



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486458>

196

CA1
FN
-E77



ESTIMATES

National Film Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/51-2000

ISBN 0-660-61391-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

National Film Board of Canada

Performance Report

For the year ended
March 31, 2000



Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

PART I:	MESSAGE	
A.	Minister's Message	1
B.	Government Film Commissioner's Message	3
PART II:	NATIONAL FILM BOARD PERFORMANCE	4
A.	Societal Context	4
B.	Key Results Commitments	7
C.	Performance Accomplishments	8
PART III:	CONSOLIDATED REPORTING	22
PART IV:	FINANCIAL PERFORMANCE	24
A.	Financial Performance Overview	24
B.	Financial Summary Tables	25
PART V:	OVERVIEW OF THE NATIONAL FILM BOARD	30
A.	Mandate and Mission	30
B.	Organization	31
C.	Organization Chart	32
PART VI:	OTHER INFORMATION	34
A.	Contact List	34
B.	Legislation Administered and Associated Regulations	34

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



This Performance Report flows from the commitments made by the National Film Board of Canada (NFB) in its 1999-2000 *Report on Plans and Priorities*. The results also reflect the NFB's contribution to the shared priorities of the Canadian Heritage Portfolio.

The excellence of the NFB's production was highlighted once again by the numerous awards and honours received this year, including a *Palme d'or* at Cannes and two Oscar nominations. The NFB's CineRoute pilot project, the first Internet-based cinema-on-demand service in Canada, was successfully launched in Canadian universities. The implementation of programs for minority filmmakers resulted in many films that will sensitize viewers to new Canadian realities.

The Canadian Heritage Portfolio contributes to a common national purpose. We help to advance Canadian culture in an era of globalization. We provide Canadians with opportunities to learn and understand more about our country and each other. We protect Canada's natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations.

It is up to all of us, individually and collectively, to nurture the diversity that is such a hallmark of Canadian identity.

The contribution of the Canadian Heritage Portfolio reflects the diversity of our Canadian values and heritage.

Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
National Archives of Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
Parks Canada Agency
Status of Women of Canada

B. *Government Film Commissioner's Message*

The National Film Board of Canada was created in 1939 with the goal of putting the power of the moving image at the service of Canadians. This service has taken many forms over the years; newsreels before the days of television, sponsored films for government departments; innovative film installations for world's fairs; technical advances in film equipment, processes and media; and above all, giving Canadians of all ages and origins, but especially children in school, a sense of their country, their place in it and its place in the world.

Because the output of the NFB consists of 100 or so unique productions each year, and because so many of the important evaluation factors – quality and relevance, for example – are subjective, it is a considerable challenge to develop measurement tools which give a complete view of the work accomplished in any given year. Over the past three years, we have searched for ways to make this report more accurate and meaningful, while ensuring comparability over time. The results appear in the following pages.

An element which has taken on added importance this year, and which will assume even larger proportions in future years, is information on ways in which users of our services deal with us on-line.

In keeping with the priority the Government of Canada has attached to connecting Canadians and offering them the opportunity to access government services on-line, the NFB has for several years been moving toward a fully Web-enabled service capacity. Access to our catalogue began on-line in 1995. In 1997 our first production created directly for the Web made its debut on our site. Last year we launched CineRoute, our pilot project, in partnership with Canarie, offering on-demand delivery of complete films via the Internet. We also initiated e-commerce.

We now have several years of statistics on visits to our site. We are currently developing the statistical reports for e-commerce, which will include sales of films, stock shots and other services. We are also examining and learning from usage patterns of the CineRoute service, so that we can understand how to offer this service on a for-payment basis in future. The capacity of the Internet not only to offer our services to Canadians in new and convenient ways, but also to obtain feedback directly from them on their satisfaction – or otherwise – with the services we offer, promises to permit us in future to evaluate what we do in ways which were virtually impossible in the past. We look forward to that day.

Sandra Macdonald
Government Film Commissioner
and Chairperson of the National Film Board of Canada

Part II

Part II: National Film Board Performance

A. Societal Context

Objective

To produce audiovisual works that reflect Canadian realities and perspectives while innovating in various aspects of filmmaking, and to distribute and provide access to these audiovisual works.

Strategic Priorities

Ensure the programming of documentary and animation films that achieve recognition for their excellence, relevance and innovation

- Give priority to film production in the allocation of resources
- Make the NFB more open to creators throughout Canada
- Improve the productivity of the production and post-production process while respecting the imperatives of creativity
- Maintain a decentralized structure
- Reflect diversity on screen and behind the scenes

Promote and provide access to NFB productions

- Take advantage of the proliferation of television channels
- Establish partnerships with public agencies and private organizations
- Facilitate access to the entire NFB collection

Promote the development of filmmaking

- Explore new production media
- Experiment with the new interactive, digital production and distribution tools

Keep the operational and administrative infrastructure to an absolute minimum

- Recover the costs of internal technical services by charging the Programs for the real cost of services used
- Make use of computerization and new information systems
- Re-engineer administrative processes
- Ensure stringent control over administrative costs

We are also beginning a new multiyear planning cycle, the cornerstone of which is the NFB's new Internet strategy, that will help it make the transition to a fully interactive electronic organization.

Main Partners

To carry out its film production and distribution plan, the NFB sometimes collaborates with private-sector production and distribution companies and works in association with private or public broadcasters to co-produce, broadcast or distribute its films.

The NFB also sometimes works with federal departments to produce or distribute films. It maintains close ties with Telefilm Canada to harmonize policies for the greater benefit of their industry partners.

Through the NFB's partnership with CANARIE, the promoter of a Canada-wide high bandwidth fibre optic network called CA*net 3, and RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois), Canadian universities and a few research centres can now view over 800 films from the NFB collection on-line in real time.

Last, the NFB has formed a partnership with a network of public libraries across Canada to lend and rent its films.

Societal Factors

The Industry

Documentaries and animation are both experiencing a boom in viewer interest, fuelled largely by the proliferation of specialty services. Another group of specialty services will be licensed in the Canadian market within the current year. It is expected that at least one documentary channel will be licensed, perhaps the channel in which the NFB is a 15% partner with the CBC and Corus Entertainment. In the event that the application succeeds, new responsibilities will have to be met. New services will fragment even further an already fragmented market, creating additional outlets for NFB material but likely very little revenue. Video streaming via the Internet is likely to be a component in virtually all broadcast uses, to some degree. This will require adjustments both to agreements with rights-holders and to internal policies about Internet rights pursuant to broadcast sales.

New services will also fragment the Canadian production financing system further, creating deepening frustrations with the existing funding bodies, which may well increase pressures on the NFB to partner on projects which didn't succeed with Telefilm and the CTF.

The NFB On-line

The development of the World Wide Web offers the NFB an opportunity to interact directly with users, not only in Canada but also around the world, in a way that has never been possible before. The international reputation that we have earned over 60 years in the production of point-of-view documentary and artist-driven animation constitutes a valuable potential “brand” on the Web for the NFB. Our development of CineRoute provides us with a vehicle for streaming video or for allowing clients to download it, as soon as the technology becomes available to do so at an acceptable level of quality.

Moreover, the Web is, in itself, both a production environment and a creative process. Web animation is already a reality and it is only a matter of time before experiments in “Web docs” or other production hybrids begin to appear.

The NFB is already highly networked internally and our work methods have evolved rapidly to take advantage of the time efficiencies and improved information flow made possible by computer networking. It is now time to extend this capability to the community of filmmakers and suppliers with which we interact daily, expanding the circle to create an on-line organization in which every activity is Web-enabled.

The implementation of this Internet strategy will lead to profound changes in the way we do business, but also in the way we manage our human, financial and technological resources.

B. Key results commitments

AT THE SERVICE OF CANADIANS

PRODUCTION OF AUDIOVISUAL WORKS

- Produce films reflecting diverse Canadian perspectives and realities
- Ensure the programming of relevant, top-quality films

MARKETING AND DISTRIBUTION OF NFB COLLECTION

- Develop and diversify canadian and international markets
- Facilitate public access to entire NFB film collection and information about it

ENVIRONMENT CONDUCIVE TO INNOVATION AND DEVELOPMENT OF THE CANADIAN FILM INDUSTRY

- Carry out innovative film production and distribution projects
- Ensure development of new film talents and skills

INTERNAL PERFORMANCE

- Give priority to production in the allocation of resources
- Continue to upgrade production, distribution and information systems
- Fulfil all undertakings with regard to the *Employment Equity Act*
- Improve service to the public

C. Performance Accomplishments

Financial Information

National Film Board	\$
Planned Spending (net)	59,545,000
Total Authorities (net)	62,361,490
Actual Spending in 1999-2000 (net)	59,768,518

- Note:* *The summary financial information includes three figures showing:*
- *the amount planned at the beginning of the fiscal year (Planned Spending);*
 - *additional spending which Parliament decided to grant the departments in light of changing priorities and unexpected activities (Total Authorities);*
 - *the amount actually spent (Actual Spending in 1999-2000).*

PRODUCTION OF AUDIOVISUAL WORKS

1. Production of Films Reflecting Diverse Canadian Perspectives and Realities

This is a long-term objective that obliges the NFB to keep evolving so as to be able to interpret changing realities and allow the expression of new voices and new social phenomena. An evaluative study of recent NFB English Program productions shows that the NFB's efforts to diversify production have borne fruit. The author concludes:

The predominant treatment choice is to explore a subject from the insider's perspective. Through personal stories, the subjective realities of Canada's diverse cultures, especially the aboriginal and non-dominant ones, are given voice. The result is that new, unfamiliar stories are told which have been virtually absent from mainstream, commercial media. In this way the productions offer an alternative mirror to Canadian society. These stories address the following aspects of life:

- *Citizenship: politics and political rights, opportunities, responsibilities*
- *Family/cultural community and belonging*
- *Physical, emotional health with a focus on healing*
- *Crime, safety and healing from victimization and injustice*
- *Creative expression through the visual arts, dance and music, story, poetry*
- *Recreation/sports*
- *Spirituality*
- *Sexuality*
- *The natural world and how humans relate to it*

*The subjective treatment is extended beyond cultural beliefs and practices to contentious, current political, social events. For example: Just Watch Me, Neverendum Referendum, No Turning Back and Rape: A Crime of War.*¹

This last observation also applies to French Program films. For example, the distress of young street people left to their own devices in *L'Armée de l'ombre*; the exploitation of children around the world in *Des marelles et des petites filles/Of Hopscotch and Little Girls*; fatherhood in a time of family breakdown in *Père pour la vie*; dehumanization, barbarity and war in conflicts and social behaviour in *Le Temps des barbares*; young people and suicide in *L'Idée noire*; maintaining essential services in a hospital emergency room in *Urgence! Deuxième souffle/Emergency! A Critical Situation*, and genetically modified organisms in *Main basse sur les gènes/The Genetic Takeover, or Mutant Food*.

2. Ensure Programming of Relevant, Top-Quality Films

The NFB completed production of 120 new products over the last year. They can be broken down as follows:

Number of Products

76 documentaries
16 animated films
25 educational videos
1 dramatic short
1 CD-ROM
1 joint promotional film (60th anniversary)

New compilations and new sets of films have also been produced from the existing collection.

Audience Size — The relevance and quality of films can be measured by audience size, among other things. The indicator used to determine audience size is cumulative Canadian television audience.

Cumulative Canadian Television Audience

	1997–1998	1998–1999	1999–2000
French audience	37,000	74,000	55,000
English audience	83,000	119,000	82,000
Total	120,000	193,000	137,000

¹ Sandra Campbell et al. *Summary Report: A response to the question: From reading dust jackets of the NFB productions from 1996 to 1999, what do you deduce this organization is trying to accomplish?* (January 10, 2000).

The total audience was smaller this year than last, not due to fewer viewers per broadcast, but rather to the fact that there were fewer broadcasts. In 1998–99, we sold a number of films from our collection to new speciality channels, but in 1999–2000, we began to feel the effects of a degree of saturation of this market, as new channels only fragment the audiences.

Performance at Canadian and Foreign Festivals — Recognition of the excellence of NFB films by industry peers in Canada and abroad is an objective measure of the competitiveness — and thus the quality, relevance and innovativeness — of the NFB’s productions. The following table shows the number of awards won by NFB productions in festivals during this fiscal year, compared with the results of previous years.

Awards Won by Productions

	1997–1998	1998–1999	1999–2000
Canada	28	36	38
International	116	65	93
Total	144	101	131

Year after year, the NFB continues to receive awards, honourable mentions and tributes both in Canada and on the international scene — eloquent testimony to the quality, relevance and innovation of its filmmaking.

The year began with a prestigious Palme d’or from the Cannes Film Festival and ended with two films being nominated for Oscars in Los Angeles. Animated films and documentaries alike garnered praise. Awards went to a variety of films entered in a wide range of festivals. A few examples follow:

- *When the Day Breaks* won numerous awards, including the Palme d’or at Cannes, an Oscar nomination, the Grand Prize and Critics’ Prize at the International Animated Film Festival in Annecy, France, and the Genie (in Toronto) for best animated short.
- *Cinéma Vérité* tied for the Telefilm Canada award for best Canadian feature-length work at the Montreal International Festival of New Cinema and New Media.
- *My Grandmother Ironed the King’s Shirts*, a co-production with Norway’s Studio Magica, received an Oscar nomination, the award for the most innovative short film or video at the Reel to Real Festival in Vancouver, as well as awards and honourable mentions at festivals held in Grimstad, Norway, Reykjavik, Iceland, and Wurzburg, Germany.
- *L’Erreur boréale/Forest Alert*, a co-production with ACPAV, won the Jutra Award for best Quebec documentary and several awards in France (the Grand Prize in Grenoble, the Sustainable Rural Development Award in Lille and the Reportage/Magazine Award for environmental films in Grenoble (France).

A number of other titles carried off awards in specialized categories, such as science and technology (USA, Canada), educational media (USA), children's films (Canada, USA, Poland, France), art films (Canada), social issues (USA, Canada), CD-ROM (USA), religion (USA), indigenous people (Guatemala), mental health (USA), humanitarian films (USA), multicultural/race relations (Canada, USA), environment (France, USA).

The NFB's 60th anniversary was marked all over the world at a number of prestigious international festivals and by major institutions. In Hollywood, the Academy of Motion Picture Arts and Sciences held a gala in honour of and attended by a number of NFB animators and screened their works. The Museum of Modern Art (MoMA) in New York also paid tribute to the NFB by presenting a series of eight programs of documentary and animated films, while major NFB retrospectives were held in Europe, including those at prestigious festivals in Bratislava, Karlovy Vary and Paris (Le Printemps du Québec). In Asia, the NFB's 60th anniversary was celebrated by the Golden Horse Film Festival in Taiwan and by the Hong Kong Arts Centre with retrospectives of over 50 NFB productions.

DISTRIBUTION OF AUDIOVISUAL WORKS

One of the NFB's prime responsibilities is to ensure that it makes use of all distribution channels to reach Canadian and foreign audiences and facilitate access to its film collection, which is one of the most important components of Canada's audiovisual heritage. The following indicators are used to measure performance in this regard.

1. Market Development and Diversification

The revenue generated and the number of transactions processed reflect the NFB's marketing efforts, the success achieved, and the appeal of NFB productions in various markets.

Canadian Markets

Revenue from Canadian markets jumped 20%, thanks to significant growth in television sales and sales of stock shots. The following table shows the different markets in Canada.

Revenue by Market

	1997–1998	1998–1999	1999–2000
	\$	\$	\$
Royalties			
Television	1,416,174	1,139,978	1,653,167
Theatrical	254,595	148,306	140,754
Sales of prints and Videocassettes	1,568,042	1,772,086	1,703,264
Rentals	20,894	18,778	18,855
Sales of stock shots	404,962	433,101	681,989
Total	2,745,232	3,512,249	4,198,029

The increase in television royalties can be explained chiefly by the sale of a number of English and French films to the new Aboriginal Peoples Television Network (APTN). The increase in stock shot sales was largely due to consolidation of sales staff and to Internet and Intranet access to the NFB IMAGES ONF database containing over 23,000 stock shots.

The NFB has also established partnerships with various public libraries in the different regions of Canada whereby the libraries are granted preferential rates for acquiring NFB films in return for providing a loan or rental service for these films for their patrons.

Film Loans by Partner Libraries

1997–1998	1998–1999	1999–2000
214,399	214,452	198,102

This market is fairly stable, as the slight drop in loans this year is only circumstantial and due mainly to a teachers' strike in Quebec and an increase in rental charges at the Winnipeg library.

Foreign Markets

Revenue from these markets went up 38% over last year's, chiefly thanks to an excellent performance in the television market, as the table below shows.

Foreign Revenue by Market

	1997–1998	1998–1999	1999–2000
	\$	\$	\$
Television	1,312,494	1,001,610	2,019,621
Theatrical	243,017	404,225	59,868
Institutional and educational	1,079,655	777,703	880,483
Consumer	167,789	80,890	165,424
Total	2,802,955	2,264,428	3,125,396

In 1998-99, the economic crisis in Asia and general market instability seriously affected our financial performance in international markets, although the theatrical market remained strong thanks to major contracts for IMAX films. The situation now seems much better.

Television - This was an exceptionally good year for the NFB in the foreign television market. Revenues from this market were more than double last year's figures. One of the factors contributing to this year's excellent performance was the renewal of the agreement with Turner Broadcasting's Cartoon Network in the USA, first signed in 1997. The extension of the agreement for 13 half-hours of NFB animation is chiefly responsible for the more than \$600,000 surplus over forecast revenues for 1999–2000.

The NFB's New York office also sold the justly acclaimed production *Through a Blue Lens* to HBO-Cinemax and to ABC's show *20/20*, the NFB's first sale to a major American network for prime time broadcast. The ABC broadcast attracted an average audience of 17 million Americans, while the HBO-Cinemax shows reached over a million homes.

In Europe, for the second year in a row, the cultural channel La Sept— ARTE acquired several feature-length documentaries, including *Les Enfants de Refus global* and *The Barrens Quest*.

It should be noted that the fragmentation of the TV market continued throughout the year, with the arrival of even more new digital specialty channels. In 2000–2001, we expect that the proliferation of digital technologies will enable the NFB to take advantage of new opportunities while continuing to maintain its traditional distribution channels.

Institutions - This year, the revenue generated by the institutional and educational markets rose 11.4% over last year. As a result of the NFB's first foray into the World Airline Entertainment Association (WAEA) market in 1999, the in-flight entertainment market grew rapidly over the fiscal year, thanks to agreements not just with Air Canada, but with many other airlines, including Air France, Northwest Airlines, Iberia and Finnair, all of which now screen NFB productions.

Consumers - In addition, revenue from the consumer market more than doubled this fiscal year, thanks to two new agreements and to new outlets for compilations of animated films for children in Korea and England. Also, the film *Spirit of Tibet/L'Esprit du Tibet* was very successful in the Buddhist community and with the general public in a number of countries around the world, especially France and the USA, where several thousand videocassettes have already been sold. The DVD market is booming and saw growth this year with the signing of new agreements in the USA, Japan and Europe.

2. Access to the NFB’s Entire Audiovisual Holdings

Information requests - Changes to the NFB’s Website, new links with other sites and other portals, as well as improvements to the interactive multimedia catalogue itself to make it more user-friendly and more powerful contributed to the continuous increase in the number of queries of the audiovisual database, as the table below illustrates:

Catalogue Queries

1997–1998	1998–1999	1999–2000
6,612,665	8,036,000	10,698,366

Utilization of the collection - Over the course of the year, we continued to transfer new titles to videodisc (852 titles), adding them to the CineRobotheque catalogue and making them available to customers. The combined effect of more productions available and improved accessibility of information about the films helped increase use of this rich Canadian audiovisual heritage.

Different Titles Sold or Rented in Canada and Abroad
in 1999–2000, by Decade of Production*

1921–1930 [†]	2 titles
1931–1940 [†]	9 titles
1941–1950	207 titles
1951–1960	346 titles
1961–1970	680 titles
1971–1980	968 titles
1981–1990	1,183 titles
1991–2000	1,497 titles
Total	4,892 titles

* English and French versions are counted as different titles.

[†] The NFB is the repository of certain collections of films produced by other government agencies before it was founded in 1939.

The appeal and interest of the NFB’s collection to audiences both in Canada and elsewhere should be noted here: a good 45% of the titles sold or rented were produced over 20 years ago. This confirms that the film conservation and accessibility policies we have been promoting over the years were well founded.

ENVIRONMENT CONDUCIVE TO INNOVATION AND DEVELOPMENT OF THE CANADIAN FILM INDUSTRY

Within the scope of its film production, distribution and conservation activities, the NFB tries to leave lots of room for innovation and to be receptive to new artists, thus enabling it bring fresh ideas to its filmmaking. We discuss below some examples of projects and programs that give an indication of the initiatives under way, progress made and results achieved, where applicable.

1. Experimental Projects

- **Interactive Productions**

- *Norman's Brain* is an experimental Web production that will result in a productivity tool.
- *Making History On Line* takes the concept of constructed history further by presenting pivotal moments in Canadian history as interactive explorations.
- *The History of Canada Website* will become a site of encyclopedic knowledge consisting of written, visual and audio sources. The project is making good progress and will go on-line sometime this year.
- *The Prince and I/Le Prince et moi*, an interactive Website for children, continues to draw a large number of visitors from Canada and abroad. The French weekly *Micro Hebdo* ranked it one of the best children's sites on the Web.

- **Experiments with New Animation Technology**

In the animation stream, we are in production with *Falling in Love Again* on the SANDDE™ (Stereo Animation Drawing Device) stereoscopic workstation and are pursuing development of other projects for this innovative system developed in co-operation with Imax Corporation.

- **Development of a First Canadian Internet Films-on-Demand Service**

The CineRoute project is the fruit of several years of work at the NFB and a partnership with CANARIE and RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois). It is an evolving project that will ultimately enable a national films-on-demand service to be offered to Canadian institutions and homes connected to the Internet. The current phase gives Canadian universities as well as some colleges and research centres on the CANARIE broadband network access to a bank of 800 titles from the collection. The films are not downloaded, but streamed for instantaneous full-screen, full-motion viewing, with no loss of synchronization. The pilot project is currently being assessed.

2. Development of New Film Talents and Skills

The NFB helps young filmmakers in a number of ways, giving them the opportunity to gain some experience in the professional filmmaking milieu. Here are a few examples.

- The Libres courts program is enabling seven young filmmakers to make their first documentary shorts, to be broadcast in the fall of 2000.
- The Cinéaste Autochtone competition allowed a fourth Aboriginal filmmaker to produce a documentary, *Mon village au Nunavik/My Village in Nunavik*, which was awarded the Opera Prima award at the 6th Indigenous Peoples’ Film and Video Festival, held in Quetzaltenango, Guatemala.
- The Reel Diversity program, a competitive program for filmmakers belonging to visible minorities, is allowing six filmmakers to produce half-hour films with budgets under \$100,000. The program’s success in Ontario means that it will be extended to other regional production centres.
- Filmmaker assistance programs through which the NFB pays the costs of some equipment and services, and offers professional advice to emerging filmmakers who request it, once again allowed the NFB to support 237 projects across Canada.

Projects Supported

	1997–1998	1998–1999	1999–2000
Aide au cinéma indépendant	66	76	68
Filmmaker Assistance Program	187	164	169
Total	253	240	237

Although the number of projects declined slightly, the resources allocated to the program remained at the same level for the last three years.

INTERNAL PERFORMANCE

1. Maximizing Production Resources

One of the NFB's objectives has been to ensure that the greatest possible share of its film production budgets goes to actual filmmaking, as opposed to administration. It has therefore been making a special effort to keep the administrative costs of production as low as possible.

Production Resources

(millions of dollars)

	Actual 1997–1998		Actual 1998–1999		Actual 1999–2000	
Production (direct costs)	37.7	(62%)	38.7	(68%)	40.0	(67%)
Administration of production	2.0		1.6		1.6	
Net cost of the NFB program	60.7	(100%)	56.7	(100%)	59.3	(100%)

It can be seen that administrative costs of production have remained the same, although the direct costs have gone up by \$1.3 million.

2. Upgrading of Production, Distribution and Information Systems

Production — The shift to electronic origination of image and sound continued. A total of 71% of films completed were shot on video, as opposed to 62% last year.

Distribution — The CineRoute 2 pilot project, which gives universities, colleges and research centres on-demand access to 800 NFB films over the Internet, was launched last December. A number of operations were required to ensure efficient service: connecting our server to the CA*net 3 network, testing the system with the CANARIE and RISQ team, digitizing titles in the special collection, finishing the interfaces, installing a streaming video server and developing site-access management software.

Information — As part of the project to integrate databases into the same information technology architecture, we developed a computer module to gather and integrate all the basic data on each new production.

3. Compliance with Employment Equity Act

An *Employment Equity Act* compliance audit conducted by the Canadian Human Rights Commission over the last year demonstrated that “the NFB had fulfilled all of its undertakings and now meets all of the requirements of the *Employment Equity Act*.”

4. Improving Service to the Public

The NFB Website benefited from major upgrades in the last year. In co-operation with the English and French Programs, Customer Services, and Informatics, an e-commerce component was implemented.

To enhance the visibility of the on-line store and to deal with growing pains, the site underwent a major reorganization, involving a new look and new navigation method. The new look is very modern and makes use of design elements that are becoming Web standards. The new navigation method is highly flexible, both for updating and for end users.

CONTRIBUTION TO MEETING GOVERNMENT PRIORITIES

1. Canadian Sense of Belonging and Identity

For over 60 years, the mandate of the NFB has been to interpret Canada to Canadians by producing films on various aspects of their realities and distributing the films to the general public and specialized audiences.

This year the NFB produced 120 films, which it has strived to make available to Canadians, and has provided access to its entire collection of over 9,000 films, a unique audiovisual heritage.

2. Children and Youth

French Program and English Program have each set up a program targeting children and youth exclusively. Documentaries, animated films and interactive on-line or CD-ROM productions are made each year and distributed to these audiences by the most appropriate means of reaching them and attracting their interest.

The NFB also works with young people by setting up first works programs and introductions to filmmaking, and providing training and support for new filmmakers to enable them to express their own realities, learn a fascinating occupation and enter the job market.

3. Strengthen Relations with Aboriginal Peoples of Canada

For several years, the NFB has had a variety of measures in place in film production, distribution and training to enable Aboriginal artists and filmmakers to express themselves and interpret their realities. For example:

- Several films about Aboriginal people by Aboriginal filmmakers have been produced and are still available in our collection.
- A production program specifically designed for Aboriginal filmmakers is entering its second three-year cycle.
- A competition to recruit Aboriginal filmmakers to learn filmmaking, produce films and then enter the job market.
- Supplying many films for broadcast on the Aboriginal Peoples Television Network (APTN).
- Reaching a partnership agreement with APTN to co-produce low-budget films by beginning Aboriginal filmmakers.

Part III

Part III: Consolidated Reporting

Modernizing Comptrollership

Like all government departments and agencies, the NFB is gradually implementing modern comptrollership. The internal audit section now identifies our areas of activity in terms of their level of risk and issues management recommendations in this regard. We are also integrating all our databases to ensure we have the best possible management reports and analytical tools.

Transfer Payments

The NFB disburses just over \$300,000 a year in transfer payments. Of this, \$12,000 is in the form of grants to encourage award-winners at significant film events of national or international interest held in Canada, and the rest consists of contributions to support non-profit organizations working in the film sector and to help promote Canadian cinematography. These are always small amounts paid to a number of different recipients.

Special Travel Policies

Although, as a separate employer, the NFB may establish its own travel policy, in practice we follow Treasury Board's policy very closely; any differences would have an almost negligible effect. At the NFB, the same travel policy applies to all categories of staff, including Governor-in-Council appointees and executives.

Materiel Management

For the past several years, the NFB has kept records of its inventories of moveable goods and goods held for sale (audiovisual products). Physical counts and re-assessments are done on a regular basis to ensure that our financial statements always show the actual value of these goods.

Part IV

Part IV: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

The NFB divides its financial resources among the above-mentioned objectives as follows:

Production of audiovisual works	66%
Distribution of audiovisual works	23%
Environment conducive to innovation and development of the Canadian film industry	11%

Tables 1 and 2 show the appropriations granted to the NFB for 1999-2000 compared with actual spending. The variance between total authorities and actual spending results from our prudence in committing funds due to anticipated problems and uncertainties in the area of technical services and the major renovation project at Montreal Headquarters. We had set aside a reserve, which turned out not to be necessary; we therefore need to carry funds forward to 2000-2001.

Table 3 shows changes in NFB spending over the past few years. The numbers indicate total spending funded from the Parliamentary appropriation and revenues generated from NFB operations. Variances are due to fluctuations in revenues and to additions to the Vote for the workload and adjustments in the collective agreements.

Table 4 shows spendable revenues. This past year provided the NFB with the opportunity to redress its revenue situation, which had been very difficult in 1998-1999 due to the economic crisis in Asia and general market instability.

A small portion of our resources is used for transfer payments in the form of grants and contributions. The breakdown is presented in Table 5.

Table 6 presents the breakdown of the utilization of the NFB Revolving Fund, which is used for funding the working capital for commercial activities and the net value of capital assets.

Financial Summary Tables

Financial Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Table 2 – Comparison of total planned to actual spending

Financial Table 3 – Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Financial Table 4 – Spendable Revenues

Financial Table 5 – Transfer Payments

Financial Table 6 – Revolving Fund Financial Summaries

B. Financial Summary Tables

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)				
Vote/Program		1999-2000		
		Planned Spending (net)	Total Authorities (net)	Actual Spending (net)
90	National Film Board Revolving Fund			
	- Operating loss	59.2	62.0	59.4
(L)	National Film Board Revolving Fund	0.4	0.4	0.6
Total Agency		59.6	62.4	60.0
Note: The summary financial information includes three figures showing:				
<ul style="list-style-type: none">the amount planned at the beginning of the fiscal year (Planned Spending);additional spending which Parliament decided to grant the departments in light of changing priorities and unexpected activities (Total Authorities) – includes fund carried forward from the previous year and adjustments in the collective agreementsthe amount actually spent (Actual Spending 1999-2000).				

The operating deficit shown under the NFB’s revolving fund is totally offset by an annual parliamentary appropriation (vote 90 for fiscal 1999-2000), which is a fairly unique situation for spending authorities. Only the working capital related to the NFB’s commercial operations and changes in the net book value of capital assets are funded by a statutory appropriation (see also Table 14).

Financial Table 2 – Comparison of total planned to actual spending

Comparison of total planned to actual spending (millions of dollars)			
NFB Operations	1999-2000		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	483	483	511
Operating*	68.2	71.6	68.2
Capital	—	—	—
Voted Grants and Contributions	0.3	0.3	0.3
Total Gross Expenditures	68.5	71.3	68.5
Less:			
Respendable Revenues	(8.9)	(8.9)	(8.5)
Total Net Expenditures	59.6	62.4	60.0
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	—	—	—
Cost of Services Provided by other Departments**	—	—	—
Net Cost of the Program	59.6	62.4	60.0
* Includes contributions to employee benefit plans and severance pay.			
** Cost of services provided by other departments: \$11,926.			

Financial Table 3 – Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending (millions of dollars)					
	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned	Total Authorities	Actual
National Film Board operations	69.3	64.0	68.5	71.3	68.5
Total	69.3	64.0	68.5	71.3	68.5

This table shows changes in NFB spending over the past few years. The figures indicate total spending funded from the Parliamentary appropriation and from revenues generated by NFB operations. Variances are due to fluctuations in revenues and adjustments in the parliamentary appropriation to cover our increased workload and adjustments in the collective agreements.

For 1999-2000, the table shows the Planned Spending indicated in the Main Estimates at the beginning of the fiscal year. Total Authorities includes additional funding received to cover adjustments in the collective agreements and funds carried forward from the previous year. Actual Spending indicates the funds actually used.

It should be kept in mind that the NFB has only one business line.

Financial Table 4 – Respendable Revenues

Respendable Revenues (millions of dollars)					
Respendable Revenues	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
National Film Board operations	8.6	7.3	8.9	8.9	8.5
Total respendable revenue	8.6	7.3	8.9	8.9	8.5

Financial Table 5 – Transfer Payments

Transfer Payments (millions of dollars)					
	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS	0.008	0.006	0.012	0.012	0.007
CONTRIBUTIONS	0.282	0.323	0.307	0.318	0.323
Total transfer payments	0.290	0.329	0.319	0.330	0.330

Financial Table 6 – Revolving Fund Financial Summaries

Revolving Fund Financial Summaries					
National Film Board Revolving Fund (millions of dollars)					
	1997-1998 Actual	1998-1999 Actual	1999-2000		
			Planned	Total Authorities	Actual
Revenues (Parliamentary appropriation)	60.7	56.7	59.6	62.4	59.8
Net expenditures	(60.7)	(56.7)	(59.6)	(62.4)	(59.8)
Profit or (loss)	0	0	0	0	0
Add items not requiring use of funds: depreciation/amortization	(4.6)	(3.9)	(2.0)	(2.0)	(2.9)
Changes in working capital	(0.2)	0.0	0.4	0.4	0.6
Investing activities: acquisition of depreciable assets	1.3	1.4	2.0	2.0	1.9
Cash surplus (requirement)	(3.5)	(2.5)	0.4	0.4	(0.4)
Authority: cumulative surplus (drawdown)	13.7	11.2	16.7	16.7	10.8
Note: The National Film Board's Revolving Fund is authorized by the <i>Revolving Fund Act</i> for commercial operations related to the production and exploitation of the collection of NFB audiovisual products.					

Part V

Part V: Overview of the National Film Board

A. Mandate

Pursuant to section 9 of the *National Film Act*, the NFB

is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular,

- To produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- To engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- To advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- To discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct the Board to undertake.¹

Mission Statement

In a constantly evolving communications environment, in which Canada must assert its own identity and character, the NFB helps Canadian voices to be heard and Canadian perspectives to be expressed at home and abroad. In this context, the NFB has adopted the following mission statement as the operational interpretation of its mandate:

The NFB produces and distributes audiovisual works which provoke discussion and debate on important subjects for Canadian and foreign audiences, achieve recognition for excellence, relevance and innovation, and explore the creative potential of audiovisual media.

¹ R.S.C. 1985, c. N-8, sect.9. The Act also empowers the NFB “to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof.” However, this responsibility was transferred to the Minister of Supply and Services by Order in Council P.C. 1984-6/2565.

B. Organization

Description of National Film Board Program

The NFB is a cultural agency reporting to the Minister of Canadian Heritage. It is administered by a Board of Trustees appointed by the Governor General in Council and chaired by the Government Film Commissioner.

The NFB is an integrated producer-distributor which develops, writes, shoots, finishes, promotes, markets, sells and distributes film and multimedia products. Its main production and distribution centre is located in Montreal but it also has offices in Ottawa, Halifax, Moncton, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver and maintains offices in Paris, London and New York for the international marketing of its products. To deliver its Program, it uses in-house staff and freelancers and also works with public- and private-sector production and distribution partners when necessary.

Although it is autonomous and traditionally has an arm's length relationship with the government, this public film institution contributes in various ways to Canadian cultural policy objectives by producing socially and culturally relevant films, providing Canadian audiovisual materials for the educational sector, directly supporting various Canadian government initiatives at home and abroad, conserving and promoting access to Canada's rich audiovisual heritage, supporting new filmmaking talent, promoting the development of regional and diversity cinema, forging strategic alliances with the private and public sectors, promoting Canadian culture abroad and encouraging research and experimentation in communication technologies.

Description of Service Areas

The NFB represents one Program, one business line, and one mandate: "to interpret Canada to Canadians and to other nations." It does this through the resources and activities of three service lines: production of audiovisual works, distribution of these works to Canadian and foreign audiences, and administration of the NFB's business.

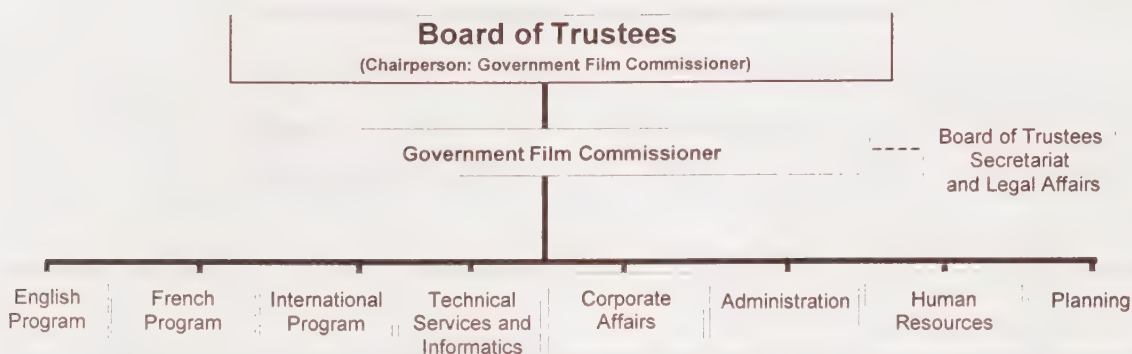
As a *public producer*, the NFB ensures that Canadian realities and imagination are interpreted through films that are of high quality from a cinematographic point of view, that permit innovation and artistic and technological advancement, and that address both major social issues and different aspects of daily life.

As a *public distributor*, the NFB ensures that the films it produces reach general-interest and niche audiences through distribution channels and networks best suited to its mission and that its heritage audiovisual collection is preserved and made accessible by means of advanced technologies.

As a *public agency*, the NFB ensures good governance of its activities and resources by providing conditions that encourage creativity, productivity and accountability in its staff.

C. Organization Chart

The following organization chart shows the organizational and hierarchical structure by which the NFB ensures the day-to-day management of its service lines to provide optimal performance in terms of efficiency and effectiveness.



Areas of Responsibility

The Program is directed by the Government Film Commissioner and is divided into nine major areas of responsibility:

English Program, which manages English-language production and marketing activities in Canada;

French Program, which manages French-language production and marketing activities in Canada;

International Program, which is responsible for international sales and marketing activities and manages the NFB's participation in Canadian and foreign festivals;

Technical Services and Informatics, which consists of technical services and informatics development and support;

Corporate Affairs, which includes Communications, Government Relations, Collection Management, Information Management, Stock Shot Library and various distribution support services;

Administration, which comprises Financial Administration, Accommodations, Material Management and Customer Services;

Human Resources, which includes Human Resources Management, Training and the Employment Equity Program;

Planning, which consists of Planning, Evaluation and Internal Audit;

Board of Trustees Secretariat and Legal Affairs, which also includes Access to Information.

Part VI

Part VI: Other Information

A. Contact List

- Maryse Charbonneau, Director, Administration
- Claude Parent, Director, Planning and Review

Anyone wishing to obtain further information from those responsible for the different service lines can find the necessary addresses and phone numbers on the NFB Website at www.nfb.ca.

B. Legislation Administered and Associated Regulations

- *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8 (as amended November 1, 1995)

Partie VI : Autres renseignements

A. Personnes auprès desquelles obtenir des renseignements supplémentaires et sites Web

- Maryse Charbonneau, directrice de l'Administration
- Claude Parent, directeur de la Planification et des Examens

(Les personnes intéressées à obtenir des renseignements supplémentaires auprès des responsables des secteurs de services peuvent aussi consulter le site Internet <http://www.onf.ca> pour obtenir leurs coordonnées)

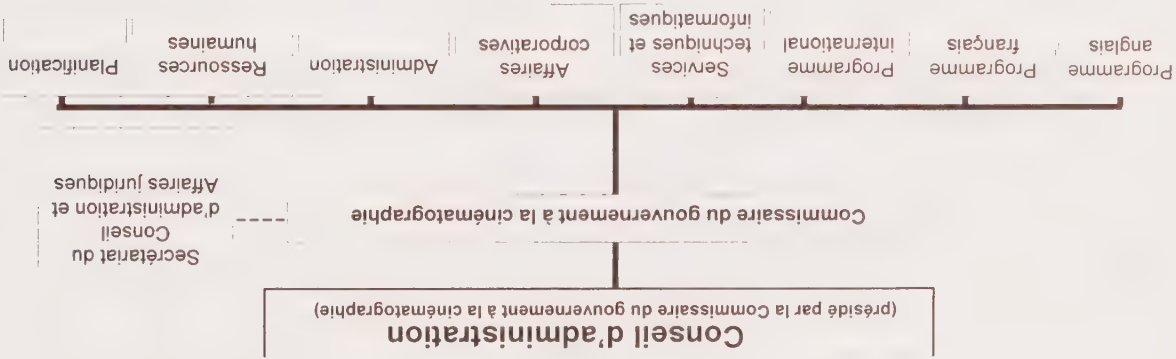
B. Lois appliquées et règlements connexes

- *Loi sur le Cinéma*, S.R.C. 1985, ch. N-8 (la dernière modification est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1995)

Partie VI

C. ORGANIGRAMME

L'organigramme suivant illustre la structure organisationnelle et hiérarchique sur laquelle compte l'ONF pour assurer au jour le jour que ses secteurs de services donnent un rendement optimal, tant au plan de l'efficacité qu'à celui de l'efficacité.



Centres de responsabilité

Sous la direction du ou de la Commissaire, le programme est divisé en neuf (9) principaux centres de responsabilités :

Le Programme anglais, qui gère les activités de production en langue anglaise et de marketing de ses produits à l'échelle canadienne;

Le Programme français, qui gère les activités de production en langue française et de marketing de ses produits à l'échelle canadienne;

Le Programme international, qui est responsable des activités de mise en marché et de vente à l'étranger et qui gère la participation de l'ONF à des festivals canadiens et étrangers;

Les Services techniques et informatiques, qui comprennent les services techniques ainsi que le développement et le soutien informatiques;

Les Affaires corporatives, qui englobent les communications, les affaires gouvernementales, la gestion de la collection et de l'information, les plans d'archives et divers services de soutien à la distribution;

L'Administration, qui regroupe les services financiers, les aménagements, les ressources matérielles et le service à la clientèle;

Les Ressources humaines, qui regroupent la gestion du personnel, la formation et le programme d'équité;

La Planification, qui regroupe la planification, l'évaluation et la vérification interne.

Le Secrétariat du Conseil d'administration et les Affaires juridiques, qui incluent également l'accès à l'information.

B. Cadre de fonctionnement

Description du programme de l'Office national du film

L'ONF est une agence culturelle qui relève du ministre du Patrimoine canadien et qui est gérée par un conseil d'administration nommé par le gouverneur général en conseil et présidé par le commissaire à la cinématographie canadienne.

L'ONF est un organisme intégré de production et de distribution de films et autres produits multimédias : les films y sont développés, scénarisés, tournés, traités, publiés, mis en marché, vendus et distribués. Son centre principal de production et de distribution est à Montréal mais il possède aussi des bureaux à Ottawa, Halifax, Moncton, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver. Il compte également des bureaux à Paris, Londres et New York pour la mise en marché internationale de ses productions. Pour rendre son programme d'activités, il compte sur son propre personnel, mais il a également recours à des pigistes et s'associe au besoin à des partenaires des secteurs public et privé de la production et de la distribution.

Bien qu'il soit autonome et que, par tradition, il œuvre à distance du gouvernement, cet organisme cinématographique public contribue à plusieurs égards aux objectifs de la politique culturelle canadienne en offrant des films socialement et culturellement pertinents, en fournissant du matériel audiovisuel canadien aux milieux éducatifs, en appuyant directement diverses initiatives du gouvernement canadien ici et sur la scène internationale, en conservant et en facilitant l'accès à un riche patrimoine audiovisuel canadien, en soutenant le cinéma de la relève, en favorisant le développement du cinéma régional et celui des groupes de la diversité, en établissant des alliances stratégiques avec les secteurs privé et public, en favorisant la promotion de la culture canadienne à l'étranger et en encourageant la recherche et l'expérimentation dans les technologies des communications.

Description des secteurs de service

L'ONF comprend un seul programme, un seul secteur d'activité et un seul mandat qui est de « faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations ». À cette fin, il compte sur les ressources et les activités de trois secteurs de services, soit la production d'œuvres audiovisuelles, la distribution de ces œuvres auprès des publics canadiens et étrangers et l'administration de ses affaires.

Comme producteur public, l'ONF s'assure que l'interprétation des réalités et de l'imaginaire canadiens repose sur un cinéma qui offre un haut niveau de qualité cinématographique, qui permette l'innovation et l'avancement artistique et technologiques et qui porte tout autant sur de grands enjeux de société que sur des faits de la vie quotidienne.

Comme distributeur public, l'ONF s'assure que les films qu'il produit rejoignent le grand public et des auditoires spécialisés en ayant recours aux circuits de diffusion et aux systèmes de distribution les plus appropriés à sa mission et en faisant en sorte que sa collection audiovisuelle patrimoniale soit préservée et accessible par l'entremise de systèmes performants.

Comme organisme public, l'ONF s'assure d'une saine gouvernance de ses activités et de ses ressources en aménageant des conditions propices à la créativité, à la productivité et à la responsabilité de son personnel.

Partie V : Aperçu de l'Office national du film

A. Mandat

En vertu de l'article 9 de la *Loi sur le cinéma*, l'ONF « est établi pour entreprendre en premier lieu, et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment :

- Produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- Faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
- Conseiller le gouverneur en conseil en matière d'activités filmiques;
- Remplir, en matière d'activités filmiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner; »

Énoncé de mission

Dans un monde de communications en perpétuelle évolution, et au sein duquel le Canada doit faire valoir sa spécificité, l'ONF contribue à ce que des voix canadiennes se fassent entendre et à ce que des visions canadiennes s'expriment, ici et ailleurs. Dans ce contexte, l'ONF a adopté l'énoncé de mission ci-après comme interprétation opérationnelle de son mandat :

L'ONF produit et distribue des œuvres audiovisuelles qui suscitent la discussion sur des sujets importants pour le public canadien et étranger et se font reconnaître par leur excellence, leur pertinence et leur caractère innovateur, et explore le potentiel créatif des médias audiovisuels.

¹ S.R.C. 1985, ch. N-8, art. 9. L'article dit également que l'ONF « représente le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale liée à des films cinématographiques réalisés pour le gouvernement ou l'un de ses départements. » Ces pouvoirs ont été transférés au ministre des Approvisionnements et Services par décret en conseil C.P. 1984-6/2565.

Partie V

Tableau financier 5 – Paiements de transfert

Paiements de transfert (en millions de dollars)					
1999-2000					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales
SUBVENTIONS					
0,008	0,006	0,012	0,012	0,012	0,012
0,282	0,323	0,307	0,307	0,318	0,323
CONTRIBUTIONS					
0,290	0,329	0,319	0,319	0,330	0,330
Total des paiements de transfert					

Tableau financier 6 – Sommaires financiers du fonds renouvelable

Sommaire financier concernant le fonds renouvelable (en millions de dollars)					
Fonds renouvelable de l'Office national du film					
1999-2000					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales
Recettes (crédit parlementaire)					
60,7	56,7	59,6	59,6	62,4	59,8
Dépenses nettes					
(60,7)	(56,7)	(59,6)	(59,6)	(62,4)	(59,8)
Profit ou (perte)					
0	0	0	0	0	0
Ajouter les éléments n'exigeant pas l'utilisation des fonds :					
Dépréciation/amortissement					
(4,6)	(3,9)	(2,0)	(2,0)	(2,0)	(2,9)
Modification du capital de fonctionnement					
(0,2)	0,0	0,4	0,4	0,4	0,6
Activités d'investissement : Acquisition de biens amortissables					
1,3	1,4	2,0	2,0	2,0	1,9
Excédent de trésorerie (besoin)					
(3,5)	(2,5)	0,4	0,4	0,4	(0,4)
Pouvoir : excédent cumulé (prélèvement)					
13,7	11,2	16,7	16,7	16,7	10,8

Note : Le fonds renouvelable de l'Office national du film est autorisé par la Loi sur les fonds renouvelables pour les opérations commerciales reliées à la production et à l'exploitation de la collection des produits audiovisuels de l'ONF.

Tableau financier 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)					
1999-2000					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles
69,3	64,0	68,5	71,3	68,5	68,5
Opérations de l'Office national du film					
69,3	64,0	68,5	71,3	68,5	68,5
Total					
69,3	64,0	68,5	71,3	68,5	68,5

Ce tableau indique l'évolution des dépenses de l'Office national du Film au cours des dernières années. Les montants représentent la totalité des dépenses financées à la fois par le crédit parlementaire et par les revenus générés par nos activités. Les variations proviennent des fluctuations dans les revenus et des ajustements au crédit parlementaire pour la charge de travail et les conventions collectives.

Pour 1999-2000, nous présentons les dépenses prévues au budget principal des dépenses du début de l'exercice. Les autorisations totales représentent les sommes additionnelles reçues pour les ajustements aux conventions collectives et pour le report de fonds de l'année précédente. Les dépenses réelles représentent l'utilisation véritable des fonds.

Il est à remarquer que l'Office national du Film n'a qu'un seul secteur d'activité.

Tableau financier 4 – Recettes disponibles

Recettes disponibles (en millions de dollars)					
1999-2000					
Recettes disponibles	Recettes réelles 1997-1998	Recettes réelles 1998-1999	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Opérations de l'Office national du film	8,6	7,3	8,9	8,9	8,5
Total des recettes disponibles	8,6	7,3	8,9	8,9	8,5

Tableau financier 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)

1999-2000

Opérations de l'ONF

Dépenses prévues

Total des autorisations

Dépenses réelles

ETP

Fonctionnement *

Capital

Subventions et contributions

votées

Total des dépenses brutes

Moins :

Recettes disponibles

Total des dépenses nettes

Autres recettes et dépenses

Recettes non disponibles

Coût des services offerts

par d'autres ministères **

Coût net du programme

* Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités de départ

** Coût des services offerts par d'autres ministères – 11 926 \$

Tableau financier 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)				
Crédit / Programme	1999-2000			
	Dépenses nettes prévues	Autorisations totales nettes	Dépenses nettes réelles	Dépenses nettes
90	Fonds renouvelable de l'Office national du film	62,0	59,4	
(L)	- Déficit de fonctionnement			
	Fonds renouvelable de l'Office national du film	59,2	0,4	
Total pour l'Agence		59,6	62,4	60,0

Note : Les données financières sommaires comprennent trois chiffres, lesquels visent à illustrer ce qui suit :

- ce qu'était le plan au début de l'exercice (dépenses prévues)
- les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder aux ministères en fonction des priorités changeantes et des activités imprévues (Autorisations totales) : comprend le report de fonds de l'année précédente et les augmentations
- relées aux conventions collectives
- ce qui a été vraiment dépensé (Dépenses réelles 1999-2000)

Il est à remarquer que le déficit de fonctionnement montré dans le fonds renouvelable de l'ONF est entièrement financé par un crédit parlementaire annuel (crédit 90 pour l'année 1999-2000), ce qui représente une situation assez unique dans les autorisations du budget des dépenses. Seuls le fonds de roulement relié aux opérations commerciales de l'ONF et la variation dans la valeur nette des immobilisations sont financés par le biais d'un crédit législatif. (voir également le tableau 14).

Partie IV : Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

L'ONF répartit ses budgets entre ses objectifs mentionnés précédemment de la façon suivante :

Production d'oeuvres audiovisuelles	66%
Distribution des oeuvres audiovisuelles	23%
Milieu propice à l'innovation et à l'essor de la cinématographie canadienne	11%

Les tableaux 1 et 2 présentent les crédits accordés à l'ONF pour l'année 1999-2000 en comparaison avec les dépenses réelles. L'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles s'explique par la prudence que nous avons exercée dans l'engagement des fonds à cause des problèmes éventuels et des incertitudes reliés aux activités des services techniques et à l'important projet de réaménagement du bureau central de Montréal; nous avons préféré conserver une réserve qui n'a finalement pas été nécessaire; nous nous retrouvons donc avec des sommes à reporter à 2000-2001.

Le tableau 3 montre l'évolution des dépenses de l'ONF au cours des dernières années. Les sommes représentent la totalité des dépenses financées à la fois par le crédit parlementaire et par les revenus générés par nos activités. Les écarts proviennent de fluctuations dans les revenus et des ajouts au crédit pour la charge de travail et les ajustements aux conventions collectives.

Le Tableau 4 montre les recettes disponibles. La dernière année nous a permis de redresser la situation qui avait été difficile en 1998-1999 à cause de la crise asiatique et de l'incertitude des marchés en général. Une petite partie de nos ressources est consacrée à des paiements de transfert faits au titre de subventions et contributions. La ventilation figure au tableau 5.

Le tableau 6 montre comment se répartit l'utilisation de notre fonds renouvelable, qui sert à financer le fonds de roulement des activités commerciales et la valeur nette des immobilisations.

Tableaux financiers récapitulatifs :

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4	Recettes disponibles
Tableau 5	Paielements de transfert
Tableau 6	Sommaires financiers du fonds renouvelable

Partie IV

Modernisation de la fonction de contrôleur

Comme tous les ministères et organismes du gouvernement, l'ONF introduit graduellement les notions de la modernisation de la fonction de contrôleur. Le secteur de la vérification interne s'occupe des maintenant d'identifier les secteurs de nos activités en fonction de leur degré de risques et émet des recommandations de gestion découlant de ce critère. Nous travaillons également à la synchronisation de toutes nos bases de données afin de se doter de rapports de gestion et d'outils d'analyse hors pair.

Paiements de transferts

L'ONF verse un peu plus de 300 000\$ par année en paiements de transferts répartis comme suit : 12 000\$ en subventions pour encourager des artistes primés lors d'événements cinématographiques d'importance qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international. Le reste est versé en contributions pour aider des organismes sans but lucratif oeuvrant dans le milieu cinématographique et pour participer à la promotion de la cinématographie canadienne. Dans tous les cas, il s'agit de versements de faible valeur faits à plusieurs bénéficiaires différents.

Politiques spéciales sur les voyages

L'ONF est un employeur distinct et de ce fait, peut appliquer sa propre politique sur les voyages. En réalité, l'ONF suit de très près la politique du Conseil du Trésor et les impacts qui peuvent résulter des écarts sont quasi nuls. Il est à remarquer qu'à l'ONF, la même politique sur les voyages s'applique à toutes les catégories du personnel, incluant les personnes nommées par le Gouverneur en conseil et les hauts fonctionnaires.

Gestion du matériel

Depuis plusieurs années déjà, l'ONF maintient des registres de ses inventaires de biens meubles et des biens destinés à la vente (produits audio-visuels). Des décomptes physiques et des ré-évaluations se font à intervalles réguliers de sorte que nos états financiers reflètent constamment la valeur réelle de ces biens.

Partie III

1. Appartenance et identité canadiennes

C'est depuis plus de 60 ans que l'ONF a comme mandat de faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et Canadiennes en produisant des films sur divers aspects de leurs réalités et en distribuant ces films auprès du grand public et des auditoires spécialisés.

Cette année l'ONF a produit 120 films qu'il s'est efforcé d'acheminer auprès des Canadiens et des Canadiennes en plus de rendre accessible l'ensemble de sa collection de plus de 9 000 films, un patrimoine audiovisuel unique.

2. Les enfants et les jeunes

Chacun des deux programmes de production, l'un en langue française et l'autre en langue anglaise, a mis sur pied un programme qui s'adresse exclusivement aux enfants et aux jeunes. Des documentaires, des films d'animation, des productions interactives en ligne ou sur Cédérom, sont produits chaque année et distribués à ces publics en utilisant les moyens les plus appropriés pour les rejoindre et les intéresser.

L'ONF intervient également auprès des jeunes en mettant en place des programmes de premières œuvres, d'initiation au cinéma, de formation et de soutien des nouveaux cinéastes afin de leur permettre d'exprimer des réalités qui leur sont propres, d'apprendre un métier passionnant et de s'insérer dans le marché du travail.

3. Renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada

Diverses mesures sont en place depuis plusieurs années au sein de l'ONF dans les domaines de la production, de la diffusion et de la formation cinématographiques et dont les objectifs sont de permettre à des créateurs et à des cinéastes autochtones de s'exprimer et de mieux faire connaître et comprendre leurs réalités. Par exemple :

- Plusieurs films ont été produits par des cinéastes autochtones et sont toujours accessibles au sein de notre collection.
- Un programme de production spécifiquement conçu pour le cinéma autochtone entre dans son deuxième cycle triennal.
- Un concours permettant de recruter des cinéastes autochtones aux fins d'apprendre le métier de cinéaste, de produire des films et par la suite de s'insérer dans le marché du travail.
- La fourniture de nombreux films pour diffusion sur le nouveau « Aboriginal People Television Network »
- La conclusion d'une entente de partenariat avec ce réseau pour la coproduction de films à petit budget par des cinéastes autochtones débutants.

Le site Web de l'ONF a profité de mises à jour majeures au cours de la dernière année. En collaboration avec les Programmes anglais en français, le service à la clientèle et l'informatique, une composante de commerce électronique a été mise sur pied.

Pour donner à cette boutique en ligne toute la visibilité souhaitée, ainsi que pour régler des problèmes de croissance, le site a subi une réorganisation majeure, caractérisée par une nouvelle allure graphique et un nouveau mode de navigation. L'habillage adopté s'accorde au goût du jour et reprend les éléments de design qui ressortent désormais comme des standards sur le Web. Le nouveau mode de navigation se démarque par sa souplesse, tant pour la mise à jour que pour les usagers.

4. Amélioration du service au public

Une vérification de conformité à la Loi sur l'équité en matière d'emploi menée par la Commission canadienne des droits de la personne au cours de la dernière année a démontré que « l'ONF avait pleinement rempli tous ses engagements et qu'il est en pleine conformité avec chacune des exigences de la Loi sur l'équité en matière d'emploi ».

3. Conformité à la Loi sur l'équité en matière d'emploi

1. Optimisation des ressources dédiées à la production

L'ONF s'est donné comme objectif de s'assurer que la plus grande part possible des ressources financières qu'il alloue à la production de films se retrouve à l'écran. À cette fin, il déploie beaucoup d'efforts pour maintenir ses coûts administratifs de production au plus bas niveau possible.

Ressources de production

(en millions de dollars)				
	Réel 1997-1998	Réel 1998-1999	Réel 1999-2000	
Production (coûts directs)	37,7	38,7	40,0	(67 %)
Administration de la production	2,0	1,6	1,6	
Coût net du programme de l'ONF	60,7	56,7	59,3	(100 %)

On constate que les coûts administratifs de production se sont maintenus au même niveau, même si les coûts directs de production se sont élevés de 1,3 million.

2. Modernisation des systèmes de production de distribution et d'information

Production – La transition vers la captation électronique des images et du son s'est poursuivie. En effet, 71 % des films complétés ont été tournés sur support vidéo par rapport à 62% l'an passé.

Distribution – Le projet pilote CinéRoute 2 qui donne accès sur demande aux universités, collèges et centres de recherche à une collection de 800 films de l'ONF via Internet a été lancé en décembre dernier. Plusieurs opérations ont été nécessaires afin d'assurer un service efficace : relier notre serveur au réseau CA*net 3, procéder aux tests du système avec l'équipe de CANARIE et du RISQ, numériser les titres de la collection spéciale, compléter les interfaces, installer un serveur « streaming video » et développer un système informatique de gestion des accès au site.

Information – Dans le cadre du projet d'intégration des banques de données au sein d'une même architecture informatique, nous avons développé un module informatisé qui recueille les données de base d'une nouvelle production et qui sert à l'intégration de toutes les données concomitantes à cette même production.

Le développement de nouveaux talents et de nouvelles compétences en cinéma

L'ONF intervient de diverses façons auprès des jeunes cinéastes afin de leur donner l'occasion de faire leurs premières armes dans le milieu cinématographique professionnel. En voici quelques exemples:

- Le programme Libres courts aura permis à 7 jeunes cinéastes de réaliser leur premier court métrage documentaire dont la télédiffusion est prévue pour l'automne 2000;
- Le concours "Cinéaste Autochtone" a permis à un 4^e cinéaste de cette communauté culturelle de produire un documentaire *Mon village au Nunavik* qui a récolté le Prix Opera Prima au 6^e Festival de cinéma et vidéo des peuples autochtones, à Quetzaltenango (Guatemala);
- Le programme Reel Diversity, un programme compétitif destiné aux cinéastes faisant partie des minorités visibles, aura permis à 6 cinéastes d'entreprendre la production de films d'une demi-heure avec un budget ne dépassant pas 100 000 \$. En raison du succès que connaît ce programme en Ontario, il sera étendu à d'autres centres régionaux de production.
- Les programmes d'aide aux cinéastes indépendants par lesquels l'ONF assume certains coûts d'équipements, de services et offre des services conseils professionnels aux cinéastes de la relève qui en manifestent le besoin, a de nouveau permis à l'ONF d'apporter son soutien à 237 projets à travers le Canada.

Nombre de projets soutenus

	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Aide au cinéma indépendant	66	76	68
Filmmaker Assistance Program	187	164	169
Total	253	240	237

Bien que le nombre de projets diminue très légèrement, les ressources que l'ONF alloue à ce programme se sont maintenues au même niveau au cours de ces trois années.

Dans le cadre de ses activités de production, de distribution et de conservation de ses films, l'ONF s'efforce de laisser une large place à l'innovation et d'accueillir de nouveaux créateurs qui permettent de toujours renouveler son cinéma. Nous présentons à la suite quelques exemples de projets et de programmes qui attestent à ce moment-ci des initiatives mises en place, des progrès réalisés et lorsqu'il y a lieu des résultats atteints.

1. Des projets expérimentaux

• Des productions interactives :

- *Norman's brain*, une production web expérimentale qui résultera en un outil de productivité
- *Making History On Line* pousse plus loin la notion d'histoire construite en présentant des moments charnières de l'Histoire canadienne par le biais d'explorations interactives
- *Un site Web sur l'histoire du Canada*, qui deviendra un lieu de savoir encyclopédique comportant des sources écrites, visuelles et sonores. Le projet progresse bien et sera mis en « ordre » au cours de l'année
- *Le Prince et moi*, un site Web interactif destiné aux enfants continue d'attirer une large clientèle qui dépasse nos frontières. L'hebdomadaire français Micro Hebdo l'a classé parmi les meilleurs sites pour enfants sur l'Internet.

• L'expérimentation d'une nouvelle technologie destinée aux films d'animation

En animation, nous produisons actuellement *Falling in Love Again* sur le système SANDEE^{md} (banc d'animation stéréoscopique) et nous poursuivons le développement d'autres projets à réaliser sur ce système innovateur mis au point en collaboration avec IMAX Corporation.

• Le développement d'un premier service canadien de cinéma sur demande via Internet

Le projet CinéRoute est le fruit de plusieurs années d'efforts au sein de l'ONF et d'un partenariat avec CANARIE et le RISQ. Il s'agit d'un projet évolutif qui permettra ultérieurement le déploiement d'un service national de cinéma sur demande rejoignant les institutions et les foyers canadiens branchés sur Internet. La phase actuelle permet aux universités canadiennes, à quelques collèges et centres de recherche branchés sur le réseau CANARIE à large bande passante d'avoir accès à une banque de 800 titres de la collection. Il s'agit non pas de téléchargement, mais de diffusion instantanée, en transit, plein écran et pleine cadence et sans aucune perte de synchronisation. Une évaluation de ce projet pilote est en cours.

2. Accessibilité à l'ensemble du Patrimoine audiovisuel de l'ONF

Demandes d'information - Les changements apportés au site Internet de l'ONF, les nouveaux liens établis avec d'autres sites et d'autres portails, ainsi que les améliorations apportées au catalogue multimedia interactif lui-même pour le rendre plus convivial et plus performant ont contribué à l'augmentation continue du nombre d'interrogations auprès de cette banque de donnée audiovisuelle comme on peut l'observer dans le tableau suivant :

Interrogations sur le catalogue

1997-1998	1998-1999	1999-2000
6 612 665	8 036 000	10 698 366

Utilisation de la collection - Au cours de l'année, nous avons poursuivi le transfert de nouveaux titres sur vidéodisques (852 titres) qui ont été ajoutés au catalogue de la CinéRobotèque et rendus disponibles auprès de la clientèle. L'effet combiné d'un plus grand nombre de productions disponibles et de l'amélioration de l'accessibilité à l'information sur les films a contribué à une plus grande exploitation de ce riche patrimoine audiovisuel canadien.

Titres différents vendus ou loués au Canada et à l'étranger en 1999-2000, selon la décennie de production*

Total	4 892 titres
1991-2000	1 497 titres
1981-1990	1 183 titres
1971-1980	968 titres
1961-1970	680 titres
1951-1960	346 titres
1941-1950	207 titres
1931-1940**	9 titres
1921-1930**	2 titres

* Les versions anglaises et françaises comptent pour des titres différents.

** L'ONF est le dépositaire de certaines collections de films produits par d'autres organismes gouvernementaux avant sa fondation en 1939.

Il y a lieu de souligner ici l'attrait et l'intérêt que représente la collection de l'ONF auprès des publics canadiens et étrangers puisque 45% des titres vendus ou loués ont été produits il y a plus de 20 ans. Ceci vient donc confirmer le bien-fondé des politiques de conservation des films et d'accessibilité à la collection que nous avons mis de l'avant au cours des années passées.

Le marché de la télévision - Ce fut une année exceptionnelle pour l'ONF dans le marché de la télévision à l'étranger. Effectivement, les recettes provenant de ce marché ont plus que doublé lors du dernier exercice financier. Parmi les facteurs qui ont contribué à l'excellent rendement cette année mentionnons le renouvellement de l'entente avec le *Cartoon Network* de Turner Broadcasting aux Etats-Unis, d'abord signé en 1997. Le prolongement de cette entente pour 13 demi-heures d'animation de l'ONF, est principalement responsable de l'excédent de plus de \$600,000 sur les prévisions de recettes pour 1999-2000.

Le bureau de New York de l'ONF a également conclu une vente de la production justement acclamée et intitulée *Through a Blue Lens* à HBO-Cinemax ainsi qu'à l'émission 20/20 du réseau ABC. La première vente de l'ONF à un grand réseau américain pour diffusion à une heure de grande écoute. La diffusion par ABC a attiré en moyenne un auditoire d'environ 17 millions d'Américains alors que la diffusion par HBO-Cinemax a rejoint plus d'un million de foyers.

En Europe, la chaîne culturelle ARTE-la Sept a acquis pour une deuxième année consécutive, de plusieurs longs métrages documentaires dont *Les enfants du refus global* et *The Barren's Quest*.

Il est à noter que la fragmentation du marché de la télévision s'est poursuivie durant l'année avec l'arrivée et la multiplication de nouvelles chaînes spécialisées numériques. En 2000-2001, nous prévoyons que cette prolifération des technologies numériques permettra à l'ONF de mettre à profit de nouveaux débouchés tout en maintenant ses canaux de distribution traditionnels.

Les marchés institutionnel et éducatif - Cette année, les revenus générés par les marchés institutionnel et éducatif ont connu une augmentation de 11,4% (par rapport à l'année dernière). Suite à la première participation de l'ONF au marché du World Airline Entertainment Association (WEA) en 1999, le marché des « distractions en vol » ou « Inflight Entertainment » a connu une croissance rapide au cours de cette année financière grâce aux contrats passés non seulement avec Air Canada, mais aussi avec de nombreuses autres lignes aériennes dont Air France, Northwest Airlines, Iberia et Finnair où les productions de l'ONF seront dorénavant présentées à l'écran.

Le marché consommateur - D'autre part, les revenus provenant du marché consommateur ont plus que doublé lors de cet exercice financier grâce à deux nouvelles ententes et à de nouveaux débouchés pour les compilations de films d'animation pour enfants en Corée et en Angleterre. De plus, la production intitulée *Spirit of Tibet/ L'esprit du Tibet* a connu un grand succès auprès de la communauté bouddhiste et du public en général dans de nombreux pays à travers le monde et plus particulièrement en France et aux Etats-Unis où nous avons déjà enregistré la vente de plusieurs milliers de vidéocassettes. Pour sa part, le marché du vidéodisque numérique ou DVD est en plein essor et a continué de croître cette année avec la signature de nouvelles ententes aux Etats-Unis au Japon et en Europe.

Par ailleurs, l'ONF a établi des partenariats avec différentes bibliothèques publiques dans les diverses régions du pays par lesquels des conditions avantageuses leur sont consenties pour acquérir nos films en retour d'un service de prêt ou de location de ces films à leur clientèle.

Nombre de prêts de films dans les bibliothèques partenaires

1997-1998	1998-1999	1999-2000
214 399	214 452	198 102

Ce marché présente une certaine stabilité car la légère baisse du nombre de prêts cette année n'est que circonstancielle et due essentiellement à une grève des enseignants au Québec et à une hausse du prix de location à la bibliothèque de Winnipeg.

Les marchés étrangers

Les revenus provenant de ces marchés se sont accrus de 38% par rapport à l'an dernier, notamment en raison d'une excellente performance du marché de la télévision comme on peut le constater dans le tableau qui suit :

Revenus de l'étranger par marché

1997-1998	1998-1999	1999-2000
\$	\$	\$
Télévision	1 001 610	2 019 621
Salles de cinéma	243 017	59 868
Institutionnel et éducatif	1 079 655	880 483
Consommateur	167 789	165 424
2 802 955	2 264 428	3 125 396
Total		

Rappelons qu'en 1998-99, la crise économique en Asie et l'instabilité générale des marchés avaient porté un dur coup à la performance financière du marché international, ce qui apparaît maintenant comme chose du passé. Le marché en salles avait toutefois bénéficié de contrats importants reliés aux films IMAX.

1.

Développement et diversification des marchés

Une des grandes responsabilités de l'ONF est de s'assurer qu'il utilise tous les circuits d'exploitation afin de rejoindre le public canadien et étranger et de faciliter l'accès à sa collection de films, qui constitue l'un des plus importants patrimoines audiovisuels canadiens. Les indicateurs suivants permettent de rendre compte de son rendement à l'égard de cette responsabilité.

Les revenus générés et le nombre de transactions témoignent à la fois des efforts déployés, du succès obtenu et de l'attrait des films de la collection auprès des marchés.

Les marchés canadiens

Les revenus provenant des marchés canadiens se sont accrus de 20%, en raison d'une croissance significative des ventes à la télévision et de la vente de plans d'archives. Le tableau suivant regroupe les différents marchés au Canada.

Revenus selon les marchés

	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Redevances	\$	\$	\$
Télévision	1 416 174	1 139 978	1 653 167
Salles de cinéma	254 595	148 306	140 754
Vente de copies et de vidéocassettes	1 568 042	1 772 086	1 703 264
Locations	20 894	18 778	18 855
Vente de plans d'archives	404 962	433 101	681 989
Total	2 745 232	3 512 249	4 198 029

L'augmentation des redevances à la télévision s'explique notamment par l'acquisition de nombreux films de langue anglaise et de langue française par le nouveau réseau de télévision autochtone APTN. Quant à l'augmentation des ventes de plans d'archives, elle est due notamment à la consolidation de l'effectif de vente et à l'accessibilité via Internet et Intranet à la base de données NFB IMAGES ONF qui contient plus de 23 000 plans d'archives.

- *Cinéma Vérité* s'est mérité le Prix Téléfilm Canada (ex-aequo) – meilleur long métrage au Festival International Nouveau Cinéma Nouveaux Médias (Montréal);

- *My Grandmother Ironed the King's Shirts*, une coproduction avec le studio Magica de Norvège a reçu une nomination aux Oscars, le prix pour le film ou vidéo court métrage le plus innovatif au Festival Reel to Real de Vancouver ainsi que des prix et des mentions dans les Festivals de Grimstad (Norvège), Reykjavik (Islande) et Wurzburg (Allemagne).

- *L'Erreur boréale*, une coproduction avec l'ACPAV, s'est méritée le Prix Jutra du meilleur documentaire, le Grand Prix du Festival de Grenoble (France), le Prix du développement durable en milieu rural à Lille (France) et le Prix du reportage/Magazine – environnement de Grenoble (France).

Plusieurs autres titres se sont mérités des prix dans les catégories spécialisées telles que : Sciences et technologies (États-Unis, Canada), Médias éducatifs (États-Unis), Films pour enfants (Canada, États-Unis, Pologne, France) Films sur l'art (Canada), Questions sociales (États-Unis, Canada), CD-Rom (États-Unis), Religion (États-Unis), Peuples Autochtones (Guatemala), Santé Mentale (États-Unis), Humanitaires (États-Unis), Multi culturel/relations raciales (Canada, États-Unis), Environnement (France, États-Unis).

Le 60^e anniversaire de l'ONF a été souligné partout dans le monde par bon nombre des festivals internationaux prestigieux et par de grandes institutions. À Hollywood, l'*Academy of Motion Picture Arts and Sciences* a tenu une soirée de gala en l'honneur et en présence de plusieurs cinéastes d'animation de l'ONF et la projection de leurs œuvres. Le *Museum of Modern Art (MoMA)* de New York a également rendu hommage à l'ONF en présentant une série de 8 programmes documentaires et de films d'animation, tandis que d'importantes rétrospectives des productions de l'ONF ont eu lieu en Europe dont aux prestigieux festivals de Bratislava, et de Karlovy Vary, ainsi qu'à Paris (Le Printemps du Québec). En Asie, le 60^e anniversaire de l'ONF a été célébré par le *Golden Horse Film Festival* à Taïwan ainsi que par le *Hong Kong Arts Centre* avec des rétrospectives comprenant plus de cinquante productions de l'ONF.

L'importance des auditoires – La pertinence et la qualité des films se mesurent entres autres choses par la taille de l'auditoire rejoint. L'indicateur retenu pour juger du rendement à cet égard est l'auditoire cumulatif à la télévision canadienne.

Auditoire cumulatif à la télévision canadienne

<i>(en milliers de personnes)</i>		
1997-1998	1998-1999	1999-2000
<hr/>		
Auditoire français	74 000	55 000
Auditoire anglais	119 000	82 000
<hr/>		
Total	120 000	137 000

On constate une diminution de l'auditoire cumulatif par rapport à l'an dernier. Ceci est dû non pas au nombre d'auditeurs par télédiffusion mais plutôt au nombre de télédiffusions qui ont été moins nombreuses. En effet, en 1998-1999, nous avons vendu plusieurs films de notre collection à de nouvelles chaînes spécialisées alors qu'en 1999-2000, nous avons commencé à ressentir les effets d'une certaine saturation de ce marché puisque les nouvelles chaînes ne font que fragmenter les auditoires.

La performance dans les festivals canadiens et étrangers – La reconnaissance de l'excellence des productions de l'ONF par les pairs de l'industrie représente une mesure objective du caractère innovateur ainsi que de la qualité et la pertinence de son cinéma. Le tableau suivant fait état des prix remportés par les productions de l'ONF dans les différents festivals au cours de l'année par rapport aux années antérieures.

Prix remportés par les productions

1997-1998	1998-1999	1999-2000
<hr/>		
Canada	28	38
International	116	93
<hr/>		
Total	144	131

On constate qu'année après année, l'ONF continue de se mériter des prix, des mentions et des hommages tant au Canada que sur la scène internationale. Ceci témoigne de la qualité, de la pertinence et du caractère innovateur de son cinéma.

L'année a débuté avec une prestigieuse Palme d'or du Festival de films de Cannes et s'est terminée avec deux films en nomination aux Oscars à Los Angeles. Il se distingue autant par un cinéma d'animation que par son cinéma documentaire. Les prix qu'il a remportés ont été attribués à toute une diversité de films qui participaient à un ensemble fort varié de festivals. En voici quelques exemples :

- *When the Day Breaks* a reçu plusieurs prix dont la Palme d'or à Cannes, une nomination aux Oscars, le Grand Prix et le Prix de la critique au Festival international d'animation d'Annecy (France) et le Génie (Toronto) pour le meilleur court métrage d'animation;

À ces nouvelles productions s'ajoutent de nouvelles compilations et de nouveaux ensembles de films puisés au sein de sa collection.

Nombre de produits

76 documentaires
16 films d'animation
25 vidéos éducatifs
1 court métrage dramatique
1 cédérom
1 film promotionnel (60") conjoint

L'ONF a complété la production de 120 nouveaux produits au cours de la dernière année. Cet ensemble se répartit ainsi :

2. Un programme de films pertinents et de grande qualité

Ce dernier constat s'adresse aussi aux films du Programme français : Par exemple, la détresse de la jeunesse de la rue laissée-pour-compte *L'Armée de l'ombre*; l'exploitation des enfants dans le monde *Des nouvelles et des petites filles*; la paternité à l'époque des familles éclatées *Père pour la vie*; déshumanisation, barbarie et guerre dans les conflits et les comportements sociaux *Le temps des barbares*; le suicide chez les jeunes *L'idée noire*; le maintien des services essentiels dans une salle d'urgence d'un hôpital *Urgence! Deuxième souffle* et les organismes génétiquement modifiés *Main basse sur les gènes*.

Le traitement subjectif débordé le cadre des croyances et des coutumes pour se pencher sur des questions litigieuses, des événements politiques ou sociaux d'actualité. Exemples : *Justi Watch Me*, *Neverendum referendum*, *No Turing Back et Rape: A Crime of War*.

- Citoyenneté : politiques d'immigration et droits politiques, débouchés et responsabilités;
- Famille/communauté culturelle et sentiment d'appartenance;
- Santé physique et émotionnelle avec accent sur la guérison;
- Crime, sécurité et guérison de la victimisation et de l'injustice;
- Expression créatrice par les arts visuels, la danse et la musique, le conte, la poésie;
- Activités récréatives et sports;
- Spiritualité/Sexualité;
- La nature et les rapports que l'homme entretient avec elle.

C. Réalisations en matière de rendement

Renseignements financiers

Office national du film	
Dépenses nettes prévues	
Autorisations totales nettes	59 545 000
	62 361 490
Dépenses nettes réelles en 1999-2000	59 768 518

Note : Les données financières sommaires comprennent trois chiffres, lesquels visent à illustrer ce qui suit :

- ce qu'était le plan au début de l'exercice (dépenses prévues)
- les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder aux ministères en fonction des priorités changeantes et des activités imprévues (Autorisations totales)
- ce qui a été vraiment dépensé (Dépenses réelles 1999-2000).

LA PRODUCTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES

1. La réalisation d'un ensemble de films qui reflètent des perspectives et des réalités canadiennes diversifiées

Il s'agit d'un objectif à long terme qui oblige l'ONF à toujours se renouveler afin d'être en mesure d'interpréter des réalités qui évoluent et de permettre l'expression de voix nouvelles et de nouveaux phénomènes de société. Une recherche évaluative¹ de la production récente du Programme anglais de l'ONF démontre que les efforts déployés par l'ONF pour diversifier sa production ont porté fruit. L'auteur de l'étude conclut ainsi :

Le choix de traitement qui prédomine est l'exploration d'un événement du point de vue des personnes qui l'ont vécu. Par le témoignage personnel, les réalités subjectives des diverses cultures du Canada, surtout celles des Autochtones et les cultures non dominantes, trouvent un moyen de s'exprimer. Ainsi sont abordées des questions nouvelles, non traitées ailleurs, ni par les médias à grande diffusion, ni par les médias commerciaux. De cette façon, les productions de l'ONF projettent une autre image de la société canadienne.

Exemple des sujets traités :

¹ Summary report : A response to the question : From reading dust jackets of the NFB productions from 1996 to 1999, what do you deduce this organization is trying to accomplish? - Sandra Campbell and al - January 10, 2000.

B. Principaux engagements en matière de résultats

AU SERVICE DES CANADIENS ET DES CANADIENNES	
PRODUCTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES	
<ul style="list-style-type: none">● Réaliser un ensemble de films qui reflètent des perspectives et des réalités canadiennes diversifiées.● S'assurer d'une programmation de films qui soient pertinents et de grande qualité.	
MISE EN MARCHÉ ET DISTRIBUTION DE LA COLLECTION DES FILMS DE L'ONF	
<ul style="list-style-type: none">● Développer et diversifier les marchés canadiens et internationaux● Permettre au public d'accéder facilement à l'ensemble de notre collection de films et à l'information sur celle-ci	
UN MILIEU PROPICE À L'INNOVATION ET À L'ESSOR DE LA CINÉMATOGRAPHIE CANADIENNE	
<ul style="list-style-type: none">● Réaliser des projets innovateurs dans le domaine de la production et de la distribution des films● Assurer le développement de nouveaux talents et de nouvelles compétences en cinéma	
RENDEMENT INTERNE	
<ul style="list-style-type: none">● Accorder la priorité à la production dans l'allocation des ressources● Poursuivre la modernisation des systèmes de production, de distribution et d'information● S'assurer de respecter tous ses engagements en regard de la Loi sur l'équité en matière d'emploi● Améliorer le service au public	

temps.

Le développement du World Wide Web offre à l'ONF l'occasion d'interagir directement avec les utilisateurs de ses produits, non seulement au Canada, mais aussi dans le monde, d'une manière qui n'avait jamais été possible auparavant. La réputation internationale que s'est bâtie l'ONF au fil de ses 60 ans grâce à ses documentaires engagés et à ses films d'animation personnels constitue une image de marque possible et valable pour lui sur le Web. De plus, CinéRoute nous fournit un mode de lecture en transit (streaming) ou, pour notre clientèle, l'option de télécharger l'œuvre, des que sera mise au point la technologie qui nous permettra de le faire à un niveau de qualité acceptable. De plus, le Web est en lui-même à la fois un environnement de production et à la fois un environnement de création. L'animation sur le Web est déjà une réalité et des expériences de documentaires Web ou d'autres modes de production hybrides ne sont plus qu'une question de

À l'intérieur, l'ONF travaille déjà beaucoup en réseau, et nos méthodes de travail ont évolué rapidement pour tirer avantage des économies de temps et du cheminement amélioré de l'information que rend possible le réseautage informatique. Il est temps maintenant d'étendre ces avantages à la communauté des cinéastes et des fournisseurs avec lesquels nous faisons quotidiennement affaire, d'agrandir le cercle pour créer une organisation en ligne dans laquelle chaque activité est exploitable sur le Web.

La mise en œuvre de cette stratégie Internet amènera des changements profonds dans l'exécution de nos activités mais aussi au plan de la gestion de nos ressources humaines, financières et technologiques.

Pour exécuter son programme de production et de distribution de films, l'ONF s'associe parfois aux maisons de production et de distribution du secteur privé de même qu'avec des télédiffuseurs publics et privés soit pour la coproduction de films soit pour la distribution et la diffusion de ses produits.

Il s'associe à l'occasion avec l'un ou l'autre des ministères du gouvernement fédéral pour la production et/ou la distribution de films. Il maintient des relations étroites avec Téléfilm Canada afin d'harmoniser les politiques de l'un et de l'autre pour le plus grand bénéfice de leurs partenaires de l'industrie.

Grâce à un partenariat entre l'ONF, CANARIE, promoteur du réseau optique pancanadien à très large bande CA*net 3, et le Réseau interordinateurs scientifique québécois (RISQ) Inc., le milieu universitaire canadien et quelques centres de recherche peuvent désormais visionner en ligne, en direct et en temps réel, une sélection de plus de 800 films extraits de la collection de l'ONF.

Enfin, il a conclu un partenariat avec tout un réseau de bibliothèques publiques à travers le Canada pour le prêt et la location de ses films.

Facteurs socio-économiques

L'industrie

Les documentaires et les films d'animation marchent très bien auprès des téléspectateurs, dont l'intérêt est suscité surtout par la prolifération des services spécialisés. Cette année, un autre groupe de chaînes spécialisées sera autorisé à diffuser sur le marché canadien. On s'attend qu'une licence soit attribuée à une chaîne documentaire, peut-être celle dans laquelle l'ONF est partenaire à hauteur de 15 p. cent avec la CBC et Corus Entertainment. Si notre demande de licence est acceptée, nous aurons de nouvelles responsabilités à assumer. L'introduction de nouveaux services a pour effet de morceler un marché déjà très fragmenté, créant de nouveaux débouchés pour l'ONF mais sans doute peu de recettes. La lecture vidéo en transit (*video streaming*) par internet devrait vraisemblablement et jusqu'à un certain point être partie prenante de toute diffusion, ce qui nécessitera de modifier certaines de nos ententes signées avec des détenteurs de droits ainsi que nos politiques internes sur les droits Internet découlant de ventes à la télévision.

Les nouveaux services viendront aussi parcelliser encore davantage le système de financement canadien, entraînant des frustrations de plus en plus profondes qui pourraient bien venir accroître les pressions sur l'ONF pour qu'il accepte des partenariats pour des projets n'ayant pas réussi à obtenir le financement nécessaire auprès de Téléfilm ou du FCT.

Partie II : Rendement de l'Office national du film

A. Contexte socio-économique

Objectif

Produire des œuvres audiovisuelles qui reflètent les réalités et les perspectives canadiennes tout en innovant dans divers aspects de la cinématographie, et distribuer et rendre accessible ces œuvres audiovisuelles.

Priorités stratégiques

Assurer une programmation de films documentaires et d'animation reconnus pour leur qualité, leur pertinence et leur caractère innovateur

- Accorder la primauté à la production cinématographique dans l'allocation des ressources
- Favoriser l'ouverture aux créateurs et créatrices de ce pays
- Accroître la productivité du processus de production et de postproduction dans le respect des impératifs de la créativité
- Maintenir une structure décentralisée
- Refléter la diversité à l'écran et en coulisses

Promouvoir et rendre accessible la production cinématographique de l'ONF

- Tirer profit de l'expansion des canaux de télévision
- Etablir des partenariats avec les organismes publics et privés
- Faciliter l'accessibilité à l'ensemble de la collection de films de l'ONF

Favoriser l'essor de la cinématographie

- Explorer les nouveaux médias de production
- Expérimenter les nouveaux outils de production et de distribution numériques et interactifs

Maintenir l'infrastructure opérationnelle et administrative à son strict minimum

- Imputer aux programmes les coûts réels des services techniques internes et s'assurer de leur rentabilité
- Miser sur l'informatisation du travail et sur les nouveaux systèmes d'information
- Remanier les processus administratifs
- Assurer un contrôle serré des coûts administratifs

Par ailleurs nous amorçons un nouveau cycle de planification pluriannuelle dont la pierre angulaire est la stratégie Internet qui sera mise en œuvre par l'ONF et qui la fera transiter vers une entreprise entièrement électronique et interactive.

Partie II

L'Office national du film a été créé en 1939 dans le but de mettre le pouvoir des images en mouvement au service de la population canadienne. Ce service a pris de nombreuses formes au fil des ans : actualités avant l'avènement de la télévision; films réalisés sous commandite ministérielle; installations cinématographiques innovatrices lors d'expositions internationales; percées technologiques dans le domaine de l'équipement, des méthodes et des supports cinématographiques; par-dessus tout, l'Office a donné aux Canadiens et Canadiennes de tous âges et origines, mais plus particulièrement aux écologistes, un sens d'appartenance, un sens de la place qu'ils occupent au pays et de l'importance de leur pays dans le monde.

Comme l'ONF produit une centaine d'œuvres hors pair chaque année et que les facteurs d'évaluation les plus importants sont souvent subjectifs – la qualité et la pertinence, par exemple –, la mise au point d'outils de mesure donnant un aperçu du travail accompli en un an constitue tout un défi. Ces trois dernières années, nous avons tenté de trouver un moyen de faire du présent rapport un outil à la fois plus précis et plus significatif qui permettrait les comparaisons au fil du temps. Les pages suivantes révéleront le fruit de ce travail.

L'information sur la manière dont les utilisateurs de nos services traitent avec nous en ligne constitue l'un des éléments qui acquièrent plus d'importance cette année et qui en auront sans cesse davantage au cours des années à venir.

Le gouvernement du Canada ayant accordé la priorité au branchement des Canadiens et Canadiennes pour faciliter l'accès à ses services en ligne, l'ONF fait constamment des progrès depuis plusieurs années afin d'offrir un site Web à services complets et pleinement opérationnels. Les clients peuvent accéder à notre catalogue en ligne depuis 1995. En 1997, notre première création conçue directement pour le Web a fait ses débuts sur notre site. L'année dernière, nous avons lancé le projet-pilote CinéRoute, en collaboration avec CANARIE, par lequel nous offrons un service de cinéma sur demande par liaison Internet. Nous avons également amorcé le commerce électronique.

Nous disposons maintenant de plusieurs années de statistiques sur les visites à notre site Web. Nous en sommes à mettre au point des rapports statistiques sur le commerce électronique, qui comprendront les ventes de films, de plans d'archives et d'autres services. Nous examinons également de près les types d'utilisations du service CinéRoute de manière à mieux comprendre comment offrir ce service contre rémunération dans le futur. Avec Internet, la capacité non seulement d'offrir nos services à la population canadienne selon des méthodes nouvelles et pratiques, mais également de savoir directement le degré de satisfaction de la clientèle, pourrait éventuellement nous permettre d'évaluer notre travail en fonction d'éléments littéralement inexistants auparavant. Nous nous réjouissons d'avance de savoir que ce jour est imminent.

Sandra Macdonald
Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et présidente de l'Office national du film du Canada

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien
Agence Parcs Canada
Archives nationales du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Centre national des Arts
Commission de la capitale nationale
Commission des champs de bataille nationaux
Condition féminine Canada
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Conseil des Arts du Canada
Fondation canadienne des relations raciales
Musée canadien de la nature
Musée canadien des civilisations
Musée des beaux-arts du Canada
Musée des sciences et de la technologie du Canada
Office national du film
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)
Société Radio-Canada



Ce Rapport de rendement découle des engagements pris par l'Office national du film du Canada dans son *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000. Les résultats témoignent aussi de la contribution de l'Office national du film du Canada aux priorités communes du Patrimoine du film du Canada.

De nouveau cette année, les nombreux prix et distinctions attribués à l'ONF, dont une Palme d'Or à Cannes et deux nominations aux Oscars, ont témoigné de l'excellence de son cinéma.

L'ONF a lancé avec succès le projet pilote CinéRoute : premier service Canadien de cinéma sur demande par Internet accessible aux Universités canadiennes. La mise en place de programmes dédiés aux cinéastes de la diversité culturelle a permis la réalisation de nombreux films permettant de sensibiliser les auditoires à de nouvelles réalités canadiennes.

Au Patrimoine du Canada, nous poursuivons un objectif national commun. Nous aidons à mettre de l'avant la culture canadienne dans une ère de mondialisation. Nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes des possibilités de connaître et de comprendre davantage leur pays et leurs compatriotes. Nous protégeons aussi le patrimoine naturel et culturel du Canada au profit des générations actuelles et futures.

Il en tient à nous tous, individuellement et collectivement, d'entretenir la diversité si caractéristique de l'identité canadienne.

La contribution du Patrimoine canadien reflète la diversité de nos valeurs canadiennes et de notre patrimoine.

Sheila Copps

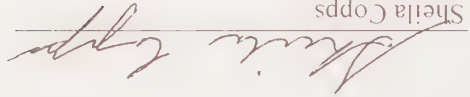
Table des matières

PARTIE I : MESSAGE	
A.	Message de la Ministre du Patrimoine canadien
1	
B.	Message de la Commissaire du gouvernement à la cinématographie
3	
PARTIE II : RENDEMENT DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM	
4	
A.	Contexte socio-économique
4	
B.	Principaux engagements en matière de résultats
7	
C.	Réalisations en matière de rendement
8	
PARTIE III : GROUPEMENT DE RAPPORTS	
22	
PARTIE IV : RENDEMENT FINANCIER	
24	
A.	Aperçu du rendement financier
24	
B.	Tableaux financiers récapitulatifs
25	
PARTIE V : APERÇU DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM	
30	
A.	Mandat et mission
30	
B.	Cadre de fonctionnement
31	
C.	Organigramme
32	
PARTIE VI : AUTRES RENSEIGNEMENTS	
34	
A.	Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements
34	
B.	Lois appliquées et règlements
34	

Office national du film

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2000


Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/51-2000
ISBN 0-660-61391-3





Office national du film

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
-E77



National Library of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/52-2000

ISBN 0-660-61389-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

National Library of Canada

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 2000**

Sheila Copps

Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

<u>SECTION I: MESSAGES</u>	5
MINISTER'S MESSAGE	5
NATIONAL LIBRARIAN'S MESSAGE	7
<u>SECTION II: DEPARTMENTAL PERFORMANCE</u>	9
SOCIETAL CONTEXT	9
OBJECTIVES	9
STRATEGIC PRIORITIES	9
KEY CO-DELIVERY PARTNERS	12
SOCIAL AND ECONOMIC FACTORS	14
KEY RESULTS COMMITMENTS	16
PERFORMANCE RESULTS EXPECTATIONS	16
PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	18
<u>SECTION III: CONSOLIDATING REPORTING</u>	37
MODERNIZING COMPTROLLERSHIP	37
<u>SECTION IV: FINANCIAL PERFORMANCE</u>	38
FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW	38
<u>SECTION V: DEPARTMENTAL OVERVIEW</u>	45
MANDATE, MISSION AND VISION	45
DEPARTMENTAL ORGANIZATION	46
BUSINESS LINE DESCRIPTIONS	47
<u>SECTION VI: OTHER INFORMATION</u>	51
CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION	51
LEGISLATION ADMINISTERED	51
LISTING OF STATUTORY AND DEPARTMENTAL REPORTS	52

Section I: Messages

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



This Performance Report flows from the commitments made by the National Library of Canada in its 1999-2000 *Report on Plans and Priorities*. The results also reflect the contribution of the National Library of Canada to the shared priorities of the Canadian Heritage Portfolio.

In 1999-2000, the National Library made significant progress in areas central to its mandate of acquiring, preserving and making accessible the nation's published heritage. The Library defined a plan for digitizing resources from its

collections; created a Government On-Line task force to extend its range of services available electronically to Canadians, while making available its AMICUS bibliographic system on the Web; and co-operated with the National Archives on the resolution of their accommodations needs..

The Canadian Heritage Portfolio contributes to a common national purpose. We help to advance Canadian culture in an era of globalization. We provide Canadians with opportunities to learn and understand more about our country and each other. We protect Canada's natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations.

It is up to all of us, individually and collectively, to nurture the diversity that is such a hallmark of Canadian identity.

The contribution of the Canadian Heritage Portfolio reflects the diversity of our Canadian values and heritage.

Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
National Archives of Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
Parks Canada Agency
Status of Women of Canada

National Librarian's Message

Almost a year ago, I took the responsibility of steering the National Library of Canada toward its future in this new millennium. I learned in my cross-country tour of Canadian libraries in the fall and winter of 1999-2000 how important the National Library is to these libraries and their users; I became aware also of how much potential there was for the National Library to build on its services so as to better meet Canadians' need for knowledge, through their local libraries as well as directly to individual readers.

In 1999-2000, the National Library achieved great things of which we can all be proud. Our efforts to bring the National Library and Canadians closer together have been paying off.

For example, in August 1999, Canadians performed 18,254 searches using our new national service, Access AMICUS on the Web; the month of June 2000 saw 114,787 searches – nearly seven times more! The Library acquired and catalogued a record number of Canadian publications, and achieved remarkable new highs for the use of the Library's Web site and digital products as well as for the number of bibliographic records made available in the AMICUS database. Our archive of Canadian electronic publications grew dramatically, and we also secured resources to improve the computing infrastructure that is needed to ensure that these digital documents remain accessible to Canadians in the future. With the National Archives of Canada, the National Library celebrated the re-opening of the auditorium in the headquarters building at 395 Wellington Street in Ottawa, providing a world-class facility for readings and musical performances that the Library will make available to all Canadians through the Internet.

There remains critical work to be done. Significant parts of the Library's very precious collection are at risk due to poor storage conditions: in the space of 10 months, for example, there have been six floods, of various origins, that caused damage. These accidents follow some 50 other incidents that have occurred in the past six years. Each time, we were lucky to avoid what could have been considerable damage. Our clients no longer have access to certain sections of our collection due to the endangered condition of the documents. Thousands of other items remain in boxes due to lack of space.

In 1999-2000, the Library took an important step towards relieving its storage crisis by undertaking a Joint Accommodations Strategy in partnership with the National Archives, Public Works and Government Services Canada and the Department of Canadian Heritage. The Strategy will define solutions that meet both the urgent and longer-term requirements of the Library and the National Archives. Canada needs adequate housing for the work of its citizens, politicians, thinkers, writers, journalists and researchers who have made us what we are and have defined the Canadian identity.

In conclusion, I would like to extend my sincere thanks to the Department of Canadian Heritage, the Department of Public Works and Government Services Canada and the Treasury Board of Canada for their support in helping us meet the challenge of making the National Library of Canada a truly national institution adapted to the needs of the third millennium.

A handwritten signature in dark ink, reading "Roch Carrier". The signature is written in a cursive, slightly slanted style. The first letter "R" is large and loops around. The last letter "r" is a simple, short stroke.

Roch Carrier
National Librarian

Section II: Departmental Performance

Societal Context

Objectives

The program objective of the National Library is:

The National Library of Canada is dedicated to building a world-class national resource that will enable Canadians to know their country and themselves through their published heritage, and to providing an effective gateway to national and international sources of information.

Strategic Priorities

1. Safeguarding the heritage collection

Over a period of less than fifty years the National Library has built a collection of more than 18 million items. The core of the collection is made up of Canadian publications and covers a broad range of formats in print, audio-visual and electronic materials. It is the most comprehensive collection of Canadian publications held anywhere in the world, and it serves as an unparalleled source for research in all fields of relevance to Canada's development as a nation—historical, economic, and social. Since the protection of this asset as a cultural resource for future generations of Canadians is critical to the fulfillment of the Library's mandate, the National Library must ensure that the collection is housed in environmentally secure facilities that provide sufficient space for effective use of the materials by clients and staff.

At the present time, an emergency situation exists. More than 20% of the collection is stored off-site, in inadequate facilities that fail to protect the materials from water damage and extremes of humidity and temperature that cause rapid deterioration in the integrity and usability of items. There are also ongoing problems with water leaks and other damage in the National Library's 30-year-old headquarters building, which threaten the collections stored there. The National Library is in dire need of a single, permanent off-site facility to unite its remote collections and to locate its preservation collection of Canadian publications in a secure environment that will ensure the ongoing availability of Canadians' published heritage.

2. *Creating a comprehensive research collection to support the study of Canada*

The National Library has determined, both in consultation with its researcher community and through the National Librarian's cross-country tour of Canadian libraries in the fall of 1999, that its collection, while world-leading in its Canadian content, does not completely support the Library's mandate to be a resource for comprehensive research supporting the study of Canada and reflecting Canada to the world. In order for researchers and general readers to appreciate fully the Canadian experience, they must have access to relevant publications from other countries and international organizations that have contributed to the context in which Canada has developed as a nation. Furthermore, the Library's collection must be expanded to reflect the experience of all Canadians, as Canadian society becomes ever more multicultural and ethnically diverse.

The National Library has initiated a fundamental review of its collecting policy that will define criteria and seek resources for expanding its collection in order to support this broader research objective. For example, the Library will consider acquiring publications from jurisdictions such as states with federal systems of political organization, northern nations, societies with First Nations inhabitants, multicultural populations, and the like. To take its place among the great library collections of the world, the National Library will need to implement the refocused collecting policy that will result from this review, and obtain an increase to its funding base to support the greater depth and breadth of acquisitions that will be required. The Library will also seek to repatriate rare and historical items of Canadiana that are currently held in libraries and other institutions in foreign countries.

3. *Improving access to the National Library Collection*

With the support of technology, the National Library will provide all Canadians, from all regions, income groups and linguistic and cultural backgrounds, with better access to its collection of the nation's published heritage. The Library will promote the richness and availability of the collection to Canadians, and will provide unique products and services based on Canadians' changing needs for access to knowledge in the new environment of lifelong learning and distance education. The National Library will broaden its client base by connecting more directly to individual Canadians, using the rapid advances in information technology that make such outreach possible.

4. *Positioning the National Library in the digital environment*

Canadian libraries and the users they serve are reaping the benefits of the increasing number of information resources that are available in electronic form, and of advances in technology—such as the Internet, multimedia personal computers, and wireless communications—that create the potential for easier and enriched access to information. The National Library is actively engaged in the creation of digital resources from materials in both its own collection and those of Canadian libraries, as well as in the development of research tools to facilitate access to knowledge in a networked environment. The National Librarian has recently created the Digital Library of Canada Task Force, reallocating internal resources to bring together a highly competent and creative team to produce a rich, national multimedia resource documenting Canadian heritage and culture that will be easily accessible to all Canadians.

5. *Using National Library resources to help Canadians*

The National Library of Canada is the custodian of an unequalled national knowledge resource and the provider of a wide range of services that benefit Canadians in all parts of the country. It is critical that the National Library, its collection and its services become more widely known to the Canadian public, so that Canadians can better exploit the Library for their personal and social development. The Library will become more involved in national and regional literacy initiatives, so that more Canadians will be able to benefit from the knowledge available in their National Library and in the libraries in local communities across the country. The National Library will provide greater support to the 21,000 school libraries across Canada, to provide Canadian students with improved resources and services. The National Library has begun a reorganization of its children's literature services, so that this crucial audience of young readers will be equipped with the skills and resources they need to function in the knowledge economy.

6. *Ensuring Canada's voice is heard in the world concert*

The National Library has a long and rich tradition of participation and leadership in international library and information organizations. By working with Canadian embassies, Canadian Studies programs in foreign universities and other channels, the Library will expand the international dimension of its products and services so that people in other countries become more aware of Canada and are able to access information about our nation. The Library will also make available its expertise, experience and collection materials to support literacy and access to information programs in third-world nations as part of the Minister of Canadian Heritage's international cultural development initiatives.

Key Co-Delivery Partners

Partner	Nature of Collaboration
NATIONAL ARCHIVES OF CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • a common Information Technology Services branch, rationalizing resources for creating access for Canadians to the content of two national heritage collections • collaboration in digitizing materials from heritage collections • a Joint Accommodations Strategy, to preserve heritage collections for the long term and to enhance public access • a Joint Acquisitions Committee to ensure comprehensiveness while avoiding duplication in collecting the nation's documentary heritage • cooperation in providing reference services to clients, who frequently call upon the resources of both institutions to meet their research needs
CANADIAN HERITAGE	<ul style="list-style-type: none"> • portfolio-wide collaboration in digitizing and providing access to resources in federal cultural heritage collections
INDUSTRY CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • projects to digitize materials in library collections across Canada, under the aegis of the Canada's Digital Collections Program • input and advice on the role of Canadian libraries and their needs and capabilities in improving access for Canadians to information resources, such as in the LibraryNet, SchoolNet, and Community Access Program
PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • the Depository Services Program, which ensures that major Canadian public and academic libraries, as well as Canadian Studies centres abroad, have comprehensive collections of Government of Canada publications
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS	<ul style="list-style-type: none"> • collaboration in presenting the annual Governor-General's Literary Awards Gala Reading, where the winners of Canada's foremost literary award present their works to Canadians • receipt by the National Library of copies of translated works of Canadian authors, published abroad in languages other than English and French under funding from the Council's International Translations Grants program. A reciprocal service is the National Library's exhibition of works awarded prizes by the Council. • the National Library will be one of the sites for the Council's new Artist-in-Residence program.

Stakeholders and Clients

In interacting with a wide variety of client and partner groups, the National Library plays many roles, including information and service provider, community leader, and coordinator / catalyst of action on public policy issues of common concern. The Library's key clients and stakeholders include:

- ⇒ Canadian **researchers** engaged in studying Canadian topics of personal, professional, academic or public policy interest
- ⇒ Canadian **libraries** of all types, and the communities, institutions, and businesses they serve
- ⇒ Canadian **publishers** and **producers** of books, sound recordings, videos and multimedia works, the **booksellers** who market these products, and the **writers, musicians and artists** whose work is represented in Canadian cultural products
- ⇒ the Canadian **academic community**, including universities and community colleges and organizations such as the Humanities and Social Sciences Federation of Canada
- ⇒ the **creators of Government of Canada publications**, to ensure that all federal publications, including those in electronic form, are collected, organized, preserved and made accessible to Canadians
- ⇒ the **users of Government of Canada publications**, to ensure that Canadians have free and timely access to a comprehensive collection of their government's publishing.
- ⇒ the wider **library and information community**, including organizations such as the Canadian Library Association, l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, the Audio-Visual Preservation Trust, the Alliance of Libraries, Archives and Records Management, and the Canadian National Institute for the Blind
- ⇒ the **international community of scholars** in the field of Canadian Studies
- ⇒ **national libraries** in other countries, and the **international library and information community** in forums such as the International Federation of Library Associations and Institutions
- ⇒ **information advocates and organizations** in Canada and abroad who are working toward equitable and enriched public access to information and knowledge resources
- ⇒ **Canadian embassies** around the world, giving them support in meeting the needs of people seeking information about Canada.

Social and Economic Factors

Ensuring Public Access to Information in Digital Form

The National Library has taken a leadership role in collecting, organizing and providing access to electronic publications from the Canadian public sector and non-profit institutions. As more and more publishing takes place in online form, the Library faces a twofold challenge. First, electronic publications must be preserved and organized for future consultation and research, even after the commercial life of private-sector publications, or the policy relevance of government documents, has expired. The dimensions of the preservation task are daunting, and there is a need to allocate substantial resources to the preservation of digital publications if Canada is to succeed in capturing this heritage. In addition, there is a pressing need for the creation and use of metadata as an essential component of access. Without standard means to sort, organize and identify Canadian digital content, users' access to information can be neither precise nor sustained. In digital preservation and intellectual access, the National Library's role is unique: no other public institution or private entity has the mandate to take on this enormous task, and there is an emerging consensus from the library and publishing communities that the National Library should fulfill this function on an urgent and ongoing basis.

Second, the National Library is committed to continuing in the digital dimension Canada's proud tradition of free public libraries by working to ensure that all Canadians, regardless of income level, location, or disability, have access to information in electronic form, including commercial publications. The Library already works with colleagues in the federal government, the Canadian library community and organizations such as the Canadian National Institute for the Blind to ensure that access to information is provided for library users with disabilities. The Library will expand its advocacy role in supporting the provision of sufficient computer equipment, network access and training for staff and users in public facilities such as libraries and schools throughout Canada, thereby addressing the issues of equity of access and the "digital divide". Finally, advances in Web technology along with heightened client expectations are combining to produce greater demand for user-friendly Web resources and access tools, to which the National Library must respond by constructing interfaces to its own collections and services that are at once innovative, simple and equitable.

Citizen-Centred Service Delivery

The Government of Canada has made a commitment that Canada will be the most connected nation on earth by the year 2004. Central to its program of realizing this goal, the government will make all of its key public information and services accessible through the Internet. The challenge to the National Library is clear: NLC must re-align its services to fit within Government On-Line guidelines and become much more interactive with its clients, because the nature of the Internet means that citizens and clients have the means not just to access, but also to influence the structure and delivery methods of government services. In June 2000, the National Librarian announced the creation of the Library's Government On-Line Task Force, with a mandate to bring the riches of the Library to all Canadians, as well as facilitate GOL initiatives with other partners, such as the National Archives and the federal government library community.

The National Library will also be involved in initiatives such as smart communities, the distribution of Gates foundation funding and the Community Access Programs, both rural and urban.

Ensuring the Availability of Canadian Content

The Government of Canada is greatly concerned about the lack of Canadian content, especially French-language material, on the Internet, where currently over 95% of the material available is of American origin. The National Library shares with its partner institutions in the Canadian Heritage portfolio the recognition of a compelling need for Canadian voices and a place for Canadians to tell their stories on the Internet. The National Library is seeking to ensure that all Canadians have access to knowledge resources in digital formats and in both official languages from the collections of their national heritage institutions. The National Library also collaborates with other libraries across Canada to make available to Canadians the content of significant collections from all parts of the nation.

Sustaining a National Heritage Collection

The National Library of Canada's collections are at the heart of the services it provides to its own clients as well as to Canadian libraries and their users. However, severe pressure on its budget for the purchase of books, serials and other materials has hampered the Library's ability to maintain a comprehensive collection of Canadiana and resources supporting the study of Canada, and to acquire manuscript collections and archives of major Canadian literary and musical figures. In the last six years, the Library's collections budget declined by 32%, while the average price of serial titles purchased by the Library rose by 80%. The continuing low Canadian dollar exacerbates the impact on the Library's purchasing power for foreign publications. Each time an opportunity to acquire unique heritage materials must be ceded to another institution with greater resources, sometimes outside the country, there is a potential for the Canadian public to lose a piece of its heritage.

Key Results Commitments

<i>To provide Canadians with:</i>	<i>To be demonstrated by:</i>
<ul style="list-style-type: none"> ◆ a strong national resource for the study and appreciation of Canada's published cultural heritage and its development as a nation 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ a comprehensive collection of published Canadiana ▪ the preservation of published Canadiana ▪ client satisfaction with reference and research support services ▪ timely and equitable information services in both official languages ▪ public exhibitions and events
<ul style="list-style-type: none"> ◆ access for all Canadians to national and international networks of information resources 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ universal and equitable access to the nation's collective library resources ▪ an integrated approach to the management of federal library resources ▪ assistance to Canadian libraries in developing services for diverse client groups

Performance Results Expectations

Performance Measurement Strategy by Business Line:

Canadiana Collections and Access Services

- The Library will monitor and report annually on: results achieved against service standard targets for the timeliness of production of bibliographic records and turnaround times for responses to reference requests and document retrievals; the number of items acquired for Canadiana and Canadian Studies collections; the number of bibliographic and authority records created; the number of items circulated from National Library collections; and the number of reference requests answered.
- The Library is developing a reporting capability to gauge the comprehensiveness of its Canadiana collections.
- The Library will periodically conduct user surveys and evaluations to determine levels of client satisfaction and the effectiveness of National Library services.

Library Networking

- The Library will monitor and report annually on: performance against service standard targets for systems availability and turnaround times for interlibrary loans and location services; the number of interlibrary loan requests answered, collection materials redistributed through the Canadian Book Exchange Centre, and records added to the Library's AMICUS database; and the volume of online usage of AMICUS.
- The Library is developing a reporting capability to gauge the effectiveness of resource sharing on a national level.
- The Library will periodically conduct user surveys and evaluations to determine levels of client satisfaction and the effectiveness of National Library services.

Corporate and Branch Administration

Key results:

- Staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment
- A service, policy and technical infrastructure responsive to the Library's mission and strategic objectives

Performance Measurement Strategy:

- The effectiveness and efficiency of corporate management and support service operations will be measured through financial reports, the appropriate allocation of departmental resources, the renewal and revitalization of the Library's work force, and the optimization of collections space in conformance with service requirements.
- The Library will also periodically conduct internal audits and reviews of management systems.

Performance Accomplishments

Key Results Commitment:

⇒ **a comprehensive collection of published Canadiana**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Update the Library's multi-year acquisition plan for Canadian literary and music manuscript collections, and for Canadian audio-visual collections</i>	<p>The Library's collection curators presented multi-year acquisition plans for the literature and music manuscript collections in December 1998. During 1999/2000, selectors continued to work on the background information required to put proposed acquisitions in context, such as the significance of the artist, list of creative works, scope and type of material in a collection, and restrictions on use.</p> <p>A major review of the Library's collections policy has begun, aimed at broadening the scope of what the Library collects not only in Canadian literature, music and history, but also in the social sciences and humanities in general. A new collections policy will provide the basis for the Library to realign resources and obtain additional funding for collections development</p> <p>Significant acquisitions for NLC collections during 1999-2000 included:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a second accession of the <i>fonds</i> of author Carol Shields • a second accession of the Ronald I. Cohen Lucy Maud Montgomery Collection • original artwork from Canadian children's books from Ron Lightburn • a collection of Canadian country music LPs 	<p>A continually enriched collection of Canada's published heritage, covering current and retrospective titles.</p> <p>NLC collections support the broader study of Canada and its place in the world.</p> <p>Irreplaceable treasures of the nation's published heritage are safeguarded for future generations of researchers and library users across Canada.</p>

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Develop metrics and a reporting capability to gauge the comprehensiveness of the Library's Canadiana collections</i>	The Library, with advice and assistance from Consulting and Audit Canada, is developing these measures. In November 1999, a group of National Library staff met to answer basic questions such as what Canadians want to know about the comprehensiveness of the Library's Canadiana collections, and what decisions the measures would help the Library to make. For example, statistically sound measurements could help in gauging the effectiveness of NLC's acquisitions program, and in justifying additional resources needed to fill any gaps. Testing is ongoing to determine which measures to use. The final step, developing the plan and technical reporting mechanisms for implementing the selected comprehensiveness measures, will be completed during 2000/2001.	Accountability for demonstrating the inclusiveness of the leading collection of the nation's published heritage.

Key Results Commitment:

⇒ **the preservation of published Canadiana**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Seek support for research and application of techniques for the preservation of digital materials that constitute a growing proportion of Canadian libraries' collections</i>	<p>The National Library worked with government partners (the National Archives, and the Information Management Forum) to prepare guidelines for Managing Internet and Intranet Information for Long-Term Access and Accountability:</p> <p>http://www.imforumgi.gc.ca/products_e.html</p> <p>The National Library continued work with the Canadian Association of Law Libraries to address issues of preserving and authenticating legal information in digital form. Liaison was established between this library group and InterPares, an international research project based at the University of British Columbia that is studying the permanent preservation of authentic records in electronic systems.</p>	Long-term accessibility for Canadians to information resources in digital form.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Process a greater proportion of acquired items through NLC's mass deacidification program</i>	The National Library is investigating the potential for modernizing and improving its mass deacidification system that has been in operation as a pilot system for over 20 years and has treated almost a million collection items, as well as the costs and technical requirements of a new, up-to-date system.	Long-term availability of fragile original documents to future generations of Canadians.
<i>Seek support for continued research into applying mass deacidification techniques to large volumes of print material</i>	Staff of the Canadian Conservation Institute (CCI) met with National Library collection curators in March 2000 to discuss areas of common concern and research into cost-effective, environmentally benign mass deacidification methods. CCI will be carrying out two studies related to mass deacidification in the coming year.	A greater range of library collection material is preserved for the long term.

Key Result Commitment:

⇒ **client satisfaction with reference and research support services**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Contribute Canadian content and create bibliographic tools and finding aids for the Internet</i>	<p>In 1999-2000 the National Library improved many of its existing digital resources, including expanded audio content in the <i>Virtual Gramophone: Canadian Historical Sound Recordings</i> and an updated <i>Index to Federal Royal Commissions</i> that will soon be made available to the public.</p> <p>Other new digital projects were completed, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Special Editions of Canadian Newspapers</i> ▪ <i>Canadian Poetry Archive</i> and ▪ <i>Passages: A Treasure Trove of North American Exploration.</i> 	<p>Canadian researchers and libraries are assisted in locating and retrieving needed information resources.</p> <p>The use of library resources by Canadians throughout the country is facilitated.</p>

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<p><i>Contribute Canadian content and create bibliographic tools and finding aids for the Internet</i></p> <p><i>(continued)</i></p>	<p><i>The Directory of Special Collections of Research Value in Canadian Libraries</i> was updated and expanded into an electronic version on the National Library of Canada's Web Site in April 1999. It offers full keyword access to almost 300 special collections that are recognized as important resources at the regional or national level.</p> <p>In addition, new sites such as <i>Oscar Peterson: A Jazz Sensation</i>, <i>Prime Ministers of Canada: 1867-2000</i>, <i>Canadian Illustrated News</i>, guides to NLC's Literary Manuscripts and Music collections, and a major expansion of the popular <i>Canadian Confederation</i> site were largely completed and are to be launched early in 2000-01.</p>	<p>Collections in Canadians' National Library and in libraries across the country are made more easily and widely known and accessible.</p>
<p><i>Promote reading and literacy in Canada through the <u>Read Up On It</u> program and other guides to Canadian literature</i></p>	<p><i>Read Up On It</i> is an annual bilingual guide to the best in Canadian literature for children and young adults, based on the National Library of Canada's children's literature collection. Entitled "Tickle Your Funny Bone!" the 1999 <i>Read Up On It</i> kit contains a list of Canadian children's books with a humour theme.</p> <p>The 1999 edition of <i>Read Up On It</i> broke new ground by including lists of books in alternative formats for visually impaired readers. Thanks to collaboration with the Canadian National Institute for the Blind and the Institut Nazereth et Louis-Braille, <i>Read Up On It</i> reached a greater number of young Canadians.</p>	<p>Support for the expansion of literacy and reading levels in Canada, enabling greater citizen participation in the knowledge economy.</p>

Key Result Commitment:

⇒ **timely and equitable information services in both official languages**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Rationalize the distribution policies, prices and practices for the suite of product formats in which <u>Canadiana</u>, the national bibliography, appears</i>	A survey of users of the Library's bibliographic and authority products and services indicated a high level of acceptance for discontinuing distribution of the microfiche products, as long as the same data were available on the CD-ROM product and, more importantly, freely available via AMICUS. The National Library will therefore stop production of the fiche products at the end of the 2000 calendar year. The CD-ROM product will be published on a semi-annual basis for another couple of years, and will then be reassessed in light of comparable use of the same data that is made available online.	Cost-effective provision of information to Canadian libraries, in accordance with client priorities.

Key Result Commitment:

⇒ **public exhibitions and events**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>From 1999 through 2001, mount a program of exhibitions of material from National Library collections, with a "past - present - future" focus</i>	<p>The National Library's major exhibition for 1999-2000, entitled <i>Impressions: 250 Years of Printing in the Lives of Canadians</i> opened on April 23, 1999, Canada Book Day, and ran until January 7, 2000. The exhibition was a tribute to the pioneer printers, booksellers and publishers of Canada. Canadians and visitors from around the world who experienced the on-site exhibition and those who still access its Web version witness the enduring role of printing in the lives of Canadians.</p> <p>The Library completed the preparation and mounting of the exhibition <i>Oscar Peterson: A Jazz Sensation</i>, which opened to the public on July 1st, 2000 at the National Library building and on the NLC Web site.</p>	Onsite exhibitions and their Web versions provide Canadians with the opportunity to appreciate treasures of Canada's published and musical heritage.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Complete the renovations to the Library's auditorium, and resume a full program of readings, lectures, and musical performances</i>	The National Library, together with the National Archives and Public Works and Government Services Canada, celebrated the opening of the newly renovated auditorium in the 395 Wellington St. headquarters facility of the Library and Archives. The auditorium was re-opened to the general public on Monday, September 13 with a concert by the popular jazz group Time Warp. More than 250 were in attendance for the concert, and the reaction to the new facility was positive. Musicians have remarked very favourably on the acoustical quality of the hall.	A state-of-the-art forum for expression of Canada's cultural heritage.

Key Result Commitment:

⇒ **universal and equitable access to the nation's collective library resources**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Implement enhancements to the searching features of NLC's AMICUS bibliographic system</i>	<p>On August 16, 1999, the National Library launched an AMICUS Z39.50 service that made the national AMICUS bibliographic database accessible to all libraries with systems that implement the standard Z39.50 information retrieval protocol.</p> <p>At the same time, the National Library made its Access AMICUS service available via the World Wide Web. Access AMICUS clients using this interface gained seamless access not only to the AMICUS database but to other National Library services on the Web, such as the Canadian Interlibrary Loan Directory and the Library's collection of electronic publications. The number of users of the AMICUS Web service increased from 560 in September 1999 to 717 by June 2000. The number of searches conducted by clients each month increased from 48,000 to 115,000 over the same period.</p>	Improved access for Canadian libraries and their users to the nation's leading bibliographic database, using widespread searching technologies.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Initiate a two-year pilot project to assess the impact of providing public access through National Library systems to two of CISTI's priced NRC Research Press online journals</i>	The joint National Library / Canada Institute for Scientific and Technical Information pilot project to provide free public access to two NRC Research Press online journals began in early 1999 and is scheduled to end in the spring of 2001. The NRC Research Press regularly sends the Library issues of all fourteen of their electronic journals, including the two priced e-journals in the pilot project (<i>Canadian journal of fisheries and aquatic sciences</i> and <i>Canadian journal of physiology and pharmacology</i>). The National Library is undertaking a detailed statistical analysis of the usage reports of the <i>Canadian journal of physiology and pharmacology</i> . Upon completion, the Library's analysis will be compared with statistics gathered by the NRC Research Press, in order to spot usage patterns and assess the impact on the Press's revenue intake.	Equitable access for library clients to publications in electronic formats, while respecting creators' copyright and commercial interests in their publications.
<i>Migrate the Library's current pilot electronic publications management system to production-class software and hardware</i>	National Library staff prepared the Request for Proposal and evaluation methodology for the new Electronic Publications Management System (EPMS). It is expected that the EPMS will be selected and implemented by spring 2001.	Canadians' national library is capable of handling the volume and complexity of electronic documents, and the multiplicity of data formats, that the explosion in electronic publishing is bringing.
<i>Define a strategy for digitizing the content of selected materials in text, image, audio and video formats in NLC collections</i>	The Library defined a long-term plan for creating a multimedia digital collection of Canadian materials. In May 2000 the National Librarian announced the creation of the Digital Library of Canada Task Force, bringing together on a dedicated team those NLC personnel experienced in digitization, with a three-year mandate to produce a national digital resource documenting Canadian heritage and culture and making it accessible to all Canadians. With the National Archives of Canada, the National Library is pursuing plans for joint digitization initiatives that will achieve synergy and greater depth in new digital resources relating to the Canadian experience.	A sustainable program for digitizing materials from the Library's collections that meet users' priorities and needs.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Investigate the feasibility of using voice recognition software as a means of digitizing handwritten archival correspondence</i>	Professor Alan Gillmor of Carleton University's Music Department collaborated with the National Library of Canada in examining the effectiveness of using voice recognition software as a means of transcribing archival correspondence into digital form. In the course of his research at the National Library, Professor Gillmor discovered hundreds of handwritten letters exchanged between Canadian composer Istvan Anhalt and American composer George Rochberg. Professor Gillmor described his use of the "Dragon Naturally Speaking" voice recognition software to transcribe these primary sources for publication. This pioneering project uncovered the many advantages of this new technology, as well as the limitations of the program that translates spoken words into editable text.	Experience in applying technology to preserve and provide access to rare and fragile source documents.
<i>Initiate development of a gateway service to library databases and other information resources</i>	The Library launched the Canadian Library Gateway on the NLC Web site, providing a single place for searchers to go to access a number of automated library information services. The Library has also spearheaded the development and international approval of a profile to enhance the use of the z39.50 protocol for searching and retrieving information from many databases concurrently, including information on archival and museum collections as well as library holdings. Finally, the National Library has made staff available to systems staff from libraries in other parts of Canada, so that they may implement the z39.50 protocol specifications in their local system. Examples of this advisory work in 1999/2000 are the smart community project in Ottawa-Carleton and Saskatchewan public libraries.	Single-window access for libraries and individual researchers who utilize systems equipped with standard search and retrieval protocols.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<p><i>Coordinate the development and implementation of a national strategy for the creation and management of digital resources in the collections of Canadian libraries</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • The Canadian Initiative for Digital Libraries (CIDL) has grown to 60 members and has sponsored a series of training workshops open to its members and to other library staff as well. CIDL also developed a proposal for a coordinated national multimedia project that is being considered by the Department of Canadian Heritage. The CIDL secretariat acts as a clearinghouse of information on digitization, and communicates regularly through a newsletter. • In partnership with the Canadian Institute for Historical Microreproductions, the universities of Toronto and Laval, and the Bibliothèque nationale du Québec, the National Library provided bibliographic descriptions for the 3,200 titles digitized for the Early Canadiana Online (ECO) project. The ECO project created full-text online versions of books and pamphlets covering Canadian history from the 16th to the late 19th centuries, with particular strengths in literature, women's history, native studies, travel and exploration, and the history of French Canada. 	<p>Digital information resources in Canadian libraries are accessible through the Internet.</p> <p>Canadians have access to the complete texts of rare documents in Canadian history.</p>
<p><i>Create a Registry of Digital Initiatives in Canadian libraries</i></p>	<p>The <i>Inventory of Canadian Digital Initiatives</i>, a registry of digitization and digital access projects in Canadian libraries, archives, museums and other organizations, was launched in June 1999. Almost 100 projects are listed, with over 150 participating institutions representing every province and region of the country.</p> <p>The National Library also contributed to an international registry of digitization projects through the IFLA Universal Availability of Publications program and the UNESCO Memory of the World program.</p>	<p>Coordination of digitization initiatives in Canadian public institutions, to avoid duplication of effort and to exchange information on standards and best practices.</p>

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Coordinate a national working group to review the 1994 Canadian Information Resource Sharing Strategy</i>	<p>The framework for coordinated planning for library services across the country was achieved through the building of consensus among representatives of every library sector in Canada. The resulting statements on the values, principles and objectives of library service have been distributed in the community, and the National Library is reviewing comments and modifications.</p> <p>In the meantime, the content of the framework document has been discussed with colleagues in Industry Canada, where plans for the future of Community Access Program sites are being developed. Since many libraries in both rural and urban Canada act as CAP sites and are points of public presence for the delivery of services from government and other sources, the link between the work of the Information Highway Application Branch in Industry Canada and the National Library of Canada has been strong.</p>	Coordinated planning of library services to Canadians, resulting in more effective services and lower costs to taxpayers.

Key Result Commitment:

⇒ an integrated approach to the management of federal library resources

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Work with federal government libraries to develop a network linking significant collections of research materials in support of Canadian studies, and to coordinate information and education activities</i>	The Council of Federal Libraries Consortium staffed a full-time coordinator position. Through the coordinator's office, the number of deals concluded with vendors has increased, especially for electronic products and services. The presence of a permanent coordinator has also allowed for longer-term planning by the Consortium's Advisory committee. The Coordinator visited federal library members in Western Canada and represents the Consortium at Consortia Canada, a coalition that meets with its international counterparts. Such cooperation promotes the development of partnerships, the sharing of expertise and the development of a commitment to Canadian products and services.	Cost savings in the operation of federal government libraries, and the creation of more Canadian products and services for library users.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Increase the representation of holdings of federal government libraries in the union catalogue on AMICUS</i>	The initiative to increase the representation of holdings of federal government libraries, especially those with extensive scientific and technical collections, was successfully concluded. Eleven of the 14 libraries identified by the Council of Federal Libraries' Union Catalogue Committee as being top priorities for inclusion now report on a regular basis, and three are on the pending list for action in the current fiscal year. Only one library opted not to report. With over 360,000 records for publications of the federal government from 1867 to date, AMICUS is now the most comprehensive collection of Canadian federal government information in existence.	Canadians have improved access to a more comprehensive collection of their federal government's publications.

Key Result Commitment:

⇒ **assistance to Canadian libraries in developing services for diverse client groups**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Work with institutions and associations in the library, information and Canadian studies communities to develop programs and publications relevant to Canadian libraries and their clients</i>	The National Library, the Ottawa-Carleton public libraries and the Media Awareness Network held a public program for parents, teachers, students and library staff to discuss an informed approach to the use of the Internet. National Librarian Roch Carrier hosted a panel of young persons and a presentation by Media Awareness prior to an interactive discussion. NLC has led continued discussion and development sessions with Media Awareness, LibraryNet and the broader Canadian library community through meetings and teleconferences.	Informed, secure and productive use of new information technologies by all Canadians, especially young people.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<p><i>With the Canadian publishing community, conduct a feasibility study to develop a national clearinghouse for electronic texts in support of alternate-format publications</i></p>	<p>The Library worked to advance the concept of a national clearinghouse of electronic files to support the production of alternate-format materials (such as Braille and audio books), but the feasibility study itself did not receive funding during 1999/2000.</p> <p>These issues have been given special attention by the National Librarian and the President and CEO of the Canadian National Institute for the Blind in the spring and summer of 2000, resulting in the formation of a task force to address the need for inclusive public policy in providing access to information for print-disabled Canadians. The task force will work over the next several months to develop a public policy framework and plan to ensure that print-disabled Canadians can get timely, affordable and usable information to facilitate their full participation in the emerging knowledge-based economy.</p>	<p>Enriched access to information for Canadians who have difficulty using standard print formats.</p>
<p><i>Provide leadership and coordination among school libraries in Canada, working in conjunction with provincial and territorial partners</i></p>	<p>The General Conference of UNESCO approved the text of the <i>School Library Manifesto</i>. Publishing of multiple copies of the text in English, French and Spanish is the joint responsibility of the National Library of Canada and the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). Promotion of the manifesto in Canada has been undertaken at the national and provincial levels, and NLC has advised the Canadian library community on how the manifesto may be used to gain support and improve services in school libraries.</p> <p>The National Core Library Statistics Program published a three-year review of Canadian library statistics (1994-1996). Members of the NCLSP advisory committee also consulted and prepared the ground for including the 16,000 school libraries that have not been part of the otherwise inclusive profile of Canadian library statistics. With three-year data and the commitment of larger parts of the library community to addressing the role of libraries in information policy, the value of having accurate and recent data is becoming more evident to stakeholders and funding authorities.</p>	<p>Increased support to an under-resourced library sector, resulting in improved information resources and access for Canadian schoolchildren.</p>

Key Result Commitment:

⇒ **staff capacity to manage information and deliver quality services in a rapidly changing environment**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Administer a Skills Inventory survey of NLC staff</i>	<p>The Skills Inventory survey, based on the Library's earlier work in specifying core competencies, was completed. The survey identified gaps between current competency levels and those perceived to be required in the future, as assessed by staff themselves.</p> <p>The analysis of the results of the inventory will provide the basis for a strategic (3 to 5-year) corporate training plan, as part of an updated human resources management strategy that will also address recruitment, succession planning and employment objectives.</p>	National Library staff will be equipped with upgraded skills to provide service to Canadians in the rapidly changing information environment.

Key Result Commitment:

⇒ **Establish and maintain a service and technical infrastructure that is responsive to the Library's mission and strategic objectives**

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Present a submission to Treasury Board for approval of the Library's space authority and Preliminary Project Approval for a strategy to realize long-term accommodation requirements</i>	<ul style="list-style-type: none">Public Works and Government Services Canada negotiated authority for NLC to occupy space vacated by the National Archives in the 395 Wellington St. headquarters building.As of February 2000, the National Library and National Archives adopted a new approach to fulfilling their requirements for collections and public space, in the form of a Joint Accommodations Strategy. The Joint Strategy also involves representatives from Canadian Heritage, Public Works, and Treasury Board Secretariat.	The nation's priceless collection of its published heritage will be housed in environmentally secure facilities, guaranteeing its availability to future generations of Canadians.

1999-2000 Priority	Results Achieved	Benefit to Canadians
<i>Consolidate NLC's collection of print newspapers into an environmentally secure facility</i>	<p>The National Library completed a full examination of the requirements for a facility to safeguard its collection of printed newspaper for future generations of Canadians, and presented this report to Public Works and Government Services Canada. In addition, the Archives Preservation Branch of the National Archives completed a detailed analysis and risk assessment of the print newspaper collection that indicated the collection was "in crisis". The Library transferred one portion of its printed newspapers collection from a building that was experiencing continuing problems of humidity and water damage – that were causing the growth of mould in the newspapers -- to another, more environmentally secure facility.</p> <p>At the end of the year, work began on a Joint Accommodation Strategy with the National Archives to address the short- and long-term accommodation needs of both institutions over a 25-year period, including the urgent requirement to house newspapers.</p>	A large, unique collection of an irreplaceable information resource is secured for long-term access by Canadians.
<i>Complete a feasibility study to construct a "cold site" for NLC's central computing operations</i>	The National Library found that it was not feasible to construct a "cold site" for its central computing operations. Instead, the Library has contracted with the private sector for mobile cold site facilities and services.	Automated information services to Canadians will be maintained in the event of protracted downtime at NLC's main computer site.
<i>Implement workflow and organizational changes from a review of the functions and processes in NLC's Acquisitions directorate</i>	Approved organizational changes were implemented, and workflow changes contributed to reductions in the processing time for new titles. A pilot project in the Electronic Publications Section tested the benefits of a fully integrated workflow beginning with selecting items and contacting publishers, through receiving and processing the publications. Increased productivity, greater work satisfaction and considerable staff flexibility resulted.	Faster turnaround of newly acquired items, and the bibliographic data describing them, for the Library's collection and its users

Performance Accomplishments by Business Line

Canadiana Collections & Access Services

Planned Spending	\$ 14,212,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 15,345,499</i>
1999-2000 Actual	\$ 15,693,679

Planned Spending shows the department's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures are the final total of funds expended, including spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Performance Results -- Key Statistical Indicators

	1997-98 Actual	1998-99 Actual	1999-2000 Forecast	1999-2000 Actual
<i>Canadiana Acquisitions</i> ¹				
New titles acquired	53,609	64,442	60,000	58,269
Canadian serial titles currently received	32,176	33,070	34,000	33,772
Items treated in mass deacidification unit ²	22,228	43,775	60,000	63,627
Bibliographic records created	63,066	66,664	66,000	69,957
Authority records created	15,962	17,023	17,000	18,397
Reference requests answered	32,404	27,089	27,500	23,375
Items circulated	180,322	169,072	173,600	185,872

¹ Includes both: a) Canadian publications, and b) works published outside Canada written by Canadian authors or on Canadian subjects

² Mass deacidification treats materials printed on acidic paper, to ensure that they do not disintegrate over time and become unreadable to future generations of Canadians.

Performance Results -- Service Standard Targets

<i>Service Standard</i>	<i>Target</i>	<i>1999-2000 Results</i>
National Bibliography		
Records for publications covered by the Canadian Cataloguing in Publication (CIP) program and for federal government publications available to libraries participating in the federal government's Depository Services Program (DSP) will be added to the Library's database within 10 days of receipt of the publication by the National Library. (Publications in these two categories account for approximately 20% of the total number of publications listed annually in the national bibliography, <i>Canadiana</i> .)	100%	91% ¹
Records for at least half of all other current publications listed in <i>Canadiana</i> will be added to the database within three months of receipt of the publication.	50%	80% ²
Research Support		
Requests for simple, factual reference information will be answered within two business days.	100%	99%
Information requests requiring extended analysis and research will be answered within five to ten business days.	100%	97%
The Library will deliver requested materials to clients: + within one hour of receipt of the request, for materials located in the main building; + within 24 hours, for materials stored in off-site locations; + on the same day, for requests for photocopies of collection material.	100%	100%

¹ Although this year's turnaround time was the best achieved since this service standard was defined in 1995, the Library is continuing its efforts to improve throughput for this category of material.

² These results have been made possible by extensive coordination between the Acquisitions and Bibliographic Access directorates in streamlining processing workflows.

Library Networking

Planned Spending	\$ 9,901,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 10,363,841</i>
1999-2000 Actual	\$ 11,189,201

Planned Spending shows the department's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures are the final total of funds expended, including spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Performance Results -- Key Statistical Indicators

	1997-98 Actual	1998-99 Actual	1999-2000 Forecast	1999-2000 Actual
Records added to AMICUS database	1,450,000	2,600,000	2,800,000	2,856,000
Hours of AMICUS on-line use	267,000	275,839	260,000	294,529
Interlibrary loan requests answered	160,946	159,823	145,300	159,365
Items redistributed through CBEC	380,700	233,888	300,000	337,208

Performance Results -- Service Standard Targets

<i>Service Standard</i>	<i>Target</i>	<i>1999-2000 Results</i>
Database Services		
The Library's national bibliographic database service, AMICUS, will be available 98% of the time during scheduled service hours	98%	96.7%
Downtime over a one-year period will not exceed 3,600 minutes	3,600	14,277 ¹
There will be no period of continuous downtime lasting longer than 24 hours (= 1,440 minutes)	1,440	1,974 ¹
Resource Sharing		
Responses to Basic interlibrary loan (ILL) search requests will be provided within two to four business days of receipt of the request	100%	n/a ²
Responses to In-Depth ILL search request will be provided within ten business days of receipt of the request.	100%	n/a ²

¹ The target limits for system downtime were exceeded due to persistent bugs and instability in the CA-Ingres database management software, and a malfunctioning tape drive and tape management system software, which prevented the timely restoration of the AMICUS database. The National Library is implementing a database stabilization plan as well as improved system backup and restoration procedures.

² The statistics management module in the National Library's new Interlibrary Loan system was still not implemented in 1999-2000, so no data on turnaround times for ILL requests is available.

Corporate and Branch Administration

Planned Spending	\$ 6,302,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 7,865,169</i>
1999-2000 Actual	\$ 6,603,121

Planned Spending shows the department's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures are the final total of funds expended, including spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Section III: Consolidating Reporting

Modernizing Comptrollership

One of the many initiatives currently underway which will make an important contribution to the modernization of comptrollership in the National Library is the implementation of the Government of Canada's Financial Information Strategy (FIS). The National Library will be FIS-compliant by April 1, 2001, and has spent \$303,000 on this project in 1999-2000. Another such initiative was the introduction in January 2000 of a new Financial Management Model for the department, which will modernize the financial management function by decentralizing appropriate authority and accountability for budgetary decisions and control to the level of Responsibility Centre managers. To support this new financial management model, the National Library hired three Financial Advisors with the requisite expertise to provide NLC managers with information and advice on financial and budgetary matters.

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

The National Library of Canada's Main Estimates for 1999-00 were \$30,415,000 (see table 1), which includes the contribution to employee benefit plans. The National Library carried forward \$563,685 from fiscal year 1998-99 to 1999-00. The authority to spend these funds was granted through Supplementary Estimates in the fall of 1999. In addition, the department received \$2,535,383 to compensate for new collective agreements. This and other smaller adjustments brought the total funds available for the year to \$33,574,479 (see table 2). The National Library used \$33,486,001 (see table 3).

The National Library manages its program with a structure comprised of three business lines. Two business lines, Canadiana Collection and Access Services and Library Networking, account for 80.3% of the total spending for the department (see table 4). Included in the department's expenditures was \$1,656,865 for the acquisition of materials for the Canadiana collection.

Revenues in the amount of \$502,955 generated by the National Library came mainly from user fees for the Library's AMICUS database, library delivery services and reprography services (see table 5).

The National Library continued to provide funding to support the International Serials Data System and the International Federation of Library Associations (see table 6).

The following required Financial Tables are included:

Table Number	Title of Financial Table
1	Summary of Voted Appropriations
2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4	Resource Requirements by Organization and Business Line
5	Non-respendable Revenues
6	Transfer Payments

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
<i>Vote</i>		1999-2000		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Library				
105	Program expenditures	27,008.0	29,634.1	29,557.0
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	3,407.0	3,929.0	3,929.0
Total Agency		30,415.0	33,563.1	33,486.0
<i>Note:</i> Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates. They do not include the proceeds from the Disposal of Crown Assets (\$11,361). Actual expenditures include spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets (\$7,572).				

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)							
Business Lines	FTEs	Operating Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures	
Canadiana Collections & Access Services							
(Planned Spending)	236.0	14,172.0	40.0	14,212.0		14,212.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>236.0</i>	<i>15,320.4</i>	<i>25.1</i>	<i>15,345.5</i>		<i>15,345.5</i>	
(Actuals)	238.9	15,668.6	25.1	15,693.7		15,693.7	
Library Networking							
(Planned Spending)	127.0	9,890.0	11.0	9,901.0		9,901.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>127.0</i>	<i>10,352.8</i>	<i>11.0</i>	<i>10,363.8</i>		<i>10,363.8</i>	
(Actuals)	122.8	11,178.2	11.0	11,189.2		11,189.2	
Corporate & Branch Administration							
(Planned Spending)	62.0	6,302.0		6,302.0		6,302.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>62.0</i>	<i>7,865.1</i>		<i>7,865.1</i>		<i>7,865.1</i>	
(Actuals)	69.4	6,603.1		6,603.1		6,603.1	
Total							
(Planned Spending)	425.0	30,364.0	51.0	30,415.0		30,415.0	
<i>(Total Authorities)</i>	<i>425.0</i>	<i>33,538.4</i>	<i>36.1</i>	<i>33,574.5</i>		<i>33,574.5</i>	
(Actuals)	431.1	33,449.9	36.1	33,486.0		33,486.0	
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							
(Planned Spending)						(568.0)	
<i>(Total Authorities)</i>						<i>(502.9)</i>	
(Actuals)						(502.9)	
Cost of services provided by other departments							
(Planned Spending)						8,451.0	
<i>(Total Authorities)</i>						<i>10,775.7</i>	
(Actuals)						10,775.7	
Net Cost of the Program							
(Planned Spending)						38,298.0	
<i>(Total Authorities)</i>						<i>43,847.3</i>	
(Actuals)						43,758.8	
<p><i>Note:</i></p> <p>Numbers in italics denote Total Authorities for 1999-2000: Main and Supplementary Estimates and proceeds from the Disposal of Crown Assets.</p> <p>Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1999-2000.</p> <p>Due to rounding, figures may not add up to totals shown.</p>							

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)					
<i>Business Lines</i>	1999-2000				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadiana Collections & Access Services	14,031.0	16,015.0	14,212.0	15,345.5	15,693.7
Library Networking	11,507.0	12,014.0	9,901.0	10,363.8	11,189.2
Corporate and Branch Administration	5,696.0	5,950.0	6,302.0	7,865.1	6,603.1
Total	31,234.0	33,978.0	30,415.0	33,574.5	33,486.0
<i>Note:</i> Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus proceeds from the Disposal of Crown Assets. Due to rounding, figures may not add up to totals shown.					

Financial Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1999-2000 (RPP) Planned Spending and Total Authorities To Actual Expenditures, by Organization and Business Line (\$ thousands)

<i>Organization</i>	Business Lines			TOTAL
	Canadiana Collections & Access Services	Library Networking	Corporate & Branch Administration	
Office of the National Librarian				
(Planned Spending)	25.3	26.6	1,389.0	1,440.9
(Total Authorities)	27.3	27.9	1,733.5	1,788.7
(Actuals)	28.0	30.1	1,455.4	1,513.4
Corporate Policy and Communications				
(Planned Spending)	391.0	165.6	1,192.1	1,748.7
(Total Authorities)	422.2	173.4	1,487.8	2,083.3
(Actuals)	431.7	187.2	1,249.0	1,868.0
Information Technology Services				
(Planned Spending)	13.1	5,893.0	872.3	6,778.4
(Total Authorities)	14.2	6,168.5	1,088.7	7,271.3
(Actuals)	14.5	6,659.7	914.0	7,588.2
Information Resource Management				
(Planned Spending)	518.8	85.6	208.6	813.0
(Total Authorities)	560.2	89.6	260.3	910.1
(Actuals)	572.9	96.7	218.5	888.2
Research and Information Services				
(Planned Spending)	3,841.3	1,849.4	1,143.2	6,833.9
(Total Authorities)	4,147.7	1,935.8	1,426.7	7,510.2
(Actuals)	4,241.8	2,090.0	1,197.8	7,529.6
Acquisitions & Bibliographic Services				
(Planned Spending)	9,400.8	1,588.2	1,333.4	12,322.4
(Total Authorities)	10,150.5	1,662.4	1,664.2	13,477.1
(Actuals)	10,380.8	1,794.8	1,397.1	13,572.8
National and International Programs				
(Planned Spending)	21.6	292.6	163.5	477.7
(Total Authorities)	23.4	306.3	204.0	533.7
(Actuals)	23.9	330.7	171.3	525.9
TOTALS				
(Planned Spending)	14,212.0	9,901.0	6,302.0	30,415.0
(Total Authorities)	15,345.5	10,363.8	7,865.2	33,574.5
(Actuals)	15,693.7	11,189.2	6,603.1	33,486.0
% of TOTAL	46.9	33.4	19.7	100.0

Note:

Numbers in italics denote Total Authorities for 1999-2000 (Main and Supplementary Estimates plus proceeds from Disposal of Crown Assets). **Bold numbers** denote actual expenditures/revenues in 1999-2000. Due to rounding, figures may not add up to totals shown

Financial Table 5: Non-respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	1999-2000				
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Canadiana Collections and Access Services	108.0	37	115	36.7	36.7
Library Networking	642.0	577	453	454.9	454.9
Corporate and Branch Administration	-	-	-	-	-
Sub-total	750.0	614.0	568.0	491.6	491.6
Unplanned	12.0	13.0	-	11.3	11.3
Total Revenues	762.0	627.0	568.0	502.9	502.9
<p><i>Note:</i> The unplanned revenues represent the revenues from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. The total available for 1999-2000 is composed of the amount generated during the current year (\$10,914) and the amount available from the previous year (\$447). The amount spent during the current year was \$7,572. This expenditure is included in the Operating Costs.</p>					

Financial Table 6: Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Canadiana Collections and Access Services	53.0	23.0	40.0	25.1	25.1
Library Networking	11.0	11.0	11.0	11.0	11.0
Corporate and Branch Administration					
Total Grants	64.0	34.0	51.0	36.1	36.1
Total Transfer Payments	64.0	34.0	51.0	36.1	36.1

Section V: Departmental Overview

Mandate, Mission and Vision

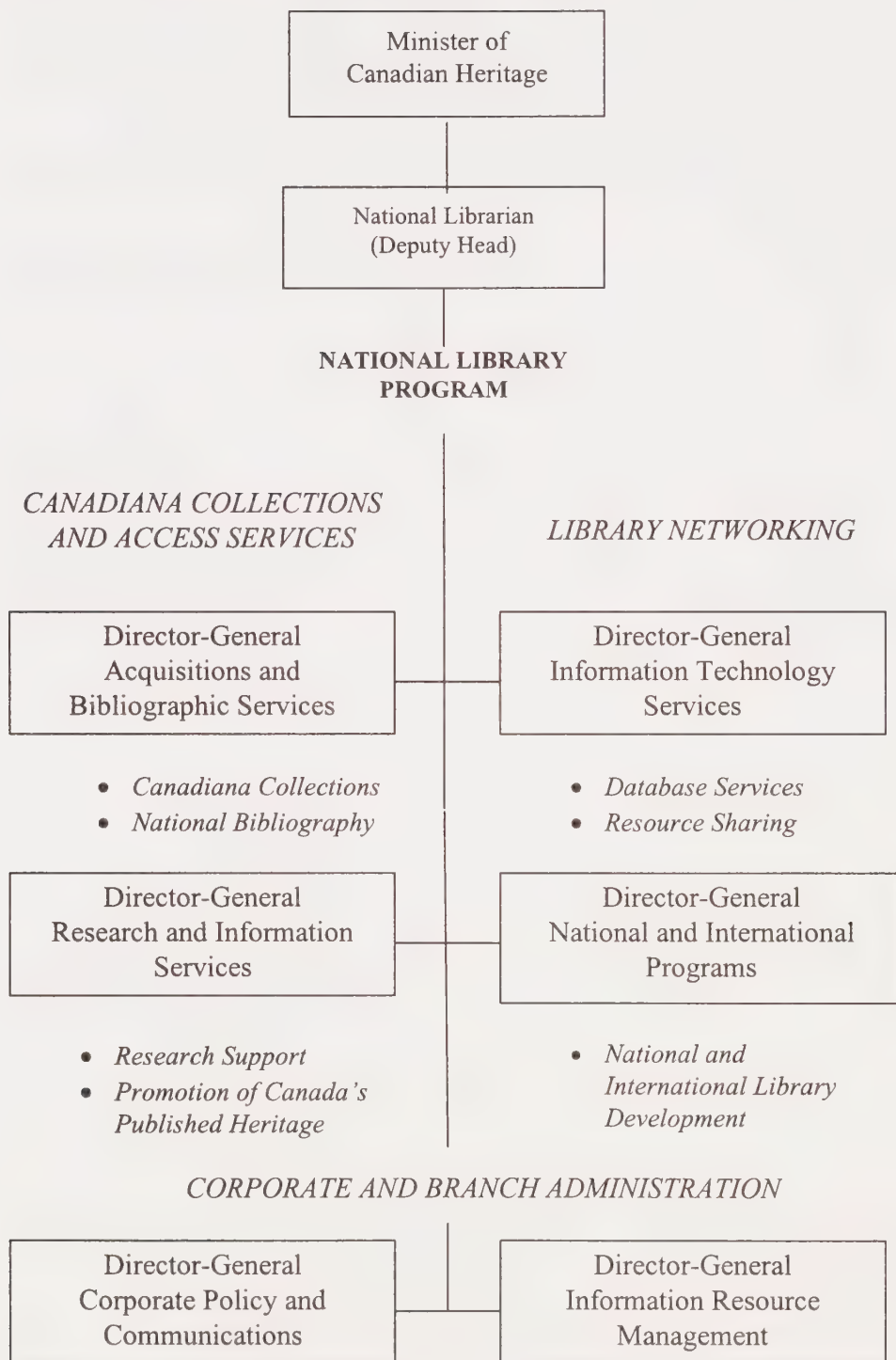
The National Library was established by act of Parliament in 1953. The National Librarian reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage, and under the *National Library Act* has the authority to:

- develop, preserve, and make accessible collections to support its own services and those of other Canadian libraries;
- create and maintain a national resource sharing database listing the holdings of Canadian libraries;
- compile and publish the national bibliography;
- coordinate federal library services;
- transfer and dispose of surplus library materials from other federal departments
- enter into agreements relating to library services with other institutions.

The *National Library Act* also requires publishers in Canada to deposit with the Library copies of newly released publications including books and periodicals, sound recordings, videos, microforms and CD-ROMs.

Departmental Organization

Organizational Structure of the National Library of Canada



Business Line Descriptions

Canadiana Collections and Access Services

Objective: To build a strong national resource for the study and appreciation of Canada's published cultural heritage and its development as a nation.

The Canadiana Collections and Access Services business line incorporates four service lines:

Canadiana Collections:

The National Library builds and preserves a comprehensive collection of published Canadiana, to serve as an information and cultural resource for Canadians both now and in the future.

- ✦ The Library's collection currently comprises over 18 million items (books, periodicals, sound and video recordings, microforms and electronic documents), representing 3 million unique titles. The collection grows at a rate of 500,000 items (65,000 titles) per year.

National Bibliography:

The National Library builds a bibliographic database to serve as a comprehensive record of Canadian publishing output, to facilitate access to the collection, and to assist libraries, the book trade and other information providers in identifying, acquiring and making available Canadiana materials

- ✦ The database for *Canadiana*, the national bibliography, currently contains over 1.8 million records, representing 250 years of Canadian publishing.

Research Support:

Reference, research and referral services to Canadians and Canadian libraries are based on the Library's Canadiana collection, several collections of wider scope supporting Canadian Studies, and staff expertise -- all of which ensure a rich suite of client services that are integral to the Library's support of the study of Canada.

- ✦ Each year the National Library registers over 5,000 new clients as on-site researchers, and receives 25,000 reference requests.

Promotion of Canada's Published Heritage:

The Library sponsors exhibitions, readings, lectures, concerts and other events in order to provide Canadians with opportunities to explore, understand and appreciate their cultural heritage.

- ✧ In the past ten years, the National Library has welcomed more than 600 Canadian authors and musicians, and has hosted over 900 events for writers, publishers, booksellers and performers.

Library Networking

Objective: To facilitate access for all Canadians to national and international networks of information resources.

The Library Networking business line incorporates three service lines:

Database Services:

The National Library facilitates public access to information about its own holdings as well as the holdings of other libraries in Canada.

- ✧ The Library's AMICUS database contains over 20 million unique bibliographic records, and grows by over one million records each year. The database includes records of items in the National Library's collection, as well as holdings currently reported by 450 Canadian libraries. Over 800 Canadian libraries and other information institutions use the National Library's Access AMICUS service to search for library materials for their clients.

Resource Sharing:

The National Library works with libraries throughout Canada to develop and implement policies, procedures, standards, products and systems that support the sharing of information resources among libraries, to optimize the delivery of library services to Canadians in all regions of the country.

- ✧ The Library's Interlibrary Loan Division responds to 400 requests per day, from over 3,000 libraries per year.

National and International Library Development:

The Library coordinates cooperative library services among the departments and agencies of the federal government and provides strategic policy and professional support for library development and coordination in Canada and at the international level.

- ★ The National Library of Canada has acquired a world-wide reputation, in bodies such as International Organization for Standardization (ISO), for its leadership role in the development of standards for the exchange of bibliographic data, the preservation of library materials, the application of information technology to library services, and the promotion of universal and equitable access to basic information services, especially in the developing world.

Corporate and Branch Administration

Objective: To provide efficient and effective financial, administrative, informatics, human resource and external communication and executive support services that respond to the Library's needs.

The Corporate and Branch Administration business line includes:

- support for the Office of the National Librarian, to facilitate the National Librarian's role in liaising with the Library's stakeholders in the library, publishing, research, cultural and government communities
- information resource management, to coordinate policies for the organization, preservation and accessibility of the Library's collections and administrative records, as well as Government of Canada publications
- corporate policy development and strategic planning
- marketing, publishing and communications
- staff development and training
- office systems
- administration services
- internal audit and program evaluation.

Facilities management, personnel and finance operate as common services for both the National Library and the National Archives.

Section VI: Other Information

Contacts for Further Information

Scott Valentine
Director - Planning and Policy
Corporate Policy and Communications Branch
National Library of Canada
395 Wellington St.
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

voice: (613) 995-4135
fax: (613) 996-7491
e-mail: scott.valentine@nlc-bnc.ca

References

National Library of Canada
Marketing and Publishing Services
395 Wellington St.
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

voice: (613) 995-7969
fax: (613) 991-9871

WWW site address: <http://www.nlc-bnc.ca>

2000-2001 Estimates Part III -- Report on Plans and Priorities

<http://www.nlc-bnc.ca/about/emain.htm#partiii>

National Library of Canada *Service Standards Declaration*

<http://www.nlc-bnc.ca/about/eservst.htm>

Legislation Administered

The National Librarian has sole responsibility to Parliament for the following Act:

National Library of Canada Act

R.S.C., 1985, c. N-12

Listing of Statutory and Departmental Reports

- *Estimates, Part I*
- *Estimates, Part II*
- *Report on Plans and Priorities*
- *Performance Report*
- Employment Equity Action Plan and Annual Report
- Official Languages Action Plan and Annual Report
- Annual Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act*
- Reports on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*

Annual Report: Treasury Board Secretariat notified the National Library in June 1998 that the only step remaining in officially discontinuing the Library's *Annual Report* was Governor-in-Council approval. The final *Annual Report* of the National Library of Canada was published in 1995/1996. Between 1996 and 1998, an annual review was published in the *National Library News*. In 1999, the *National Library Activities and Projects: Semi-Annual Update* report replaced the annual review.

Loi appliquée

L'administrateur général assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur la Bibliothèque nationale du Canada S.R.C., 1985, c. N-12

Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels

- *Budget des dépenses, partie I*
- *Budget des dépenses, partie II*
- *Rapport sur les plans et les priorités*
- *Rapport sur le rendement*
- Rapport annuel sur l'équité en emploi dans la fonction publique
- Rapport annuel sur les langues officielles
- Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturelisme canadien
- Rapports sur la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels

Rapport Annuel : Le Secrétaire du Conseil de Trésor a informé la Bibliothèque nationale en juin 1998 que la seule étape qui restait pour discontinuer officiellement le *Rapport Annuel* de la Bibliothèque était l'approbation du Gouverneur en conseil. Le dernier rapport annuel de la Bibliothèque nationale du Canada a été publié en 1995-1996. Une revue annuelle est parue de 1996 à 1998. En 1999, le Rapport *Activités et projets de la Bibliothèque nationale* : mise à jour semestriel remplace la revue annuelle.

Partie VI: Autres renseignements

Personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements

Scott Valentine
Directeur - Planification et politique
Direction de politique et communications
Bibliothèque nationale du Canada
395, rue Wellington
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

téléphone: (613) 995-4135
télécopieur: (613) 996-7491

courrier électronique: scott.valentine@nlc-bnc.ca

Références

Bibliothèque nationale du Canada
Marketing et édition
395, rue Wellington
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

Téléphone: (613) 995-7969
Télécopieur: (613) 991-9871

Adresse du site Web: <http://www.nlc-bnc.ca>

Budget des dépenses 2000-2001 partie III -- Rapport sur les plans et les priorités
<http://www.nlc-bnc.ca/about/fmain.htm#partieiii>

Engagement de Bibliothèque nationale du Canada quant à ses normes de services
<http://www.nlc-bnc.ca/about/fservst.htm>

[page vierge]

Développement des bibliothèques sur les plans national et international :

La Bibliothèque coordonne des services de bibliothèques coopératifs entre les ministères et les organismes du gouvernement fédéral et fournit une politique stratégique et un soutien professionnel nécessaire au développement et à la coordination des bibliothèques au Canada et dans le monde entier.

✪ La Bibliothèque nationale du Canada a acquis une réputation mondiale dans le cadre de forums tels que celui de l'Organisation internationale de normalisation pour son rôle de chef de file qu'elle assume pour traiter des questions telles que l'élaboration de normes relatives à l'échange de données bibliographiques, l'application de la technologie de l'information aux services de bibliothèques et la promotion de l'accès universel et équitable aux services d'information de base, tout particulièrement dans les pays en voie de développement.

Administration de la Bibliothèque et ses directions

Objectif : Offrir à la Bibliothèque des services financiers, administratifs, informatiques, de ressources humaines, de communication externe et de soutien à la haute direction efficaces et répondant à ses besoins.

Le secteur d'activité lié à l'administration de la Bibliothèque et des directions comprend :

- les services de soutien au Cabinet de l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale pour faciliter son rôle de liaison avec les partenaires de la Bibliothèque dans les domaines des bibliothèques, de l'édition, de la recherche et des communautés culturelles et gouvernementales
- la gestion des ressources d'information pour coordonner des politiques aux fins de l'organisation et de l'accessibilité des propres collections et des dossiers de la Bibliothèque de même qu'aux publications du gouvernement du Canada
- l'élaboration de politiques ministérielles, la planification stratégique, le marketing, l'édition et les communications ainsi que le perfectionnement et la formation du personnel
- les systèmes de bureau
- les services d'administration
- la vérification interne et l'évaluation de programme.

Promotion du patrimoine de l'édition du Canada :

La Bibliothèque commande des expositions, des séances de lecture, des concerts et d'autres événements afin de donner aux Canadien(ne)s l'occasion d'étudier, de comprendre et d'aimer leur patrimoine culturel.

✚ Au cours de la dernière décennie, la Bibliothèque nationale a accueilli plus de 600 auteurs et musiciens, et a été l'hôte de plus de 900 manifestations à l'intention d'écrivains, d'éditeurs de libraires et d'artistes.

Réseautage de bibliothèque

Objectif : Faciliter l'accès aux réseaux nationaux et internationaux de ressources d'information aux Canadien(ne)s.

Les secteurs d'activités liés aux réseautage de bibliothèque comprennent les trois secteurs suivants :

Services de base de données :

La Bibliothèque facilite l'accès public à l'information sur ses propres fonds et ceux des autres bibliothèques au Canada.

✚ La base de données AMICUS de la Bibliothèque contient plus de 20 millions de notices bibliographiques uniques et plus d'un million de nouvelles notices y sont intégrées chaque année. La base de données comprend des notices de documents contenus dans la collection de la Bibliothèque nationale, de même que les fonds rapportés actuellement par de plus de 450 bibliothèques canadiennes. Plus de 800 bibliothèques canadiennes et autres établissements d'information recourent aux services Accés AMICUS de la Bibliothèque dans le cadre de la recherche de documents de bibliothèque pour le compte de leurs clients.

Mise en commun des ressources :

La Bibliothèque collabore avec d'autres bibliothèques à travers le Canada dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques, des procédures, des normes, des produits et des systèmes appropriés soutenant la mise en commun des ressources entre bibliothèques.

✚ La Division du prêt entre bibliothèques de la Bibliothèque répond chaque jour à plus de 400 demandes soumises par plus de 3 000 bibliothèques par année.

Description des secteurs d'activité

Collections Canadiana et services d'accès

Objetif : Édifier une ressource nationale viable pour l'étude et l'appréciation du patrimoine culturel canadien de l'édition et son évolution en tant que nation.

Les secteurs d'activités liés aux collections Canadiana et aux services d'accès comprennent les quatre secteurs suivants :

Collections Canadiana :

La Bibliothèque met sur pied et conserve la plus vaste collection de documents Canadiana publiés afin de servir de ressource culturelle et d'information, à l'intention des Canadien(ne)s, dans l'immédiat comme dans l'avenir.

✱ La collection de la Bibliothèque comporte actuellement plus de 18 millions d'articles (livres, périodiques, enregistrements sonores et vidéo, microfiches et documents électroniques), qui représentent 3 millions de titres uniques. La collection croît au rythme de 500 000 articles (65 000 titres) par année.

Bibliographie nationale :

La Bibliothèque nationale met sur pied une base de données bibliographiques dans le but de répertorier les publications canadiennes, de faciliter l'accès à la collection et d'aider les bibliothèques, les commerçants de livres ou d'autres fournisseurs d'information à identifier, à acquérir et à rendre disponibles des publications canadiennes.

✱ La base de données de la collection Canadiana, la bibliographie nationale, contient actuellement 1,8 de million de fichiers, représentant plus de 250 années des publications canadiennes.

Soutien à la recherche :

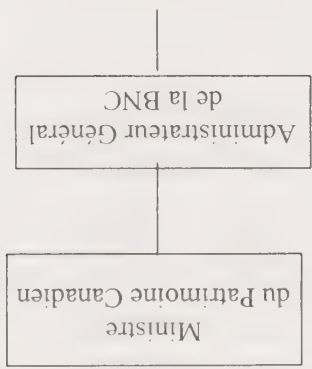
Les services de référence, de recherche et de renvoi offerts aux Canadien(ne)s et aux bibliothèques canadiennes reposent sur la collection Canadiana de la Bibliothèque, plusieurs collections de plus grande envergure qui soutiennent des études canadiennes dans le domaine des sciences humaines et sociales et l'expertise du personnel, tous à l'appui d'un vaste éventail de services offerts aux clients et qui font partie intégrante du soutien que la Bibliothèque offre pour l'étude du Canada.

✱ La Bibliothèque nationale enregistre 5 000 nouveaux clients à titre de chercheurs sur place, et reçoit 25 000 demandes de référence chaque année.

Organisation du ministère

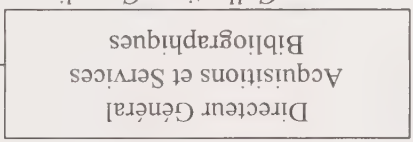
Organigramme de la Bibliothèque nationale du Canada

Organisation et composition des programmes

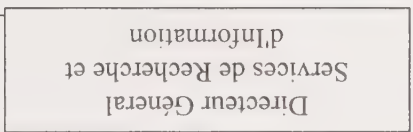


PROGRAMME DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

COLLECTIONS CANADIENNA ET SERVICES D'ACCÈS

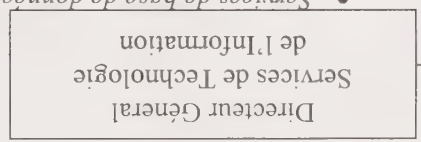


- Collections Canadiennes
- Bibliographie nationale

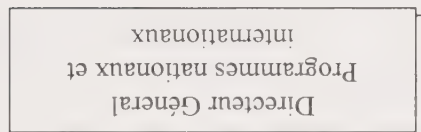


- Soutien à la recherche
- Promotion du patrimoine canadien de l'édition

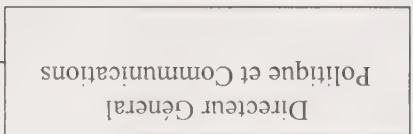
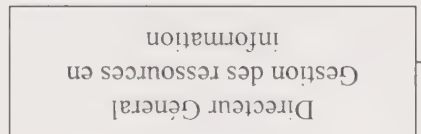
ADMINISTRATION DE LA BIBLIOTHÈQUE ET DES DIRECTIONS nationale et internationale



- Services de base de données
- Mise en commun des ressources



- Développement des bibliothèques sur les plans national et international



Partie V : Aperçu du ministère

Mandat, rôles et responsabilités

La Bibliothèque nationale du Canada a été créée par le Parlement en 1953. L'administrateur général de la Bibliothèque nationale relève du Parlement par le biais du ministre du Patrimoine canadien en vertu de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, détient l'autorité :

- d'élaborer des collections, de les conserver et d'y donner accès dans le but de soutenir ses propres services et ceux d'autres bibliothèques canadiennes;
- de créer et de maintenir une base de données de mise en commun des ressources nationales énumérant les fonds documentaires des bibliothèques canadiennes;
- de compiler et de publier la bibliographie nationale;
- de coordonner les services fédéraux de bibliothèque;
- d'effectuer des transferts de documents et d'éliminer les documents de bibliothèque désuets d'autres ministères fédéraux;
- de prendre des ententes concernant des services de bibliothèque avec d'autres institutions.

Les dispositions de la *Loi sur la Bibliothèque nationale* concernant le dépôt légal exigent que les éditeurs canadiens remettent à la Bibliothèque nationale, des exemplaires de nouvelles publications, y compris les livres, les périodiques, les enregistrements sonores, les vidéos, les microformes et les cédéroms.

Tableau financier 5 : Recettes non disponibles

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
Secteurs d'activité	Recettes réelles 1997-1998	Recettes réelles 1998-1999	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
1999-2000					
Collections Canadiennes et Services d'accès	108,0	37,0	115,0	36,7	36,7
Réseautage de Bibliothèque	642,0	577,0	453,0	454,9	454,9
Administration de la Bibliothèque et des directions	-	-	-	-	-
Total partiel	750,0	614,0	568,0	491,6	491,6
Non prévues	12,0	13,0		11,3	11,3
Total des recettes non disponibles	762,0	627,0	568,0	502,9	502,9

Nota: Les recettes «non prévues» représentent les produits de la Vente de biens excédentaires de l'État. Le montant total disponible pour 1999-2000 est composé du montant généré durant l'année courante 10 914 \$ et du montant disponible provenant de l'année précédente 447 \$. Le montant dépensé durant l'année en cours était de 7 572 \$. Cette dépense est incluse dans les dépenses de fonctionnement.

Tableau financier 6 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
Secteurs d'activité	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses
	réelles 1997-1998	réelles 1998-1999	prévues	totales	réelles
1999-2000					
Collections Canadiennes et Services d'accès	53,0	23,0	40,0	25,1	25,1
Réseautage de Bibliothèque	11,0	11,0	11,0	11,0	11,0
Administration de la Bibliothèque et des directions	-	-	-	-	-
Total des subventions	64,0	34,0	51,0	36,1	36,1
Total des paiements de transfert	64,0	34,0	51,0	36,1	36,1

Tableau financier 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 1999-2000 (RPP) et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)				
Secteurs d'activité				
Organisation	Collections Canadiennes & Services d'accès	Réseautage de bibliothèque	Administration de la Biblio. et des directions	TOTAL
Cabinet de l'administrateur général	(Dépenses prévues)	26,6	1 389,0	1 440,9
	(Réelles)	27,3	1 733,5	1 788,7
	(Autorisations totales)	30,1	1 455,4	1 513,4
	(Dépenses prévues)	391,0	1 192,1	1 748,7
Politique et communications	(Dépenses prévues)	422,2	1 487,8	2 083,3
	(Réelles)	431,7	1 249,0	1 868,0
	(Autorisations totales)	13,1	872,3	6 778,4
	(Dépenses prévues)	14,2	1 088,7	7 271,3
Services de technologie de l'information	(Réelles)	14,5	6 659,7	7 588,2
	(Dépenses prévues)	518,8	85,6	208,6
	(Autorisations totales)	89,6	260,3	910,1
	(Dépenses prévues)	572,9	96,7	888,2
Service de recherche et d'information	(Dépenses prévues)	3 841,3	1 849,4	1 143,2
	(Réelles)	4 241,8	2 090,0	1 197,8
	(Autorisations totales)	4 147,7	1 935,8	1 426,7
	(Dépenses prévues)	9 400,8	1 588,2	1 333,4
Acquisitions et services bibliographiques	(Dépenses prévues)	10 150,5	1 662,4	1 664,2
	(Réelles)	10 380,8	1 794,8	1 397,1
	(Autorisations totales)	21,6	292,6	163,5
	(Dépenses prévues)	23,4	306,3	204,0
Programmes nationaux et internationaux	(Réelles)	23,9	330,7	171,3
	(Dépenses prévues)	14 212,0	9 901,0	6 302,0
	(Autorisations totales)	15 345,5	10 363,8	7 865,2
	(Réelles)	15 693,7	11 189,2	6 603,1
TOTAL	(Dépenses prévues)	46,9	33,4	19,7
	% du TOTAL	100,0		

Nota: Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1999-2000 (Budgets Principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la Vente des biens excédentaires de l'État). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses réelles en 1999-2000. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues pour l'organisme par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

1999-2000					
Dépenses réelles	Dépenses réelles 1997-98	Dépenses réelles 1998-99	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Secteurs d'activité					
Collections Canadienne et Services d'accès	14 031,0	16 015,0	14 212,0	15 345,5	15 693,7
Réseautage de Bibliothèque	11 507,0	12 014,0	9 901,0	10 363,8	11 189,2
Administration de la Bibliothèque et des directions	5 696,0	5 950,0	6 302,0	7 865,1	6 603,1
Total	31 234,0	33 978,0	30 415,0	33 574,5	33 486,0

Nota:
Le total des autorisations correspond à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la Vente des biens excédentaires de l'Etat.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues pour l'organisme par oppositions aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
	Secteurs d'activité	ETP	Fonctionnement	Subventions et contributions	Total des Recettes Moins:
	Capital	dépenses disponibles	dépenses brutes	dépenses nettes	
Collection Canada	14 172,0	15 668,6	25,1	40,0	14 212,0
Réseau de bibliothèques	236,0	238,9	25,1	15 693,7	15 345,5
Bibliothèque	127,0	127,0	11,0	9 901,0	9 901,0
Administration de la Bibliothèque et des directions	122,8	11 178,2	11,0	11 189,2	11 189,2
Total	62,0	7 865,1	6 603,1	30 415,0	6 603,1
Autres recettes et dépenses	431,1	33 449,9	36,1	33 486,0	33 486,0
Recettes non disponibles	(Dépenses prévues)	62,0	7 865,1	6 603,1	6 603,1
	(Autorisations totales)	62,0	7 865,1	6 603,1	6 603,1
	(Réelles)	69,4	6 603,1	30 415,0	30 415,0
Cout des services offerts par d'autres ministères	(Dépenses prévues)	425,0	30 364,0	36,1	33 574,5
	(Autorisations totales)	425,0	30 364,0	36,1	33 574,5
	(Réelles)	431,1	33 449,9	36,1	33 486,0
Cout net du programme	(Dépenses prévues)	38 298,0	43 847,3	43 758,8	43 758,8
	(Autorisations totales)	38 298,0	43 847,3	43 758,8	43 758,8
	(Réelles)	38 298,0	43 847,3	43 758,8	43 758,8

Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales de 1999-2000 (Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la Vente des biens excédentaires de l'Etat).

Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses/recettes réelles en 1999-2000.

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Partie IV: Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le budget des dépenses principales de la Bibliothèque nationale du Canada pour 1999-2000 s'établit à 30 415 000 \$ (voir le Tableau 1), chiffre qui englobe la cotisation aux régimes d'avantages sociaux des employés. La Bibliothèque nationale a reporté 563 6850\$ de l'exercice financier 1998-1999 à 1999-2000. L'autorisation de dépenser ces fonds a été obtenue dans le cadre de la présentation du budget supplémentaire, à l'automne de 1999. De plus, le ministère a reçu 2 535 383 \$ en compensation pour les nouvelles conventions collectives. Ce montant et autres ajustements mineurs ont porté le total des fonds disponibles pour l'année à 33 574 479 \$ (voir le Tableau 2). Ces fonds ont été utilisés dans le cadre de l'exploitation générale du ministère. La Bibliothèque nationale a utilisé 33 486 001 \$ (voir le Tableau 3).

La Bibliothèque nationale gère son programme en vertu d'une structure composée de trois secteurs d'activité. Deux secteurs d'activité comptent pour 80,3% du total des dépenses du ministère : ce sont les secteurs «Collections Canadiennes et Services d'accès» et «Réseautage de Bibliothèque» (voir le Tableau 4). Les dépenses du ministère comprennent 1 656 865 \$ pour l'acquisition de documents aux fins d'intégration à la collection Canadienne.

Les recettes de la Bibliothèque nationale, s'élevant jusqu'à 502 995 \$, ont été générées principalement par les droits d'utilisation de la base de données bibliographiques AMICUS de la Bibliothèque et de la prestation de services de livraison, et les services de reproduction (voir le Tableau 5).

La Bibliothèque nationale a continué de fournir des fonds pour soutenir le Système international de données sur les publications en série et la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (voir le Tableau 6).

Tableaux financiers récapitulatifs

Numéro	Titre du tableau financier
1	Sommaire des crédits approuvés
2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
5	Recettes non disponibles
6	Paielements de transfert

Les chiffres s'accordent avec l'information dans les comptes publics 1999/2000.

[page vierge]

Partie III: Consolidation de Rapports

Modernisation de la fonction de contrôleur

Une des maintes initiatives en cours, qui contribuera d'une façon importante à la modernisation de la fonction de contrôleur à la Bibliothèque nationale, est l'implémentation de la Stratégie de l'information financière (SIF). La Bibliothèque nationale sera conforme à la SIF en date du 1^{er} avril, 2000 et a déboursé pour ce projet 303 000 \$ pour 1999-2000. Une autre initiative est l'introduction d'un nouveau modèle de gestion financière, qui modernisera les fonctions de la gestion financière à la Bibliothèque nationale en décentralisant l'autorité et la responsabilité adéquate pour les décisions et contrôle des budgets au niveau des gestionnaires. Pour soutenir ce modèle, la Bibliothèque a doté trois conseillers-financiers qui possèdent l'expertise requise pour fournir aux gestionnaires de la Bibliothèque des renseignements et des avis aux sujets des finances et budgets.

[page vierge]

Dépenses prévues	6 302 000 \$
Autorisations totales	7 865 169 \$
Dépenses réelles en 1997-1998	6 603 121 \$

Dépenses prévues montre le plan ministériel au début de l'exercice financière 1999-2000.

Autorisations totales correspondent les dépenses supplémentaires que le Parlement a approuvé pour permettre aux ministères de s'ajuster aux nouvelles priorités et aux événements imprévus.

Dépenses réelles comprennent ce qui a réellement été dépensé, y inclus ses dépenses provenant du produit de la vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Norme des services		Objectif	Résultats 1999-2000
Services de base de données			
Le système sera disponible au moins 98 p. 100 du temps pendant les heures de service déterminées			
Le temps d'arrêt du système ne dépassera pas 60 heures pour une période d'une année (= 3,600 minutes)			
Aucune période d'arrêt continu du système ne durera plus de 24 heures (= 1,440 minutes)			
Mise en commun des ressources			
On répondra aux demandes de localisation de documents simple dans les deux ou quatre jours ouvrables suivant la réception de la demande			
On répondra aux demandes de localisation qui exigent une recherche approfondie des sources d'information, dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la demande			
		100 %	n/a 2
		100 %	n/a

¹ La variance négative dans l'objectif de temps d'arrêt du système est attribuable aux défauts persistants et l'instabilité du logiciel de gestion de base de données CA-Ingres, et à un dérouleur et système de gestion des bandes magnétiques qui mal fonctionnent. La Bibliothèque nationale est en train de réaliser un plan de stabilisation de base de données et des procédures améliorées pour sauvegarder et restaurer les systèmes.

² Le module de gestion des statistiques du nouveau système de prêt entre bibliothèques de la Bibliothèque nationale n'étant pas encore prêt en 1999-2000, aucune donnée sur le délai de réponse aux demandes de prêt entre bibliothèques n'a pu être relevée.

Dépenses prévues	9 901 000 \$
Autorisations totales	10 363 841 \$
Dépenses réelles en 1997-1998	12 189 201 \$

Dépenses prévues montre le plan ministériel au début de l'exercice financière 1999-2000.

Autorisations totales correspondent les dépenses supplémentaires que le Parlement a approuvé pour permettre aux ministères de s'ajuster aux nouvelles priorités et aux événements imprévus.

Dépenses réelles comprennent ce qui a réellement été dépensé, y inclus ses dépenses provenant du produit de la vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Réalisations en matière de rendement -- Indicateurs statistiques importants

	Réel 1997-98	Réel 1998-99	Prévu 1999-2000	Réel 1999-2000
Notices ajoutées à la base de données AMICUS	1,450,000	2,600,000	2,800,000	2,856,000
Heures d'utilisation d'AMICUS en direct	267,000	275,839	260,000	294,529
Demandes satisfaites de prêt entre bibliothèques	160,946	159,823	145,300	159,365
Articles redistribués par le CCEL	380,700	233,888	300,000	337,208

Bibliographie nationale		
Norme des services	Objectif	Résultats 1999-2000
		91% ¹
		100%
Dans les dix jours suivant leur réception à la Bibliothèque nationale, on ajoutera à la base de données les notices des publications traitées dans le cadre du Programme de catalogage avant publication (CIP) ainsi que des publications du gouvernement fédéral mises à la disposition des bibliothèques participant au Programme des services de dépôt (PSD) du gouvernement fédéral. Les publications dans ces deux catégories représentent approximativement 20 pour 100 du nombre total de publications répertoriées annuellement dans la bibliographie nationale, <i>Canadiana</i> .		
Dans les trois mois suivant leur réception, on ajoutera à la base de données, les notices d'au moins la moitié de toutes les autres publications courantes répertoriées dans <i>Canadiana</i> .	50%	80% ²
Soutien à la recherche		
On répondra aux demandes de renseignements simples et précises dans les deux jours ouvrables	100%	99%
On répondra aux demandes de renseignements qui exigent des analyses et des recherches approfondies dans les cinq à dix jours ouvrables	100%	97%
+ Les documents conservés à l'édifice principal de la Bibliothèque seront remis aux usagers dans l'heure suivant la réception de la demande de l'utilisateur	100%	100%
+ La plupart des documents conservés dans d'autres édifices seront remis aux usagers dans les 24 heures suivant la réception de la demande de l'utilisateur		
+ Sur place, les demandes de reproduction de documents des collections de la Bibliothèque nationale seront remises habituellement le même jour		

¹ Quoique ce résultat soit le meilleur depuis la définition de la norme de service à 1995, la Bibliothèque poursuit des efforts pour respecter les délais d'exécution établis relatifs aux articles expédiés.

² La Bibliothèque a atteint ces résultats grâce à une coordination de grande envergure entre les services d'acquisition et de catalogage pour rationaliser le mode de traitement.

Réalisations en matière de rendement par secteur d'activité

Collections Canadana et Services d'accès

Dépenses prévues	14 212 000 \$
Autorisations totales	15 345 499 \$
Dépenses réelles en 1997-1998	15 693 679 \$

Dépenses prévues montre le plan ministériel au début de l'exercice financière 1999-2000.

Autorisations totales correspondent les dépenses supplémentaires que le Parlement a approuvé pour permettre aux ministères de s'ajuster aux nouvelles priorités et aux événements imprévus.

Dépenses réelles comprennent ce qui a réellement été dépensé, y inclus ses dépenses provenant du produit de la vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Réalisations en matière de rendement -- Indicateurs statistiques importants

	Réel 1997-98	Réel 1998-99	Prévu 1999-2000	Réel 1999-2000
<i>Acquisitions Canadana</i> ¹				
Nouveaux titres acquis	53,609	64,442	60,000	58,269
Titres courants de publications en série	32,176	33,070	34,000	33,772
Articles traités par l'unité de désacidification de masse ²	22,228	43,775	60,000	63,627
Notices bibliographiques créées	63,066	66,664	66,000	69,957
Notices d'autorité créées	15,962	17,023	17,000	18,397
Demandes de référence ayant obtenus une réponse	32,404	27,089	27,500	23,375
Articles en circulation	180,322	169,072	173,000	185,872

¹ Englobe : a) les publications canadiennes; et

b) les ouvrages publiés hors du Canada par des auteurs canadiens ou sur des sujets canadiens.

² L'unité de désacidification de masse traite les documents imprimés sur du papier acide afin qu'ils ne se désintègrent pas avec le temps ni ne deviennent illisibles pour les futures générations de Canadiens.

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
<p><i>A la suite d'un examen des fonctions et des processus de la Direction des acquisitions de la BNC, mettre en oeuvre les changements organisationnels et les modifications au déroulement des activités</i></p>	<p>Les changements organisationnels approuvés ont été mis en oeuvre. Les modifications au déroulement des activités ont permis de réduire le temps de traitement des nouveaux titres. Un projet pilote mené dans la Section des publications électroniques a permis de vérifier les avantages offerts par un déroulement du travail entièrement intégré, débutant par le choix des acquisitions et les communications avec les éditeurs, en passant par la réception et le traitement des publications. Il en a résulté une plus grande productivité, un degré plus élevé de satisfaction au travail et une latitude beaucoup plus grande pour le personnel.</p>	<p>Traitement plus rapide des nouvelles acquisitions et des données bibliographiques correspondantes, pour le bénéfice de la Bibliothèque et de ses usagers.</p>

Initiative 1999-2000	<p>Regrouper la collection de journaux imprimés de la BNC dans des locaux offrant un milieu plus sain</p>		
Résultats obtenus	<p>La Bibliothèque nationale a réalisé un examen complet des exigences de stockage des installations afin de garantir que la collection de journaux imprimés sera préservée pour les générations à venir de Canadiens. Cette analyse a été présentée à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. De plus, la Direction générale de la préservation des archives, Archives nationales, a réalisé une analyse en détail et une évaluation des risques de la collection de journaux imprimés. Cette analyse a révélé que la collection était en « situation de crise ». La Bibliothèque a retiré une partie de sa collection d'un immeuble présentant des problèmes constants d'humidité et de dégâts d'eau, responsables de l'apparition de moisissures sur les journaux, et l'a relocalisé dans des locaux offrant un milieu plus sûr.</p> <p>À la fin de l'année, la BNC a travaillé avec les Archives nationales à l'élaboration d'une Stratégie conjointe d'aménagement visant à répondre à leurs besoins de locaux à court et à long termes, soit pour une période de 25 ans, et portant notamment sur le besoin urgent de loger la collection de journaux.</p>		
Avantages pour les clients	<p>Préservation à long terme d'une collection vaste et unique de ressources d'information, pour le bénéfice des Canadiens.</p>	<p>Les services d'information automatisés offerts aux Canadiens seront maintenus en cas de défaillance prolongée des principales installations informatiques de la BNC.</p>	

Capacité du personnel de gérer l'information et de donner des services de qualité dans un milieu en constante évolution

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
Réaliser un inventaire des compétences du personnel de la BNC	La BNC a réalisé un Inventaire des compétences, fondé sur ses travaux précédents destinés à préciser les compétences professionnelles de base. L'Inventaire a permis de révéler les écarts entre le niveau de compétences actuel et celui jugé nécessaire pour l'avenir, de l'avis même des membres du personnel. Après analyse, les résultats de l'Inventaire vont former la base d'un plan stratégique général (de 3 à 5 ans), dans le contexte d'une nouvelle stratégie de gestion des ressources humaines qui intégrera aussi les objectifs concernant le recrutement, la relève et l'emploi.	Amélioration des compétences du personnel de la BNC, lui permettant de servir les Canadiens dans une ère d'information en transformation rapide.

Une infrastructure des services et technologie qui correspond à la mission et aux objectifs stratégiques de la Bibliothèque

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
Présentation au Conseil du Trésor concernant l'approbation de locaux pour la Bibliothèque nationale et approbation d'un projet de stratégie visant à répondre à long terme aux besoins en locaux.	<ul style="list-style-type: none">• Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a négocié l'autorisation pour la BNC d'occuper un espace vacant des Archives nationales, aux bureaux centraux du 395, rue Wellington.• À compter de février 2000, la BNC et les Archives nationales ont adopté une nouvelle approche pour répondre à leurs besoins d'espace pour les collections et les lieux publics, soit une Stratégie conjointe d'aménagement. La Stratégie regroupe aussi des représentants de Patrimoine canadien, de Travaux publics et du Secrétariat du Conseil du Trésor.	La collection inestimable de notre patrimoine national de l'édition sera conservée dans des locaux sûrs au point de vue environnemental, afin d'en assurer l'accessibilité aux générations futures de Canadiens.

<p>Initiative 1999-2000</p>	<p>Constituer une source de direction et de coordination dans le réseau des bibliothèques scolaires du Canada, en collaboration avec des partenaires provinciaux et territoriaux</p>	<p>Résultats obtenus</p> <p>La Conférence générale de l' UNESCO a approuvé le texte du <i>Manifeste sur la bibliothèque scolaire</i>. La Bibliothèque nationale du Canada et la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) ont été chargées d'assurer la publication de nombreux exemplaires du <i>Manifeste</i> en français, en anglais et en espagnol. On a entrepris la promotion du <i>Manifeste</i> aux niveaux national et provincial. La BNC a conseillé le milieu des bibliothèques canadiennes sur la façon d'utiliser le <i>Manifeste</i> pour susciter un appui à l'égard des bibliothèques scolaires et en améliorer les services.</p> <p>Le Programme national des statistiques de base des bibliothèques (PNSBB) a publié un examen triennal des statistiques des bibliothèques canadiennes (1994-1996). Les membres du comité consultatif du PNSBB ont effectué des consultations ainsi que le travail préparatoire visant à inclure les 16 000 bibliothèques scolaires non encore intégrées au profil des statistiques des bibliothèques canadiennes qui, autrement, aurait été complet. Avec trois années de données et l'engagement de secteurs importants de la collectivité des bibliothèques qui examinent le rôle des bibliothèques dans l'élaboration d'une politique en matière d'information, il devient de plus en plus important, pour les intervenants et les organismes de financement d'avoir des données exactes et récentes.</p> <p>Avantages pour les clients</p> <p>Aide accrue à un secteur de bibliothèques manquant de ressources, permettant une amélioration des ressources d'information et en facilitant l'accès aux écoliers canadiens.</p>
--	--	--

Soutien aux bibliothèques canadiennes pour concevoir des services destinés à divers groupes de clients

Initiative 1999-2000	Collaborer avec des institutions et des associations du secteur des bibliothèques, de l'information et des études canadiennes afin d'élaborer des programmes et des publications à l'intention des bibliothèques perfectionnement avec le Réseau éducation-médias, le Réseau Biblio et la collectivité des bibliothèques canadiennes.	En collaboration avec le secteur canadien de l'édition, mener une étude de faisabilité concernant l'établissement d'un centre de textes électroniques appuyant la production de cours du printemps et de l'été 2000. Leurs travaux ont abouti à la création d'un groupe de travail chargé d'examiner la nécessité d'établir une politique gouvernementale englobante en ce qui concerne l'accès à l'information des Canadiens incapables de lire les imprimés. Au cours des prochains mois, le groupe de travail va s'efforcer d'établir un cadre et un plan de politique gouvernementale garantissant que ces personnes puissent obtenir de l'information utile de façon rapide et abordable, afin de faciliter leur pleine participation à la nouvelle économie fondée sur la connaissance.
Résultats obtenus	La Bibliothèque nationale, les bibliothèques publiques d'Ottawa-Carleton et le Réseau éducation-médias ont organisé, à l'intention des parents, des enseignants, des élèves et du personnel des bibliothèques, un programme public visant à établir une approche éclairée concernant l'utilisation d'Internet. L'administrateur de la Bibliothèque nationale, Roch Carrier, a dirigé un groupe de jeunes participants ainsi qu'un exposé du Réseau éducation-médias avant la tenue d'une discussion interactive. La Bibliothèque nationale a mené une discussion soutenue et des séances de perfectionnement avec le Réseau éducation-médias, le Réseau Biblio et la collectivité des bibliothèques canadiennes.	Meilleur accès à l'information pour les Canadiens qui éprouvent de la difficulté à utiliser les documents imprimés conventionnels.
Avantages pour les clients	Utilisation éclairée, sûre et productive des nouvelles technologies de l'information par tous les Canadiens, surtout les jeunes.	

une approche intégrée de gestion des ressources de bibliothèque du
gouvernement fédéral

Initiative 1999-2000	Travailler avec les bibliothèques du gouvernement fédéral à la création d'un réseau liant des collections importantes de documents de recherche afin de soutenir les études canadiennes et coordonner l'information et les activités éducatives	Augmenter la représentation des fonds documentaires des bibliothèques du gouvernement fédéral dans le catalogue collectif sur AMICUS
Résultats obtenus	Le Consortium des bibliothèques du gouvernement fédéral a pourvu un poste de coordonnateur à plein temps. Grâce au bureau du coordonnateur, un plus grand nombre de marchés ont été conclus avec les fournisseurs, surtout pour la fourniture de produits et de services électroniques. La présence d'un coordonnateur permanent a aussi permis au Comité consultatif du Consortium d'effectuer une planification à plus long terme. Le coordonnateur a visité les bibliothèques fédérales membres dans l'Ouest canadien et représente le Consortium à Consortia Canada, coalition établissant des liens avec ses homologues internationaux. Une telle coopération favorise la création de partenariats et le partage d'expériences et stimule l'engagement à l'égard des produits et services canadiens.	Le projet visant à augmenter la représentation des fonds documentaires des bibliothèques du gouvernement fédéral, surtout les bibliothèques détenant de vastes collections scientifiques et techniques, a été un succès. Onze des quatorze bibliothèques désignées comme établissements à inclure en priorité par le Comité du catalogue collectif du Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral font maintenant rapport de façon régulière et trois bibliothèques figurent à la liste des mesures à prendre au cours du présent exercice. Une seule bibliothèque a choisi de s'abstenir. Avec plus de 360 000 notices de publications du gouvernement fédéral, de 1867 à aujourd'hui, AMICUS constitue maintenant la plus vaste collection d'information du gouvernement fédéral canadien.
Avantages pour les clients	Economies de coûts de fonctionnement des bibliothèques du gouvernement fédéral et création de plus de produits et services pour les usagers des bibliothèques.	Meilleur accès des Canadiens à une collection plus complète des publications de leur gouvernement fédéral.

<p>Initiative 1999-2000</p>	<p>Résultats obtenus</p> <p>La cadre permettant une planification coordonnée des services de bibliothèques au pays a été rendu possible par la création d'un consensus entre les représentants de chaque secteur de bibliothèque du Canada. L'énoncé des valeurs, des principes et des objectifs du service de bibliothèque a été distribué dans le milieu des bibliothèques. La Bibliothèque nationale examine maintenant les commentaires reçus et les modifications qui devront y être apportées.</p> <p>Parallèlement, nous avons examiné le contenu du document cadre avec nos collègues d'Industrie Canada, organisme chargé de planifier l'avenir des Programmes d'accès communautaire (PAC). Le fait que bon nombre de bibliothèques, tant dans les régions rurales et urbaines du Canada, agissent comme centres pour les PAC et lieux publics servant à la prestation des services du gouvernement et d'autres sources, a assuré l'établissement de liens étroits entre le travail de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information, Industrie Canada, et celui de la Bibliothèque nationale du Canada.</p>	<p>Avantages pour les clients</p> <p>Planification coordonnée des services de bibliothèque offerts aux Canadiens, se traduisant par des services plus efficaces et des coûts moindres pour les contribuables.</p>
--	---	--

Initiative 1999-2000	Coordonner l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie nationale de création et de gestion des ressources numériques des collections des bibliothèques canadiennes	<ul style="list-style-type: none"> • L'Initiative canadienne sur les bibliothèques numériques (ICBN) compte maintenant 60 membres. L'Initiative a parrainé une série d'ateliers de formation pour ses membres et le personnel d'autres bibliothèques. L'ICBN a aussi formulé une proposition concernant un projet multimédia national coordonné, présentement examinée par Patrimoine canadien. Le secrétariat de l'ICBN sert de centre d'information sur la numérisation et produit régulièrement un bulletin d'information. • En collaboration avec l'Institut canadien de microreproductions historiques, l'Université de Toronto, l'Université Laval et la Bibliothèque nationale du Québec, la Bibliothèque nationale a fourni des descriptions bibliographiques des 3 200 titres numérisés pour le projet Notre mémoire en ligne. Ce projet a permis la création de versions plein texte en ligne de livres et de brochures portant sur l'histoire canadienne du 16^e à la fin du 19^e siècle, axés notamment sur la littérature, l'histoire des femmes, les études autochtones, les voyages et l'exploration ainsi que l'histoire du Canada français. 	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
Créer un Registre des projets de numérisation entrepris dans les bibliothèques canadiennes	Créé en juin 1999, le Répertoire des projets canadiens de numérisation est un registre de projets de numérisation et d'accès numérique menés dans les bibliothèques, les archives, les musées et d'autres organismes du Canada. Le Répertoire contient près de 100 projets auxquels participent plus de 150 établissements représentant toutes les provinces et les régions du pays.	La Bibliothèque nationale a aussi contribué à l'établissement d'un registre international de projets de numérisation par l'entremise du programme Accès universel aux publications de l'IFLA et du programme Mémoire du monde, de l'UNESCO.	Coordination des projets de numérisation entrepris dans les établissements publics canadiens, afin d'éviter le dédoubllement des efforts et d'échanger de l'information sur les normes et les pratiques exemplaires.	

Initiative 1999-2000	<p>Examiner la possibilité d'utiliser un logiciel de reconnaissance de la voix comme moyen de transcription de ces sources primaires à des fins de publication. Ce projet d'avant-garde a révélé les nombreux avantages de cette nouvelle technologie ainsi que les limites du programme servant à traduire un discours parlé en texte modifiable.</p>	
Résultats obtenus	<p>Le professeur Alan Gillmor, de la Faculté de musique de l'Université de Carleton, a évalué, en collaboration avec la Bibliothèque nationale, l'efficacité d'un logiciel de reconnaissance de la voix comme moyen de transcrire la correspondance d'archives sous forme numérique. Au cours de ses recherches à la Bibliothèque nationale, il a découvert des centaines de lettres échangées entre le compositeur canadien Istvan Anhalt et son collègue américain George Rochberg. Le professeur Gillmor a décrit son utilisation du logiciel de reconnaissance de la voix « Dragon Naturally Speaking » pour la transcription de ces sources primaires à des fins de publication. Ce projet d'avant-garde a révélé les nombreux avantages de cette nouvelle technologie ainsi que les limites du programme servant à traduire un discours parlé en texte modifiable.</p>	
Avantages pour les clients	<p>Expérience en technologie appliquée servant à conserver des documents originaux rares et fragiles et à en permettre l'accès.</p>	<p>La Bibliothèque nationale a lancé sur son site Web la Passerelle des bibliothèques canadiennes, point d'accès unique permettant aux chercheurs d'utiliser différents services d'information automatisés des bibliothèques. La BNC a aussi joué un rôle crucial dans l'élaboration et l'approbation internationale d'un profil améliorant l'utilisation du protocole Z39.50, permettant de rechercher et d'extraire de l'information dans les collections d'archives et de musées ainsi que les fonds documentaires des bibliothèques. Enfin, la BNC a offert à d'autres bibliothèques canadiennes du personnel pour aider leurs employés chargés des systèmes à y intégrer les particularités du protocole Z39.50. Les projets communautaires des bibliothèques publiques d'Ottawa-Carleton (projet « Bibliothèque géniale ») et de la Saskatchewan illustrent le travail de consultation réalisé en 1999-2000.</p>
		<p>Entreprendre l'élaboration d'un service de passerelle vers les bases de données des bibliothèques et d'autres ressources d'information</p>

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
<p>Transformer le système pilote actuel de gestion des publications électroniques de la BNC en une structure logiciel –matériel de production</p>	<p>Le personnel de la Bibliothèque nationale a préparé une Demande de propositions ainsi qu'une méthodologie d'évaluation pour le nouveau Système de gestion des publications électroniques (SGPE). On prévoit effectuer la sélection et la mise en œuvre du SGPE pour le printemps 2001.</p>	<p>Capacité de la Bibliothèque nationale d'absorber le volume et la complexité des documents électroniques ainsi que la multiplicité des modèles de données, produits de l'explosion des publications électroniques.</p>
<p>Etablir une stratégie de numérisation du contenu de documents choisis sous forme texte, image, audio et vidéo dans les collections de la BNC</p>	<p>La Bibliothèque a établi un plan à long terme visant la création d'une collection numérique multimédia de documents canadiens. En mai 2000, l'administrateur général de la BNC a annoncé la création du Groupe de travail sur la Bibliothèque numérique du Canada, équipe spéciale regroupant des employés de la BNC possédant de l'expérience en numérisation. Le Groupe a trois ans pour créer une ressource numérique nationale accessible à tous les citoyens et destinée à enrichir le patrimoine canadien. Les Archives nationales du Canada et la BNC prévoient lancer des projets de numérisation conjoints assurant une synergie et une meilleure assise en ce qui concerne les nouvelles ressources numériques témoignant du vécu canadien.</p>	<p>Programme durable permettant de numériser des documents des collections de la Bibliothèque nationale, en réponse aux besoins et aux priorités des usagers.</p>

accès universel et équitable aux ressources de bibliothèque collectives de la nation

Initiative 1999-2000	Améliorer les caractéristiques de recherche d'AMICUS, système bibliographique de la BNC	<p>Le 16 août 1999, la Bibliothèque nationale a inauguré un service AMICUS Z39.50, permettant l'accès à la base de données bibliographiques nationale AMICUS à toutes les bibliothèques dont le système utilise le protocole de repérage de l'information Z39.50.</p> <p>Parallèlement, la Bibliothèque nationale offrait un accès Internet à son service Accès AMICUS. Grâce à cette interface, les clients d'Accès AMICUS obtiennent un accès ininterrompu non seulement à la base de données AMICUS, mais aussi à d'autres services Web de la BNC, comme le Répertoire des prêts entre bibliothèques sur le Web et la Collection de publications électroniques de la Bibliothèque. Le nombre d'utilisateurs du service Web AMICUS est passé de 560, en septembre 1999, à 717, en juin 2000. Le nombre de recherches effectuées chaque mois par les clients est passé de 48 000 à 115 000.</p>	
Résultats obtenus		<p>La Bibliothèque nationale et l'Institut canadien de l'information scientifique et technique ont mis sur pied un projet pilote conjoint visant à offrir au public un accès gratuit à deux revues du Programme de Revues scientifiques du CNRC. Entrepris au début de 1999, ce projet doit prendre fin au printemps 2001. Le Programme de Revues scientifiques du CNRC envoie régulièrement à la Bibliothèque des numéros de ses 14 publications électroniques, dont les deux revues non gratuites visées par le projet pilote, le <i>Journal canadien des sciences halieutiques et aquatiques</i> et le <i>Journal canadien de physiologie et de pharmacologie</i>. La Bibliothèque nationale entreprend une analyse en détail des rapports d'utilisation du journal de physiologie, qui sera ensuite comparée aux statistiques recueillies par le Programme de Revues scientifiques du CNRC, afin de définir les tendances d'utilisation et d'évaluer l'impact sur les recettes.</p>	Accès équitable des clients de la Bibliothèque aux publications électroniques, dans le respect des droits d'auteur et des intérêts commerciaux des créateurs dans leurs publications.
Avantages pour les clients			

expositions et événements publics

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
<p>De 1999 à 2001, élaborer une programme d'expositions de documents provenant des collections de la bibliothèque nationale, sous le thème « passé, présent, avenir »</p>	<p>La principale exposition présentée par la Bibliothèque nationale en 1999-2000 – <i>Impressions : 250 ans d'imprimerie dans la vie des Canadien(ne)s</i> – a été inaugurée le 23 avril 1999, Journée du livre au Canada, et s'est terminée le 7 janvier 2000. Cet événement rendait hommage aux premiers imprimeurs, libraires et éditeurs du Canada. Les Canadiens et les visiteurs du monde entier qui ont vu l'exposition – encore accessible sur le site Web de la BNC – ont pris connaissance du rôle durable de l'imprimerie dans la vie des Canadiens.</p> <p>La Bibliothèque a préparé l'exposition <i>Oscar Peterson : Une sensation jazz</i>, ouverte au public le 1^{er} juillet 2000 et présentée à la Bibliothèque nationale et à son site Web.</p>	<p>Les expositions en salle et leurs versions en ligne offrent aux Canadiens l'occasion d'apprécier les trésors du patrimoine canadien de l'édition et de la musique.</p>
<p>Terminer la rénovation de l'auditorium de la Bibliothèque nationale et présenter un programme complet de séances de lecture, de conférences et de spectacles musicaux</p>	<p>De concert avec les Archives nationales et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Bibliothèque nationale a célébré l'ouverture de son auditorium rénové, aux bureaux centraux de la Bibliothèque et des Archives, sis au 395, rue Wellington. Le lundi 13 septembre, plus de 250 personnes ont assisté à un concert de réouverture, donné par le populaire groupe de jazz Time Warp. Les nouvelles installations ont reçu un accueil très positif et les musiciens ont souligné l'excellence de l'acoustique de la nouvelle salle.</p>	<p>Tribune moderne permettant l'expression du patrimoine culturel canadien.</p>

Initiative 1999-2000	Rationaliser les politiques de distribution, les prix et les pratiques concernant les différentes formes sous lesquelles sont présentés les produits de la bibliographie nationale Canadianna	Un sondage mené auprès des utilisateurs des produits et services bibliographiques et d'autorité de la Bibliothèque a révélé qu'ils étaient tout à fait disposés à ce qu'on cesse la distribution des produits sur microfiches, dans la mesure où les mêmes données étaient disponibles sur cédérom et, surtout, accessibles gratuitement par AMICUS. La Bibliothèque nationale va donc cesser la production des microfiches à la fin de l'année civile 2000. Le produit cédérom sera publié deux fois l'an durant deux autres années, puis sera réévalué en comparaison d'un support en ligne offrant une utilisation comparable des mêmes données.
Résultats obtenus	Avantages pour les clients	Accès efficace à l'information pour les bibliothèques canadiennes, en conformité avec les priorités des clients.

services d'information opportuns et équitables dans les deux langues officielles

Principal engagement en matière de résultats :

Initiative 1999-2000	Promouvoir la lecture et l'alphabétisation au Canada au moyen du programme Lisez sur le sujet et d'autres guides consacrés à la littérature canadienne	Lisez sur le sujet est un guide annuel bilingue sur les meilleures oeuvres canadiennes destinées aux enfants et aux jeunes adultes, établi à partir de la collection de littérature de jeunesse de la BNC. Sous le thème « Rire, ce n'est pas bête ! », Lisez sur le sujet 1999 propose une liste d'ouvrages canadiens pour la jeunesse à caractère humoristique. L'édition 1999 de Lisez sur le sujet a innové en proposant une liste de livres offerts sur supports de remplacement, destinés aux personnes ayant une déficience visuelle. Grâce à la collaboration de l'Institut national canadien pour les aveugles, de l'Institut Nazareth et Louis-Braille, Lisez sur le sujet a pu joindre un plus grand nombre de jeunes Canadiens.
Résultats obtenus	Avantages pour les clients	Soutien à l'augmentation des niveaux d'alphabétisation et de lecture au Canada, permettant une plus grande participation des citoyens à l'économie du savoir.

satisfaction des clients de services de référence et d'aide à la recherche

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
<p><i>Favoriser le contenu canadien et créer des outils bibliographiques et des instruments de recherche pour Internet</i></p>	<p>En 1999-2000, la BNC a amélioré bon nombre de ses ressources numériques, notamment une augmentation du contenu audio du Gramophone virtuel : enregistrements historiques canadiens et une mise à jour de l'Index des Commissions royales fédérales, qui sera bientôt accessible au public.</p> <p>D'autres projets ont été réalisés dans le domaine des ressources numériques :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Editions spéciales de journaux canadiens</i> ▪ <i>Archives sur la poésie canadienne</i> ▪ <i>Un écrivain des explorations de l'Amérique du Nord (Passages)</i> 	<p>Aide aux chercheurs et aux bibliothèques du Canada pour la recherche et la consultation des ressources d'information.</p> <p>Utilisation plus facile des ressources de la Bibliothèque par les Canadiens dans tout le pays.</p>
		<p><i>Le Répertoire des collections spécialisées utiles à la recherche dans les bibliothèques canadiennes a été mis à jour et offert en version électronique dans le site Web de la BNC en avril 1999. Le Répertoire permet l'accès complet par mot-clé à près de 300 collections spéciales reconnues comme ressources importantes aux niveaux régional ou national.</i></p> <p>De plus, on travaille à compléter de nouveaux sites comme Oscar Peterson : Une sensation jazz, Premiers ministres du Canada : 1867-2000, Canadian Illustrated News, des guides pour les collections de manuscrits littéraires et de musique ainsi qu'une expansion majeure du site populaire La Confédération canadienne. Ces ressources devraient être disponibles au début de 2000-2001.</p>
		<p>Meilleure diffusion et plus grande accessibilité des collections de la BNC et des bibliothèques du pays.</p>

Initiative 1999-2000	Obtenir de l'aide pour la recherche continue sur l'application de techniques de désacidification de masse à des quantités importantes de documents imprimés	Obtenir de l'aide pour la recherche et l'application de techniques de conservation des documents numériques qui forment une part sans cesse grandissante des collections des bibliothèques canadiennes
Résultats obtenus	Des représentants de l'Institut canadien de conservation (ICC) ont rencontré les conservateurs des collections de la BNC en mars 2000 pour discuter de questions d'intérêt commun et de recherche sur les méthodes de désacidification de masse rentables et respectueuses de l'environnement. L'ICC réalisera deux études concernant la désacidification de masse au cours de la prochaine année.	La Bibliothèque nationale a collaboré avec ses partenaires gouvernementaux (Archives nationales, Forum sur la gestion de l'information) à la préparation des lignes directrices pour la Gestion de l'information sur Internet et les intranets pour assurer l'accès à long terme et la reddition de comptes. http://www.imforum.gc.ca/products_f.html La Bibliothèque nationale a poursuivi sa collaboration avec l'Association canadienne des bibliothèques de droit dans le but d'examiner les questions de conservation et d'authentification de l'information juridique sur support numérique. Des liens ont été établis entre ce groupe de bibliothèques et InterPares, projet de recherche international établi à l'Université de la Colombie-Britannique, qui étudie la conservation permanente des dossiers authentiques dans les systèmes électroniques.
Avantages pour les clients	Une plus grande partie des documents des collections de la BNC sera préservée pour longtemps.	Accès à long terme des Canadiens aux ressources d'information sous forme numérique.

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
<p><i>Etablir des paramètres et une capacité de rendre compte permettant d'évaluer l'exhaustivité de collections d'œuvres canadiennes de la Bibliothèque</i></p>	<p>La Bibliothèque élabore présentement ces mesures, avec l'aide de Conseils et Vérification Canada. En novembre 1999, un groupe formé de membres du personnel de la Bibliothèque s'est réuni pour trouver réponse à des questions essentielles telles : Qu'est-ce que les Canadiens veulent savoir au sujet du caractère exhaustif de la collection de documents canadiens ? Quelles décisions la Bibliothèque sera-t-elle mieux en mesure de prendre avec la mise en œuvre de ces mesures ? Par exemple, des mesures statistiques fiables pourraient permettre de mesurer l'efficacité du programme d'acquisitions de la BNC et de justifier les ressources additionnelles nécessaires pour combler les lacunes. On mène présentement des tests pour déterminer les mesures à utiliser. En 2000-2001, on procédera à la dernière étape, soit l'élaboration du plan et des mécanismes de rapport technique pour la mise en œuvre des collections.</p>	<p>Responsabilité de démontrer le caractère intégrateur de la principale collection d'ouvrages du patrimoine national de l'édition.</p>

Principal engagement en matière de résultats :

la conservation de documents Canadiana publiés

Initiative 1999-2000	Résultats obtenus	Avantages pour les clients
<p><i>Soumettre une plus grande proportion des documents acquis au programme de désacidification de masse de la BNC</i></p>	<p>La Bibliothèque nationale examine la possibilité de moderniser et d'améliorer son système de désacidification de masse, utilisé comme pilote depuis plus de 20 ans et qui a traité près de 1 million de documents. La BNC analyse également les coûts et les exigences techniques d'un nouveau système, plus moderne.</p>	<p>Accès à long terme des prochaines générations de Canadiens à des documents originaux fragiles.</p>

Réalisations en matière de rendement

Principal engagement en matière de résultats :

une vaste collection de documents Canadiana publiés

Initiative 1999-2000	<p>Mettre à jour le plan d'acquisitions pluriannuel des collections de manuscrits littéraires et musicaux canadiens et des collections audiovisuelles canadiennes</p>	<p>Les conservateurs des collections de la Bibliothèque ont présenté des plans d'acquisitions pluriannuels pour les collections de manuscrits littéraires et musicaux en décembre 1998. En 1999-2000, les sélectionneurs ont continué de recueillir l'information documentaire permettant de mettre en contexte les acquisitions proposées, telles l'importance de l'artiste, la liste des œuvres de création, la portée et le type de documents faisant partie d'une collection, ainsi que les limites d'utilisation.</p> <p>La Bibliothèque a entrepris une révision en profondeur de sa politique sur les collections, dans le but d'élargir la portée de ses collections non seulement en littérature, en musique et en histoire canadiennes, mais aussi en sciences sociales et en sciences humaines en général. Une nouvelle politique sur les collections jettera les bases permettant à la Bibliothèque de réaffecter ses ressources et d'obtenir de nouveaux crédits pour le développement de ses collections.</p> <p>En 1999-2000, les principales acquisitions des collections de la BNC comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none">• une deuxième addition au fonds de l'auteure Carol Shields• une deuxième addition à la collection Ronald I. Cohen Lucy Maud Montgomery• des illustrations originales de livres pour enfants canadiens de Ron Lightburn• une collection de disques 33 tours de musique country canadienne
Avantages pour les clients	<p>Une collection toujours plus riche du patrimoine national de l'édition, regroupant des titres contemporains et anciens.</p> <p>Les collections de la BNC soutiennent l'étude générale du Canada et de sa place dans le monde.</p> <p>Des trésors irremplaçables du patrimoine national de l'édition sont préservés pour les générations futures de chercheurs et d'usagers de la Bibliothèque dans tout le Canada.</p>	

- La Bibliothèque effectuera périodiquement des vérifications internes et des examens des systèmes de gestion.
- L'efficacité et l'efficacite de la gestion de la Bibliothèque et des services de soutien seront évaluées à partir de rapports financiers, de la répartition appropriée des ressources de l'organisation, du renouvellement et de la revitalisation de la main-d'œuvre et de l'optimisation de l'espace de rangement.

Stratégie d'évaluation du rendement:

- Le personnel est en mesure de gérer l'information et de donner des services de qualité dans un milieu en constante évolution.
- Une infrastructure qui correspond à la mission et aux objectifs stratégiques de la Bibliothèque.

Résultats escomptés

Administration de la bibliothèque et des directions

- La Bibliothèque effectuera des sondages périodiques auprès de ses utilisateurs et des évaluations afin de déterminer le niveau de satisfaction et d'efficacité suscité par ses services.
- La Bibliothèque est en train de développer des moyens de rendre compte permettant d'évaluer l'efficacité de la mise en commun des ressources au niveau national.
- La Bibliothèque effectuera des sondages périodiques auprès de ses utilisateurs et des évaluations afin de déterminer le niveau de satisfaction et d'efficacité suscité par ses services.
- La Bibliothèque suivra les activités et les résultats et en fera rapport annuellement. Ces activités et résultats comprennent : le rendement comparé aux objectifs de livraison des normes de service en ce qui concerne la disponibilité des systèmes, les délais d'exécution des services de récupération de livres et de prêt entre bibliothèques et de localisation, le nombre d'articles en circulation, le nombre de demandes de prêt entre bibliothèques satisfaites, la quantité de livres relocalisés par l'entremise du Centre canadien d'échange du livre, le nombre de nouvelles notices ajoutées et l'utilisation en direct de la base de données de la Bibliothèque.

Réseautage de bibliothèque

- La Bibliothèque effectuera des sondages périodiques auprès de ses utilisateurs et des évaluations afin de déterminer le niveau de satisfaction et d'efficacité suscité par ses services et ses programmes publics.

Principaux engagements en matière de résultats

Pour fournir aux Canadiennes et aux Canadiens :	
<ul style="list-style-type: none">◆ une ressource nationale importante pour l'étude et l'augmentation de la valeur du patrimoine culturel du Canada et son évolution en tant que nation◆ accès aux Canadien(ne)s aux réseaux nationaux et internationaux de ressources d'information	
<ul style="list-style-type: none">◆ une vaste collection de documents Canadiana publiés◆ la conservation de documents Canadiana publiés◆ satisfaction des clients de services de référence et d'aide à la recherche◆ services d'information opportuns et équitables dans les deux langues officielles◆ expositions et événements publics	
<ul style="list-style-type: none">◆ accès universel et équitable aux ressources de bibliothèque collectives de la nation◆ une approche intégrée de gestion des ressources de bibliothèques du gouvernement fédéral◆ soutien aux bibliothèques canadiennes pour concevoir des services destinés à divers groupes de clients	

Attentes en matière de rendement

Stratégie d'évaluation du rendement par secteur d'activité:

Collections Canadiana et services d'accès

- La Bibliothèque suivra de près les activités et les résultats et en fera rapport annuellement. Ces activités et résultats comprennent: le rendement comparé aux objectifs de livraison des normes de service en ce qui concerne la rapidité de production de notices bibliographiques et de réponse aux demandes de référence, l'acquisition de documents appartenant aux collections Canadiana et d'études canadiennes, le nombre de notices bibliographiques et d'autorité créé et le nombre de demandes de référence auxquelles on aura répondu.
- La Bibliothèque élabore sa capacité de rendre des comptes afin d'évaluer la représentativité de ses collections Canadiana pour les deux prochaines années.

Maintenir une collection du patrimoine national

Les collections de la Bibliothèque nationale du Canada sont au cœur des services qu'elle offre à ses propres clients de même qu'aux bibliothèques canadiennes et à leurs utilisateurs. Toutefois, des pressions importantes pour que son budget serve à l'achat de livres, publications en série et autre matériel ont nuit à la capacité de la Bibliothèque de maintenir une collection étendue du catalogue Canadiana et des ressources qui appuient l'étude du Canada, et d'acquérir des collections et archives de manuscrits de personnalités importantes du domaine littéraire et musical du Canada. Au cours des six dernières années, le budget de la Bibliothèque a diminué de 32 %, tandis que le prix moyen des titres de collection achetés par la Bibliothèque a augmenté de 80 %. Le cours constamment peu élevé du dollar canadien accroît les répercussions sur son pouvoir d'achat de documents provenant de pays étrangers. Chaque fois qu'une occasion d'acquérir du matériel du patrimoine unique doit être cédée à un autre établissement qui dispose des ressources plus importantes, quelques fois à l'extérieur du pays, c'est le public canadien qui risque de perdre une part de son patrimoine.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à ce que le Canada soit la nation la plus « branchée » sur terre d'ici 2004. Afin d'atteindre les objectifs de ce programme, le gouvernement mettra tous ses renseignements et services publics importants à la disposition des Canadiens par l'entremise de l'Internet. Le défi de la Bibliothèque National est clair : Elle doit réaligner ses services pour qu'ils correspondent aux directives relatives au Gouvernement-en-direct et devenir plus interactive avec ses clients, parce que la nature de l'Internet fait que les citoyens et les clients ont non seulement les moyens d'avoir accès à l'information, mais aussi d'influencer la structure et les méthodes de prestation des services du gouvernement. En juin 2000, l'administrateur général de la Bibliothèque nationale a annoncé la création du groupe de travail sur le Gouvernement-en-direct, lequel a le mandat de mettre toutes les richesses de la Bibliothèque à la disposition de tous les Canadiens, et de faciliter les initiatives du Gouvernement-en-direct avec d'autres partenaires, tels que les Archives nationales et la collectivité des bibliothèques du gouvernement fédéral.

La Bibliothèque nationale participera également à des initiatives telles que les programmes d'accès aux collectivités, tant rurales qu'urbaines.

Assurer la disponibilité du contenu canadien

Le gouvernement du Canada est grandement préoccupé par le manque de contenu canadien et particulièrement le manque de contenu français dans Internet, où présentement près de 95 % du matériel disponible est d'origine américaine. La Bibliothèque nationale reconnaît, tout comme les établissements partenaires du portefeuille du Patrimoine canadien, le besoin criant de voix canadiennes et d'une tribune où les Canadiens pourront se faire entendre sur l'Internet. En travaillant avec des établissements partenaires du portefeuille de Patrimoine canadien, la Bibliothèque nationale cherche à veiller à ce que les Canadien(ne)s aient le choix de consulter, en les deux langues officielles, des documents sous forme numérique à partir des collections contenues dans leurs établissements du patrimoine national. La Bibliothèque nationale collabore aussi avec d'autres bibliothèques à travers le Canada pour rendre accessible aux Canadien(ne)s le contenu des collections de grande portée de toutes les régions du pays. Il est absolument important que les créateurs canadiens de produits culturels sous forme numérique, dont les livres, les revues ainsi que les enregistrements sonores et vidéo, soient assurés que leurs œuvres seront accessibles aux publics canadiens par le biais de leur organismes culturels nationaux.

⇒ les ambassades canadiennes des quatre coins du monde en les aidant à répondre aux besoins des personnes à la recherche de renseignements sur le Canada.

Facteurs socio-économiques

Assurer l'accès public à l'information sous forme électronique

La Bibliothèque nationale joue un rôle de chef de file dans la collecte, l'organisation et la provision d'accès aux publications électroniques du secteur public et des organisations à but non-lucratif. Comme l'édition se produit de plus en plus sous forme électronique en direct, la Bibliothèque se trouve en face d'un double défi. Au premier, il faut préserver toutes les publications électroniques aux fins de la consultation et de la recherche à l'avenir, même après l'expiration de l'utilité commerciale des publications du secteur privé ou de la pertinence politique des publications gouvernementales. Les défis que suppose la tâche de la conservation sont de taille, et des ressources substantielles pour la conservation des publications numériques doivent être attribuées si le Canada souhaite réussir avec succès à conserver son patrimoine. En outre, la création et l'utilisation de métadonnées, un composant essentiel du succès de l'accès, est une nécessité. Sans moyens normalisés pour trier, organiser et identifier les contenus numériques canadiens, l'accès des utilisateurs à l'information ne pourra être ni précisé, ni soutenu. En ce qui a trait à la conservation et à l'accès intellectuel, la Bibliothèque nationale joue un rôle unique : aucune autre institution ou entité privée n'a le mandat d'accomplir cette tâche énorme, et les bibliothèques et collectivités du domaine de l'édition s'entendent pour dire que la Bibliothèque nationale doit remplir cette fonction de façon urgente et continue.

Ensuite, la Bibliothèque nationale s'est engagée à faire continuer, dans l'étendue numérique, la fière tradition canadienne des bibliothèques publiques libres en assurant que tous les Canadiens, quel que soit leur revenu, leur lieu de résidence ou leur déficience, aient des moyens quelconques de l'accès aux publications commerciales sous forme électronique. La Bibliothèque travaille déjà avec ses collègues du gouvernement fédéral, la collectivité des bibliothèques canadiennes et des organisations comme l'Institut national canadien pour les aveugles pour assurer que les utilisateurs de bibliothèques ayant une déficience quelconque aient accès à l'information. La Bibliothèque nationale étendra son rôle de défenseur en ce qui a trait à l'approvisionnement en équipement informatique, à l'accès à des réseaux et à la formation pour le personnel et les utilisateurs des installations publiques, telles les bibliothèques et les écoles du Canada, abordant par le fait même les questions d'équité sur le plan de l'accès et de la <<exclusion numérique>>. Finalement, les progrès de la technologie du Web, de même que les attentes plus élevées des clients font que la demande pour des ressources conviviales et pour des outils d'accès est plus élevée, ce à quoi la Bibliothèque nationale doit répondre en élaborant des interfaces de ses propres collections et services à la fois innovatrices, simples et équitables.

Intervenants et clients

Dans ses rapports avec un grand nombre de clients et de groupes de partenaires, la Bibliothèque nationale joue bon nombre de rôles, dont celui de fournisseur de renseignements et de services, de chef de file de la collectivité, de coordonnateur et de catalyseur de l'action sur des questions de politique publique d'intérêt commun. Les principaux clients et intervenants de la Bibliothèque englobent notamment :

- ⇒ des **chercheurs** canadiens de tous les horizons engagés dans l'étude des sujets canadiens à des fins personnelles, professionnelles, d'enseignement ou d'ordre politique;
- ⇒ des **bibliothèques** canadiennes de tous genres, de même que des collectivités, des établissements et des entreprises qu'elles desservent;
- ⇒ des **éditeurs** et des **producteurs** canadiens de livres, d'enregistrements sonores, de bandes vidéo et d'œuvres multimédias ainsi que des **écrivains**, des **musiciens** et des **artistes** dont les œuvres sont présentées dans les produits culturels canadiens;
- ⇒ le **monde de l'enseignement** du Canada, notamment des universités, collèges et organismes communautaires, dont la Fédération canadienne des sciences humaines et sociales;

- ⇒ les **auteurs de publications du gouvernement du Canada** afin d'assurer que toutes les publications fédérales, y compris celles sous forme électronique, sont rassemblées, organisées, conservées et accessibles aux Canadien(ne)s;
- ⇒ les **utilisateurs de publications du gouvernement du Canada** afin d'assurer que les Canadien(ne)s bénéficient d'un accès gratuit et opportun à une collection complète de l'édition de leur gouvernement;

- ⇒ la **collectivité des bibliothèques et des services d'information** plus étendue, dont les organismes comme la Canadian Library Association, l'Alliance pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, l'Alliance et le patrimoine audiovisuel canadien, l'Alliance des bibliothèques, Archives et gestion des documents et l'Institut national canadien pour les aveugles;
- ⇒ la **collectivité internationale des érudits** et des chercheurs dont les intérêts se rapportent aux études canadiennes;

- ⇒ des **bibliothèques nationales** d'autres pays et la **collectivité internationale des bibliothèques** par des tribunes telles que la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques et par le biais de programmes de stage offerts par certains organismes, tels que la Open Information Society;
- ⇒ des **avocates en matière d'information et des organismes** au Canada et à l'étranger qui se consacrent à l'amélioration de l'accès public aux ressources d'information, tant au niveau national qu'international;

Partenaire

Collaboration

INDUSTRIE CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • projets de numérisation sous l'égide du programme des Collections numérisées du Canada • observations et conseils sur le rôle des bibliothèques canadiennes et sur leurs besoins et capacités à améliorer l'accès pour les Canadiens aux ressources d'information, comme le Réseau Biblio, Réscol et le Programme d'accès aux collectivités.
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • le Programme des service de dépôt, qui veille à ce que les bibliothèques publiques et universitaires canadiennes importantes, de même que les centres d'études canadiennes à l'étranger, soient dotées des collections intégrales des publications du Gouvernement du Canada
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	<ul style="list-style-type: none"> • collaboration à la présentation de la Grande soirée annuelle de lecture des Prix Littéraires du Gouverneur-général, où les gagnants de l'un des plus importants prix littéraires présentent leurs oeuvres aux Canadiens. • la réception, à la Bibliothèque, d'exemplaires d'ouvrages traduits d'auteurs canadiens publiés à l'étranger et rédigés dans des langues autres que l'anglais et le français grâce au financement du programme de Subventions à la traduction en langue étrangère. Un service réciproque est l'exposition chez la Bibliothèque nationale des oeuvres qui gagnent des prix du Conseil. • La Bibliothèque nationale sera l'un des sites du nouveau programme de résidences pour les artistes.

6. Assurer que la voix du Canada se fait entendre à l'échelle mondiale

La Bibliothèque nationale possède une longue et riche tradition de participation et de direction en matière d'organisations internationales en sciences de l'information et en bibliothéconomie. Par son travail avec les ambassades canadiennes, les programmes d'études canadiennes dans les universités étrangères et d'autres voies d'échange, la Bibliothèque augmentera la portée de la dimension internationale de ses produits et services de sorte que les autres pays aient une meilleure connaissance du Canada et soient en mesure d'avoir accès à des renseignements sur notre pays. La Bibliothèque mettra également son expertise, son expérience et les documents de sa collection à la disposition des Canadiens pour appuyer les programmes d'alphabétisation et d'accès à l'information des nations du Tiers Monde dans le cadre des initiatives de développement culturel international du Ministre du Patrimoine canadien.

Partenaires principaux en matière de prestation des services

Partenaire Collaboration

ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

- une direction commune des services de la technologie de l'information, qui rationalise les ressources pour donner accès aux Canadiens à deux collections du patrimoine national
- collaboration à la numérisation du matériel des collections du patrimoine
- stratégie conjointe des installations, pour préserver à long terme les collections du patrimoine et accroître l'accès public
- un comité conjoint des acquisitions, pour assurer l'intégralité des services tout en évitant la redondance dans la collecte de l'héritage documentaire du pays
- la prestation de services de référence à la clientèle, cette dernière s'adressant souvent aux services des deux établissements pour obtenir les renseignements dont elle a besoin

PATRIMOINE CANADIEN

- collaboration dans l'ensemble des secteurs pour la numérisation et l'accès aux ressources des collections du patrimoine culturel du gouvernement fédéral

3. Améliorer l'accès à la collection de la Bibliothèque nationale

Avec l'aide de la technologie, la Bibliothèque nationale offrira aux Canadiens(ne)s de toutes les régions, de toutes les catégories de revenu, ainsi que de tous les milieux linguistiques et culturels, un meilleur accès à sa collection du patrimoine canadien de l'édition. La Bibliothèque nationale soutiendra la richesse et l'accessibilité de la collection aux Canadiens(ne)s et offrira des produits et services axés sur les besoins changeants des Canadiens(ne)s relatifs à l'accès à la connaissance dans un nouvel environnement d'apprentissage permanent et de formation à distance. La Bibliothèque nationale élargira sa clientèle en étant plus directement reliée aux particuliers, grâce aux progrès réalisés dans le domaine de la technologie de l'information.

4. Situer la Bibliothèque dans l'environnement de l'information numérique

Les bibliothèques et leurs usagers recueillent les avantages des ressources en information qui sont de plus en plus rendues accessibles sous forme électronique, et des progrès dans le domaine de la technologie -- tels que l'Internet, les ordinateurs personnels multimédias, et la télécommunication sans fil -- qui ont le potentiel de faciliter l'accès à l'information et d'élargir l'éventail de l'information disponible. La Bibliothèque nationale s'est engagée à créer de ressources sous forme numérique, non seulement de ses propres collections mais aussi de celles des bibliothèques canadiennes, et au développement des outils de recherche afin de faciliter l'accès aux connaissances dans un environnement réseauté. L'administrateur général a récemment créé un groupe de travail sur la Bibliothèque numérique du Canada, par une nouvelle attribution des ressources internes qui permettra de réunir une équipe extrêmement compétente et créative pour édifier une riche ressource multimédia nationale sur le patrimoine et la culture canadiennes qui sera facilement accessible à tous les Canadiens.

5. Utiliser les ressources de la Bibliothèque nationale pour aider les Canadiens

La Bibliothèque nationale est le dépositaire d'une ressource nationale de connaissances sans égale et le fournisseur d'un large éventail de services dont bénéficient les Canadiens(ne)s des quatre coins du pays. Il est essentiel que la Bibliothèque nationale, ses ressources et ses services soient davantage connus du public canadien, de sorte que les Canadiens(ne)s puissent accéder à la Bibliothèque nationale aux fins de leur développement personnel et social. La Bibliothèque nationale participera de plus en plus aux initiatives nationales et régionales d'alphabétisation, de sorte que les Canadiens seront en mesure de profiter de la connaissance mise à leur disposition dans leur bibliothèque nationale et dans les bibliothèques de leurs collectivités à l'échelle du pays. La Bibliothèque nationale fournira un support accru aux 21 000 bibliothèques scolaires du Canada, pour offrir des ressources et des services améliorés aux étudiants Canadiens. La Bibliothèque nationale a amorcé une réorganisation de ses services de littérature jeunesse, de sorte que cet auditoire essentiel de jeunes lecteurs puisse se prévaloir des compétences et des ressources nécessaires pour fonctionner dans une économie de connaissances.

2. *Créer une collection de recherche étendue pour soutenir les études canadiennes*

Il existe actuellement une situation d'urgence. Plus de 20 p. 100 de la collection est entreposée à l'extérieur du site, souvent dans des installations non adéquates où les documents sont exposés à l'eau, à l'humidité et à des températures extrêmes causant une détérioration rapide de documents. La Bibliothèque fait également face à des problèmes continus tels que des fuites d'eau et d'autres dommages causés dans l'édifice de l'administration centrale bâti il y a 30 ans, ce qui constitue une menace pour les collections qui y sont entreposées. Le gouvernement du Canada effectue des réparations aux composantes de base de cet édifice, telles que le toit, les murs extérieurs et les fenêtres, mais des améliorations supplémentaires importantes sont nécessaires pour assurer la sécurité des aires de l'installation servant à entreposer les documents de bibliothèque. Il est essentiel que la Bibliothèque nationale puisse obtenir une installation unique permanente située à l'extérieur afin de rassembler ses collections éloignées de publications canadiennes à un endroit sûr qui assurera la disponibilité du patrimoine de l'édition du Canada aux générations futures de Canadien(ne)s.

Après avoir consulté sa collectivité de chercheurs, et suite à la visite des bibliothèques canadiennes par l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale à l'automne 1999, la Bibliothèque nationale a déterminé que sa collection, bien qu'elle soit de premier plan grâce à son contenu canadien, ne soutient pas complètement le mandat du Ministère, qui est celui d'être à la fois une ressource complète pour les besoins de la recherche en études canadiennes et le reflet du Canada aux yeux du monde entier. Afin que les chercheurs et les lecteurs ne méconnaissent pas l'expérience de vie canadienne, ils doivent avoir accès à des publications pertinentes provenant d'autres pays et d'organismes internationaux qui contribuent au contexte dans lequel le Canada prospère en tant que nation. En outre, la collection de la Bibliothèque doit être élargie pour refléter l'expérience de tous les Canadiens, la société canadienne étant de plus en plus multiculturelle et multilingue.

La Bibliothèque nationale a amorcé une révision en profondeur de sa politique relative aux collections qui permettra de définir des critères et de rechercher des ressources aux fins de l'enrichissement de sa collection et de soutenir ce vaste objectif. Par exemple, la Bibliothèque nationale cherchera à acquérir des publications provenant de certaines compétences, comme des états dotés de systèmes fédéraux d'organisation politique, des nations du Nord, des sociétés où vivent des habitants des Premières nations, des populations multiculturelles et d'autres compétences de ce genre. Pour devenir l'une des plus importantes collections du monde, la Bibliothèque nationale devra élaborer suite à cette révision une politique réorientée en matière de collections qui lui permettra d'accroître sa base de financement pour appuyer ses acquisitions plus importantes et de portée plus large. La Bibliothèque tentera également de rapatrier des documents canadiens rares et historiques qui sont présentement détenus par des bibliothèques et établissements de pays étrangers.

Partie II: Rendement du Ministère

Contexte socio-économique

Objectif

La Bibliothèque nationale se consacre à édifier une ressource nationale de niveau mondial qui permette aux Canadiens de se connaître et de connaître leur pays par le biais du patrimoine de l'édition et de fournir une passerelle efficiente vers les sources nationales et internationales de l'information.

Priorités stratégiques

1. *Sauvegarder la collection du patrimoine*

En l'espace de moins de cinquante années, la Bibliothèque nationale a bâti une collection de plus de 18 millions d'articles. Le noyau de la collection consiste en publications canadiennes, et comprend une vaste portée de formats : des livres, des périodiques, des journaux, des partitions de musique, des enregistrements sonores, des matériaux audio-visuels, des cédéroms et des publications électroniques en direct. C'est la collection la plus complète des publications canadiennes partout au monde, et elle sert d'une source sans pareil de la recherche dans tous les domaines ayant rapport au développement du Canada comme pays : l'histoire, l'économie et la société. En titre d'établissement du patrimoine étant entre autres chargé de conserver des publications canadiennes pour les générations futures de Canadien(ne)s, c'est une priorité urgente de la Bibliothèque d'obtenir de locaux qui offrira l'espace nécessaire pour la collection du patrimoine de l'édition du pays, dans des installations ayant d'environnement adéquat pour préserver à long terme les médias qui constituent cette collection, et pour permettre aux clients et personnel de la Bibliothèque d'utiliser les matériaux dans une manière efficace.

Roch Carrier

Roch Carrier

L'Administrateur général
de la Bibliothèque nationale,

En 1999-2000, la Bibliothèque a déployé des efforts importants pour régler sa crise d'entrepasage en adoptant une Stratégie conjointe des installations en partenariat avec les Archives nationales, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le ministère du Patrimoine canadien. Cette stratégie vise à élaborer des solutions qui permettront de répondre aux exigences à court terme et à long terme de la Bibliothèque et des Archives nationales. Le Canada a besoin d'abriter comme il le faut le travail de ses citoyens, de ses hommes et femmes politiques, de ses penseurs, de ses écrivains, de ses journalistes, de ses chercheurs, qui ont fait ce que nous sommes devenus et défini l'identité canadienne.

Pour terminer, je remercie sincèrement le ministère du Patrimoine canadien, le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le Conseil du Trésor du Canada pour le soutien qu'ils nous ont apporté dans notre défi de faire de la Bibliothèque nationale du Canada une institution vraiment nationale et ajustée aux besoins du troisième millénaire.

Message de l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale

J'ai pris la responsabilité, il y a presque un an, de piloter la Bibliothèque nationale du Canada vers son avenir, en ce nouveau millénaire. Ma visite des bibliothèques canadiennes au cours de l'automne et de l'hiver 1999-2000 m'a permis de saisir à quel point la Bibliothèque nationale est importante pour ces bibliothèques et pour leurs utilisateurs. Elle m'a également permis de mieux comprendre les nombreuses possibilités qui s'offrent à la Bibliothèque nationale en ce qui a trait aux services pouvant apporter aux Canadiens les connaissances dont ils ont besoin, soit par l'intermédiaire des bibliothèques de quartiers, soit directement aux lecteurs individuels.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale a réalisé des choses importantes dont nous pouvons tous être fiers. Nos efforts de rapprocher les Canadiens de leur Bibliothèque nationale ont fait d'importants progrès.

Par exemple, en août 1999, les Canadiens ont fait 18 254 recherches dans Accès AMICUS sur le Web. Pour juin 2000, nous rapportons 114 787 recherches, près de sept fois plus! La Bibliothèque a acquis et catalogué un nombre record de publications canadiennes et a atteint un taux d'utilisation jamais vu de son site Web et de ses produits numériques. Également, on a porté à un nombre encore plus élevé les notices bibliographiques mises à la disposition du public dans la base de données AMICUS. Nos archives de publications électroniques canadiennes ont augmenté de façon importante et nous avons également obtenu des ressources pour améliorer l'infrastructure informatique nécessaire pour faire en sorte que ces documents numériques demeurent accessibles aux Canadiens dans l'avenir. Avec les Archives nationales du Canada, la Bibliothèque nationale a célébré la ré-ouverture de l'auditorium de l'édifice de l'administration centrale, sis au 395 rue Wellington à Ottawa, offrant une installation de classe mondiale pour les séances de lecture et les événements musicaux qui seront présentés par la Bibliothèque à tous les Canadiens par l'Internet.

Du travail de toute première importance reste à faire. Une partie de notre très précieuse collection est en danger à cause des conditions mauvaises dans lesquelles elle est entreposée : en l'espace de dix mois, par exemple, six inondations de diverses causes ont, chaque fois, produit des dommages. Ces accidents font suite à une cinquantaine d'autres accidents survenus dans les six dernières années. Chaque fois, des dommages potentiellement considérables ont été évités parce que nous avons eu de la chance. Certaines sections de notre collection ne peuvent plus être accessibles à nos clients à cause du mauvais état des documents. D'autres milliers d'items demeurent dans des caisses empilées, faute d'espace disponible.

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien

Agence Parcs Canada

Archives nationales du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Centre national des Arts

Commission de la capitale nationale

Commission des champs de bataille nationaux

Condition féminine Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Conseil des Arts du Canada

Fondation canadienne des relations raciales

Musée canadien de la nature

Musée canadien des civilisations

Musée des beaux-arts du Canada

Musée des sciences et de la technologie du Canada

Office national du film

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm

Canada)

Société Radio-Canada

Partie I: Les messages

Minister
of Canadian Heritage

Ottawa, Canada K1A 0M5

Ministre
du Patrimoine canadien



Ce Rapport de rendement découle des engagements pris la
Bibliothèque nationale du Canada dans son *Rapport sur les plans
et les priorités* de 1999-2000. Les résultats témoignent aussi de la
contribution de la Bibliothèque nationale du Canada aux priorités
communes du Patrimoine du Canada canadien.

En 1999-2000, la Bibliothèque nationale a réalisé des progrès
significatifs dans trois domaines principaux de son mandat, qui
est d'acquérir, de préserver et de rendre accessible le patrimoine
de l'édition de notre nation. D'abord, la Bibliothèque a élaboré
un plan pour numériser les ressources de ses collections. Elle a aussi créé un groupe de
travail sur le Gouvernement en direct pour étendre la gamme des services électroniques
qu'elle offre aux Canadiens, tout en diffusant son système bibliographique AMICUS sur
le Web. Enfin, elle a collaboré avec les Archives nationales pour répondre à leurs
exigences relatives aux installations.

Au Patrimoine du Canada canadien, nous poursuivons un objectif national commun.
Nous aidons à mettre de l'avant la culture canadienne dans une ère de mondialisation.
Nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes des possibilités de connaître et de
comprendre davantage leur pays et leurs compatriotes. Nous protégeons aussi le
patrimoine naturel et culturel du Canada au profit des générations actuelles et futures.
Il en tient à nous tous, individuellement et collectivement, d'entretenir la diversité si
caractéristique de l'identité canadienne.

La contribution du Patrimoine du Canada canadien reflète la diversité de nos valeurs
canadiennes et de notre patrimoine.

Sheila Copps

Table des matières

PARTIE I: LES MESSAGES	5
MESSAGE DU MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN	5
MESSAGE DE L'ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE	7
PARTIE II: RENDEMENT DU MINISTÈRE	9
CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE	9
OBJECTIF	9
PRIORITÉS STRATÉGIQUES	9
PARTENAIRES PRINCIPAUX EN MATIÈRE DE PRESTATION DES SERVICES	12
FACTEURS SOCIO-ÉCONOMIQUES	15
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS	18
ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT	18
RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT	20
PARTIE III: CONSOLIDATION DE RAPPORTS	43
MODERNISATION DE LA FONCTION DE CONTRÔLEUR	43
PARTIE IV: RENDEMENT FINANCIER	45
APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER	45
PARTIE V: APERÇU DU MINISTÈRE	51
MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS	51
ORGANISATION DU MINISTÈRE	52
ORGANIGRAMME DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA	52
DESCRIPTION DES SECTEURS D'ACTIVITÉ	53
PARTIE VI: AUTRES RENSEIGNEMENTS	57
PERSONNES-RESSOURCES POUR OBTENIR D'AUTRES RENSEIGNEMENTS	57
LOI APPLIQUÉE	58
RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI ET AUTRES RAPPORTS MINISTÉRIELS	58



Bibliothèque
nationale du
Canada

National Library
of Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2000

Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/52-2000
ISBN 0-660-61389-1





Bibliothèque nationale du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

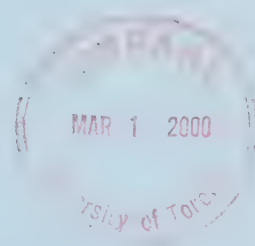
Canada



National Parole Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/8-2000

ISBN 0-660-61393-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

National Parole Board

Performance Report

For the
period ending
March 31, 2000

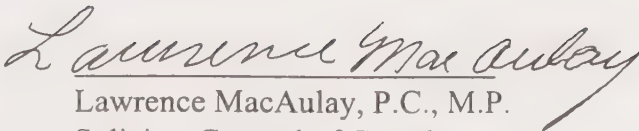

Lawrence MacAulay, P.C., M.P.
Solicitor General of Canada

Table of Contents

SECTION I: THE MESSAGE	5
SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW	8
A. ACCOUNTABILITY FRAMEWORK	8
Mission	8
Mandate	8
Organization for Business Line Delivery	9
Business Line Description	9
Partners For Business Line Delivery	10
Organization Structure	11
B. STRATEGIC FRAMEWORK FOR IMPROVING PERFORMANCE.....	12
Social And Economic Factors.....	12
The Vision For The Board	15
Corporate Strategies	17
SECTION III: DEPARTMENTAL PERFORMANCE 1999-00	19
A. SUMMARY OF KEY RESULTS COMMITMENTS	20
B. BUSINESS LINE PERFORMANCE.....	21
SECTION IV: FINANCIAL PERFORMANCE	38
A. FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW	38
Summary of Voted Appropriations	38
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	39
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	39
Resource Requirements by Organization and Business Line	40
Non-Respendable Revenues by Business Line.....	40
SECTION V: OTHER INFORMATION	41
A. LEGISLATION ADMINISTERED BY THE NATIONAL PAROLE BOARD.....	41
B. CONTACTS	41
C. GLOSSARY OF KEY TERMS.....	42
D. INDEX	44

List of Tables and Figures

	Description	Page
Figure 1	Organization Structure	11
Table 1	Financial Summary-Conditional Release	21
Table 2	Charges for Serious Offences by Release Type and the Rates of Charge per 1,000 Federal Offenders Under Supervision	23
Table 3	Convictions for Violent Offences by Release Type and the Rates of Conviction per 1,000 Offenders Under Supervision	24
Table 4	Average Length of Successful Supervision Periods 1995/96 to 1999/00	25
Table 5	Outcomes of Federal Conditional Release	26
Table 6	Federal Day And Full Parole Grant Rates	27
Table 7	Post-Warrant Expiry Recidivism for Offenders Released on Full Parole	28
Table 8	Post-Warrant Expiry Recidivism for Offenders Released on SR	28
Table 9	Post-Warrant Expiry Recidivism for Offenders Released at Warrant Expiry, Released on SR and Released on Full Parole	29
Table 10	Contacts with Victims	32
Table 11	Observers at Hearings	32
Table 12	Decision Registry Requests and Decisions Sent	33
Table 13	Financial Summary - Clemency and Pardons	34
Table 14	Pardon Applications Received and Accepted	34
Table 15	Pardons Granted/Issued and Denied	36
Table 16	Pardon Revocations	36
Table 17	Average Processing Time for Pardon Applications	37
Table 18	Summary of Voted Appropriations	38
Table 19	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	39
Table 20	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	39
Table 21	Resource Requirements by Organization and Business Line	40
Table 22	Non-Respendable Revenues by Business Line	40

Section I: The Message

The National Parole Board (NPB) contributes to the protection of society by facilitating the timely reintegration of offenders as law-abiding citizens. The Board's top priority is public safety. In responding to this priority, the Board must address many challenges. It must work within a complex and frequently adversarial environment characterized by fear of crime, low levels of public confidence, and misperceptions about parole and its contribution to public safety.

Against this backdrop, the Board must manage ongoing responsibilities for conditional release and pardons as effectively as possible, while creating a foundation for continuous improvement in all aspects of its work. Continuous improvement in the midst of labour-intensive program delivery is always difficult, as urgent and operational issues constrain long-term thinking and innovative new approaches. To meet this challenge, the Board, in 1999/00, formally adopted its Vision for the Year 2000 and Beyond which sets a course for continuous improvement based on:

- a modern and relevant legislative framework;
- better risk assessment and better decision-making;
- greater understanding of Canadian diversity;
- more effective response to Aboriginal offenders and communities;
- more inclusive processes for victims of crime;
- more effective approaches for building public understanding and support for conditional release as a strategy for public safety;
- better partnership with the community to support effective conditional release; and
- a resource strategy which supports effective operations and continuous improvement.

Progress Toward The Vision

Work on the Vision is in its early stages, however, there has already been significant progress in creating a blueprint for continuous improvement in public safety. The report of the Standing Committee on Justice and Human Rights dealing with the review of the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*, and the Government response, to which the Board will contribute, will help to provide a modern legislative framework emphasizing public safety, inclusive processes for victims of crime, and quality decision-making throughout the corrections and conditional release process.

There has also been significant advancement with respect to the Board's strategy for resource management and enhanced program delivery. Decisions in Budget 2000 regarding Program Integrity will enable the Board to restore its capacity for dealing with statutory responsibilities. In particular, the Board will address growth in the volume and complexity of conditional release reviews, including the need for an enhanced program of training and continuous learning for Board members, and growth in work related to victims of crime, observers at hearings and access to the Board's decision registry.

Budget 2000 also provided funding for three initiatives with important implications for improving NPB policy, risk assessment tools, and decision-making: effective corrections; citizen engagement; and integrated justice information. Through the effective corrections initiative, the

Board will enhance policies, risk assessment tools, training information, and parole decision models to meet the needs of Aboriginal offenders and Aboriginal communities. This initiative will also enable the Board to address growing diversity in Canada and its implications for the federal offender population and the community.

Budget 2000 funding for citizen engagement positions the Board for significant progress in this area. The effectiveness of parole as a strategy for public safety contrasts sharply with public perception which vastly over-estimates the level of reoffending by parolees. Misperceptions about parole are reinforced by a growing perception that the public has no "voice", no opportunity to influence the debate on issues which have important implications for the safety of Canadians, their families and their communities. This environment presents a constant challenge for the Board, demanding improvements in public information and public dialogue.

Quality conditional release decision-making is dependent upon timely, accurate information. Budget 2000 sets the stage for improvements in this area through its support for integrated justice information. In this context, NPB and The Correctional Service of Canada (CSC) will work together to modernize the offender management system (OMS), the system shared by both organizations for managing key aspects of the corrections and conditional release process.

The Board has also been examining the concept of restorative justice. A policy paper was developed and discussed widely throughout the Board as a base for exploring NPB's relationship with the victim, the offender and the community in restorative approaches. Building on these discussions, the Board has set-out an action plan for exploration of restorative justice.

The Vision For The Year 2000 And Beyond is a critical element in NPB's plans for enhancing its contribution to public safety. As a result, the Board will continue to report on progress toward the Vision in Plans and Priorities documents and Performance Reports to Parliament.

Program Effectiveness

Information in this report once again demonstrates the long-term effectiveness of parole and the continuing improvements that have been made in recent years. More than nine of every ten releases on parole do not result in a new offence of any kind, and 99 of every 100 releases do not result in a violent offence. Over the past five years, the combined rate of violent reoffending by day and full parolees has been reduced from 2.5% to 1%, while the actual number of violent offences annually has been reduced by 65%. Each year, offenders on parole account for less than one-tenth of one percent of violent offences reported to the police.

The information in this report illustrates that the large majority of offenders who reach the end of their sentence (warrant expiry) on full parole remain free from serious crime after serving their sentence. Long-term follow-up on these offenders indicates that only about 1 in 10 have returned to a federal penitentiary eight to ten years after release. These results reinforce previous findings which indicated that the process of case specific review and risk assessment used by the Correctional Service of Canada and NPB is very effective in identifying those offenders most likely to reintegrate successfully in the community.

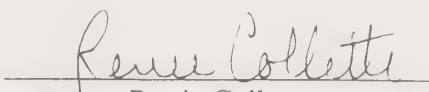
The Board's pardons program also exemplifies the processes of rehabilitation and community reintegration. About 3% of all pardons granted have been revoked for a new offence. Most of these have been for a minor offence, demonstrating that the vast majority of pardon recipients remain crime free in the community.

Another key aspect of NPB performance involves measures to promote openness and accountability. Public demands for accurate, timely information about the Board and its contribution to public safety continue to grow. Measures to address these demands are critical, given the level of public misperception which currently exists regarding parole. The Standing Committee's report on the CCRA also acknowledges this fact, and calls for the Board to mount a sustained effort in this area. In response, the Board has developed a citizen engagement strategy with three key elements: accessible public information; meaningful public debate of key issues; and community partnership.

In addition, the CCRA requires openness and accountability through provisions which recognize the interests and information needs of victims, allow the public to observe NPB hearings, and provide access to Board decisions through a registry of decisions. Program delivery challenges continue to mount with respect to openness and accountability. Since 1992, when these provisions were first introduced, the Board has experienced constant growth in annual workloads. In 1999/00, for example, the Board had over 11,000 contacts with victims - 100% more than in 1993/94. In addition, the Board had about 1300 observers at its hearings and more than 1100 requests for access to its decision registry. In these two areas, workloads have grown by 90% and 150% respectively since 1993/94.

These workload increases have seriously taxed NPB resources, but service levels have remained acceptable. Most victims have expressed satisfaction with the information and assistance they receive. Feedback from observers continues to be positive regarding the assistance provided by NPB staff, and the rigorous review carried-out by Parole Board members in assessing risk of reoffending. People who access the decision registry have also commented favourably on the service they receive. In recent years, the Board has responded to all requests for decisions within two weeks of receipt of the request. Program Integrity funding will enable the Board to meet workload demands, and improve program delivery in future years.

Public safety is an area where Canadians demand effective action by all sectors of the justice system. Research and Canadian experience demonstrate the effectiveness of parole as a strategy for public safety. In recent years, the Board with its key partners, have improved the risk assessment and risk management practices on which parole is based. These efforts have yielded results. Violent reoffending has declined considerably, with clear benefits for public safety. The Board's Vision for the Year 2000 and Beyond will position NPB to build on these results and further improve the quality of its decision-making.


Renée Collette
Acting Chairperson

Section II: Departmental Overview

A. Accountability Framework

Mission: *The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations. The Board contributes to the protection of society by facilitating, as appropriate, the timely integration of offenders as law-abiding citizens.*

Core Values: *The Mission establishes four core values:*

- *contribution to the attainment of a just, peaceful and safe society;*
- *respect for the dignity of all individuals and the equal rights of all members of society;*
- *belief that qualified and motivated individuals are essential to achieving the Mission; and*
- *commitment to openness, integrity and accountability.*

Mandate

The National Parole Board is an independent administrative tribunal responsible for making decisions about the timing and conditions of release of offenders to the community on various forms of conditional release. In addition, the Board makes pardons decisions, and recommendations for clemency through the Royal Prerogative of Mercy. The Board's primary objective is to contribute to the long-term protection of society.

Legislation governing the Board includes the *Corrections and Conditional Release Act (C/CRA)*; *Criminal Records Act (CRA)*, and the provisions of the *Criminal Code*. The C/CRA empowers the Board to make conditional release decisions for federal offenders and offenders in provinces and territories without their own parole boards. Provincial Boards currently exist in Quebec, Ontario, and British Columbia. The CRA entitles the Board to issue, grant, deny, or revoke pardons for convictions under federal acts or regulations. The Governor General or the Governor in Council exercises authority regarding the use of the Royal Prerogative of Mercy for those convicted of a federal offence in all jurisdictions based on investigations carried-out by the Board and recommendations provided to the Solicitor General of Canada.

Organization for Business Lines Delivery

The work of the National Parole Board is carried-out by a network of regional offices and the national office in Ottawa. The national office is responsible for clemency recommendations and pardon decisions and related policies. The national office is also responsible for a range of activities related to conditional release, including audits and investigations, appeals, policy development and interpretation, and advice and guidance in the area of Board member training. As well, the national office provides leadership and support for planning, resource management, communications and corporate services.

The Board has offices in five regions: Atlantic (Moncton, NB); Quebec (Montreal, QC); Ontario (Kingston, ON); Prairies (Saskatoon, SK and Edmonton sub-office Edmonton, AB); and Pacific (Abbotsford, BC). All regional offices are in close proximity to the CSC regional offices.

The task of making conditional release decisions is carried-out by knowledgeable and experienced Board members in each region. In order for Board members to assess the risk of each case, and make decisions to grant or deny parole, they are provided with extensive training on legislation, regulations, policies, and risk assessment. Board members are supported by a team of knowledgeable staff who, working closely with CSC, schedule hearings, ensure that all required information for decision-making is received, and shared with the offender within the prescribed timeframes, provide policy interpretation, and communicate conditional release decisions to CSC and the offender. Staff in regional offices are also involved extensively in providing information for victims of crime, making arrangements for observers at parole hearings, and addressing requests for access to the Board's decision registry.

The Board's operations are broken down into three business lines: Conditional Release; Clemency and Pardons; and Corporate Management. The most significant business line is conditional release which generally accounts for about 80% of the Board's resources.

Business Line Description

Conditional Release includes case review and quality decision-making; provision of support for decision-making; carrying out of audits and investigations; review and decision-making on applications for appeal; provision of training to ensure quality and professionalism in decision-making; development of conditional release policy; coordination of business line delivery in the Board, with CSC and with other key partners; the provision of information to victims and other interested parties; and dissemination of information to the public.

Objective: To make quality conditional release decisions by reviewing cases of offenders and applying risk assessment criteria to determine any potential risk of re-offending.

Clemency and Pardons involve the review of pardon applications and the issuing or granting of pardons; the preparation of cases for pardon decision-making; the development of pardons policy; and the collection of pardon revenues. This business line also includes the preparation of cases and development of recommendations regarding clemency.

Objective: To make quality pardon decisions and clemency recommendations.

Corporate Management involves the provision of a range of management services supporting the conditional release and clemency and pardons business lines.

Objective: To provide effective support for the conditional release and clemency and pardons business lines through sound planning, resource management, and administration.

Partnership And Business Line Delivery

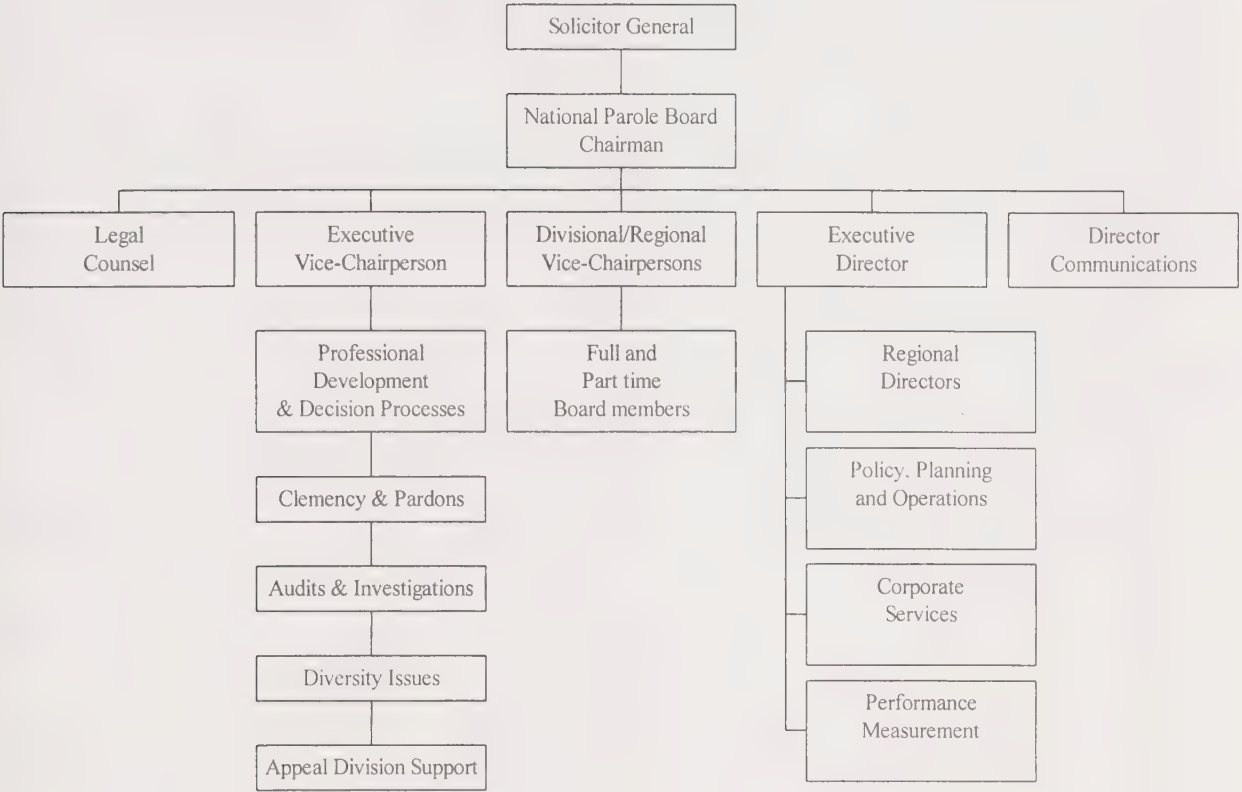
Partnership is essential for effective delivery of NPB business lines. The Board must work constantly to build partnerships which recognize and respect jurisdictional responsibilities and consider the complexity of work to address crime and public safety in a meaningful manner. Increasingly, the justice system is seeking integrated approaches to crime and violence in which the courts, police services, correctional agencies, the health and social service sectors, the voluntary sector, and the community work cooperatively to enhance public safety. Integrated approaches of this type demand effective partnerships.

The need for partnership is reinforced by the nature and substance of NPB's work. As a decision-making body, the Board requires partnerships for effective operations. In the area of conditional release, the Correctional Service of Canada collects information and prepares cases for NPB review and decision-making related to the timing and conditions of release of offenders to the community (e.g. on parole). If the Board decides to grant parole, CSC is responsible for supervision of offenders in the community, and for providing information to the Board regarding changes in the level of risk presented by offenders under supervision. In a similar manner, the RCMP and other police services across the country provide information for NPB decision-making with respect to the grant, denial or revocation of a pardon under the *Criminal Records Act*.

The need for partnership, however, extends well beyond operational support for NPB decision processes. As a professional organization seeking constantly to improve the quality of its decision-making, the Board pursues partnership arrangements with diverse groups, nationally, and internationally, as a vehicle for sharing best practices, for identifying issues and concerns, and for stimulating change and improvement internally and across the justice system.

Partnership with the community is crucial. Parole is often subject to severe criticism in the media. Opinion surveys indicate low levels of public confidence in parole and limited public understanding regarding the effectiveness of parole as a strategy for safe communities. For example, the majority of Canadians vastly overestimate the levels of reoffending by parolees. As a result, the Board must invest actively in partnership with the community as a vehicle for information sharing and for building greater understanding and support for parole.

Figure 1 - Organization Structure



B. Strategic Framework For Improving Performance

Social and Economic Factors

The Board continues to operate in a challenging environment. Recognition of this fact resulted in the production of the Board's Vision For The Year 2000 and Beyond. The following are the key factors in the environment which the Board must address to ensure continuous improvement.

External Factors

Government Priorities: The Speech From The Throne set a broad agenda for enhancing the quality of life for all Canadians. Commitments in the Speech to build stronger and safer communities, develop stronger relationships with Aboriginal Peoples, and establish government as a model user of information technology create major challenges for the Board in all aspects of its work.

Plans for effective corrections and conditional release demand continuing improvements in the Board's operations, policy, and public information strategies. To respond, the Board will be required to enhance its risk assessment tools and training based on the latest information and research, develop innovative decision models, engage the community in partnerships which support safe reintegration of offenders, and participate in the development of information systems which ensure that the best possible information is available for parole decision-making.

Restorative justice is an emerging priority which the Board must address. Canadians are expressing dissatisfaction with traditional justice models characterized by adversarial processes which focus on crime as injury to the state. Victims and communities are demanding greater involvement in justice, and advocating approaches which emphasize restoring the well-being of the victim, the offender and the community. The Speech from the Throne reinforced the growing support for restorative approaches, as did the decision of the Supreme Court of Canada in *Gladue vs The Queen*. Restorative justice has significant implications for the Board, requiring careful review of decision processes, policies and training.

Federal initiatives for social union and good governance demand that the Board continue to work in partnership with provincial and territorial governments, provincial boards of parole, and communities to develop effective strategies for conditional release. Support for work to develop an integrated approach to justice information will be a key priority for the Board, in this context.

Legislative Initiatives: The Standing Committee on Justice and Human Rights recently tabled its report on the review of the *CCRA*. The report entitled "The Corrections and Conditional Release Act - A work in Progress", made 53 recommendations with major implications for NPB. These recommendations, and the Government response, will shape conditional release for the next decade. The Board must work with its partners to provide input to the Government response, and prepare for implementation of legislative change, as required.

The *Criminal Records Act*, the legislative framework for the pardons program, is also subject to change. Bill C-7, recently adopted by Parliament, includes several amendments to the Act, including creation of a notation (a flag) in respect of pardoned sex offences, in order to allow for

their disclosure in instances of screening for positions of trust with children and other vulnerable groups. The Board must ensure that it implements these amendments consistent with parliamentary intent.

Victims of Crime: Pressures continue for the justice system to provide better support for victims. Victims' concerns were highlighted in the report by the Standing Committee on Justice and Human Rights entitled "Victims' Rights – A Voice Not A Veto" and were echoed in the Committee's report for the CCRA review. Both reports call for a more meaningful role for victims in corrections and conditional release processes. For example, they call for audio recordings or transcripts of NPB hearings to be made available for consultation purposes to victims, on request, and for the right for victims to attend hearings (which already exists) and to read an updated victim impact statement into the record in person, or by audio or video tape. The Board must work with its partners to prepare for implementation of legislative change, as required, including development of new policies, and training for Board members and staff.

Diversity: As immigration contributes increasingly to population growth, Canada will become more culturally and ethnically diverse, challenging the Board, consistent with section 105 of the *CCRA*, to ensure that it is representative of the communities that it serves, and to develop risk assessment training and tools which respect the needs and concerns of an increasingly diverse offender population. Other aspects of Canadian diversity such as the ageing of the population, gender equality, evolving family structures, and trends toward urbanization also present challenges which the Board must assess carefully. For example, the ageing of Canadian society is expected to heighten public sensitivity to issues of crime and safety, reinforcing the need for the Board to demonstrate the effectiveness of parole, and engage the community in partnership for the safe reintegration of offenders.

Crime Rates and Trends: After peaking in the early 1990s, rates of reported crime in Canada have declined steadily. In fact, in 1999, the crime rate decreased for the eighth year in a row. Consistent with this trend, the violent crime rate dropped for the seventh straight year. The property crime rate also dropped, continuing the downward trend since 1991. Violent crime generally accounts for about 10% of all reported crime, while property crime accounts for about 60%. Other *Criminal Code* incidents, offences involving drugs, and federal statutes account for the remaining 30% of crime reported to the police each year. In comparison, the offence profile of federal offenders has shifted. In the past two decades, the proportion of offenders admitted to federal institutions for property offences dropped from about 40% to 22%, while offenders admitted for violent offences increased from about 50% to 78%. Admissions for serious drug offences have remained relatively stable, accounting for about 10% of admissions each year.

Trends in crime and incarceration have important implications for NPB policy, training and operations. Increases in the number and proportion of offenders incarcerated for a violent offence demand that the Board continue to enhance risk assessment tools and training related to various groups, including sexual offenders, armed robbers, etc. In recent years, the annual number of violent offences by offenders on parole has decreased by about 65%. The Board must work to ensure continued progress in this area.

Public Attitudes and Perceptions: Fear of crime persists, despite lower rates of reported crime. In fact, the public remains sceptical about declining crime rates, focussing instead on media reports of tragic incidents. In this context, conditional release evokes strong public reaction and vigorous public debate. Debate is, however, often set against a backdrop of misinformation about the effectiveness of parole. For example, Canadians consistently over-estimate rates of recidivism by offenders on parole. In a recent survey, the majority of respondents suggested that the recidivism rate for parolees was between 50% and 100%. In fact, the rate is less than 10%, and the violent recidivism rate is about 1%.

Public demands continue for greater effectiveness in assessing risk of reoffending, particularly for offenders with a history of violent or sexual offences. These demands are frequently accompanied by calls for more punitive approaches to crime, including greater use of incarceration, longer sentences and more limited access to parole. Research and the Canadian experience, however, clearly demonstrate that incarceration is not an effective strategy for crime prevention, and that parole, based on effective risk assessment and sound understanding of risk management, reduces long-term reoffending, and supports safer communities. Canadians also continue to call for governments at all levels to operate in an open and accessible manner with meaningful opportunities for public input to legislative and policy development, especially in the areas of corrections and conditional release where public safety is a constant concern.

In this environment, the Board must ensure that Board members have the policies, training and tools necessary for effective risk assessment and risk management. Working with its key partners, the Board must ensure that the best possible information is available for decision-making, and that appropriate processes and systems are in place to ensure timely access to information by decision-makers. Limited understanding of conditional release coupled with public expectations for meaningful debate of key issues of public safety, also create urgent pressures for the Board to engage communities in discussion of conditional release, and to forge community partnerships for the safe reintegration of offenders.

Aboriginal Issues: The disproportionate number of Aboriginal peoples in the correctional system is a grave concern. While representing about 2% of the Canadian population, they account for about 19% of the federally incarcerated population. Aboriginal offenders are more likely than non-aboriginals to be released on statutory release (at two-thirds of sentence) rather than on full parole (at one third of sentence), and more likely to have their release revoked for breaches of conditions and for reoffending. In contrast with the general population which is ageing, and experiencing a decline in the birth rate, Aboriginal communities are experiencing a baby boom, with increasing numbers of Aboriginal youth approaching the most crime prone years. Many Aboriginal youth are moving to urban centres in search of employment or alternate lifestyles. There is also growing evidence of extensive involvement of Aboriginal youth in gangs and gang-related activities. These trends could influence Aboriginal crime rates and patterns, and exacerbate Aboriginal over-representation in the justice system.

In response, the Board must continue to refine policies and risk assessment training which recognize the unique societal and cultural factors related to Aboriginal offenders and their communities. The Board must also enhance its models for parole hearings, including the use of elders, and community assistance, which recognize traditional values of healing and tolerance and are sensitive to various cultures within Aboriginal communities (eg. Nunavut). NPB must

maintain a workforce profile which includes appropriate Aboriginal representation among Board members and staff. The Board must also work with CSC to develop agreements under sections 81 and 84 of the *CCRA* which provide Aboriginal communities with the opportunity for active involvement in reintegration of Aboriginal offenders.

Internal Factors

Workload Growth and Restraint: During the mid 1990s, the Board experienced significant growth in the volume and complexity of work related to conditional release and pardons. At the same time, NPB resources decreased, creating severe resource pressures and organizational stress. Over the past two years, the Board has been successful in obtaining additional resources for implementation of firearms legislation, effective corrections, integrated justice information, citizen engagement and Program Integrity. These resources have eased fiscal pressures and enabled the Board to position itself to meet the challenge of continuous improvement. They have also created strong public expectations for improvement. In response, the Board must enhance its planning and monitoring activities to ensure that it allocates resources as required, and delivers the results expected, particularly in the area of conditional release.

While the conditional release and pardons business lines have received additional funding, the corporate management business line has kept a relatively stable resource base. This situation has created pressures due to growing workload demands in areas such as the Government's Financial Information Strategy (FIS), the Universal Classification Standard (UCS), the Government on Line, and internal audit. In response, the Board must develop a resource strategy which enables the corporate management business line to address key priorities in an effective manner.

Information and Technology: Technological advancement is complex, involving constant change and innovation. There are real pressures for the Board to make progress in the use of technology for information sharing with its key partners and with the public. The Government on Line is a prime example. As a relatively small agency, the Board constantly faces the challenge of identifying sufficient resources for systems work and capital investment necessary to keep pace with technology and information sharing priorities. Over the next two years, the Board must develop a strategy which ensures effective progress in this area.

Human Resources: As with the Canadian population, staff of the Board are ageing with the potential for significant numbers of departures over the next five years. Replacement of these employees may prove difficult, given the limited sources from which the Board can draw knowledgeable and experienced employees. In addition to ageing in the Board, there are also expectations that the Board will continue to maintain a staff profile which reflects Canadian diversity. To respond to these challenges, the Board must develop a human resource plan which facilitates succession planning and retention of experienced staff to meet operational needs.

The Vision For The Board

The Board's environmental pressures are complex and diverse, reflecting a variety of differing perspectives and ideological assumptions for addressing crime and justice in Canadian society. Ultimate resolution of these issues lies beyond the direct control of the Board. NPB can, however, contribute to the social policy debate in an attempt to manage change, and in the longer

term shape change in directions which reflect its Mission and Values, and its enduring commitment to conditional release. The Vision for the Board is set in this context. It portrays the Board in an ideal state. In this Vision:

- The Board is, and is perceived to be a world leader in quality decision-making, working constantly to improve its ability to identify from an increasingly diverse offender population, those offenders who will succeed in the community. Recidivism, particularly violent recidivism, continues to decline.
- The Board works within an enabling legislative framework which allows it to apply its expertise in quality decision-making to the full extent. Quality case specific risk assessment, and risk management based on the results of research, and enhanced community supervision ensure timely and safe reintegration of offenders.
- The Board, as an inquisitorial body, is, and is perceived to be open and fair, respecting the duty to act fairly and the unique needs and circumstances of diverse groups in its decision policies and processes.
- The Board selects highly qualified people as candidates for appointment as Board members and as staff - people who are knowledgeable about, and committed to the safe reintegration of offenders. Excellence is sustained through continuous learning and effective succession planning, as well as entrenchment of the Board member appointment process in law.
- The Board is, and is perceived to be, a community board, representing and being representative of diverse communities and their concerns, including the concerns of women, ethnic minorities, the elderly and youth. Public understanding of the Board and conditional release is high, and there is increased confidence in conditional release as an effective strategy for community safety.
- The Board forges new community partnerships, creating a network of citizen spokespersons for conditional release and safe reintegration of offenders. Information sharing and public consultation characterize all aspects of the Board's work.
- The Board develops innovative decision processes which meet the needs of victims and recognize the value of restorative approaches, with their emphasis on inclusiveness for victims, offenders and their respective families, and the community.
- The Board, in partnership with communities, develops innovative models for parole decision-making (e.g. First Nation models for community justice) which address the unique needs and circumstances of Aboriginal offenders, and the role of Aboriginal communities in the safe reintegration of these offenders.
- The Board works effectively with its key partners, including CSC, the voluntary sector, community groups, and other levels of government to promote an effective criminal justice system focussed on a common goal of protection of society, and characterized by balanced systems and processes.

- The Board processes most pardon applications within weeks. There is widespread public recognition of a pardon as a long-term indicator of rehabilitation, and pardon recipients receive greater benefit for fees paid, in terms of the level of service provided and in wider public recognition of the value of a pardon.
- The Board derives maximum benefit from information technology and integrated justice information systems. The quality and timeliness of case preparation and information for decision-making meets NPB standards in all circumstances.
- The Board is resourced to need. Resource levels provide sufficient flexibility to address workload growth, new government priorities, continuous learning, technological advancement and innovation.

Corporate Strategies

The Vision presents the key elements of an ideal state for NPB. In support of the Vision, the Board has also developed corporate strategies designed to stimulate concrete action for progress toward the ideal state - that is, they provide a framework for continuous improvement.

Commitment to Quality: All aspects of the Board's work must reflect a commitment to professionalism, fairness, public safety and public service. The Board must strive constantly for the highest quality in conditional release and pardons decision-making and clemency recommendations based on enhanced training, policy development, policy-based research, statistical analysis and respect for the law. Quality decisions must recognize issues of cultural diversity and ethnicity in the offender population and in the community. In this context, quality decision-making must be reflected in an effective framework for national consistency in policy, training, and processes, while recognizing the need for regional flexibility to address differing needs and concerns of offenders and communities.

Continuous Learning: Quality decision-making demands the latest knowledge and information about risk and about how risk can best be managed in the public interest, as well as information about the law and NPB policies. Accordingly, the Board must ensure that decision-makers and the staff who support them have access to this information through a process of continuous learning and development. The Board must strive to enhance the national training program which sets out priorities and standards and ensure that the results of research and new information are integrated regularly with the training program. In addition, efforts must be made to ensure that Board members and staff are provided with opportunities to participate in developmental opportunities designed to enhance the quality of their work.

Openness and Accountability: In response to public demands for government agencies to be more open to public scrutiny and to take greater responsibility for their decisions, the Board must continue to implement measures which promote openness and accountability. In this context, the Board must provide access to decisions and reasons for its decisions through the decision registry, ensure that victims receive the information and support they are entitled to receive, and that they participate in decision processes as prescribed by law. The Board must share information and consult openly with the public, and provide access to meaningful information about its performance - successes and failures.

Citizen Engagement / Community Partnerships: Misinformation often surrounds public debate of crime issues and conditional release, distorting priorities and impeding progress toward sound criminal justice policy. In addition, the public has expressed strong interest in more effective involvement in discussion of crime and public safety. Citizens have called for engagement as opposed to traditional consultation. In response, the Board must develop and implement plans to share information with communities more extensively, and meet with community groups to discuss conditional release and provide opportunities for them to express their positions on issues of policy and operations. Information sharing and discussion must serve as a foundation for forging new partnerships geared to building support for conditional release, and recognition of shared responsibilities for the safe reintegration of offenders.

Effectiveness and Efficiency : Sound fiscal management and growing workload pressures demand constant efforts to improve NPB operations. Effective and efficient operations will enhance the Board's commitment to public protection and public service. In this context, the Board must continue to develop policies and design processes and systems which improve the quality of conditional release and pardons decision-making, streamline and add value to the work effort, and eliminate needless constraints and duplication. The Board must ensure that it makes productive use of technology for information sharing, that its key operating systems are designed to support quality decision-making and system design is accompanied by appropriate training and hardware to support system implementation.

Section III: Departmental Performance 1999-2000

The National Parole Board has three business lines: conditional release; clemency and pardons; and corporate management. NPB performance reporting focuses on conditional release and clemency and pardons, as these business lines involve the community and the public. In contrast, the corporate management business line involves the internal working of the Board and supports conditional release and clemency and pardons.

Protection of society is the paramount consideration in all conditional release decisions. These decisions are made using all relevant, available information, and careful assessment of risk. Conditional release contributes to both community safety and offender reintegration by:

- providing a gradual and controlled re-entry into the community;
- recognizing that offenders can and do change;
- reuniting offenders with their families;
- providing employment opportunities and reducing the need for social assistance, and
- allowing offenders an opportunity to contribute positively to society.

A pardon is a formal attempt to remove the stigma of a criminal record for people found guilty of a federal offence and who, after satisfying their sentence and a specified waiting period, have shown themselves to be responsible citizens. A pardon is, therefore, a means to facilitate and demonstrate safe reintegration in the community.

Various measures of NPB performance indicate that the Board continues to contribute effectively to public safety. For example, less than 1 in 10 releases on parole ends in a new offence, and 1 in 100 results in a new violent offence. In fact, the number of violent offences involving offenders on parole actually declined by about 60% in the past 5 years. For pardons, about 3% of pardons granted are revoked for any new offence, and about 1% are revoked for an indictable offence.

A. Summary of Key Results Commitments

The following table outlines the National Parole Board's performance commitments for the 1999-2000 fiscal year.

to provide Canadians with:	as demonstrated by:	As reported in:
Quality decisions for conditional release and pardons--decisions which contribute to long-term community safety through the reintegration of offenders.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ An appointment/evaluation process for Board members which ensures that NPB has knowledgeable and experienced Board members who are representative of the communities in which they work. ◆ Trend information on the results of conditional release: <ul style="list-style-type: none"> • the number and rates of serious charges for offenders on day and full parole and statutory release (short-term indicator); • the outcomes of release for day parole, full parole and statutory release (medium term indicator); • rates of post-warrant expiry reoffending involving federal sentences for offenders previously released on federal full parole or statutory release (long-term indicator). ◆ Trend information on the numbers and rates of pardons granted/issued and revoked each year. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Departmental Performance Report (DPR) sections 3A and 3B. ◆ DPR section 3A. NPB Performance Monitoring Report section 3.2. ◆ DPR section 3B. NPB Performance Monitoring Report section 4.
Open and accountable decision processes for conditional release and pardons.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Trend information on NPB involvement with victims of crime, observers at hearings and individuals seeking access to the Board's registry of decisions. ◆ Dissemination of the findings of inquiries and investigations for cases involving serious incidents in the community. ◆ Public consultations on key issues and dissemination of the results of these consultations. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ DPR section 3B. NPB Performance Monitoring Report section 3.4. ◆ DPR section 3B. ◆ DPR section 3B.
Cost-effective, efficient, timely delivery of service to pardon applicants.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Information on the average processing times for pardon applications. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ DPR section 3B.

B. Business Line Performance

1.1 Conditional Release – Quality Decision-making

Table 1 - Financial Summary – Conditional Release Planned And Actual Expenditures in 1999-2000 (\$ millions)					
	FTE	Operating	Capital	Total Gross Expenditures	Total Net Expenditures
Planned	222	22.6	-	21.4	21.4
Actual ⁽¹⁾	222	22.6	-	21.4	21.4

(1) Includes Main and Supplementary Estimates.

Public safety is the primary objective of the National Parole Board. Quality decision-making for conditional release is a critical aspect of public safety, and a major focus in the Board's Vision for the future. Consistent with the Vision, the Board continued to implement initiatives to enhance the quality of conditional release decision-making, including:

- ongoing support for the *CCRA* review to assist the Standing Committee on Justice and Human Rights in examining key legislative and operational issues;
- development of plans to assist the Board in responding to workload growth related to implementation of firearms legislation, as introduced in 1996. In February 2000, Treasury Board approved these plans, and provided the resources necessary for managing growth in the annual volume of conditional release reviews related to firearms offences.
- development of plans through the Government's Program Integrity initiative to restore the Board's capacity to manage conditional release workloads. These efforts will ensure that Board members have access to a minimum of 15 days training annually, and that they have sufficient time to prepare for, and conduct conditional release reviews, consistent with the principles of quality decision-making and public safety.
- Development of plans to support implementation of the Government's initiative for effective corrections and conditional release. Budget 2000 provided \$5 million over five years to enhance the quality of conditional release decision-making for Aboriginal offenders, and for other groups of high need offenders. With respect to Aboriginal offenders, NPB efforts will focus on:
 - development of improved risk assessment tools and training materials for Board members and staff;
 - expansion of culturally relevant parole decision models for Aboriginal offenders, including broader use of elder-assisted and community-assisted hearings. Decision models which address the unique needs and circumstances of offenders from the Nunavut territory and their communities will be a priority in this context; and
 - improved capacity for liaison with and outreach to Aboriginal communities, particularly in the Prairies region.

For other groups of high need offenders, NPB has developed plans to: strengthen research-based, risk assessment tools and training for offenders with histories of violence; address the growing diversity within the offender population and in Canadian communities; and improve the quality and timeliness of information for parole decision-making.

- Development of plans to support integrated justice information systems, including plans for modernization of NPB components of the Offender Management System (OMS), the system used by NPB and CSC to provide information for parole decision-making. Budget 2000 provided NPB with \$4.6 over five years for work in these areas.
- Creation of a panel of experts within the Ministry of the Solicitor General and from the private sector to guide the evolution of risk assessment tools and training for conditional release decision-making.
- Development of a discussion paper and action plan to consider restorative justice approaches in the context of parole decision-making. Deliberations on this paper will shape NPB progress on restorative justice issues over the next five years.

These initiatives demonstrate NPB's commitment to improving conditional release decision-making. Ultimately, however, the Board is, and should be, judged on the outcomes of its decisions to release offenders on parole. In considering community performance, the Board employs measures which address success or failure of parolees in the community in the short, medium and long term. Comparisons are made with the performance of offenders on statutory release (SR), although these offenders are released by law, and not at the discretion of the Board. NPB performance indicators include:

- charges for serious offences and convictions for violent offences – short-term;
- outcomes of conditional release- medium term; and
- rates of post warrant expiry recidivism for full parole and SR - long term.

Charges for Serious Offences - Short Term

NPB regularly monitors charges against offenders on conditional release in eight serious offence categories: murder; attempted murder; sexual assault; major assault; hostage taking; unlawful confinement; robbery; other sensational incidents (e.g. arson, major drug seizures). Charges for serious offences do not include all violent incidents in the community. Instead, they focus on the most violent offences against the person which are expected to generate extensive media coverage.

Table 2 - CHARGES FOR SERIOUS OFFENCES BY RELEASE TYPE AND THE RATES OF CHARGE PER 1,000 FEDERAL OFFENDERS UNDER SUPERVISION

YEAR	DAY PAROLE (charges)	RATES PER 1,000	FULL PAROLE (charges)	RATES PER 1,000	STATUTORY RELEASE (charges)	RATES PER 1,000	TOTAL CHARGES
1992/93	73	38	55	12	98	46	226
1993/94	68	43	79	15	93	46	240
1994/95	64	48	69	14	123	62	256
1995/96	14	12	44	9	107	48	165
1996/97	12	12	50	12	134	56	196
1997/98	26	21	37	9	126	50	189
1998/99	19	13	34	8	112	45	165
1999/00	34	22	34	8	128	46	196

Charges for serious offences declined sharply in 1995/96, and have remained low in subsequent years, due to reductions in charges against offenders on day and full parole. Total charges against offenders on conditional release increased by about 19% in 1999/00 (to 196 from 165). It appears; however, that this increase may be due more to greater media interest and increased reporting, than on actual increases in violent reoffending. Table 3 illustrating convictions for violent offences supports this theory.

Data on charges illustrate that offenders on SR account for more charges for serious offences than day or full parolees. In fact, SR accounted for 56% of all charges for serious offences during the eight year review period, and 67% of charges in the past four years. Offenders on day and full parole accounted for about 12% and 21% respectively, during the past four years.

Rates of charge per 1000 offenders under supervision demonstrate similar trends. Over the last eight years, offenders on SR have been three to five times more likely to be charged with a serious offence than full parolees. Annual rates of charge for serious offences per 1000 offenders on SR ranged from 45 to 62. In contrast, rates per 1000 full parolees have ranged from 8 to 15. Prior to 1995/96, rates of charge per 1000 day parolees (38 to 48) approximated rates for SR. In 1995/96 and subsequent years, however, the annual rates of charge per 1000 day parolees have ranged from 12 to 22, significantly lower than the rates for SR.

As mentioned previously, charges for serious offences provide an indicator of the level of violent reoffending in the community. This indicator is influenced by the selection of specific offences to be monitored, and the level of media coverage and public interest in specific cases. To ensure that these monitoring criteria do not misrepresent violent reoffending in the community, the Board also collected data on the number of convictions for violent offences for offenders on day parole, full parole and SR.

TABLE 3 - CONVICTIONS FOR VIOLENT OFFENCES BY RELEASE TYPE AND THE RATES OF CONVICTION PER 1000 OFFENDERS UNDER SUPERVISION

YEAR	DAY PAROLE (convictions)	RATES PER 1,000	FULL PAROLE (convictions)	RATES PER 1,000	STATUTORY RELEASE (convictions)	RATES PER 1,000	TOTAL CONVICTIONS
1994/95	77	58	96	19	165	84	338
1995/96	60	50	64	14	179	80	303
1996/97	36	35	52	12	154	65	242
1997/98	34	27	45	11	148	59	227
1998/99	31	20	34	8	131	52	196
1999/00	29	18	31	7	127	45	187

The annual numbers of convictions for violent offences are generally higher than numbers of charges for serious offences because conviction data consider all violent offences set out in Schedule I of the CCRA, not just the eight most serious offences monitored for the serious charges indicator. Further, the tabulations for convictions are not influenced by the extent of media coverage. While actual numbers vary for convictions and charges, both indicators demonstrate significant declines in the level of violence in the community. Data on convictions for violent offences indicate that:

- Annual numbers of convictions have dropped for all types of release over the past six years - day parole by 62%, full parole by 68%, and SR by 24%.
- Offenders on SR account for more convictions for violent offences than offenders on parole. In the past six years, offenders on SR accounted for 61% of convictions compared with 18% for full parolees, and 21% for day parolees. In the last three years, offenders on SR accounted for 67% of all convictions for violence.
- With respect to rates of convictions per 1,000 offenders under supervision, data clearly indicate a downward trend. Over the past six years, the rate for day parole declined by 69%, full parole by 64% and SR by 47%.
- Data on rates of conviction per 1,000 offenders under supervision also indicate that offenders on SR have been about twice as likely as day parolees to be convicted for a violent offence and four to six times more likely than full parolees.

Reductions in the levels and frequency of violent reoffending in the community may be attributable to a number of improvements by CSC and NPB, including more effective programs and treatment, better assessment of offenders' risk and needs, improved release planning, and improved selection processes and training for NPB members.

Outcomes of Conditional Release – Medium Term

Factors influencing the outcomes of conditional release are diverse, yet there are persistent indications that conditional release continues to contribute effectively to the safe reintegration of offenders in the community. In this report, the outcomes of conditional release include:

- successful completions – releases in which the offender remains under supervision in the community from release date to the end of the period of supervision (warrant expiry for full parole and statutory release).
- revocations for breach of condition – positive interventions which contribute to public protection by preventing criminal activity in the community.
- failure (recidivism) - releases which result in revocation for a new offence. Information on recidivism distinguishes between violent and non-violent reoffending consistent with the intent of the CCRA, and concerns for public safety.

While the definition of success is the same for all types of release, it is important to note that offenders on various types of release spend very different lengths of time in the community to be successful. The average supervision period for full parolees over the past five years has been about 4½ times longer than offenders on SR, and about 7 times longer than day parolees. Successful full parolees remained in the community, on average, for 30.2 months, while offenders on SR averaged 7.0 months, and day parolees averaged 4.5 months.

Table 4 - Average Length Of Successful Supervision Periods (1995/96 to 1999/00)	
Release Type	Average Length (in months)
Day Parole	4.5
Full Parole	30.2
Statutory Release	7.0

Table 5 - OUTCOMES OF FEDERAL CONDITIONAL RELEASE

RELEASE TYPE/YR.	SUCCESSFUL COMPLETION		REVOCATION For Breach Of Condition		TOTAL NO RECIDIVISM		RECIDIVISM RATE (Revocation with Offence)				TOTAL RECIDIVISM	
							Non Violent Offence		Violent Offence			
Day Parole	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
1994-95	3043	77.6	644	16.4	3687	94.0	160	4.0	77	2.0	237	6.0
1995-96	2682	81.2	431	13.1	3113	94.3	130	3.9	60	1.8	190	5.7
1996-97	2316	83.1	331	11.9	2647	95.0	104	3.7	36	1.3	140	5.0
1997-98	2528	82.4	371	12.1	2899	94.5	136	4.4	34	1.1	170	5.5
1998-99	2894	83.0	355	10.2	3249	93.2	205	5.9	31	0.9	236	6.8
1999-00	3118	82.5	451	11.9	3569	94.4	181	4.8	29	0.8	210	5.6
Full Parole	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
1994-95	1544	63.2	506	20.7	2050	83.9	309	12.6	85	3.5	394	16.1
1995-96	1497	68.2	379	17.3	1876	85.5	262	11.9	57	2.6	319	14.5
1996-97	1255	65.8	362	19.0	1617	84.8	246	12.9	44	2.3	290	15.2
1997-98	1200	68.0	311	17.6	1511	85.5	213	12.1	42	2.4	255	14.5
1998-99	1165	72.2	232	14.4	1397	86.6	187	11.6	30	1.8	217	13.4
1999-00	1221	72.8	240	14.3	1461	87.1	186	11.1	30	1.8	216	12.9
Stat. Release	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
1994-95	2510	59.9	1114	26.6	3624	86.5	399	9.5	167	4.0	566	13.5
1995-96	2738	59.9	1196	26.1	3934	86.0	461	10.1	179	3.9	640	14.0
1996-97	2936	57.6	1427	28.0	4363	85.6	579	11.4	154	3.0	733	14.4
1997-98	2917	56.6	1547	30.0	4464	86.6	542	10.5	148	2.9	690	13.4
1998-99	2937	60.3	1237	25.4	4174	85.7	565	11.6	131	2.7	696	14.3
1999-00	2768	57.9	1304	27.3	4072	85.2	582	12.2	127	2.7	709	14.8

Information on outcomes of conditional release indicates that parolees are considerably more likely than offenders on SR to complete their period of supervision without return to the institution, and less likely to be revoked for a breach of conditions of release or for a new offence. Successful day parolees and most offenders released on SR who succeed, remain in the community for less than six months. In contrast, about 95% of successful full paroles involve community supervision for more than 1 year. The success rate for full parole is even more striking in this context.

Offenders on day and full parole are less likely to reoffend or to reoffend violently than offenders on SR. It should be noted, however, that rates of violent reoffending have declined for all types of release in recent years.

Over the past five years, there have been noteworthy improvements in the outcomes of release for federal day and full parole. More parolees are completing their supervision period successfully, fewer parolees are being revoked for a breach of the conditions of release, and fewer parolees are being revoked for non-violent and violent offences. These improvements have occurred as federal parole grant rates have increased considerably, suggesting that there have been improvements in efforts by CSC and NPB for risk assessment and risk management.

Table 6 - Federal Day and Full Parole Grant Rates

	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
Day Parole	59%	67%	72%	75%	72%
Full Parole	34%	40%	42%	44%	44%

Recent trends in parole are of great interest to the Board. As a result, NPB will work with CSC to examine factors related to success as a foundation for further improvement.

Post Warrant Expiry – Long Term

Success or failure by an offender after warrant expiry is influenced by diverse factors which are beyond the control of the National Parole Board. Information on post-warrant expiry recidivism is important, however, because it illustrates long-term reintegration and informs strategic planning and policy development.

Information on post-warrant expiry recidivism is based on the status of offenders on March 31, 2000 who were released annually on full parole or SR since 1988/89. Status information considers offenders readmitted to federal institutions prior to warrant expiry (for a breach of a condition of release or a new offence), offenders who remain under supervision, offenders who have reached warrant expiry, and offenders who have been readmitted to a federal institution for a new offence after warrant expiry.

Follow-up information indicates that offenders on SR are about 1.5 times more likely than full parolees to be readmitted to penitentiary prior to warrant expiry for a new offence or a breach of conditions of release, and 3 to 4 times more likely to be readmitted after warrant expiry for a new offence. For the entire review period, rates of post-warrant expiry recidivism for full parole range from 1% to 12%. For SR, the annual rates range from 4% to 29%. Since introduction of the CCRA in 1992, the post-warrant expiry recidivism rate for full parole has averaged 5%, compared with an average rate of about 20% for SR. Lower rates of post-warrant expiry recidivism for full parole reinforce previous findings which indicate that the process of case specific review and risk assessment used by CSC and NPB is very effective in identifying those offenders most likely to reintegrate successfully.

**Table 7 - POST-WARRANT EXPIRY RECIDIVISM
for FEDERAL OFFENDERS RELEASED on FULL PAROLE
(As of March 31, 2,000)**

Yr. of Release	Total Releases #	Readmission before WED		Still Supervised		Other*		Reached WED on FP		Post-WED Recidivism*	
		#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
88/89	1,866	560	30	35	2	31	2	1,240	66	127	10
89/90	1,952	545	28	57	3	45	2	1,305	67	162	12
90/91	2,106	658	31	64	3	47	2	1,337	63	131	10
91/92	2,294	713	31	95	4	41	2	1,445	63	141	10
92/93	2,594	883	34	103	4	64	2	1,544	59	154	10
93/94	2,599	1,026	39	116	4	53	2	1,404	54	105	7
94/95	2,232	781	35	136	6	48	2	1,267	57	67	5
95/96	2,001	657	33	172	9	53	3	1,119	56	44	4
96/97	1,747	534	31	238	14	40	2	935	53	20	2
97/98	1,740	454	26	478	27	57	3	751	43	11	1
98/99	1,920	372	19	1,088	57	75	4	385	20	0	0
99/00	1,937	153	8	1,650	85	121	6	13	1	0	0

* The Post-WED Recidivism rate is calculated as a percentage of re-admissions after warrant expiry, divided by the number of offenders who reached warrant expiry on full parole.* Other includes offenders unlawfully at large, deceased or discharged.

**Table 8 - POST-WARRANT EXPIRY RECIDIVISM
for FEDERAL OFFENDERS RELEASED on STATUTORY RELEASE
(As of March 31, 2000)**

Yr. of Release	Total Releases #	Readmission before WED		Still Supervised		Other*		Reached WED on SR		Post-WED Recidivism*	
		#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
88/89	3,335	1,633	49	-	-	32	2	1,670	50	480	29
89/90	3,476	1,647	47	-	-	39	1	1,790	51	491	27
90/91	3,480	1,642	47	-	-	42	1	1,796	52	516	29
91/92	3,524	1,692	48	1	0	34	1	1,797	51	494	27
92/93	3,684	1,693	46	1	0	54	1	1,936	52	503	26
93/94	3,915	1,599	41	-	-	60	1	2,256	58	629	28
94/95	4,440	1,781	40	2	0	66	1	2,591	58	644	25
95/96	4,992	2,014	40	-	-	75	1	2,903	58	676	23
96/97	5,322	2,277	43	12	0	80	1	2,953	55	554	19
97/98	5,339	2,158	40	56	1	116	2	3,009	56	467	15
98/99	4,904	1,907	39	293	6	140	3	2,564	52	280	11
99/00	5,059	1,254	25	1,687	33	668	13	1,450	29	64	4

* The Post-WED Recidivism rate is calculated as a percentage of re-admissions after warrant expiry, divided by the number of offenders who reached warrant expiry on SR. * Other includes offenders unlawfully at large, deceased or discharged.

Conditional release in Canada is founded on the principle that gradual release to the community, based on appropriate programs and treatment, quality, case specific risk assessment and decision-making, and effective supervision in the community enhances safe reintegration in the community. In this context, gradual and supervised release is considered more effective than "cold turkey" release at the end of sentence (warrant expiry). Table 9 provides information which reinforces this theory. The table provides information on post-warrant expiry recidivism for three groups of offenders:

- those who reach warrant expiry on full parole;
- those who reach warrant expiry on SR; and
- those who reach warrant expiry while still incarcerated.

Table 9 - POST-WARRANT EXPIRY RECIDIVISM for FEDERAL OFFENDERS RELEASED at WARRANT EXPIRY, RELEASED ON SR AND RELEASED ON FULL PAROLE (As of March 31, 2000)					
Year of Release	Offenders Released at Warrant Expiry			Post-Warrant Expiry Recidivism	
	Releases	Post-WED Recidivism	Recidivism Rate	SR Offenders	Full Parolees
		#	%	%	%
88/89	537	269	50	29	10
89/90	655	336	51	27	12
90/91	656	327	50	29	10
91/92	735	366	50	27	10
92/93	554	240	43	26	10
93/94	274	103	38	28	7
94/95	373	118	32	25	5
95/96	434	127	29	23	4
96/97	455	87	19	19	2
97/98	444	82	18	15	1
98/99	364	44	12	11	0
99/00	286	14	5	4	0

Long-term information on these three groups indicates that about one in ten offenders who reached warrant expiry on full parole have returned to federal penitentiary, compared with three in ten SR offenders, and five in ten offenders who remained incarcerated to warrant expiry. This information provides further evidence of the effectiveness of case specific review and decision-making, and gradual, supervised release for the safe reintegration of offenders.

1.2 Conditional Release - Openness and Accountability

The public continues to demand access to information about the Board and its decisions, and opportunities to participate in debate of parole related matters. Misinformation frequently surrounds this debate as the public, informed primarily by high profile media coverage of tragic incidents, frequently over-estimates the level of reoffending by parolees. In fact, public surveys indicate that most Canadians believe that the rate of reoffending by parolees is between 50%-100%. The actual rate is less than 10%.

The *CCRA* emphasizes the importance of openness and accountability for the Board through provisions which recognize the information needs of victims of crime, allow the public, including victims, the media, and other interested parties to attend NPB hearings, and allow access by the public to NPB decisions through a registry of decisions. Another key aspect of openness and accountability as set out in the law, involves the use of investigations of cases involving serious incidents in the community and the effective dissemination of the findings of these investigations within the Board and to interested parties. The Board is also required by law to consult openly and in a meaningful manner on key issues for conditional release.

The importance of openness and accountability for paroling authorities has been emphasized in the report of the Standing Committee on Justice and Human Rights dealing with the review of the *Corrections and Conditional Release Act*. Echoing its previous report entitled "Victims Rights - A Voice Not A Veto", the Committee made several recommendations to establish more inclusive processes for victims in corrections and parole. For example, the Committee recommended that victims be able to read updated victim impact statements at NPB hearings, and to listen to the tapes of NPB hearings in NPB or CSC offices when they are unable to attend hearings. The Committee also recommended that the Board develop a public information strategy which provides timely, accurate information about parole to the public, and provides opportunities for the public to become involved in discussion of key issues related to parole.

Consistent with its legislative framework, its Vision and public concerns, the Board has recently implemented several initiatives to promote openness and accountability, including:

- development of plans to address the extensive growth in workloads that the Board has experienced in relation to provision of information to victims of crime, observers at hearings and access to the decision registry (see Tables 10, 11 and 12). Budget 2000 provided the resources (Program Integrity) necessary to manage this workload growth.
- development of plans to adapt NPB policy, training and operations in response to the recommendations of the Standing Committee regarding the role of victims in the conditional release process, if necessary.
- development of a citizen engagement strategy designed to provide timely, relevant public information, regular public consultations, meaningful opportunities for the public to provide input to the Board on parole and related matters, and strategic investment in partnership

building with the community. Budget 2000 provided \$1.5 million over five years for implementation of this strategy.

In 1999/2000, the Board developed plans for eleven public meetings across the country to provide Canadians with an opportunity to discuss parole and related matters. These sessions represent the first phase in the Board's strategy for broad citizen engagement. Feedback from the first four sessions which took place early in 2000/01, has been very positive. Participants indicated that they enjoyed the open format and having the opportunity to ask questions and express their concerns about parole and public safety. Following completion of the first eleven sessions, the Canadian Criminal Justice Association will prepare a report which will be used to review and improve engagement activities in the future.

- hosting the annual conference of the Association of Paroling Authorities International in May 2000, which brought together over 450 delegates from 40 countries to discuss the future of conditional release in Canada and internationally.
- significant enhancements to NPB's automated system for collecting and assessing information for performance monitoring. These enhancements will make performance information more useful for the Board and more accessible by the public.
- completion of 3 boards of investigation in 1999-00 to examine issues related to serious incidents in the community, and dissemination of the findings of these investigations throughout the Board and to the public, as required. The boards of investigation found that in all cases, NPB had respected the law and policy regarding the process for decision-making and had completed a thorough assessment of risk of reoffending. Issues flowing from these reviews which require follow-up include: the need for effective information sharing for parole decision-making, particularly with respect to information on the benefits from programs and treatment; improvements in the timeliness of information for parole decision-making; and measures to avoid over-reliance on self-reporting by offenders when reviewing the circumstances surrounding behaviour in the community.

Contacts With Victims

Victims contact the Board thousands of times each year. Contacts most frequently involve the direct victim who is seeking general information or information involving hearings or decisions for conditional release. Victims of sexual assault are most likely to contact the Board, followed by victims of non-sexual, violent offences.

Table 10 - NPB CONTACTS WITH VICTIMS											
	Atlantic		Quebec		Ontario		Prairies		Pacific		Canada
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#
1993/94*	272	7	69	2	2,687	72	248	7	434	12	3,170
1994/95	558	10	312	5	3,458	62	658	12	602	11	5,588
1995/96	552	9	371	6	3,335	56	986	17	686	12	5,930
1996/97	595	9	458	7	2,955	45	1,215	19	1,302	20	6,525
1997/98	589	7	536	7	2,958	37	1,478	18	2,482	31	8,043
1998/99	596	6	554	6	3,439	35	1,855	19	3,439	35	9,883
1999/00	998	9	628	6	4,327	39	2,285	20	2,939	26	11,177

* Only includes information for the last 6 months of fiscal year 1993/94.

Contacts with victims increased by 13% nationally in 1999/00. The Atlantic region had the most significant increase (67%), followed by the Ontario (26%). Feedback from victims has indicated that they are generally satisfied with the information and assistance provided by NPB. Some victims have indicated, however, that they want more information, particularly information about offenders' participation in treatment and programs. Other victims have indicated that they would like to be able to speak at parole hearings. These concerns have been acknowledged in the Standing Committee's report on the *CCRA*.

Observers at Hearings

The number of observers at hearings increased by about 30% in 1999/00. Increases occurred in the Atlantic (218%) Ontario (3%), and Prairies (27%) regions.

Table 11 - OBSERVERS AT NPB HEARINGS											
	Atlantic		Quebec		Ontario		Prairies		Pacific		Canada
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#
1993/94*	26	14	11	6	87	46	36	19	28	15	188
1994/95	91	17	28	5	236	43	118	23	50	10	523
1995/96	243	22	72	7	640	59	113	10	26	2	1,094
1996/97	81	9	91	13	357	52	140	20	56	6	705
1997/98	157	17	138	15	341	38	166	18	107	12	909
1998/99	135	14	145	15	416	42	133	13	157	16	986
1999/00	430	33	129	10	429	33	169	13	143	11	1,300

* Only includes information for the last 6 months of fiscal year 1993/94.

Public awareness regarding the possibility of attending hearings is growing. There appears to be more informed media coverage of Board decisions, which may reflect media access to the

registry of decisions, as well as media use of the observer provisions. These trends should help to strengthen public understanding of parole and the accountability of the Board in parole decision-making. While the potential exists for more frequent attendance at NPB hearings, the obstacles of institutional accessibility, cost and commitment of time for observers, together with the fact that Board hearings can be emotionally painful for victims must be taken into consideration when considering the extent of use of these provisions. Proposals by the Standing Committee calling for victims to be able to read updated victim impact statements, if adopted, would be expected to generate large increases in the numbers of victims and observers at NPB hearings.

Decision Registry

The *CCRA* permits access to specific decisions, and to decisions for research purposes through the decision registry. For case specific applications, any person who demonstrates an interest in a case may, on written application to NPB, have access to the contents of the registry relating to the specific case, excluding information which would jeopardize the safety of a person, reveal the source of information obtained in confidence, or adversely influence the reintegration of the offender. For research purposes, people may apply to the Board for access to decisions and receive information after the decisions have been screened to remove all personal identifiers.

The legislation does not define the contents of the "registry of decisions", or what would constitute demonstrating interest in a case. These determinations were left to the discretion of the NPB. In keeping with the concepts of openness and accountability, the Board chose to make available the complete risk assessment and decision-making documentation of Board members for each decision. NPB also decided that an individual would be considered to have demonstrated an interest in the case by writing to the Board to ask for access to the decision registry.

Table 12 - DECISION REGISTRY REQUESTS AND DECISIONS SENT

	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/2000
Requests	579	769	673	970	1,144	1,122
Decisions Sent	1,280	1,855	1,849	2,186	2,994	3,219

The number of people requesting access to the registry increased by 93% from 1994/95 to 1999/00, while the number of decisions sent has increased by about 151%. Victims are the most frequent users of the registry (about 50%), followed by media representatives (30%). Decisions sent exceed requests, illustrating the Board's policy of providing those who request a decision about an offender with subsequent decisions about the offender, if wanted. Performance information indicates that from a national perspective, about 80% of requests for access to the decision registry are processed within 10 days.

2. Clemency and Pardons

Table 13 - Financial Summary – Clemency and Pardons Planned And Actual Expenditures in 1999-2000 (\$ millions)

	FTE	Operating	Capital	Total Gross Expenditures	Total Net Expenditures
Planned	26	2.1	-	2.1	2.1
Actual ⁽¹⁾	26	2.2	-	2.2	2.2

(1) Includes Main and Supplementary Estimates.

Through the review of appropriate information, the Board issues, grants, denies or revokes pardons, under the *Criminal Records Act*, and formulates recommendations to the Solicitor General for decision by the Governor in Council for the exercise of the Royal Prerogative of Mercy.

Pardons Under The Criminal Records Act

In Canada, over 2.2 million people have criminal records. This group represents the potential clientele for the Board's pardons program. Following satisfaction of sentence and completion of a waiting period specified in law, individuals with a criminal record may apply to the Board for a pardon. The application must include a properly completed pardon application kit, the individual's criminal record and payment for a \$50.00 user fee.

The processing of pardon applications is a labour-intensive activity for the Board, requiring about \$2 million and 26 full time equivalents in 1999/2000. Fiscal years 1998/99 and 1999/2000 marked a transition period for the pardons program as the Board attempted to deal with heavy, ongoing workloads while introducing a new automated processing system designed to yield long-term improvement in efficiency and effectiveness.

This period of transition has strained the Board's resources and created delays in the average processing time for pardon applications. It appears, however, that transition will be completed in 2000/01 and that the Board's investment in technology and automation will produce significant process improvements in 2000/01 and future years.

Table 14 - PARDON APPLICATIONS RECEIVED AND ACCEPTED.

	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99	1999-00
Applications Received	28,999	30,111	22,749	22,203	21,012	22,157	22,667
Accepted Applications	17,565	21,218	15,040	14,682	8,567	12,192	14,408
% Accepted	61%	70%	66%	66%	41%	55%	64%

Applications Received

Pardon applications peaked at about 30,000 in 1994-95, followed by decreases in 1995-96 (24%), 1996-97 (3%), and in 1997-98 (5%). In the past two years, pardon applications have grown slightly, but remain 25% lower than in 1994-95. Factors influencing the annual volumes of pardon applications include:

- public awareness of the pardons program - There is not widespread public knowledge of the pardons program. Media coverage or public statements about the program generally result in increases in applications in the short-term. The Board does not, however, formally publicize the program because of its current inability to manage workloads.
- perceived utility of a pardon - The perceived usefulness of a pardon for employment, travel purposes, etc. has an impact on application volumes.
- level of effort by applicants - The amount of effort applicants must expend to apply for a pardon influences application volumes. In 1997, the Board introduced policy changes requiring applicants to obtain proof that all court imposed fines, restitution and compensation orders had been met in full. Previously, police services provided this information at the request of the Board. This change created more work for applicants and may have influenced volumes.
- the user fee - While it is impossible to determine the exact impact of the user fee, NPB estimates that the fee has reduced applications by 2% to 4% annually.
- process efficiency - Lengthy process times for pardon applications may discourage individuals with a criminal record from applying for a pardon.
- perceived value of a pardon - public awareness, utility, level of effort, the amount of the user fee and the efficiency of the pardon process combine to create a perception regarding the value of a pardon for potential applicants.

Applications Accepted

While there have been fluctuations over the years, the Board has usually accepted 60% to 70% of all applications received annually (i.e. they are complete, accurate, timely and include the \$50 fee). In 1997-98, however, the proportion of applications accepted dropped to 41% (8,567 applications accepted from 21,012 applications received). A significant portion of this drop can be attributed to policy changes which required clients to provide more information with their application. The proportion of accepted applications rose to 55% in 1998-99, and to 64% in 1999-00. Increases in accepted application levels in 1998-99 and 1999/2000 suggest that applicants are now more familiar with the information requirements for applying for a pardon. Work will continue, however, to ensure that applicants have a clear understanding of these requirements.

Table 15 - PARDONS GRANTED/ISSUED and DENIED by YEAR

Decision	1994/95		1995/96		1996/97		1997/98		1998/99		1999/00	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Granted	18,668	77	11,012	69	12,566	71	4,873	62	3,594	65	3,129	53
Issued	5,227	22	4,389	30	4,963	28	2,760	35	1,882	34	2,732	46
Sub-Total	23,895	99	15,401	99	17,529	99	7,633	97	5,476	99	5,861	99
Denied	228	1	172	1	184	1	180	2	52	1	44	1
Total	24,123	100	15,573	100	17,713	100	7,813	100	5,528	100	5,901	100

The *Criminal Records Act* authorizes the Board to grant pardons for offences prosecuted by indictment, if it is satisfied the applicant is of good conduct and is conviction-free for five years, and to issue pardons for summary convictions, following a conviction free period of three years. In recent years, pardons issued have increased as a proportion of all pardons given each year, reaching a high of 46% in 1999/00. The grant/issue rate for pardons is usually about 99%.

Table 16 - PARDON REVOCATIONS

	Cumulative Pardons Granted/Issued to Date ⁽¹⁾	Pardons Revoked / Ceased during the Year	Cumulative Pardons Revoked/Ceased	Cumulative Revocation/Cessation Rate (%) ⁽²⁾
1992/93	150,960	160	1,534	1.02
1993/94	170,321	723	2,257	1.33
1994/95	194,216	762	3,019	1.55
1995/96	209,617	1,089	4,108	1.96
1996/97	227,146	1,272	5,380	2.37
1997/98	234,779	666	6,046	2.58
1998/99	240,255	684	6,730	2.80
1999/00	246,116	643	7,373	3.00

⁽¹⁾ Cumulative pardons granted/issued to date excludes pardons revoked/ceased. ⁽²⁾ The cumulative revocation/cessation rate is calculated by dividing the cumulative pardons revoked/ceased by the cumulative pardons granted/issued to date.

The cumulative pardon revocation/cessation rate increased in 1999/00 (from 2.80% to 3.0%), but remains low, demonstrating that most people remain crime free after receipt of a pardon. Over the past eight years, the revocation rate has grown gradually, primarily as a result of amendment of the *Criminal Records Act*, in 1992 to include two categories of revocation. The first involves offences after receipt of a pardon that the court dealt with summarily, or which could have been dealt with summarily. The Board reviews these cases to assess risk and determine the need to revoke. The second involves automatic revocation for an indictable offence. For this category, the RCMP notifies the Board of the offence and the pardon ceases to exist.

Average Processing Times for Pardons

Table 17 - AVERAGE PROCESSING TIMES for PARDON APPLICATIONS ACCEPTED							
	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
Applications Accepted	17,565	21,218	15,040	14,682	8,567	12,192	14,408
Average Processing Time	8 mths	7 mths	7 mths	7 mths	6 mths	11 mths	13 mths

In 1999-00, the average processing time for a pardon application rose to 13 months, up from 6 months in 1997-98. This increase, which is a serious management concern for the Board, occurred as a result of resource shortages flowing from Program Review, and the time required to develop a new automated system for processing pardon applications. The system is now scheduled for completion in the year 2000, and is expected to reduce the average process time for pardons to 3 months. The Board has managed the costs for system development (\$1.3 million) internally through careful use of carry-over funds and revenues from pardons. Delays in the processing of pardons have resulted in the emergence of a backlog of pardon applications, which the Board is committed to eliminating in 2000/01.

Clemency

The clemency provisions for the Royal Prerogative of Mercy and those contained in the *Criminal Code* are used in exceptional circumstances where no other remedy exists in law to reduce exceptionally negative effects of criminal sanctions. Response to requests for the Royal Prerogative of Mercy (clemency) is labour intensive and as such represents an important workload factor. The number of annual requests varied considerably (8 to 61) between 1992-93 and 1999-00; however, the 5 year average is about 50. About 30% of requests result in the granting of clemency, about 20% of requests are denied, while the remaining requests are discontinued due to lack of information.

Section IV: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

For 1999-00, total authorities, that is, total funds available for the National Parole Board amounted to \$28.7 million. Against this total, the Board expended \$28.3 million or 99% of the funds available. The difference between funds available and actual expenditures (\$0.4 million) can be primarily attributed to delays in expenditure of funds provided for Program Integrity in February 2000.

The Board applies its resources to three business lines: conditional release; clemency and pardons; and corporate management. Conditional release is, by far, the most resource intensive business line, accounting for almost eight of every ten dollars expended by the Board. Delivery of the Board's business lines is salary intensive, with about 75% of all expenditures (and the majority of non-salary expenditures) being applied to statutory responsibilities related to conditional release reviews (e.g. parole hearings), information and assistance for victims of crime and the processing of pardon applications.

The Board is authorized to charge a \$50.00 user fee for the processing of pardons applications. In 1999-00, the user fee generated revenues of \$.7 million.

Information on the Board's financial performance is presented in the following tables:

Summary of Voted Appropriations;

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending;

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending;

Resource Requirements by Organization and Business Line; and

Non-Respendable Revenues by Business Line.

Table 18

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1999-00 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (millions of dollars)		1999-00 Planned Spending	1999-00 Total Authorities	1999-00 Actual
National Parole Board				
25	Program expenditures	24.8 ¹	24.8	24.4
(S)	Contributions to employee benefit plans	3.9	3.9	3.9
Total Agency		28.7¹	28.7	28.3

¹ Includes supplementary estimates of 2.9 million and transfers from Vote 5 of \$0.7 million.

Table 19
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Planned versus Actual Spending By Business Line (\$ millions)

Business Line	FTE	Operating	Capital	Voted Grants & Contribu- tions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Respen- dable Revenues
Conditional Release*	222	22.6	-	-	-	-	22.6	-
(total authorities)	222	22.6	-	-	-	-	22.6	-
(Actuals)	222	21.4	-	-	-	-	21.4	-
Clemency & Pardons*	26	2.1	-	-	-	-	2.1	-
(total authorities)	26	2.1	-	-	-	-	2.1	-
(Actuals)	26	2.2	-	-	-	-	2.2	-
Corporate Policy & Management*	76	4.0	-	-	-	-	4.0	-
(total authorities)	76	4.0					4.0	
(Actuals)	74	4.7					4.7	
Totals	324	28.7					28.7	
(total authorities)	324	28.7					28.7	
(Actual)	322	28.3					28.3	

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund

(total authorities)

(Actuals)

Cost of services provided by other departments

(total authorities)

(Actuals)

Net Cost of the Program

(total authorities)

(Actuals)

Note: * Planned expenditures equal total authorities for NPB. The NPB is responsible for the collection of pardons application fees. Total revenue for 1999-2000 was \$660k. (NPB and RCMP are credited with 70% & 30% respectively)

Table 20
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned 1999-00	Total Authorities 1999-00 ⁽¹⁾	Actual 1999-00
Conditional Release	16.8	20.4	22.6	22.6	21.4
Clemency and Pardons	1.6	1.8	2.1	2.1	2.2
Corporate Management	6.3	4.4	4.0	4.0	4.7
Totals	24.7	26.6	28.7	28.7¹	28.3

(1) Includes Supplementary Estimates of \$2.9 million and transfers from Vote 5 of \$0.7 million

Table 21**Resource Requirements by Organization and Business Line****Comparison of 1999-00 Planned Spending and Total Authorities to Actual Spending Actual Spending by Organization and Business Line (\$ millions)**

Organization	Business Lines			TOTALS*
	Conditional Release*	Clemency and Pardons*	Corporate Management*	
Chairman & Executive Vice-Chairperson's Offices	0.8 0.8			0.8 0.8
Appeal & Appeals Management	1.0 1.0			1.0 1.0
Communications & Access to Info.	0.9 0.9			0.9 0.9
Professional Development & Decision Processes	0.8 0.8			0.8 0.8
Clemency and Investigations	0.3 0.3	1.5 1.6		1.8 1.9
Corporate Management	1.5 1.1	0.6 0.6	2.3 2.7	4.4 4.4
Atlantic Region	2.8 2.7		0.3 0.3	3.1 3.0
Quebec Region	4.0 3.8		0.5 0.6	4.5 4.4
Ontario Region	4.0 3.8		0.3 0.4	4.3 4.2
Prairies Region	4.0 3.7		0.5 0.6	4.5 4.3
Pacific Region	2.5 2.5		0.1 0.1	2.6 2.6
TOTALS	22.6 21.4 78.7%	2.1 2.2 7.3%	4.0 4.7 14.0%	28.7 ¹ 28.3 100%
% of TOTAL	75.6%	7.8%	16.6%	100%

Note: (1) Includes Supplementary Estimates of \$2.9 million and transfers from Vote 5 of \$0.7 million. (2) Includes CEBP. * For NPB planned expenditures and total authorities are the same.

Table 22**Non-Respendable Revenues by Business Line****(\$ millions)**

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Total Planned 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Clemency and Pardons	0.7	0.5	0.6	0.6	0.7
Total Revenues to the CRF	0.7	0.5	0.6	0.6	0.7

Section V: Other Information

A. Legislation Administered by the National Parole Board

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:	
<i>Corrections and Conditional Release Act</i>	S.C. 1992, c.20, as amended by S.C. 1995, c.42, S.C. 1997, c.17 and its Regulations
<i>Criminal Records Act</i>	R.S. 1985, c.C-47
The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:	
<i>Criminal Code</i>	R.S. 1985, c. C-46
<i>Prisons and Reformatories Act</i>	R.S. 1985, c. P-20
<i>Letters Patent constituting the Office of Governor General of Canada (1947)</i>	Canada Gazette, 1947, Part I, Vol. 81, p. 3104, reprinted in R.S. 1985, Appendix II, No. 31

B. Contacts

Office	Address
National Office	Director, Communications 340 Laurier Avenue West Ottawa, ON K1A 0R1 Phone: (613) 954-6547 Fax: (613) 957-3241
Atlantic Region	Regional Director 1045 Main Street Unit 101 Moncton, NB E1C 1H1 Phone: (506) 851-6345 Fax: (506) 851-6926
Quebec Region	Regional Director 200 René-Lévesque Blvd. W. 10 th Floor, Suite 1001 - West Tower Montreal, QC H2Z 1X4 Phone: (514) 283-4584 Fax: (514) 283-5484
Ontario Region	Regional Director 516 O'Connor Drive Kingston, ON K7P 1N3 Phone: (613) 634-3857 Fax: (613) 634-3861
Prairies Region	Regional Director 101 – 22 nd Street East 6th Floor Saskatoon, SK S7K 0E1 Phone: (306) 975-4228 Fax: (306) 975-5892
Pacific Region	Regional Director 32315 South Fraser Way Room 305 Abbotsford, BC V2T 1W6 Phone: (604) 870-2468 Fax: (604) 870-2498

The National Parole Board's internet site address is: <http://www.npb-cnrc.gc.ca>

C. Glossary of Key Terms

NPB is an independent administrative tribunal with legislated responsibility for conditional release and pardons decision-making and clemency recommendations.

CONDITIONAL RELEASE

The *CCRA* provides the Board with authority to grant, deny or revoke three types of conditional release: temporary absences (for cases not under CSC authority); day parole; and full parole. The Board is also responsible for imposing certain conditions of release (e.g. abstain from alcohol) for these types of release.

Temporary absences: short absences (escorted or unescorted) from the institution for purposes such as special medical care, community service or family contact.

Day parole: release to the community, generally for periods of up to six months, and normally requiring nightly return to the institution or halfway house. Day parole assists offenders in preparing for full parole or statutory release.

Full parole: release of an inmate from an institution to serve the remainder of the sentence under supervision in the community. Full parole eligibility is set by law at one-third of sentence in most cases.

Accelerated parole review: applies to offenders sentenced to a federal penitentiary for the first time and for a non-violent offence. These offenders must, by law, be released on day parole at one-sixth of sentence unless the Board finds reasonable grounds to believe that they are likely to commit an offence involving violence before the end of their sentence. Following successful completion of day parole, these offenders must be released on full parole at one-third of sentence.

Statutory release (SR): involves offenders who are incarcerated to the two-thirds point in their sentence as a result of not being released on parole, or being released on parole and subsequently being revoked. These offenders must be released by law, to serve the final third of their sentence in the community unless they are subject to the detention provisions of the *CCRA*. The Board sets the conditions of release for offenders on SR and has the authority to revoke SR for offenders who breach their conditions.

Detention: under the *CCRA*, the Board, based on a recommendation from CSC, has the authority to detain an offender to the end of the sentence who, in the opinion of the Board is likely to commit an offence involving death or serious harm, a sex offence against a child, or a serious drug offence before the end of the sentence.

PARDONS AND CLEMENCY

The Board makes decisions to **grant, deny or revoke pardons** for people found guilty of a federal offence and who, having satisfied the sentence imposed, and a specified waiting period, have shown themselves to be law-abiding citizens.

A Pardon: is a formal attempt to remove the stigma of a criminal record for people found guilty of a federal offence and who, after satisfying their sentence and a specified waiting period, have shown themselves to be responsible citizens.

The clemency provisions of the Royal Prerogative of Mercy and the *Criminal Code* are used in circumstances where no other remedy exists in law to reduce exceptional negative effects of criminal sanctions. Applications for clemency are sent to the Board and an investigation and recommendation process is followed. In making its recommendations to the Solicitor General, the Board is guided by principles such as evidence of injustice or undue hardship.

D. Index

A

Aboriginal peoples, 6, 14, 16, 21
accelerated parole review, 42
accountability,
 framework, 8
 openness and accountability, 7, 17, 20, 30

B

business line
 description, 9, 10, 19
 financial summaries, 21, 34
 resource requirements, 39, 40

C

charges for serious offences, 23
chart of key results commitments, 20
clemency, 10, 37, 43
clemency and pardons
 business line, 10, 34, 39, 40
 financial summary, 34
commitment to quality, 17
conditional release
 business line, 9, 19, 20, 21, 25
 financial summary, 21, 39, 40
continuous learning, 15
convictions for violent offences, 24
corporate
 strategies, 17
 management, 10
 spending, 39, 40

D

day parole, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 42
decision registry, 7, 9
diversity, 6, 13, 16, 22
detention, 42

E

environment, 12
effectiveness, 18
efficiency, 18

F

financial performance, 38
full parole, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 42

G

Government priorities, 12

H

I

Information sharing and technology, 12, 1
Integrated Justice Information, 6, 12, 22

J

K

L

legislation, 8, 41
legislative review, 5, 21, 30

M

Mandate, 8
Mission, 8

N

O

observers at hearings, 7, 9, 13, 20, 32
organization for business line delivery, 9, 10
organization- resource requirements, 40
outcomes of conditional release, 22,26
openness and accountability, 7, 17, 29

P

pardons

 applications, 34, 35
 granted, 36
 revocations, 7, 20, 37
 processing times, 20, 37
parole, 6, 9, 10, 13, 14, 20, 22, 24, 26, 28, 29, 42
partners for business line delivery, 10, 16
planned spending,
post-warrant expiry recidivism, 27, 28, 29
public attitudes, 14

Q

quality decision-making, 5, 6, 16, 17, 20, 21

R

S

statutory release, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 42

T

temporary absences, 42

U

V

victims, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 17, 20, 30, 31
Vision, 5, 7, 12, 15, 21, 30

W

XYZ

R

récive après l'expiration du mandat, 32 à 36

reddition de comptes,

cadre de responsabilisation, 10

transparence et reddition de comptes, 22

registre des décisions, 7, 9, 22, 36, 39

réhabilitation

demandes, 41, 54

octrois, 42

révocations, 43

délai de traitement, 43

rendement financier, 45

résultats des mises en liberté sous condition, 31

S

secteur d'activité

description, 11

sommaires financiers, 25

besoins en ressources, 48

semi-liberté, 31 à 33, 52

sommaire des principaux engagements en

matière de résultats, 24

stratégies de la Commission, 21

T

transparence et reddition de comptes, 22, 35

U

V

victimes, 16
Vision, 19, 20

W

XYZ

accusations portées à la suite d'une infraction grave, 27
apprentissage continu, 21
attitudes du public, 17
Autochtones, 18

A

B

C

clémence, 12, 46
clémence et réhabilitation
secteur d'activité, 12
sommaire financier, 40
communication de l'information et technologie de l'information, 19

D

dépenses prévues, 46, 47, 48
diversité, 16

E

efficacité, 22
efficacité, 22
examen de la loi, 25

F

facteurs de l'environnement, 15

G

gestion générale, 12

H

I

J

K

L

législation, 15, 50
libération conditionnelle, 11, 31 à 37, 52
libération conditionnelle totale, 31 à 33, 52
libération d'office, 31 à 37, 52

M

maintien en incarcération, 53
mandat, 10
mise en liberté sous condition
secteur d'activité, 11
sommaire financier, 25
Mission, 10

N

O

observateurs aux audiences, 7, 11, 36, 38
organisation, 14, 51

P

partenariat, 12
permissions de sortir, 52
poursuite de la qualité, 21
priorités du gouvernement, 15
procédure d'examen expéditif, 52

Q

La Commission peut **accorder** une réhabilitation à des personnes condamnées pour une infraction à une loi fédérale qui, ayant accompli la peine qui leur avait été infligée et laissé s'écouler une période donnée, vivent dans le respect de la loi. Elle a aussi le pouvoir de **refuser** ou de **révoquer** une réhabilitation.

Réhabilitation : mesure officielle dont l'objet est d'effacer la honte d'une condamnation chez les personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale qui, après avoir purgé la peine qui leur avait été infligée et laissé s'écouler une période déterminée, s'avèrent être des citoyens responsables.

Dispositions relatives à la clémence : dispositions du *Code criminel* relatives à la clémence ou dispositions se rapportant à l'exercice de la prérogative royale de clémence dont on se prévaut uniquement lorsque la loi ne prévoit aucun autre moyen d'atténuer les effets négatifs exceptionnels des sanctions imposées pour des actes criminels. Les demandes de clémence sont envoyées à la Commission. Celle-ci mène une enquête puis fait une recommandation au solliciteur général en se fondant sur divers principes, comme celui selon lequel l'injustice ou la sévérité excessive du châtiment doit être établie.

conditions qu'elle juge utiles et elle est autorisée à la révoquer si le délinquant viole ces conditions.

Maintien en incarcération : régime, prévu par la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, en vertu duquel la Commission peut, sur recommandation du SCC, maintenir en incarcération jusqu'à l'expiration de leur peine les délinquants qui, à son avis, commettront vraisemblablement avant l'expiration de leur mandat soit une infraction causant la mort ou un dommage grave à une autre personne, soit une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant ou encore une infraction grave en matière de drogue.

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant que la loi charge de rendre des décisions concernant la mise en liberté sous condition et la réhabilitation et de faire des recommandations en matière de clémence.

MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition confère à la Commission le pouvoir d'accorder, de refuser ou de révoquer trois types de mise en liberté sous condition : les permissions de sortir (à moins que le cas relève de la compétence du SCC); la semi-liberté et la libération conditionnelle totale. La Commission peut en outre assortir ces mises en liberté de certaines conditions (p. ex. s'abstenir de consommer de l'alcool).

Permissions de sortir : courtes sorties de l'établissement (avec ou sans escorte) autorisées à des fins précises, par exemple pour permettre au délinquant de recevoir des soins médicaux particuliers, de fournir un service à la collectivité ou encore d'établir et d'entretenir des rapports familiaux.

Semi-liberté : mise en liberté qui aide à préparer le délinquant à la libération conditionnelle

totale ou à la libération d'office. Elle est généralement accordée pour une période maximale de six mois, et le délinquant est normalement tenu de retourner chaque soir dans un établissement ou une maison de transition.

Libération conditionnelle totale : mise en liberté permettant à un détenu de purger le reste de sa peine sous surveillance dans la collectivité. Sauf dans certains cas où la date d'admissibilité est fixée par le tribunal, le délinquant est admissible à la libération conditionnelle totale au tiers de la peine, comme le prescrit la loi.

Procédure d'examen expéditif : procédure s'appliquant aux délinquants qui purgent une

première peine de ressort fédéral et qui ont été condamnés pour une infraction sans violence. Selon la loi, ces délinquants doivent être mis en semi-liberté au sixième de leur peine, à moins que la Commission ait des motifs raisonnables de croire qu'une infraction accompagnée de violence sera commise avant l'expiration du mandat d'incarcération. Si les délinquants mènent à bien leur période de semi-liberté, ils doivent être mis en liberté conditionnelle totale au tiers de leur peine.

Libération d'office (LO) : libération de détenus qui sont encore en détention après avoir purgé les deux tiers de leur peine parce qu'ils n'ont jamais obtenu la libération conditionnelle, ou parce que leur libération conditionnelle a été révoquée. Suivant la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, ces délinquants doivent être libérés pour purger le dernier tiers de leur peine dans la collectivité, à moins qu'ils ne soient visés par les dispositions de cette loi relatives au maintien en incarcération. La Commission assortit la libération d'office des

B. Contacts

Bureau	Adresse
Bureau national	<p>Directeur des Communications 340, avenue Laurier Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0R1</p> <p>Téléphone : (613) 954-6547 Télécopieur : (613) 957-3241</p>
Région de l'Atlantique	<p>Directeur régional 1045, rue Main Unité 101 Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1</p> <p>Téléphone : (506) 851-6345 Télécopieur : (506) 851-6926</p>
Région du Québec	<p>Directeur régional 200, boul. René-Lévesque Ouest 10^e étage, pièce 1001 - Tour Ouest Montréal (Québec) H2Z 1X4</p> <p>Téléphone : (514) 283-4584 Télécopieur : (514) 283-5484</p>
Région de l'Ontario	<p>Directeur régional 516 O'Connor Drive Kingston (Ontario) K7P 1N3</p> <p>Téléphone : (613) 634-3857 Télécopieur : (613) 634-3861</p>
Région des Prairies	<p>Directeur régional 101 - 22nd Street East 6th Floor Saskatoon (Saskatchewan) S7K 0E1</p> <p>Téléphone : (306) 975-4228 Télécopieur : (306) 975-5892</p>
Région du Pacifique	<p>Directeur régional 32315 South Fraser Way Room 305 Abbotsford (Colombie-Britannique) V2T 1W6</p> <p>Téléphone : (604) 870-2468 Télécopieur : (604) 870-2498</p>

L'adresse du site Internet de la Commission nationale des libérations conditionnelles est <http://www.npb-cnlc.gc.ca/>

Partie V : Autres renseignements

A. Lois appliquées par la Commission nationale des libérations conditionnelles

Le ministre est entièrement responsable de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition	L.C. 1992, ch. 20, tel que modifié par L.C. 1995, ch. 42, L.C. 1997, ch. 17, et son règlement d'application
	L.R. 1985, ch. C-47
Loi sur le casier judiciaire	
Le ministre est en partie responsable de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
Code criminel	
Loi sur les prisons et les maisons de correction	
L.R. 1985, ch. C-46	
L.R. 1985, ch. P-20	
Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada (1947)	
réimprimé dans L.R. 1985, appendice II, n° 31	

Tableau 22
Recettes non disponibles par secteur d'activité
(en millions de dollars)

Secteur d'activité			
Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000
0,7	0,5	0,6	0,6
Clémence et réhabilitation		0,6	0,7
0,7	0,5	0,6	0,7
Total des recettes affectées au Trésor		0,6	0,7

Tableau 21

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
 Comparaison entre les dépenses prévues et autorisées et les dépenses réelles, 1999-2000
 Dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)

Organisation	Secteur d'activité			TOTALX*
	Mise en liberté	Clémence et réhabilitation*	Gestion générale*	
Bureaux du président et de la première vice-présidente	0,8			0,8
Appels et gestion des appels	1,0			1,0
Communications et accès à l'information	0,9			0,9
Perfectionnement professionnel et processus décisionnels	0,8			0,8
Clémence et enquêtes	0,3	1,5		1,8
Gestion générale	1,5	0,6	2,3	4,4
	1,1	0,6	2,7	4,4
Région de l'Atlantique	2,8		0,3	3,1
	2,7		0,3	3,0
Région du Québec	4,0		0,5	4,5
	3,8		0,6	4,4
Région de l'Ontario	4,0		0,3	4,3
	3,8		0,4	4,2
Région des Prairies	4,0		0,5	4,5
	3,7		0,6	4,3
Région du Pacifique	2,5		0,1	2,6
	2,5		0,1	2,6
TOTALX	22,6	2,1	4,0	28,7
	21,4	2,2	4,7	28,3
	78,7 %	7,3 %	14,0 %	100 %
Pourcentage du TOTAL	75,6 %	7,8 %	16,6 %	100 %

Nota : 1) Inclut le Budget supplémentaire des dépenses de 2,9 millions et la somme de 0,7 million transférée du crédit 5. 2) Inclut les CRASH.
 * En ce qui concerne la CNLC, les dépenses prévues et les dépenses autorisées sont les mêmes.

Tableau 20
Comparaison dans le temps des dépenses prévues et des dépenses réelles
Dépenses prévues et dépenses réelles de l'organisme par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Total des Dépenses autorisations réelles 1999-2000 ⁽¹⁾	Dépenses réelles 1999-2000
Mise en liberté sous condition	16,8	20,4	22,6	22,6	21,4
Clémence et réhabilitation	1,6	1,8	2,1	2,1	2,2
Gestion générale	6,3	4,4	4,0	4,0	4,7
Totaux	24,7	26,6	28,7	28,7¹	28,3

(1) Inclut le Budget supplémentaire des dépenses de 2,9 millions et la somme de 0,7 million transférée du crédit 5.

Tableau 19

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles
 Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Subven- tions et contri- butions par la loi	Subven- tions et contri- butions brutes	Total des dépenses provisoire des dépenses brutes	Subven- tions et contri- butions brutes	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
---	---	---	---	---------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

22,6	22,6	-	-	22,6	-	20,4
Mise en liberté sous condition *	(autorisations totales)	222	22,6	22,6	-	20,4
(Réelles)		222	21,4	21,4	-	20,4
Clémence et réhabilitation *	(autorisations totales)	26	2,1	2,1	-	1,8
(Réelles)		26	2,1	2,1	-	1,8
Politique et gestion générales *	(autorisations totales)	26	2,2	2,2	-	1,4
(Réelles)		26	2,2	2,2	-	1,4
76	4,0	-	-	4,0	-	4,4
(Réelles) totales		76	4,0	4,0	-	4,4
Taux	324	28,7	28,7	28,7	4,3	26,6
(autorisation totales)		324	28,7	28,7	26,6	26,6
(Réelles) totales		322	28,3	28,3	26,1	26,1

Autres recettes et dépenses
 Recettes affectées au Trésor

(Réelles)
 (autorisations totales)

Coût des services offerts par d'autres ministères
 (Réelles)
 (autorisations totales)

Coût net du programme
 (Réelles)
 (autorisations totales)

Coût net du programme
 (Réelles)
 (autorisations totales)

Nota : * Les dépenses prévues équivalent au montant total autorisé pour la Commission. Celle-ci est chargée de percevoir le droit exigé des demandeurs de réhabilitation. En 1999-2000, les recettes perçues s'élevaient à 660 000 \$ (70 % de cette somme sont portés au crédit de la Commission et 30 % vont à la GRC).

A. Aperçu du rendement financier

Les autorisations totales pour 1999-2000, c'est-à-dire le total des fonds mis à la disposition de la Commission, s'élevaient à 28,7 millions de dollars. La Commission a dépensé 28,3 millions, soit 99 % du montant autorisé. L'écart entre les fonds disponibles et les dépenses réelles (0,4 million) résulte principalement des délais à dépenser les fonds fournis pour l'initiative Intégrité des programmes, en février 2000.

La Commission emploie ses ressources dans trois secteurs d'activité : la mise en liberté sous condition; la clémence et la réhabilitation; la gestion générale. Le premier est, de loin, celui qui absorbe le plus de ressources, puisque près de huit dollars sur dix y sont consacrés. L'exécution des fonctions de la Commission engendre d'importantes dépenses salariales. Environ 75 % de toutes les dépenses (et la majeure partie des dépenses non salariales) servent à l'accomplissement de diverses tâches assignées par la loi : examens de cas en vue d'une mise en liberté sous condition (p. ex. audiences de libération conditionnelle), prestation d'aide et d'information aux victimes d'actes criminels et traitement des demandes de réhabilitation.

La Commission est autorisée à faire payer un droit de 50 \$ aux demandeurs de réhabilitation, ce qui lui a permis de percevoir 0,7 million de dollars en 1999-2000.

L'information sur le rendement financier de la Commission est présentée dans les tableaux suivants :

Sommaire des crédits votés

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles

Comparaison dans le temps des dépenses prévues et des dépenses réelles

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Recettes non disponibles par secteur d'activité

Tableau 18
Sommaire des crédits votés
Autorisations pour 1999-2000 - Partie II du Budget des dépenses
Besoins financiers par autorisation

Crédit (en millions of dollars)			
Total des dépenses prévues 1999-2000	Total des autorisations 1999-2000	Réel 1999-2000	
24,81	24,8	24,4	25 (L) Dépenses de programmes Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
3,9	3,9	3,9	

28,71	28,7	28,3	Total pour l'organisme
Inclut le Budget supplémentaire des dépenses de 2,9 millions et la somme de 0,7 million transférée du crédit 5.			

Clémence

demandes. Ce système, maintenant prévu pour l'an 2000, devrait réduire à trois mois le délai moyen de traitement. La Commission assume le coût de ce système, soit 1,3 million de dollars, grâce à une utilisation prudente des fonds reportés et des recettes provenant du droit versé par les demandeurs de réhabilitation. Comme le délai de traitement des demandes s'est allongé, la Commission se retrouve avec un arriéré de travail, qu'elle est résolue à éliminer en 2000-2001. Elle continue de faire le nécessaire pour percevoir le droit de 50 \$ qui est exigé des demandeurs de réhabilitation. Les recettes se sont élevées à 610 000 \$ en 1999-2000.

On ne se prévaut des dispositions du *Code criminel* relatives à la clémence ou de celles se rapportant à l'exercice de la prérogative royale de clémence que dans des circonstances extraordinaires, lorsque la loi ne prévoit aucun autre moyen d'atténuer les effets négatifs exceptionnels des sanctions imposées pour des actes criminels. Répondre aux demandes de clémence (recours en grâce) est une tâche qui exige beaucoup de temps de la part du personnel; par conséquent, le nombre de ces demandes a influé grandement sur le volume de travail. Entre 1992-1993 et 1999-2000, le nombre annuel de recours en grâce a varié considérablement (entre 8 et 61); la moyenne sur cinq ans est d'environ 50. Quelque 30 % des demandes ont abouti à l'octroi de la clémence et environ 20 % ont été refusées, alors que le traitement des autres demandes a été interrompu faute de renseignements complets.

En 1999-2000, le délai moyen de traitement des demandes de réhabilitation était de 13 mois, comparativement à 6 mois en 1997-1998. Cette augmentation, qui préoccupe sérieusement la Commission, est due au manque de ressources résultant de l'examen des programmes et à la période de temps requise pour développer un nouveau système automatisé de traitement des

Tableau 17 – DÉLAI MOYEN DE TRAITEMENT des DEMANDES de RÉHABILITATION ACCEPTÉES							
Demandes acceptées	Délai moyen de traitement						
	8 mois	7 mois	7 mois	7 mois	6 mois	11 mois	13 mois
93-94	17 565	21 218	15 040	14 682	8 567	12 192	14 408
94-95							
95-96							
96-97							
97-98							
98-99							
99-00							

Délai moyen de traitement des demandes de réhabilitation

La réhabilitation. GRC informe la Commission qu'une telle infraction a été commise, ce qui entraîne la nullité de la réhabilitation. La deuxième catégorie consiste en la révocation automatique de la réhabilitation par suite d'une condamnation pour une infraction punissable par voie de mise en accusation; la Commission examine alors le cas pour évaluer le risque et déterminer s'il y a lieu de révoquer la réhabilitation. La Commission examine alors le cas pour évaluer le risque et déterminer s'il y a lieu de révoquer la réhabilitation. La première catégorie de révocation. La première catégorie s'applique lorsqu'un des huit dernières années, principalement après qu'on eut modifié la *Loi sur le casier judiciaire*, commettent pas de crime par la suite. Le taux de révocation s'est progressivement accru au cours des huit dernières années, ce qui montre que la plupart des gens qui obtiennent une réhabilitation ne mais il demeure faible, passant de 2,80 % à 3 %.

(1) Le nombre cumulé de réhabilitations octroyées/délivrées jusqu'ici ne comprend pas les réhabilitations révoquées/annulées. (2) On obtient le taux cumulé de révocation/d'annulation en divisant le nombre cumulé de réhabilitations révoquées/annulées par le nombre cumulé de réhabilitations octroyées/délivrées.

Tableau 16 – RÉVOCATIONS de RÉHABILITATIONS			
Nbre cumulé de réhabilitations octroyées/délivrées jusqu'ici (1)	Réhabilitations révoquées/annulées pendant l'année	Nbre cumulé de réhabilitations révoquées/annulées	Taux cumulé de révocation/d'annulation (%) (2)
1992-1993	150 960	1 534	1,02
1993-1994	170 321	2 257	1,33
1994-1995	194 216	3 019	1,55
1995-1996	209 617	4 108	1,96
1996-1997	227 146	5 380	2,37
1997-1998	234 779	6 046	2,58
1998-1999	240 255	6 730	2,80
1999-2000	246 116	7 373	3,00

La Loi sur le casier judiciaire confère à la Commission le pouvoir d'octroyer une réhabilitation à l'égard de condamnations pour des infractions punissables par voie de mise en accusation, si elle est convaincue que le demandeur se conduit bien et n'a pas été reconnu coupable d'une infraction au cours des cinq dernières années, et le pouvoir de délivrer une réhabilitation relativement à des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité si le demandeur n'a fait l'objet d'aucune condamnation pendant une période de trois ans. Ces dernières années, on note une augmentation de la proportion de réhabilitations délivrées, par rapport à la totalité des réhabilitations accordées; cette proportion a atteint un sommet en 1999-2000, soit 46 %. Le taux d'octroi de délivrance tourne habituellement autour de 99 %.

Tableau 15 – NOMBRE ANNUEL DE RÉHABILITATIONS OCTROYÉES ou DELIVRÉES et de RÉHABILITATIONS REFUSÉES											
Décision		94-95		95-96		96-97		97-98		98-99	
		Nbre %		Nbre %		Nbre %		Nbre %		Nbre %	
Octroyées	18 668	77	11 012	69	12 566	71	4 873	62	3 594	65	3 129
Delivrées	5 227	22	4 389	30	4 963	28	2 760	35	1 882	34	2 732
Sous-total	23 895	99	15 401	99	17 529	99	7 633	97	5 476	99	5 861
Refusées	228	1	172	1	184	1	180	2	52	1	44
Total	24 123	100	15 573	100	17 713	100	7 813	100	5 528	100	5 901

D'une manière générale, la Commission accepte entre 60 % et 70 % des demandes de réhabilitation qu'elle reçoit durant une année (c.-à-d. que telle est la proportion de demandes complètes et exactes, présentées en temps opportun et accompagnées du droit de 50 \$), mais il y a des fluctuations. Ainsi, en 1997-1998, la proportion de demandes acceptées est descendue à 41 % (8 567 sur 21 012). La baisse est largement attribuable à une modification de la politique, qui a obligé les demandeurs à fournir plus d'information qu'auparavant. La proportion de demandes acceptées est montée à 55 % en 1998-1999, et à 64 % en 1999-2000. L'augmentation du nombre de demandes acceptées pendant les deux dernières années donne à penser que les demandeurs connaissent mieux les nouvelles exigences maintenant. On continuera néanmoins de voir à ce qu'ils les comprennent bien.

Demandes acceptées

- La perception de la valeur de la réhabilitation - La connaissance du programme, son utilité, l'effort à fournir, le montant du droit exigé et l'efficacité du processus de réhabilitation sont autant de facteurs qui entrent en ligne de compte quand un éventuel demandeur essaie de se faire une idée de la valeur de la réhabilitation.

Tableau 14 – DEMANDES DE RÉHABILITATION REÇUES ET DEMANDES ACCEPTÉES

	93-94	94-95	95-96	96-97	97-98	98-99	99-00
Demandes reçues	28 999	30 111	22 749	22 203	21 012	22 157	22 667
Demandes acceptées	17 565	21 218	15 040	14 682	8 567	12 192	14 408
Pourcentage de demandes acceptées	61 %	70 %	66 %	66 %	41 %	55 %	64 %

Demandes reçues

Le nombre de demandes de réhabilitation a atteint son plus haut niveau en 1994-1995, soit environ 30 000, suivi par des diminutions, 1995-1996 (24 %), 1996-1997 (3 %) et en 1997-1998 (5 %). Malgré une légère augmentation durant les deux dernières années, il demeure inférieur de 25 % à ce qu'il était en 1994-1995. Les facteurs suivants influent sur le nombre de demandes soumises :

- La connaissance du programme de réhabilitation par le public – Le programme de réhabilitation n'est pas largement connu dans la population. Lorsqu'il est question du programme dans les médias ou dans des allocutions publiques, on remarque généralement une hausse du nombre de demandes de réhabilitation à court terme. Toutefois, la Commission ne cherche pas systématiquement à faire connaître le programme de réhabilitation étant donné qu'elle est incapable pour l'instant de faire face à la charge de travail.

- L'utilité d'une réhabilitation aux yeux des gens – L'importance que les personnes accordent à l'obtention d'une réhabilitation pour trouver un emploi, voyager, etc.

- L'effort à fournir – L'effort que requiert la présentation d'une demande de réhabilitation a une incidence sur le nombre de demandes soumises. Depuis 1997, la politique de la Commission exige des demandeurs qu'ils fournissent une preuve de paiement intégral de chaque amende infligée par les tribunaux, ainsi qu'une preuve d'exécution de chaque ordonnance de restitution ou de dédommagement. Auparavant ce sont les services de police qui donnaient cette information à la Commission sur demande. Ce changement oblige les demandeurs à faire des démarches supplémentaires et a donc pu avoir des répercussions sur le nombre de demandes.

- Le droit exigé – Il est impossible de chiffrer avec exactitude l'impact du droit exigé des demandeurs, mais la Commission estime qu'il a fait baisser le nombre de demandes de 2 à 4 % par an.

- L'efficacité du processus – Les longs délais de traitement des demandes peuvent décourager certaines personnes de demander une réhabilitation.

données sur le rendement à l'échelle nationale, quelque 80 % des demandes d'accès au registre des décisions sont traitées dans les 10 jours suivant leur réception.

2. Clémence et réhabilitation

Tableau 13 – Sommaire financier – Dépenses prévues et dépenses réelles en matière de clémence et de réhabilitation, 1999-2000 (en millions de dollars)					
	ETP	Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital	Dépenses brutes totales	Dépenses nettes totales
Dépenses	26	2,1	-	2,1	2,1
Dépenses prévues					
Dépenses réelles (1)	26	2,2	-	2,2	2,2

(1) Inclut le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses.

Après avoir examiné les renseignements pertinents, la Commission décide s'il convient de délivrer, d'octroyer, de refuser ou de révoquer une réhabilitation en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire*, ou elle fait une recommandation au solliciteur général quant à l'opportunité d'exercer la prérogative royale de clémence, lequel la transmet au gouverneur en conseil.

La réhabilitation en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire*

Au Canada, plus de 2,2 millions de personnes ont un casier judiciaire. Ce groupe représente une clientèle possible pour le programme de réhabilitation de la Commission. Après avoir purgé la peine qui leur avait été infligée et laissé s'écouler une période spécifiée dans la loi, les personnes qui ont un casier judiciaire peuvent présenter à la Commission une demande de réhabilitation. Cette demande doit comprendre la trousse dûment remplie, le casier judiciaire et le paiement du droit de 50 \$.

Le traitement des demandes de réhabilitation exige beaucoup de temps de la part du personnel de la Commission. En 1999-2000, cette activité a coûté environ 2 millions de dollars et nécessité 26 équivalents temps plein. Les exercices 1998-1999 et 1999-2000 ont constitué une période de transition pour le programme. La Commission a alors tenté de composer avec une lourde charge de travail, tout en mettant en application un nouveau système de traitement automatisé, conçu pour accroître l'efficacité et l'efficience à long terme du processus.

Cette période de transition a exercé de fortes pressions sur les ressources de la Commission et a entraîné des retards dans le délai de traitement moyen des demandes de réhabilitation. Toutefois, il semble que la transition prendra fin en 2000-2001 et que les investissements de la Commission dans la technologie et l'informatisation amélioreront grandement le processus au cours du présent exercice et des suivants.

Les représentants des médias ont accès au registre des décisions et se prévalent des dispositions autorisant la présence d'observateurs. Quoiqu'il en soit, cela devrait aider le public à mieux comprendre la libération conditionnelle, et aider la Commission à mieux s'acquitter de son obligation de rendre compte dans la prise de décision pour celle-ci. Il serait possible d'autoriser plus fréquemment la présence d'observateurs aux audiences, mais avant de prendre une décision dans ce sens, il faut considérer l'accessibilité des établissements, le temps et les dépenses qu'implique le fait d'assister à une audience en tant qu'observateur, de même que les émotions douloureuses que cela peut provoquer chez les victimes. S'il était décidé de permettre aux victimes de lire une déclaration à jour, comme le propose le Comité permanent, il faudrait s'attendre à ce que le nombre de victimes et d'observateurs assistant aux audiences de la Commission augmente considérablement.

Registre des décisions

La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition prévoit la création d'un registre des décisions que l'on peut consulter soit pour connaître les détails d'une décision déterminée, soit à des fins de recherche. Dans le premier cas, toute personne qui démontre qu'elle a un intérêt à l'égard d'un cas en particulier peut, sur demande écrite à la Commission, avoir accès au registre pour y consulter les renseignements qui concernent ce cas, à l'exception de ceux dont la divulgation mettrait en danger la sécurité d'une personne, permettrait de remonter à une source de renseignements obtenus de façon confidentielle ou nuirait à la réinsertion sociale du délinquant. Dans le deuxième cas, les chercheurs peuvent demander à la Commission l'autorisation de consulter le registre et prendre connaissance de l'information une fois qu'on en a retranché tous les éléments permettant d'identifier des personnes.

La loi ne définit pas le contenu du « registre des décisions », ni ne précise ce qu'on entend par « démontre qu'elle a un intérêt » à l'égard d'un cas en particulier. Elle laisse cela à la discrétion de la Commission. Soucieuse d'être transparente et de rendre des comptes, la Commission a choisi de verser intégralement au registre les évaluations du risque et les exposés des décisions. Elle a également décidé de considérer qu'une personne démontre qu'elle a un intérêt à l'égard d'un cas si celle-ci lui écrit pour lui demander de consulter le registre.

Tableau 12 – DEMANDES DE CONSULTATION DU REGISTRE ET DÉCISIONS COMMUNIQUÉES						
	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Demandes	579	769	673	970	1 144	1 122
Décisions communiquées	1 280	1 855	1 849	2 186	2 994	3 219

De plus en plus de gens savent qu'ils peuvent assister à des audiences. Les reportages sur les décisions de la Commission sont souvent mieux documentés qu'avant, c'est peut-être parce que

* Comprend uniquement les chiffres des six derniers mois de l'exercice 1993-1994.

	1993-1994*	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Atlantique	26	91	243	81	157	135	430
Nbre %	14	17	22	9	17	14	33
Québec	11	28	72	91	138	145	129
Nbre %	6	5	7	13	15	15	10
Ontario	87	236	640	357	341	416	429
Nbre %	46	43	59	52	38	42	33
Prairies	36	118	113	140	166	133	169
Nbre %	19	23	10	20	18	13	13
Pacifique	28	50	26	56	107	157	143
Nbre %	15	10	2	6	12	16	11
Canada	188	523	1 094	705	909	986	1 300
Nbre							

Tableau 11 – OBSERVATEURS AUX AUDIENCES DE LA COMMISSION

Le nombre d'observateurs aux audiences s'est accru d'environ 30 % en 1999-2000. Les hausses ont été enregistrées dans les régions de l'Atlantique (218 %), de l'Ontario (3 %) et des Prairies (27 %).

Observateurs aux audiences

En 1999-2000, le nombre de contacts avec les victimes a augmenté de 13 % à l'échelle nationale. C'est la région de l'Atlantique qui a connu la hausse la plus marquée (67 %), suivie de l'Ontario (26 %). Dans l'ensemble, les victimes se sont dites satisfaites de l'information et de l'aide fournies par la Commission. Certaines ont cependant fait savoir qu'elles voulaient plus de renseignements, en particulier sur les programmes et les traitements suivis par les délinquants. D'autres ont exprimé le souhait d'être autorisées à prendre la parole aux audiences de libération conditionnelle. Ces commentaires ont été pris en considération dans le rapport du Comité permanent sur l'examen de la LSCMLC.

* Comprend uniquement les chiffres des six derniers mois de l'exercice 1993-1994.

	1993-1994*	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Atlantique	272	558	552	595	589	596	998
Nbre %	7	10	9	9	7	6	9
Québec	69	312	371	458	536	554	628
Nbre %	2	5	6	7	7	6	6
Ontario	2 687	3 458	3 335	2 955	2 958	3 439	4 327
Nbre %	72	62	56	45	37	35	39
Prairies	248	658	986	1 215	1 478	1 855	2 285
Nbre %	7	12	17	19	18	19	20
Pacifique	434	602	686	1 302	2 482	3 439	2 939
Nbre %	12	11	12	20	31	35	26
Canada	3 170	5 588	5 930	6 525	8 043	9 883	11 177
Nbre							

Tableau 10 – CONTACTS DE LA COMMISSION AVEC DES VICTIMES

La Commission est contactée par des victimes des milliers de fois par an. La plupart du temps, ce sont des victimes directes qui veulent obtenir des renseignements de nature générale ou de l'information sur les audiences ou les décisions touchant la mise en liberté sous condition. Il s'agit surtout de victimes d'agressions sexuelles; au deuxième rang viennent les victimes de crimes violents, sans caractère sexuel.

Contacts avec des victimes

- En 1999-2000, elle a mené trois enquêtes sur des questions liées à des incidents graves survenus dans la collectivité, et elle a communiqué les résultats de ces enquêtes dans l'ensemble de l'organisme et au public, s'il y avait lieu. Tous les comités d'enquête en sont venus à la conclusion que la Commission avait respecté les dispositions législatives et les politiques régissant le processus décisionnel et qu'elle avait fait une évaluation approfondie du risque de récidive. Ces enquêtes ont néanmoins fait ressortir certaines questions qui demanderont un suivi : la nécessité de bien communiquer les informations requises pour la prise de décision, plus particulièrement celles concernant les effets bénéfiques des programmes et des traitements, et de les communiquer plus rapidement, de même que l'importance d'éviter de trop se fier aux renseignements fournis par les délinquants eux-mêmes à propos des circonstances de leur conduite dans la collectivité.
- Elle a sensiblement amélioré le système automatisé dont elle se sert pour recueillir et évaluer l'information dont elle a besoin pour surveiller son rendement. Ainsi cette information lui sera plus utile, et le public y aura davantage accès.
- Elle a été l'hôte, en mai 2000, de la conférence annuelle de l'Association internationale des responsables des libérations conditionnelles (APAL), à laquelle prenaient part plus de 450 délégués venus de 40 pays pour discuter de l'avenir de la mise en liberté sous condition au Canada et ailleurs dans le monde.
- En 1999-2000, la Commission a planifié onze rencontres publiques devant avoir lieu dans diverses régions du pays afin de permettre aux Canadiens de discuter de la libération conditionnelle et des questions s'y rapportant. Ces séances représentaient la première étape de la stratégie de la Commission visant à encourager la participation des citoyens. Les quatre premières rencontres, qui se sont tenues au début de 2000-2001, ont suscité des réactions très favorables. Les participants ont dit apprécier que la rencontre se soit déroulée sous la forme d'une discussion libre où ils ont pu poser des questions et exprimer leurs préoccupations au sujet de la libération conditionnelle et de la sécurité publique. Une fois que les onze premières séances auront eu lieu, l'Association canadienne de justice pénale rédigera un rapport dont on se servira pour améliorer les activités dans ce domaine.

La LSCMLC oblige la Commission à être transparente et à rendre des comptes puisqu'elle renferme plusieurs dispositions dans ce sens. D'abord, elle reconnaît que les victimes d'actes criminels ont besoin d'être renseignées, elle autorise la présence de membres du public (victimes du délinquant, représentants des médias et autres intéressés) aux audiences de la Commission et elle permet aux gens de consulter un registre où sont consignées les décisions de cette dernière. Autres aspects clés de la transparence et de la reddition de comptes : la tenue d'enquêtes sur les incidents graves dans lesquels sont impliqués des délinquants en liberté, et la communication efficace des conclusions de ces enquêtes au sein de la Commission et aux parties intéressées. Enfin, la Commission doit tenir des consultations franches et sérieuses sur des questions majeures ayant trait à la mise en liberté sous condition.

Dans son rapport sur l'examen de la LSCMLC, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a insisté sur l'importance, pour les commissions des libérations conditionnelles, d'être transparentes et de rendre des comptes. Comme il l'avait fait dans son précédent rapport intitulé « Les droits des victimes - Participer sans entraver », le Comité a fait plusieurs recommandations pour accroître la participation des victimes d'actes criminels au système correctionnel et au processus de mise en liberté sous condition. Par exemple, le Comité a recommandé que la victime puisse lire une déclaration à jour au cours de l'audience de la Commission et écouter l'enregistrement de celle-ci dans les locaux du SCC ou de la Commission lorsqu'elle est dans l'impossibilité d'y assister. Le Comité a également recommandé que la Commission élabore une stratégie d'information publique afin de communiquer en temps utile des renseignements exacts sur la libération conditionnelle et de permettre aux citoyens de prendre part aux discussions sur des questions fondamentales en matière de libération conditionnelle.

Conformément au cadre législatif qui la régit, à la Vision qu'elle s'est donnée et au désir du public, la Commission a pris plusieurs initiatives récemment pour encourager la transparence et la reddition de comptes :

- Elle a élaboré des plans afin de faire face à un accroissement considérable de la charge de travail dont elle a fait l'expérience relativement à la communication de renseignements aux victimes, à la présence d'observateurs aux audiences et à la consultation du registre des décisions (voir les tableaux 10, 11 et 12). Le Budget 2000 alloue des ressources nécessaires à la Commission (Intégrité des programmes), pour qu'elle puisse gérer cette augmentation.
- Elle a établi des plans en vue de modifier, si nécessaire, sa politique, son programme de formation et ses opérations en réponse aux recommandations du Comité permanent relatives au rôle des victimes dans le processus de mise en liberté sous condition.

- Elle a élaboré une stratégie dans le but de faire participer davantage les citoyens. Cette stratégie consistera à communiquer des informations pertinentes à la population en temps utile, à tenir régulièrement des consultations publiques, à offrir aux citoyens des possibilités réelles de donner leur avis à la Commission sur la libération conditionnelle et des questions connexes de même qu'à chercher à établir des partenariats avec la collectivité. Le Budget 2000 prévoit 1,5 million de dollars sur cinq ans pour l'application de cette stratégie.

Le public demeure désireux d'avoir accès à de l'information sur la Commission et les décisions qu'elle rend, et de participer au débat sur les questions touchant la libération conditionnelle. Il se fait souvent une idée fausse de cette dernière, car il entend surtout parler des incidents tragiques dont les médias font grand bruit, ce qui le porte à surestimer le taux de récidive chez les délinquants en liberté conditionnelle. D'après les sondages d'opinion, la plupart des Canadiens pensent que le taux de récidive chez les libérés conditionnels se situe entre 50 % et 100 %, alors qu'en réalité il est inférieur à 10 %.

1.2 Mise en liberté sous condition – Transparence et reddition de comptes

Cette information sur la conduite à long terme des délinquants nous indique qu'environ un délinquant sur dix qui était en liberté conditionnelle totale quand sa peine a expiré a été réincarcéré dans un établissement fédéral, comparativement à trois délinquants sur dix qui étaient en liberté d'office et à cinq sur dix qui étaient restés en prison jusqu'à la fin de leur mandat. Cela montre une fois de plus qu'une libération qui découle d'une décision, basée sur un examen du cas, et qui est graduée et surveillée favorise davantage la réinsertion sociale.

Tableau 9 – RÉCIDIVE après l'EXPIRATION du MANDAT chez les DÉLINQUANTS sous RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE LIBÉRÉS à la fin de leur MANDAT, LIBÉRÉS D'OFFICE ou MIS en LIBERTÉ CONDITIONNELLE TOTALE (au 31 mars 2000)					
Année de la libération	Libérations	Récidives après la DEM	Taux de récidives	Délinquants en LO	Délinquants en LCT
1988-1989	537	269	50	29	10
1989-1990	655	336	51	27	12
1990-1991	656	327	50	29	10
1991-1992	735	366	50	27	10
1992-1993	554	240	43	26	10
1993-1994	274	103	38	28	7
1994-1995	373	118	32	25	5
1995-1996	434	127	29	23	4
1996-1997	455	87	19	19	2
1997-1998	444	82	18	15	1
1998-1999	364	44	12	11	0
1999-2000	286	14	5	4	0
		Nbre	%	%	%

Récidives après la DEM

- ceux qui étaient en liberté conditionnelle totale quand leur mandat a pris fin;
- ceux qui étaient en liberté d'office lorsque leur peine s'est terminée;
- ceux qui étaient encore en détention à la date d'expiration de leur mandat.

de délinquants :

le sens de cette théorie. Elle porte sur la récidive après l'expiration du mandat chez trois groupes de délinquants :

Au Canada, le régime de mise en liberté sous condition repose sur le principe selon lequel un délinquant qui retourne progressivement dans la collectivité après avoir suivi des programmes et des traitements appropriés en prison, en vertu d'une décision judiciaire basée sur une bonne évaluation du risque de récidive, et qui est soumis à une surveillance efficace par la suite a de meilleures chances de se réinsérer dans la société sans mettre quiconque en danger. Dans ce contexte, une liberté graduelle et surveillée est jugée plus efficace qu'une mise en liberté sans transition à la fin de la peine (expiration du mandat). L'information figurant au tableau 9 va dans le sens de cette théorie.

* On calcule le taux de récidive après la DEM en divisant le nombre de délinquants réincarcérés après la fin de leur mandat par le nombre de délinquants qui étaient en liberté d'office lorsque leur mandat a expiré, puis en multipliant le résultat par 100. * La catégorie « Autres » comprend les délinquants illégalement en liberté, décédés ou absous.

Année de la libér.	Total des libér.	Nbre %	Réincarc. avant la DEM	Nbre %	Délinquants encore sous surveillance	Nbre %	Autres*	Nbre %	Dél. en LO quand leur mandat a expiré	Nbre %	Récidives après la DEM*	Nbre %
88-89	3 335	1 633	49	-	32	2	1 670	50	480	29	480	29
89-90	3 476	1 647	47	-	39	1	1 790	51	491	27	491	27
90-91	3 480	1 642	47	-	42	1	1 796	52	516	29	516	29
91-92	3 524	1 692	48	1	34	1	1 797	51	494	27	494	27
92-93	3 684	1 693	46	1	54	1	1 936	52	503	26	503	26
93-94	3 915	1 599	41	-	60	1	2 256	58	629	28	629	28
94-95	4 440	1 781	40	2	66	1	2 591	58	644	25	644	25
95-96	4 992	2 014	40	-	75	1	2 903	58	676	23	676	23
96-97	5 322	2 277	43	12	80	1	2 953	55	554	19	554	19
97-98	5 339	2 158	40	56	116	2	3 009	56	467	15	467	15
98-99	4 904	1 907	39	293	140	3	2 564	52	280	11	280	11
99-00	5 059	1 254	25	1 687	668	13	1 450	29	64	4	64	4

Tableau 8 – RÉCIDIVE après l'EXPIRATION du MANDAT
chez les DÉLINQUANTS sous RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE
LIBÉRÉS d'OFFICE
(au 31 mars 2000)

Voici ce que révèlent les données rassemblées : la probabilité qu'un libéré d'office soit renvoyé dans un pénitencier avant l'expiration de son mandat, que ce soit par suite de la violation d'une condition ou de la perpétration d'une nouvelle infraction, est environ une fois et demie plus élevée que pour les délinquants en liberté conditionnelle totale, et la probabilité de réincarcération pour une infraction commise après l'expiration du mandat est de 3 à 4 fois plus grande. Si l'on considère toute la période à l'étude, le taux annuel de récidive après l'expiration du mandat a varié entre 1 % et 12 % chez les délinquants en liberté conditionnelle totale, et entre 4 % et 29 % chez les libérés d'office. Depuis 1992, année où la LSCMLC est entrée en vigueur, ce taux a été de 5 % en moyenne dans le premier groupe, contre environ 20 % dans le second. Le fait que le taux de récidive après l'expiration du mandat soit plus faible chez les délinquants en liberté conditionnelle totale vient confirmer les conclusions antérieures selon lesquelles la procédure d'examen employée par le SCC et la Commission, qui est fondée sur une évaluation individuelle du risque, est très efficace pour repérer les délinquants qui ont le plus de chances de réintégrer la société avec succès.

**Tableau 7 – RÉCIDIVE après l'EXPIRATION du MANDAT
chez les DÉLINQUANTS sous RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE
MIS en LIBERTÉ CONDITIONNELLE TOTALE
(au 31 mars 2000)**

Année de la libér.	Total des libér.	Réincarcérations avant la DEM	Délinquants encore sous surveillance	Autres*	Dél. en LCT quand leur mandat a expiré	Récidives après la DEM *
Nbre	Nbre	Nbre	Nbre	Nbre	Nbre	Nbre
%	%	%	%	%	%	%
88-89	1 866	560	30	35	2	31
89-90	1 952	545	28	57	3	45
90-91	2 106	658	31	64	3	47
91-92	2 294	713	31	95	4	41
92-93	2 594	883	34	103	4	64
93-94	2 599	1 026	39	116	4	53
94-95	2 232	781	35	136	6	48
95-96	2 001	657	33	172	9	53
96-97	1 747	534	31	238	14	40
97-98	1 740	454	26	478	27	57
98-99	1 920	372	19	1 088	57	75
99-00	1 937	153	8	1 650	85	121

* On calcule le taux de récidive après la DEM en divisant le nombre de délinquants réincarcérés après la fin de leur mandat par le nombre de délinquants qui étaient en liberté conditionnelle totale lorsque leur mandat a expiré, puis en multipliant le résultat par 100. * La catégorie « Autres » comprend les délinquants illégalement en liberté, décédés ou absous.

Récidive après l'expiration du mandat – Long terme

Le succès ou l'échec d'un délinquant après l'expiration de son mandat dépend de divers facteurs sur lesquels la Commission n'a aucune prise. L'information sur la récidive postérieure à l'expiration du mandat est néanmoins importante parce qu'elle nous renseigne sur la réinsertion sociale à long terme et nous aide à prendre des décisions plus éclairées relativement à la planification stratégique et aux politiques.

Cette information indique la situation, au 31 mars 2000, des délinquants qui ont été mis en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office pendant une année donnée depuis 1988-1989. Elle permet de savoir s'ils ont été réincarcérés dans un établissement fédéral avant l'expiration de leur mandat (en raison d'un manquement aux conditions de la liberté ou de la perpétration d'une nouvelle infraction), s'ils sont encore sous surveillance, si leur mandat est expiré et s'ils ont été réincarcérés dans un établissement fédéral à cause d'une nouvelle infraction commise après la fin de leur peine.

libération conditionnelle totale chez les délinquants sous responsabilité fédérale					
Taux d'octroi de la mise en semi-liberté et de la libération conditionnelle totale					
		1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Mise en semi-liberté	59 %	67 %	72 %	75 %	72 %
Libération conditionnelle totale	34 %	40 %	42 %	44 %	44 %

Les récentes tendances observées dans le domaine de la libération conditionnelle intéressent grandement la Commission. C'est pourquoi elle tentera de déterminer avec le SCC quels sont les facteurs de succès afin de voir ce qu'elle pourrait faire pour s'améliorer encore.

Au cours des cinq dernières années, les résultats des mises en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale des délinquants sous responsabilité fédérale se sont améliorés notablement. Les délinquants en liberté conditionnelle sont plus nombreux à terminer avec succès leur période de surveillance, et ils sont moins nombreux à faire l'objet d'une révocation pour un manquement aux conditions ou pour une infraction, avec ou sans violence. Ces améliorations se sont produites en même temps qu'on assistait à une hausse considérable du taux d'octroi de la libération conditionnelle, ce qui autorise à penser que le SCC et la Commission ont fait mieux au chapitre de l'évaluation et de la gestion du risque.

catégories de liberté ces dernières années.

toutefois de signaler que le taux de récidive accompagnée de violence a diminué dans toutes les que les libérés d'office de commettre une nouvelle infraction, avec ou sans violence. Il convient En outre, les délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale sont moins susceptibles avec succès leur période de surveillance demeurent moins de six mois dans la collectivité.

que les délinquants en semi-liberté qui réussissent et la majorité des libérés d'office qui terminent

Voici ce que révèlent les données rassemblées : la probabilité qu'un libéré d'office soit renvoyé dans un pénitencier avant l'expiration de son mandat, que ce soit par suite de la violation d'une condition ou de la perpétration d'une nouvelle infraction, est environ une fois et demie plus élevée que pour les délinquants en liberté conditionnelle totale, et la probabilité de réincarcération pour une infraction commise après l'expiration du mandat est de 3 à 4 fois plus grande. Si l'on considère toute la période à l'étude, le taux annuel de récidive après l'expiration du mandat a varié entre 1 % et 12 % chez les délinquants en liberté conditionnelle totale, et entre 4 % et 29 % chez les libérés d'office. Depuis 1992, année où la LSCMLC est entrée en vigueur, ce taux a été de 5 % en moyenne dans le premier groupe, contre environ 20 % dans le second. Le fait que le taux de récidive après l'expiration du mandat soit plus faible chez les délinquants en liberté conditionnelle totale vient confirmer les conclusions antérieures selon lesquelles la procédure d'examen employée par le SCC et la Commission, qui est fondée sur une évaluation individuelle du risque, est très efficace pour repérer les délinquants qui ont le plus de chances de réintégrer la société avec succès.

**Tableau 7 – RÉCIDIVE après l'EXPIRATION du MANDAT
chez les DÉLINQUANTS sous RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE
MIS en LIBERTÉ CONDITIONNELLE TOTALE
(au 31 mars 2000)**

Année de la libér.	Total des libér.	Réincarcérations avant la DEM	Délinquants encore sous surveillance	Autres*	Dél. en LCT quand leur mandat a expiré	Récidives après la DEM *
Nbre	Nbre	Nbre	Nbre	Nbre	Nbre	Nbre
%	%	%	%	%	%	%
88-89	1 866	560	35	2	31	2
89-90	1 952	545	57	3	45	2
90-91	2 106	658	64	3	47	2
91-92	2 294	713	95	4	41	2
92-93	2 594	883	103	4	64	2
93-94	2 599	1 026	116	4	53	2
94-95	2 232	781	136	6	48	2
95-96	2 001	657	172	9	53	3
96-97	1 747	534	238	14	40	2
97-98	1 740	454	478	27	57	3
98-99	1 920	372	1 088	57	75	4
99-00	1 937	153	1 650	85	121	6

* On calcule le taux de récidive après la DEM en divisant le nombre de délinquants réincarcérés après la fin de leur mandat par le nombre de délinquants qui étaient en liberté conditionnelle totale lorsque leur mandat a expiré, puis en multipliant le résultat par 100. * La catégorie « Autres » comprend les délinquants illégalement en liberté, décédés ou absous.

de leur peine.

réincarcérés dans un établissement fédéral à cause d'une nouvelle infraction commise après la fin nouvelle infraction), s'ils sont encore sous surveillance, si leur mandat est expiré et s'ils ont été mandat (en raison d'un manquement aux conditions de la liberté ou de la perpétration d'une permet de savoir s'ils ont été réincarcérés dans un établissement fédéral avant l'expiration de leur conditionnelle totale ou en liberté d'office pendant une année donnée depuis 1988-1989. Elle Cette information indique la situation, au 31 mars 2000, des délinquants qui ont été mis en liberté planification stratégique et aux politiques.

Le succès ou l'échec d'un délinquant après l'expiration de son mandat dépend de divers facteurs sur lesquels la Commission n'a aucune prise. L'information sur la récidive postérieure à l'expiration du mandat est néanmoins importante parce qu'elle nous renseigne sur la réinsertion sociale à long terme et nous aide à prendre des décisions plus éclairées relativement à la

Récidive après l'expiration du mandat – Long terme

facteurs de succès afin de voir ce qu'elle pourrait faire pour s'améliorer encore.

grandement la Commission. C'est pourquoi elle tentera de déterminer avec le SCC quels sont les Les récentes tendances observées dans le domaine de la libération conditionnelle intéressent

libération conditionnelle totale chez les délinquants sous responsabilité fédérale					
Taux d'octroi de la mise en semi-liberté et de la		libération conditionnelle totale			
		Mise en semi-liberté	Libération conditionnelle totale		
1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
59 %	67 %	72 %	75 %	72 %	44 %
34 %	40 %	42 %	44 %		

risque.

Au cours des cinq dernières années, les résultats des mises en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale des délinquants sous responsabilité fédérale se sont améliorés notablement. Les délinquants en liberté conditionnelle sont plus nombreux à terminer avec succès leur période de surveillance, et ils sont moins nombreux à faire l'objet d'une révocation pour un manquement aux conditions ou pour une infraction, avec ou sans violence. Ces améliorations se sont produites en même temps qu'on assistait à une hausse considérable du taux d'octroi de la libération conditionnelle, ce qui autorise à penser que le SCC et la Commission ont fait mieux au chapitre de l'évaluation et de la gestion du

catégories de liberté ces dernières années.

toutefois de signaler que le taux de récidive accompagnée de violence a diminué dans toutes les que les libérés d'office de commettre une nouvelle infraction, avec ou sans violence. Il convient En outre, les délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale sont moins susceptibles que les délinquants en semi-liberté qui réussissent et la majorité des libérés d'office qui terminent avec succès leur période de surveillance demeurent moins de six mois dans la collectivité.

**Tableau 5 – RÉSULTATS DES MISES EN LIBERTÉ SOUS CONDITION
CHEZ LES DÉLINQUANTS SOUS RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE**

TYPE DE MISE EN LIBERTÉ/ ANNÉE	REUSSITE	REVOCATION (violation d'une condition)	TOTAL SANS RÉCIDIVE	Infraction non violente		Taux de Récidive (révocation résultant d'une infraction)	TOTAL AVEC RÉCIDIVE
				Infraction	violente		
Mise en semi-liberté	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre
1994-1995	3 043	77,6	644	16,4	94,0	4,0	6,0
1995-1996	2 682	81,2	431	13,1	94,3	3,9	5,7
1996-1997	2 316	83,1	331	11,9	95,0	3,7	5,0
1997-1998	2 528	82,4	371	12,1	94,5	4,4	5,5
1998-1999	2 894	83,0	355	10,2	136	5,9	6,8
1999-2000	3 118	82,5	451	11,9	205	4,8	5,6
LCT	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre
1994-1995	1 544	63,2	506	20,7	83,9	12,6	16,1
1995-1996	1 497	68,2	379	17,3	85,5	11,9	14,5
1996-1997	1 255	65,8	362	19,0	84,8	12,9	15,2
1997-1998	1 200	68,0	311	17,6	85,5	12,1	14,5
1998-1999	1 165	72,2	232	14,4	86,6	11,6	13,4
1999-2000	1 221	72,8	240	14,3	87,1	11,1	12,9
Libération d'office	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	%
1994-1995	2 510	59,9	1 114	26,6	86,5	9,5	13,5
1995-1996	2 738	59,9	1 196	26,1	86,0	10,1	14,0
1996-1997	2 936	57,6	1 427	28,0	85,6	11,4	14,4
1997-1998	2 917	56,6	1 547	30,0	86,6	10,5	13,4
1998-1999	2 937	60,3	1 237	25,4	85,7	11,6	14,3
1999-2000	2 768	57,9	1 304	27,3	85,2	12,2	14,8

D'après les données sur les résultats des mises en liberté sous condition, les délinquants en liberté conditionnelle sont bien plus susceptibles que les libérés d'office de terminer leur période de surveillance sans retourner à l'établissement, et la probabilité que leur libération soit révoquée en raison d'un manquement à une condition ou de la perpétration d'une nouvelle infraction est moins grande. Le taux de succès de la libération conditionnelle totale est d'autant plus remarquable qu'environ 95 % des libérés conditionnelles totales menées à bonne fin durent plus d'un an, alors

Tableau 4 – Durée moyenne des périodes de surveillance menées à bien (1995-1996 à 1999-2000)	
Type de liberté	Durée moyenne (en mois)
Semi-liberté	4,5
Liberté conditionnelle totale	30,2
Liberté d'office	7,0

délinquants en liberté conditionnelle totale (30,2 mois) a été environ quatre fois et demi plus longue que pour les libérés d'office (7,0 mois) et presque sept fois plus longue que pour les délinquants en semi-liberté (4,5 mois).

délinquants en semi-liberté, de 68 % chez les délinquants en liberté conditionnelle totale et de 24 % chez les libérés d'office.

- Les libérés d'office ont fait l'objet d'une plus forte proportion des condamnations pour infraction avec violence que les délinquants en liberté conditionnelle. Durant les six dernières années, 61 % de ces condamnations ont été prononcées contre des libérés d'office, 18 % contre des délinquants en liberté conditionnelle totale et 21 % contre des délinquants en semi-liberté. Dans les trois dernières années, c'est 67 % des condamnations pour infraction violente qui ont été prononcées contre des libérés d'office.

- En ce qui touche le taux de condamnation pour 1 000 délinquants sous surveillance, les données indiquent clairement une tendance à la baisse. Pendant les six dernières années, ce taux a diminué de 69 % chez les délinquants en semi-liberté, de 64 % chez les délinquants en liberté conditionnelle totale et de 47 % chez les libérés d'office.

- Les données sur les taux de condamnation pour 1 000 délinquants sous surveillance montrent également que la probabilité de condamnation pour infraction violente chez les libérés d'office est environ deux fois plus forte que chez les délinquants en semi-liberté et quatre à six fois plus grande que chez les délinquants en liberté conditionnelle totale.

La baisse du niveau et de la fréquence de la récidive avec violence dans la collectivité est peut-être attribuable à un certain nombre d'améliorations effectuées par le SCC et la Commission, mentionnons celles ayant trait à l'efficacité des programmes et des traitements, à l'évaluation du risque et des besoins chez les délinquants, aux plans de mise en liberté ainsi qu'à la sélection et à la formation des commissaires.

Résultats des mises en liberté sous condition – Moyen terme

Les facteurs influant sur les résultats des mises en liberté sous condition sont divers. On continue néanmoins de constater que la mise en liberté sous condition contribue à la réintégration sans risque des délinquants dans la société. Dans le présent rapport, les résultats des mises en liberté sous condition comprennent :

- les réussites – cas où le délinquant demeure dans la collectivité, sous surveillance, depuis la date de sa libération jusqu'à la fin de sa période de liberté (ce qui correspond à l'expiration du mandat dans le cas de la libération conditionnelle totale et de la libération d'office);
- les révolutions pour violation d'une condition – interventions positives qui contribuent à la protection du public en prévenant le crime dans la collectivité;

- Les échecs (récidives) - révolutions découlant de la perpétration d'une infraction. On fait une distinction entre la récidive avec violence et la récidive sans violence afin de respecter l'esprit de la loi et par souci de la sécurité du public.

La définition du succès est la même pour tous les types de libération, mais il importe de souligner que le temps qu'un délinquant doit passer dans la collectivité pour que son cas figure au nombre des réussites varie fortement selon le type de liberté dont il bénéficie. Au cours des cinq dernières années, la durée moyenne des périodes de surveillance menées à bien chez les

12 % et 21 % respectivement pour les délinquants en semi-liberté et ceux en liberté conditionnelle totale.

On note une tendance similaire dans les taux d'accusation pour 1 000 délinquants sous surveillance. Toute proportion gardée, les libérés d'office ont été de trois à cinq fois plus nombreux que les délinquants en liberté conditionnelle totale à être accusés d'une infraction grave au cours des huit dernières années. Le taux annuel d'accusations d'infraction grave a varié entre 45 et 62 chez les premiers, et entre 8 et 15 chez les seconds. Avant 1995-1996, le taux d'accusation chez les délinquants en semi-liberté (entre 38 et 48) était proche du taux relevé chez les libérés d'office. Toutefois, en 1995-1996 et dans les années suivantes, il a varié entre 12 et 22, restant nettement inférieur au taux enregistré chez les libérés d'office pendant la même période.

Comme nous l'avons mentionné précédemment, les accusations d'infraction grave indiquent le niveau de récidive avec violence dans la collectivité. Toutefois, seulement certaines catégories d'infractions sont incluses dans le calcul de cet indicateur, et le degré d'intérêt des médias et du public entre en ligne de compte dans le choix des infractions. Pour éviter qu'un indicateur basé sur ces critères ne donne une idée fausse de la récidive avec violence dans la collectivité, la Commission a également recueilli des données sur les condamnations pour infraction violente chez les délinquants en semi-liberté, en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office.

TABLEAU 3 – CONDAMNATIONS POUR INFRACTION AVEC VIOLENCE, SELON LE TYPE DE LIBERTÉ, ET Taux de condamnation pour 1 000 délinquants sous surveillance

ANNEE	SEMI-LIBERTÉ (condamn.)	Taux pour 1 000	LIB. COND. (condamn.)	Taux pour 1 000	LIBERTÉ D'OFFICE (condamn.)	Taux pour 1 000	TOTAL DES CONDAMN.
1994-1995	77	58	96	19	165	84	338
1995-1996	60	50	64	14	179	80	303
1996-1997	36	35	52	12	154	65	242
1997-1998	34	27	45	11	148	59	227
1998-1999	31	20	34	8	131	52	196
1999-2000	29	18	31	7	127	45	187

Les nombres annuels de condamnations pour infraction avec violence sont généralement plus élevés que les nombres d'accusations d'infraction grave parce que les données sur les condamnations englobent toutes les infractions violentes visées à l'annexe 1 de la LSCMLC, pas uniquement les huit infractions les plus graves qui sont relevées pour établir l'indicateur d'accusation d'infraction grave. En outre, l'ampleur de la couverture médiatique n'influe pas sur ces données. Même si les chiffres ne sont pas les mêmes pour les condamnations et les accusations, les deux indicateurs montrent une diminution marquée du niveau de violence dans la collectivité. Les données se rapportant aux condamnations pour infraction violente indiquent ceci :

- Au cours des six dernières années, on a enregistré une diminution du nombre annuel de condamnations chez tous les types de libérés sous condition; elle a été de 62 % chez les

- les accusations portées à la suite d'une infraction grave et les condamnations pour infraction avec violence – court terme;
- les résultats des mises en liberté sous condition – moyen terme;
- le taux de récidive après l'expiration du mandat chez les délinquants qui ont été en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office - long terme.

Accusations portées à la suite d'une infraction grave – Court terme

La Commission fait régulièrement un relevé des accusations formulées contre des délinquants en liberté sous condition dans huit catégories d'infractions graves : meurtre, tentative de meurtre, agression sexuelle, voies de fait graves, prise d'otages, séquestration, vol qualifié et autres incidents sensationnels (p. ex. incendie criminel, saisie importante de drogue). Les données ci-après ne portent pas sur toutes les infractions avec violence qui ont donné lieu à des accusations, mais seulement sur les plus violents crimes contre la personne, qui, en règle générale, sont abondamment couverts par les médias.

Tableau 2 – ACCUSATIONS PORTÉES À LA SUITE D'UNE INFRACTION GRAVE, SELON LE TYPE DE LIBERTÉ, ET TAUX D'ACCUSATION POUR 1 000 DÉLINQUANTS SOUS RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE SOUS SURVEILLANCE							
ANNÉE	SEMI-LIBERTÉ (accus.)	TAUX POUR 1 000	LIB. COND. TOTALE (accus.)	TAUX POUR 1 000	LIBERTÉ D'OFFICE (accusations)	TAUX POUR 1 000	NOMBRE TOTAL D'ACCUS.
1992-1993	73	38	55	12	98	46	226
1993-1994	68	43	79	15	93	46	240
1994-1995	64	48	69	14	123	62	256
1995-1996	14	12	44	9	107	48	165
1996-1997	12	12	50	12	134	56	196
1997-1998	26	21	37	9	126	50	189
1998-1999	19	13	34	8	112	45	165
1999-2000	34	22	34	8	128	46	196

Le nombre d'accusations résultant d'une infraction grave a considérablement diminué en 1995-1996, et il est resté faible par la suite, en raison d'une baisse des accusations portées contre des délinquants en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale. Le nombre total d'accusations portées contre des délinquants en liberté sous condition a augmenté d'environ 19 % en 1999-2000, passant de 165 à 196. Toutefois, cette hausse pourrait bien résulter davantage de l'augmentation du nombre d'infractions consignées en raison d'un intérêt accru des médias que de l'accroissement réel de la récidive accompagnée de violence. C'est aussi ce que donne à penser le tableau 3, qui indique les condamnations pour infraction violente.

Les données sur les accusations montrent que les libérés d'office ont fait l'objet d'une plus grande proportion des accusations d'infraction grave que les délinquants en semi-liberté ou en liberté conditionnelle totale. En fait, les libérés d'office ont fait l'objet de 56 % des accusations d'infraction grave formulées durant la période de huit ans à l'étude. Si l'on prend les quatre dernières années, 67 % des accusations ont été portées contre eux, comparativement à environ

groupes de délinquants ayant de grands besoins. En ce qui concerne les délinquants autochtones, la Commission s'emploiera :

- à améliorer les instruments d'évaluation du risque et les documents de formation destinés aux commissaires et aux membres du personnel;
- à étendre l'utilisation des modèles de processus décisionnel adaptés à la culture des délinquants autochtones, notamment à accroître le nombre d'audiences tenues avec l'aide d'un Aîné ou de membres de la collectivité. Dans ce contexte, les modèles tenant compte de la situation et des besoins particuliers des délinquants du territoire du Nunavut et de ses collectivités seront une priorité;
- à accroître les moyens d'entrer en contact et de se tenir en liaison avec les collectivités autochtones, en particulier dans la région des Prairies;

Pour ce qui est des autres groupes de délinquants ayant de grands besoins, la Commission prévoit : améliorer, à la lumière des résultats de la recherche, les instruments d'évaluation du risque et la formation ayant trait aux délinquants ayant des antécédents de violence; prendre des mesures pour tenir compte de la diversité croissante de la population de délinquants et des collectivités canadiennes; et améliorer la qualité et les délais de présentation de l'information utilisée pour la prise de décisions en matière de libération conditionnelle.

- élaboration de plans pour soutenir la mise en place des systèmes d'intégration de l'information de la justice, y compris pour moderniser les composantes du Système de gestion des détenus (SGD) se rapportant à la Commission (le SGD est le système dont se servent la Commission et le SCC pour fournir l'information nécessaire à la prise des décisions dans le domaine de la libération conditionnelle). Le Budget 2000 alloue 4,6 millions de dollars sur cinq ans à la Commission à cet effet;

- création d'un groupe d'experts composé de représentants du portefeuille du Solliciteur général et du secteur privé, afin de guider l'évolution des instruments d'évaluation du risque et de la formation donnée à ceux qui rendent les décisions relatives à la mise en liberté sous condition;

- élaboration d'un document de travail et d'un plan d'action portant sur la justice réparatrice dans le contexte de la prise de décisions concernant la libération conditionnelle. Les discussions sur ce document détermineront l'orientation qu'adoptera la Commission à cet égard au cours des cinq prochaines années.

Ces initiatives montrent la volonté de la Commission d'améliorer les décisions qu'elle rend en matière de mise en liberté sous condition. Au bout du compte, cependant, la Commission est jugée sur les résultats de ses décisions. Pour évaluer les conséquences de ses décisions d'accorder une libération, la Commission mesure le taux de succès ou d'échec des libérés conditionnels, à court, moyen et long terme. Elle fait ensuite des comparaisons avec la conduite des délinquants en liberté d'office, bien que ceux-ci soient libérés en vertu de la loi et non de son pouvoir discrétionnaire. Les indicateurs de rendement comprennent :

B. Rendement des secteurs d'activité

1.1 Mise en liberté sous condition – Prise de décisions judiciaires

Tableau 1 – Sommaire financier – Dépenses prévues et dépenses réelles en matière de mise en liberté sous condition, 1999-2000 (en millions de dollars)					
ETP	Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital	Dépenses brutes totales	Dépenses nettes totales	
222	22,6	-	21,4	21,4	Dépenses prévues
222	22,6	-	21,4	21,4	Dépenses réelles ⁽¹⁾

(1) Inclut le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses.

Le principal objectif de la Commission est de contribuer à la protection de la société. La prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition est un aspect crucial de la protection de la société, et un élément majeur de la Vision de la Commission pour l'avenir. Conformément à cette Vision, la Commission a continué de prendre des initiatives pour améliorer la qualité de ses décisions, dont celles-ci :

- collaboration soutenue à l'examen de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin d'aider le Comité permanent de la justice et des droits de la personne dans l'étude des principales questions législatives et opérationnelles;
- élaboration de plans pour aider la Commission à faire face à l'accroissement de la charge de travail engendré par la mise en application des dispositions législatives sur les armes à feu, créées en 1996. En février 2000, le Conseil du Trésor a approuvé ces plans et accordé ainsi les ressources rendues nécessaires par l'augmentation du nombre annuel d'examens concernant la mise en liberté sous condition de délinquants condamnés pour des infractions liées aux armes à feu;

- établissement de plans, dans le cadre de l'initiative gouvernementale Intégrité des programmes, dans le but de rétablir la capacité de la Commission de faire face à la charge de travail relative à la mise en liberté sous condition. On veut que les commissaires puissent suivre au moins quinze jours de formation par année, et qu'ils aient suffisamment de temps pour préparer et effectuer les examens de mise en liberté sous condition, conformément aux principes ayant trait à la qualité des décisions et à la protection de la société;

- élaboration de plans pour appuyer la mise en œuvre du projet du gouvernement d'appliquer une approche judiciaire en matière correctionnelle et au chapitre de la mise en liberté sous condition. Le budget 2000 a alloué cinq millions sur cinq ans pour améliorer la qualité des décisions touchant la mise en liberté sous condition des délinquants autochtones, et d'autres

A. Sommaire des principaux engagements en matière de résultats

Le tableau suivant indique les engagements de la Commission en matière de rendement pour l'exercice 1999-2000.

Assurer aux Canadiens :		comme en témoigneront :		dont il sera fait état dans :	
La prise de décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition et la réhabilitation, qui favorisent la réinsertion sociale des délinquants et contribuent ainsi à la protection de la société à long terme.		<ul style="list-style-type: none">◆ Un processus de nomination et d'évaluation des commissaires qui garantissent à la Commission des membres compétents, expérimentés et représentatifs des collectivités où ils travaillent.◆ Les données sur les conséquences des décisions relatives à la mise en liberté sous condition :<ul style="list-style-type: none">● le nombre et le taux d'accusations d'infraction grave déposées contre des délinquants en semi-liberté, en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office (indicateur à court terme);● les résultats des mises en semi-liberté, en liberté conditionnelle totale ou en liberté d'office (indicateur à moyen terme);● le taux de récidive (entraînant une peine de ressort fédéral) après expiration du mandat chez les délinquants qui ont été antérieurement en liberté conditionnelle totale ou d'office en vertu du régime fédéral de mise en liberté (indicateur à long terme).◆ Des données sur le nombre et le taux de réhabilitations octroyées/délivrées et révoquées chaque année.	<ul style="list-style-type: none">◆ RR, partie 3A. Rapport de surveillance du rendement de la Commission, partie 3.2◆ RR, partie 3A. Rapport de surveillance du rendement de la Commission, partie 3.2◆ RR, partie 3B. Rapport de surveillance du rendement de la Commission, partie 4.		
Des processus décisionnels touchant la mise en liberté et la réhabilitation qui soient transparents et satisfassent à l'obligation de rendre compte.		<ul style="list-style-type: none">◆ Les données sur les relations de la Commission avec les victimes d'actes criminels, les observateurs présents aux audiences et les personnes désirant consulter le registre des décisions de la Commission.◆ La communication des conclusions des enquêtes sur des incidents graves dans lesquels étaient impliqués des délinquants en liberté.◆ Des consultations publiques sur des questions clés et la diffusion des résultats de ces consultations.	<ul style="list-style-type: none">◆ RR, partie 3B.◆ RR, partie 3B.◆ RR, partie 3B.		
La prestation rapide d'un service efficace et efficient aux demandeurs de réhabilitation.		<ul style="list-style-type: none">◆ L'information sur la durée moyenne du traitement des demandes de réhabilitation.	<ul style="list-style-type: none">◆ RR, partie 3B.		

La Commission nationale des libérations conditionnelles compte trois secteurs d'activité : la mise en liberté sous condition; la clémence et la réhabilitation; la gestion générale. Les rapports sur le rendement de la Commission portent principalement sur les deux premiers secteurs parce qu'ils touchent au public, alors que le secteur de la gestion générale concerne le fonctionnement interne de l'organisme et appuie les deux autres.

La protection de la société est toujours le critère déterminant des décisions relatives à la mise en liberté sous condition. Ces décisions sont prises après un examen de tous les renseignements pertinents disponibles et une évaluation minutieuse du risque. La mise en liberté sous condition contribue tant à la protection du public qu'à la réinsertion sociale des délinquants puisque :

- elle permet une réintégration graduelle et contrôlée des délinquants;
- elle reconnaît la capacité des délinquants de s'amender;
- elle permet aux délinquants de retrouver leur famille;
- elle donne aux délinquants la possibilité de se trouver un emploi, réduisant ainsi le recours à l'aide sociale;
- elle permet aux délinquants d'apporter leur contribution à la société.

Une réhabilitation est une mesure officielle dont l'objet est d'effacer la honte d'une condamnation chez les personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale qui, après avoir purgé la peine qui leur avait été imposée et laissée s'écouler une période déterminée, s'avèrent être des citoyens responsables. La réhabilitation est donc un moyen de faciliter et de démontrer la réintégration sans risque des délinquants dans la collectivité.

D'après divers indicateurs de rendement, la Commission continue de contribuer à la protection du public. Par exemple, moins d'une libération conditionnelle sur dix aboutit à la perpétration d'une nouvelle infraction, et une sur cent à la perpétration d'une infraction accompagnée de violence. En fait, le nombre d'infractions avec violence dans lesquelles sont impliqués des délinquants en liberté conditionnelle a diminué d'environ 60 % depuis cinq ans. Pour ce qui est des réhabilitations, quelque 3 % sont révoquées parce que le réhabilité a commis une nouvelle infraction quelconque, et environ 1 % le sont par suite d'un acte criminel.

régulièrement à ce programme. En outre, des efforts doivent être faits pour que les membres de la Commission et son personnel aient la possibilité de participer à des programmes de perfectionnement conçus pour améliorer la qualité de leur travail.

Transparence et reddition de comptes : Pour répondre à la population qui exige des organismes gouvernementaux qu'ils fassent montre d'une plus grande transparence et qu'ils assument une plus grande responsabilité à l'égard de leurs décisions, la Commission doit continuer de mettre en œuvre des mesures qui favoriseront la transparence et la reddition de comptes. Dans ce contexte, elle doit donner accès à son registre des décisions qui renferme les décisions qu'elle prend et les motifs qui les sous-tendent et veiller à ce que les victimes reçoivent l'information et le soutien auxquels elles ont droit et à ce qu'elles participent aux processus décisionnels prescrits par la loi. La Commission doit communiquer les renseignements et procéder à des consultations ouvertes avec la population, tout en donnant accès à des renseignements utiles sur son rendement, aussi bien les succès que les échecs.

Engagement des citoyens et partenariats avec les collectivités : La désinformation est souvent à l'origine des débats publics sur les questions de criminalité et de mise en liberté sous condition, venant ainsi déformer les priorités et faire obstacle aux progrès vers une politique saine de justice pénale. En outre, les citoyens se sont dits très désireux de participer plus activement aux discussions sur la criminalité et la sécurité de la population. Les citoyens ne veulent plus être seulement consultés, comme cela a été le cas auparavant; ils exigent qu'on leur permette de s'engager véritablement dans le processus. La Commission doit donc élaborer et mettre en œuvre des plans visant à communiquer de façon plus rigoureuse les renseignements aux collectivités; il lui faut également rencontrer les groupes communautaires pour discuter de mise en liberté sous condition et leur permettre d'exprimer leur opinion sur des questions relatives aux politiques et aux opérations. La communication des renseignements et la discussion doivent servir de piliers aux nouveaux partenariats à établir pour gagner l'appui de la population à l'égard de la mise en liberté sous condition, et reconnaître le partage des responsabilités quant à la réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité.

Efficacité et efficience : Les impératifs d'une saine gestion financière et les pressions croissantes qui s'exercent sur la charge de travail exigent de la CNLC des efforts constants pour améliorer son fonctionnement. Des processus opérationnels efficaces et efficaces permettront à la Commission de mieux respecter l'engagement qu'elle a pris concernant la sécurité publique et le service à la population. Dans ce contexte, la Commission doit continuer d'élaborer des politiques et de concevoir des processus et des systèmes dont le but est d'améliorer la qualité du processus décisionnel appliqué à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation, tout en rationalisant et en valorisant le travail et en éliminant les contraintes et les chevauchements inutiles. La Commission doit s'assurer que l'on utilise de façon productive la technologie pour la communication des renseignements, que ses principaux systèmes sont conçus de façon à appuyer un processus décisionnel de qualité et que la mise en œuvre de ces systèmes est appuyée par la formation et l'équipement nécessaires.

Apprentissage continu : Pour exécuter un processus décisionnel de qualité, les membres et le personnel de la Commission doivent s'appuyer sur les données et les connaissances les plus récentes concernant le risque et la meilleure façon de le gérer dans l'intérêt de la population; ils doivent en outre connaître les lois et les politiques qui régissent la Commission. Celle-ci doit donc s'assurer que les décideurs et le personnel qui les appuie ont accès à cette information grâce à un processus d'apprentissage et de perfectionnement continus. La Commission doit tout mettre en œuvre pour améliorer le programme national de formation, qui fixe les priorités et les normes, et veiller à ce que les résultats de la recherche et les données nouvelles soient intégrés

Poursuite de la qualité : Tous les aspects du travail de la Commission doivent refléter son engagement à l'endroit du professionnalisme, de l'équité, de la sécurité de la population et du service à la population. La Commission doit constamment s'efforcer d'exécuter un processus décisionnel de la plus grande qualité possible lorsqu'elle rend des décisions en matière de mise en liberté sous condition et de réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence; elle doit à cette fin s'appuyer sur une formation améliorée, des politiques bien élaborées, une recherche axée sur les politiques, une analyse statistique et le respect de la loi. Elle doit en outre tenir compte des problèmes de diversité culturelle et d'ethnicité au sein de la population carcérale et de la collectivité pour prendre de bonnes décisions. Dans ce contexte, le processus décisionnel doit s'inscrire dans un cadre adéquat et cohérent à l'échelle nationale, qui régit les politiques, la formation et les processus; elle doit toutefois laisser aux régions une marge de manœuvre pour répondre aux préoccupations et aux besoins différents des délinquants et des collectivités dans leurs secteurs respectifs.

La Vision de la Commission présente les éléments clés d'une situation idéale. Pour avancer dans la poursuite de cet idéal, la Commission a établi des stratégies globales qui encouragent la prise de mesures concrètes – c'est-à-dire qu'elles fournissent un cadre pour une amélioration continue.

Stratégies de la Commission

- La Commission a les ressources nécessaires pour répondre à ses besoins. Les niveaux de ressources lui permettent la souplesse nécessaire pour faire face à la croissance de la charge de travail, aux nouvelles priorités du gouvernement, à l'apprentissage continu, au progrès et à l'innovation technologiques.
- La Commission profite au maximum de la technologie de l'information et des systèmes d'information de la justice intégrée. La qualité et les délais de préparation des cas et de l'information en vue de la prise de décisions répondent aux normes de la CNLC dans toutes les circonstances.
- La Commission traite la plupart des demandes de réhabilitation dans un délai de quelques semaines. La population reconnaît de façon générale que la réhabilitation est un signe à long terme de réadaptation et que ceux qui en bénéficient en tirent un profit plus grand que ce qu'il en coûte, tant au niveau du service offert que du fait que la population reconnaît davantage la valeur de la réhabilitation.
- L'objectif commun — la protection de la société — et caractérisé par des systèmes et des processus équilibrés.

- La Commission est un leader mondial en matière de processus décisionnel de qualité, et est perçue comme telle; elle cherche constamment à améliorer sa capacité de repérer, dans une population carcérale de plus en plus diversifiée, les délinquants qui réussiront leur réinsertion sociale. La récidive, plus particulièrement la récidive avec violence, continue de diminuer.
- La Commission est assujettie à un cadre législatif habilitant qui lui permet d'appliquer dans toute son étendue son expertise en matière de processus décisionnel de qualité. De bonnes évaluations pour déterminer le risque que présente chaque délinquant, une gestion du risque basée sur les résultats des recherches ainsi qu'une meilleure surveillance dans la collectivité assureront une réinsertion sociale des délinquants au moment opportun et en toute sécurité.
- La Commission, en tant qu'organisme d'enquête, est ouverte et juste et perçue comme telle; elle s'acquitte de son devoir d'agir équitablement et respecte les besoins et circonstances propres aux divers groupes dans l'application de ses politiques et de ses processus décisionnels.
- La Commission choisit des personnes très qualifiées pour ses postes de commissaires et d'employés — des personnes qui connaissent bien le domaine de la réinsertion sociale et qui croient fermement que les délinquants peuvent se réinsérer dans la société. L'excellence est assurée par l'apprentissage continu et une bonne planification de la relève, ainsi que par l'enchâssement dans la loi de dispositions relatives à la nomination des commissaires.
- La Commission est un conseil communautaire, représentatif des diverses collectivités et à l'écoute de leurs préoccupations, notamment les préoccupations des femmes, des minorités ethniques, des personnes âgées et des jeunes, et elle est perçue comme telle. La population comprend bien la raison d'être et le fonctionnement de la Commission et du régime de mise en liberté sous condition; elle a confiance dans le régime et reconnaît que celui-ci constitue une bonne stratégie pour assurer la sécurité de la collectivité.
- La Commission établit de nouveaux partenariats avec les collectivités, créant ainsi un réseau de porte-parole des citoyens en faveur de la mise en liberté sous condition et de la réinsertion sociale des délinquants. La communication de renseignements et la consultation de la population caractérisent tous les aspects du travail effectué par la Commission.
- La Commission élabore des processus décisionnels novateurs qui répondent aux besoins des victimes et reconnaissent la valeur des approches de justice réparatrice, tout en insistant sur la participation des victimes, des délinquants, de leurs familles respectives et de la collectivité.
- La Commission élabore, en collaboration avec les collectivités, des modèles novateurs pour ce qui est de la prise de décisions relatives à la libération conditionnelle (p. ex. : modèles des Premières nations pour la justice communautaire) qui tiennent compte des besoins uniques et des circonstances particulières des délinquants autochtones et du rôle des collectivités autochtones à l'égard de la réinsertion sociale de ces délinquants.
- La Commission travaille efficacement avec ses partenaires clés, notamment le Service correctionnel du Canada, le secteur bénévole, les groupes communautaires et d'autres ordres de gouvernement, pour favoriser un système de justice pénale efficace, axé sur l'atténuation d'un

contrôle des armes à feu, à adopter une approche correctionnelle judiciaire, à mettre en œuvre les systèmes d'intégration de l'information de la justice, à faire participer les citoyens et à assurer l'intégrité des programmes. Ces ressources ont contribué à atténuer les pressions financières et ont permis à la Commission de se mettre en position de relever le défi de l'amélioration continue. Elles ont aussi créé de fortes attentes dans la population, qui espère des améliorations. Dans les circonstances, la Commission doit perfectionner ses activités de planification et de suivi pour s'assurer d'affecter les ressources convenablement et d'obtenir les résultats escomptés, en particulier dans le domaine de la mise en liberté sous condition.

Les secteurs d'activité de la mise en liberté sous condition et de la réhabilitation ont obtenu des fonds additionnels, mais la base de ressources du secteur de la gestion générale est restée relativement inchangée. Cette situation crée des pressions en raison de la charge de travail croissante dans des domaines comme la Stratégie d'information financière (SIF) du gouvernement, la Norme générale de classification (NGC), le Gouvernement en direct et la vérification interne. Pour relever le défi, la Commission doit élaborer une stratégie en matière de ressources qui permettra au secteur de la gestion générale de respecter les priorités clés.

Information et technologie : Les percées technologiques sont complexes et nécessitent constamment des changements et des innovations. La Commission n'a d'autre choix que de faire des progrès dans l'utilisation de la technologie si elle veut échanger de l'information avec ses principaux partenaires et le public. Le Gouvernement en direct en est un exemple frappant. Organisme relativement petit, la Commission doit constamment trouver des ressources suffisantes pour faire fonctionner ses systèmes et l'investissement en capital nécessaire pour s'adapter aux priorités en matière de technologie et de communication de l'information. Au cours des deux prochaines années, la Commission devra élaborer une stratégie qui l'aidera à réaliser de véritables progrès dans ce domaine.

Ressources humaines : À l'instar de la population canadienne, l'effectif de la Commission prend de l'âge, si bien qu'un nombre important de départs à la retraite est à prévoir au cours des cinq prochaines années. Il pourrait être difficile de remplacer ces employés, compte tenu du bassin restreint dans lequel la Commission peut puiser des candidats compétents et expérimentés. En outre, la Commission se doit de maintenir un effectif qui reflète la diversité canadienne. Pour relever ces défis, la Commission doit élaborer un plan de ressources humaines qui facilitera la planification de la relève et le maintien en poste d'employés expérimentés, qui pourront répondre aux besoins opérationnels.

Vision de la Commission

Les pressions environnementales de la Commission sont complexes et variées, faisant écho aux différentes perspectives et idéologies qui se manifestent dans la société canadienne à l'égard de la criminalité et de la justice. La résolution de ces problèmes dépasse la compétence directe de la Commission. Cependant, celle-ci peut contribuer au débat sur la politique sociale pour tenter de gérer les changements et, à plus long terme, pour les orienter dans des directions qui coïncideront avec sa mission et ses valeurs ainsi qu'avec l'objectif qu'elle poursuit sans relâche à l'égard de la mise en liberté sous condition. C'est dans ce contexte que s'inscrit la Vision de la Commission. Celle-ci décrit la Commission dans une situation idéale, à savoir :

Dans ce contexte, la Commission doit veiller à ce que les commissaires aient accès aux politiques, à la formation et aux instruments nécessaires pour évaluer et gérer le risque d'une manière efficace. Elle doit faire en sorte, en collaboration avec ses principaux partenaires, que les meilleurs éléments d'information possibles soient disponibles en vue de la prise de décision, et qu'on puisse y avoir accès au moment voulu grâce à des processus et à des systèmes efficaces. Il est d'autant plus urgent que la Commission discute de la question de la libération sous condition avec les collectivités et établisse des partenariats avec elles pour favoriser la réintégration des délinquants en toute sécurité que le public est mal informé et réclame un débat de fond sur les principaux enjeux de la sécurité publique.

Questions autochtones : La surreprésentation des Autochtones dans les établissements correctionnels est fort inquiétante. Les Autochtones constituent quelque 2 % de la population du Canada, mais environ 19 % de la population carcérale sous responsabilité fédérale. Comparativement aux autres délinquants, les Autochtones ont plus de chances d'obtenir une libération d'office (aux deux tiers de la peine) qu'une libération conditionnelle totale (au tiers de la peine), et ils risquent plus de voir leur mise en liberté révoquée en raison d'un manquement aux conditions ou d'une nouvelle infraction. Contrairement à l'ensemble de la population canadienne, qui est vieillissante et chez qui on observe une diminution du taux de natalité, les collectivités autochtones connaissent une explosion démographique, et un nombre croissant de jeunes autochtones arrivent à l'âge où l'on est le plus enclin au crime. À l'heure actuelle, beaucoup de jeunes autochtones s'installent dans les centres urbains à la recherche d'un emploi ou d'un style de vie différent. Qui plus est, on constate de plus en plus que de jeunes Autochtones sont largement impliqués dans les activités de bandes. Ces tendances pourraient influencer sur les taux de criminalité et les habitudes criminelles chez les Autochtones, ce qui risquerait d'aggraver la surreprésentation de ces derniers au sein du système de justice.

Face à cette réalité, la Commission doit continuer de mettre au point des politiques et des programmes de formation sur l'évaluation du risque qui tiennent compte des facteurs sociaux et culturels propres aux délinquants autochtones et à leurs collectivités. La Commission doit améliorer ses modèles d'audience de libération conditionnelle, notamment grâce au recours au service d'Aînés et de membres des collectivités, afin qu'ils reconnaissent les valeurs traditionnelles telles la guérison et la tolérance et qu'il soit adapté aux diverses cultures existant au sein de la communauté autochtone (p. ex. celle des habitants du Nunavut). Elle doit aussi s'assurer d'avoir un effectif (commissaires et personnel) où les Autochtones sont représentés adéquatement. Enfin, la Commission doit travailler avec le SCC à établir des ententes en vertu des articles 81 et 84 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, qui permettent aux collectivités autochtones de participer activement à la réinsertion sociale des délinquants autochtones.

Facteurs internes

Croissance de la charge de travail et compressions financières : Au milieu des années 90, la Commission a vu le volume et la complexité de sa charge de travail liée à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation augmenter considérablement. Toutefois, le niveau de ses ressources a diminué, créant des pressions intenses et un stress dans toute l'organisation. Au cours des deux dernières années, la Commission a réussi à obtenir des ressources supplémentaires pour l'aider à mettre en application les dispositions législatives ayant trait au

manière, le taux de crimes avec violence a reculé pour la septième année de suite. La tendance s'est également maintenue pour ce qui est du taux d'infractions contre les biens, en baisse depuis 1991. En général, environ 10 % de tous les crimes signalés chaque année à la police sont des infractions avec violence, autour de 60 % sont des infractions contre les biens et 30 %, d'autres infractions au *Code criminel*, des infractions en matière de drogue et des infractions à des lois fédérales. En comparaison, le profil criminel des délinquants sous responsabilité fédérale a subi des changements notables. Au cours des vingt dernières années, la proportion de délinquants admis dans un établissement fédéral à la suite d'infractions contre les biens a diminué, passant de 40 % à 22 %. Par contre, la proportion de délinquants condamnés pour une infraction avec violence est passée de 50 % à 78 %. Pendant ce temps, la proportion d'admissions de délinquants déclarés coupables d'une infraction grave en matière de drogue est restée à peu près inchangée, se situant à environ 10 % du total.

Les tendances en matière de criminalité et d'incarcération ont une incidence importante sur les politiques, les activités de formation et les opérations de la Commission. L'augmentation du nombre et de la proportion de délinquants incarcérés relativement à des infractions avec violence oblige la Commission à améliorer sans relâche les outils d'évaluation du risque et les activités de formation se rapportant à différents groupes, dont les délinquants sexuels, les auteurs de vols à main armée, etc. Ces dernières années, le nombre d'infractions avec violence commises par des délinquants en liberté conditionnelle a diminué d'environ 65 %. La Commission doit poursuivre dans cette voie.

Attitudes et perceptions du public: La peur du crime persiste, malgré la régression des taux de crimes signalés. En fait, le public reste sceptique quant au recul de la criminalité, s'intéressant plutôt aux reportages sur des incidents tragiques. Dans ce contexte, la mise en liberté sous condition provoque des réactions vives et un débat vigoureux au sein de la population, mais l'échange de vues se fonde trop souvent sur des informations erronées concernant l'efficacité de la libération conditionnelle. Par exemple, les Canadiens surestiment toujours le taux de récidence des libérés conditionnels. Dans un récent sondage, la majorité des répondants estimaient que ce taux se situait entre 50 % et 100 %. En réalité, moins de 10 % des délinquants en liberté conditionnelle commettent de nouvelles infractions, et seulement 1 % d'entre eux environ se rendent coupables de nouvelles infractions avec violence.

Le public continue de réclamer plus d'efficacité dans l'évaluation du risque de récidence, particulièrement pour ce qui est des délinquants violents ou sexuels. Bon nombre de Canadiens veulent également qu'on adopte une approche plus punitive à l'égard des criminels - recours plus fréquent à l'incarcération, imposition de peines plus longues, restriction de l'accès à la libération conditionnelle. Pourtant, la recherche et l'expérience canadienne montrent bien que l'incarcération ne constitue pas une façon efficace de prévenir le crime, alors que la libération conditionnelle, fondée sur une évaluation judicieuse du risque et une bonne application des principes de la gestion du risque, réduit la récidence à long terme et contribue ainsi à renforcer la sécurité publique. Par ailleurs, les Canadiens continuent de demander à tous les ordres de gouvernement de faire preuve d'ouverture et de transparence, ainsi que d'offrir aux citoyens des possibilités réelles de participer à l'élaboration des lois et des politiques, surtout dans les domaines des affaires correctionnelles et de la mise en liberté sous condition, où la sécurité publique est une préoccupation constante.

Tendances relatives aux taux de criminalité : Après avoir atteint un sommet au début des années 1990, les taux de crimes signalés au Canada n'ont pas cessé de décroître, si bien qu'en 1999, on a enregistré la huitième baisse consecutive du taux annuel de criminalité. De la même

délinquants.

d'associer la collectivité aux efforts déployés pour favoriser la réintégration sans risque des accrue, pour la Commission, de faire valoir les avantages de la libération conditionnelle et connexes revêtiront de plus en plus d'importance aux yeux des Canadiens, d'où la nécessité exemple, à mesure que la population vieillira, la protection contre le crime et les questions tendance à l'urbanisation, sont des facteurs dont la Commission ne peut faire abstraction. Par vieillissement de la population, l'égalité des sexes, l'évolution de la structure familiale et la en plus diverse. D'autres aspects de la diversité de la société canadienne, comme le risque tiennent compte des besoins et des préoccupations d'une population de délinquants de plus l'article 105 de la LSCMLC, et que la formation et les instruments relatifs à l'évaluation du sorte que sa composition soit représentative des collectivités qu'elle sert, conformément à le Canada deviendra plus multiculturel. La Commission devra donc faire en

Diversité : Étant donné que sa croissance démographique tient de plus en plus à l'immigration,

commissaires et aux employés.

notamment en élaborant de nouvelles politiques et en dispensant de la formation aux ses partenaires à préparer la mise en application des modifications législatives, le cas échéant, présenter sur bande sonore ou vidéo une déclaration à jour. La Commission doit travailler avec accorder le droit d'assister aux audiences (qu'elles ont déjà) et d'y lire en personne ou d'y faire enregistrer des sonores ou transcriptions des audiences de la Commission, et qu'elles se voient condition. Par exemple, ils voudraient que les victimes puissent consulter, sur demande, des réelle de jouer un rôle dans le processus correctionnel et le processus de mise en liberté sous sien. Les deux rapports recommandent de donner aux victimes d'actes criminels la possibilité *participer sans entraver*, et le Comité chargé d'examiner la LSCMLC a fait de même dans le a fait état des préoccupations des victimes dans son rapport intitulé *Les droits des victimes* :

Victimes d'actes criminels : On continue de réclamer que le système de justice offre plus de soutien aux victimes. Par exemple, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne

conformément à l'intention du Parlement.

l'employeur. La Commission doit veiller à appliquer les nouvelles dispositions législatives cas, le casier judiciaire portera une indication spéciale, et l'information sera communiquée à d'une réhabilitation relativement à une condamnation pour une infraction sexuelle. Si tel est le d'autres personnes vulnérables pourra demander qu'on vérifie si le postulant a déjà bénéficié dont le titulaire serait placé dans une situation de confiance par rapport à des enfants ou à d'adopter, y apporte plusieurs modifications. Ainsi, un employeur qui cherche à combler un poste réhabilitation, fait également l'objet de changements. Le projet de loi C-7, que le Parlement vient La Loi sur le casier judiciaire, le texte qui forme le cadre législatif du programme de

application des modifications législatives éventuelles.

partenaires afin d'aider à formuler la réponse du gouvernement et de préparer la mise en condition durant la prochaine décennie. La Commission doit travailler de concert avec ses recommandations, et la réponse du gouvernement, vont façonner la mise en liberté sous 53 recommandations, qui ont d'importantes répercussions sur la Commission. Ces

Facteurs sociaux et économiques

L'environnement dans lequel évolue la Commission demeure aussi exigeant. Sa complexité avait amené l'organisme à définir sa vision de l'avenir dans un document intitulé *Vision et plan stratégique – 2000 et au delà*. Voici les principaux facteurs auxquels la Commission doit réagir si elle veut sans cesse s'améliorer.

Facteurs externes

Priorités du gouvernement : Le discours du Trône a établi un vaste programme qui vise à accroître la qualité de vie de tous les Canadiens. Dans ce discours, le gouvernement s'est engagé à promouvoir des collectivités plus fortes et plus sûres, à renforcer les relations avec les peuples autochtones et à devenir un utilisateur modèle des technologies de l'information. Pour la Commission, ces engagements constituent des défis de taille, qui touchent à tous les aspects de son travail.

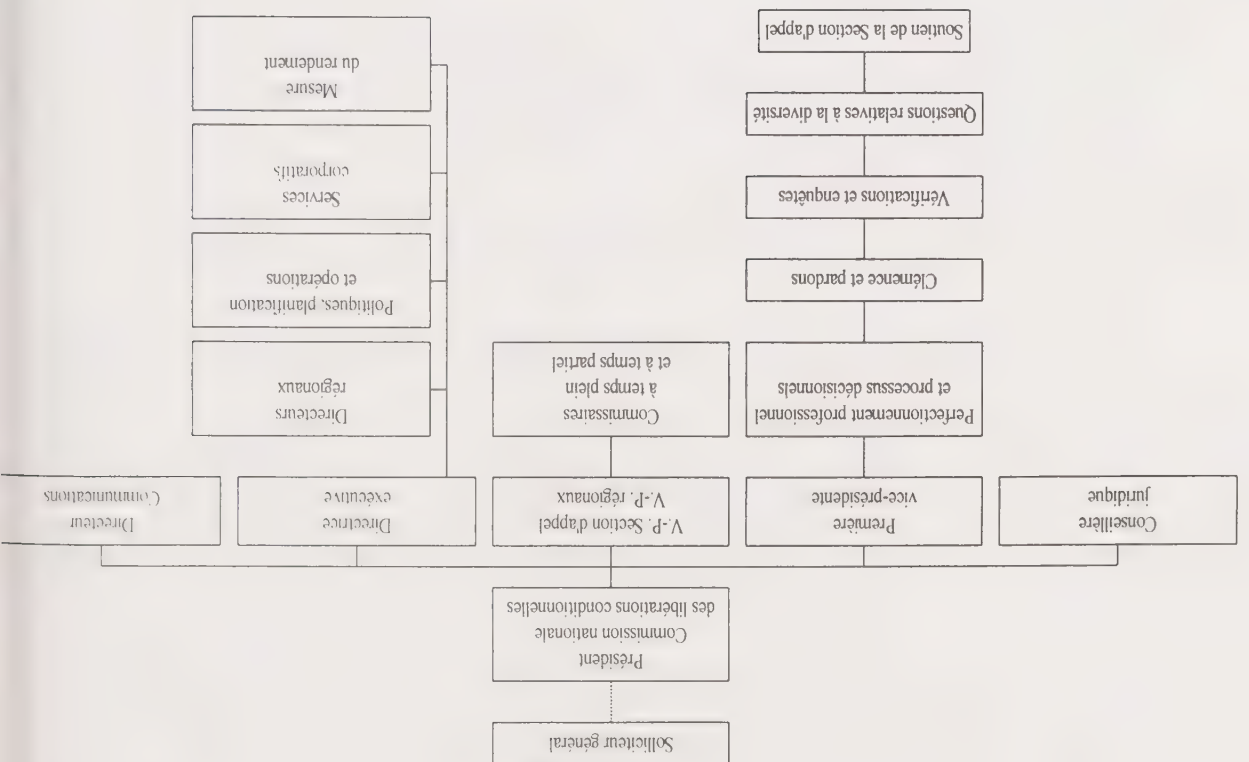
Pour contribuer à accroître l'efficacité du système correctionnel et du régime de mise en liberté sous condition, la Commission doit s'appliquer sans relâche à améliorer ses opérations, ses politiques et ses stratégies d'information publique. En outre, elle doit perfectionner ses outils d'évaluation du risque et la formation connexe à la lumière des plus récents enseignements et résultats de recherche disponibles, élaborer des modèles décisionnels novateurs, nouer avec la collectivité des liens de partenariat qui favorisent la réinsertion sociale sans risque des délinquants et participer à la mise en place de systèmes d'information pour s'assurer que les personnes chargées de rendre les décisions en matière de libération conditionnelle disposeront des meilleurs éléments d'information possibles.

La justice réparatrice est une nouvelle priorité dont la Commission doit tenir compte. Les Canadiens expriment leur mécontentement face aux modèles traditionnels d'administration de la justice fondés sur la confrontation, où le crime est perçu comme un préjudice causé à l'État. Les victimes et les collectivités exigent de jouer un plus grand rôle dans le système de justice. Elles préconisent l'adoption d'approches qui visent la réparation des torts pour le bien-être de la victime, du délinquant et de la collectivité. Le discours du Trône allait dans ce sens, de même que la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire R. c. Gladue. La justice réparatrice a des incidences considérables sur la Commission. Elle oblige l'organisme à examiner à fond son processus décisionnel, ses politiques et ses activités de formation.

Étant donné les initiatives fédérales touchant l'union sociale et la saine gestion publique, la Commission doit continuer de collaborer avec les gouvernements des provinces et des territoires, les commissions provinciales des libérations conditionnelles et les collectivités à l'établissement de stratégies efficaces de mise en liberté sous condition. Dans ce contexte, la Commission s'occupera en priorité de contribuer à la mise en place des systèmes d'intégration de l'information de la justice.

Initiatives législatives : Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a récemment déposé son rapport sur l'examen de la LSCMLC, lequel s'intitule *En constante évolution : La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Il y fait

Figure 1 – Organigramme



produire dans le risque que présente le délinquant. De même, la GRC et d'autres corps de police du pays fournissent à la Commission les renseignements qu'il lui faut pour prendre des décisions concernant l'octroi, le refus ou la révocation d'une réhabilitation en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire*.

Cependant, le partenariat dont a besoin la Commission ne se limite pas à un soutien opérationnel pour le processus décisionnel. En tant qu'organisme professionnel s'efforçant sans cesse d'améliorer la qualité de ses décisions, la Commission cherche à conclure des ententes de partenariat avec divers groupes, à l'échelle nationale et internationale, dans le but de favoriser un échange d'information sur les pratiques exemplaires, de cerner les questions en jeu et les sujets de préoccupation ainsi que d'encourager les changements et les améliorations à l'intérieur et dans tout le système de justice.

Le partenariat avec la population est crucial. La libération conditionnelle est souvent critiquée sévèrement par les médias. Les sondages d'opinion révèlent que le public a peu confiance dans la libération conditionnelle et qu'il ne comprend guère comment elle peut être un moyen efficace de préserver sa sécurité. Par exemple, la majorité des Canadiens surestiment énormément le taux de récidive chez les libérés conditionnels. C'est pourquoi la Commission doit s'employer activement à développer un partenariat avec la collectivité afin de mieux lui faire connaître et comprendre la libération conditionnelle et d'obtenir ainsi son appui.

vérifications et des enquêtes ainsi qu'examiner les cas portés en appel et rendre des décisions à cet égard. En outre, elle doit offrir la formation nécessaire à la prise de décisions réfléchies et judicieuses, élaborer la politique de mise en liberté sous condition, coordonner l'exécution des activités en son sein et de concert avec le SCC et d'autres partenaires importants, fournir des renseignements aux victimes et à d'autres intéressés, et, enfin, communiquer de l'information au public.

Objectif : Rendre des décisions judicieuses concernant la mise en liberté sous condition après avoir examiné les cas des délinquants au regard de critères d'évaluation du risque afin de déterminer s'il y a possibilité de récidive.

Les fonctions de la Commission en matière de **clémence et de réhabilitation** consistent, entre autres, à examiner les demandes de réhabilitation ainsi qu'à délivrer ou à octroyer des réhabilitations; toujours dans le domaine de la réhabilitation, la Commission doit préparer les cas en vue des prises de décision, établir la politique et percevoir un droit des demandeurs. Ce secteur d'activités comprend aussi des tâches se rapportant à la clémence, lesquelles consistent à préparer les cas et à faire des recommandations.

Objectif : Rendre des décisions judicieuses concernant la réhabilitation et formuler des recommandations pertinentes en matière de clémence.

Les fonctions de la Commission sur le plan de la **gestion générale** consistent à fournir un éventail de services de gestion pour appuyer les secteurs d'activité « mise en liberté sous condition » et « clémence et réhabilitation ».

Objectif : Fournir une aide efficace aux secteurs d'activité « mise en liberté sous condition » et « clémence et réhabilitation » en s'occupant bien de la planification, de la gestion des ressources et de l'administration.

Partenariat et exécution des activités

Pour mener efficacement ses activités, la Commission doit pouvoir compter sur des partenaires. Elle doit s'efforcer constamment d'établir des partenariats en tenant compte des compétences des administrations concernées et de la complexité du travail à faire pour régler de façon constructive les questions liées au crime et à la sécurité publique. De plus en plus le système de justice cherche à adopter des approches intégrées à l'égard du crime et de la violence, c'est-à-dire à faire en sorte que les tribunaux, les services de police, les organismes correctionnels, les secteurs de la santé et des services sociaux, le secteur bénévole et la collectivité travaillent ensemble à améliorer la sécurité publique. Ce genre d'approche intégrée exige de solides partenariats.

Le partenariat est particulièrement important dans le cas de la Commission en raison de la nature de son travail. Elle a besoin de la collaboration d'autres organismes pour pouvoir s'acquitter adéquatement de sa responsabilité de rendre des décisions. Dans le domaine de la mise en liberté sous condition, le Service correctionnel du Canada recueille des renseignements et prépare les cas que la Commission examinera en vue de prendre des décisions relativement au moment et aux conditions de la mise en liberté de délinquants (la libération conditionnelle par exemple). Si la Commission décide d'accorder la libération conditionnelle, le SCC est chargé de surveiller le délinquant dans la collectivité et de tenir la Commission au courant de tout changement pouvant se

libérations conditionnelles. Quant à la LCJ, elle confère à la Commission le pouvoir de délivrer, d'octroyer, de refuser ou de révoquer des réhabilitations relativement à des condamnations pour des infractions à des lois ou à des règlements fédéraux. S'appuyant sur les enquêtes effectuées par la Commission et les recommandations présentées au solliciteur général du Canada, le gouverneur général ou le gouverneur en conseil exerce un pouvoir concernant l'application de la prérogative royale de clémence à l'égard des personnes déclarées coupables d'une infraction à une loi ou à un règlement fédéral n'importe où sur le territoire canadien.

Organisation pour l'exécution des activités

Le travail de la Commission nationale des libérations conditionnelles est accompli par un réseau de bureaux régionaux et le bureau national à Ottawa. Ce dernier est responsable des recommandations en matière de clémence, des décisions au sujet de la réhabilitation et des politiques connexes. Le bureau national s'occupe également de divers aspects du régime de mise en liberté sous condition, dont les vérifications et les enquêtes, les appels ainsi que l'élaboration et l'interprétation des politiques, en plus de donner des conseils et des indications dans le domaine de la formation des commissaires. Enfin, il donne orientation et soutien relativement à la planification, à la gestion des ressources, aux communications et aux services corporatifs.

La Commission a des bureaux dans cinq régions, soit l'Atlantique (Moncton, N.-B.), le Québec (Montréal), l'Ontario (Kingston), les Prairies (Saskatoon, Sask., et bureau secondaire à Edmonton, Alberta) et le Pacifique (Abbotsford, C.-B.). Tous les bureaux régionaux sont situés à proximité des bureaux régionaux du Service correctionnel du Canada (SCC).

La tâche de prendre des décisions touchant la mise en liberté sous condition est exécutée, dans chaque région, par des commissaires qualifiés et expérimentés. Afin d'être en mesure d'évaluer le risque dans chaque cas et de décider s'il convient d'accorder ou de refuser la libération conditionnelle, les commissaires suivent une vaste formation sur les lois, règlements et politiques applicables et sur l'évaluation du risque. Ils sont assistés dans leur tâche par une équipe d'employés compétents qui, travaillant en étroite collaboration avec le personnel du SCC, établissent le calendrier des audiences, veillent à ce que tous les renseignements nécessaires aux prises de décision soient envoyés à la Commission et à ce qu'ils soient communiqués aux délinquants dans les délais prescrits, aident à interpréter les politiques et communiquent au SCC et aux délinquants les décisions rendues en matière de mise en liberté sous condition. En outre, le personnel des bureaux régionaux communique des renseignements aux victimes d'actes criminels, fait le nécessaire pour permettre la présence d'observateurs aux audiences de libération conditionnelle et traite les demandes d'accès au registre des décisions de la Commission. Les opérations de la Commission se divisent en trois secteurs d'activité : la mise en liberté sous condition, la clémence et la réhabilitation; la gestion générale. Le principal secteur d'activité est la mise en liberté sous condition, qui mobilise environ 80 % des ressources de la Commission habituellement.

Description des secteurs d'activité

Les fonctions de la Commission dans le domaine de la **mise en liberté sous condition** consistent principalement à examiner les cas de délinquants, à rendre des décisions judiciaires et à fournir le soutien nécessaire à la prise de ces décisions. La Commission doit également faire des

Partie II : Aperçu de l'organisme

A. Cadre de responsabilisation

Mission : La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, prend en toute indépendance des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence. Elle contribue à la protection de la société en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.

Valeurs fondamentales : La Mission établit quatre valeurs fondamentales :

- contribuer au maintien d'une société juste, paisible et sécuritaire;
- respecter la dignité de chacun et de chacune de même que l'égalité des droits de tous les membres de la société;
- croire qu'un personnel aussi compétent que motivé est essentiel à la réalisation de la Mission;
- s'engager à faire preuve de transparence, d'intégrité et de responsabilité.

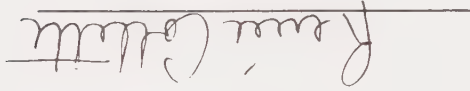
Mandat

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant qui rend des décisions concernant le moment et les conditions de l'octroi d'une forme ou l'autre de la mise en liberté sous condition aux délinquants. En outre, la Commission rend des décisions au sujet de la réhabilitation et fait des recommandations en matière de clémence en vertu de la prérogative royale de clémence. Son objectif premier est de contribuer à la protection de la société à long terme.

Les dispositions législatives qui régissent la Commission comprennent la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSC/MLC), la *Loi sur le casier judiciaire* (L.C.J.) et certaines dispositions du *Code criminel*. La LSC/MLC habilite la Commission à rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition à l'égard des délinquants sous responsabilité fédérale et des délinquants relevant des territoires et des provinces autres que le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, lesquels ont leur propre commission des

Présidente intérimaire

Renée Collette



environ 1 300 observateurs ont assisté à des audiences de la Commission, et celle-ci a reçu plus de 1 100 demandes d'accès au registre des décisions. Dans ces deux domaines, la charge de travail a augmenté de 90 p. 100 et de 150 p. 100 respectivement depuis 1993-1994.

Même si la croissance de la charge de travail exerce des pressions intenses sur les ressources de la CNLC, le niveau de ses services demeure acceptable. La plupart des victimes se disent satisfaites de l'information et des services reçus. Les commentaires formulés par les observateurs continuent d'être positifs quant à l'aide fournie par le personnel de la Commission et à l'examen rigoureux effectué par les commissaires en vue de déterminer le risque de récidive. Les personnes qui ont accès au registre des décisions sont aussi satisfaites des services obtenus. Ces dernières années, la Commission a répondu à toutes les demandes d'accès à des décisions dans les deux semaines suivant leur réception. Les fonds au titre de l'intégrité des programmes permettront à la Commission d'assumer sa charge de travail et, au cours des prochaines années, d'améliorer l'exécution des programmes.

Dans le domaine de la sécurité publique, les Canadiens exigent que tous les secteurs du système de justice prennent des mesures efficaces. La recherche et l'expérience canadienne révèlent l'efficacité de la libération conditionnelle en tant que stratégie favorable à la sécurité du public. Au cours des dernières années, la Commission et ses principaux partenaires ont amélioré les méthodes d'évaluation et de gestion du risque sur lesquelles se fonde la libération conditionnelle. Ces efforts ont donné des résultats. Le taux de récidive avec violence a diminué considérablement, ce qui, bien évidemment, avantage la sécurité publique. Le document « Vision et plan stratégique – 2000 et au delà » incitera la Commission à s'inspirer de ces résultats pour améliorer encore davantage la qualité de son processus décisionnel.

L'information qui figure dans le présent rapport démontre encore une fois l'efficacité à long terme de la libération conditionnelle et les améliorations qui ont été apportées ces dernières années. En effet, neuf libérations conditionnelles sur dix n'aboutissent pas à la perpétration d'une nouvelle infraction, et la proportion est de 99 sur 100 si l'on tient compte uniquement des infractions accompagnées de violence. Au cours des cinq dernières années, le taux combiné de récidive avec violence chez les délinquants en semi-liberté et en liberté conditionnelle totale est passé de 2,5 à 1 p. 100, alors que le nombre annuel réel d'infractions avec violence a baissé de plus de 65 p. 100, si bien que les délinquants en liberté conditionnelle sont responsables de moins du dixième de un pour cent des infractions de violence signalées à la police chaque année.

Les données du rapport montrent également que la grande majorité des délinquants qui sont en liberté conditionnelle totale au moment où leur peine prend fin (expiration du mandat) ne commettent pas de crimes graves par la suite. D'après un suivi à long terme, ils ne sont qu'environ un sur dix à se voir réincarcérés dans un établissement fédéral huit à dix ans après leur libération. Ces résultats viennent confirmer ce qui avait été constaté antérieurement : la manière de procéder du Service correctionnel du Canada et de la Commission, qui consiste à examiner chaque cas pour évaluer le risque qu'il présente, est très efficace pour repérer les délinquants qui sont les plus susceptibles de réintégrer la collectivité avec succès.

Le programme de réhabilitation administré par la Commission fournit également des exemples sur les processus de réadaptation et de réinsertion sociale. Environ 3 p. 100 de toutes les réhabilitations accordées sont révoquées par suite de la perpétration d'une nouvelle infraction. Il s'agit dans la plupart des cas d'une infraction mineure, ce qui prouve que la grande majorité des réhabilités ne commettent plus de crime.

Les mesures destinées à encourager la transparence et la reddition de comptes constituent un autre aspect important du rendement de la Commission. Le public exige de plus en plus d'avoir rapidement de l'information exacte sur la Commission et sur sa contribution au maintien de la sécurité du public. Il est essentiel de mettre en place des mesures visant à répondre à ces demandes, compte tenu de l'ampleur des fausses perceptions dans la population au sujet de la libération conditionnelle. Le rapport du Comité permanent sur la LSCMLC reconnaît également ce fait et demande à la Commission de déployer des efforts soutenus dans ce domaine. En réponse, la Commission a élaboré une stratégie qui vise à favoriser la participation des citoyens et qui compte les trois éléments suivants : information accessible au public, débat public sérieux sur les enjeux clés et partenariat communautaire.

En outre, la LSCMLC exige transparence et reddition de comptes au moyen de dispositions qui tiennent compte des intérêts et des besoins en matière d'information des victimes et qui permettent au public d'assister aux audiences de la CNLC et d'avoir accès à son registre des décisions. Les exigences touchant la transparence et la reddition de comptes continuent de faire croître les difficultés liées à la mise en œuvre des programmes. Depuis 1992, année où ces dispositions sont entrées en vigueur, la Commission a vu sa charge de travail augmenter chaque année. Par exemple, en 1999-2000, la Commission a eu plus de 11 000 contacts avec des victimes, une augmentation de 100 p. 100 par rapport aux chiffres de 1993-1994. De plus,

capacité d'assumer ses responsabilités prévues dans la loi. La Commission se penchera sur la croissance du volume et de la complexité des examens touchant la mise en liberté sous condition, en particulier sur la nécessité d'améliorer le programme de formation et d'apprentissage continu des commissaires. Elle examinera également l'augmentation de la charge de travail liée aux services destinés aux victimes d'actes criminels, à la présence d'observateurs aux audiences et à l'accès à son registre des décisions.

Le budget de 2000 a aussi prévu des fonds pour trois initiatives ayant une incidence considérable sur l'amélioration des politiques, des outils d'évaluation du risque et du processus décisionnel de la Commission, à savoir : l'approche correctionnelle judiciaire, la participation des citoyens et l'intégration de l'information de la justice. Au moyen de l'initiative sur l'approche correctionnelle judiciaire, la Commission améliorera les politiques, les outils d'évaluation du risque, les documents de formation et les modèles décisionnels en matière de libération conditionnelle qui répondent aux besoins des délinquants et des communautés autochtones. Cette initiative permettra également à la Commission de se pencher sur la diversité croissante au Canada et sur ses effets sur les délinquants sous responsabilité fédérale et la collectivité dans son ensemble.

Les fonds annoncés dans le budget de 2000 pour la participation des citoyens aideront la Commission à réaliser des progrès considérables dans ce domaine. L'efficacité de la libération conditionnelle en tant que stratégie qui favorise la sécurité du public contraste vivement avec la perception de la population qui surestime énormément le taux de récidive des libérés conditionnels. Les perceptions erronées au sujet de la libération conditionnelle sont exacerbées par le sentiment croissant que l'opinion du public n'est pas prise en compte et que les citoyens ne peuvent pas participer aux débats sur les enjeux qui ont un effet considérable sur la sécurité des Canadiens, de leur famille et de leur collectivité. Ce contexte présente un défi constant pour la Commission et exige l'amélioration de l'information du public et du dialogue avec les citoyens.

La prise de décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition repose sur des renseignements exacts, communiqués au moment opportun. Il sera possible d'apporter des améliorations dans ce domaine grâce aux fonds prévus dans le budget de 2000 au titre de l'intégration de l'information de la justice. Ainsi, la CNLC et le Service correctionnel du Canada (SCC) travailleront ensemble pour moderniser le Système de gestion des détenus (SGD), lequel est utilisé par les deux organismes pour gérer des aspects clés du processus correctionnel et de mise en liberté sous condition.

La Commission examine également le concept de la justice réparatrice. Un document d'orientation a fait l'objet de vastes discussions dans l'ensemble de la Commission en vue d'examiner les rapports entre l'organisme et les victimes, les délinquants et la collectivité dans les approches de justice réparatrice. À la suite de ces discussions, la Commission a établi un plan d'action pour explorer la justice réparatrice.

Le document « Vision et plan stratégique – 2000 et au delà » est un élément essentiel des projets de la CNLC en vue d'améliorer sa contribution à la sécurité du public. Par conséquent, la Commission continuera de faire état des progrès accomplis en vue de réaliser la Vision dans ses rapports sur les plans et les priorités et ses rapports sur le rendement au Parlement.

La Commission nationale des libérations conditionnelles (‘‘NLC’’) contribue à la protection de la société en facilitant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois. La grande priorité de la Commission est la sécurité du public et, pour la respecter, elle doit relever de nombreux défis. Elle doit travailler dans un milieu complexe, souvent à caractère antagoniste et marqué par la crainte de la criminalité, ainsi que par un faible niveau de confiance et de fausses perceptions de la part du public à l’égard de la libération conditionnelle et de sa contribution à la sécurité du public.

Dans ce contexte, la Commission doit assumer ses responsabilités en matière de mise en liberté sous condition et de réhabilitation de la manière la plus efficace possible, tout en se souciant continuellement d’améliorer tous les aspects de son travail. L’amélioration continue est toujours difficile lorsqu’il faut mettre en œuvre un programme qui exige beaucoup de temps de la part du personnel, car les problèmes pressants et opérationnels restreignent la réflexion à long terme et l’adoption de méthodes novatrices. C’est pourquoi, en 1999-2000, la Commission a adopté officiellement sa Vision pour l’an 2000 et au delà, qui établit un plan d’amélioration continue visant à :

- mettre en place un cadre législatif moderne et pertinent;
- réaliser des progrès dans l’évaluation du risque et la prise de décision;
- mieux comprendre la diversité canadienne;
- tenir davantage compte de la réalité culturelle des délinquants et des collectivités autochtones;
- permettre aux victimes d’actes criminels de se faire davantage entendre;
- mieux faire comprendre au public que la mise en liberté sous condition contribue à sa protection afin de gagner son appui;
- intensifier le partenariat avec la collectivité en vue de rendre encore plus efficace le régime de mise en liberté sous condition;
- adopter une stratégie d’affectation des ressources qui favorise l’efficacité des activités et son amélioration continue.

Progrès accomplis en vue de réaliser la Vision

Les efforts déployés en vue de réaliser la Vision en sont encore à leurs premières étapes. Toutefois, des progrès importants ont déjà été accomplis lorsqu’on a établi un plan pour l’amélioration continue de la sécurité du public. Le rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant sur l’examen de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC) et la réponse du gouvernement, à laquelle la Commission contribuera, aideront à mettre en place un cadre législatif moderne et axé sur la sécurité du public, la participation des victimes et la prise de décisions judiciaires tout au long du processus correctionnel et de mise en liberté sous condition.

Des progrès considérables ont aussi été réalisés pour ce qui est de la stratégie de la Commission concernant la gestion des ressources et l’exécution des programmes. Les décisions prises dans le budget de 2000 sur l’intégrité des programmes permettront à la Commission de rétablir sa

Tableau 15	Réhabilitations octroyées ou délivrées et réhabilitations refusées	42
Tableau 16	Révocations de réhabilitations	43
Tableau 17	Délai moyen de traitement des demandes de réhabilitation	43
Tableau 18	Sommaire des crédits votés	45
Tableau 19	Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles	46
Tableau 20	Comparaison dans le temps des dépenses prévues et des dépenses réelles	47
Tableau 21	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	48
Tableau 22	Recettes non disponibles par secteur d'activité	49

Liste des tableaux et des figures

Page	Description	Page -4-	Commission nationale des libérations conditionnelles
14	Organigramme	Figure 1	
25	Sommaire financier – Mise en liberté sous condition	Tableau 1	
27	Accusations portées à la suite d'une infraction grave, selon le type de liberté, et taux d'accusation pour 1 000 délinquants sous responsabilité fédérale sous surveillance	Tableau 2	
28	Condamnations pour infraction avec violence, selon le type de liberté, et taux de condamnation pour 1 000 délinquants sous surveillance	Tableau 3	
30	Durée moyenne des périodes de surveillance menées à bien (1995-1996 à 1999-2000)	Tableau 4	
31	Résultats des mises en liberté sous condition chez les délinquants sous responsabilité fédérale	Tableau 5	
32	Taux d'octroi de la mise en semi-liberté et de la libération conditionnelle totale chez les délinquants sous responsabilité fédérale	Tableau 6	
33	Récidive après l'expiration du mandat chez les délinquants sous responsabilité fédérale mis en liberté conditionnelle totale	Tableau 7	
34	Récidive après l'expiration du mandat chez les délinquants sous responsabilité fédérale libérés d'office	Tableau 8	
35	Récidive après l'expiration du mandat chez les délinquants sous responsabilité fédérale libérés à la fin de leur mandat, libérés d'office ou mis en liberté conditionnelle totale	Tableau 9	
38	Contacts avec des victimes	Tableau 10	
38	Observateurs aux audiences	Tableau 11	
39	Demands de consultation du registre et décisions communiquées	Tableau 12	
40	Sommaire financier – Clémence et réhabilitation	Tableau 13	
41	Demands de réhabilitation reçues et demandes acceptées	Tableau 14	

Table des matières

PARTIE I : LE MESSAGE.....	6
PARTIE II : APERÇU DE L'ORGANISME.....	10
A. CADRE DE RESPONSABILISATION.....	10
Mission	10
Mandat	10
Organisation pour l'exécution des activités.....	11
Description des secteurs d'activité	11
Partenariat et exécution des activités.....	12
Organigramme.....	14
B. CADRE STRATÉGIQUE POUR L'AMÉLIORATION DU RENDEMENT.....	15
Facteurs sociaux et économiques.....	15
Vision de la Commission	19
Stratégies de la Commission	21
PARTIE III : RÉALISATIONS DE L'ORGANISME EN 1999-2000	23
A. SOMMAIRE DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE	
DE RÉSULTATS	24
B. RENDEMENT DES SECTEURS D'ACTIVITÉ	25
PARTIE IV : RENDEMENT FINANCIER.....	45
A. APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER.....	45
Sommaire des crédits votés	45
Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles.....	46
Comparaison dans le temps des dépenses prévues et des dépenses réelles	47
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	48
Recettes non disponibles par secteur d'activité	49
PARTIE V : AUTRES RENSEIGNEMENTS	50
A. LOIS APPLIQUÉES PAR LA COMMISSION NATIONALE DES	
LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES	50
B. CONTACTS	51
C. GLOSSAIRE DES TERMES CLÉS	52
D. INDEX.....	55

Commission nationale des libérations conditionnelles Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2000

Lawrence MacAulay
Lawrence MacAulay, C.P., député
Solliciteur général du Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/8-2000
ISBN 0-660-61393-X





Commission nationale des libérations conditionnelles Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada



National Research Council Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
-E77

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/53-2000

ISBN 0-660-61388-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



NRC · CNRC

Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

John Manley
Minister of Industry

Table of Contents

Executive Summary	1
Section 1: Messages	
Minister's Portfolio Message.....	3
Message from the Secretary of State	5
Section 2: Departmental Performance	
Societal Context	7
Chart of Key Results Commitments (CKRC)	9
Government Innovation Agenda.....	10
Corporate Priorities.....	11
Performance Accomplishments	13
Measuring R&D Results	13
RESEARCH AND TECHNOLOGY INNOVATION BUSINESS LINE	13
SUPPORT TO INNOVATION AND THE NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE BUSINESS LINE	29
PROGRAM MANAGEMENT BUSINESS LINE.....	38
Section 3: Consolidated Reporting	
Transfer Payments	43
Section 4: Financial Performance	
Financial Performance Overview.....	45
Financial Summary Tables	45
Section 5: Departmental Overview	
Overview	57
Vision.....	58
Departmental Organisation.....	58
Research and Technology Innovation Business Line	58
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure Business Line	59
Program Management Business Line	59
Organizational Chart.....	60
Section 6: Other Information	
Contact for Further Information	61
Legislation Administered and Associated Regulations	61
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports.....	61

Appendix A

Awards and Achievements	63
Royal Society of Canada Awards	63
Notable Achievements	63
Awards	64

Appendix B

NRC's Institutes, Programs and Branches	69
---	----

Executive Summary

The National Research Council of Canada (NRC) is Canada's largest public sector research and development agency, with a mandate to undertake, assist or promote scientific and industrial research in fields of importance to Canada. In the early 1990s, NRC predicted that innovation in an international context would be Canada's most significant challenge. In a global economy driven by knowledge and innovation, companies can locate anywhere in the world. They choose to locate wherever local conditions make innovation efficient.

In response to this challenge, NRC launched its vision to be a leader in the development of Canada's knowledge-based economy through science and technology four years ago. NRC has focused its strengths on helping build the innovation infrastructure that Canada needs for the 21st century. In pursuing this vision, NRC has transformed its organization, operations and activities to maximize its contributions across the spectrum, from discovery to innovation. Highlights from this year's performance include:

- NRC contributes to Canada's scientific reputation. This is evidenced by the number of awards and recognition received by staff, over 3000 publications and invited talks, and 700 invitations to serve on international committees.
- The success stories and testimonials from some of NRC's partners provided in this report illustrate the many benefits of working with NRC. The number of organizations coming to work with NRC is continuing to increase. In 1999-2000 NRC had almost 600 formal research and development agreements with external partners from industry, government and academia, almost double the number in 1995-1996. An additional 2000 clients received products or services from NRC research institutes. Over 1000 guest workers a year receive advanced training while working in NRC laboratories. All of these activities help raise the level of innovation in Canadian enterprises.
- NRC has worked in communities across Canada to help create an environment for innovation. NRC is proud to have been part of the success of the biotechnology technology clusters in Montreal and Saskatoon, and is applying its model to new initiatives in Vancouver, Ottawa, London, and Atlantic Canada. Through a sustained investment in R&D, NRC can help these communities reach the critical mass necessary for innovation.

- NRC contributes to the generation of scientific knowledge by maintaining major strategic research investments and generating new initiatives in critical fields such as genomics; fuel cells; photonics; aerospace; advanced manufacturing and materials; astronomy; biotechnology and environmental technologies. NRC is building on its competencies to create new R&D programs, bringing together multidisciplinary teams to work on bioinformatics, high performance computing, molecular electronics, nanostructures and others.
- NRC helps Canadian companies be better positioned to take advantage of international trade. NRC advanced Canada's national standards, measurements and codes work, signing new international standards agreements to help reduce technical barriers to trade and increase exports by Canadian-based companies.
- NRC continues to play a crucial role in linking the creators of knowledge and those who can best use it. In 1999-2000, NRC provided advice, services and support to more than 12,000 Canadian firms through the Industrial Research and Assistance Program (IRAP), the Canadian Technology Network (CTN), research institutes and Innovation and Technology Centres across Canada. The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) broke new ground in the access to and dissemination of scientific, technical and medical information.
- NRC has contributed to the growth of new technology-based companies. In support of young and emerging Canadian companies, NRC has opened new incubator and partnership facilities. In 1999-2000 NRC created seven new spin-off companies to commercialize technologies from institutes and centres, increased technology licensing efforts and undertook co-development and transfer of new technologies to companies, all leading to new products and services.
- NRC helps produce the highly qualified personnel that are the cornerstone of the knowledge-based economy. NRC worked with Canada's youth through training and development, direct job experience, workshops, seminars and public outreach programs. Over 900 young researchers come to work in NRC laboratories and institutes each year, and through IRAP an additional 640 students gained valuable work experience in Canadian small and medium sized enterprises.

This report highlights key NRC successes in delivering its vision in 1999-2000, demonstrating a valued return on the government's investment in NRC. It is a report about the creativity, ingenuity, determination and dedication of all NRC staff – researchers, scientists, technologists and program support. It is these people who have made possible NRC's research excellence and delivery of the programs that influence Canada's path to the future.

Section 1

Messages

Minister's Portfolio Message

Canada stands at the threshold of the new century as a world leader in the new economy, an economy fundamentally different from that of even ten years ago. In the past decade we have seen unprecedented changes around the world, and Canada has moved quickly to take advantage of the opportunities offered. The forces of globalization mean that we are no longer competing locally, or even regionally, but with economies around the globe. And the pace of change has accelerated at a dizzying speed. New electronic communications and information technologies have hastened our transformation into a knowledge-based economy, where skilled workers are our most significant resource and innovation is the key to success. Canada is in the vanguard of this, and our economy is strong and dynamic.

The Industry Portfolio is...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Canada Economic Development for Quebec Regions
Enterprise Cape Breton Corporation*
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Performance Reports*

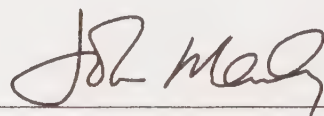
The Government of Canada identified the challenges and opportunities of the new economy at an early stage, and we have been following a clear plan to capture its benefits for all Canadians. A key element of this agenda is investing in research and knowledge, and strengthening Canada's capacity for innovation, in order to increase productivity and to create well-paying jobs to improve our standard of living. We are also investing heavily in human resources, developing the knowledge workers we will need for the economy to continue to thrive, and fostering an entrepreneurial business climate. And we are working to make Canada the most connected country in the world, to maintain our position as a leader in the use of the Internet.

As Minister of Industry, I am responsible for the Industry Portfolio, which consists of fourteen departments, and agencies that play a key role in delivering on the government's agenda. With over 40% of federal government spending on science and technology, and a wide range of complementary programs to help businesses both large and small thrive and prosper, the Industry Portfolio represents a powerful toolkit for the government as it leads Canada's transition to the new knowledge-based economy and society.

I am pleased to present this Performance Report for the National Research Council Canada (NRC), which shows its contribution to the government's agenda by setting out the commitments made in its Report on Plans and Priorities, and its success in meeting them over the 1999-2000 fiscal year.

As Canada's principle public sector R&D agency, NRC is a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and technology. In 1999-2000, NRC aggressively built partnerships with industry, universities and government. The organization has helped to co-ordinate Canada's science and technology resources by creating the best environment to nurture our innovators and by linking knowledge and application. Through these mechanisms, NRC has applied its efforts to Canada's communities to encourage regional technological strengths. Through entrepreneurship, focused projects and assistance to small and medium-sized enterprises, NRC is helping industry build Canada's knowledge-based economy.

Working together to invest in our people and our future, we are making our country a stronger and more prosperous place for all Canadians. I am proud of the Industry Portfolio's significant contributions toward meeting these government priorities.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", written over a horizontal line.

The Honourable John Manley

Message from the Secretary of State

(Science, Research and Development)

Our investments in research and innovation are guided by a vision whereby the future belongs to societies whose economies are sound, whose populations are healthy, whose children are prepared, and whose stakeholders invest in the knowledge, education and innovation of their people. The search for knowledge must be an ongoing process as it touches all facets of our lives--health, humanities and social sciences, education, environment, business and the economy. The Government continues to invest in knowledge to reinforce our competitiveness, improve the well being and the quality of life of Canadians, and make Canada a location of choice for knowledge workers and entrepreneurs to live and work.


We still face a productivity challenge in Canada, but the government's innovation agenda is meeting this challenge. We are training our researchers to be world class, and we are giving them world-class facilities and opportunities in Canada. Portfolio partners carry out critical research in key areas, and support the development of the physical and knowledge infrastructure that the new knowledge-based economy needs.

It is also essential for our leading-edge research to be turned into cutting-edge products and services, and to this end the Portfolio partners provide strategic support to businesses. We must aim to lead the world in the development and adoption of new technologies, just as Canada has become a world leader in connectedness and getting businesses and individuals to realize the opportunities of the Internet. And we must encourage our businesses to see themselves as world-class entrepreneurs – people with the know-how and the drive to market new ideas and services.

This Performance Report for 1999-2000 gives concrete examples of how the government, through the National Research Council of Canada (NRC), is encouraging partnerships, promoting innovation, and investing in research to generate new ideas for our society and economy. An example of one key performance measure in this area is NRC's contribution to advancement of science and generation of knowledge. Performance for this measure is comprised of data on: external awards to NRC researchers; patents and publications in scientific journals and papers presented in conference proceedings.

A second example of NRC's performance indicators is NRC's achievements as an agent of innovation in Canada. The data includes: financial and technical assistance to SMEs; spin-off companies; and collaborations and partnership agreements with partners and stakeholders.

We will continue to focus on innovation and excellence, working together to achieve a stronger and more prosperous country for all.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gilbert Normand', with a long horizontal flourish extending to the right.

The Honourable Gilbert Normand

Section 2

Departmental Performance

Societal Context

Science & Technology Plays a Key Role in the Knowledge-Based Economy

The countries that lead in the global knowledge-based economy are innovative nations with high levels of productivity, an ability to create or quickly adapt the latest technologies, and the courage to take strategic risks in the pursuit of new opportunities and markets. The global knowledge-based economy presents both opportunities and challenges. In such an economy, driven by knowledge and innovation, companies can locate anywhere in the world. The National Research Council's (NRC) clients and partners are facing:

- Global trade growth, deregulation, and spreading liberalization
- Competition for the most qualified people and intellectual capital resources
- Sustainability factors in intergovernmental policies and economic strategies
- New channels for communication that are overturning established business models, and creating new industries.

The challenge facing the Government in recent years, however, has been to bridge a persistent innovation gap between the generation of knowledge and its conversion into successful commercial products and services. Since innovation is recognized as an important factor in increased productivity, eliminating this gap is crucial for Canadian economic prosperity and quality of life.

It is increasingly recognized that innovation occurs at the local level, and that the development of community-based technology clusters is vital to sustained economic growth at the national level. The role of the NRC is evolving to meet the needs of a changing economy in the fast-paced high-tech environment of the 21st century by building and strengthening Canada's innovation infrastructure. Through its sustained R&D investment in key areas of the Canadian economy, the provision of the strategic infrastructure that supports Canadian innovation, the diffusion of S&T information, and through partnerships with companies and communities across the country, NRC fuels innovation across Canada.

NRC works to strengthen linkages among the players in Canada's innovation system, because clusters thrive when those links are strong. NRC contributes to the building of world-class technology clusters in Ottawa (information and communications technology), Montreal (biopharmaceuticals and aerospace) and Saskatoon (agricultural biotechnology). NRC Institutes in London (advanced manufacturing), Vancouver (fuel cells), Halifax (aquaculture) and Winnipeg (medical technologies) are also following the same approach. NRC offers each technology cluster a sustained research investment - an anchor that helps the cluster succeed and attract future investment.

Vision to 2001

As Canada's foremost research and development agency, NRC will be a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and technology. We will achieve this by:

- Being dedicated to excellence in advancing the frontiers of scientific and technical knowledge in areas relevant to Canada;
- Carrying out research, in collaboration with industrial, university and government partners, to develop and exploit key technologies;
- Providing strategic advice and national leadership to integrate key players in Canada's system of innovation; and
- Taking a more aggressive, entrepreneurial approach to ensure the transfer of our knowledge and technical achievements to Canadian-based firms.

Canada's present high standard of living and excellent quality of life will depend on our ability to stay at the forefront of the knowledge-based economy. The discovery and use of new, emerging technologies and the prudent application of scientific knowledge in the formulation of policies, programs and regulations leads to benefits such as improved health and safety and the strengthening of our nation's ability to address environmental pressures.

Objectives and Priorities

In 1996, NRC outlined a new corporate vision building on its record of past achievement and future potential as Canada's principal R&D agency. The Vision statement is NRC's commitment to play a leadership role in the development of an innovative knowledge-based economy through science and technology. To ensure that NRC stays aligned with Canadian needs, NRC is developing its *Vision to 2006*.

Chart of Key Results Commitments (CKRC)

The primary function of the Chart of Key Results Commitments is to communicate to Canadians the results of NRC's commitments. NRC's CKRC is available on the Treasury Board Secretariat website.

Innovation and Knowledge-Based Economy		
<i>To provide Canadians with:</i>	<i>To be demonstrated by:</i>	<i>Reported on pages:</i>
a research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs	<ul style="list-style-type: none"> ▪ acceptance and use of NRC's research advances ▪ recognition of NRC's research excellence ▪ investment in and use of NRC's facilities ▪ highly qualified personnel 	p. 14
economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies	<ul style="list-style-type: none"> ▪ partner involvement in research projects ▪ technical and commercial successes of firms that work with NRC ▪ client and partner satisfaction with NRC's services and support 	p. 19 p. 29
technology-based economic growth in communities across the country	<ul style="list-style-type: none"> ▪ results of regional initiatives ▪ use and impacts of codes and standards ▪ impacts of collaboration with government and industry ▪ influence of NRC's industrial support and information networks 	p. 23 p. 33
transfer of NRC's research successes to Canadian firms	<ul style="list-style-type: none"> ▪ number of technology and information transfers to firms ▪ results of patent and license sales ▪ introduction of improved management tools and systems 	p. 26

Government Innovation Agenda

In the 1999 Speech from the Throne, the government placed emphasis on creating a stronger basis for Canada's youth, and on developing the skills and knowledge for the 21st Century that will ensure continued health and quality of life. More specifically, the Speech made reference to the Government's intention to "... ensure Canada has a modern and effective research and science capacity to promote health, safety and economic well-being of Canadians."

NRC has been an active co-delivery partner with respect to the *Government's Innovation Agenda*. The following list highlights some key priorities in which NRC is either leading or participating in support of the *Innovation Agenda*:

- The Canadian Biotechnology Strategy, under the leadership of Industry Canada and with partners Agriculture and Agri-Food Canada; Canadian Food Inspection Agency; Environment Canada; Department of Fisheries and Oceans; Department of Foreign Affairs and International Trade; Health Canada and Natural Resources Canada.
- Technology Partnerships Canada, with the Business Development Bank of Canada, under the leadership of Industry Canada.
- The Climate Change Action Fund, with partners Environment Canada and Natural Resources Canada, under the leadership of the National Climate Change Secretariat.
- The Youth Employment Strategy, under the leadership of Human Resources Development Canada.
- The Saskatchewan Blueprint and the Western Medical Technologies Strategy with Western Economic Diversification Canada.

Corporate Priorities

The following table provides a crosswalk between NRC's three business lines and strategic priorities and links them to the results that NRC intends to achieve. Some of the priorities and results cut across business lines and therefore appear under more than one. NRC will continue to refine the framework for enhancing Program effectiveness and accountability. The priorities and results are linked to the approved 1999-2000 Report on Plans and Priorities.

Key Results	Performance Indicators
Research and Technology Innovation Business Line	
<ul style="list-style-type: none"> A research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs Economic growth by helping Canadian firms develop new marketable technologies Technology-based economic growth in communities across the country Transfer of NRC's research successes to Canadian firms 	<ul style="list-style-type: none"> Acceptance and use of NRC's research advances Recognition of NRC's research excellence Investment in and use of NRC's facilities highly qualified personnel partner involvement in research projects technical and commercial successes of firms that work with NRC client and partner satisfaction with NRC's services and support results of regional initiatives use and impacts of codes and standards impacts of collaboration with government and industry influence of NRC's industrial support and information networks number of technology and information transfers to firms results of patent and licence sales introduction of improved management tools and systems
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure Business Line	
<ul style="list-style-type: none"> Economic growth by helping Canadian firms develop new marketable technologies Technology-based economic growth in communities across the country 	<ul style="list-style-type: none"> partner involvement in research projects technical and commercial successes of firms that work with NRC client and partner satisfaction with NRC's services and support results of regional initiatives use and impacts of codes and standards impacts of collaboration with government and industry influence of NRC's industrial support and information networks
Program Management Business Line	
<ul style="list-style-type: none"> Executive support Program administration 	<ul style="list-style-type: none"> Support and enables an effective and efficient management of resources

Performance Accomplishments

Measuring R&D Results

The following section highlights how Canadians benefit from the government's long-term investment in NRC. Research projects can take several years of development before their results are known or are ready for application. Some of the results found in this report could be attributed to investments made two, five, or even ten years ago. However, after several years, it becomes a complex and expensive operation to trace all of the impacts and assess a reasonable attribution back to NRC. Two examples from the Information and Communications sector illustrate this point. Ten years ago, NRC encouraged the Solid State Optoelectronics Consortia, of which it was a part, to invest in wavelength division multiplexing, a technology and competency that today is crucial for Canada's photonics industry. Around the same time, NRC researchers were also leading an effort to create an Internet in Canada. This led to the first CA*Net. Although NRC's leadership and vision were essential ingredients in these successful projects, it is difficult today to calculate the return on investment. The challenges with measuring results from R&D organizations on an annual basis have been noted by the Office of the Auditor General of Canada, the United States' General Accounting Office, the OECD, and public and private sector R&D organizations.

In response to the challenges in measuring direct results and identifying the impacts of R&D, leading R&D organizations have developed and implemented performance measurement strategies based on indicators that are both qualitative and quantitative. Some of the indicators used in this report point to or illustrate the process or concept in question, but do not directly measure it. They serve as proxies to assess the results of R&D activity.

Performance Measurement Framework

The performance information of the first two business lines (Research and Technology Innovation and Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure) is based on the NRC performance framework. NRC is currently developing a framework for its corporate operations (Program Management Business line) that will be implemented in the next fiscal year, 2000-2001.

RESEARCH AND TECHNOLOGY INNOVATION BUSINESS LINE

Objective

To achieve sustained knowledge-based economic and social growth in Canada through research and development and the application of technology and innovation

Description

The business line includes the research program programs, technology development initiatives and the management of national science and engineering facilities. It includes research and collaboration with firms, universities and public institutions. Efforts are focused on key technologies and industrial areas of the Canadian economy where NRC is a leader and has the ability to make a lasting impact.

Business Line Resources	
	Financial Resources
Planned Spending	291.4
Total Authorities	333.4
1999-2000 Actual Spending	298.9

Key Result Commitment

A research program that focuses on excellence and knowledge, and that is relevant to Canadian needs.

Research Excellence

A primary indicator of excellence is the formal recognition by peers in Canada and around the world through the awarding of prestigious national and international awards. Overall, 70 NRC staff received awards and recognition by their peers in 1999-2000. Highlights include a "hat trick" of awards from the Royal Society of Canada when NRC researchers won the Rutherford Memorial Awards for Chemistry (*Danial Wayner*) and Physics (*Robert Wolkow*) and the Henry Marshall Tory Medal (*James Watson*).

Canadian astronomers rank among the most productive in the world. Their work is highly respected internationally and their intellectual leadership is widely recognized within the larger community. This success benefits many facets of Canadian life – from industry and the economy, to public outreach and education – and is directly attributable to the outstanding support and facilities provided by the Herzberg Institute for Astrophysics to the Canadian astronomical community. Such support from HIA is essential for the continuing success of Canadian astronomy.

Dr Michael DeRobertis,
York University
President of the Canadian
Astronomical Society

In 1999-2000, four NRC researchers (*Harold Jennings, James Whitfield, David Lockwood, and J.J. Beaudoin*) were made Fellows of the Royal Society of Canada. Three retired NRC researchers were recognized for their contribution to Canadian science and technology, contributions largely made during their association with NRC. Srinivasa Sourirajan received the Canadian Chemical Engineering Century Achievement Award for his pioneering work in reverse osmosis, Norman Jones was made an Officer of the Order of Canada, and George Klein, a noted NRC inventor, was featured on a stamp in Canada Post's Millennium Collection. A complete list of awards can be found in Appendix A.

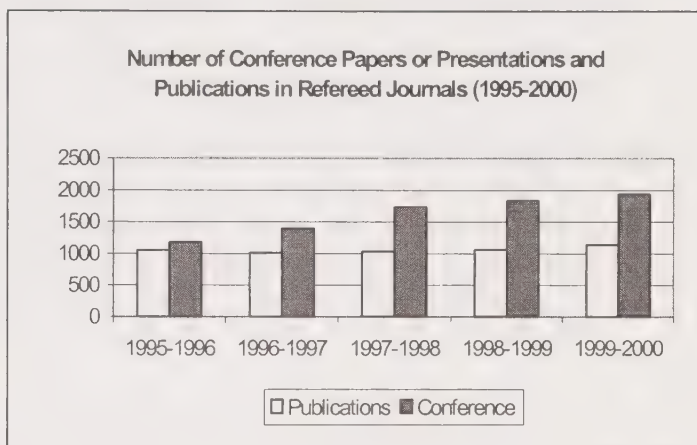
Acceptance of scientific papers in well-known peer-reviewed publications is an internationally acknowledged measure of research quality and relevance. NRC researchers wrote a total of 1,140 articles in refereed journals in 1999, representing a small but steady increase in authorship over the last 5 years.

From 1995-1998, NRC researchers published 21 articles in two of the highest ranked scientific journals *Science* and *Nature*, gaining international recognition for Canadian research excellence. This year, several breakthroughs were reported in these publications, including:

- A femtosecond technique that allows researchers to follow the ultrafast internal processes that lead to rearrangements in molecules, work that may eventually provide insights into biological processes such as vision and photosynthesis.

- The first self-directed growth process on silicon, fundamental knowledge that will underpin future molecular electronic technologies.
- Understanding of the electronic properties of semiconductor nanostructures, which will play a crucial role in the miniaturization of semiconductor devices for electronic and optoelectronics applications.

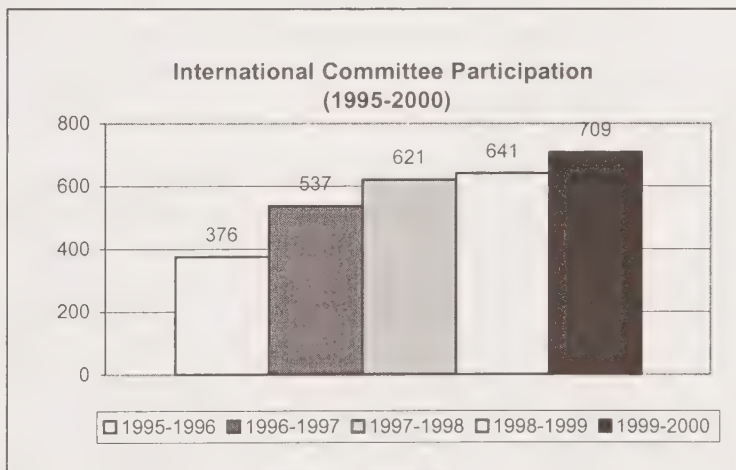
The number of papers published in conference proceedings, or presented at workshops, meetings and other events, are also a measure of research excellence. In some fields, conference papers are the preferred method for communicating current breakthroughs, and in others they are the main way of broadening NRC's reach to an industrial audience. In 1999, NRC researchers delivered 1,935 papers to external audiences at conferences around the world. Again, this number has been increasing at a steady rate over the last five years.



NRC researchers in Montreal won the "Future Technology Award" at the Society of Plastics Engineers' ANTEC meeting in May 1999 for their paper on recent advances in ultrasonic monitoring of the injection moulding process. A number of industrial partners have shown an interest in this work.

NRC researchers also participate in the international scientific community by being invited to serve on the editorial boards of scientific and technical journals. In 1999-2000, NRC staff were on the board, or served as editors, of 129 journals.

NRC staff are frequently asked to serve on national and international committees, attesting to NRC's growing scientific reputation. NRC's participation on international committees has almost doubled since 1995-1996, with staff contributing to over 700 organizations and associations.



One of the benefits to Canadians of this participation is bringing large scientific meetings to Canadian locations. This increases the opportunities for Canadian researchers to attend international events, and provides an opportunity to showcase Canadian research excellence and innovative Canadian companies. The conferences themselves have an economic impact on the

cities involved. An example is the 18th International Conference on Offshore Mechanics and Arctic Engineering held in St. John's in 1999. Over 300 scientists and engineers from 25 countries attended the conference. The City of St. John's recognized the contribution to the economy of the city of one of the NRC organizers through the awarding of the Admiral Award.

Acceptance and Use of NRC's Research Advances

NRC's research advances are used by partners from industry, government, and universities as well as by the international scientific community. The following are some examples:

- Advanced Nuclear Magnetic Resonance technologies developed at NRC are being used by Canadian biopharmaceutical companies to discover promising new compounds that could stop cancer growth, or lead to new inhibitors for the human hepatitis C virus. In addition, by working in NRC laboratories, company personnel are learning to use and apply these technologies on a daily basis in their own research. The companies found that NRC's technology produced results faster than conventional methods.
- In 1996, a team of NRC researchers began a research project involving Gallium Nitride, a material that had some very desirable properties for semiconductor manufacturers. Within just 18 months, the team achieved a world record for high quality Gallium Nitride material. In 1999-2000, the team continued to make progress, producing specialized high power microwave transistors with their industrial partner, Nortel Networks. Devices using Gallium Nitride will have applications in high temperature electronics, like sensors in automobile engines, and high speed, high power applications.
- Institutes in Ottawa and Montreal collaborated to develop and test a novel design for an electrochemical wastewater treatment unit. A Canadian company will be developing field demonstrations, which are expected to lead to commercial exploitation of these novel technologies for environmental remediation. Initial targets are remediation of contaminated water associated with mining and forestry operations in Quebec.
- Following the success of the enzyme NRC designed for bleaching pulp in 1997, a second-generation product has been developed that has allowed our partner, logen, to expand its customer base to a wider range of mills. With these enzymes, mills can reduce the use of bleaching agents, thereby decreasing toxic organochlorine discharges into the environment by hundreds of tons. The decreased use of bleaching agents could lead to net savings of about \$500K annually to mill customers. The NRC enzymes have helped logen to capture a 90% share of xylanase sales to Canada's pulp-and-paper industry, with sales to date exceeding \$6M in North America.
- For 53 years NRC's daily flux measurements have been internationally recognized as the best-calibrated, most reliable standard for measuring solar activity. These data are available worldwide through the Herzberg Institute of Astrophysics' web site and through hourly broadcasts by the U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration. The measurements are of benefit to power companies, satellite operators, the communications industry, military organizations and space agencies that use the data to predict communications disruption, satellite lifetimes and hazardous operation periods, surges of current in power transmission lines, and geomagnetic activity.

- NRC's time signals are distributed with an accuracy of about one millisecond to computers through the telephone systems, and are used by 911 emergency services, police forces, hospitals, and banks. Northern users receive the time signal through short wave transmitters, the only method that can be used to check if Global Positioning Systems are functioning properly.

Research Facilities

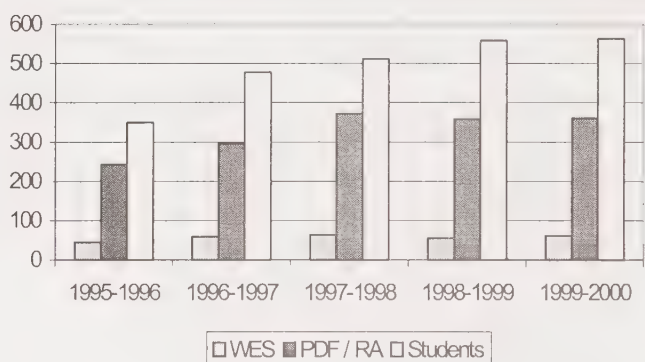
Investing in equipment and buildings is an essential component of NRC's strategy to stay at the leading edge of Canadian science and technology needs. In 1999-2000, the organization spent about \$44 M on equipment, capital acquisitions and building improvements.

- In Halifax, NRC opened one of Canada's most advanced DNA sequencing facilities. The facility will be used for projects that involve sequencing microbial genomes for a variety of parasites and pathogens infecting fish and shellfish, farm animals and humans. Genome Canada estimates that biotechnology advances have the potential to make an impact on 25% of Canada's GDP.
- In London, NRC opened its Virtual Environment Technology Centre. The Centre will put Canadian manufacturers at the forefront by allowing them to bring the design of a given product or part to the ready for market stage without prototypes, then run a simulation of the production process before a single hard commitment is made.
- In Ottawa, the Canadian Centre for Housing Technology (CCHT) facility was completed. This innovative new research, testing and demonstration resource for advanced Canadian housing construction technology is a shared facility between NRC, Natural Resources Canada and Canada Mortgage and Housing Corporation. The first joint research project with two industry partners is underway and several more are under negotiation. This demonstration project is attracting international attention, with over 800 visitors during 1999-2000, including delegations from Chile, Japan, China, Russia, and the United Kingdom.
- In St. John's, the Marine Dynamics Test Facility was commissioned. The facility, which was jointly funded by NRC and the Department of National Defence, provides a unique capability for experiments to determine the performance of underwater vehicles.

Highly Qualified Personnel

NRC contributes to the training and development of highly qualified personnel through the hiring of graduate, co-op, and summer students, and through participation in the post-doctoral fellowship program. The total number of university students, graduates, and post-graduates employed at NRC has remained constant at around 900 for the last three years. NRC continued with its Women in Engineering and Science (WES) Program, established in 1991 to encourage a greater number of Canadian women to pursue careers in underrepresented fields of science or engineering. NRC and Canadian International Development Agency, under the APEC umbrella, sponsored six women graduate students from Asian countries to work in NRC laboratories to gain valuable experience. A further eight graduate student placements have been made for 2000-2001.

Highly Qualified Personnel (1995-2000)



NRC researchers further participate in training by accepting positions as adjunct professors in universities and colleges across Canada. NRC researchers held 246 such positions in 1999-2000.

NRC also works with university partners to complete the training of graduates and postgraduates, through formal and informal collaborations with university researchers. An example is the National Capital Institute of Telecommunications, a collaborative undertaking of local universities, industry, Industry Canada's Communications Research Centre and NRC to create a National Capital

Region -wide centre of innovation in advanced telecommunications.

NRC also believes that it is important to interest students in a future career in S&T while they are still in high school. Through the Partners in Education program and other activities, NRC participates in a number of outreach activities, including:

- Institutes arranged a number of visits, open houses, and other events for local schools, and NRC sponsors and participates in science fairs. Students from four Ottawa area high schools toured an NRC laboratory on December 2, 1999 and were introduced to state of the art systems for the growth of semiconductor materials. Other students attended a Science Fair held over two days; experiencing interactive displays on materials science, air quality, and lighting design.
- In collaboration with CRC, NRC is collaborating with schools and industrial partners in an on-going and award-winning Virtual Classroom project to research and develop communications technologies and collaborative distance learning models that can improve the educational system. This project won an Ottawa Centre for Research and Innovation (OCRI) Business-Education Partnership award, along with the Collège Catholique Samuel-Genest, for the collaborative *Zero to Space Station in 20 Days* program, which integrates a 3D computer assisted design (CAD) unit into an introductory secondary school engineering course.
- NRC produced a large colour poster, "Canadian Skies," featuring a star chart that was distributed to 32,000 schoolteachers with the help of *Teach* and *Rescol* magazines. NRC provided hundreds of copies to other educational resource centres.

Key Result Commitment

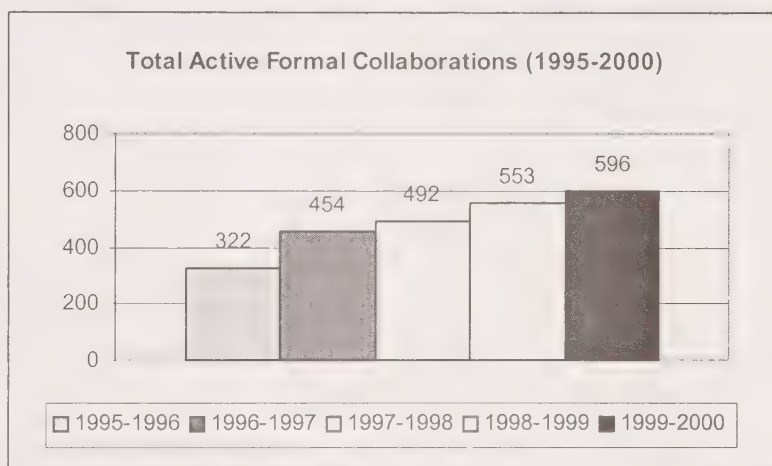
Economic growth by helping Canadian firms develop new, marketable technologies.

NRC helps support Canadian industry through several different avenues. Fee-for-service relationships provide industrial clients with direct access to specific essential NRC services, including expert advice and the use of large or unique facilities.

In 1999-2000, NRC provided S&T services to nearly a thousand clients, and distributed certified reference materials to over eleven hundred more. This represents a slight decline in the number of major fee-for-service clients since 1998-1999, in part because many research institutes are beginning to de-emphasise short-term contract relationships in favour of in-depth collaboration.

Collaborative Agreement

While the number of fee-for-service clients has declined since last year, the number of collaborations has continued to grow steadily over the past five years. In 1999-2000, NRC signed 352 new collaborative agreements, bringing the total number of partnerships active in the year to 596. Approximately 15 % of NRC collaborations are with universities, an additional third are with public organizations, and more than half are with industrial partners.



Collaborative research and development has proven to be an immensely successful means to achieve maximum leverage of both resources and expertise for all partners. The following examples capture some of the partnership highlights of 1999-2000:

- **Development and commercialization of a new variety of wheat:** In Saskatoon, NRC and the Saskatchewan Wheat Pool (SKW) used haploid technology to develop the new McKenzie wheat strain, which matures quickly, yields 12-15 % more crop than Neepawa wheat, has a high protein content and is disease and lodging resistant. In 1999, SKW undertook the commercialization process, and so far, the variety has been extremely well received by growers in both Canada and the United States. The volume of seed sales exceeded the amount needed to plant over 500,000 acres.
- **Collaboration with Dow AgroSciences:** NRC recently signed a research agreement with Dow AgroSciences Canada Inc. – a long-time research partner - worth \$ 10 M over five years. Dow AgroSciences has been involved in crop production research for more than 30 years and is a global leader in the commercialization of novel crop enhancement technologies. The alliance will facilitate research to improve the quality and composition of canola oil and will

seek new approaches to insect pest and disease management. The partnership will provide the critical mass of research scientists needed to keep pace in the highly competitive world of international agricultural biotechnology.

Genetic Research in Health Yield Major Funding from American Companies

A collaboration involving several Canadian research organizations, including NRC's Institute for Marine Biology (IMB) and Xenon Genetics Inc. discovered the cause of two genetic diseases involving low levels of high-density lipoprotein (HDL cholesterol), and a greatly increased risk of cardiovascular disease.

As a result, Xenon Genetics recently obtained \$ 13M from a US venture capital group, led by InterWest Partners, to help advance its drug discovery platform and programs.

Another important outcome of this research was the signing of an \$ 87 M agreement between Xenon and Warner-Lambert to develop a drug that will raise HDL levels in humans. This agreement is the single largest pre-clinical collaboration in Canadian biotechnology history. Currently, drugs that reduce levels of "bad cholesterol" produce \$ 8 to 10 B in annual sales. Since no drug exists to elevate levels of protective cholesterol (HDL), development of such a drug, which could be on the market in five years, is expected to be even greater.

IMB continues to play a part in Xenon's growing success, having recently signed two new agreements. IMB's expertise in DNA sequencing and bioinformatics will further enhance Xenon's efforts in the identification of additional genes controlling cholesterol levels, as well as those involved in other diseases such as diabetes, arthritis and osteoporosis.

genome sciences and health related research program will bring the benefits of revolutionary advances in genome science and health research to a variety of Canadian industrial sectors and regions.

■ **High Performance Rechargeable Lithium Batteries:**

Since 1997, the strategic alliance between NRC and Energy Ventures Inc. (EVI) has focused on technology development for advanced energy systems, specifically lithium ion batteries. The NRC/EVI partnership, expanded to include Pacific Lithium Limited (New Zealand) as a sub-licensee, will work to further develop a series of lithium ion battery cathode materials discovered by NRC researchers. The market value for such materials is expected to increase by 50% per year by 2002, with the global market for lithium ion batteries expected to reach a value of more than \$US 10 billion by 2005. Reducing the cost of high performance rechargeable batteries will extend their use to new applications, potentially even electric vehicles.

■ **Improving propulsion technology for tugboats:**

In St. John's, NRC and Robert Allan Ltd. of Vancouver are exploring the manoeuvring and towing characteristics of Escort tugboats, a versatile new breed of vessel that uses vertical axis propulsion technology. The collaboration provided Robert Allan Ltd. with a technological and commercial advantage, while enhancing NRC's expertise in propulsion technology. The research produced results that will improve standards and operating procedures of value to Canadian oil and gas offshore platform operators. Both parties are considering an extension to the agreement to address other areas of interest.

■ **Genome Sciences:**

In collaboration with government, academic and industrial partners, NRC is expanding its genome sciences program in agriculture, pathogenesis, age-related human diseases and health diagnosis development. By establishing regional innovation clusters around its five biotechnology institutes, NRC is creating a Canada-wide genomics network supported by an infrastructure that offers high-capacity DNA sequencing, bioinformatics, proteomics, and DNA microarray technology. NRC's new initiatives in

- **Fibre-optic breakthrough:** NRC helped partner Mitel develop a prototype semiconductor product that could double transmission capacity more cheaply and effectively. The product, based on Echelle Gratings, will be tested over the next year.

Codes and Standards

In addition to fee-for-service contracts and collaborative projects, two NRC institutes provide vital support to Canadian industry by maintaining and establishing national codes and standards. The application of codes and standards enables industrial competitiveness across Canada's internal boundaries and also assures national and international credibility and access for Canadian products.

Ongoing research at NRC's Institute for Research in Construction (IRC) is showing that floor assemblies in multi-family homes can be constructed to achieve both improved acoustic privacy and fire resistance. IRC's research expertise and advanced facilities allowed it to perform both fire and acoustic tests – unique in Canada and around the world.

As a result, the National Building Code of Canada, which provides a basis for all residential construction in Canada, will be updated with a far greater number of floor assemblies. This greater choice will increase homebuilders' opportunities to produce quality, affordable homes for Canadians. A wider range of materials can be used leading to fair competition between manufacturers and greater export opportunities.

As Canada's national metrology institute, the Institute for National Measurement Standards (INMS) is highly active on the international stage. In 1999-2000, INMS used diplomacy and sound science to resolve a discrepancy that had emerged between paper-brightness measurement techniques used in Europe and North America. The outcome has saved the Canadian paper industry approximately \$ 100 M per year in extra bleaching costs.

International Initiatives

NRC's international initiatives serve a dual purpose. They support the government-wide innovation agenda and NRC's vision of making the agency a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through S&T. The aim of these initiatives is to build upon previous successes or initiate new strategic partnerships that will benefit Canadians. NRC's international initiatives have a global reach. Accomplishments include:

- An MOU in the field of manufacturing technologies was signed between NRC and the National Science Foundation (NSF), enabling a bilateral workshop on the Integrated Manufacturing Technology Roadmap. This led to the first NSF Workshop on Manufacturing held in Canada, an event that attracted approximately 600 people.

"Mitel Semiconductor is currently engaged with NRC's Institute for Microstructural Sciences in a collaborative project encompassing the research and development of photonic devices. The collaboration has just entered its second year and is proceeding ahead of schedule. This has been possible because of the outstanding level of expertise and co-operative spirit at NRC. The truly excellent working relationship that has formed has enabled very rapid and fruitful progress."

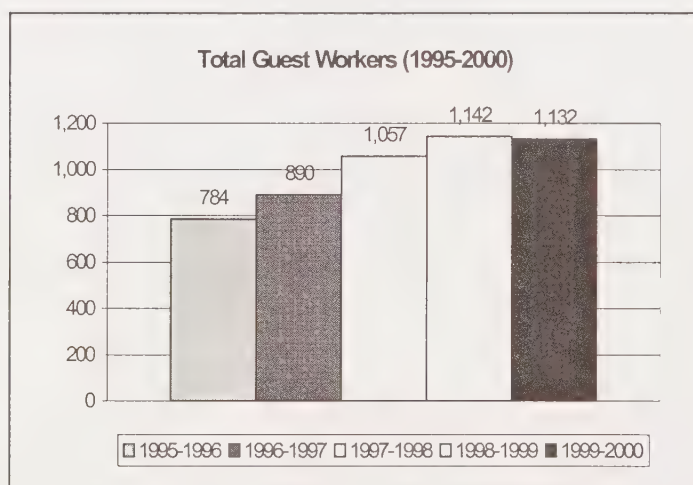
Dr. John Miller
Director Microelectronics R&D
Mitel Semiconductor

NRC at work in Asia

NRC reached out into the global community leading successful missions to Taiwan to study the effects of their devastating earthquake, to Japan with SMEs to establish technology-based partnerships in the area of robotics and to Korea where Canadian software SMEs were matched with Korean counterparts.

- Under agreements with the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) in France and the British Council in the UK, NRC participated in a number of projects and exchanges. NRC participated in two bilateral meetings with Germany and the European Union (EU) under the aegis of the formal bilateral S&T agreements with those countries. NRC is active in both agreements and serves as the Canadian Chair for the agreement with the EU.
- In Taiwan, NRC is conducting six projects in collaboration with Taiwan's National Science Council (NSC) notably in microelectronics, nanoelectronics, chemistry and biotechnology. NRC signed an MOU covering intellectual property and specific collaborations with the Industrial Technology Research Institute of Taiwan. Currently there are two on-going collaborations, one in industrial materials and the other in microelectronics.
- Under an agreement with Singapore, NRC and its partners developed seven collaborative projects in the areas of biotechnology, biochips, aerospace and materials design. These projects have levered approximately \$1 M in counterpart funding from Singapore.
- NRC led a technology mission to China at the invitation of the Chinese Academy of Sciences (CAS). The visit had two complementary themes, academic and business development. As a direct result of the mission eight Canadian companies have signed co-operation or sales agreements with Chinese counterparts.

Guest Workers and Incubators



NRC continues to attract a large number of guest workers to its institutes and facilities. These include researchers from Canadian and foreign universities, companies, and other organizations. NRC benefits from the participation of guest workers in collaborative projects, and the guest workers and their home organizations benefit from training and the transfer of know-how. The number of guest workers has stabilised at around 1100 additional people in NRC laboratories each year.

NRC also provides space for start-ups and SMEs in its laboratories and incubator

facilities. In 1999-2000, NRC institutes housed 67 small companies. This growth, from 8 companies in 1995-1996, is mainly due to the construction of industry partnership facilities and incubators close to NRC institutes. In Montreal, the facility has been at 100% capacity since its opening, in Winnipeg at 96%, and in Ottawa at 70%. The low occupancy rate in Ottawa is partly due to the "graduation" of the successful NRC spin-off, SiGe Microsystems, from the Industry Partnership Facility in the Spring of 2000.

Client Surveys

NRC ensures that its programs meet the present and future needs of the sectors they serve, and that clients and partners are satisfied with the outcomes of service and research partnership

agreements through a number of mechanisms. NRC has an overall advisory policy, each technology group has an advisory board, and most institutes have advisory committees. In addition, NRC Institutes use both formal and informal surveys to ensure that clients are gaining value from their interactions with NRC, in addition to the formal client surveys performed by external organizations as part of institute and group evaluations. Selected activities include:

- While undertaking the joint Statistics Canada/NRC national survey of innovation in the construction industry, NRC held three Industry Roundtables to seek advice on the issues to be addressed, the overall design and methodology and analysis and analysis/interpretation of the data.
- NRC and the Aerospace Industries Association of Canada organized a workshop to discuss opportunities for precompetitive research collaboration that was attended by 130 people.
- NRC's recently released strategic plan for the manufacturing sector was the outcome of extensive stakeholder engagement through an open consultative process. Close to 350 individuals from over 150 organizations directly participated in industry technology workshops and strategy development events.

Key Result Commitment

Technology-based economic growth in communities across the country.

Regional Initiatives

Building on its past successes, NRC continues to strive to strengthen Canada's innovation system. Linkages and partnerships initiated by NRC act as catalysts to the innovation capacities of communities and regions across Canada.

These regional initiatives have helped nurture and develop new firms, technologies and industries. They have contributed locally to efforts to attract, train and retain skilled people; to build receptor capacity and develop an innovation culture; to attract international investment based on innovation efficiency; and strengthen the federal presence in major cities and over 80 communities throughout Canada. Integration of Canada's innovation system is thus a critical element in achieving NRC's *Vision to 2001*.

Atlantic Canada

NRC is helping to grow new knowledge-based clusters in Halifax (genomics, medical diagnostics), New Brunswick (e-commerce), Newfoundland (ocean engineering), and Cape Breton (information technologies). NRC will build on existing and emerging strengths in science and technology in the Atlantic Provinces and help strengthen their capacity to innovate and compete in today's knowledge-based economy. During fall 2000, community consultations and roundtables with key stakeholders from industry and universities as well as local, provincial and federal government representatives will help further define the best means to capitalize on the provinces' strengths.

Montreal

The Montreal Centre of Excellence in Brownfields Rehabilitation (MCEBR) is in full operation with six industrial collaborations signed, four industrial collaborations in negotiation, and the set-up of the technology platform set for Fall 2000. Initiated by NRC, in collaboration with Canada Economic Development for Quebec Regions, Environment Canada and the City of Montreal, MCEBR helps solve the problem of contaminated urban sites, or brownfields, by developing effective and economical bio-remediation methods. In addition to contributing to environmental preservation, this initiative serves as an anchor for the development of an environmental cluster in the Montreal region, where there are more than 200 brownfields sites. With over 2,500 sites in Canada, this initiative has the potential to go national.

National Capital

In 1999, NRC created a new Regional Innovation Centre for Ottawa providing viable focus, one-stop shopping for NRC's interactions in the Region. The Centre will develop linkages with other partners in the local system of innovation, and help with the formation of spin-off companies from research institutes in Ottawa.

Vth Annual Ottawa Regional Innovation Roundtable

The NRC led Regional Innovation Forum – Ottawa organized an annual roundtable to promote technology-based economic growth in the region. The 1999 Roundtable called on participants to build bridges between high-tech and other sectors such as tourism, arts, culture, and services. An action plan based on last year's recommendations has recently been released.

The 2000 Roundtable focused on how Canadian enterprises can foster innovation to maintain competitive advantages for sustained growth. The roundtable featured an Awards Ceremony honouring outstanding innovators and innovations. New projects, new programs, and new collaborations are expected to be undertaken in response to issues and concerns raised.

Developing a Strong Presence in Life Sciences

The National Capital Region has identified the life sciences as a key development sector for the future. Working with the regional community, NRC is helping build a life sciences industrial sector by implementing a strategy that encourages life sciences-based spin-off and start-up companies.

NRC works with the Ottawa Life Sciences Council (OLSC), supporting its effort to establish an expanded Biotechnology Incubation Centre in Ottawa, and participating in the development of the Canadian Bio-products Research Institute.

National Capital Institute of Telecommunications (NCIT)

The NCIT, inaugurated in 1999, is a collaborative undertaking of NRC's Information and Communications Technologies Group, the University of Ottawa, Carleton University, the Communications Research Centre and industry, with additional support from the Ontario Research and Development Challenge Fund. Its goal is to create a region-wide centre for innovation that will help to attract and keep the best researchers and students in the high-technology industry by conducting pre-competitive advanced research in broadband networks and applications. NCIT will capitalize on research and development organizations in the Ottawa region, providing a critical mass of researchers and students.

Saskatchewan

Progress continues under the Saskatchewan Blueprint for Innovation released in 1998. Implementation has benefited from significant support from the NRC's Industrial Research Assistance Program (IRAP) and the Canadian Technology Network (CTN) through technology networking and visits and the establishment of new partnerships. NRC's influence contributes to improve Saskatchewan's innovation infrastructure. NRC contributed to the Canadian Light Source synchrotron. NRC is building on the strength of its Plant Biotechnology Institute (PBI) and has announced plans for the construction of a new Industry Partnership Wing. This extension will house incubation facilities for start-up companies, and will increase collaborative research activity with biotechnology companies, helping them grow their business in Saskatchewan and Canada.

Southwestern Ontario

In London, NRC is building an integrated innovation county around the Virtual Environment Technologies Centre (VETC), the most advanced research and design facility of its kind anywhere in the world. This new facility will contribute to support the strength of the manufacturing sector in Southwestern Ontario and serves as an anchor to develop new collaborations with Canadian companies in aerospace, automotive, tooling, electronic and biotechnology sectors.

Vancouver

In 1999, NRC consolidated the activities of its original Innovation Centre in Vancouver with existing research activities in the region. These are being transformed to accommodate the National Fuel Cells Research and Innovation Initiative (a co-operative venture between NRC, NSERC, and Natural Resources Canada). The Innovation Centre (IC) links BC's regional industrial and research communities to national networks of related activities across Canada, including other NRC research programs and resources such as IRAP and the Canada Institute for Scientific and Technical information (CISTI).

The Innovation Centre has supported and promoted growth in additional technological areas by leveraging NRC's Canada-wide resources. For instance, the BC Biotechnology Alliance offices are located in the IC. Training, symposia, and fora important to the Vancouver community have also been supported (Information and Communications Technologies Business Forum, Fuel Cell Symposium, Photonics Symposium).

Winnipeg

In Winnipeg, the Western Medical Technologies Strategy, a \$110 million investment in the commercialization of medical research announced by the Federal Government in March 1997, has achieved the following accomplishments:

- Five medical technology-based spin-off companies from NRC's Institute for Biodiagnostics (IBD): IMRIS, NeuroMRIS, MRV Systems,

VETC Testimonial

"...the facilities and the expertise of the people that are here to help you cannot be matched anywhere. For small and medium size companies, even like ours, these are facilities and levels of expertise that we can't afford to have in our own business."

**Keith Zerebecki,
Deputy Director,
General Motors Defence,
September 1999**

"Commercialization of research at the St. Boniface centre is a symptom of an important element of the life sciences sector: the close collaboration between public sector research institutions and the business community. The Success of IMRIS and the other spin-offs [from NRC] show the importance of bringing together science and business smarts to create a viable life sciences industry. The interconnections between research institutions and business are a strength of the Winnipeg life sciences sector..."

**Manitoba Business
Magazine, June 2000**

Nir-vivo and NovaDAQ Technologies

- Two new MRI systems for clinical and research purposes located in Winnipeg's major teaching and research hospitals
- The world's only intraoperative MRI system of its type at Calgary's Foothills Hospital
- A veterinary MRI demonstration site in the Western College of Veterinary Medicine at the University of Saskatchewan
- A demonstration site at the Vancouver General Hospital for a cost-effective, low-field permanent magnet MRI system (Millennium Technologies Inc.)

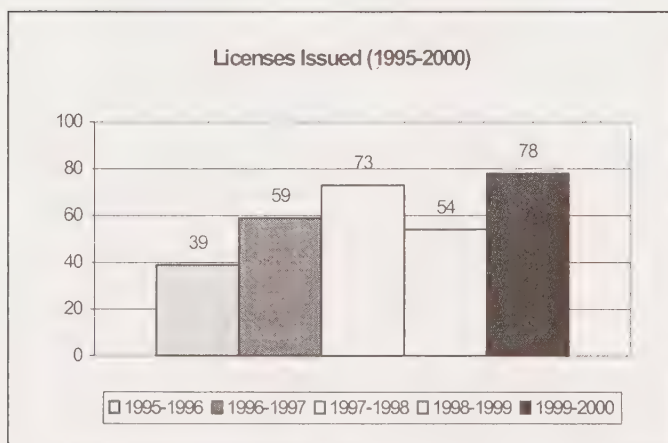
In addition, NRC has established extensive collaboration networks with hospitals, universities and technical colleges, integrating both clinical science and economic development. The Strategy is now having a national impact with the development of a network of MRI demonstration sites across Canada. An instrument was installed in St. Joseph's Hospital in London in 1999, and plans are well under way to establish these same competencies in Halifax.

Key Result Commitment

Transfer of NRC's research success to Canadian firms.

A confirmation that the NRC innovation process works is that through working with industry and other partners, it successfully transforms research and development work into tangible products, and then puts those products into the Canadian marketplace. By transferring technologies to Canadian businesses, NRC delivers the social benefits of its research and at the same time plants the seeds for economic growth. There are several ways to see the transfer of NRC research successes in action.

Patents



Patenting activity is an indicator that measures the first stage of technology transfer. Since a technology or idea that secures a patent has been formally deemed useful or original, each new patent represents an innovation on its way to marketability. International patents are considered to be an effective surrogate for a nation's innovative output.

In 1999-2000, NRC applied for 206 new patents, and secured 70 patents for which applications had been made in previous years.

The total number of active patents in the NRC portfolio has declined somewhat since last year, from 629 in 1998-1999 to 591 in 1999-2000. This can be attributed to the fact that since the last reporting period, many of our research institutes have conducted careful reviews of their patent portfolios and cleared those found to be no longer profitable. The practice of trimming patent

portfolios is in keeping with the *Vision to 2001* goal of concentrating energies on only the most relevant and applicable technologies.

Licensing

License agreements show a direct flow of NRC innovation into business application. By negotiating a license agreement to use NRC technology, the industrial partner endorses the merit of NRC research. In 1999-2000, NRC entered into 78 new license agreements, more than any previous year.

A few examples of the many ways which NRC license agreements moved technology to Canadians in 1999-2000:

- Nir-Vivo Inc., an NRC spin-off, licensed NRC's near-infrared skin assessment technology, which has the potential to revolutionize the way medical staff can assess skin health and recovery from surgery.
- Biogénie Inc., an international bioremediation company based in Quebec, licensed a new process for treating soils contaminated with chemicals from explosives. This technology, jointly developed by the Department of National Defence and NRC, promises to decrease soil treatment times.
- NRC developed the Integrated Diagnostic System (IDS), a technology that uses artificial intelligence to monitor the health of Airbus aircraft in flight and recommend the most probable repair and maintenance procedures. IDS was successfully licensed to Air Canada and to a local SME, MXI Technologies Ltd., for commercialization.
- NRC licensed its new space vision technology to Neptec Ltd. This year, Neptec reported signing contracts with NASA worth more than \$30 M based on this technology.
- NRC's research is leading to better understanding of the way damage occurs in aircraft structures, through the development of low cost optical methods for the inspection of corrosion and mechanically damaged structures. Interested companies include licensee Tektrend International, Diffracto Inc., and other airframe and engine manufacturers. This work will improve safety, ultimately leading to significant economic benefits for this industry.

New Company Creation

When NRC develops a technology, which shows particularly strong market potential, entirely new companies will sometimes be generated expressly to promote the new product. These new companies disseminate technologies and create new jobs for

AmikaNow! Garners International Recognition

NRC spin-off *AmikaNow!* Corporation has firmly established itself as a leading provider of advanced email highlighting technology for the wireless Internet. Since its launch in 1998, the company has taken off, growing from a tiny company with a staff of three to one that employs over 30 professionals, including a full complement of software engineers and business-development experts.

Over the past year, *AmikaNow!* has been actively participating in international business conferences and trade shows. Its products have received considerable recognition in the business press, including features in the *Globe and Mail's* "Report on Business", *Industry Standard Online*, *Wireless Weekly*, *Fortune Magazine* and *The National Post*. *AmikaNow!* is currently in partnership discussions with over 75 global companies interested in incorporating its technology components into their products or services.

NRC Spin-off Companies 1999- 2000

- Nir-vivo Inc.
- Hydrogeo Plus
- Megatech Simulation
- HMI Inc.
- Pharmagap
- Biochip Facility Inc.
- UTEX Scientific Instruments Inc.

Canadians. In 1999-2000, NRC generated or assisted in the establishment of 21 new companies, employing in total over 80 individuals. Seven of the new companies were spin-offs founded entirely by the industry of NRC researchers who went on to commercialize their work.

SUPPORT TO INNOVATION AND THE NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE BUSINESS LINE

Objective

- To improve the innovative capability of Canadian firms through the provision of integrated and co-ordinated technological and financial assistance, information and access to other relevant resources; and
- To stimulate wealth creation for Canada through technological assistance, information and access to other relevant resources

Description

This Business Line is composed of Industrial Research Assistance Program (IRAP), the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) and three Technology Centres, the Canadian Hydraulics Centre (CHC), the Centre for Surface Transportation Technology (CSTT) and the Thermal Technology Centre (TTC).

Business Line Resources	
	Financial Resources
Planned Spending	172.7
Total Authorities	163.3
1999-2000 Actual Spending	163.6

Key Result Commitment

Economic growth by helping Canadian firms develop new marketable technologies.

Assistance to Canadian SMEs

The Industrial Research Assistance Program (IRAP) works as a catalyst for innovation, linking diverse networks of organizations and programs to help Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs) to develop and exploit technology. IRAP offers both financial support and technical advice specifically tailored to their clients' needs. To improve its service delivery IRAP:

- developed and strengthened its national scope while broadening its regional base, with new programs and services in almost every region in Canada;
- developed internal management tools and guides, improved processes in client-related activities, and performance measures;
- established the Strategic Alliances (SA) office to provide SMEs and IRAP's network of Industrial Technology Advisors (ITAs) with effective access to international expertise, technologies and strategic technology alliances.

In 1999-2000, IRAP reached more than 12,000 Canadian SMEs with high quality technical advice and/or financial assistance. Of these, 3,359 received financial assistance to help alleviate the risk associated with the development or adoption of new technologies. In total \$70 million was invested

in 4,343 projects. The actual number of SMEs receiving funding has decreased by 7% compared to last year due to the decrease in project contribution funds available.

Independent in-depth case studies done in 1999-2000 of twelve client firms working with IRAP for about five years showed that IRAP helped improve its clients' innovation capabilities, resulting in improved performance including:

- Increased sales: more than \$30 million was reported in increased revenues, with an estimated \$11.7 M directly attributed to IRAP's involvement. Since IRAP had invested about \$4 million with these firms over a period of three to twelve years, this represents an estimated return on investment from sales alone of three for one;
- An increase in the number of jobs: over 400 jobs were created by these twelve firms over a period of about five years;

Although these results cannot be generalized to all IRAP projects, they illustrate the type of impacts associated with IRAP activities in support of innovation capabilities. The following table further illustrates the impact of the IRAP program on Canadian SMEs and the Canadian innovation system:

IRAP Success Stories	
<i>Company/ Technology</i>	<i>Impact on Canadian firms and innovation system</i>
British Columbia	
Whitstone Farms <i>Medicinal herbs industry</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bringing a new value-added medicinal herb industry to the region, expected to add millions in dollars to the local economy ▪ Formed new partnerships, leading to new companies and alliances ▪ Constructed new processing plant for medicinal extracts
Alberta	
Genics Inc. (formerly Genics Can Inc.) <i>Wood electrical pole preservatives</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Enhanced its core technical competencies ▪ Developed novel chemical formulations ▪ Increased revenues from \$ 150K (1994) to \$ 4M (1999) and the number of employees from 2 to 45 (1994-1999) ▪ Increased manufacturing area ▪ Continues R&D for the development of new products

IRAP Success Stories

Company/ Technology	Impact on Canadian firms and innovation system
Saskatchewan	
<p>Star Egg</p> <p><i>Raw egg processing</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Became a leading supplier for major grocery chain in the Prairies and largest egg facility in Saskatchewan with 23 employees, 53,000 eggs processed per day and \$20 M annual sales ▪ Improved its process ▪ Invested in R&D by hiring expert and new graduate ▪ Was recognized by the Canadian Food Inspection Agency's Hazard Analysis Critical Control Points program ▪ Increased market share by 15% and sales by \$500 K in one year
<p>Doecker Industries Limited (DIL)</p> <p><i>Highway trailer-productivity improvements</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Realised important savings as a result of enhancing its process: saved \$ 1M as a result of inventory management, and reached 15% of saving on \$ 25M of annual purchases ▪ Realised reduced costs (\$ 4M) and increased sales (\$ 7M) ▪ Increased its level of operation with over \$ 40M in sales ▪ Moving toward e-commerce applications
Ontario	
<p>Robertson Technologies, Wellington Polymers Technologies</p> <p><i>Advanced plastic wood</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Developed a new base material from "waste" plastic materials and wood powder, and a new product for roofing market ▪ Raised private investment capital ▪ Increased employees from 1 (1996) to 7 (1999) ▪ Formed a new company ▪ Implemented a technical process (compounding raw materials into a pellet form) ▪ Received funds to builds a compounding facility ▪ Continues to raise capital for a production facility to address part of the large residential roofing market ▪ Continues to invest in R&D (other potential applications being investigated)

IRAP Success Stories	
Company/ Technology	Impact on Canadian firms and innovation system
Québec	
Royal Mat Inc. <i>Rubber (Recycled tires) soundproofing panels</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Implemented a new method for the production of acoustical panels (NEUTRA-PHONE) ▪ Obtained approval from Health Canada as a non-toxic product ▪ Increased its sales from \$ 4M (1996) to \$ 10M (2000) and expected \$ 18M (2001) ▪ Increased employees to 75 ▪ Continues to invest in automation and plant extension ▪ Plans to improve product though more R&D
Nova Scotia	
METOCEAN Data systems Ltd. <i>Autonomous Float Core Technology</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Developed potential market for 750 floats a year for the next 4 years

Pre-Commercialization Assistance

Since 1998, IRAP, jointly with Technology Partnerships Canada (TPC), has been delivering a five-year \$30 million/year program providing repayable financial assistance to Canadian SMEs for projects at the pre-commercialization stage. In 1999-2000 IRAP worked toward the full implementation of the Pre-commercialization Assistance program (PA). Important work was done this year to make the necessary changes in the documentation and procedures to ensure full compliance of IRAP-TPC with the ruling of the World Trade Organization (WTO). A Web-based Intranet platform was launched, providing ITAs with up-to-date information and documentation. A total of 68 projects have received funding and assistance, representing an increase of 70 % over the previous year. Because the program is only in its second year, information on specific impacts are not yet available.

Strategic Alliances

In the context of economic globalization, SMEs need to have access to national as well as foreign expertise and technology. The newly formed Strategic Alliances Directorate (SA) helps SMEs gain effective access to the international expertise, technologies and strategic alliances necessary for them to improve their competitiveness. Last year, the SA group made a number of presentations to outline international aspects of accessing the European Union programs, as well as to sensitize SMEs and partners on the impact of the termination of the protection provided by the WTO R&D subsidy provision.

Every year, IRAP helps a number of SMEs participate in International Technology Missions so that they can exploit international commercial opportunities. In 1999-2000, IRAP's main focus was Asia and Europe. Visits were organized to China, Singapore, and Japan with a total of 45 SMEs participating. A mission was also organized to Italy in November 1999.

A study conducted by the Canadian Institute for Market Intelligence based on the nine NRC/IRAP technology missions to South East Asia organized between 1997 and 1999 confirmed their positive impact on participating SMEs. Findings show that participating companies were very positive about the support provided by the NRC/IRAP network and individual ITAs. Intangible results are also very important and include the introduction of SME managers to new markets, more specifically Asia or even to international business all together. The working partnerships created with the Productivity and Standards Board of Singapore, the Chinese Academy of Sciences, the China Council for the Promotion of International Trade and the National Science and Technology Development Agency of Thailand hold promise of further benefits in matchmaking and technology transfer.

The companies have been able to move towards international partnering in S&T, gain market access, and technology-based co-operation and exchange. IRAP invested \$500,000 in these nine missions. It is estimated that the return on each dollar invested by IRAP is in the range of \$75 to \$184.

NRC Technology Centres: Serving Canadian Industry

The Canadian Hydraulics Centre, the Centre for Surface Transportation Technology and the Thermal Technology Centre are unique engineering facilities, which provide services to Canadian industry and government departments. Since these centres are not directly related to NRC's core research activities, they function on the basis of a full cost recovery model. Considerable progress has been made to secure a larger client- base through planning and marketing, but these centres are still vulnerable to market conditions. Additional effort will be needed to have all three centres fully operating on a cost-recovery basis.

Key Result Commitment

Technology-based economic growth in communities across the country.

Building the Network

IRAP is a key component of Canada's system of innovation, building Canada's innovation capability through a strong regional presence. Its strength comes from the 262 Industrial Technology Advisors (ITAs) located in 90 communities across Canada. In addition, IRAP has a network of more than 100 co-delivery partners from public and private organizations. These Network Members extend and complement NRC's innovation services and provide Canadian SMEs with easy access to a full range of resources and expertise that IRAP alone could not provide.

Participation in information-sharing events such as workshops, conferences, fora and roundtables are vital avenues to reach and promote SMEs as well as to build the IRAP network. In 1999-2000, IRAP sponsored or participated in 350 public events across Canada and abroad, including a biotechnology forum in Toronto with more than 200 participants, and a workshop involving 125 representatives from the Canadian aerospace sector.

Earthrenew Organics Uses Waste to develop New Product Line

In December 1999, Alberta company Earthrenew Organics Limited created an innovative solution to the problem of agricultural waste by establishing manure-processing plants throughout the province. The product, a value-added organic soil regenerator and mulch, will be sold to agriculture and horticultural industries at both wholesale and retail levels.

Completion of the pilot plant is expected to take place in October 2000. Earthrenew has received assistance from both IRAP and the CTN. A CTN advisor assisted the company with an overview of the North American fertilizer and peat moss industry, which helped determine the direction of Earthrenew's extensive marketing plan.

"CTN and IRAP have assisted in bootstrapping the technology and helped throughout all phases. Now, Earthrenew is at the stage where it can attract other investors: Once the pilot plant is operational, ... We're not only making an impact environmentally and appealing to organic produce growers, we'll also be providing new jobs to rural Alberta."

C. Carin
Company Founder, Earthrenew
Organics

The Canadian Technology Network (CTN) is an integral part of IRAP's holistic approach to innovation. CTN complements IRAP's focus on improving innovation capabilities by providing SMEs with technology-related expertise and general management or marketing information. CTN now has over 1,000 member organizations or service providers of which 76 per cent are also IRAP Network Members. In 1999-2000, CTN provided advisory services to 2,300 clients and was involved in some 260 trade-shows, conferences, seminars and other networking events.

The IRAP/CTN model is internationally recognized and NRC is receiving a growing number of requests to replicate this model and help establish a CTN-like system in countries and regions such as China, Taiwan and Thailand.

Sustainable Development: For a Cleaner Canada

The IRAP Sustainable Development initiative is designed to help SMEs merge environmental concerns with social and economic needs. In 1999-2000, IRAP adapted the EcoDesign Tool promoted by the United Nations to meet Canadian needs. The resulting Web-based Design for Environment guide will help ITAs and clients systematically integrate environmental considerations within product and process design. Training is now in preparation.

IRAP worked with the Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA) to develop and launch the Eco-Efficiency Innovation Initiative, a

collaborative venture with the Business Development Bank of Canada, Natural Resources Canada, the Ontario government, and industry associations. The objective is to help SMEs identify opportunities for energy and material efficiency through technological audits carried out by specialized consulting firms. IRAP supports part of the audit cost and ITAs follow-up to assist with the planning and implementation of actions based on audit findings. In 1999-2000 a total of 281 projects containing elements of eco-efficiency have been identified, with contributions of \$7 M.

High Qualified Youth for Canadian SMEs

SMEs are facing many challenges, and in today's world, finding highly qualified personnel is one of them. IRAP provided support to SMEs in hiring recent college and university graduates as part of the Youth Employment Strategy (YES) managed on behalf of Human Resources Development Canada. A total of 643 students gained valuable work experience through this program.

An evaluation of the NRC YES programs was completed in 1999-2000. The evaluation found that both the youth and their employers were satisfied with the programs and felt they were effective.

Employers were especially pleased with the resulting opportunity to identify future employees, and several kept their interns on as full time staff after program completion.

Federal Partners in Technology Transfer (FPTT)

NRC is an active participant in FPTT initiative, a collaboration of seventeen federal science-based departments and agencies, which work to facilitate the effectiveness and efficiency of technology and knowledge transfer in Canada. Since 1998-1999, three NRC projects were recognised by FPTT for having demonstrated outstanding "leadership, dedication, and excellence in collaborations leading to the commercial application of technologies and advanced scientific or technical knowledge."

Bringing the World's Knowledge to Researchers

In its dual role as a science library and scientific publisher, CISTI maintains, publishes, and provides access to scientific, technical and medical (STM) information and knowledge resources essential to Canada's development as an innovative knowledge-based economy.

CISTI's key objectives were to increase and improve access to STM information; leverage CISTI's assets through partnerships and alliances; and enhance its support to NRC's regional initiatives.

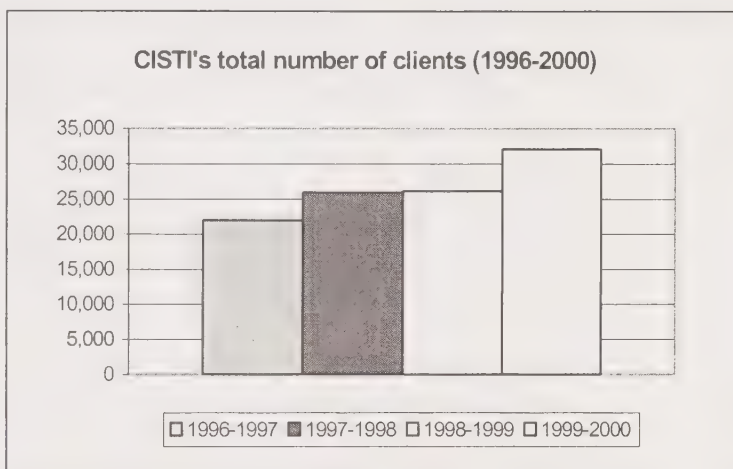
CISTI maintains one of the largest collections of scientific, technical and medical information in the world. It holds approximately 50,000 scientific journals, of which almost 13,000 are active. Over 3000 electronic journals are also available. The collection also includes 590,000 monograph titles, 180,000 conference titles and a large collection of technical reports. Access is primarily through CISTI's free online catalogue, available to the public 24 hours a day.

While providing an excellent level of service to NRC researchers, CISTI also responds to the information needs of Canadian researchers and a growing international clientele. CISTI clients include individuals as well as organizations like universities, governments, hospitals, libraries, or private firms. Therefore, a client can represent a single individual or a group ranging from five to more than 5,000 people. Consequently, it is difficult to have an exact measure of CISTI's reach, but the total number of clients is constantly increasing.

Increase and Improve Access to STM Information

To meet the needs of its growing clientele, CISTI requires efficient delivery mechanisms and relevant products and services. CISTI is constantly developing new information services and products.

- CISTI has introduced significant improvements to its IntelliDoc document delivery system that give clients better quality images, more reliable electronic delivery, and more timely information



regarding their accounts. Some initial implementation problems were encountered, but the necessary corrections were quickly put in place.

- CISTI improved access by extending its operating hours, allowing more same-day delivery. CISTI is able to fill or reply to 81% of the orders received with 24 hours and 93% within 48 hours for documents available in its collection.
- Launched on the Web in the summer of 1999, CISTI Source is a new current awareness product that resulted from the integration of three existing information products. It provides an easy-to-use interface and faster system response time.
- A pilot product, developed in partnership with the Canadian Plastics Industry Association (CPIA) and IRAP Ontario, resulted in a new Web-based information service for the Canadian Plastics Industry called plastIS (Plastics Technical Information Service).

The number of documents delivered and total sales continue to show impressive growth. This testifies to the quality of CISTI's information resources and the quality and timeliness of its products and services. For the 1999-2000 fiscal year, the total volume of document delivery orders processed increased by 13% over 1998-1999. The average daily volume was 3,595 and the maximum number of orders processed in one day reached 5,066.

The total value of CISTI sales has increased by almost 74% over the last five years. In 1999-2000, the strongest growth was in Document Delivery services with a 21% increase in sales over last fiscal year. However it should be noted that sales figures include a significant amount of royalty payments that CISTI collects and pays to the copyright holders (\$ 2.7 M in 1999-2000).

NRC Research Press includes 14 journals of international standing. The *Journal of Fisheries and Aquatic Sciences*, for instance, continues to be a top international journal and is ranked second in its field by the ISI Science Citation Index for 1998, while the *Canadian Journal of Forest Research* is sixth in its field. The remaining journals all ranked within the top half of their discipline. The peer review process is at the root of this success.

A new electronic publishing system was introduced at the NRC Research Press. This was a major challenge but one that is now paying off by enabling the Press to release a growing number of its journals on time. All NRC Research Press journals and selected monographs are available on the web through subscription, and pay per view access is now directly available through CISTI's web site. Capitalizing on its expertise in electronic publishing, the Research Press now offers publishing services to small, not-for-profit associations. Two new groups contracted for these services in 1999-2000.

Leverage Assets through Partnerships and Alliances

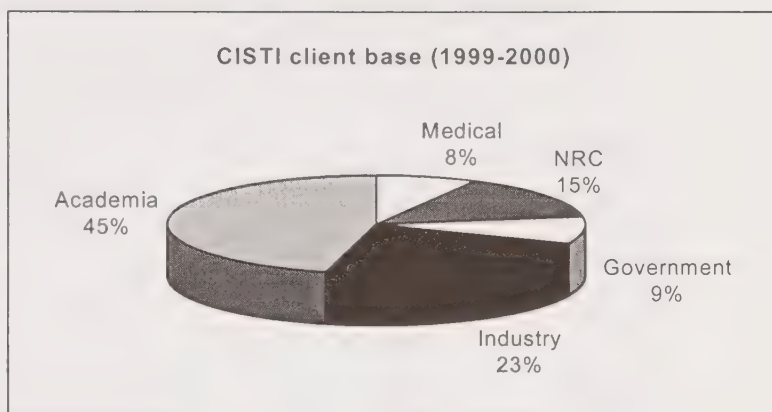
During 1999-2000, CISTI made significant progress in developing new partnerships and alliances to provide enhanced services and products to Canadian researchers and innovators. CISTI now has over 80 partners.

For instance, CISTI has consortia agreements that include all Canadian university libraries. These agreements enable CISTI to serve Canadian universities more efficiently and cost effectively. As a result, the share of document delivery orders from academia compared to other Canadian clients has grown by 12% since 1997-98, a strong indication that CISTI is a crucial resource for Canadian researchers.

Through LINK partners, CISTI complements its own collection and expands its ability to meet client needs. In 1999-2000, two new LINK partnerships were added: the Institute for Scientific and Technical Information of China and Sunmedia Co., Ltd. of Japan.

Enhances Support to NRC Regional initiatives

CISTI delivers services through ten NRC Information Centres (NICs) across the country. All of these centres are also members of CTN. A new NIC was opened in Vancouver that serves the NRC Innovation Centre, the BC and Yukon IRAP offices and the local scientific community. Regional NICs are collaborating increasingly with local firms and industry associations to meet the needs of local constituents. Several new collaborations were undertaken in 1999-2000, including an agreement with C-CORE – a research organization affiliated with Memorial University of Newfoundland – to deliver added-value information to C-CORE staff and IRAP Industrial Technology Advisors in the province.



PROGRAM MANAGEMENT BUSINESS LINE

Objective

To provide efficient, client-focused services, which enhance NRC's effectiveness as an integrated, dynamic science and technology organization.

This business line has two components:

- (1) The Executive Support function provides policy, program and executive support for the co-ordination and direction of NRC's operations and its governing Council.
- (2) The Program Administration function supports and enables effective and efficient management of NRC's resources through its specialisation in finance, information management, human resources, administrative services and property management, and corporate services.

Business Line Resources	
	Financial Resources
Planned Spending	58.4
Total Authorities	67.5
1999-2000 Actual Spending	80.9

The Program Management business line provides the support and enabling capability upon which NRC carries out its two other business lines. Its focus is on planning and management of NRC's activities and resources in an effective, efficient and focused manner to create the capacity to strategically position NRC.

Human Resources

Employment Philosophy

In 1999-2000, NRC developed a new human resources strategy to successfully meet the challenges of retaining premium human resources in a competitive global economic environment. The new "Employment Philosophy," which will be launched in the Summer of 2000, represents a first effort at capturing in a formal initiative NRC's spirit of progressive human resource management. Its goals are:

- recruit and retain outstanding people;
- give them the opportunity and support to grow professionally, utilize their strengths and produce to the maximum of their capability;
- reward them based on both this level of professional development in their job, and their level of productivity in their job; and
- create a respectful partnership with trust and understanding between them and NRC.

In 1999-2000, NRC introduced new programs and policies in support of this Employment Philosophy including a Performance Bonus Program, a Leadership Management Development Program, a university liaison program and an Alternative Work Arrangements policy, and made significant progress in implementing competency-based HR management at NRC.

Employment Equity (EE) Program

In keeping with the 1995 Employment Equity Act, NRC has established employment policies to ensure equitable representation of women, Aboriginal peoples, persons with disabilities and visible minorities in its workforce. Special initiatives in 1999-2000 include the following:

- The 1999 National Aboriginal Career Symposium, co-hosted by NRC and the Canadian Aboriginal Science and Engineering Association, provided over 1000 Aboriginal youth from across the country a chance to explore new career opportunities.
- The Aboriginal Recruitment Program, implemented in 1998, was extended and enlarged. This year, NRC met its goal of 20 candidates, and 90% fall in the S&T category.
- NRC sponsored the National Native Access to Engineering Program operating out of Concordia University. With NRC's financial assistance, the Program has been able to address under-representation of Aboriginal people in the science and engineering professions through research, curriculum development, networking, promotional activities, and public education.
- NRC led an Interdepartmental Task Force on integrating employees with disabilities. The task force explored how information and communications technologies in the federal workplace could be made more accessible to persons with disabilities, and also, how such technologies might be better used to improve overall workplace accessibility.
- A special measure program was developed to improve representation of persons with disabilities in each occupational category at NRC; 20 people per year over a four-year period will be hired.

Occupational Health and Safety

NRC has implemented extensive measures to protect employees from health and safety risks associated with its numerous facilities and laboratories. This year, total reported accidents were down by eight, or 19.5%, while total annual claims were up by \$1 327, or 17%.

Entrepreneurship Program

New ways of transferring technologies to Canadian firms are being explored as a means to increase the economic impacts from government investments in R&D. NRC's Entrepreneurship Program supports this government-wide goal through the development of a stimulating environment creating new business ventures and spin-offs. Three components are required for a conducive spin-off environment, namely; technology, finance, and business know-how. The Program has developed strong linkages/partnerships with a number of finance and business know-how related organizations to supplement NRC's technology expertise. In addition, several support measures have been put in place:

- Delivery of "Creating a Technology-Based Business" a course tailored to the specific needs of NRC's research staff. Each course participant may translate into a spin-off possibility. Employees of OGDs and universities also attend the course. The demand appears to be increasing.
- NRC provides case studies for analysis by graduate students in Canadian Masters of Business Administration (MBA) programs, in exchange for some market research analysis performed for the spin-off initiative. This synergistic approach creates strong partnerships between NRC and the university community.

Intellectual Property (IP) Review Policy

A consultative approach was taken in revising NRC's IP policy. The objective was to bring the Policy up to date with respect to NRC's vision and to reflect the business to business arrangements possible in the world today. The revised Policy maintains flexibility while emphasizing the need to keep the interest of all Canadians in mind when setting IP arrangements.

Information management / Information technology (IM/IT)

- Prudent Y2K vigilance, including a thorough preparedness audit and third party review, successfully ensured that all NRC IT systems were incident-free. All of these steps were undertaken with the view of ensuring a value-added contribution beyond 01 January 2000, such as emergency preparedness and related contingency planning.
- A new information management and technology governance structure was designed to ensure IM/IT policies effectively support NRC corporate strategies and business requirements.

In response to recommendations from an external review, a series of measures were taken to improve NRC's IT security practices. Work recently began on the development of a Disaster Recovery and Business Resumption Plan (DR-BRP).

Environmental Affairs

Although it is not subject to the Sustainable Development Strategy of the Auditor General Act, NRC strives to uphold environmental standards comparable to or surpassing Auditor General provisions. Since the 1995 council-wide audit on environmental management, many measures have been taken to improve environmental practices. Some of the key efforts of 1999-2000 include:

- detailed environmental audits performed of three NRC institutes, the Institute for Biodiagnostics, the Herzberg Institute of Astrophysics, and the Institute for Marine Biosciences;
- an Energy Audit of the Industrial Materials Institute which examined potential energy savings, associated cost and payback period;
- completion of a three-year program on emergency environmental preparedness.

Assessments

In 1999-2000, three NRC institutes, INMS, CISTI, and IMD underwent comprehensive strategic assessments. The assessments employed a range of evaluation tools, including external expert panel consultation, international benchmarking, client surveys, and interviews with staff and researchers. Results of the assessments, detailed in the chart below, will be taken into consideration by the institutes' in their future visioning and strategic planning processes.

Institute	Strategic Assessment Recommendations
INMS	<ul style="list-style-type: none">▪ Revise mission statement to better reposition INMS focus on supporting international trade▪ Strengthen business focus and improve business practices▪ Increase budget for infrastructure and human resources▪ Return to world-class capabilities in selected, visible areas
CISTI	<ul style="list-style-type: none">▪ Reinforce CISTI's national image as a leading scientific, technical and medical information service provider▪ Improve working relationship with NRC Institutes, IRAP and clients

Institute	Strategic Assessment Recommendations
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Create a better balance between international market-generated cost-recovery and meeting Canadian STM information needs ▪ Increase funding base and continue to maintain strong relationships with other information providers and publishers
IMD	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Consider employing technology forecasting and roadmapping ▪ Expand core competencies ▪ Increase national and international visibility ▪ Implement regular project follow-up

Financial Information Strategy (FIS)

- The Financial Information Strategy (FIS) of the Government of Canada was established to enhance the government's decision-making and accountability and to improve organizational performance through the strategic use of financial information.

NRC has taken several steps to ensure that it will be fully FIS compliant by April 1, 2001. It has established a project team and advisory and steering committees to serve as forums for generating recommendations. It has also initiated a three-phase Project Management Framework, which will address NRC financial systems, policies, and FIS training and change management. A risk assessment conducted by external consultants confirmed that NRC's approach was a sound one.

Section 3

Consolidated Reporting

Transfer Payments

TRIUMF is Canada's national laboratory for fundamental research in particle and nuclear physics. It is Canada's contribution to the worldwide network of subatomic physics facilities. TRIUMF is a major scientific facility that materializes Canada's status as one of the advanced G-7 countries on the scientific scene. Over 200 scientists from across Canada and other countries use the facility each year.

TRIUMF is managed as a joint venture by a consortium of universities. The operation of the facility depends on a Government of Canada contribution administered by NRC. The Advisory Committee on TRIUMF, which meets twice a year, oversees TRIUMF's scientific activities. Over the previous five-year period, TRIUMF met most, if not all, of the objectives and goals set out for it in its five-year plan. As a result of a positive external peer review, the government made an increased funding commitment of \$200 million over the next five years (2000-2005). The peer review noted TRIUMF's progress on meeting the objectives of two major initiatives, the ISAC exotic beams facility and the international collaboration to build the world's highest energy accelerator, the Large Hadron Collider at the CERN Laboratory in Geneva, Switzerland.

NRC is currently preparing a results based accountability framework, including performance indicators and expected results and outcomes, for TRIUMF.

Section 4

Financial Performance

Financial Performance Overview

NRC receives its appropriation budget through Main and Supplementary Estimates voted by Parliament. In 1999-2000, NRC also received funding from Treasury Board's Contingency Vote 15 for the costs of collective bargaining. In 1999-2000, NRC's Main Estimates budget was approved at \$508.4 million. Through Supplementary Estimates, NRC received an additional \$17.3 million for items such as support for health research, support for national and regional research objectives, Genomics-based research and development, and Operating Budget carry-forwards. From Treasury Board Contingency Vote, NRC received \$11.4M for collective bargaining increases.

Pursuant to the NRC Act, the organization is able to spend revenues generated through the provision of goods and services. In 1999-2000, the NRC earned \$58.2 million in revenue and used \$57.3 million of these receipts to offset expenditures.

In 1999-2000, NRC's actual expenditures were 4%, or \$20.8 million higher than planned. This increase was largely financed from funding received through Supplementary Estimates and from Treasury Board's Contingency Vote 15.

Financial Summary Tables

The following tables apply to NRC:

Table 1 *Summary of Voted Appropriations*

Table 2 *Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending*

Table 3 *Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending*

Table 4 *Resources Requirements by Organization and Business Line*

Table 5 *Respendable Revenues*

Table 6 *Statutory Payments*

Table 7 *Transfer Payments*

Table 8 *Capital Spending by Business Line*

Table 9 *Capital Projects by Business Line*

Table 10 *Contingent Liabilities*

Table 1 Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)			
Vote	Planned Spending	Total Authorities	Actual
		1999-2000	
National Research Council Program			
70 Operating expenditures	254.2	270.4	265.8
75 Capital expenditures	34.8	44.0	43.9
80 Grants and contributions	151.4	141.0	141.0
(S) Spending of revenues pursuant to the National Research Council Act	51.4	73.4	57.3
(S) Contributions to employee benefit plans	30.7	35.4	35.4
Total Department	522.6	564.2	543.4
<p>Notes</p> <p>Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets. Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. Due to rounding, figures may not add to totals shown.</p>			

Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	FTEs	Operating ¹	Cap ital	Grants and Contributions	Subtotal Gross Expenditures	Statutory Payments ²	Total Gross Expenditures	Less Responsible Revenues ³	Total Net Expenditures
Research and Technology Innovation									
Planned spending	2,085	199.4	29.4	40.0	268.8	22.6	291.4	-	291.4
<i>Total authorities</i>	<i>2,085</i>	<i>210.7</i>	<i>37.7</i>	<i>42.8</i>	<i>291.2</i>	<i>42.2</i>	<i>333.4</i>	-	<i>333.4</i>
Actuals	2,245	190.0	39.8	42.8	272.5	26.4	298.9	-	298.9
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure									
Planned spending	348	35.9	-	110.4	146.3	26.4	172.7	-	172.7
<i>Total authorities</i>	<i>348</i>	<i>39.7</i>	<i>0.3</i>	<i>97.2</i>	<i>137.2</i>	<i>26.0</i>	<i>163.3</i>	-	<i>163.3</i>
Actuals	556	38.2	0.8	97.2	136.2	27.4	163.6	-	163.3
Program Management									
Planned spending	533	49.6	5.4	1.0	56.0	2.4	58.4	-	58.4
<i>Total authorities</i>	<i>533</i>	<i>55.4</i>	<i>6.0</i>	<i>1.0</i>	<i>62.4</i>	<i>5.2</i>	<i>67.5</i>	-	<i>67.5</i>
Actuals	510	73.0	3.4	1.0	77.4	3.5	80.9	-	80.9
Total									
Planned spending	2,966	284.9	34.8	151.4	471.2	51.4	522.6	-	522.6
<i>Total authorities</i>	<i>2,966</i>	<i>305.8</i>	<i>44.0</i>	<i>141.0</i>	<i>490.8</i>	<i>73.4</i>	<i>564.2</i>	-	<i>564.2</i>
Actuals	3,311	301.2	43.9	141.0	486.0	57.3	543.4	-	543.4
Other Revenues and Expenditures									
Non-Responsible Revenues⁴									
Planned spending									-
<i>Total authorities</i>									-
Actuals									(0.5)
Cost of Services provided by other departments									
Planned spending									89
<i>Total authorities</i>									8.9
Actuals									9.8
Net Cost of the Program									
Planned spending									531.5
<i>Total authorities</i>									<i>573.1</i>
Actuals									552.7

Notes

- (1) Operating includes contributions to employee benefit plans.
 - (2) Spending of revenues pursuant to the NRC Act.
 - (3) Formerly "Revenues Credited to the Vote"
 - (4) Formerly "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".
- Planned spending indicates numbers reported in the 1999-2000 Report of Plans and Priorities.
Numbers in italic denote Total Authorities for the 1999-2000 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).
Bolded numbers denote actual expenditures and revenues in 1999-2000.
 Numbers exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.
 Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Planned Spending	Total Authorities 1999-2000	Actual
Research and Technology Innovation	258.2	275.8	291.4	333.4	298.9
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	146.4	168.6	172.7	163.3	163.6
Program Management	90.6	79.5	58.4	67.5	80.9
Total	495.3	524.0	522.6	564.2	543.4
Notes					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.					
Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.					
Due to rounding, figures may not add to totals shown.					

Table 4 Resource Requirements by Organisation and Business Line

Comparison of 1999-00 (RPP) Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (millions of dollars)				
Organization	Business Lines			
	Research and Technology Innovation	Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	Program Management	Total
Research Institutes				
Planned spending	291.4			291.4
Total authorities	333.4			333.4
Actuals	298.9			298.9
Industrial Research Assistance Program				
Planned spending		130.2		130.2
Total authorities		119.4		119.4
Actuals		116.0		116.0
Scientific and Technical Information				
Planned spending		33.5		33.5
Total authorities		39.3		39.3
Actuals		42.7		42.7
Technology Centres				
Planned spending		9.1		9.1
Total authorities		4.6		4.6
Actuals		4.9		4.9
Corporate Branches				
Planned spending			48.3	48.3
Total authorities			56.7	56.7
Actuals			67.0	67.0
Executive Support				
Planned spending			10.0	10.0
Total authorities			10.8	10.8
Actuals			13.9	13.9
TOTAL				
Planned spending	291.4	172.8	58.3	522.6
Total authorities	333.4	163.3	67.5	564.2
Actuals	298.9	163.6	80.9	543.4
% of TOTAL				
Planned spending	55.8%	33.1%	11.2%	100.0%
Total authorities	59.1%	28.9%	12.0%	100.0%
Actuals	55.0%	30.1%	14.9%	100.0%
Notes				
Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets.				
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.				
Due to rounding, figures may not add to totals shown.				

Table 5 Responsible Revenues *

Responsible Revenues by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-00		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actuals
Research and Technology Innovation	22.8	21.1	22.6	22.6	27.0
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	21.0	25.4	26.4	26.4	26.0
Program Management	4.8	2.8	2.4	2.4	5.2
Total Responsible Revenues	48.6	49.3	51.4	51.4	58.2
Notes					
In accordance with section 5.1 (e) of the National Research Council Act , NRC is authorised to spend its operating revenues and therefore does not net-vote.					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.					
Due to rounding, figures may not add to totals shown.					
Refer to Table 8 for statutory payments .					
* Formerly "Revenues credited to the vote"					

Table 6 Statutory Payments

Spending of Revenues Pursuant to the NRC Act (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-00		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	23.9	21.5	22.6	42.2	26.4
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	19.9	24.8	26.4	26.0	27.4
Program Management	15.0	2.1	2.4	5.2	3.5
Total Statutory Payments	58.8	48.4	51.4	73.4	57.3
Notes Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. The total of \$73.4M for 1999-2000 includes an amount of \$15.2M carried forward from previous years. Due to rounding, figures may not add to totals shown.					

Table 7 Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-00		
			Planned Spending	Total Authorities	Actuals
GRANTS					
Program Management	5.2	5.2	1.0	1.0	1.0
Total Grants	5.2	5.2	1.0	1.0	1.0
CONTRIBUTIONS					
Research and Technology Innovation	41.1	42.7	40.0	42.8	42.8
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	87.5	104.5	110.4	97.2	97.2
Total Contributions	128.6	147.2	150.4	140.0	140.0
Total Transfer Payments	133.8	152.4	151.4	141.0	141.0
Note					
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.					

Table 8 Capital Spending by Business Line

Capital Spending by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	33.7	38.3	29.4	37.7	39.8
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	1.2	1.7	-	0.3	0.8
Program Management	9.8	11.3	5.4	6.0	3.4
Total Capital Spending	44.8	51.3	34.8	44.0	43.9
Notes Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. Due to rounding, figures may not add to totals shown. The above figures exclude revenues used for capital purchases.					

Table 9 Capital Projects by Business Line

Capital Projects by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Current Estimate Total Cost	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-00	
				Planned Spending	Actual
Research and Technology Innovation					
Montreal Centre of Excellence for Site Rehabilitation	1.4	0.7	0.1	0.6	0.3
Upgrade to Institute for Biological Sciences – Sussex Drive Laboratories	1.4	0.5	0.6	0.3	0.3
Biotechnology Research Institute – Administration Wing	0.5				0.5
Upgrade and Expansion of the Herzberg Institute of Astrophysics Facilities	9.6		0.6		3.1
Replacement Program for Obsolete Magnetic Resonance Equipment	0.7		0.3	0.4	0.4
Innovation Program in the Manufacture of Plastic Film	1.9		0.3	1.6	1.6
Centre for Research in Cleaner Manufacturing	1.7				0.8
Addition to Plant Biotechnology Institute Building	9.0				0.5
M-10 Test Cell Facilities for Combustion Research and Development	1.8				0.9
Upgrade of Computational Systems for Aerospace Research and Development	1.1				1.1
Energetic Process Multi-layer Deposition System	1.3			1.3	1.3
Upgrade of Analytical Facilities for Ultra Thin Organic Films	0.5				0.5
High Resolution Inductively Coupled Plasma Mass Spectrometer	0.7				0.7
Purchase of the Industry Partnership Facility	6.4				6.4
Replacement of Microscopes at the Institute for Marine Biosciences	1.1				1.1
Support for Innovation and the National Science and the Technology Infrastructure					
Electronic CISTI	1.9	0.6	0.6	0.6	0.7
Program Management					
MS Exchange Deployment	2.3		1.8	0.3	0.5
Renovation of Uplands Airport U-61 Building	1.0				0.5
Renovation of M-55 Building	0.5				0.5
M-58 Chiller	0.5				0.5

Table 10 Contingent Liabilities

Contingent Liability (millions of dollars)			
List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1998	March 31, 1999	Current as of March 31, 2000
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations	15.5	0.0	0.0
Non-Litigations			
Total	15.5	0.0	0.0

Section 5

Departmental Overview

Overview

The National Research Council (NRC), is Canada's principal public sector R&D organization and a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and technology. It is a national organization with significant regional and community-based representation with approximately 3000 full-time employees and 1000 guest workers, an annual budget of \$472 M and income of \$78 M. In addition it is an integral part of the Industry Portfolio and the Science and Technology (S&T) community.

NRC creates value to Canadians principally through:

- Undertaking research and development in science and technology, technology transfer activities, and advisory services to government;
- Leading the development of Canada's national, regional and community-based S&T innovation infrastructure and systems of innovation;
- Fostering national and international relationships that support Canada's S&T research, development and innovation efforts, and supporting industry, including SMEs across Canada and globally;
- Developing and disseminating S&T information, intelligence and knowledge essential to the development of Canada's new knowledge-based economy; and
- Fostering and enhancing a Canadian innovation culture --- demonstrating to Canadians the importance, relevance and contributions of government research, development and technology transfer to Canada's prosperity, quality of life and well-being of individual Canadians.

Program Mandate

The legislative framework that guides NRC is set out by the *National Research Council Act* and the *Weights and Measures Act*.

Under the NRC Act, NRC is responsible for:

- Undertaking, assisting or promoting scientific and industrial research in different fields of importance to Canada;
 - Investigating standards and methods of measurement;
 - Working on the standardization and certification of scientific and technical apparatus and instruments and materials used or usable by Canadian industries.
 - Operating and administering any astronomical observatories established or maintained by the Government of Canada.
 - Administering NRC's research and development activities include grants and contributions used to support a number of international activities.
 - Providing vital scientific and technological services to the research and industrial communities.
- This mandate is discharged to a great extent through the operation of the Industrial Research

Assistance Program, the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) and the Canadian Technology Network.

- Establishing, operating and maintaining a national science library and to publish, sell and otherwise distribute scientific and technical information. NRC fulfils this mandate through CISTI, providing Canadians with access to worldwide scientific, technical, medical and related information and expertise.

Under the *Weights and Measures Act*, NRC is responsible for primary standards of physical measurements as formally established by the *Weights and Measures Act* and the *National Research Council Act*. NRC has a specific mandate relating to the investigation and determination of standards and methods of measurements including length, volume, weight, mass, capacity, time, heat, light, electricity, magnetism, and the investigation and determination of physical constants and the fundamental properties of matter.

Vision

As Canada's foremost research and development agency, NRC will be a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy through science and engineering. NRC will accomplish this by:

- being dedicated to excellence in advancing the frontiers of scientific and technical knowledge in areas relevant to Canada;
- carrying out focused research, in collaboration with industrial, university and government partners, to develop and exploit key technologies;
- providing strategic advice and national leadership to integrate key players in Canada's system of innovation; and
- taking a more aggressive, entrepreneurial approach to ensure the transfer of our knowledge and technological achievements to Canadian-based firms.

Departmental Organisation

NRC is divided into three business lines that provide a balance between undertaking research and technology development, providing information, technical and financial assistance to industry and the public, and supporting the organization with corporate services.

Research and Technology Innovation Business Line

Objective

- To achieve sustained knowledge-based economic and social growth in Canada through research, development and the application of technology and innovation

Description

The business line includes the research programs, technology development initiatives and the management of national science and engineering facilities. It includes research and collaborations with firms, universities and public institutions. Efforts are focused on key technologies and industrial areas of the Canadian economy where NRC is a leader and can make a lasting impact.

The technological fields and industrial areas of research of the business line include biotechnologies, information and communication technologies, manufacturing technologies, physical and chemical measurements standards, molecular sciences, and Canada's aerospace, construction and marine industries. In addition, NRC's management of astrophysical facilities is included in this business line.

Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure Business Line

Objective

- To improve the innovative capability of Canadian firms through the provision of integrated and co-ordinated technological and financial assistance, information and access to other relevant resources; and
- To stimulate wealth creation for Canada through technological assistance, information and access to other relevant resources.

Description

This business line encompasses the organization's assistance to industrial research through its Industrial Research Assistance Program (IRAP) and NRC's efforts to disseminate scientific, technical and medical information through its Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI). Included in the business line are the Technology Centres that focus on specific areas of importance Canadian industries.

Program Management Business Line

Objective

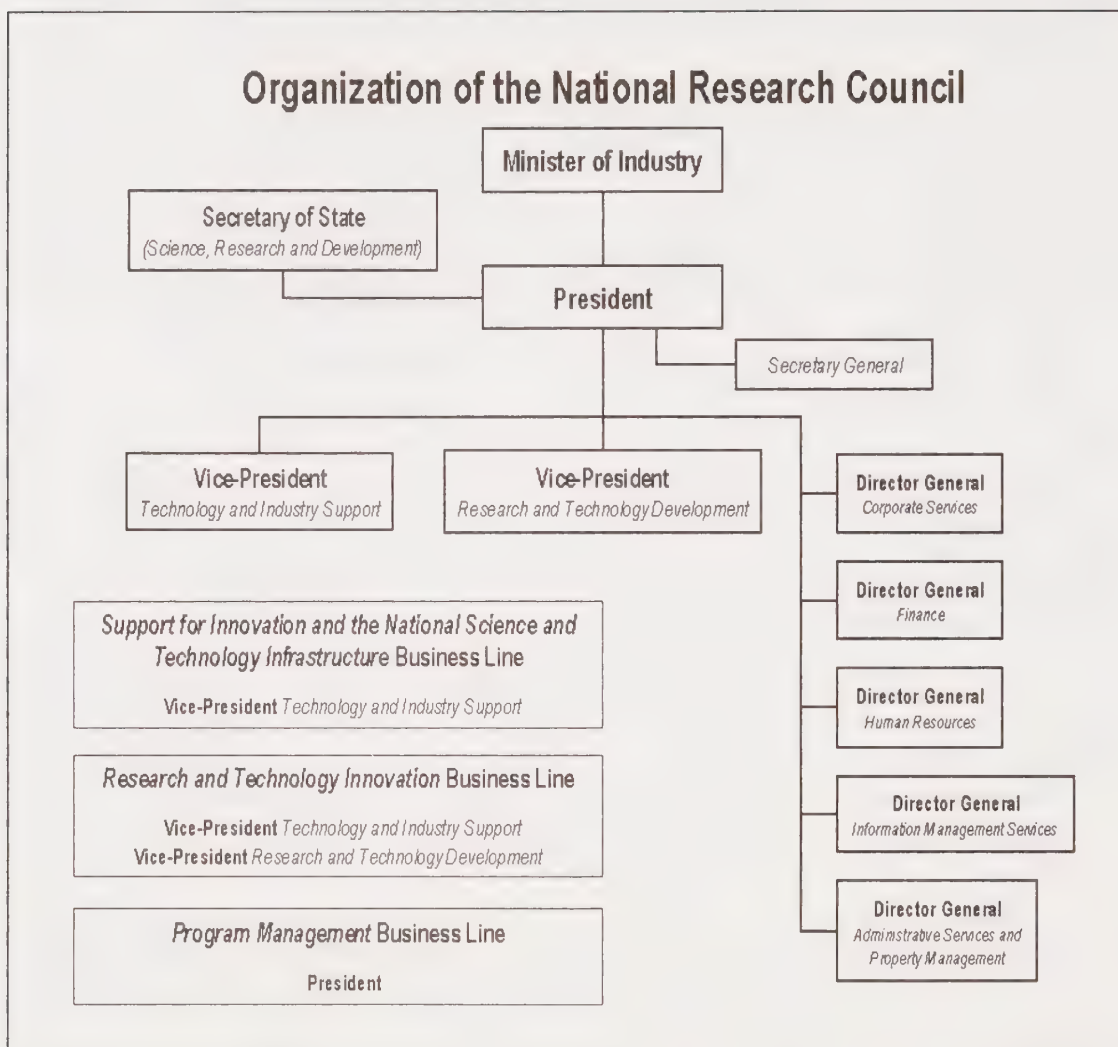
- To provide efficient, client-focused services which enhance NRC's effectiveness as an integrated, dynamic science and technology organization.

Description

This business line provides support services to NRC management and the two program-oriented business lines. Its activities include executive services as well as specialized support in finance, information management, human resources, administration, property management, and corporate services.

A description of NRC's Research Institutes, Programs and Branches is provided in Appendix B.

Organizational Chart



Section 6

Other Information

Contact for Further Information

Contact Person

Robert G. James
Director, Planning and Assessment
Corporate Services
National Research Council of Canada
Montreal Rd. Campus
Building M-58, room E-123
Ottawa ON K1A 0R6

Phone: (613) 990-7381

E-mail: rob.james@nrc.ca

National Research Council of Canada Website

<http://www.nrc.ca>

Legislation Administered and Associated Regulations

The National Research Council has responsibility for the administration of the:

National Research Council Act

R.S.C., 1985, c. N-15, never amended

NRC has responsibility:

- for calibration and certification of standards of measurements under the:
Weights and Measures Act R.S.C., 1970-71-72, c. W-6
- and provides technical support to the *Canadian Commission of Building and Fire Codes*.

And the *Atomic Energy Control Act* makes provision for the Atomic Energy Control Board to establish a granting program through NRC, but this possibility is not currently a practice.

Department of Justice Canada Consolidated Statutes Website

<http://canada.justice.gc.ca/FTP/EN/Laws/index.html>

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

Annual Report 1999-2000

Awards and Achievements

Royal Society of Canada Awards

Royal Society of Canada Medals:

Robert Wolkow, SIMS

Danial Wayner, SIMS

James Watson, SIMS

Fellows of the Royal Society of Canada:

Harold Jennings IBS

James Whitfield, IBS

J.J. Beaudoin, IRC

David Lockwood, IMS

Notable Achievements

David Simpson, IAR

Elected General Secretary of the International Committee on Aeronautical Fatigue.

David Zimcik, IAR

Elected President Elect of the Canadian Aeronautics and Space Institute.

J. Berndt, IRC

Appointed General Secretary of the World Federation of Technical Assessment Organizations.

Marie D'Iorio, IMS

President of the Canadian Association of Physicists

Des Mullan, BC Regional Innovation Initiative

Innovation Achievement Award from the Pacific Economic Co-operation Council.

Srinivasa Sourirajan, retired NRC researcher, ICPET

Canadian Chemical Engineering Century Achievement Award

Norman Jones, retired NRC researcher

Officer of the Order of Canada

George Klein, former NRC innovator

Featured on stamp in Canada Post Millennium Collection

Adam Bly, guest researcher at BRI

Delivered keynote address at Entretiens Jacques Cartier – first such address given by a young scientist

Awards

Paul Amirault, IIT, with the Collège Catholique Samuel-Genest

- Ottawa Centre for Research and Innovation (OCRI) Business-Education Partnership Award

Jim Beaudoin, IRC

- Honorary doctorate from University of Windsor

Arthur J. Carty, President

- Honorary Member of the Engineering Institute of Canada, for outstanding distinction through service to the Engineering profession.
- Honorary Fellow of the Chemical Institute of Canada
- Doctorat Honoris Causa, Acadia University
- Doctorat Honoris Causa, McMaster University

Paul Corkum, SIMS

- Einstein Award - International Society for Quantum Electronics

J. Craigie, IMB

- Federal Partners in Technology Transfer Award for Innovator of the Year

John Croll, IAR

- Trans Canada McKee Trophy, Canadian Aeronautics and Space Institute

Tim Davidge, HIA

- Science "Highlight of the Recent Literature" for a paper based upon CFHT observations of the galaxy M33 with the Adaptive Optics Bonnette.

Khaled El-Emam, IIT

- Achievement Award, ISO/IEC JTC1/SC7 Software Engineering Standards

M. Hatano, IRC

- Best Masters Thesis Award – Architectural Institute of Japan

Jim Hesser, HIA

- 1999–2000 College of Liberal Arts and Sciences Alumni Distinguished Achievement Award, University of Kansas.
- Bernado Houssay Distinguished Lectureship, University of Buenos Aires.

John Hutchings, Tim Hardy, Chris Morbey, and Rick Murowinski, HIA

- Commendation from Principal Investigator and Project Manager of the Far-Ultraviolet Spectroscopic Explorer (FUSE), Johns Hopkins University

Keith Ingold, SIMS

- Laurea Honoris Causa, Università degli Studi Ancona, Italy

Integrated Diagnostic System team, IIT (François Dubé, George Forester, Mike Halasz, Bob Orchard, Reg Shevel, Rob Wylie, Marvin Zaluski) with industrial partners Air Canada and Mxi Technologies

- Federal Partners in Technology Transfer (FPTT) award for the Integrated Diagnostic System

Harold Jennings, IBS

- Gold Medal Award of the Professional Institute of the Public Service of Canada

Stephen Jones, IMD

- 1999 Admiral Award for economic contribution to the city of St. John's

Anatol Kark, IIT

- Achievement Award, ISO/IEC JTC1/SC7 Software Engineering Standards.

Andrew Kim and Joseph Su, IRC

- Jack Bono Engineering Communications Award, Journal of Fire Protection Engineering

M.A. Lacasse and J.F. Masson, IRC

- Best practical paper, Journal of Materials in Civil Engineering

Hui C. Liu, IMS

- 2000 CAP Herzberg Medal (for outstanding achievement by a physicist under age 40)

Zoubir Lounis, IRC

- T.Y. Lin award, American Society of Civil Engineering

Janusz Lusztyk, INMS

- Fellow of the Chemical Institute of Canada

Rick Mangat, IBD

- Air Canada Student Entrepreneur of the Year, Winnipeg, Canada
- Finalist Biocontact/MRC Next Generation Award, Quebec, Canada
- 1st place; Student Technology Business Plan Competition, Netherlands

Henry Mantsch, IBD

- Dedicated Service Citation by PIPS (Professional Institute of Public Service) Winnipeg, Canada

John Mark, IBD

- Best poster prize: Biophysical Society of Canada

Beatriz Martin-Perez, IRC

- Moissieff Award, American Society of Civil Engineering

Jean-François Masson, IRC

- Best Practical Paper of the Year Award, American Society of Civil Engineering

A.H.P Maurenbrecher, IRC

- Fellow of Canadian Society of Civil Engineers

Liza Medek, IRAP

- UNESCO Distinguished Service Award, International Institute for Advanced Studies in Systems Research and Cybernetics in Cupertino with the United Nations Organization on Education, Science and Culture; Germany

Mario Monteiro, IBS

- 1999 Young Scientist Award, 12th International Workshop on Gastroduodenal Pathogens
- 1999 Member elect of the Canadian Helicobacter pylori study group

Christian Moreau, IMI

- Prix AGORA 1999 du maire de Montréal pour l'organisation de la conférence UTSC 2000

Paul Morley, IBS

- Royal Bank Promising Scientist Award, 1999 Ottawa Life Sciences Council

Saran Narang, IBS

- Lifetime Achievement Award, 1999 Ottawa Life Sciences Council
- Selected as one of 2000 outstanding scientists of the 20th century, International Biography, Cambridge University.

Richard Normandin, IMS

- CAP-INO Medal for outstanding achievement in Applied Photonics

D.W.O. Rogers, INMS

- Honourable mention for 1999 Sylvia Fedoruk Prize
- Awarded 1999 Farrington Daniels Award of the AAPM for best paper on radiation dosimetry during 1998 in the Journal of Medical Physics

J. Seuntjens, INMS

- Best poster prize; 1999 Canadian Organization of Medical Physicists annual meeting

Anthony Shaw, IBD

- Best poster prize; 43rd Annual Conference of the Canadian Society of Clinical Chemists

Peter Turney, IIT

- Links2Go Key Resource Award

Subash Vohra, ASPM

- Ashrae Chapter Technology Award; 1st place in category of "Existing Institutional Buildings"
- Certificate of Recognition from Transport Canada for contribution to the Joint Winter Runway Friction Program

S.-S.L. Wen, Cheng-Kuei Jen, Abdessalem Derdouri, and Yves Simard, IMI

- Future Technology Award from Maro Publication for "Recent Advances in Ultrasonic Monitoring of the Injection Molding Process."

Dick Whitaker, IRAP

- 1999 Freshwater Fisheries Conservation Award, DFO Minister Dhaliwal

Robert Wolkow, SIMS

- Noranda Award for scientist residing in Canada who has made a distinguished contribution to the field of Physical Chemistry

Andy Woodsworth, HIA

- Gemini Observatories commendation in recognition of his many contributions as Canadian Gemini Project Manager from 1991 to 1999.

NRC's Institutes, Programs and Branches

Biotechnology Group

Biotechnology Research Institute (BRI) – Montréal QC

Institute for Biodiagnostics (IBD) – Winnipeg MB

Institute for Biological Sciences (IBS) – Ottawa ON

Institute for Marine Biosciences (IMB) – Halifax NS

Plant Biotechnology Institute (PBI) – Saskatoon SK

NRC's Biotechnology Group, which helps firms bring biotechnology-related products and processes to market for the benefit of Canadians, comprises five research institutes that focus on health care/pharmaceuticals, agri-food, aquaculture and the environment.

Information and Communications Technology Group

Institute for Information Technology (IIT) – Ottawa ON

Institute for Microstructural Sciences (IMS) – Ottawa ON

The ICT Group's Institutes bring together a broad range of complementary technical capabilities and equipment to help firms reduce the risks and costs of working on the next generation of communications and information technology hardware and software.

Manufacturing Technology Group

Innovation Centre (IC) – Vancouver BC

Institute for Chemical Processing and Environmental Technologies (ICPET) – Ottawa ON

Industrial Materials Institute (IMI) – Boucherville QC

Integrated Manufacturing Technology Institute (IMTI) – London ON

The MT Group serves the innovation needs of Canadian industry in manufacturing technologies, and supports longer-term strategic development from its leading-edge facilities and expert teams working on next generation manufacturing systems.

Other Institutes

Herzberg Institute of Astrophysics (HIA) – Victoria BC

NRC's Herzberg Institute of Astrophysics operates the astronomical observatories of the Government of Canada, and ensures that the Canadian scientific community has access to some of the best astronomical facilities in the world (both nationally and internationally).

Institute for Aerospace Research (IAR) – Ottawa ON

NRC's Institute for Aerospace Research provides R&D support to the operations of the Canadian aerospace industry, which faces exacting design, performance and safety requirements and an increasingly competitive global market.

Institute for Marine Dynamics (IMD) – St-John's NF

NRC's Institute for Marine Dynamics is Canada's leader in ocean engineering and offshore structure marine research by providing R&D support to various industrial sectors within the ocean industry (ocean resources, marine manufacturing and transportation).

Institute for National Measurements Standards (INMS) – Ottawa ON

NRC's Institute for National Measurements Standards serves as the primary centre of reference for the accuracy, validity and traceability of physical measurements and appropriate chemical measurements.

Steacie Institute for Molecular Sciences (SIMS) – Ottawa ON

NRC's Steacie Institute for Molecular Science undertakes exploratory, long-term research in areas leading-edge molecular science, such as neutron beam research, molecular electronics, and high-performance computing

Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) – Ottawa ON

NRC's Canada Institute for Scientific and Technical Information operates Canada's national science library and publisher. CISTI plays an essential role in Canada's science and technology infrastructure and is a world leader in the provision of scientific, technical and medical information.

Industrial Research Assistance Program (IRAP) – Ottawa ON

NRC's Industrial Research Assistance Program helps Canadian companies; primarily small-and medium-sized enterprises develop and exploit technologies through the provision of knowledge-based innovation assistance and access to relevant resources.

Technology Centres

Canadian Hydraulics Centre (CHC) – Ottawa ON

NRC's Canadian Hydraulics Centre offers physical and numerical modelling services, consulting services, software sales and support in the broad field of hydraulic engineering.

Centre for Surface Transportation Technology (CSTT) – Ottawa ON

NRC's Centre for Surface Transportation Technology provides research, development, engineering and product evaluation services to manufacturers, operators and regulators of rail and heavy road and off-road vehicle products and systems.

Thermal Technology Centre (TTC) – Ottawa ON

NRC's Thermal Technology Centre provides the services of a nationally and internationally recognized and accredited testing laboratory, as well as consultations services and expertise in the field of thermal technology.

Corporate Branches

Administrative Services and Property Management (ASPM) – Ottawa ON

NRC's Administrative Services and Property Management provides services to the institutes and branches of NRC that support science and engineering activities and the performance of research and development.

Corporate Services (CS) – Ottawa ON

NRC's Corporate Services provides high quality, value-added service that will help NRC to achieve and maintain an excellent, flexible, high-performing, client-focused workforce to meet its operational objectives.

Finance Branch (FB) – Ottawa ON

NRC's Finance Branch provides quality service in support of NRC activities and its clients by meeting their financial needs.

Human Resources Branch (HRB) – Ottawa ON

NRC's Human Resources Branch supports excellence at NRC by helping to recruit and support a strong cadre of experienced, professional and adaptable employees serving institutes and branches across the country.

Information Management Services Branch (IMSB) – Ottawa ON

NRC's Information Management Services Branch provides leadership in the development and support of a world-class information technology infrastructure, and in the development of sound information management practices that will enable NRC to share information and maximise the value of its knowledge for its clients and stakeholders.

Executive Offices (EO) – Ottawa ON

NRC's Executive Offices offers quality management leadership to NRC through Corporate Services, the Offices of the President, the Vice-Presidents (Research and Technology Development and Technology and Industry Support).

organismes de réglementation dans le secteur ferroviaire et dans le transport routier
jour sur route et hors route.

Le Centre de technologie thermique (CTT) – Ottawa (Ontario)

Le Centre de technologie thermique offre les services d'un laboratoire d'essais accrédité reconnu à l'échelle nationale et internationale ainsi que des services de consultation et des connaissances dans le domaine de la technologie thermique.

Directions administratives

La Direction des finances (DF) – Ottawa (Ontario)

La Direction des finances a pour mandat de fournir un service de qualité pour appuyer les activités et les clients du CNRC afin de répondre à leurs besoins financiers.

La Direction des ressources humaines (DRH) – Ottawa (Ontario)

La Direction des ressources humaines appuie l'excellence au CNRC en contribuant au recrutement et au développement d'un cadre solide d'employés professionnels et adaptables qui travaillent au sein des instituts et des directions du CNRC.

La Direction des services de gestion de l'information (DSGI) – Ottawa (Ontario)

La Direction des services de gestion de l'information a pour mandat d'assurer le leadership de la création et du soutien d'une infrastructure de technologie de l'information de calibre mondial. Elle joue aussi un rôle de leader dans l'élaboration de saines pratiques de gestion qui permettent au CNRC d'échanger l'information et aux clients et aux parties intéressées de profiter au maximum de ces connaissances.

La Direction des services administratifs et gestion de l'immobilier (DSAGI) – Ottawa (Ontario)

La Direction des services administratifs et gestion de l'immobilier assure aux instituts et aux directions du CNRC des services à l'appui de leurs activités scientifiques, d'ingénierie et de recherche et développement.

La Direction des services intégrés (DSI) – Ottawa (Ontario)

La Direction des services intégrés fournit des services à valeur ajoutée de grande qualité qui sont de nature à aider le CNRC à atteindre ses objectifs opérationnels en lui permettant de maintenir un effectif compétent, polyvalent et performant, axé sur les besoins des clients.

Bureaux de la direction – Ottawa (Ontario)

Les Bureaux de la direction offrent au CNRC un leadership de qualité dans le domaine de la gestion par l'intermédiaire de la Direction des services intégrés et des bureaux du président et des vice-présidents (Recherche et développement technologique et Soutien technologique et industriel).

à quelques-unes des meilleures installations astronomiques au monde (autant nationales qu'internationales).

L'institut de recherche aérospatiale (IRA) – Ottawa (Ontario)

L'institut de recherche aérospatiale soutient les activités de R-D du secteur canadien de l'aérospatiale qui est assujéti à des exigences particulièrement contraignantes en matière de conception, de rendement et de sécurité et dont les entreprises sont confrontées à une concurrence mondiale sans cesse plus vive.

L'institut de dynamique marine (IDM) – St-John's (Terre-Neuve)

L'institut de dynamique marine est devenu le chef de file canadien dans le domaine de la recherche en génie océanique et de la recherche sur les structures marines côtières en apportant un soutien à la R-D dans plusieurs secteurs de l'industrie océanographique (ressources océaniques, construction navale, transport maritime).

L'institut des étalons nationaux de mesure (IENM) – Ottawa (Ontario)

L'institut des étalons nationaux de mesure est le principal centre de référence canadien et assure à ce titre la précision, la validité des mesures physiques et chimiques pertinentes.

L'institut Steacie des sciences moléculaires – Ottawa (Ontario)

L'institut Steacie des sciences moléculaires effectue de la recherche exploratoire à long terme dans des secteurs de pointe des sciences moléculaires, tel que de la recherche sur les faisceaux à neutrons, l'électronique moléculaire et le calcul de haute performance.

L'institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) – Ottawa (Ontario)

L'institut canadien de l'information scientifique et technique a pour mandat d'assurer le fonctionnement d'une bibliothèque scientifique nationale et d'être un éditeur scientifique. L'ICIST joue un rôle essentiel dans l'infrastructure scientifique et technologique canadienne et est un chef de file mondial dans la diffusion d'information scientifique, technique et médicale.

Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) – Ottawa (Ontario)

Le Programme d'aide à la recherche industrielle aide les entreprises canadiennes, surtout les petites et moyennes entreprises, à développer et à exploiter des technologies en leur offrant des services d'aide à l'innovation axés sur le savoir et en leur permettant d'accéder aux ressources pertinentes.

Centres de technologie

Le Centre d'hydraulique canadien (CHC) – Ottawa (Ontario)

Le Centre d'hydraulique canadien offre des services de modélisation physique et numérique, des services de consultation, de vente de logiciels spécialisés et de soutien connexes dans le vaste domaine du génie hydraulique.

Le Centre de technologie des transports de surface (CTTS) – Ottawa (Ontario)

Le Centre de technologie des transports de surface offre des services de recherche, de développement, de génie et d'évaluation de produits aux fabricants, aux exploitants et aux

Les instituts, programmes et directions du CNRC

Groupe des biotechnologies

L'Institut des biosciences marines (IBM) – Halifax (Nouvelle-Écosse)
 L'Institut de recherche en biotechnologie (IRB) – Montréal (Québec)
 L'Institut des sciences biologiques (ISB) – Ottawa (Ontario)
 L'Institut du biodiagnostique (IBD) – Winnipeg (Manitoba)
 L'Institut de biotechnologie des plantes (IBP) – Saskatoon (Saskatchewan)

Le Groupe des biotechnologies qui aide les entreprises à commercialiser des produits et des procédés biotechnologiques pour le bénéfice des Canadiens, est constitué de cinq instituts de recherche qui concentrent leurs activités sur les soins de santé et les produits pharmaceutiques, l'agro-alimentaire, l'aquaculture et l'environnement.

Groupe des technologies de l'information et des télécommunications

L'Institut des sciences des microstructures (ISM) – Ottawa (Ontario)
 L'Institut de technologie de l'information (ITI) – Ottawa (Ontario)

Le Groupe des technologies de l'information et des télécommunications réunit un vaste éventail d'équipements et de capacités techniques complémentaires qui sont mis au service des entreprises afin de les aider à réduire les risques et les coûts liés au développement de la prochaine génération de matériel de communications, de logiciels et de technologies de l'information.

Groupe des technologies de fabrication

L'Institut des matériaux industriels (IMI) – Boucherville (Québec)
 L'Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement (ITPCE) – Ottawa (Ontario)
 L'Institut des technologies de fabrication intégrée (ITFI) – London (Ontario)
 Le Centre d'innovation (CI) – Vancouver (Colombie-Britannique)

Le Groupe des technologies de fabrication répond aux besoins d'innovation de l'industrie manufacturière canadienne et appuie son développement stratégique à plus long terme au moyen de ses installations à la fine pointe et de ses équipes de spécialistes qui travaillent sans relâche à la conception des systèmes de fabrication de la prochaine génération.

Autres instituts

L'Institut Herzberg d'astrophysique (IHA) – Victoria (Colombie-Britannique)

L'Institut Herzberg d'astrophysique a pour mandat d'assurer le fonctionnement des observatoires astronomiques publics canadiens et de s'assurer que les milieux scientifiques canadiens ont accès

Jan Seuntjens, IENM

- Prix de la meilleure présentation par affiches 1999, réunion annuelle de l'Organisation canadienne des physiciens médicaux

Anthony Shaw, IBD

- Prix de la meilleure affiche, 43^e Conférence annuelle de la Société canadienne des clinico-chimistes

Peter Turney, ITI

- Prix « Links2Go Key Resource »

Subash Vohra, SAGI

- Prix de la technologie de l'ASHRAE; 1^{re} place dans la catégorie « Existing Institutional Buildings »
- Certificat de reconnaissance de Transports Canada pour sa contribution au Programme conjoint de mesure de la glissance en conditions hivernales

S.-S.L. Wen, Cheng-Kuei Jen, Abdesslem Derdouri et Yves Simard, IMI

- Prix de la technologie du futur décerné par Maro Publication pour son article intitulé « Recent Advances in Ultrasonic Monitoring of the Injection Molding Process »

Dick Whitaker, PARI

- Prix de la conservation des poissons d'eau douce 1999 du ministre Dhaliwal, Pêches et Océans

Robert Wolkow, ISSM

- Prix Noranda pour un scientifique résidant au Canada qui a apporté une contribution remarquable au domaine de la chimie physique

Andrew Woodsworth, IHA

- Mention élogieuse des Observatoires Gemini en reconnaissance de ses nombreuses contributions comme gestionnaire canadien du projet Gemini de 1991 à 1999

- Citation pour services dévoués de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, Winnipeg, Canada
- John Mark, IBD
- Prix de la meilleure affiche, Société biophysique du Canada
- Beatriz Martin-Perez, IRC
- Prix Moïssieff, American Society of Civil Engineering
- Jean-François Masson, IRC
- Prix de la meilleure communication pratique de l'année, American Society of Civil Engineering
- Paul Maurenbrecher, IRC
- Membre de l'Institut canadien des ingénieurs
- Liza Medek, PARI
- Prix UNESCO pour services distingués de l'International Institute for Advanced Studies in Systems Research and Cybernetics, Cupertino, et de la United Nations Organization on Education, Science and Culture, Allemagne
- Mario Monteiro, ISB
- Prix du jeune scientifique 1999, « 12th International Workshop on Gastroduodenal Pathogens »
- Membre du Groupe d'étude canadien sur les infections à Helicobacter pylori en 1999
- Christian Moreau, IMI
- Prix AGORA 1999 du maire de Montréal pour l'organisation de la conférence UTSC 2000
- Paul Morley, ISB
- Prix de la Banque Royale décerné au scientifique le plus prometteur 1999, Conseil bioscientifique d'Ottawa
- Saran Narang, ISB
- Prix 1999 du Conseil bioscientifique d'Ottawa pour l'ensemble de son œuvre
- Choisi comme l'un des 200 scientifiques exceptionnels du XX^e siècle, Biographie internationale, Université de Cambridge
- Richard Normandin, ISM
- Médaille de l'ACP-INO pour sa contribution remarquable à l'avancement de la photonique appliquée
- David Rogers, IENM
- Mention honorable pour le Prix Sylvia Fedoruk 1999
- Prix Farlington Daniels 1999 de l'AAPM pour la meilleure communication sur la dosimétrie des rayonnements publiée en 1998 dans le Journal of Medical Physics

- John Hutchings, Tim Hardy, Chris Morbey et Rick Murowinski, IHA
- Mention élogieuse de la part du chercheur principal et gestionnaire de projet du Télescope d'exploration spectroscopique dans l'ultraviolet (FUSE), Université John Hopkins
- Keith Ingold, ISSM**
- Laurea Honoris Causa, Università degli Studi Ancona, Italie
- Équipe du Système de diagnostic intégré, ITI (François Dubé, George Forester, Mike Halasz, Bob Orchard, Reg Shevel, Rob Wylie, Marvin Zaluski) et ses partenaires industriels (Air Canada et Mxi Technologies)**
- Prix du programme Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT) pour le Système de diagnostic intégré
- Harold Jennings, ISB**
- Médaille d'or de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
- Stephen Jones, IDM**
- Prix Admiral 1999 pour sa contribution économique à la ville de St. John's
- Anatol Kark, ITI**
- Prix du comité des normes en génie logiciel ISO/IEC JTC1/SC7
- Andrew Kim et Joseph Su, IRC**
- Prix Jack Bono pour une communication en génie, Journal of Fire Protection Engineering
- Michael Lacasse et Jean-François Masson, IRC**
- Meilleure communication technique, Journal of Materials in Civil Engineering
- Hui C. Liu, ISM**
- Médaille ACP-Herzberg 2000 (décernée pour des contributions exceptionnelles à la physique par un physicien de moins de 40 ans)
- Zoubir Lounis, IRC**
- Prix T.Y. Lin, American Society of Civil Engineering
- Janusz Luszyk, IENM**
- Membre de l'Institut de chimie du Canada
- Rick Mangat, IBD**
- Prix de l'entrepreneur étudiant de l'année d'Air Canada, Winnipeg, Canada
- Finaliste, Prix de la prochaine génération Biocontact/MRC, Québec, Canada
- Première place, Concours du plan d'affaires en technologie, niveau étudiant, Pays-Bas

George Klein, innovateur ayant travaillé au CNRC

Timbre à son effigie émis par Postes Canada pour la Collection du millénaire

Adam Bly, chercheur invité de l'IRB

Conférencier principal et premier jeune scientifique à être invité à prendre la parole dans le cadre des Entretiens Jacques Cartier

Prix

Paul Amirault, ITI, avec le Collège catholique Samuel-Genest

- Prix du partenariat entre le milieu des affaires et celui de l'enseignement du Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (CRIO)

James Beaudoin, IRC

- Doctorat honorifique de l'Université de Windsor

Arthur Carty, président

- Membre honoraire de l'Institut canadien des ingénieurs en reconnaissance de ses contributions exceptionnelles à la profession d'ingénieur
- Membre honoraire de l'Institut de chimie du Canada
- Doctorat honorifique de l'Université Acadia
- Doctorat honorifique de l'Université McMaster

Paul Corkum, ISSM

- Prix Einstein, International Society for Quantum Electronics

James Craigie, IBM

- Prix de l'innovation des Partenaires fédéraux en transfert de technologie

John Croil, IRA

- Trophée Trans-Canada McKee, Institut aéronautique et spatial du Canada

Tim Davidge, IHA

- Prix « Highlight of the Recent Literature » de la revue *Science* pour un article sur les observations de la galaxie M33 effectuées avec la bonnette d'optique adaptative du TCFH

Khaled El-Emam, ITI

- Prix du Comité sur les normes en génie logiciel ISO/IEC JTC1/SC7

M. Hatano, IRC

- Prix de la meilleure thèse de maîtrise, Architectural Institute of Japan

Jim Hesser, IHA

- Prix décerné à l'ancien élève du College of Liberal Arts and Sciences de l'Université du Kansas s'étant le plus distingué en 1999–2000
- Prix de la conférence Bernardo Houssay, Université de Buenos Aires

Prix et distinctions

Distinctions de la Société royale du Canada

Médailles de la Société royale du Canada :

Robert Volkow, ISSM
Daniel Wayner, ISSM
James Watson, ISSM

Membres de la Société royale du Canada :

Harold Jennings, ISB
James Whitfield, ISB
James Beaudoin, IRC
David Lockwood, ISM

Nominations et réalisations remarquables

David Simpson, IRA

Secrétaire général du Comité international de la fatigue du matériel aéronautique

David Zimcik, IRA

Président désigné de l'Institut aéronautique et spatial du Canada

John Berndt, IRC

Secrétaire général de la Fédération mondiale des organismes d'évaluation technique

Marie D'Iorio, ISM

Présidente de l'Association canadienne des physiciens

Des Mullan, Initiative pour l'innovation régionale – C.-B.

Prix de l'innovation du Pacific Economic Cooperation Council

Srinivasa Sourirajan, chercheur à la retraite, ITPCE

« Century Achievement Award » de la Société canadienne de génie chimique

Norman Jones, chercheur à la retraite, CNRC

Officier de l'Ordre du Canada

Pour de plus amples renseignements

Personne-ressource

Robert G. James
 Directeur, Planification et évaluation
 Services intégrés
 Conseil national de recherches du Canada
 Campus du chemin de Montréal
 Edifice M-58, pièce E-123
 Ottawa (Ontario) K1A 0R6

Téléphone : (613) 990-7381

Courriel : rob.james.@nrc.ca

Site Web du Conseil national de recherches du Canada

<http://www.nrc.ca>

Lois appliquées et règlements connexes

Le Conseil national de recherches du Canada est chargé d'administrer :

la Loi sur le Conseil national de recherches S.R.C., 1985, ch. N-15, jamais modifiée

Le Conseil national de recherches du Canada a la responsabilité :

- de l'étalonnage et de l'homologation des normes et des étalons de mesure en vertu de la *Loi sur les poids et mesures* S.R.C., 1970-71-72, ch. W-6
- et d'accorder un soutien technique à la *Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies*.

La *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* comprend des dispositions permettant à la Commission de contrôle de l'énergie atomique de créer un programme de subventions par l'entremise du CNRC; ces dispositions ne sont toutefois pas appliquées actuellement.

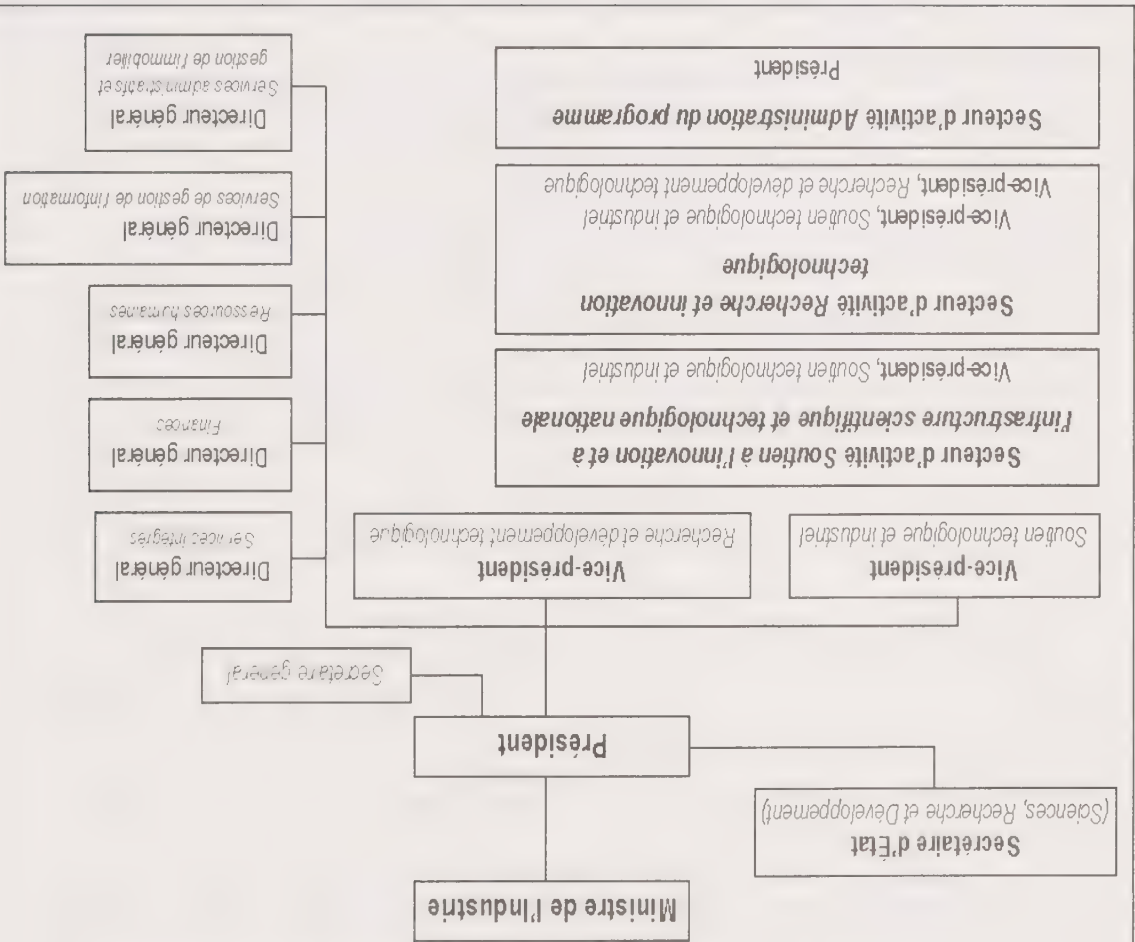
Site Web des lois codifiées du ministère de la Justice du Canada

<http://canada.justice.gc.ca/FTP/FR/Lois/index.html>

Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels

Rapport annuel 1999-2000

Structure du Conseil national de recherches du Canada



Ce secteur d'activité regroupe les services de soutien à la direction du CNRC et aux deux secteurs d'activité qui assurent la prestation du programme comme tel. Il offre notamment des services de soutien à la haute direction ainsi que des services de soutien spécialisés dans le domaine des finances, de la gestion de l'information, de la gestion des ressources humaines, de l'administration, de la gestion immobilière et des services intégrés.

Une description des instituts, programmes et directions du CNRC est fournie à l'annexe B.

Description

- Offrir un service efficace axé sur la clientèle qui améliore l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation scientifique et technologique dynamique et intégrée.

Objectif

Secteur d'activité Administration du programme

Ce secteur d'activité englobe l'aide à la recherche industrielle, par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), et la diffusion d'information scientifique et technique, par l'entremise de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST). Les Centres de technologie font également partie de ce secteur d'activité. Ces centres concentrent leurs activités dans des domaines précis d'importance pour l'industrie canadienne.

Description

- Accroître la capacité d'innovation des entreprises canadiennes en leur offrant une aide financière et technologique intégrée et coordonnée, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.
- Stimuler la création de richesse au Canada en offrant aux entreprises une aide technologique, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.

Objectif

Secteur d'activité Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale

Parmi les domaines technologiques et les secteurs industriels visés par ce secteur d'activité, mentionnons la biotechnologie, les technologies de l'information et des télécommunications, les technologies de fabrication, les étalons de mesure physique et chimique, les sciences moléculaires, l'aérospatiale, la construction et le secteur marin. C'est également à ce secteur d'activité que revient de gérer les installations astrophysiques du CNRC.

universités et des établissements publics. Toutes ces activités sont menées dans des domaines technologiques et industriels clés de l'économie canadienne où le CNRC joue un rôle particulier, possède des compétences spécifiques et est en mesure d'avoir un impact durable.

Ce secteur d'activité englobe les programmes de recherche et les initiatives de développement technologique, la gestion des installations scientifiques et techniques nationales ainsi que les travaux scientifiques et technologiques entrepris en collaboration avec des entreprises, des

Description

- Favoriser au Canada une croissance économique et sociale durable fondée sur le savoir grâce à la recherche, à la technologie et à l'innovation dans des secteurs clés.

Objectif

Secteur d'activité Recherche et innovation technologique

Le CNRC est divisé en trois secteurs d'activité qui assurent un équilibre entre les travaux de recherche et de développement de l'organisme, l'appui technique et financier qu'il donne à l'industrie et à la communauté scientifique, et les activités de soutien à l'organisation, plus particulièrement en matière d'administration et de gestion.

Structure du CNRC

- en visant l'excellence dans ses efforts pour repousser les frontières des connaissances scientifiques et techniques dans des domaines pertinents pour le Canada;
- en faisant de la recherche ciblée, en collaboration avec des partenaires de l'industrie, des universités et du gouvernement, en vue de développer et d'exploiter des technologies clés;
- en agissant comme conseiller stratégique et leader national afin de réunir des intervenants clés à l'intérieur du système d'innovation du Canada;
- en adoptant une approche plus dynamique et plus entrepreneuriale pour assurer le transfert de ses connaissances et de ses réalisations technologiques aux entreprises situées au Canada.

A titre de principal organisme public de recherche et de développement au Canada, le CNRC, par ses travaux scientifiques et techniques, jouera un rôle de chef de file dans le développement d'une économie fondée sur l'innovation et les connaissances. Le CNRC concrétisera cette vision :

Vision

- d'assurer aux chercheurs et à l'industrie des services scientifiques et technologiques vitaux (dans une large mesure, le CNRC s'acquittera de ce mandat par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et du Réseau canadien de technologie (RCT));
- de mettre sur pied une bibliothèque scientifique nationale et d'en assurer le fonctionnement, et de publier, vendre ou diffuser de l'information scientifique et technique. (Le CNRC s'acquittera de ce mandat particulier par l'entremise de l'ICIST qui procure aux Canadiens l'accès à l'information et aux connaissances scientifiques, techniques et médicales du monde entier.)
- Comme l'établissent formellement la Loi sur les poids et mesures et la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada, le CNRC assume la responsabilité des étalons primaires de mesure physique. Le CNRC est plus particulièrement investi d'un mandat spécifique en ce qui a trait à l'étude et à la détermination des unités et techniques de mesure, notamment de longueur, volume, poids, masse, capacité, temps, chaleur, lumière, électricité, magnétisme et d'autres formes d'énergie ainsi que des constantes physiques et des propriétés fondamentales de la matière.

Aperçu

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) est à la fois le principal organisme public de recherche et de développement au Canada et un chef de file dans la mise en place au Canada d'une économie du savoir novatrice grâce à la science et à la technologie. Le CNRC est une organisation nationale présente à l'échelle régionale et locale qui compte environ 3 000 employés à temps plein et 1 000 chercheurs invités. Il est doté d'un budget annuel de 472 millions de dollars et génère des recettes de 78 millions de dollars. Le CNRC fait aussi partie du Portefeuille de l'Industrie et est membre à part entière des milieux canadiens de la science et de la technologie.

Voici les principales activités à valeur ajoutée du CNRC :

- Il entreprend des programmes de recherche et de développement en science et en technologie, procède à des transferts de technologie et conseille le gouvernement en matière scientifique et technologique.
- Il supervise le développement de l'infrastructure d'innovation nationale, régionale et communautaire et des systèmes d'innovation du Canada.
- Il favorise l'établissement de relations nationales et internationales qui viennent appuyer les efforts du Canada dans les domaines de la recherche, du développement et de l'innovation, y compris l'établissement de relations avec des PME du Canada et de partout dans le monde.
- Il crée et diffuse de l'information scientifique et technologique, des renseignements et des connaissances essentielles au développement de la nouvelle économie du savoir canadienne.
- Il favorise et stimule la culture de l'innovation au Canada, en montrant aux Canadiens l'importance et la pertinence des activités des organismes de recherche publics, du développement des technologies et de leur transfert pour leur prospérité, leur qualité de vie et leur bien-être.

Mandat du programme

Le cadre législatif qui encadre l'action du CNRC est énoncé dans la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada* et dans la *Loi sur les poids et mesures*.

En vertu de la *Loi sur le CNRC*, il incombe au CNRC :

- d'effectuer, de soutenir ou de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans différents domaines d'importance pour le Canada;
- d'étudier des unités et techniques de mesure;
- de travailler à la normalisation et à l'homologation d'appareils et d'instruments scientifiques et techniques ainsi que des matériaux utilisés ou utilisables par l'industrie canadienne;
- d'assurer le fonctionnement et la gestion des observatoires astronomiques mis sur pied ou exploités par le gouvernement du Canada;
- d'assurer le processus d'attribution des subventions et des contributions versées dans le cadre de projets internationaux;

Tableau 10 Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel			
Courant au 31 mars			
Passif éventuel	Au 31 mars 1998	Au 31 mars 1999	2000
Revendications et causes en instances ou imminentes			
Litiges	15,5	0,0	0,0
Non litigieux			
Total	15,5	0,0	0,0

Tableau 9 Projets d'immobilisations par secteur d'activité

Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	Coût				
	estimat	dépenses	dépenses	dépenses	dépenses
	réelles	réelles	réelles	prévues	réelles
	courant 1997-1998	1998-1999	1999-2000		
Recherche et innovation technologique					
Centre d'excellence en réhabilitation de sites de Montréal	1,4	0,7	0,1	0,6	0,3
Modernisation de l'institut des sciences biologiques – laboratoires de					
la promenade Sussex	1,4	0,5	0,6	0,3	0,3
Aile administrative de l'institut de recherche en biotechnologie	0,5				0,5
Modernisation et agrandissement des locaux de l'institut Herzberg					
d'astrophysique	9,6	0,6			3,1
Programme de remplacement de l'équipement à résonance					
magnétique désuet	0,7	0,3	0,4		0,4
Programme d'innovation dans la fabrication des pellicules plastiques	1,9	0,3	1,6		1,6
Centre de recherche sur les procédés de fabrication propres	1,7				0,8
Ajout aux locaux de l'institut de biotechnologie des plantes	9,0				0,5
Chambre d'essai pour la recherche et le développement de matériaux					
combustibles – édifice M-10	1,8				0,9
Augmentation de la puissance du système informatique pour la					
recherche et le développement en aérospatiale	1,1				1,1
Système de déposition multicouches à procédé énergétique	1,3	1,3			1,3
Mise à niveau des installations d'analyse des films organiques	0,5				0,5
ultraminc					
Spectromètre de masse à haute résolution à plasma induit par haute	0,7				0,7
fréquence					
Acquisition de l'installation de partenariat industriel	6,4				6,4
Remplacement des microscopes de l'institut des biosciences marines	1,1				1,1
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale					
ICIST électronique	1,9	0,6	0,6	0,6	0,7
Administration du programme					
Déploiement du logiciel MS Exchange	2,3	1,8	0,3		0,5
Rénovation de l'édifice U-61 de l'aéroport d'Uplands	1,0				0,5
Rénovation de l'édifice M-55	0,5				0,5
Système de refroidissement de M-58	0,5				0,5

Tableau 8 Dépenses en capital par secteur d'activité

Dépenses en capital par secteur d'activité (en millions de dollars)

1999-2000

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépense réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Recherche et innovation technologique	33,7	38,3	29,4	37,7	39,8
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	1,2	1,7	-	0,3	0,8
Administration du programme	9,8	11,3	5,4	6,0	3,4
Total des dépenses en capital	44,8	51,3	34,8	44,0	43,9

Nota

Les autorisations totales sont la sommes des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.
 Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
 Ne comprend pas les recettes utilisées pour les acquisitions d'immobilisations.

Tableau 7 Paiements de transfert

Paiement de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	1999-2000				
	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
SUBVENTIONS					
Administration du programme	5,2	5,2	1,0	1,0	1,0
Total des subventions	5,2	5,2	1,0	1,0	1,0
CONTRIBUTIONS					
Recherche et innovation technologique	41,1	42,7	40,0	42,8	42,8
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	87,5	104,5	110,4	97,2	97,2
Total des contributions	128,6	147,2	150,4	140,0	140,0
Total des paiements de transfert	133,8	152,4	151,4	141,0	141,0
<p>Nota</p> <p>Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaires des dépenses et autres autorisations.</p>					

Tableau 6 Paiements législatifs

Dépenses des recettes conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada (en millions de dollars)					
1999-2000					
Secteur d'activité	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	1997-1998	1998-1999			
Recherche et innovation technologique	23,9	21,5	22,6	42,2	26,4
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	19,9	24,8	26,4	26,0	27,4
Administration du programme	15,0	2,1	2,4	5,2	3,5
Total des paiements législatifs	58,8	48,4	51,4	73,4	57,3
<p>Nota</p> <p>Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations. Le total de 73,4 M\$ de 1999-2000 comporte un report des années antérieures de 15,2 M\$.</p> <p>Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.</p>					

Tableau 5 Recettes disponibles*

Recettes disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Recettes prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Recherche et innovation technologique	22,8	21,1	22,6	22,6	27,0
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	21,0	25,4	26,4	26,4	26,0
Administration du programme	4,8	2,8	2,4	2,4	5,2
Total des recettes disponibles	48,6	49,3	51,4	51,4	58,2

Nota

Conformément au paragraphe 5.1 (e) de la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada, le CNRC est autorisé à dépenser ses recettes ; celles-ci par conséquent ne sont pas affectées au crédit.

Les autorisations totales sont la somme des montants aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Voir le tableau financier 8 pour les paiements législatifs.

*Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

Tableau 4 Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 1999-2000 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité					
Organisation	Recherche et innovation technologique	Soutien à l'innovation et l'infrastructure scientifique et technologique nationale	Administration	du programme	Total
Instituts de recherche	Dépenses prévues	291,4	333,4	298,9	291,4
	Autorisations totales	333,4	333,4	298,9	333,4
	Réelles				
Programme d'aide à la recherche industrielle	Dépenses prévues	130,2	119,4	130,2	130,2
	Autorisations totales	119,4	116,0	119,4	119,4
	Réelles				
Information scientifique et technique	Dépenses prévues	33,5	39,3	33,5	33,5
	Autorisations totales	39,3	42,7	39,3	42,7
	Réelles				
Centres de technologie	Dépenses prévues	9,1	4,6	9,1	9,1
	Autorisations totales	4,6	4,9	4,6	4,6
	Réelles				
Directions administratives	Dépenses prévues	48,3	56,7	48,3	48,3
	Autorisations totales	56,7	67,0	56,7	67,0
	Réelles				
Soutien à la direction	Dépenses prévues	10,0	10,8	10,0	10,0
	Autorisations totales	10,8	13,9	10,8	13,9
	Réelles				
TOTAL	Dépenses prévues	291,4	172,8	58,3	522,6
	Autorisations totales	333,4	163,3	67,5	564,2
	Réelles				
% du total	Dépenses prévues	55,8 %	33,1 %	11,2 %	100,0 %
	Autorisations totales	59,1 %	28,9 %	12,0 %	100,0 %
	Réelles	55,0 %	30,1 %	14,9 %	100,0 %

Nota

Les montants ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente des biens de surplus de la Couronne.
Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998		Dépenses réelles 1998-1999		Dépenses prévues totales 1999-2000
	Recherche et innovation technologique	Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	Administration du programme	Total	
	258,2	146,4	90,6	495,3	524,0
	275,8	168,6	79,5	524,0	522,6
	291,4	172,7	58,4	522,6	564,2
	333,4	163,3	67,5	564,2	543,4
	298,9	163,6	80,9		

Nota

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les montants au tableau ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente des biens et surplus de la Couronne.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par oppositions aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

	Secteur d'activité	ETP	Fonction	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses provisoires des postes législatifs ²	Total des dépenses brutes	*Moins : recettes disponibles ¹	Total des dépenses nettes
Recherche et innovation technologique	Dépenses prévues	2 085	199,4	29,4	40,0	268,8	291,4	-	291,4
	Autorisations totales	2 085	210,7	37,7	42,8	291,2	333,4	-	333,4
	Réelles	2 245	190,0	39,8	42,8	272,5	298,9	-	298,9
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	Dépenses prévues	348	35,9	-	110,4	146,3	172,7	-	172,7
	Autorisations totales	348	39,7	0,3	97,2	137,2	163,3	-	163,3
	Réelles	556	38,2	0,8	97,2	136,2	163,6	-	163,3
Administration du programme	Dépenses prévues	533	49,6	5,4	1,0	56,0	58,4	-	58,4
	Autorisations totales	533	55,4	6,0	1,0	62,4	67,5	-	67,5
	Réelles	510	73,0	3,4	1,0	77,4	80,9	-	80,9
Autres recettes et dépenses	Dépenses prévues	2 966	284,9	34,8	151,4	471,2	522,6	-	522,6
	Autorisations totales	2 966	305,8	44,0	141,0	490,8	564,2	-	564,2
	Réelles	3 311	301,2	43,9	141,0	486,0	543,4	-	543,4
Recettes non disponibles ¹	Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-
	Autorisations totales	-	-	-	-	-	-	-	-
	Réelles	-	-	-	-	-	-	-	-
Coût estimatif des services rendus par d'autres ministères	Dépenses prévues	89	-	-	-	-	-	-	-
	Autorisations totales	89	-	-	-	-	-	-	-
	Réelles	9,8	-	-	-	-	-	-	-
Coût net du programme	Dépenses prévues	531,5	-	-	-	-	-	-	-
	Autorisations totales	573,1	-	-	-	-	-	-	-
	Réelles	552,7	-	-	-	-	-	-	-

Nota

- (1) Les dépenses de fonctionnement comprennent les cotisations versées aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- (2) Dépenses des revenus conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada.
- (3) Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».
- (4) Auparavant appelées « recettes affectées au Trésor ».

Les dépenses prévues retiennent les montants rapportés dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000. Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales de 1999-2000 (les budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses et recettes réelles de 1999-2000.

Les montants au tableau ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente des biens de surplus de la Couronne.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 1 **Sommaire des crédits approuvés**

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
	Dépenses	Autorisations	Dépense
	prévues	totales	réelles
Crédit			
Conseil national de recherches du Canada			
70	254,2	270,4	265,8
	Dépenses de fonctionnement		
75	34,8	44,0	43,9
	Dépenses en capital		
80	151,4	141,0	141,0
	Subventions et contributions		
(L)	Dépense des recettes conformément à la Loi sur le		
	<i>Conseil national de recherches</i>		
(L)	51,4	73,4	57,3
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux		
	des employés		
	30,7	35,4	35,4
	522,6	564,2	543,4
Total			

Nota

Ne comprend pas les dépenses engagées au moyen de sommes tirées de la vente des biens de surplus de la Couronne.

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux financiers suivants concernent le CNRC :

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
Tableau 5	Recettes disponibles par secteur d'activité
Tableau 6	Palements législatifs
Tableau 7	Palements de transfert
Tableau 8	Dépenses en capital par secteur d'activité
Tableau 9	Projets d'immobilisations par secteur d'activité
Tableau 10	Passif éventuel

Aperçu du rendement financier

Le CNRC reçoit ses crédits en vertu du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses votés par le Parlement. En 1999-2000, afin d'être en mesure d'assumer les coûts de la négociation collective, le CNRC a aussi reçu des fonds du crédit pour éventualités 15 du Conseil du Trésor. En 1999-2000, le Budget principal des dépenses approuvé pour le CNRC s'élevait à 508,4 millions de dollars. En vertu du Budget supplémentaire des dépenses, le CNRC a aussi reçu une somme additionnelle de 17,3 millions de dollars qu'il a affectée à certains postes budgétaires précis dont l'aide à la recherche en santé, l'aide à la poursuite des objectifs de recherche nationaux et régionaux, les activités de recherche et de développement liées au génome et à certains reports de son budget de fonctionnement. Le CNRC a de plus reçu 11,4 millions de dollars du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor.

En vertu de la *Loi sur le CNRC*, le Conseil est habilité à dépenser les recettes tirées de la vente de produits et de la prestation de services. En 1999-2000, le CNRC a généré des recettes de 58,2 millions de dollars au moyen desquelles il a financé des dépenses de 57,3 millions de dollars.

En 1999-2000, les dépenses réelles du CNRC ont dépassé de 4 p. 100, soit de 20,8 millions de dollars, les dépenses prévues. La différence a dans une large mesure été comblée par les fonds reçus en vertu du Budget supplémentaire des dépenses et du crédit pour éventualités 15 du Conseil du Trésor.

Paielements de transfert

TRIUMF est le laboratoire national du Canada en recherche fondamentale sur les particules et en physique nucléaire. Cette installation est la contribution canadienne au réseau mondial d'installations de recherche en physique des particules subatomiques. TRIUMF est une installation scientifique majeure qui confirme le statut du Canada au rang des pays du G-7 les plus avancés sur le plan scientifique. Plus de 200 chercheurs du Canada et du monde entier utilisent cette installation chaque année.

TRIUMF est une entreprise conjointe gérée par un consortium d'universités canadiennes. L'exploitation de cette installation est tributaire d'une contribution du gouvernement canadien qui est administrée par le CNRC. Les activités scientifiques de TRIUMF sont suivies de près par le Comité consultatif de TRIUMF qui se réunit deux fois par année. Au cours des cinq dernières années, TRIUMF a atteint la plupart, sinon la totalité, des objectifs qu'il s'était fixés dans son plan quinquennal. À la suite d'un examen par des pairs, le gouvernement s'est engagé à accroître le financement de l'installation à 200 millions de dollars pour les cinq prochaines années (2000 à 2005). L'examen par les pairs a mis en valeur les progrès accomplis dans le cadre de deux importantes initiatives, soit l'installation ISAC de faisceaux exotiques et le projet international de construction de l'accélérateur de particules le plus puissant au monde, soit le grand collisionneur de hadrons (LHC) au laboratoire du Centre européen de recherche nucléaire (CERN), à Genève, en Suisse.

Le CNRC prépare actuellement un cadre de reddition des comptes fondé sur les résultats qui fait état d'indicateurs de rendement et des résultats escomptés pour TRIUMF.

Stratégie d'information financière (SIF)

- La Stratégie d'information financière (SIF) du gouvernement du Canada a été créée afin d'améliorer le processus décisionnel au sein de l'administration publique et d'accroître son rendement par l'utilisation stratégique de l'information financière.

Le CNRC a pris plusieurs mesures afin de respecter intégralement la SIF d'ici le 1^{er} avril 2001. Il a notamment créé une équipe de projet ainsi qu'un comité consultatif et un comité directeur dont la mission sera de formuler des recommandations. Il a aussi amorcé l'élaboration d'un cadre de gestion du projet en trois étapes et s'attaquera donc successivement aux systèmes financiers du CNRC, à ses politiques financières, à la formation à la SIF et à la gestion du changement. Une évaluation des risques effectuée par une société conseil a confirmé la justesse de la méthode retenue par le CNRC.

Institut		Recommandations formulées dans le cadre de l'évaluation stratégique	
IENM		<ul style="list-style-type: none">• Réviser l'énoncé de mission de l'Institut afin de réorienter davantage son action vers l'appui au commerce international.• Accroître l'aspect commercial des activités de l'Institut et améliorer ses pratiques administratives.• Accroître l'enveloppe budgétaire consacrée aux infrastructures et aux ressources humaines.• Revenir à une capacité de calibre mondial dans certains domaines sélectionnés particulièrement visibles.	
ICIST		<ul style="list-style-type: none">• Renforcer l'image nationale de l'ICIST comme fournisseur de services d'information dans les domaines scientifique, technique et médical.• Renforcer les liens de travail entre l'ICIST et les instituts du CNRC, le PARI et ses clients.• Créer un meilleur équilibre entre les activités de recouvrement des coûts de l'Institut sur le marché international et la satisfaction des besoins d'information scientifique, technique et médicale des Canadiens.• Accroître le financement de base et continuer à maintenir des relations étroites avec les autres fournisseurs d'information et éditeurs.	
IDM		<ul style="list-style-type: none">• Envisager le recours à des prévisions technologiques et à un plan d'action.• Accroître les compétences de base.• Accroître la visibilité nationale et internationale.• Mettre en œuvre un suivi régulier des projets.	

Evaluations

- On a procédé à une évaluation environnementale détaillée de trois instituts du CNRC soit l'Institut du biodiagnostic (BD), l'Institut Herzberg d'astrophysique (IHA) et l'Institut des biosciences marines (IBM).
 - À l'Institut des matériaux industriels (IMI), on a procédé à une vérification du rendement énergétique afin d'évaluer les économies d'énergie possibles, les coûts associés à la mise en œuvre des mesures nécessaires et la durée de la période de recouvrement de ces coûts.
 - On a mis un terme à un programme de trois ans sur la planification des urgences environnementales.
- En 1999-2000, trois instituts du CNRC, soit l'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM), l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et l'Institut de dynamique marine (IDM), ont fait l'objet d'une évaluation stratégique exhaustive. Ces évaluations ont été menées au moyen d'un éventail d'outils dont des consultations auprès d'experts externes, des analyses comparatives à l'échelle internationale, des sondages auprès de la clientèle et des entrevues avec les employés et chercheurs des différents instituts concernés. Les résultats de ces évaluations, dont on trouvera les détails dans le tableau ci-dessous, serviront de base à la planification stratégique et à l'élaboration de la vision de chacun des instituts en cause.

Bien qu'il ne soit pas assujéti à la Stratégie de développement durable prévue dans la *Loi sur le vérificateur général*, le CNRC s'efforce de maintenir des normes environnementales comparables ou supérieures à celles prévues dans cette loi. Depuis la vérification globale de 1995 sur la gestion environnementale du CNRC, de nombreuses mesures ont été prises afin d'améliorer les pratiques en ce domaine. Voici quelques-uns des principaux efforts déployés en 1999-2000 :

Affaires environnementales

- L'élaboration d'un plan anti-sinistre et de reprise des activités (PASRA) a récemment été amorcée.
- En réaction aux recommandations formulées dans le cadre d'un examen externe, une série de mesures ont été prises afin d'améliorer les pratiques du CNRC en matière de sécurité informatique.
- Une nouvelle structure permettant de régir la gestion de l'information et la technologie a été élaborée afin de s'assurer que les politiques de GI/TI appuient de manière efficace les stratégies organisationnelles du CNRC et ses besoins opérationnels.
- Grâce à une vigilance de tous les instants à l'approche de l'an 2000, vigilance qui s'est manifestée par une vérification approfondie de l'état de préparation du CNRC au passage à l'an 2000 et par l'examen indépendant des systèmes par une tierce partie, le CNRC a fait en sorte que tous ses systèmes franchissent sans problème le cap de l'an 2000. Toutes ces mesures ont été prises avec un objectif qui va au-delà du 1^{er} janvier 2000, soit celui de vérifier l'état de préparation en cas d'urgence et de planifier les mesures d'urgence qui en découlent.

Gestion de l'information et technologie (GI/TI)

Un effort de consultation a été entrepris afin de réviser la Politique régissant la propriété intellectuelle du CNRC. Le but visé consistait à harmoniser la politique avec la vision du CNRC et à y intégrer les éventuels arrangements d'entreprise à entreprendre qui sont désormais possibles dans une économie moderne. La politique révisée demeure souple tout en insistant sur la nécessité de protéger les intérêts de l'ensemble des Canadiens lorsqu'on en vient à des arrangements en matière de propriété intellectuelle.

Examen de la Politique régissant la propriété intellectuelle

- Le CNRC fournit des études de cas qui sont ensuite analysées par des étudiants diplômés du programme canadien de maîtrise en administration des affaires (MBA), et reçoit en échange des analyses de marché effectuées dans le cadre de l'initiative visant à créer des entreprises dérivées. Cette synergie crée des liens solides entre le CNRC et les milieux universitaires.
- Prestation du cours *Création d'une entreprise technologique*, un cours adapté aux besoins précis des chercheurs du CNRC. Chaque participant au cours peut éventuellement être à l'origine de la création d'une entreprise dérivée. Le cours est également ouvert aux employés d'autres ministères fédéraux et d'universités. La demande semble être à la hausse.

possédant des compétences en matière financière et en savoir-faire commercial afin de compléter les propres compétences technologiques du CNRC. De plus, plusieurs mesures de soutien ont été mises en place :

Programme de développement du leadership et de la direction, un programme de liaison avec les universités et une Politique des modalités de travail non traditionnelles. L'organisme a également accompli d'importants progrès dans la mise en œuvre de la gestion des ressources humaines axée sur les compétences.

Programme d'équité en matière d'emploi

Conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* de 1995, le CNRC s'est doté de politiques d'emploi visant à s'assurer que son effectif compte une proportion équitable de femmes, d'autochtones, de personnes handicapées et de membres des minorités visibles. Voici quelques initiatives spéciales menées en 1999-2000 dans ce domaine :

- Le Salon national des carrières pour Autochtones de 1999, coparrainé par le CNRC et l'Association canadienne autochtone en science et en ingénierie, a donné à plus de 1 000 jeunes autochtones du Canada la chance d'explorer de nouvelles possibilités de carrière.

- Le Programme de recrutement des Autochtones, lancé en 1998, a été élargi. Cette année, le CNRC a atteint son objectif de 20 candidats et 90 p. 100 d'entre eux postulaient des emplois liés directement à la science et à la technologie.
- Le CNRC a parrainé le Programme national d'accès des Autochtones à des programmes d'ingénierie, lancé par l'Université Concordia. Grâce à l'aide financière du CNRC, aux recherches effectuées, au développement du programme d'études, au réseautage, à des activités de promotion et à des campagnes de sensibilisation du public, ce programme a été en mesure de s'attaquer au problème de la sous-représentation des Autochtones dans le domaine des sciences et du génie.

- Le CNRC a dirigé un groupe de travail interministériel sur l'intégration des employés handicapés. Ce groupe de travail s'est plus particulièrement penché sur la manière dont les technologies de l'information et des communications pouvaient au sein de l'administration fédérale rendre certains postes plus accessibles aux personnes handicapées et aussi de quelle manière ces technologies pourraient être mieux utilisées pour améliorer de manière générale l'accessibilité des lieux de travail.
- Un programme de mesures spéciales a été élaboré afin d'accroître la proportion de personnes handicapées dans chaque catégorie professionnelle du CNRC. Au cours de la prochaine période de quatre ans, 20 personnes par année seront embauchées.

Santé et sécurité au travail

Le CNRC a mis en œuvre des mesures étendues visant à protéger ses employés contre les risques pour la santé et la sécurité que posent ses nombreuses installations et ses laboratoires. Cette année, le nombre total d'accidents signalés était en baisse de huit, ou 19,5 p. 100, tandis que le montant annuel total des réclamations était en hausse de 1 327 \$ ou 17 p. 100.

Programme d'entrepreneuriat

De nouvelles méthodes de transfert des technologies aux entreprises canadiennes sont actuellement étudiées afin d'accroître les retombées économiques des investissements consentis par le gouvernement dans la recherche et le développement. Le Programme d'entrepreneuriat du CNRC appuie cet objectif gouvernemental en favorisant la création d'un environnement propice à la création de nouvelles entreprises et d'entreprises dérivées. Trois éléments sont nécessaires pour créer un tel climat : la technologie, le financement et le savoir-faire commercial. Le Programme a établi des liens étroits et des partenariats avec un certain nombre d'organisations

Objectif

Offrir un service efficace axé sur la clientèle qui améliore l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation scientifique et technologique dynamique et intégrée.

Ce secteur d'activité est divisé en deux éléments :

- (1) la fonction Soutien à la direction qui offre une aide à l'élaboration des politiques et des programmes et une aide à la direction pour la coordination et l'orientation des activités du CNRC et de son Conseil d'administration;
- (2) la fonction Administration du programme qui contribue à la gestion efficace et efficiente des ressources du CNRC grâce à sa spécialisation dans le domaine des finances, de la gestion de l'information, des ressources humaines, des services administratifs et de la gestion immobilière ainsi que des services intégrés.

Ressources du secteur d'activité	
	Ressources financières
Dépenses prévues	58,4
Dépenses totales autorisées	67,5
Dépenses réelles en 1999-2000	80,9

e secteur d'activité Administration du programme offre les services de soutien qui permettent aux deux autres secteurs d'activité du CNRC de remplir leur mission. Ce secteur d'activité se consacre surtout à des activités de planification et de gestion des activités et des ressources du CNRC. Il s'efforce de faire preuve d'efficacité et de cibler son action de manière à positionner stratégiquement le CNRC.

Ressources humaines

Philosophie d'emploi

En 1999-2000, le CNRC s'est doté d'une nouvelle stratégie de gestion des ressources humaines afin de pouvoir relever avec succès le défi consistant à conserver dans ses rangs des ressources humaines de haut calibre malgré l'intensification de la concurrence mondiale découlant du contexte économique actuel. La nouvelle « philosophie d'emploi », qui sera appliquée dès l'été 2000, constitue un premier effort visant à encadrer dans une initiative formelle la démarche progressiste adoptée par le CNRC en matière de gestion des ressources humaines. Voici les objectifs de cette initiative :

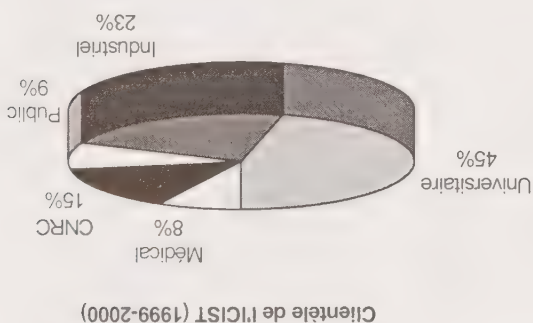
- recruter et retenir des employés remarquables;
- leur donner des occasions de se perfectionner, de tirer parti de leurs points forts et de produire au maximum de leur capacité;
- les rémunérer sur la base de leur développement professionnel et de leur niveau de productivité;
- établir avec eux un partenariat fondé sur le respect, la confiance et la compréhension.

En 1999-2000, le CNRC a mis en place de nouveaux programmes et de nouvelles politiques à l'appui de la « philosophie d'emploi », notamment un Programme de primes au rendement, un

Multiplication des avantages grâce aux partenariats et aux alliances

En 1999-2000, l'ICIST a accompli des progrès importants dans le développement de nouveaux partenariats et de nouvelles alliances afin d'offrir des services et produits améliorés aux chercheurs et innovateurs canadiens. L'ICIST compte maintenant plus de 80 partenaires.

Ainsi, l'ICIST a maintenant signé des accords pour la création d'un consortium avec toutes les bibliothèques universitaires canadiennes. Ces accords permettent à l'ICIST de desservir les universités canadiennes de manière plus efficace et plus rentable. Il s'ensuit que depuis 1997-1998, la part des commandes de documents provenant des milieux universitaires a progressé de 12 p. 100 par rapport à celles provenant d'autres clients canadiens, un excellent indicateur que l'ICIST constitue une ressource cruciale pour les chercheurs canadiens.



Par l'entremise de ses partenaires du réseau LINK, l'ICIST élargit sa propre collection et accroît sa capacité de répondre aux besoins de ses clients. En 1999-2000, deux nouveaux partenaires se sont ajoutés au réseau LINK : l'Institute for Scientific and Technical Information of China (ISTIC) et Sunmedia Co. Ltd. du Japon.

Soutien accru aux initiatives régionales du CNRC

L'ICIST offre aussi ses services par l'entremise de dix centres d'information répartis un peu partout au pays. Tous ces centres sont membres du RCT. Un nouveau centre d'information a récemment été ouvert à Vancouver. Il dessert le Centre d'innovation du CNRC, les bureaux du PARI en Colombie-Britannique et au Yukon et la communauté scientifique locale. Les centres d'information régionaux collaborent de plus en plus avec les entreprises et les associations industrielles locales afin de répondre aux besoins de leur clientèle. Plusieurs nouveaux projets concetés ont été entrepris en 1999-2000, dont la conclusion d'un accord avec C-CORE (un organisme de recherche affilié à l'Université Memorial de Terre-Neuve) afin d'offrir de l'information à valeur ajoutée aux employés de cette organisation et aux conseillers en technologie industrielle du PARI dans la province.

donner suite ou de répondre à 81 p. 100 des commandes reçues dans un délai de 24 heures et à 93 p. 100 des commandes dans un délai de 48 heures pour tout document déjà dans sa collection.

- Lancé sur le Web à l'été de 1999, Source de l'ICIST est un nouveau produit d'information courante qui est né de l'intégration de trois produits existants maintenant accessibles par la même interface conviviale qui abrége les délais de réponse.
- Un produit pilote, développé en partenariat avec l'Association canadienne de l'industrie des plastiques (ACIP) et le bureau ontarien du PARL, a permis de lancer un nouveau service d'information sur le Web à l'intention de l'industrie canadienne des plastiques. Ce service est appelé *plasTIS* (Service d'information technique sur les plastiques).

Le nombre de documents fournis et le montant des ventes totales continuent d'afficher une croissance impressionnante qui témoigne de la qualité des ressources en information de l'ICIST et de la pertinence de ses produits et services. Pour l'exercice financier 1999-2000, le volume total de commandes traitées s'est accru de 13 p. 100 par rapport à 1998-1999. Le volume quotidien moyen a été de 3 595 commandes et le nombre maximal de commandes traitées en une seule journée a été de 5 066.

La valeur totale des ventes de l'ICIST a augmenté d'environ 74 p. 100 au cours des cinq dernières années. En 1999-2000, le Service de fourniture de documents a été celui qui a affiché la croissance la plus forte, avec une augmentation de 21 p. 100 de ses ventes par rapport à l'exercice financier précédent. Cependant, il convient de signaler qu'il faut déduire de ces ventes les importantes redevances versées aux titulaires des droits d'auteur (2,7 millions de dollars en 1999-2000).

Les Presses scientifiques du CNRC publient 14 revues de renommée internationale. Ainsi, le *Journal canadien des sciences halieutiques et aquatiques* continue de figurer parmi l'élite internationale et était considéré comme le deuxième dans son domaine par le Science Citation Index de l'ISI en 1998, tandis que la *Revue canadienne de recherche forestière* est considérée comme la sixième dans son domaine. Les autres revues sont toutes classées dans la moitié supérieure de leur discipline. L'évaluation par les pairs des articles avant leur publication est à la base de ces succès.

Un nouveau système d'édition électronique a été lancé par les Presses scientifiques du CNRC. Le lancement de ce nouveau service représentait un défi important, mais il donne maintenant entière satisfaction, car il permet aux Presses scientifiques de publier un nombre croissant de ses revues en temps opportun. Toutes les revues des Presses scientifiques du CNRC et certaines monographies sélectionnées sont maintenant offertes aux abonnés sur le Web et les autres personnes intéressées ont aussi accès directement aux publications sur le Web moyennant certains frais. Misanal sur leurs compétences en édition électronique, les Presses scientifiques offrent aussi maintenant des services d'édition à de petites associations sans but lucratif. Deux nouveaux groupes ont signé un contrat afin d'obtenir ce service en 1999-2000.

Mettre le savoir mondial à la disposition des chercheurs canadiens

Pour jouer son double rôle de bibliothèque scientifique nationale et d'éditeur de publications scientifiques, l'ICIST conserve et publie de l'information scientifique, technique et médicale et des ressources essentielles au développement au Canada d'une économie du savoir fondée sur l'innovation.

Les principaux objectifs de l'ICIST sont d'accroître et d'améliorer l'accès à l'information scientifique, technique et médicale; à multiplier la valeur de l'actif de l'ICIST par la conclusion de partenariats et d'alliances et à accroître son soutien aux initiatives régionales du CNRC.

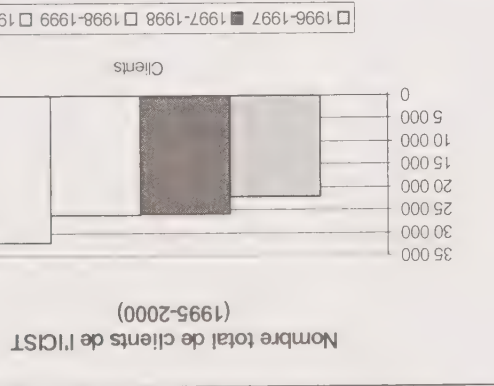
L'ICIST possède l'une des plus importantes collections d'information scientifique, technique et médicale au monde. Il conserve environ 50 000 revues scientifiques dont 13 000 abonnements encore actifs. Il offre aussi plus de 3 000 publications électroniques. Sa collection comprend en outre 590 000 monographies, 180 000 comptes rendus de conférences et une importante collection de rapports techniques. Les intéressés ont accès à cette collection principalement par l'entremise du catalogue en ligne gratuit de l'ICIST, qui est accessible 24 heures par jour.

Tout en offrant un excellent niveau de service aux chercheurs du CNRC, l'ICIST répond également aux besoins d'information des autres chercheurs canadiens et d'une clientèle internationale en pleine croissance. Les clients de l'ICIST sont autant des particuliers que des organisations comme des universités, organismes publics, hôpitaux, bibliothèques ou entreprises privées. Par conséquent, les clients de l'ICIST peuvent aussi bien être un particulier qu'un groupe allant de cinq à plus de 5 000 personnes. S'il est par conséquent difficile d'avoir une mesure exacte de la portée des activités de l'ICIST, une chose est sûre : le nombre de clients augmente constamment.

Accroître et améliorer l'accès à l'information scientifique, technique et médicale

Pour répondre aux besoins de sa clientèle croissante, l'ICIST doit pouvoir compter sur des mécanismes de fourniture efficaces et sur des produits et services pertinents. L'ICIST travaille donc de manière constante au développement de nouveaux produits et services d'information.

- L'ICIST a apporté des améliorations importantes à son système IntelliDoc de fourniture de documents qui permet aux clients d'obtenir des images de meilleure qualité, qui a accru la fiabilité du système de fourniture électronique et qui donne aux clients accès à des renseignements plus pertinents sur leurs comptes. Si on s'est heurté à certains problèmes au moment de la mise en œuvre du système, les correctifs nécessaires ont rapidement été apportés.
- L'ICIST a amélioré l'accès à sa collection en étalant ses heures d'ouverture, ce qui permet de répondre à un plus grand nombre de demandes le jour même. L'ICIST est en mesure de



Le CNRC participe activement aux PFTT, une initiative menée en collaboration avec 17 ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique et dont la mission consiste à accroître l'efficacité des transferts de technologie et de savoir au Canada. Depuis 1998-1999, le CNRC a été trois fois primé par les PFTT pour le caractère exceptionnel de son « leadership et de sa détermination et pour l'excellence de sa collaboration dans des projets de commercialisation de technologies et de connaissances scientifiques ou techniques. »

Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT)

Le PARI a travaillé avec le Centre ontarien de l'avancement des techniques écologiques (COATE) à l'élaboration et au lancement d'une initiative pour l'innovation en éco-efficacité, une entreprise menée en collaboration avec la Banque de développement du Canada, Ressources naturelles Canada, le gouvernement ontarien et plusieurs associations industrielles. L'objectif est d'aider les PME à cerner les gains possibles d'efficacité, sur le plan de l'énergie et des matériaux, au moyen de vérifications technologiques effectuées par des entreprises conseils spécialisées. L'aide offerte par le PARI consiste à assumer une partie des coûts de la vérification. Les CTI assurent en outre le suivi en collaborant à la planification et à la mise en œuvre des mesures recommandées dans le rapport de vérification. En 1999-2000, 281 projets ayant un « volet éco-efficacité » ont été réportés et les contributions totales se sont élevées à sept millions de dollars.

Des jeunes hautement qualifiés pour les PME canadiennes

Les PME sont confrontées à de nombreuses difficultés et dans la conjoncture mondiale actuelle, trouver du personnel hautement qualifié constitue l'une d'entre elles. Le PARI a donc offert aux PME de l'aide afin de leur permettre d'embaucher de nouveaux diplômés des collèges et universités canadiens dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse gérée au nom de Développement des ressources humaines Canada. Au total, 643 étudiants ont ainsi pu acquérir une précieuse expérience de travail.

Une évaluation des programmes du CNRC administrés dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse a été effectuée en 1999-2000. On en est venu à la conclusion que les jeunes et leurs employeurs étaient satisfaits des programmes et avaient le sentiment que ceux-ci étaient efficaces. Les employeurs étaient particulièrement satisfaits de l'occasion qui leur était ainsi donnée d'identifier de futurs employés et plusieurs ont embauché les stagiaires à temps plein à la fin du programme.

C. Carin Fondateur, Earthrenew Organics

« Le RCT et le PARI nous ont aidés à mettre au point la technologie requise et ont participé à toutes les autres phases de développement. Maintenant, Earthrenew arrive au point où elle est en mesure d'intéresser d'autres investisseurs. Lorsque l'usine pilote sera opérationnelle, ... non seulement nos activités généreront-elles des retombées positives pour l'environnement, mais nous mettrons sur le marché un produit attrayant pour les agriculteurs biologiques et nous créerons des emplois dans les régions rurales de l'Alberta. »

En décembre 1999, l'entreprise albertaine Earthrenew Organics Limited a élaboré une solution novatrice aux problèmes créés par les déchets agricoles en proposant la construction d'usines de transformation de fumier un peu partout dans la province. Le produit obtenu, un régénérateur de sol et un paillis organique, sera vendu aux entreprises de gros et de détail des secteurs agricole et horticole. On prévoit que la construction de l'usine pilote sera terminée en octobre 2000. Earthrenew a reçu de l'aide du PARI et du RCT. Un conseiller du RCT a notamment aidé l'entreprise à analyser l'ensemble de l'industrie nord-américaine des engrais et de la mousse de sphagnum, ce qui a aidé l'entreprise à décider de l'orientation de son ambitieux plan de marketing.

Earthrenew Organics transforme le fumier en nouvelles gammes de produits

de manière systématique les considérations environnementales dans la conception de leurs produits et dans l'élaboration de leurs méthodes. La formation est maintenant en cours d'élaboration.

pas directement liés aux activités de recherche de base du CNRC, ils fonctionnent suivant un modèle de récupération totale des coûts. Des progrès considérables ont été accomplis par ces centres dans leurs efforts en vue d'élargir leur clientèle par des activités de planification et de marketing. Toutefois, ils demeurent vulnérables à la conjoncture. Il faudra redoubler d'efforts pour que les trois centres deviennent entièrement autonomes financièrement.

Engagement en matière de résultats

Générer de la croissance économique à l'échelle des collectivités partout au pays grâce à la technologie.

Constitution d'un réseau

e PARI est un élément clé du système d'innovation du Canada et par sa forte présence régionale, il contribue à la création de la capacité d'innovation de notre pays. Sa vitalité lui vient de ses 262 conseillers en technologie industrielle (CTI) répartis dans 90 collectivités du Canada. En outre, le PARI compte sur un réseau de plus de 100 partenaires des secteurs public et privé. Ces membres du réseau élargissent et complètent les services d'innovation offerts du CNRC et donnent aux PME canadiennes un accès simple à une gamme complète de ressources et de compétences que le PARI ne pourrait offrir à lui seul.

La participation à des activités de diffusion de l'information (ateliers, congrès, forums et tables rondes) est essentielle pour atteindre les PME et assurer la promotion de leurs activités tout en poursuivant la constitution du réseau du PARI. En 1999-2000, le PARI a donc commandé ou participé à 350 événements publics tenus au Canada et à l'étranger, dont un forum sur la biotechnologie à Toronto, auquel ont participé plus de 200 personnes, et un atelier qui a réuni 125 représentants du secteur canadien de l'aérospatiale.

Le Réseau canadien de technologie (RCT) fait partie intégrante de la démarche globale du PARI en matière d'innovation. Le RCT complète les efforts déployés par le PARI en vue d'accroître la capacité d'innovation des PME en offrant à celles-ci des compétences technologiques et des renseignements d'ordre général en gestion ou en marketing. Le RCT compte maintenant parmi ses membres plus de 1 000 organisations ou fournisseurs de services dont 76 p. 100 sont aussi membres du réseau du PARI. En 1999-2000, le RCT a offert des services de consultation à 2 300 clients et a participé à 260 foires commerciales, congrès, séminaires et autres événements de réseautage.

Le modèle du PARI/RCT est reconnu à l'échelle internationale et le CNRC reçoit un nombre croissant de demandes d'organismes qui souhaitent obtenir de l'aide afin de le reproduire ailleurs, notamment en Chine, à Taiwan et en Thaïlande.

Développement durable : pour un Canada plus propre

L'initiative de développement durable du PARI a pour objet d'aider les PME à réconcilier les impératifs environnementaux et les besoins sociaux et économiques. En 1999-2000, le PARI a ainsi adapté aux besoins canadiens l'outil *EcoDesign* promu par les Nations Unies. Le guide Web de conception environnementale qui résultera de ces efforts aidera les CTI et les clients à intégrer

Centres de technologie du CNRC : au service de l'industrie canadienne

Le Centre d'hydraulique canadien, le Centre de technologie des transports de surface et le Centre de technologie thermique sont des installations techniques uniques qui offrent des services indispensables à l'industrie canadienne et aux ministères fédéraux. Comme ces centres ne sont

Les entreprises participantes ont conclu plusieurs partenariats internationaux en science et en technologie, ont obtenu un accès à de nouveaux marchés et ont conclu des accords de collaboration et d'échange en matière de technologie. Le PARI a investi 500 000 \$ dans ces neuf missions et on estime que pour chaque dollar investi, les retombées se sont situées dans une fourchette de 75 \$ à 184 \$.

Selon une étude de l'Institut canadien d'intelligence économique sur les neuf missions technologiques organisées par le CNRC et le PARI dans le sud-est asiatique entre 1997 et 1999, les retombées pour les PME participantes ont été positives. Cette étude démontre que les entreprises participantes ont jugé très utile l'aide apportée par le réseau du PARI et les CTI. Les résultats intangibles sont aussi très importants et comprennent notamment l'initiation de dirigeants de PME à de nouveaux marchés, plus particulièrement aux marchés asiatiques et aux marchés étrangers en général. Les partenariats de travail créés avec le Productivity and Standards Board of Singapore, la Chinese Academy of Sciences, le China Council for the Promotion of International Trade et la National Science and Technology Development of Thailand sont aussi porteurs d'éventuels avantages sous la forme de jumelage d'entreprises et de transferts de technologie.

Chaque année, le PARI aide un certain nombre de PME à participer à des missions technologiques internationales susceptibles de leur ouvrir des débouchés commerciaux sur le marché international. En 1999-2000, les efforts du PARI ont surtout porté sur l'Asie et l'Europe. Des visites ont notamment été organisées en Chine, à Singapour et au Japon, un total de 45 PME participant à ces missions. Une mission a aussi été organisée en novembre 1999 en Italie.

Dans le contexte de la mondialisation de l'économie, les PME doivent avoir accès autant aux compétences et aux technologies canadiennes qu'à celle venant de l'étranger. Le tout nouveau Bureau des alliances stratégiques aide les PME à avoir un accès véritable aux compétences et aux technologies étrangères et à s'intégrer aux alliances stratégiques internationales, ce qui est nécessaire à l'accroissement de leur compétitivité. L'an dernier, le Bureau des alliances stratégiques a effectué un certain nombre de présentations afin de souligner l'engagement international requis pour être admissible aux programmes de l'Union européenne et afin de sensibiliser les PME et leurs partenaires aux effets de l'élimination des mécanismes de protection prévus dans les règles de l'OMC à l'égard des subventions à la recherche et au développement.

Alliances stratégiques

complète de ce programme. Des efforts importants ont donc été déployés cette année afin d'apporter les modifications nécessaires à la documentation et aux procédures pour être bien certains que le PARI et PTC se conformaient entièrement à la réglementation de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Une plate-forme intranet a été lancée sur le Web, offrant aux CTI de l'information et de la documentation à jour sur le programme. Au total, 68 projets ont reçu du financement et de l'aide, ce qui représente une augmentation de 70 p. 100 par rapport à l'année précédente. Comme le programme en est seulement à sa deuxième année, on ne dispose pas encore de données précises sur ses retombées.

Depuis 1998, de concert avec Partenariats technologiques Canada (PTC), le PARl offre un programme d'aide financière doté d'un budget quinquennal de 30 millions de dollars. Remboursable, l'aide est accordée à des PME canadiennes dont les projets sont rendus à l'étape de la précommercialisation. En 1999-2000, le PARl s'est efforcé de procéder à la mise en œuvre

Aide à la précommercialisation

Nouvelle-Ecosse	
METOCLEAN Data Systems Ltd. <i>Technologie des bouées autonomes</i>	■ Développement d'un marché potentiel de 750 bouées par année pour les quatre prochaines années.
Québec	
Royal Mat Inc. <i>Panneaux d'insonorisation en caoutchouc (pneus recyclés)</i>	■ Mise en œuvre d'une nouvelle méthode de production de panneaux d'insonorisation (NEUTRA-PHONE). ■ Obtention de l'approbation de Santé Canada confirmant la non-toxicité du produit. ■ Augmentation de son chiffre d'affaires de 4 millions de dollars (en 1996) à 10 millions de dollars (2000) et selon les prévisions, chiffre d'affaires de 18 millions de dollars en 2001. ■ Augmentation de l'effectif à 75 employés. ■ Poursuite des investissements dans l'automatisation et l'agrandissement de son usine. ■ Amélioration prévue des produits grâce à de nouveaux efforts de R-D.
Ontario	
Robertson Technologies, Wellington Polymers <i>Futée perfectionnée</i>	■ Développement d'un nouveau matériau de base fabriqué au moyen de « rebuts » de plastique et de poudre de bois et d'un nouveau produit pour le marché des couvertures. ■ Obtention d'investissements privés. ■ Augmentation de l'effectif d'un employé (1996) à sept (1999). ■ Création d'une nouvelle entreprise. ■ Mise en œuvre d'un nouveau procédé technique (mélange des matériaux bruts sous la forme de granules). ■ Obtention de fonds pour la construction d'une installation de préparation des mélanges. ■ Poursuite des efforts de recherche de capitaux pour financer la construction d'une usine qui permettra d'attaquer au marché des matériaux de couverture résidentiels. ■ Poursuite des investissements en R-D (d'autres applications font l'objet de recherche).

Alberta	
<p>Genics Inc. (anciennement Genics Can Inc.)</p> <p><i>Produits de préservation pour les poteaux d'électricité en bois</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Élargissement des compétences techniques de base. ■ Développement de nouvelles formules chimiques. ■ Augmentation du chiffre d'affaires de 150 000 \$ (1994) à 4 000 000 \$ (1999) et hausse de l'effectif de 2 à 45 employés de 1994 à 1999. ■ Accroissement de la superficie de ses installations. ■ Poursuite des activités de R-D pour le développement de nouveaux produits. 	
Saskatchewan	
<p>Star Egg</p> <p><i>Transformation des œufs crus</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Est devenu un fournisseur dominant dans les grandes chaînes d'alimentation des Prairies et la plus grosse installation de transformation des œufs en Saskatchewan avec ses 23 employés, ses 53 000 œufs transformés par jour et son chiffre d'affaires de 20 millions de dollars. ■ Amélioration des méthodes. ■ Investissements dans la R-D par l'embauche de spécialistes et de nouveaux diplômés. ■ Reconnu dans le cadre du Programme d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques de l'Agence nationale pour l'inspection des aliments. ■ Accroissement de 15 p. 100 de la part de marché et augmentation du chiffre d'affaires de 500 000 \$ en une seule année. 	
<p>Doepker Industries Limited (DIL)</p> <p><i>Remorques routières – accroissement de la productivité</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Réalisation d'économies importantes, consécutives à l'amélioration des méthodes : a épargné un million de dollars grâce à l'adoption de meilleures méthodes de gestion des stocks et a ainsi réalisé des économies de 15 p. 100 sur des achats annuels de 25 millions de dollars. ■ Réduction des coûts (4 millions de dollars) et accroissement du chiffre d'affaires (7 millions de dollars). ■ Élargissement de l'exploitation avec un chiffre d'affaires de plus de 40 millions de dollars. ■ Mise en œuvre prochaine d'applications de commerce électronique. 	

En 1999-2000, le PARI a aidé plus de 12 000 PME canadiennes, en leur prodiguant des conseils techniques de qualité supérieure ou une aide financière, ou les deux. De ces entreprises, 3 359 ont reçu une aide financière qui leur a permis d'assumer le risque lié au développement ou à l'adoption de nouvelles technologies. Au total, 70 millions de dollars ont ainsi été investis dans 4 343 projets. Le nombre réel de PME ayant reçu des fonds a diminué de 7 p. 100 comparativement à l'an dernier, compte tenu de la diminution des fonds disponibles pour les projets.

On a effectué en 1999-2000 une analyse indépendante approfondie de l'intervention du PARI auprès de douze entreprises clientes qui collaboraient avec le PARI depuis environ cinq ans. Cette analyse démontre clairement que le PARI a aidé ces entreprises à améliorer leur capacité d'innovation, ce qui a accru leur rendement :

- Augmentation du chiffre d'affaires : Le chiffre d'affaires déclaré des entreprises étudiées a augmenté de plus de 30 millions de dollars, dont 11,7 millions de dollars sont directement attribuables au PARI. Comme le PARI a investi environ 4 millions de dollars dans ces entreprises au cours de périodes allant de trois à douze ans, le ratio de rendement des investissements, au chapitre du chiffre d'affaires seulement, est de un pour trois.
- Augmentation du nombre d'emplois : Plus de 400 emplois ont été créés par ces douze entreprises au cours d'une période d'environ cinq ans.

Même si on ne peut affirmer que tous les projets menés par le PARI ont généré des résultats de cet ordre, il reste néanmoins que ceux-ci sont représentatifs des retombées que génèrent les activités du PARI à l'appui de la capacité d'innovation des PME. Le tableau qui suit donne plus de détails sur les retombées qu'a le PARI sur les PME canadiennes et sur l'ensemble du système d'innovation du Canada :

Exemples de réussites du PARI	
Entreprise / technologie	<i>Retombées sur les entreprises canadiennes et le système d'innovation</i>
Colombie-Britannique	
Whitstone Farms <i>Plantes médicinales</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Implantation d'une nouvelle industrie à valeur ajoutée dans la région, soit celle des plantes médicinales, ce qui devrait injecter des millions de dollars dans l'économie locale. ■ Formation de nouveaux partenariats menant à la création de nouvelles entreprises et de nouvelles alliances. ■ Construction d'une nouvelle usine de transformation des extraits de plantes médicinales.

SECTEUR D'ACTIVITÉ SOUTIEN À L'INNOVATION ET À L'INFRASTRUCTURE
SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE NATIONALE

Objectif

- Accroître la capacité d'innovation des entreprises canadiennes en leur offrant une aide financière et technologique intégrée et coordonnée, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes;
- stimuler la création de richesse au Canada en offrant aux entreprises une aide technologique, de l'information et un accès à d'autres ressources pertinentes.

Description

Le secteur d'activité Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale comprend le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et trois centres de technologie soit le Centre d'hydraulique canadien (CHC), le Centre de technologie des transports de surface (CTTS) et le Centre de technologie thermique (CTT).

Ressources du secteur d'activité	
	Ressources financières
Dépenses prévues	172,7
Dépenses autorisées totales	163,3
Dépenses réelles en 1999-2000	163,6

Engagement en matière de résultats

Assurer la croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables.

Aide aux PME canadiennes

Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) sert de catalyseur à l'innovation, favorisant l'établissement de liens entre les divers réseaux d'organisations et de programmes afin d'aider les petites et moyennes entreprises (PME) canadiennes à développer et à exploiter la technologie. Le PARI offre une aide financière et des conseils techniques spécialement adaptés aux besoins de ses clients. Pour améliorer la prestation de ses services, le PARI :

- a accru et renforcé la portée nationale de ses activités tout en élargissant sa base régionale et en offrant de nouveaux programmes et services dans presque toutes les régions du Canada;
- a développé des outils et des guides internes de gestion, a amélioré ses méthodes de travail avec les clients et a peaufiné ses mécanismes de mesure du rendement;
- a créé le groupe des Alliances stratégiques (AS) qui offre aux PME et au réseau de conseillers en technologie industrielle (CTI) du PARI un accès efficace aux compétences, aux technologies et aux alliances technologiques stratégiques internationales.

- Biogénie Inc., une entreprise de biorehabilitation active à l'échelle internationale dont le siège social se trouve au Québec, a obtenu sous licence l'autorisation d'utiliser un nouveau procédé de traitement des sols contaminés faisant appel à des produits chimiques utilisés dans les explosifs. Cette technologie, développée conjointement par le ministère de la Défense nationale et le CNRC, abrégera probablement les délais de traitement des sols.

AmikaNow! est reconnue à l'échelle internationale

AmikaNow! Corporation, entreprise dérivée issue des activités du CNRC, s'est imposée comme un fournisseur dominant dans le secteur des technologies de pointe de courtier électronique sans fil. Créée en 1998, l'entreprise est sur une lancée et est passée du statut de microentreprise (trois employés) à celui de véritable PME comptant sur un effectif de plus de 30 professionnels, dont une équipe complète d'ingénieurs en logiciel et de spécialistes en développement des affaires.

Au cours de la dernière année, AmikaNow! a participé activement à des congrès d'affaires et à des foires commerciales internationales. Ses produits ont fait l'objet d'une couverture appréciable dans la presse spécialisée, dont des articles dans la revue *Report on Business* du *Globe and Mail*, dans *Industry Standard Online*, *Wireless Weekly*, *Fortune Magazine* et *The National Post*. AmikaNow! négocie actuellement la création de partenariats avec plus de 75 entreprises de partout dans le monde intéressées à intégrer sa technologie à leurs produits et services.

- Le CNRC a mis au point un système de diagnostic intégré (SDI), soit une technologie qui utilise l'intelligence artificielle pour surveiller l'état des avions Airbus en vol et recommander les procédures d'entretien et de réparation les plus probables. Air Canada et une PME locale, MXI Technologies Ltd., ont obtenu sous licence le droit de commercialiser le SDI.

- Le CNRC a accordé une licence d'utilisation de sa nouvelle technologie de vision spatiale à Niptec Ltd. Cette année, Niptec a déclaré avoir signé avec la NASA des contrats d'une valeur de plus de 30 millions de dollars grâce à cette technologie.

- Les travaux de recherche menés par le CNRC ont permis de mieux comprendre les processus en cause dans la détérioration des structures d'aéronef grâce au développement de méthodes optiques à faible coût pour l'inspection des structures endommagées par la corrosion ou par des défaillances mécaniques. Tektrend International, Difftracto Inc. et d'autres fabricants de structures et de moteurs seraient notamment intéressés par cette technologie qui améliorera la sécurité et générera à terme des retombées économiques importantes pour cette industrie.

Création d'entreprises

Lorsque le CNRC développe une technologie qui possède un potentiel particulièrement élevé sur le marché, des entreprises entièrement nouvelles sont parfois créées expressément pour promouvoir ce nouveau produit. Ces nouvelles entreprises diffusent les nouvelles technologies et procurent du travail à des Canadiens. En 1999-2000, le CNRC a ainsi contribué directement ou indirectement à la création de 21 nouvelles entreprises comptant au total plus de 80 employés. Sept de ces nouvelles entreprises dérivées ont été créées par des chercheurs du CNRC qui ont décidé de commercialiser les résultats de leurs travaux.

Entreprises dérivées des activités du CNRC en 1999-2000

- Nir-Vivo Inc.
- Hydrogeo Plus
- Megatech Simulation
- HMI Inc.
- Pharmagap
- Biochip Facility Inc.
- UTEX Scientific Instruments Inc.

ses technologies à des entreprises canadiennes, le CNRC fait bénéficier la société canadienne du fruit de ses efforts de recherche et du même coup, nourrit la croissance économique. Plusieurs indicateurs confirment l'efficacité du transfert des résultats des travaux de recherche du CNRC.

Brevets

Le nombre de brevets demandés ou obtenus est un indicateur qui permet de mesurer les succès de la première étape des transferts de technologie. Une technologie ou une idée qui a été brevetée a été officiellement reconnue utile ou originale. On peut en conclure que chaque nouveau brevet représente une innovation qui a franchi les

premières étapes de la commercialisation. Selon le USA Council on Competitiveness, les brevets internationaux constituent un moyen efficace de juger de la capacité d'innovation d'un pays.

En 1999-2000, le CNRC a présenté 206 nouvelles demandes de brevet et en a obtenu 70

décauant de demandes effectuées au cours d'années antérieures.

Le nombre total de brevets actifs dans le portefeuille du CNRC a baissé quelque peu depuis l'an dernier, passant de 629 en 1998-1999, à 591 en 1999-2000. Cette baisse s'explique par le fait que, depuis la dernière période de référence, plusieurs instituts ont, après un examen attentif, élagué leur portefeuille de brevets en abandonnant ceux qu'ils jugeaient non rentables. Cette pratique est conforme à la *Vision jusqu'en 2001* dont l'un des objectifs consiste justement à concentrer les énergies du CNRC uniquement sur les technologies les plus pertinentes et les plus facilement applicables.

Octroi de licences

Les accords d'octroi de licence témoignent du transfert direct des innovations du CNRC en applications commerciales. Lorsqu'un partenaire commercial du CNRC demande une licence afin d'utiliser une technologie, il en confirme les mérites. En 1999-2000, le CNRC a conclu 78 nouveaux contrats d'octroi de licence, soit davantage qu'au cours de toute année antérieure.

Voici quelques exemples des nombreuses manières dont les contrats d'octroi de licence du CNRC ont permis de transférer la technologie du CNRC aux Canadiens en 1999-2000 :

- Mir-Vivo Inc., une entreprise dérivée du CNRC, a obtenu une licence pour utiliser la technologie proche infrarouge d'analyse de la peau du CNRC, ce qui pourrait révolutionner la manière dont le personnel médical est en mesure d'évaluer la santé dermatologique de certains patients et de juger du degré de rétablissement d'autres ayant subi une chirurgie.



face aux efforts déployés de concert avec l'industrie et d'autres partenaires, le CNRC génère des produits concrets de ses activités de recherche et de développement, et les lance sur le marché canadien, ce qui confirme bien l'efficacité du processus d'innovation mis en place. En transférant

Engagement en matière de résultats

Assurer le transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC vers des entreprises canadiennes.

Manitoba Business
Magazine, juin 2000

« La commercialisation de la recherche effectuée au Centre de Saint-Boniface témoigne de la présence d'un élément important dans le secteur des sciences de la vie : la collaboration étroite entre les établissements de recherche du secteur public et le milieu des affaires. Les succès de IMRIS et d'autres entreprises dérivées [du CNRC] démontrent l'importance de regrouper des « cerveaux » scientifiques et des « cerveaux » commerciaux afin de créer une industrie viable dans le secteur des sciences de la vie. Les liens entre les établissements de recherche et les entreprises constituent un des points forts du secteur des sciences de la vie à Winnipeg... »

Le Centre d'innovation favorise la croissance dans de nouveaux domaines technologiques et en assure la promotion en mettant à contribution les ressources du CNRC partout au Canada. Par exemple, les bureaux de la BC Biotechnology Alliance sont situés dans le Centre. Le Centre appuie aussi la formation, les symposiums et les forums importants pour la collectivité de Vancouver (forum sur les technologies de l'information et des communications, symposium sur les piles à combustible, symposium sur la photonique).

Winnipeg

À Winnipeg, la Stratégie de l'Ouest pour le développement des technologies médicales, lancée en mars 1997 par l'annonce d'un investissement fédéral de 110 millions de dollars dans la commercialisation des fruits de la recherche médicale, a généré les réussites suivantes :

- cinq entreprises dérivées des activités de l'Institut du biodiagnostic du CNRC (IBD) ont été créées : IMRIS, NeuroMRIS, MRV Systems, Nir-Vivo et NovaDAQ Technologies;
- deux nouveaux systèmes d'IRM utilisés à des fins cliniques et à des fins de recherche ont été installés dans les principaux hôpitaux universitaires de Winnipeg;
- le seul système d'IRM intraopératif au monde a été installé au Calgary's Foothills Hospital;
- un centre de démonstration des applications vétérinaires de la technologie d'IRM a été installé au Western College of Veterinary Medicine de l'Université de la Saskatchewan;
- un centre de démonstration d'un appareil rentable d'IRM à aimant permanent et à faible champ magnétique a été installé au Vancouver General Hospital (Millennium Technologies Inc.).

En outre, le CNRC a créé des réseaux de collaboration intensive avec les hôpitaux, les universités et les collèges techniques, intégrant les sciences cliniques au développement économique. La Stratégie a maintenant des retombées nationales, compte tenu du développement d'un réseau canadien de centres de démonstration d'IRM. Un instrument a notamment été installé au St. Joseph's Hospital de London en 1999 et les plans visant à créer trois centres de démonstration semblables à Halifax sont en cours d'élaboration.

Institut des télécommunications de la capitale nationale (ITCN)

Inauguré en 1999, l'ITCN est issu d'un projet entrepris de concert par le Groupe des technologies de l'information et des communications du CNRC, l'Université d'Ottawa, l'Université Carleton, le Centre de recherches sur les communications et l'industrie avec le soutien additionnel du Fonds ontarien d'encouragement à la recherche et au développement. Son objectif consiste à créer un centre régional d'innovation qui contribuera à attirer et à garder dans la région les meilleurs chercheurs et étudiants dans les secteurs technologiques de pointe en menant des recherches préconcurrentielles d'avant-garde sur les réseaux et applications à très larges bandes. L'ITCN mise sur la présence d'organisations de recherche et de développement dans la région, prévoyant qu'elles fourniront une masse critique de chercheurs et d'étudiants.

Saskatchewan

Les progrès se poursuivent dans la réalisation du Plan d'action pour l'innovation en Saskatchewan publié en 1998. Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du CNRC et le Réseau canadien de technologie (RCT) ont participé activement à la mise en œuvre de ce plan par le biais de services de réseautage technologique, de visites d'entreprises et de la création de nouveaux partenariats. L'influence du CNRC contribue à améliorer l'infrastructure d'innovation de la Saskatchewan. Le CNRC a participé financièrement à la construction du Centre canadien de rayonnement synchrotron. Le CNRC mise aussi sur la vitalité de l'institut de biotechnologie des plantes (IBP) et a annoncé des plans pour la construction à même les locaux de cet institut d'une nouvelle aile de partenariat industriel. Cet agrandissement permettra d'héberger des entreprises en démarrage et stimulera des activités de recherche concertée avec des entreprises du secteur de la biotechnologie, favorisant la croissance de ces entreprises en Saskatchewan et au Canada.

Sud-ouest de l'Ontario

Témoignage sur le CTEV

« ... les installations et les compétences des gens qui sont ici pour vous aider sont incomparables. Pour les petites et moyennes entreprises comme la nôtre, ce sont là des installations et des niveaux de compétence auxquels il faudrait autrement se contenter de rêver. »

Keith Zerebecki
Directeur adjoint
General Motors Défense
Septembre 1999

Vancouver

À London, le CNRC travaille à l'établissement d'un groupe intégré d'innovation autour du Centre des technologies d'environnement virtuel (CTEV), la plus perfectionnée des installations de conception et de recherche de ce genre au monde. Cette nouvelle installation contribuera à la vitalité du secteur manufacturier dans le sud-ouest de l'Ontario et servira de base au lancement de nouveaux projets de collaboration avec des sociétés canadiennes du secteur de l'aérospatiale, de l'automobile, de l'outillage, de l'électronique et de la biotechnologie.

En 1999, le CNRC a regroupé les activités de son Centre d'innovation régional de Vancouver et ses autres activités de recherche dans la région. Les installations du Centre sont actuellement en cours de transformation afin d'accueillir l'Initiative nationale de recherche et d'innovation dans le secteur des piles à combustible (une initiative conjointe du CNRC, du CRSNG et de Ressources naturelles Canada). Le Centre d'innovation a tissé des liens avec les milieux industriels régionaux de la Colombie-Britannique, les organismes de recherche de cette province et les réseaux nationaux s'intéressant à des activités connexes, y compris avec les autres programmes de recherche et ressources du CNRC comme le PARI et l'institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST).

Le Centre d'excellence de Montréal en réhabilitation des sites (CEMRS) est maintenant entièrement opérationnel. Six accords de collaboration industrielle ont été signés, quatre autres sont en négociation et la mise en place de la plate-forme technologique est prévue pour l'automne 2000. Lancé par le CNRC en collaboration avec Développement économique Canada pour les régions du Québec, Environnement Canada et la Ville de Montréal, le CEMRS contribue à résoudre le problème de contamination des terres qui afflige certains grands centres urbains du Canada en mettant au point des méthodes efficaces et rentables de réhabilitation des sites. En plus de contribuer à la préservation de l'environnement, le Centre sert de point d'ancrage à une grappe environnementale dans la région de Montréal, où on compte plus de 200 sites industriels en friche. Compte tenu de l'existence de plus de 2 500 sites de ce genre au Canada, cette initiative possède un potentiel certain à l'échelle nationale.

Capitale nationale

En 1999, le CNRC a créé le Centre régional d'innovation d'Ottawa, qui regroupe sous un même toit tous les leviers nécessaires aux interactions du CNRC avec les milieux de l'innovation dans la région. Le Centre établira des liens avec les autres partenaires du système local d'innovation et contribuera à la formation d'entreprises dérivées, issues des travaux des instituts de recherche de la région d'Ottawa.

Cinquième Table ronde annuelle régionale sur l'innovation d'Ottawa

Le Forum régional de l'innovation de la région d'Ottawa créé par le CNRC organise tous les ans une table ronde afin de promouvoir la croissance économique axée sur la technologie dans la région. À la table ronde de 1999, les participants ont été invités à tisser des liens entre les secteurs de pointe et d'autres secteurs comme le tourisme, les arts, la culture et les services. Un plan d'action fondé sur les recommandations de l'an dernier a récemment été publié.

La Table ronde 2000 a mis l'accent sur les moyens à la disposition des entreprises canadiennes pour favoriser l'innovation et maintenir leur avantage concurrentiel, et ainsi assurer leur croissance à long terme. La Table ronde a également été le cadre d'une cérémonie de remise de prix à des innovateurs et des innovations exceptionnelles. De nouveaux projets, de nouveaux programmes et de nouvelles collaborations devraient émerger des discussions tenues au cours de cette table ronde.

Maintien d'une forte présence dans le secteur des sciences de la vie

La région de la capitale nationale a établi que le secteur des sciences de la vie était un secteur clé pour l'avenir de la région. De concert avec la collectivité régionale, le CNRC participe donc à la mise en place d'une industrie des sciences de la vie dans la région en mettant en œuvre une stratégie qui encourage le lancement d'entreprises dérivées et aide les entreprises en démarrage de ce secteur. Le CNRC travaille avec le Conseil bioscientifique d'Ottawa (CBO) et appuie les efforts de cet organisme en vue de créer un centre d'incubation en biotechnologie élargi à Ottawa en plus de participer au développement de l'Institut canadien de recherche sur les bioproduits. Une nouvelle entreprise dans le secteur des biopuces, la Canadian Biochip Facility Inc., contribuera aussi à favoriser l'implantation du secteur des sciences de la vie dans la région d'Ottawa en produisant des réseaux à base de protéines à la fine pointe de la technologie.

Le CNRC contribue à la naissance de nouvelles grappes technologiques à Halifax (génomique, diagnostics médicaux), au Nouveau-Brunswick (commerce électronique), à Terre-Neuve (génie océanique) et au Cap-Breton (technologies de l'information). Le CNRC s'appuiera sur les atouts scientifiques et technologiques actuels des provinces de l'Atlantique et sur ceux en émergence dans cette région et participera au renforcement de leur capacité d'innovation et de leur compétitivité dans l'économie du savoir actuelle. À l'automne 2000, on organisera des consultations communautaires et des tables rondes avec les principaux intervenants de l'industrie et des universités ainsi qu'avec des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et locaux, afin de définir avec précision comment exploiter au mieux les atouts de chaque province.

Canada atlantique

Ses initiatives régionales contribuent à la naissance et au développement de nouvelles entreprises et technologies, voire de nouvelles industries. À l'échelle locale, elles contribuent à attirer, à former et à maintenir en place des personnes compétentes. Elles créent en région une nécessité de capacité d'absorption des nouvelles technologies et favorisent le développement d'une culture de l'innovation; elles attirent des investissements internationaux grâce au pouvoir d'attraction de l'innovation et elles accentuent la présence fédérale dans les principales grandes villes du pays et dans plus de 80 collectivités partout au Canada. L'intégration du système d'innovation du Canada est donc un élément essentiel à la concrétisation de la *Vision jusqu'en 2001* du CNRC.

régions du pays.

renforcer le système d'innovation du Canada. Les liens et les partenariats qu'il cultive sont de véritables catalyseurs qui viennent cristalliser la capacité d'innovation des collectivités et des appuyant sur ses succès passés, le CNRC poursuit son travail et ne néglige aucun effort pour

Initiatives régionales

Engagement en matière de résultats
Générer de la croissance économique à l'échelle des collectivités partout au pays grâce à la technologie.

- Récemment publié par le CNRC, le plan stratégique du secteur de la fabrication est le résultat de la forte participation des intervenants du milieu au processus ouvert de consultation. Près de 350 personnes représentant 150 organisations ont participé directement aux ateliers sur la technologie industrielle et aux activités d'élaboration de la stratégie.
- Le CNRC et l'Association des industries aérospatiales du Canada ont organisé un atelier pour discuter des possibilités de collaboration dans le domaine de la recherche préconcurrentielle. Cent trente personnes ont assisté à cet atelier.

■ Dans le cadre des préparatifs et du lancement de l'enquête nationale sur l'innovation dans le secteur de la construction, organisée conjointement par le CNRC et Statistique Canada, le CNRC a organisé trois tables rondes avec des représentants de l'industrie afin d'obtenir des conseils sur les enjeux à étudier, sur la conception et la méthodologie globale de l'enquête et sur l'analyse et l'interprétation des données.

Le CNRC a recours à plusieurs moyens pour s'assurer que ses programmes répondent aux besoins actuels et futurs des secteurs industriels desservis et que ses clients et partenaires sont satisfaits des résultats obtenus dans le cadre des accords de partenariat et des contrats de services. Le CNRC s'est notamment doté d'une politique de consultation globale. Chaque groupe de technologie compte en outre sur les services d'une commission consultative et la plupart des instituts possèdent leur comité consultatif. Les instituts ont recours en outre à des sondages formels et informels afin de s'assurer que leurs clients tirent un avantage de leurs interactions avec le CNRC, sans compter les sondages officiels tenus par des organisations externes dans le cadre de l'évaluation des activités des instituts et des groupes. Voici une description de quelques activités :

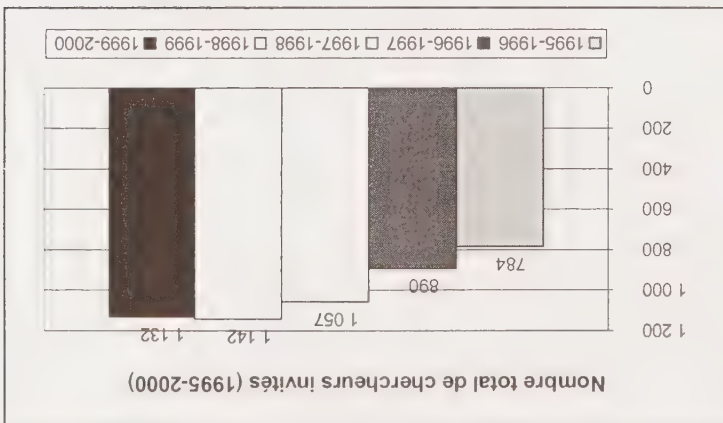
Sondages auprès de la clientèle

Le CNRC procure également des locaux à des entreprises en démarrage et à des PME dans ses laboratoires et ses installations d'incubation. En 1999-2000, les instituts du CNRC ont ainsi hébergé 67 petites entreprises comparativement à huit en 1995-1996. Cette augmentation importante est principalement attribuable à la construction d'installations de partenariat industriel et de centres d'incubation d'entreprises à proximité des instituts du CNRC. À Montréal, l'installation est occupée à pleine capacité depuis son ouverture, à Winnipeg, le taux d'occupation est de 96 p. 100 et à Ottawa, il est de 70 p. 100. Le faible taux d'occupation à Ottawa est en partie attribuable au succès d'une entreprise dérivée des activités du CNRC, SIGe Microsystems, qui après des succès répétés, a dû quitter l'installation de partenariat industriel au printemps 2000 pour voler de ses propres ailes.

Le CNRC continue d'attirer un grand nombre de chercheurs invités dans ses instituts et installations. Ces chercheurs viennent d'universités, d'entreprises et d'organisations canadiennes et étrangères. Le CNRC profite de la participation de ces chercheurs invités à des projets concertés et ceux-ci, ainsi que leur organisation d'origine, profitent de la formation qu'ils reçoivent au CNRC et du transfert de savoir-faire. Le nombre de chercheurs invités s'est stabilisé cette année aux environs de 1 100 dans les laboratoires du CNRC.

Chercheurs invités et incubateurs

canadiennes ont signé des accords de coopération ou des contrats de vente avec des entreprises chinoises.



différences entre les techniques de mesure du degré de blanchéur du papier utilisées en Europe et celles utilisées en Amérique du Nord. Grâce aux efforts de l'IE NM, l'industrie canadienne du papier a économisé environ 100 millions de dollars par année en frais additionnels de blanchiment.

Initiatives internationales

Les initiatives internationales du CNRC servent un double objectif. Elles matérialisent la vision du CNRC de faire de l'organisme un leader dans le développement d'une économie du savoir axée sur l'innovation grâce à la science et à la technologie. Le but de ces initiatives consiste à exploiter les succès antérieurs de l'organisme ou à lancer de nouveaux partenariats stratégiques qui généreront des avantages pour les Canadiens. Les initiatives internationales du CNRC ont une portée mondiale. Voici quelques réalisations à ce chapitre :

- Un protocole d'entente dans le secteur des technologies de fabrication a été signé entre le CNRC et la National Science Foundation (NSF), prévoyant la tenue d'un atelier bilatéral pour l'élaboration d'un plan d'action dans le secteur des technologies de fabrication intégrée. Ce protocole d'entente a pavé la voie à la tenue, pour la première fois au Canada, d'un atelier de la NSF sur la fabrication, un événement qui a attiré environ 600 personnes.

- En vertu d'accords conclus avec le Centre National de la

Recherche Scientifique (CNRS) de France et avec le British Council du Royaume-Uni, le CNRC a participé à un certain nombre de projets et d'échanges. Le CNRC a notamment participé à deux rencontres bilatérales avec l'Allemagne et l'Union européenne (UE) sous l'égide des accords bilatéraux en science et en technologie conclus avec ces pays. Le CNRC est actif dans le cadre de ces deux accords et, en vertu de l'accord avec l'Union européenne, en assure la présidence au nom du Canada.

- À Taiwan, le CNRC mène, en collaboration avec le National Science Council (NSC) de Taiwan, six projets en micro-électronique, en nanoelectronique, en chimie et en biotechnologie. Le CNRC a signé un protocole d'entente sur la propriété intellectuelle et sur certains projets concertés avec l'Industrial Technology Research Institute de Taiwan. Actuellement, deux projets de collaboration sont en cours, un dans le domaine des matériaux industriels et l'autre dans le domaine de la micro-électronique.

- En vertu d'un accord conclu avec Singapour, le CNRC et ses partenaires collaborent à sept projets dans les domaines de la biotechnologie, des biopuces, de l'aérospatiale et de la conception de matériaux. Singapour participe au financement de ces projets à hauteur d'environ un million de dollars.

- Le CNRC a mené une mission technologique en Chine à l'invitation de la Chinese Academy of Sciences (CAS). Cette visite comportait deux thèmes complémentaires, soit le développement universitaire et commercial. Conséquence directe de cette mission, huit entreprises

Le CNRC à l'œuvre en Asie

Le CNRC a été présent sur la scène mondiale, menant avec succès plusieurs missions à Taiwan afin d'étudier les effets des séismes qui ont dévasté ce pays; au Japon, avec des PME canadiennes, afin d'établir des partenariats technologiques dans le domaine de la robotique; et en Corée, où des PME canadiennes spécialisées dans le secteur du logiciel ont été jumelées à des entreprises équivalentes coréennes.

En plus des contrats de services contre rémunération et des projets concertés, deux instituts du CNRC offrent un appui vital à l'industrie canadienne en maintenant et en établissant les normes et les codes nationaux. L'application de codes et de normes favorise la compétitivité de l'industrie à l'intérieur des frontières canadiennes et assure également la crédibilité des produits canadiens à l'échelle nationale et internationale tout en leur ouvrant des débouchés sur les marchés étrangers.

Les travaux de recherche en cours à l'Institut de recherche en construction (IRC) du CNRC démontrent que les planchers des complexes résidentiels multifamiliaux peuvent être construits d'une manière qui améliore à la fois leur capacité d'insonorisation et leur résistance au feu. Les compétences de l'IRC dans la recherche en ce domaine et ses installations à la fine pointe lui ont permis de mener des tests de résistance au feu et d'insonorisation uniques au Canada, voire dans le monde.

En conséquence, le Code national du bâtiment du Canada, qui régit la construction de tous les immeubles résidentiels au Canada, sera mis à jour afin d'englober un nombre beaucoup plus grand d'éléments de plancher. Cette augmentation des choix possibles élargira les possibilités qui s'offrent aux constructeurs d'habitations de mettre sur le marché des logements de qualité à prix abordable pour les Canadiens. Un plus grand nombre de matériaux peuvent être utilisés, ce qui amène une concurrence plus saine entre les fabricants et génère des débouchés à l'exportation.

En sa qualité d'Institut national de métrologie du Canada, l'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM) est très actif sur la scène internationale. En 1999-2000, l'IENM a fait appel à ses qualités diplomatiques et à son esprit scientifique averti pour régler un problème découlant des

Codes et normes

- **Percée dans le secteur de la fibre optique** : Le CNRC a aidé son partenaire Mitel à développer un prototype de semi-conducteur qui pourrait doubler la capacité de transmission d'une manière plus économique et plus efficace. Ce produit, qui s'appuie sur une grille d'échelle, sera mis à l'essai au cours de l'année à venir.
- **Sciences du génome** : En collaboration avec ses partenaires du secteur public, des milieux universitaires et du secteur privé, le CNRC étend actuellement son programme de génomique à l'agriculture, à la pathogénie, aux maladies humaines liées au vieillissement et au développement d'outils diagnostics. En créant des grappes d'innovation régionales autour de ses cinq instituts de biotechnologie, le CNRC est en voie de créer un véritable réseau canadien de génomique appuyé par une infrastructure possédant de grandes capacités dans le domaine du séquençage de l'ADN, de la bioinformatique, de la protéomique et de la technologie des puces à ADN. Les nouvelles initiatives du CNRC dans le secteur de la génomique et ses programmes de recherche liés à la santé mettront les progrès révolutionnaires accomplis dans ce domaine à la disposition de nombreux secteurs d'activité dans toutes les régions du Canada.
- **Percée dans le secteur de la fibre optique** : Le CNRC a aidé son partenaire Mitel à développer un prototype de semi-conducteur qui pourrait doubler la capacité de transmission d'une manière plus économique et plus efficace. Ce produit, qui s'appuie sur une grille d'échelle, sera mis à l'essai au cours de l'année à venir.

« Mitel Semiconductor est actuellement engagé avec l'Institut des sciences des microstructures du CNRC dans un projet concentré de recherche et de développement sur les dispositifs photoniques. Cette collaboration vient d'entrer dans sa deuxième année et les partenaires devançant déjà l'échéancier qui avait été fixé au départ. Cette efficacité s'explique par le niveau exceptionnel des compétences du CNRC et par son grand esprit de collaboration. La relation de travail vraiment excellente qui s'est créée a permis d'accomplir des progrès fulgurants et fructueux. »

John Miller
Directeur, R-D en microélectronique
Mitel Semiconductor.

production de nouvelles récoltes depuis plus de 30 ans et est un chef de file mondial dans la commercialisation des technologies d'amélioration des récoltes. Cette alliance favorisera la recherche en vue d'améliorer la qualité et la composition de l'huile de canola et permettra d'effectuer de la recherche sur de nouvelles méthodes de gestion de la vermine et des maladies. Ce partenariat générera la masse critique de scientifiques et de chercheurs nécessaires pour soutenir le rythme de la vive concurrence qui règne dans le secteur de la biotechnologie agricole internationale.

■ Batteries au lithium rechargeables à haut rendement :

Depuis 1997, l'alliance stratégique conclue par le CNRC et Energy Ventures Inc. (EVI) a surtout porté sur le développement d'une technologie permettant de commercialiser des systèmes énergétiques de pointe, et plus particulièrement des batteries aux ions de lithium. Élargi afin d'englober, en vertu d'une sous-licence, Pacific Lithium Limited (Nouvelle-Zélande), le partenariat CNRC/EVI travaillera au développement plus poussé d'une série de matériaux pour les cathodes de batteries aux ions de lithium découverts par des chercheurs du CNRC. La valeur du marché de ces matériaux devrait augmenter de 50 p. 100 par année d'ici 2002, et on prévoit que la valeur du marché mondial des batteries aux ions de lithium atteindra plus de 10 milliards de dollars US en 2005. Comme ils réduisent le coût des batteries rechargeables à rendement élevé, ces matériaux seront utilisés dans de nouvelles applications, peut-être même dans la construction de véhicules électriques.

■ Amélioration des technologies de propulsion des bateaux remorqueurs :

À St. John's, le CNRC et Robert Allan Ltd. de Vancouver étudient les principales caractéristiques des manœuvres de remorquage des remorqueurs Escort, une nouvelle génération de navires très polyvalents qui utilisent une technologie de propulsion sur axe vertical. Ce projet mené en collaboration a procuré à Robert Allan Ltd. un avantage technologique et commercial tout en améliorant les compétences du CNRC dans les technologies de propulsion. La recherche a généré des résultats qui amélioreront les normes et les procédures d'exploitation qui seront fort utiles aux exploitants de plates-formes d'exploitation gazière et pétrolière en mer. Les deux parties envisagent d'élargir l'accord qui les unit afin de s'attaquer à d'autres domaines d'intérêt commun.

La recherche sur les applications de la génétique dans le domaine de la santé attire des investissements majeurs d'entreprises américaines

Un projet mené en collaboration par plusieurs organisations de recherche canadiennes, dont l'Institut de biologie marine (IBM) du CNRC et Xenon Genetics Inc. a permis de découvrir la cause de deux maladies génétiques causant des déficiences en lipoprotéines de haute densité (cholestérol HDL) et une augmentation des risques de maladie cardiovasculaire.

Xenon Genetics a récemment obtenu 13 millions de dollars canadiens d'une société américaine de capital de risque dirigée par InterWest Partners, afin de l'aider à faire progresser sa plate-forme de recherche et les programmes susceptibles de mener à la mise au point d'un médicament.

Ce projet de recherche a aussi permis la signature d'un accord de 87 millions de dollars canadiens entre Xenon et Warner-Lambert pour le développement d'un médicament qui permettra de relever les niveaux de HDL chez les humains. Il s'agit du plus important accord de collaboration préclinique dans l'histoire de la biotechnologie canadienne. Les médicaments qui réduisent les niveaux de « mauvais cholestérol » génèrent actuellement des recettes de 8 à 10 milliards de dollars canadiens par année. Mais il n'existe aucun médicament pour élever les niveaux de cholestérol protecteur (HDL). Le développement d'un tel médicament, qui pourrait être commercialisé d'ici cinq ans, devrait générer des recettes encore plus importantes.

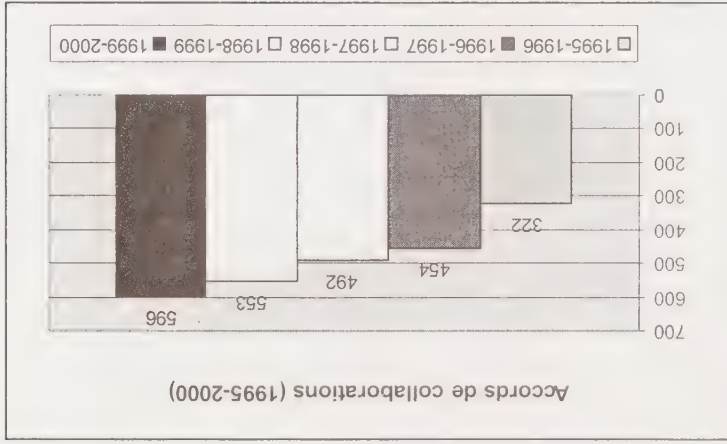
L'IBM contribue encore aux succès croissants de Xenon, ayant récemment signé deux nouveaux accords avec cette entreprise. Les compétences de l'IBM dans le séquençage de l'ADN et en bioinformatique viendront appuyer les efforts de Xenon dans l'identification d'autres gènes contrôlant les niveaux de cholestérol, ainsi que dans l'identification des gènes en cause dans d'autres maladies comme le diabète, l'arthrite et l'ostéoporose.

Engagement en matière de résultats

Générer de la croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables.

Le CNRC appuie l'industrie canadienne de plusieurs manières. Ses services rémunérés donnent aux clients industriels un accès direct à certains services essentiels, notamment aux conseils d'experts et à l'utilisation d'installations importantes ou uniques.

En 1999-2000, le CNRC a fourni des services scientifiques et technologiques à près de 1 000 clients et a distribué du matériel de référence certifié à 1 100 autres. Ces chiffres représentent une légère baisse du nombre de gros clients ayant recours aux services offerts contre rémunération du CNRC par rapport à 1998-1999. Cette diminution s'explique en partie par la décision de plusieurs instituts de recherche de délaisser progressivement les contrats à court terme pour plutôt favoriser une collaboration plus étroite avec quelques entreprises.



Si le nombre d'utilisateurs des services contre rémunération a baissé depuis l'an dernier, le nombre de projets menés en collaboration a par contre poursuivi la hausse constante amorcée il y a cinq ans. En 1999-2000, le CNRC a signé 352 nouveaux accords de collaboration, portant à 596 le nombre total de partenariats actifs cette année. Environ 15 p. 100 des accords de collaboration signés par le CNRC le sont avec des universités, un autre tiers le sont avec des organismes publics et plus de la moitié sont signés avec des partenaires du secteur privé.

En recherche et en développement, la collaboration s'est avérée un moyen extrêmement efficace d'exploiter au mieux les ressources et les compétences de tous. Voici quelques exemples qui donnent un aperçu représentatif des faits saillants de 1999-2000 en matière de partenariat :

- **Développement et commercialisation d'une nouvelle variété de blé :** À Saskatoon, le CNRC et le Saskatchewan Wheat Pool (SKW) ont eu recours à la technologie haploïde pour développer une nouvelle souche de blé, le McKenzie. Cette variété vient à maturité plus rapidement, génère des récoltes de 12 à 15 p. 100 supérieures à celles du blé Neepawa, possède une teneur en protéines plus élevée et résiste mieux aux maladies et à la verse. En 1999, le SKW a entrepris la commercialisation de cette nouvelle souche de blé qui a reçu un accueil extrêmement favorable des cultivateurs canadiens et américains. On a en effet vendu suffisamment de semences pour ensemençer plus de 500 000 acres.

- **Collaboration avec Dow AgroSciences :** Le CNRC a récemment signé avec Dow AgroSciences Canada Inc. (un partenaire de longue date) un accord de recherche de cinq ans d'une valeur de 10 millions de dollars. Dow AgroSciences participe à la recherche sur la

Les chercheurs du CNRC participent aussi à la formation d'étudiants en occupant des postes de professeurs auxiliaires dans des universités et collèges un peu partout au Canada. En 1999-2000, les chercheurs du CNRC occupaient 246 postes de ce genre.

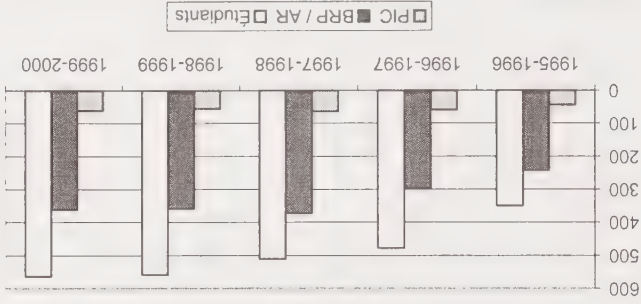
Le CNRC complète aussi la formation des diplômés et des étudiants postuniversitaires par des collaborations formelles et informelles avec les chercheurs de certaines universités partenaires. Mentionnons, à titre d'exemple, la création de l'Institut des télécommunications de la capitale nationale, une entreprise menée en collaboration avec les universités locales, l'industrie, le Centre de recherche sur les communications d'Industrie Canada et le CNRC en vue de créer un centre d'innovation de pointe en télécommunications dans la région de la capitale nationale.

Le CNRC estime également qu'il est important d'intéresser les jeunes à une future carrière en sciences et en technologie pendant qu'ils sont encore à l'école secondaire. Dans le cadre du Programme de partenariats pédagogiques, et par l'entremise d'autres initiatives, le CNRC participe à un certain nombre d'activités de sensibilisation :

- Des instituts du CNRC ont organisé des visites, des journées portes ouvertes et d'autres événements à l'intention de la clientèle scolaire locale. Des élèves de quatre écoles secondaires de la région d'Ottawa ont ainsi effectué une visite des laboratoires du CNRC le 2 décembre 1999 et ont pu voir à l'œuvre des systèmes à la fine pointe de la technologie dans le secteur de la croissance des matériaux semi-conducteurs. D'autres élèves ont quant à eux assisté à une expo-science de deux jours comprenant des stands interactifs sur les sciences des matériaux, la qualité de l'air et l'éclairage.

- En collaboration avec le Centre de recherches sur les communications, le CNRC collabore avec des écoles et ses partenaires industriels à un projet permanent de classe virtuelle qui a déjà remporté des prix. Ce projet vise à effectuer de la recherche et du développement dans le secteur des technologies des communications et à concevoir des modèles d'apprentissage à distance susceptibles d'améliorer le système d'éducation. Ce projet a gagné le Prix d'excellence en partenariat entreprise-enseignement du Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa, tout comme le programme de conception d'une station spatiale en 20 jours du Collège catholique Samuel-Genest. Ce dernier programme intègre un appareil de conception tridimensionnelle assistée par ordinateur au cours d'initiation au génie d'une école secondaire.
- Le CNRC a produit une grande affiche en couleurs intitulée « *Le ciel au Canada* » sur laquelle on trouve une carte du ciel. Cette affiche a été distribuée à 32 000 enseignants grâce à la collaboration des revues *Teach et Rescol*. Le CNRC a aussi remis des centaines d'exemplaires de cette affiche à d'autres centres de ressources pédagogiques.

Personnel hautement qualifié (1995-2000)



Le CNRC contribue à la formation et au perfectionnement d'employés hautement qualifiés par l'embauche de diplômés, d'étudiants qui participent au Programme d'enseignement coopératif et au Programme d'emplois d'été, et par sa participation au Programme de bourses de recherche postdoctorale. Le nombre total d'étudiants, de diplômés et d'étudiants postuniversitaires embauchés par le CNRC est demeuré constant au cours des trois dernières années, se situant aux environs de 900. Le CNRC a maintenu son Programme d'ingénieurs et de chercheurs (PIC) créé en 1991 afin d'inciter un plus grand nombre de Canadiennes à poursuivre des carrières dans les domaines des sciences et du génie où elles étaient sous-représentées. Le CNRC et l'ACDI, sous le parapluie de l'APEC, ont aussi parrainé six diplômées venant de pays asiatiques afin qu'elles travaillent dans les laboratoires du CNRC et qu'elles y acquièrent une précieuse expérience. Huit autres étudiantes ont été placées pour 2000-2001.

Personnel hautement qualifié

- À St. John's, l'installation d'essai en dynamique marine a été mise en service. Cette installation, qui a été financée conjointement par le CNRC et par le ministère de la Défense nationale, offre la possibilité unique de mener des expériences pour établir le rendement de véhicules sous-marins.
- À Ottawa, la construction du Centre canadien des technologies résidentielles (CCTR) est maintenant terminée. Cette nouvelle ressource novatrice en matière de recherche, d'essai et de démonstration des technologies canadiennes de pointe dans le secteur de la construction résidentielle appartient conjointement au CNRC, à Ressources naturelles Canada et à la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Le premier projet de recherche conjoint auquel collabore deux partenaires de l'industrie est en cours et plusieurs autres sont en négociation. Ce projet de démonstration a attiré l'attention à l'échelle internationale et plus de 800 visiteurs s'y sont rendus en 1999-2000 dont des délégations du Chili, du Japon, de la Chine, de la Russie et du Royaume-Uni.
- À St. John's, l'installation d'essai en dynamique marine a été mise en service. Cette installation, qui a été financée conjointement par le CNRC et par le ministère de la Défense nationale, offre la possibilité unique de mener des expériences pour établir le rendement de véhicules sous-marins.
- À London, le CNRC a ouvert le Centre des technologies d'environnement virtuel. Ce centre placera les sociétés manufacturières canadiennes à l'avant-garde en leur permettant d'amener la conception d'un produit donné ou d'une partie de produit jusqu'à l'étape de la mise en marché sans avoir à construire de prototype, puis de procéder à une simulation des méthodes de production avant même qu'un seul engagement ferme ne soit pris.
- À Halifax, le CNRC a ouvert une des installations de séquençage d'ADN les plus avancées au Canada. Cette installation servira à des projets qui exigent le séquençage de génomes microbiens d'un large éventail de parasites et de pathogènes infectant les poissons et les fruits de mer, les animaux de ferme et les humains. Génome Canada estime que les progrès accomplis dans le domaine de la biotechnologie pourraient à terme entraîner une croissance de 25 p. 100 du PIB du Canada.

Nortel Networks. Les dispositifs électroniques utilisant le nitrure de gallium auront des applications spécialisées dans des milieux à température très élevée, notamment dans les capteurs des moteurs d'automobile, et serviront dans d'autres appareils de grande puissance atteignant des vitesses élevées.

- Les instituts d'Ottawa et de Montréal ont collaboré au développement et à la mise à l'essai d'un nouveau concept d'appareil électrochimique de traitement des eaux usées. Une entreprise canadienne mettra au point les expériences sur le terrain qui devraient, selon les prévisions, permettre l'exploitation commerciale de cette nouvelle technologie de bioremédiation. Les objectifs initiaux consistent à décontaminer les eaux usées par les activités minières et forestières au Québec.

- Après le succès de l'enzyme créée par le CNRC pour blanchir la pâte de papier en 1997, un produit de deuxième génération a été développé et permet à notre partenaire, logen, d'étendre sa clientèle en y adjoignant un plus grand nombre d'usines de pâte. Grâce à ces enzymes, les usines ont de moins en moins recours à des agents de blanchiment, ce qui diminue les rejets de matières organochlorées toxiques dans l'environnement. La diminution des rejets est de l'ordre de plusieurs centaines de tonnes et pourrait entraîner des économies nettes d'environ 500 000 \$ annuellement pour les clients des usines de pâte. Les enzymes produites par le CNRC ont aidé logen à réaliser 90 p. 100 des ventes de xylanasé à l'industrie canadienne des pâtes et papier. À ce jour, ces ventes dépassent les six millions de dollars en Amérique du Nord.

- Depuis 53 ans, les mesures des flux effectuées quotidiennement par le CNRC sont reconnues à l'échelle internationale comme constituant la norme la mieux calibrée et la plus fiable de l'activité solaire. Ces données sont accessibles partout dans le monde depuis le site Web de l'Institut Herzberg d'astrophysique et elles sont en outre diffusées toutes les heures par la U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration. Ces mesures sont utiles aux entreprises de distribution d'électricité, aux exploitants de satellites, aux entreprises du secteur des communications, aux organisations militaires et aux agences spatiales qui utilisent ces données pour prévoir les éventuelles interruptions des communications, la durée de vie utile des satellites et les périodes d'exploitation dangereuses, les surtensions dans les lignes de transmission et l'activité géomagnétique.

- Les signaux horaires du CNRC sont transmis à environ une milliseconde près par téléphone aux ordinateurs et sont utilisés par les services d'urgence 911, les services de police, les hôpitaux et les banques. L'émission du signal horaire aux utilisateurs du Grand nord au moyen d'émetteurs à ondes courtes constitue dans cette région la seule méthode de vérification du bon fonctionnement des systèmes de positionnement global.

Installations de recherche

Les investissements dans l'équipement et les immeubles constituent un élément essentiel de la stratégie appliquée par le CNRC pour pouvoir continuer de répondre aux besoins scientifiques et technologiques de pointe des entreprises canadiennes. En 1999-2000, l'organisation a consacré environ 44 millions de dollars à l'équipement, aux biens en immobilisations et aux améliorations apportées à son parc immobilier.

- En 1996, une équipe de chercheurs du CNRC a entrepris un projet de recherche sur le niture de gallium, un composé qui possède certaines propriétés très attractives pour les fabricants de semi-conducteurs. En seulement 18 mois, l'équipe a brisé un record mondial pour la qualité du niture de gallium produit. En 1999-2000, l'équipe a poursuivi ses progrès, produisant des transistors spécialisés à micro-ondes de grande puissance avec son partenaire industriel.
 - Les technologies de pointe en résonance magnétique nucléaire mises au point par le CNRC sont utilisées par les entreprises biopharmaceutiques canadiennes pour découvrir de nouveaux composés prometteurs destinés à enrayer la progression du cancer ou contribuer à la découverte de nouveaux inhibiteurs du virus de l'hépatite C humaine. En outre, en collaborant avec les laboratoires du CNRC, les employés de ces entreprises apprennent à utiliser et à appliquer ces technologies sur une base quotidienne dans leurs propres travaux de recherche. Les entreprises jugent que les technologies du CNRC leur permettent d'obtenir des résultats plus rapidement que les méthodes conventionnelles.
- Les progrès réalisés par le CNRC dans le domaine de la recherche sont utilisés par ses partenaires de l'industrie, du secteur public et des milieux universitaires ainsi que par la communauté scientifique internationale. Voici quelques exemples :

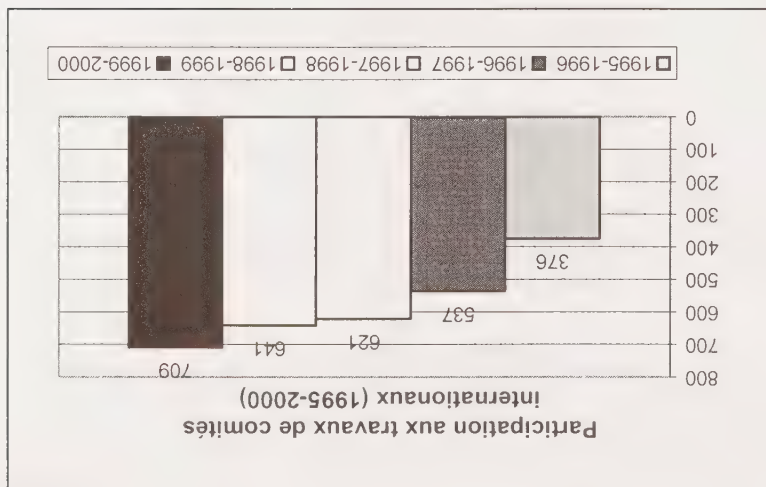
Acceptation et utilisation des fruits de la recherche du CNRC

Cette participation de Canadiens à des comités internationaux présente pour notre pays l'avantage d'attirer ici d'importants congrès scientifiques. On se trouve ainsi à multiplier les occasions pour les chercheurs canadiens d'assister à des événements d'envergure internationale et pour les entreprises canadiennes, de se mettre en valeur. Les congrès comme tels ont aussi des retombées économiques dans les villes où ils ont lieu. Mentionnons à titre d'exemple la 18th *International Conference on Offshore Mechanics and Arctic Engineering* qui a eu lieu à St. John's en 1999. Plus de 300 scientifiques et ingénieurs venant de 25 pays y ont assisté. La ville de St. John's a reconnu la contribution à l'économie locale d'un des organisateurs du CNRC en lui remettant le prix Admiral.

Les progrès réalisés par le CNRC dans le domaine de la recherche sont utilisés par ses partenaires de l'industrie, du secteur public et des milieux universitaires ainsi que par la communauté scientifique internationale. Voici quelques exemples :

Les chercheurs du CNRC participent aussi aux travaux de la communauté scientifique internationale en siégeant au sein de comités de rédaction de publications scientifiques et techniques. En 1999-2000, des employés du CNRC étaient membres du comité de rédaction ou directeurs scientifiques de 129 revues spécialisées.

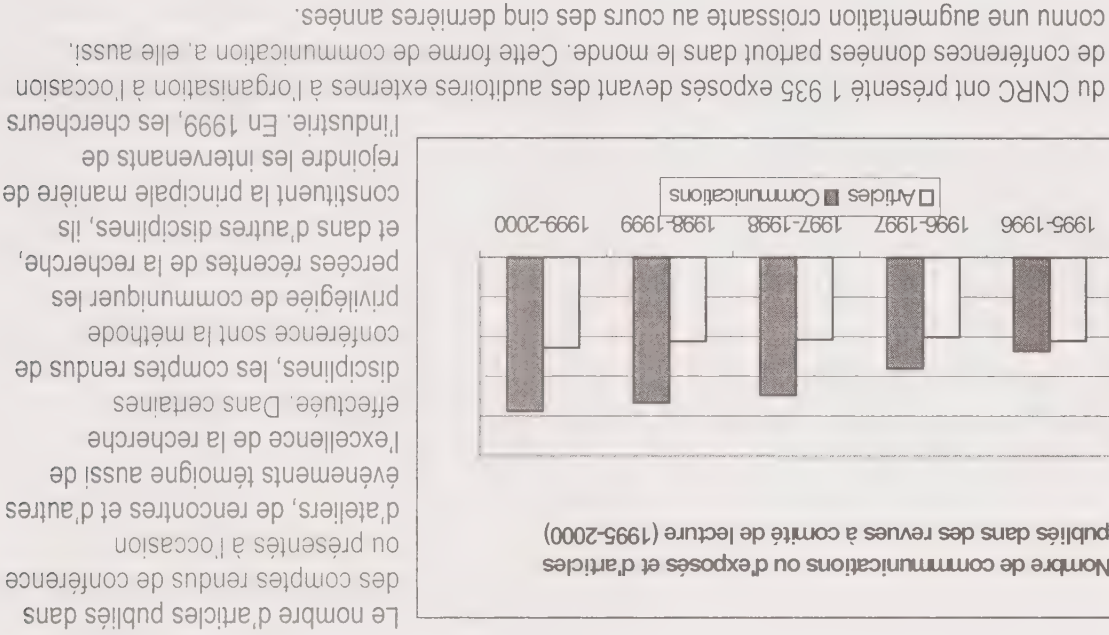
On demande souvent aux employés du CNRC de siéger au sein de comités nationaux et internationaux, ce qui atteste de la bonne réputation que le CNRC s'est forgée dans les milieux scientifiques. La participation de représentants du CNRC à des comités internationaux a presque doublé depuis 1995-1996, ceux-ci contribuant aux travaux de plus de 700 organismes et associations.



publications réputées est reconnue partout dans le monde comme un indicateur de la qualité et de la pertinence des recherches effectuées par une organisation. Les chercheurs du CNRC ont rédigé au total 1 140 articles dans des revues à comité de lecture en 1999, ce qui représente une augmentation constante, bien que légère, du nombre d'articles publiés au cours des cinq dernières années.

De 1995 à 1998, les chercheurs du CNRC ont publié 21 articles dans deux des publications scientifiques les mieux cotées du monde, soit les revues *Science* et *Nature*, ce qui a contribué à la reconnaissance internationale de l'excellence de la recherche menée au Canada. Cette année, plusieurs percées réalisées au Canada ont été signalées dans ces publications, notamment :

- le développement d'une technique femtoseconde qui permet aux chercheurs de suivre les processus internes ultrarapides qui président au réagencement des molécules, des travaux qui pourraient permettre de mieux comprendre certains procédés biologiques complexes comme la vision et la photosynthèse;
- la mise au point du premier procédé de croissance autodirigé sur le silicium, une connaissance fondamentale qui est sous-jacente au développement des technologies électroniques moléculaires de l'avenir;
- la compréhension des propriétés électroniques des nanostructures des semi-conducteurs (celles-ci joueront un rôle crucial dans la miniaturisation des semi-conducteurs dans les applications électroniques et optoélectroniques).



Description

Les activités du secteur englobent les programmes de recherche, les initiatives de développement technologique et la gestion des installations scientifiques et techniques nationales. Parmi ces activités, mentionnons la recherche et la collaboration avec les entreprises, universités et autres établissements publics. Les efforts portent sur des technologies clés et les secteurs d'activité économique vitaux pour l'économie canadienne dans lesquels le CNRC occupe une position dominante et possède la capacité d'avoir un impact durable.

Ressources du secteur d'activité	
Ressources financières	
Dépenses prévues	291,4
Dépenses totales autorisées	333,4
Dépenses réelles 1999-2000	298,9

Engagement en matière de résultats

Offrir un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir qui répond aux besoins des Canadiens.

Excellence de la recherche

Un des principaux indicateurs d'excellence est la reconnaissance formelle du travail du CNRC par ses pairs au Canada et dans le monde. Cette reconnaissance se traduit par la remise aux chercheurs du CNRC de prix nationaux et internationaux prestigieux. Au total, 70 employés du CNRC ont ainsi été honorés par leurs pairs en 1999-2000. Entre autres faits saillants, mentionnons

le « tour du chapeau » réalisé par le CNRC devant la Société royale du Canada. En effet, les chercheurs du CNRC ont remporté la Médaille commémorative Ruthenford en chimie (*Daniel Wayner*) et en physique (*Robert Wolkow*) ainsi que la Médaille Henry Marshall Tory (*James Whitfield, David Lockwood et J.J. Beaudoin*) ont été reçus membres de la Société royale du Canada. Trois chercheurs du CNRC à la retraite ont aussi vu leur contribution scientifique et technologique reconnue, laquelle est en grande partie survenue pendant leur association avec le CNRC. Srinivasa Sourirajan a reçu le Prix d'excellence en génie chimique pour ses travaux d'avant-garde dans le domaine de l'osmose inverse. Norman Jones a été nommé officier de l'Ordre du Canada et l'effigie de George Klein, un inventeur réputé du CNRC, a été immortalisée sur un timbre de la Collection du millénaire de la Société canadienne des postes. On trouvera une liste complète des prix à l'annexe A.

L'acceptation d'articles scientifiques évalués par des pairs dans des

Les astronomes canadiens figurent parmi les plus productifs au monde. Leur travail jouit d'un respect considérable à l'échelle internationale et le leadership intellectuel qu'ils démontrent est largement reconnu au sein de l'ensemble de la collectivité scientifique mondiale. Ces succès se traduisent par de nombreux avantages concrets pour les Canadiens (dans l'industrie et dans l'économie, dans le public en général et dans le système d'éducation). Ils sont directement attribuables au soutien exceptionnel et aux installations de grande qualité qu'offre l'Institut Herzberg d'astrophysique aux milieux canadiens de l'astronomie. Ce soutien de l'IHA est essentiel au maintien des succès des astronomes canadiens.

Michael DeRobertis, Université York
Président de la Société canadienne d'astronomie

Réalisations en matière de rendement

Mesure des résultats des activités de recherche et de développement

La présente section illustre comment les Canadiens profitent des investissements à long terme du gouvernement dans le CNRC. Certains projets de recherche peuvent exiger plusieurs années de développement avant qu'on en arrive à des résultats se traduisant par des applications concrètes, et certains des résultats dont il est fait état dans le présent rapport peuvent être dus à des

investissements consentis il y a deux, cinq, voire dix ans. Cependant, après plusieurs années, il devient complexe et coûteux de retracer toutes les retombées d'un projet donné et d'évaluer de manière raisonnable la part de mérite qui revient au CNRC. Deux exemples puisés dans le secteur de l'information et des communications illustrent bien cette difficulté. Il y a dix ans, le CNRC a encouragé le Consortium canadien sur l'optoélectronique de l'état solide, auquel il appartenait, à investir dans le multiplexage en longueur d'onde, une technologie et une compétence qui sont aujourd'hui cruciales pour l'industrie de la photonique. À la même époque, les chercheurs du CNRC étaient à la tête de ceux qui s'efforçaient de créer un Internet canadien, ce qui a donné le premier CA*Net. Même si le leadership et la clairvoyance du CNRC ont été des ingrédients essentiels dans le succès de ces projets, il est difficile aujourd'hui de calculer le rendement sur les investissements qui ont alors été consentis. Les défis inhérents à la mesure annuelle des résultats obtenus par les organisations de recherche et de développement ont d'ailleurs été soulignés par le Bureau du vérificateur général du Canada, le United States' General Accounting Office, l'OCDE ainsi que par de nombreuses organisations de recherche et de développement des secteurs public et privé.

Compte tenu des difficultés à mesurer les résultats directs de la recherche et du développement et à cerner leurs retombées, les organisations de recherche et de développement dominantes ont élaboré et mis en œuvre des stratégies de mesure du rendement fondées sur des indicateurs quantitatifs et qualitatifs. Certains des indicateurs utilisés dans le présent rapport renvoient au processus ou au concept faisant l'objet de la recherche, sans toutefois le mesurer directement. Ces indicateurs servent de repères pour évaluer les résultats des activités de recherche et de développement.

Cadre de mesure du rendement

Les renseignements sur le rendement des deux premiers secteurs d'activité (Recherche et innovation technologique et Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale) sont fondés sur le Cadre de rendement du CNRC. Le CNRC élabore actuellement pour ses activités centrales (secteur d'activité Administration du programme) un cadre qui sera mis en œuvre au cours du prochain exercice financier, soit en 2000-2001.

SECTEUR D'ACTIVITÉ RECHERCHE ET INNOVATION TECHNOLOGIQUE

Objectif

Favoriser au Canada une croissance économique et sociale durable fondée sur le savoir, grâce à la recherche et au développement et aux applications de la technologie et de l'innovation.

Priorités du CNRC

Le tableau qui suit donne un aperçu des priorités stratégiques des trois secteurs d'activité du CNRC et des résultats que l'organisation entend obtenir. Dans certains cas, les priorités et les résultats dépendent de plus d'un secteur d'activité et figurent donc plus d'une fois dans le tableau. Le CNRC continuera de préciser ce cadre afin d'accroître l'efficacité de son programme et la responsabilisation. Les priorités et les résultats sont conformes au Rapport sur les plans et priorités 1999-2000 qui a déjà été approuvé.

Indicateurs de rendement		Résultats clés	
Secteur d'activité Recherche et innovation technologique		<ul style="list-style-type: none"> ■ Mettre en œuvre un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir qui répond aux besoins des Canadiens. ■ Générer de la croissance économique grâce à l'aide accordée aux entreprises canadiennes afin qu'elles développent de nouvelles technologies commercialisables. ■ Générer de la croissance économique axée sur la technologie dans toutes les collectivités du pays. ■ Transférer les résultats de ses travaux de recherche aux entreprises canadiennes. 	
Indicateurs de rendement		Secteur d'activité Recherche et innovation technologique	
		<ul style="list-style-type: none"> ■ Acceptation et utilisation des progrès de la recherche réalisés par le CNRC ■ Reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC ■ Investissements dans les installations du CNRC et utilisation de ces installations ■ Personnel hautement qualifié ■ Participation de partenaires à des projets de recherche ■ Réussites techniques et commerciales des entreprises qui collaborent avec le CNRC ■ Satisfaction des clients et partenaires à l'égard des services et de l'appui offerts par le CNRC ■ Résultats des initiatives régionales ■ Utilisation et impact des codes et des normes ■ Retombées de la collaboration avec le gouvernement et l'industrie ■ Influence des réseaux d'aide à l'industrie et des réseaux d'information du CNRC ■ Nombre de transferts de technologies et quantité d'information transférée à des entreprises ■ Produits de la vente de licences et de l'octroi de brevets ■ Introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés 	
		Secteur d'activité Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	
		<ul style="list-style-type: none"> ■ Aider les entreprises canadiennes à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables. ■ Stimuler la croissance économique à l'échelle des collectivités dans l'ensemble du pays grâce à la technologie. 	
		<ul style="list-style-type: none"> ■ Participation des partenaires aux projets de recherche du CNRC ■ Réussites techniques et commerciales des entreprises qui collaborent avec le CNRC ■ Satisfaction des clients et partenaires à l'égard des services et de l'appui offerts par le CNRC ■ Résultats des initiatives régionales ■ Retombées des collaborations avec le gouvernement et l'industrie ■ Influence des réseaux d'aide à l'industrie et des réseaux d'information du CNRC 	
Secteur d'activité Administration du programme		<ul style="list-style-type: none"> ■ Soutien à la direction ■ Administration du programme 	
		<ul style="list-style-type: none"> ■ Soutien et matérialisation d'une gestion efficace et efficiente des ressources. 	

Programme gouvernemental d'innovation

Dans le discours du Trône de 1999, le gouvernement mettait l'accent sur la création d'assises plus solides à l'intention de la jeunesse canadienne et sur le développement de compétences et de connaissances qui permettront aux Canadiens de maintenir leur prospérité et leur qualité de vie. Plus précisément, le discours faisait état de l'intention du gouvernement « (de) veiller aussi à ce qu'il ait une capacité moderne et efficace en matière de recherche et de science au sein de l'administration publique, pour promouvoir la santé, la sécurité et le bien-être économique des Canadiens. »

Le CNRC a été un partenaire actif dans la prestation du programme d'innovation du gouvernement. La liste qui suit énumère quelques-unes des priorités du programme d'innovation auquel le CNRC participe à titre d'intervenant ou de chef de file :

- la Stratégie canadienne en biotechnologie, sous le leadership d'Industrie Canada et avec la collaboration d'autres partenaires dont Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Environnement Canada, le ministère des Pêches et Océans, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Santé Canada et Ressources naturelles Canada;
- Partenariats technologiques Canada, avec la collaboration de la Banque de développement du Canada, sous l'égide d'Industrie Canada;
- le Fonds d'action pour le changement climatique, avec comme partenaire Environnement Canada et Ressources naturelles Canada, sous le leadership du Secrétariat du changement climatique;
- la Stratégie emploi jeunesse, sous la coordination de Développement des ressources humaines Canada;
- le Plan pour l'innovation en Saskatchewan et la Stratégie de l'Ouest pour le développement des technologies médicales, en collaboration avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada;

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Le Tableau des principaux engagements en matière de résultats vise essentiellement à communiquer aux Canadiens les résultats obtenus par le CNRC par rapport à ses engagements. On peut le consulter sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Innovation et économie du savoir		Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Voir le Rapport à la page :
un programme de recherche axé sur l'excellence et le savoir et qui répond aux besoins des Canadiens	<ul style="list-style-type: none"> l'acceptation et l'utilisation des progrès de la recherche réalisée au CNRC la reconnaissance de l'excellence des travaux de recherche du CNRC les investissements dans les installations CNRC et l'utilisation de ces installations le personnel hautement qualifié 	la croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies commercialisables	<ul style="list-style-type: none"> la participation de partenaires à des projets de recherche les réussites techniques et commerciales des entreprises qui collaborent avec le CNRC la satisfaction des clients et partenaires à l'égard des services et de l'appui offerts par le CNRC 	p. 15
la croissance économique en aidant les entreprises du pays à mettre au point de nouvelles technologies	<ul style="list-style-type: none"> la participation de partenaires à des projets de recherche les réussites techniques et commerciales des entreprises qui collaborent avec le CNRC la satisfaction des clients et partenaires à l'égard des services et de l'appui offerts par le CNRC 	la croissance économique à l'échelle des collectivités partout au pays grâce à la technologie	<ul style="list-style-type: none"> les résultats des initiatives régionales l'utilisation et l'impact des codes et normes les retombées des collaborations avec le gouvernement et l'industrie l'influence des réseaux de soutien à l'industrie et des réseaux d'information du CNRC 	p. 26 p. 38
le transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC à des entreprises canadiennes	<ul style="list-style-type: none"> le nombre de transferts de technologies et d'information à des entreprises les produits de la vente de licences et de l'octroi de brevets l'introduction d'outils et de systèmes de gestion perfectionnés 	le transfert des réussites scientifiques et technologiques du CNRC à des entreprises canadiennes		p. 29

peuvent prendre de l'essor. Le CNRC contribue à la création de grappes technologiques de calibre mondial à Ottawa (technologies de l'information et des communications), à Montréal (biopharmaceutique et aérospatiale) et à Saskatoon (biotechnologie agricole). Les instituts du CNRC à London (fabrication de pointe), à Vancouver (piles à combustible), à Halifax (aquaculture) et à Winnipeg (technologies médicales) ont aussi adopté la même démarche. Dans chacune de ces grappes technologiques, le CNRC a procédé à des investissements soutenus dans la recherche, créant du même coup la base qui leur a permis de s'implanter et d'attirer d'autres capitaux.

Vision jusqu'en 2001

À titre de principal organisme public de R-D au Canada, le CNRC, par ses travaux scientifiques et techniques, jouera un rôle de chef de file dans le développement d'une économie basée sur l'innovation et les connaissances. Le CNRC réalisera cette vision :

- en visant l'excellence dans ses efforts pour repousser les frontières des connaissances scientifiques et techniques dans des domaines pertinents pour le Canada, en faisant de la recherche ciblée, en collaboration avec des partenaires de l'industrie, des universités et du gouvernement, en vue de développer et d'exploiter des technologies clés;
- en agissant comme conseiller stratégique et leader national afin de réunir des intervenants clés à l'intérieur du système d'innovation du Canada;
- en adoptant une approche plus dynamique et plus entrepreneuriale pour assurer le transfert de ses connaissances et de ses réalisations technologiques aux entreprises situées au Canada.

Objectifs et priorités

Le niveau de vie élevé des Canadiens et le maintien de leur qualité de vie actuelle dépendront de notre capacité à demeurer à l'avant-garde de l'économie du savoir. La découverte de nouvelles technologies et l'utilisation des technologies en émergence ainsi que l'application prudente des connaissances scientifiques dans l'élaboration des politiques, des programmes et de la réglementation permettent notamment d'améliorer la santé et la sécurité des Canadiens et de renforcer la capacité de notre pays d'atténuer les pressions exercées sur l'environnement.

En 1996, le CNRC s'est doté d'une nouvelle vision s'appuyant sur ses réussites passées et sur les possibilités qui s'offraient à lui pour l'avenir en tant que principal organisme de recherche et de développement au Canada. L'énoncé de cette vision représente l'engagement du CNRC à jouer un rôle de chef de file dans le développement d'une économie novatrice axée sur le savoir grâce à la science et à la technologie. Afin de s'assurer de continuer à combler les besoins véritables des Canadiens, le CNRC a entrepris l'élaboration de sa *Vision jusqu'en 2006*.

Section 2

Mise en contexte

La science et la technologie jouent un rôle clé dans l'économie du savoir

Les pays qui dominent l'économie mondiale du savoir sont des nations novatrices à forte productivité possédant les capacités pour créer des technologies ou s'y adapter rapidement et capables de prendre des risques stratégiques dans la recherche de nouveaux débouchés et marchés. L'économie mondiale du savoir crée autant d'occasions qu'elle comporte de défis. Dans une économie animée par le savoir et l'innovation, les entreprises peuvent notamment s'installer là où bon leur semble dans le monde. Les clients et partenaires du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) sont donc confrontés à :

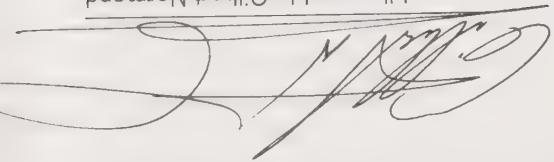
- la croissance, la déréglementation et la libéralisation galopante des échanges commerciaux mondiaux;
- la concurrence pour recruter les personnes les plus compétentes et les ressources en capital intellectuel;
- des facteurs externes influant sur la viabilité des politiques intergouvernementales et des stratégies économiques;
- de nouveaux moyens de communication qui révolutionnent les modèles commerciaux établis et créent de toute pièce de nouvelles industries.

Depuis quelques années, le gouvernement canadien est cependant aux prises avec la nécessité de combler un déficit persistant dans la chaîne d'innovation nationale, entre la création de savoir et la conversion de ce savoir en produits et services à succès sur le marché. L'innovation étant reconnue comme un facteur important d'accroissement de la productivité, l'élimination de ce déficit est cruciale au maintien de la prospérité économique du Canada et de la qualité de vie des Canadiens.

Il est de plus en plus reconnu que c'est au niveau local qu'émerge l'innovation et que le développement de grappes technologiques communautaires est crucial à une croissance économique soutenue à l'échelle nationale. Le rôle du CNRC évolue donc et, en ce début de XXI^e siècle, vise à combler les besoins d'une économie en mutation dans un environnement où la technologie de pointe évolue à une vitesse accélérée. Le CNRC s'efforce d'y parvenir en bâtissant et en renforçant l'infrastructure d'innovation du Canada. Grâce à ses investissements soutenus en recherche et en développement dans des secteurs cruciaux pour l'économie canadienne, à la mise en place d'une infrastructure stratégique propice à l'innovation au Canada, à la diffusion d'information scientifique et technique et aux partenariats conclus avec des entreprises et des collectivités de partout au pays, le CNRC stimule l'innovation partout au Canada.

Le CNRC s'efforce de renforcer les liens entre les différents intervenants du système canadien d'innovation, car c'est lorsque des liens étroits ont été établis que les grappes technologiques

Nous continuerons de promouvoir l'innovation et l'excellence, en unissant nos efforts pour bâtir un pays plus fort et plus prospère pour tous.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

L'honorable Gilbert Normand

Message du Secrétaire d'État

(Sciences, Recherche et Développement)

En investissant dans la recherche et l'innovation, le Canada souscrit au grand principe suivant : l'avenir appartient aux sociétés qui ont une économie saine, une population en santé et des enfants possédant les acquis nécessaires et dont les décideurs investissent dans le savoir, l'éducation et l'esprit d'innovation de la population. La quête du savoir doit être un processus continu, car elle touche tous les aspects de notre vie : la santé, les sciences humaines et les sciences sociales, l'éducation, l'environnement, les affaires et l'économie. Le gouvernement continue d'investir dans le savoir pour renforcer notre compétitivité, pour améliorer le bien-être et la qualité de vie des Canadiennes et des Canadiens et pour faire du Canada un endroit de choix pour les travailleurs et les entrepreneurs du savoir.

Le Canada fait toujours face à un problème de productivité, toutefois le programme d'innovation du gouvernement est en train de régler ce problème. Le Canada forme ses chercheurs pour qu'ils soient de calibre mondial et il leur offre, ici même, des installations et des possibilités de calibre international. Les partenaires du Portefeuille mènent des recherches cruciales dans des domaines clés, et ils appuient le développement de l'infrastructure physique et du savoir dont la nouvelle économie du savoir a besoin.

Il est également essentiel que la recherche de pointe au Canada engendre des produits et services hautement perfectionnés; c'est pourquoi les membres du Portefeuille fournissent un appui stratégique aux entreprises. Le Canada se doit d'être un chef de file mondial dans le développement et l'adoption de nouvelles technologies; il est d'ailleurs reconnu comme tel dans le domaine de la connectivité parce qu'il permet aux entreprises et aux particuliers de profiter des possibilités d'Internet. En outre, le Canada doit encourager ses gens d'affaires à se considérer comme des entrepreneurs de calibre international, des personnes qui ont le savoir-faire et le dynamisme nécessaires pour lancer sur le marché de nouvelles idées et de nouveaux services.

Le *Rapport sur le rendement de 1999-2000* montre à quel point le gouvernement, grâce au Conseil national de recherches du Canada (CNRC), encourage la création de partenariats, favorise l'innovation et investit dans la recherche afin de générer de nouvelles idées pour notre société et notre économie. La contribution du CNRC au progrès scientifique et à la création de savoir constitue à cet égard un indicateur de rendement clé. Ce rendement est mesuré par le nombre de prix décernés par des organismes externes qu'ont reçus les chercheurs du CNRC, de brevets accordés et d'articles publiés dans des revues scientifiques et par le nombre de communications publiées dans des comptes rendus de conférences.

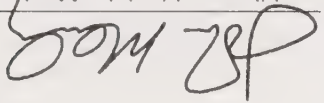
Les réalisations du CNRC à titre d'agent d'innovation constituent un autre indicateur du rendement de l'organisme. L'aide financière et technique offerte aux PME, la création d'entreprises dérivées, les collaborations et les ententes de partenariat sont à ce chapitre quelques-uns des exemples qui illustrent ces réalisations.

disposition du gouvernement, au moment même où le Canada opère la transition vers la nouvelle économie et la nouvelle société du savoir.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement du Conseil national de recherches du Canada*, qui montre comment il a contribué à réaliser le programme du gouvernement, d'abord en définissant des engagements dans son Rapport sur les plans et les priorités, puis en décrivant à quel point il les a honorés au cours de l'exercice 1999-2000.

À titre de principal organisme public de R-D au Canada, le CNRC est un véritable chef de file dans le développement d'une économie novatrice fondée sur le savoir grâce à la science et à la technologie. En 1999-2000, le CNRC a établi des partenariats dynamiques avec des intervenants des milieux industriel, universitaire et gouvernemental. Il a contribué à la coordination des ressources scientifiques et technologiques au Canada en mettant en place des mécanismes qui favorisent l'innovation et assurent le lien entre les connaissances et l'application des technologies. Grâce à ces mécanismes, le CNRC joue un rôle essentiel dans le système national d'innovation. Au cours de la dernière année, le CNRC a consacré de nombreux efforts au développement technologique dans les régions du Canada. Grâce à ses programmes d'entrepreneuriat, à ses projets ciblés et à l'appui qu'il fournit aux petites et moyennes entreprises, le CNRC aide l'industrie à mettre en place tous les éléments d'une économie fondée sur le savoir au Canada.

En investissant collectivement dans les ressources humaines et dans l'avenir, nous faisons du Canada un pays plus fort et plus prospère. Je suis fier de l'importante contribution apportée par le Portefeuille de l'Industrie à la réalisation des priorités gouvernementales.


L'honorable John Manley

Message du Ministre pour le Portefeuille

Le Canada amorce le nouveau millénaire en étant l'un des chefs de file de la nouvelle économie, fondamentalement différente de celle d'il y a dix ans à peine. Partout dans le monde, les dix dernières années ont été marquées par des changements inouis. Sans tarder, le Canada s'est mis à l'action pour tirer parti des possibilités offertes. La

mondialisation fait en sorte que ce n'est plus avec des concurrents locaux ni même régionaux que l'on doit se mesurer, mais bien avec les économies de toute la planète. Le rythme du changement s'est accéléré de façon vertigineuse : la nouvelle technologie dans le domaine de la communication électronique et de l'information a fait surgir l'économie du savoir, dont les travailleurs qualifiés

constituent la ressource la plus précieuse, et l'innovation, la clé du succès. Le Canada se

trouve à l'avant-garde de ce mouvement et son économie est vigoureuse et dynamique.

Conscient des défis et des possibilités offerts par la nouvelle économie et souhaitant en faire profiter tous les Canadiens, le gouvernement du Canada s'est doté d'un programme d'action clair. En vue d'améliorer la productivité, de créer des emplois bien rémunérés et du même coup de relever le niveau de vie, il a choisi comme l'un des éléments clés de ce programme d'investir dans la recherche et dans la connaissance et de renforcer la capacité d'innovation du Canada. En outre, le gouvernement investit beaucoup dans les ressources humaines, assure le perfectionnement des travailleurs intellectuels nécessaires à une économie prospère et favorise un climat propice à l'esprit d'entreprise. Enfin, il s'efforce de faire du Canada le pays le plus branché du monde et de maintenir sa position parmi les chefs de file de l'utilisation d'Internet.

À titre de ministre responsable du Portefeuille de l'Industrie, j'ai la charge de 14 ministères et organismes qui jouent un rôle déterminant dans l'exécution du programme du gouvernement. Ce Portefeuille gère plus de 40 p. 100 des fonds fédéraux destinés aux sciences et à la technologie ainsi que toute une gamme de programmes complémentaires destinés à aider les entreprises, grandes et petites, à prendre leur essor et à prospérer. Il s'agit donc d'un puissant outil mis à la

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Commission du droit d'auteur Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches Canada
Développement économique Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Société d'expansion du Cap-Breton*
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur le rendement

sur la créativité, l'ingéniosité, la détermination et le dévouement de tous les employés du CNRC, les chercheurs et les scientifiques autant que les technologues et les employés chargés de l'appui au programme. Ce sont eux qui permettent au CNRC d'exceller dans ses activités de recherche et dans la prestation de programmes déterminants pour l'avenir du Canada.

- CNRC peut aider ces collectivités à réunir la masse critique nécessaire à l'émergence de l'innovation.
- Le CNRC contribue à la création de connaissances scientifiques en maintenant ses investissements stratégiques majeurs dans la recherche et en lançant de nouvelles initiatives dans des domaines d'importance critique comme la génomique, les piles à combustible, la photonique, l'aérospatiale, la fabrication avancée et les nouveaux matériaux, l'astronomie, la biotechnologie et les technologies environnementales. Le CNRC mise aussi sur ses compétences pour créer de nouveaux programmes de recherche et de développement en réunissant des équipes multidisciplinaires qui travaillent à des projets dans différentes disciplines : bioinformatique, calcul de haute performance, électronique moléculaire, nanostructures, etc.
 - Le CNRC aide les entreprises canadiennes à mieux se positionner afin de saisir les occasions sur les marchés internationaux. Le CNRC fait progresser les normes, les étalons de mesure et les codes nationaux du Canada et signe de nouveaux accords internationaux qui contribuent à faire disparaître les obstacles techniques aux échanges commerciaux et à accroître le volume des exportations des entreprises canadiennes.
 - Le CNRC continue de jouer un rôle crucial en mettant en contact les créateurs de savoir et les personnes capables d'exploiter ces connaissances. En 1999-2000, le CNRC a ainsi fourni conseils, services et soutien à plus de 12 000 entreprises canadiennes par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), du Réseau canadien de technologie (RCT), de ses instituts de recherche et des centres de technologie répartis un peu partout au Canada. L'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) a quant à lui fait œuvre de précurseur dans le domaine de l'accès à l'information scientifique, technique et médicale et dans celui de la diffusion de cette information.
 - Le CNRC favorise la croissance de nouvelles entreprises technologiques. À l'appui des jeunes entreprises canadiennes en émergence, le CNRC a en effet ouvert de nouvelles installations d'incubation d'entreprises et de partenariat industriel. En 1999-2000, le CNRC a créé sept entreprises dérivées afin qu'elles commercialisent des technologies issues de ses instituts et centres de technologie, a accru ses efforts en matière d'octroi de licences et a entrepris le développement conjoint et le transfert de nouvelles technologies à des entreprises privées. Tous ces efforts ont mené à la création de nouveaux produits et services.
 - Le CNRC aide à former le personnel hautement qualifié qui est la pierre d'assise de l'économie du savoir. Le CNRC travaille avec les jeunes Canadiens en leur offrant de la formation et des occasions de perfectionnement, une expérience de travail directe, des ateliers et des séminaires et des programmes de sensibilisation. Plus de 900 jeunes chercheurs travaillent en outre dans les laboratoires et les instituts du CNRC tous les ans, et par l'entremise du PARI, 640 autres étudiants acquièrent une précieuse expérience en travaillant dans des petites et moyennes entreprises canadiennes.
- Le présent rapport met en valeur les succès clés obtenus par le CNRC en 1999-2000 dans la concrétisation de sa vision et ce faisant, démontre que le gouvernement canadien obtient un excellent rendement sur ses investissements dans le CNRC. Le présent rapport porte avant tout

Sommaire

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) est le plus important organisme public de recherche et de développement au Canada. Il a pour mandat d'effectuer, de soutenir ou de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans différents domaines d'importance pour le Canada. Au début des années 90, le CNRC avait prédit que l'acquisition par le Canada d'une capacité d'innover concurrentielle à l'échelle internationale était le défi le plus important auquel notre pays serait éventuellement confronté. Au sein d'une économie mondiale axée sur le savoir et l'innovation, les entreprises peuvent maintenant s'installer où bon leur semble dans le monde et elles choisissent en général les endroits propices à l'innovation.

Pour être en mesure de relever ce défi, le CNRC s'est doté il y a maintenant quatre ans d'une vision en vertu de laquelle il aspire à devenir un leader dans le « développement d'une économie fondée sur l'innovation et le savoir ». Le CNRC a donc concentré ses efforts dans la mise sur pied de l'infrastructure d'innovation dont le Canada aura besoin au XXI^e siècle. Afin d'être en mesure de concrétiser sa vision, le CNRC a modifié sa structure, son mode de fonctionnement et ses activités. Il pourra ainsi maximiser sa contribution d'un bout à l'autre du spectre des activités de recherche et de développement, de la découverte à l'innovation. Voici pour l'année écoulée quelques-uns des faits saillants en matière de rendement :

- Le CNRC contribue à rehausser la réputation du Canada dans les milieux scientifiques internationaux. En témoignant, les nombreux prix et récompenses obtenus par les employés du CNRC, les quelque 3 000 articles publiés et invitations à prendre la parole, de même que les 700 invitations à siéger au sein de comités internationaux.
- Les exemples de réussites et les témoignages de certains des partenaires du CNRC dont il est fait état dans le présent rapport illustrent bien les nombreux avantages d'une collaboration avec le CNRC. Le nombre d'organisations qui collaborent avec le CNRC est d'ailleurs en hausse constante. En 1999-2000, le CNRC était lié par presque 600 accords officiels de recherche et de développement conclus avec des partenaires de l'industrie, du secteur public et des milieux universitaires, soit presque le double du nombre d'accords en vigueur en 1995-1996. Deux mille autres clients se sont procurés des produits et services auprès des instituts de recherche du CNRC. Plus de 1 000 chercheurs invités par année reçoivent une formation avancée tout en travaillant dans les laboratoires du CNRC. Toutes ces activités contribuent à rehausser le niveau d'innovation dans les entreprises canadiennes.

- Le CNRC est présent dans les collectivités du Canada et y contribue à la création d'un contexte propice à l'innovation. Le CNRC est fier d'avoir participé aux succès des grappes d'entreprises spécialisées en biotechnologie à Montréal et Saskatoon, et applique maintenant ce modèle à de nouvelles initiatives lancées à Vancouver, Ottawa, London et dans la région du Canada atlantique. Par ses investissements soutenus en recherche et en développement, le

Annexe A	
Prix et distinctions	69
Distinctions de la Société royale du Canada.....	69
Nominations et réalisations remarquables	69
Prix	70
Annexe B	
Les instituts, programmes et directions du CNRC.....	75

Table des matières

Sommaire	1
Section 1 : Messages	
Message du Ministre pour le Portefeuille	5
Message du Secrétaire d'Etat	7
Section 2 : Rendement ministériel	
Mise en contexte	9
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	11
Programme gouvernemental d'innovation	12
Priorités du CNRC	13
Réalisations en matière de rendement	14
Mesure des résultats des activités de recherche et de développement	14
SECTEUR D'ACTIVITÉ RECHERCHE ET INNOVATION TECHNOLOGIQUE	14
SECTEUR D'ACTIVITÉ SOUTIEN À L'INNOVATION ET À L'INFRASTRUCTURE	14
SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE NATIONALE	33
SECTEUR D'ACTIVITÉ ADMINISTRATION DU PROGRAMME	43
Section 3 : Rapport consolidé	
Paielements de transfert	49
Section 4 : Rendement financier	
Aperçu du rendement financier	51
Tableaux financiers récapitulatifs	52
Section 5 : Aperçu du CNRC	
Aperçu	63
Vision	64
Structure du CNRC	64
Secteur d'activité Recherche et innovation technologique	64
Secteur d'activité Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique	65
nationale	65
Secteur d'activité Administration du programme	65
Organigramme	66
Section 6 : Renseignements supplémentaires	
Pour de plus amples renseignements	67
Lois appliquées et règlements connexes	67
Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports ministériels	67



CNRC - NRC

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se
terminant le 31 mars 2000

John Manley
Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secréariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue No. BT31-4/53-2000
ISBN 0-660-61388-3





**Conseil national de
recherches Canada**

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

CA1
FN
E77

ESTIMATES



National Round Table on the Environment and the Economy

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/54-2000

ISBN 0-660-61387-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

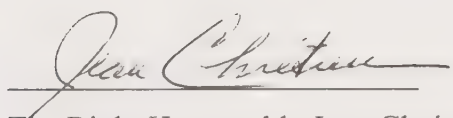
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

National Round Table on the Environment and the Economy

Performance Report

**For the period ending
March 31, 2000**

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Chrétien", is positioned above a horizontal line.

The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Section I: Message from the Chair and the Executive Director and Chief Executive Officer	1
Section II: Departmental Performance	2
2.1 Societal Context	2
2.2 Chart of Key Results Commitments	3
2.3 Performance Expectations	3
2.4 Performance Accomplishments	4
2.4.1 Presentation of Financial Information.....	5
2.4.2 Performance Accomplishments for the NRTEE's Programs.....	5
2.4.3 Performance Accomplishments for the NRTEE's Internal Operations	7
2.4.4 Other NRTEE Accomplishments.....	8
Section III: Financial Performance	9
3.1 Financial Performance Overview.....	9
3.2 Financial Summary Tables.....	9
Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations.....	9
Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending of Actual Spending.....	9
Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	10
Financial Table 4 - Non-Respendable Revenues	10
Section IV: Departmental Overview	11
4.1 Mandate, Mission and Vision	11
4.2 Departmental Organization	11
Section V: Other Information.....	13
5.1 Contacts for Further Information	13
5.2 Legislation & Associated Regulations Administered	13

Section I: Message from the Chair and the Executive Director and Chief Executive Officer

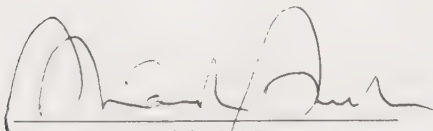
We are pleased to submit the 1999-2000 Performance Report of the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) to Parliament.

Over the six years since its establishment in legislation as an independent agency of the federal government, the NRTEE has helped raise the awareness and understanding of complex sustainable development issues among decision makers, opinion leaders and the Canadian public. This awareness and understanding is an essential foundation upon which meaningful decisions and actions can be taken by Canadians collectively in meeting the goal of sustainable development.

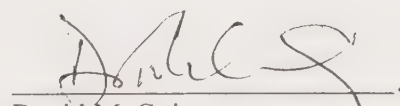
Among the highlights over the past year were the following:

- As is the case every year, recommendations were made to the federal government on specific actions that can be taken in the federal budget to promote environmental improvement in Canada. In budget 2000, approximately half of the \$700 million in new environment-related spending was directed to initiatives that were consistent with these recommendations.
- Budget 2000 also committed \$9 million over three years to the NRTEE and Environment Canada to develop environmental and sustainable development indicators.
- At the request of the Clerk of the Privy Council, the NRTEE convened an unprecedented senior level consultation between government, private sector, non-governmental representatives and others on sustainable development planning in the federal government.

The National Round Table's unique contribution is that it provides a neutral forum in which stakeholders can meet, explore issues, and identify areas of agreement and disagreement. From there it produces recommendations for action. We are heartened that there is increasing recognition of the value of this service and that more issues are being referred to the NRTEE by the federal government.



Stuart L. Smith, M.D.
Chair



David McGuinty
Executive Director and
Chief Executive Officer

Section II: Departmental Performance

2.1 Societal Context

The NRTEE's stated objective is to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, the principles and practices of sustainable development. Its activities are guided by the strategic priorities of:

- ***Improving Economic Policy from an Environmental Perspective and vice versa*** - by promoting better integration of the environment and the economy in decision making, by influencing policy development within the federal and other levels of government, and by developing tools to advance sustainable development in government policy and other sectors.
- ***Ensuring Program Effectiveness and Efficiency*** - by monitoring management systems to ensure that the activities conducted by the NRTEE contribute to the achievement of its mandate and program objectives, and are carried out as efficiently as possible.
- ***Improving Strategic Communications*** - by raising the profile of the NRTEE, positioning the organization as a recognized and credible first stop for policy makers, opinion leaders and the media to obtain reliable information on the state of the debate on the environment and the economy.

The NRTEE is a small agency that, in cooperation with its stakeholders, seeks to identify actions that will balance economic prosperity with environmental conservation. It targets its efforts and messages primarily at decision makers and opinion leaders, including the media, and in so doing, promotes open and participatory processes, creates alliances between traditionally adversarial or disconnected groups, and educates the wider public. The NRTEE relies on partnerships with representatives from a large variety of sectors, including all levels of government, business, academe, and non-governmental organizations. Within the federal government, the NRTEE collaborates most closely with the departments of Environment, Finance, Natural Resources, Industry, Foreign Affairs and International Trade, Transport, Health and with Statistics Canada.

The major challenges faced by the National Round Table stem from the intrinsically complex and multi-dimensional nature of sustainable development issues, which typically concern a broad range of stakeholders with competing points of view. As a result it requires conceptual rigour and careful organization to successfully convene stakeholders and to gain their confidence in a process to balance protection of both the environment and the economy in specific problem areas.

2.2 Chart of Key Results Commitments

The National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) has an annual budget of \$3,308,000.

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
Objective views and information regarding the state of the debate on the environment and the economy for specific (sustainable development) issues	<ul style="list-style-type: none">• Useful and credible information and advice provided to opinion leaders and decision makers.• Programs and activities that are relevant, effective and efficient, and that involve appropriate stakeholders.• Policy makers, opinion leaders and the media viewing the NRTEE as a reliable and impartial source of information and advice on the state of the debate on the environment and the economy for specific issues.

2.3 Performance Expectations

The NRTEE is a policy advisory organization. At the broadest level, its goal is to promote a *sustainable future for Canada*, an outcome that is clearly difficult to measure, and one for which attribution is even more problematic. Similarly, the ability of the NRTEE to *improve policy development* is dependent on a wide array of factors over which the organization has little control. For these reasons, the NRTEE's performance expectations and results focus primarily on the intermediate objective of providing useful information and advice to decision makers and opinion leaders. Where possible, the achievement of this objective is linked to results related to the broader goals of the agency.

The program performance expectations that were described in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities are listed below.

Program	Expected Results
Millennium Program	Creation of practical and strategic recommendations to governments, industry and environmental groups on sustainable development policy priorities for the new millennium.
Environment, Health and the Economy	Creation of recommendations, tools and policies that will improve the quality of decision making related to the protection of human health from environmental pollutants.
Aboriginals and Northern Resources Development	Identification of the essential components of a process to guide non-renewable resource development over the next 10-25 years that balances the economic, environmental and social interests of industries, Aboriginal communities, environmental non-governmental organizations and governments located in Canada's north.
Greening the Budget	Recognition by the federal government, in its 2000 budget, of the importance of economic, community and ecological linkages.

In addition three operational priorities were established:

1. completion of a major redesign of the client database;
2. installation of an activity-based costing system to track NRTEE costs more effectively and thereby support improved budgeting, planning, evaluation and reporting; and
3. minor adjustments to computer systems to complete the NRTEE's Y2000 upgrade.

2.4 Performance Accomplishments

The NRTEE actively monitors program timelines and budgets, and conducts a more formal evaluation of one program area annually. In addition, many of the NRTEE's internal policies and practices support the ongoing, or formative, assessment of its programs. The initial planning and design of programs focus very strongly on "results" – on identifying outcomes and the impacts each program hopes to achieve. Task force and committee deliberations and regular plenary sessions provide continuous feedback from members on the progress and value of work undertaken. Programs are routinely revised or readjusted in response to this input. As well, it should be noted that NRTEE program activities are supportive of and consistent with the Government-wide priorities set out in the October 1999 *Speech from the Throne* (see box).

Government-wide Priorities

- A strong and united Canada
- Children and youth
- A dynamic economy
- Health and quality care
- The quality of our environment
- Stronger communities
- The relationship with Canada's Aboriginal peoples
- Canada's place in the world

2.4.1 Presentation of Financial Information

National Round Table on the Environment and the Economy	
Planned Spending	\$3,308,000
Total Authorities	\$3,498,000
1999-2000 Actual	\$3,320,000

2.4.2 Performance Accomplishments for the NRTEE’s Programs

Millennium

The program’s goal is to describe important emerging sustainable development trends, issues, challenges and opportunities for Canada for the first decade of the new millennium.

Three plenaries were held in 1999-2000 to obtain information and advice from experts in three areas – environment and health; environment, economy and jobs; and preservation of nature. Those meetings took place in Halifax, Toronto and Calgary respectively, and highly successful public events were organized in conjunction with the plenaries to stimulate wider debate and discussion of the issues that were identified by the experts. A fourth and final session on urban liveability took place in Montreal in May. A total of about 1500 people attended the public events.

The process followed so far has been successful in generating the foundation of a final statement that will be signed by members of the National Round Table. That statement will be released at the Policy Research Initiative conference in November, 2000, and will then be extensively communicated across the country over a 12 month period.

Health, Environment and the Economy

The focus of this program has been on policy and decision-making processes. After the program was launched early in the year, a multistakeholder task force was created to provide direction and oversight. From there four case studies were commissioned to illustrate deficiencies and strengths in Canada’s decision-making processes. The four were Lindane, low-sulphur fuel, MMT (methylcyclopentadienyl manganese tricarbonyl), and bovine hormone Revalor-H.

A productive large multistakeholder workshop was held to review and assess the generic issues raised by these case studies, and the conclusions reached form the basis of a State of the Debate Report under preparation. Draft recommendations have been vetted with senior officials in Health Canada and Environment Canada, and the final report will be released in the fall of 2000.

Aboriginals and Northern Resource Development

The goal of this program has been to determine measures that must be taken to ensure that non-renewable resource development in Canada's north over the next 10-25 years supports economically viable, self-sufficient and socially healthy Aboriginal communities without compromising the ecological integrity of the environment. A planning meeting in June brought together an experienced cross-section of participants from across Canada representing industry, the environment, government and Aboriginal communities to

identify conflicts related to the extraction of non-renewable resources near Aboriginal communities and to recommend how the round table process might help bring stakeholders together to make progress in this area.

Research that was commissioned to provide the information base for the program included: *Aboriginal Communities and Non-renewable Resource Development: The Magnitude of Opportunity*; *Oil and Gas Activity in the Northwest Territories*; *The Legal, Regulatory and Policy Framework for Non-renewable Resource Development in the NWT*; and *Impact and Benefits Agreements as Instruments for Aboriginal Participation in Non-renewable Resource Development*.

Over 100 participants representing Aboriginal communities, the federal and territorial governments, NGOs, academe, and the mining, oil and gas, and diamond industries helped identify priorities and preliminary recommendations at a meeting in Yellowknife, NWT, in March, which was opened by the Honourable Stephen Kakfwi, Premier, NWT. A State of the Debate report including final recommendations is being drafted and will be released in early 2001.

Economic Instruments and Green Budget Reform

- a) Continuing the work of the Greenhouse Gas Emissions Trading program, completed last year, which explored various approaches for incorporating emissions trading into a Canadian program to limit greenhouse gases, the NRTEE hosted a workshop entitled *An International Comparison of Progress Toward Development of Domestic Emissions Trading Programs for Greenhouse Gases* at Globe 2000 on March 23 in Vancouver, BC. This session provided a current analysis of a variety of domestic emissions trading schemes either being implemented or under consideration in selected countries, and linked these schemes to the international trading mechanisms. Representatives from Canada, the United States, Australia and Denmark participated in the panel discussion.

- b) The Economic Instruments and Greening the Budget Committee has continued its work on the use of economic instruments to improve the environment. Central to this program is the annual Greening the Budget process to develop recommendations for consideration by the Finance Minister in the ensuing year's budget. Stakeholder meetings were held throughout the summer in 1999 to examine proposed measures and streamline the recommendations into six key measures that were presented to the Minister of Finance and the House of Commons Standing Committee on Finance in November. The six measures fell into three broad categories:
- Catalyzing investment in innovative technologies included implementing a federal green energy procurement plan and an accelerated capital cost allowance for investments in highly eco-efficient technologies.
 - Protecting and conserving natural spaces included reducing capital gains taxation on ecological land gifts by 50 per cent and establishing a stewardship fund for habitat conservation. Such initiatives will create jobs and make communities more liveable and healthy.
 - Capacity-building measures consisted of (a) support for a Canadian program for applied sustainable economics to develop indicators to measure environmental performance and (b) the creation of a sustainable solutions network to provide governments, business and communities with the information and tools they need to integrate economic and environmental considerations into their decision-making processes.

Approximately half of the \$700 million in new environmental-related spending was directed to initiatives that were consistent with the NRTEE's proposals.

- c) The Economic Instruments Committee has launched a major program to promote discussion and implementation of ecological fiscal reform in Canada. Initiatives in concrete areas such as air and water quality will be emphasized.

2.4.3 Performance Accomplishments for the NRTEE's Internal Operations

In its 1999-2000 Report on Plans and Priorities, the NRTEE committed to three operations priorities, all of which have been successfully implemented.

The NRTEE completed a major update of its client database, which consists of a list of its client groups and stakeholders. The database now contains current information for over 13,000 individuals. While completing this update, the NRTEE also developed a strategic core list of 3,000 key decision makers and opinion leaders to assist in targeting its communications efforts more effectively.

The NRTEE has also successfully developed and implemented a new activity-based costing system. This system tracks operating costs more effectively, with detailed expenditures (relating to oversight, research and development, consultations,

communications and evaluation) identified on a program basis. This has enabled the NRTEE to better assess the allocation and use of its resources.

The third operational achievement relates to the successful completion of all required computer required upgrades for Y2000.

2.4.4 Other NRTEE Accomplishments

In addition to the accomplishments described above, the NRTEE was involved in a number of other significant activities, which are summarized below.

- 1999-2000 saw the graduation of another cohort from the Leadership for Environment and Development (LEAD) Canada program.
- In addition to having several recommended environmental initiatives included in the federal budget, \$9 million over three years was provided to the NRTEE and Environment Canada, in collaboration with Statistics Canada, to develop environmental and sustainable development indicators. These indicators will provide a better basis for assessing the interactions between the economy and the environment and will improve Canada's ability to measure progress in these areas.
- On April 4, 2000, on behalf of the federal government and at the request of the Clerk of the Privy Council, the NRTEE convened the National Leaders' Forum on Sustainable Development. Approximately 40 senior business, non-governmental, labour and educational representatives provided the 30 participating deputy and assistant deputy ministers with reactions to and advice on sustainable development strategy planning.
- NRTEE distributed, on a cost recovery basis through a private sector retailer, approximately 2,500 publications.
- NRTEE continues to produce and distribute, on a quarterly basis, its newsletter *NRTEE Review*, which has a circulation of 13,000. As well, *Executive Briefs* have been introduced as a new vehicle for targeting communications at the 3,000 senior individuals from all sectors on the new core contact list.

Section III: Financial Performance

3.1 Financial Performance Overview

The difference between planned and total authorized expenditures is the result of routine adjustments such as a carry forward of unspent funds from the previous year and a transfer between operating and salary budgets.

3.2 Financial Summary Tables

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
Vote		1999-00		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Round Table on the Environment and the Economy				
40	Operating expenditures	3,057	3,213	3,035
(S)	Contributions to employee benefits plans	231	266	266
(S)	Expenditures pursuant to paragraph 29.1(1) of the FAA	20	19	19
Total Department		3,308	3,498	3,320

Note: Total authorities are main estimates, plus supplementary estimates, plus other authorities.
Costs of services provided by other departments (\$182) are not included.

Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)			
NRTEE		1999-00	
		Planned	Total Authorities Actual
FTEs		22	22 20
Operating		3,308	3,498 3,320
Capital		--	-- --
Grants & contributions		--	-- --
Total Gross Expenditures		3,308	3,498 3,320
Other revenues and expenditures			
Non-responsible revenues		(20)	(19) (19)
Costs of services provided by			
Other departments		161	182 182
Net Cost of the Program		3,449	3,661 3,483

Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)					
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Round Table on the Environment and the Economy	3,465	3,307	3,308 ¹	3,498 ²	3,320
Total	3,465	3,307	3,308¹	3,498²	3,320

1. Represents main estimates only.

2. Represents main estimates, plus supplementary estimates, plus other authorities.

Financial Table 4 - Non-respendable Revenues

Non-respendable Revenues (\$ thousands)					
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
National Round Table on the Environment and the Economy	13	16	20	20	19
Total Non-respendable Revenues	13	16	20	20	19

Section IV: Departmental Overview

4.1 Mandate, Mission and Vision

The formal mandate of the NRTEE is derived from the *National Round Table on the Environment and the Economy Act*. The stated purpose of the Round Table is “... to play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors of Canadian society and in all regions of Canada, principles and practices of sustainable development.”

The agency seeks to carry out its mandate by:

1. advising decision makers and opinion leaders on the best way to integrate environmental and economic considerations into decision making;
2. actively seeking input from stakeholders with a vested interest in any particular issue and providing a neutral meeting ground where they can work to resolve issues and overcome barriers to sustainable development;
3. analyzing environmental and economic facts to identify changes that will enhance sustainability in Canada; and
4. using the products of research, analysis and national consultation to come to a conclusion on the state of the debate on the environment and the economy.

4.2 Departmental Organization

The NRTEE has one business line: the provision of objective views and information regarding the state of the debate on the environment and the economy. Within this business line, activities are organized according to a number of program areas. Each potential program area is scoped and defined, and a task force assigned to oversee the associated activities. Emerging issues are continually explored and, if determined to be a priority, are established as new program areas as funds become available.

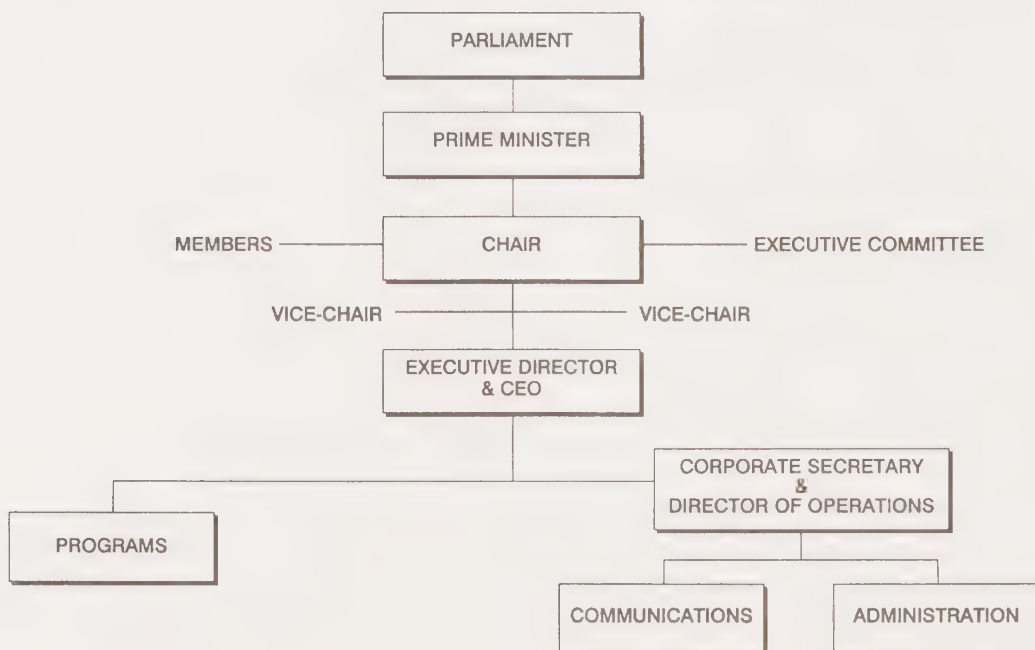
The NRTEE is a multistakeholder body comprising a Chair and a maximum of 24 members who are opinion leaders from a variety of regions and sectors of Canadian society including business, labour, academia, environmental organizations and First Nations. The NRTEE actively promotes a round table and multistakeholder approach to analyzing sustainable development issues and acts as a forum in which all points of view can be freely expressed and debated. The NRTEE members and stakeholders involved in its programs strive to define the relationship between the environment and the economy, to determine where consensus exists on resolving particular issues, and to identify any barriers that prevent consensus. This information is consolidated, assessed and communicated to stakeholders, relevant decision makers and the media.

An executive director, also appointed by Governor-in-Council, serves as the Chief Executive Officer of the NRTEE. The Executive Director supervises and directs the work and staff of the Round Table. The secretariat in Ottawa provides analytical, communications and administrative support to the Round Table members. The Round Table reports to the Prime Minister.

NRTEE activities are organized in a series of programs, each of which is overseen by a task force made up of one or more NRTEE members and selected representatives from relevant stakeholder groups. The responsible task force commissions research, conducts national consultations, reports on areas of agreement and disagreement, and puts forward reasoned recommendations for steps to be taken that will promote sustainable development. The full Round Table then reviews these reports and recommendations prior to approving and releasing them to the public.

The members of the National Round Table meet in plenary sessions four times a year to review the progress of programs under way, to approve the publication of findings, conclusions and recommendations emanating from programs, to establish priorities for the future, and to initiate new programs.

National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE)



Section V: Other Information

5.1 Contacts for Further Information

The Web site address for the National Round Table on the Environment and the Economy is:

<http://www.nrtee-trnee.ca>

Publications are offered through Renouf Publishing Co. Ltd. The Web site address is:

<http://www.renoufbooks.com>

Requests for additional information should be directed to:

Mr. Gene Nyberg
Corporate Secretary and Director of Operations
344 Slater Street, Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7Y3

Telephone: (613) 995-7581
E-mail: gnyberg@nrtee-trnee.ca

5.2 Legislation & Associated Regulations Administered

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>National Round Table on the Environment and the Economy Act</i>	S.C., 1993, c.31
--	------------------

Partie V : Renseignements supplémentaires

5.1 Renseignements supplémentaires et sites Web de l'organisme

Voici l'adresse du site Web de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie :

<http://www.nrtee-tmcc.ca>

Les publications sont disponibles chez Editions Renouf Publishing Limitée. Voici l'adresse du site Web :

<http://www.renoufbooks.com>

Toute demande de renseignement supplémentaire doit être adressée à :

M. Gene Nyberg
Secrétaire général et directeur des opérations
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
344, rue Slater, bureau 200
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y3

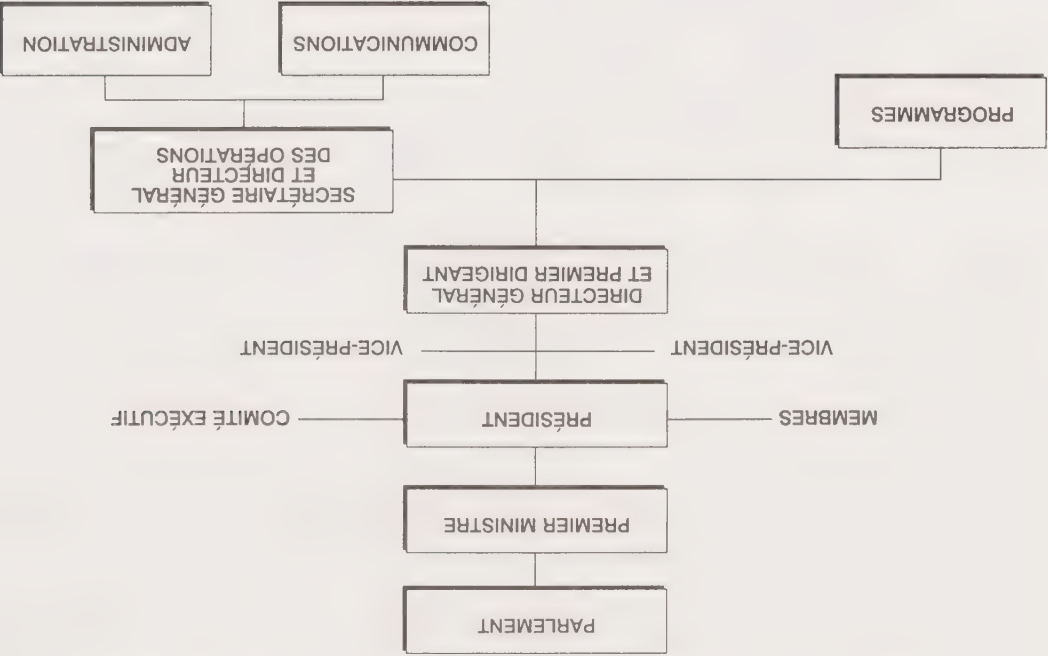
Téléphone: (613) 995-7581
Courriel: gnyberg@nrtee-tmcc.ca

5.2 Lois et règlements connexes administrés

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
Lois du Canada 1993
chapitre 31

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE)



La TRNEE favorise activement la formule des tables rondes et la démarche multipartite pour analyser les questions de développement durable, et sert de forum au sein duquel tous les points de vue peuvent être exprimés et débattus librement. Les membres et les intervenants de la TRNEE qui participent à ses programmes s'efforcent de définir la relation entre l'environnement et l'économie, de déterminer si la résolution de problèmes particuliers fait l'objet d'un consensus, et de cerner tout obstacle à ce consensus. Cette information est ensuite rassemblée, évaluée et communiquée aux intervenants, aux décideurs concernés et aux médias.

Un directeur général, également nommé par le gouverneur en conseil, joue le rôle de chef de la direction de la TRNEE. Le directeur général supervise et dirige les travaux et le personnel de la Table ronde. Un secrétariat établi à Ottawa fournit aux membres de la Table ronde le soutien nécessaire sur le plan analytique et administratif, ainsi que dans le domaine des communications. La Table ronde relève du Premier Ministre.

Les activités de la TRNEE sont réparties entre plusieurs programmes qui sont supervisés par un groupe de travail composé d'un ou plusieurs membres de la TRNEE et de représentants sélectionnés parmi des groupes d'intervenants appropriés. Le groupe de travail concerné commande des recherches, mène des consultations nationales, rend compte des points d'entente et de désaccord, et recommande des mesures à prendre qui soient favorables au développement durable. L'ensemble des membres de la Table ronde étudie alors ces rapports et recommandations avant de les approuver et de les divulguer au public.

Les membres de la Table ronde nationale se réunissent en assemblée plénière quatre fois par an pour étudier l'état d'avancement des programmes en cours, pour approuver la publication des résultats, des conclusions et des recommandations de chaque programme, pour établir les priorités d'avenir et, enfin, pour créer de nouveaux programmes.

Partie IV : Aperçu de l'organisme

4.1 Mandat, mission et vision

Le mandat officiel de la TRNFE est tiré de la *Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie*. La mission déclarée de la Table ronde consiste à « ... jouer un rôle catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable ».

L'organisme tente de s'acquitter de son mandat comme suit :

1. conseiller les décideurs et les leaders d'opinion sur la meilleure manière d'intégrer les considérations économiques et environnementales à la prise de décisions.
2. solliciter activement les commentaires des détenteurs d'enjeux qui s'intéressent directement à toute question particulière, et offrir un terrain de rencontre où ils peuvent s'employer à résoudre des problèmes et à surmonter tout obstacle au développement durable;
3. analyser les faits économiques et environnementaux pour définir les changements qui favoriseraient le développement durable au Canada;

4. utiliser les produits de la recherche, de l'analyse et de la consultation nationale pour aboutir à une conclusion sur l'état du débat relatif à l'environnement et à l'économie.

4.2 Organisation de la TRNFE

L'orientation générale de la TRNFE se définit comme suit : fournir des opinions et des informations objectives touchant l'état du débat sur l'environnement et l'économie. Dans le cadre de cette orientation, les activités sont réparties entre plusieurs programmes. On définit la portée et l'objet de chaque programme éventuel, pour ensuite charger un groupe de travail de superviser les activités qui s'y rattachent. La TRNFE explore sans cesse les questions nouvelles et, si elles sont considérées comme prioritaires, elles font l'objet d'un nouveau programme, une fois assurée la disponibilité du budget nécessaire.

La TRNFE est un organisme multipartite composé d'un président et d'au plus 24 membres, qui sont des leaders d'opinion issus d'un vaste éventail de régions et secteurs, dont le monde des affaires, le milieu syndical, le milieu universitaire, les organisations environnementales et les Premières nations.

Tableau 4 – Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en milliers de dollars)				
1999-2000				
Réel	Réel	1998-1999	Recettes prévues	Autorisations totales
Réel	1997-1998	1999		Réel
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie				
13	16	20	20	19
Total des recettes non disponibles				
13	16	20	20	19

Tableau 2 – Comparaison de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)				
1999-2000				
TRNEF	Dépenses	Autorisations	Réel	
	prévues			
ETP	22	22	20	
Fonctionnement	3 308	3 498	3 320	
Dépenses en capital	--	--	--	
Subventions et contributions approuvées	--	--	--	
Total des dépenses brutes	3 308	3 498	3 320	
Autres recettes et dépenses				
Recettes non disponibles	(20)	(19)	(19)	
Coût des services fournis par d'autres ministères ou organismes	161	182	182	
Coût net du programme	3 449	3 661	3 483	

Tableau 3 – Comparaison dans le temps de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles

Comparaison dans le temps de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)				
1999-2000				
Réel	Réel	Dépenses	Autorisations	Réel
1997-1998	1998-1999	prévues	totaux	
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie				
3 465	3 307	3 308 ¹	3 498 ²	3 320
Total				

1. Ne représente que les dépenses principales.

2. Représente les dépenses principales plus les dépenses supplémentaires, plus les autres dépenses.

Partie III : Rendement financier

3.1 Vue d'ensemble du rendement financier

La différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales s'explique par les ajustements habituels tels que le report de fonds inutilisés de l'exercice précédent et par un transfert entre le budget de fonctionnement et le budget salarial.

3.2 Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
1999-2000			
Crédit	Dépenses	Autorisations	Dépenses
	prévues	totales	réelles
Table ronde nationale sur l'environnement			
40	Dépenses de fonctionnement	3 057	3 213
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux	231	266
(S)	Dépenses en vertu du paragraphe 29.1(1) de la LGFP	20	19
Total de l'organisme			
		3 308	3 498
			3 320

Remarque : Les autorisations totales correspondent aux dépenses principales auxquelles viennent s'ajouter les dépenses supplémentaires et d'autres autorisations.
Le coût des services fournis par d'autres ministères (182 \$) n'est pas inclus.

- Le 4 avril 2000, au nom du gouvernement fédéral et à la demande du Greffier du Conseil privé, la TRNEE a organisé le Forum national des dirigeants sur le développement durable. Une quarantaine de représentants de haut niveau du milieu des affaires, des organisations non gouvernementales, des syndicats et du milieu de l'enseignement ont formulé aux 30 sous-ministres et sous-ministres adjoints leurs commentaires et conseils sur la planification d'une stratégie de développement durable.
- La TRNEE a distribué, selon le principe du recouvrement des coûts, environ 2 500 publications par l'intermédiaire d'un détaillant du secteur privé.
- La TRNEE continue de produire et de distribuer son bulletin trimestriel, *La revue de la TRNEE*, tirée à 13 000 exemplaires. Elle publie en outre de nouveaux *Mémoires résument...*, qui constituent un nouveau moyen de cibler les communications aux 3 000 dirigeants de tous les secteurs qui figurent sur la nouvelle liste centrale.

- c) Le Comité des instruments économiques a lancé un programme important pour promouvoir le débat et la mise en œuvre de l'écologisation de la fiscalité au Canada. On insistera tout particulièrement sur des initiatives dans des domaines concrets tels que la qualité de l'air et de l'eau.

2.4.3 Examen des réalisations de l'organisme par secteur d'activité

Dans son Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000, la TRNFE s'est engagée à respecter trois priorités sur le plan opérationnel, qui se sont toutes concrétisées avec succès.

La TRNFE a achevé une mise à jour majeure de sa base de données de clientèle, qui consiste dans une liste de ses groupes de clients et d'intervenants. Cette base de données contient maintenant des renseignements à jour pour sur de 13 000 personnes. En achevant cette mise à jour, la TRNFE a également dressé une liste centrale de 3 000 décideurs et leaders d'opinion clés pour l'aider à mieux cibler ses efforts de communications.

La TRNFE a également réussi à élaborer et à mettre en œuvre un nouveau système d'attribution des coûts par activité. Ce système retracer plus efficacement les frais de fonctionnement, avec les dépenses détaillées (relatives à la supervision, à la recherche et au développement, aux consultations, aux communications et à l'évaluation) qui sont définies par programme. Ceci a permis à la TRNFE de mieux évaluer l'attribution et l'emploi de ses ressources.

La troisième réalisation d'ordre opérationnel a trait à l'achèvement réussi de toutes les mises à jour informatique nécessaires pour l'an 2000.

2.4.4 Autres réalisations de l'organisme

Outre les réalisations décrites ci-dessus, la TRNFE a participé à plusieurs autres activités importantes, qui sont résumées ci-après.

- L'exercice 1999-2000 a été témoin de la remise de diplômes à une autre cohorte du programme de Leadership en matière d'environnement et de développement (LEAD) Canada.

- Non seulement la TRNFE a vu plusieurs de ses recommandations environnementales figurer dans le budget fédéral, mais elle a aussi, avec Environnement Canada et en collaboration avec Statistique Canada, reçu neuf millions de dollars échelonnés sur trois ans pour élaborer des indicateurs d'environnement et de développement durable. Ces indicateurs offriront une meilleure base d'évaluation des interactions entre l'économie et l'environnement, et permettront au Canada de mieux mesurer les progrès dans ces domaines.

- a) Dans le sillage des travaux du Programme d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre qui, achevé l'an dernier, avait analysé diverses façons d'intégrer l'échange de droits d'émission dans un programme canadien visant à limiter les gaz à effet de serre, la TRNEE a organisé un atelier intitulé *Un examen des progrès internationaux : Les programmes nationaux d'échange de droits d'émission des gaz à effet de serre* lors de Globe 2000 le 23 mars à Vancouver (C.-B.). Cette session a permis de faire une analyse actuelle de divers modèles nationaux d'échange de droits d'émission, qui sont soit déjà en œuvre, soit envisagés dans des pays sélectionnés, et de relier ces modèles aux mécanismes internationaux d'échange de droits. Des représentants du Canada, des États-Unis, de l'Australie et du Danemark ont participé au débat d'experts.

- b) Le Comité des instruments économiques et de l'écologisation du budget a poursuivi ses travaux sur l'utilisation des instruments économiques aux fins de l'amélioration de l'environnement. Ce Programme comporte un élément crucial, à savoir le processus annuel d'écologisation du budget, qui consiste à formuler des recommandations ensuite soumises au ministre des Finances pour le budget de l'exercice suivant. Des rencontres entre les détenteurs d'enjeux ont eu lieu tout au long de l'été 1999 pour examiner les mesures proposées et agencer les recommandations en six mesures essentielles qui ont été présentées au ministre des Finances et au Comité permanent des finances de la Chambre des communes en novembre. Ces six mesures s'inscrivent dans trois catégories générales :

- Catalyser les investissements dans les technologies novatrices consistait entre autres à mettre en œuvre un plan fédéral d'approvisionnement en énergie écologique et à accorder une déduction pour amortissement accéléré pour les investissements dans les technologies à forte éco-efficacité.
- La protection et la conservation des lieux naturels consistaient entre autres à réduire de 50 p. 100 l'imposition des plus-values sur les dons de terres écologiques, et de créer un fonds de gestion pour la conservation de l'habitat. Ces initiatives créeront des emplois et rendront les collectivités plus saines et plus vivables.
- Les mesures de renforcement des capacités consistaient entre autres : a) à appuyer un programme canadien d'économie viable appliquée pour élaborer des indicateurs visant à mesurer la performance environnementale; b) la création d'un réseau de solutions durables pour fournir aux pouvoirs publics, aux entreprises et aux collectivités l'information et les instruments dont ils ont besoin pour intégrer les considérations économiques et environnementales dans leurs mécanismes décisionnels.

Environ la moitié des 700 millions de dollars consacrés aux nouvelles dépenses relatives à l'environnement visaient des initiatives qui cadraient avec les propositions de la TRNEE.

Plus de cent participants qui représentaient les collectivités autochtones, les gouvernements fédéral et territoriaux, les ONG, le milieu universitaire, ainsi que les industries minière, pétrolière, gazière et diamantaire ont contribué à définir les priorités et à formuler des recommandations préliminaires lors d'une réunion tenue à Yellowknife (T.N.-O.) en mars, dont l'honorable Stephen Kakfwi, Premier ministre des T.N.-O. a assuré l'ouverture. Un rapport de la série « Débats », qui présentera les recommandations finales, est en cours de rédaction et sera publié au début de 2001.

Les recherches qui ont été commandées pour recueillir les renseignements de base pour ce Programme comprenaient : *Aboriginal Communities and Non-renewable Resource Territories: The Legal, Regulatory and Policy Framework for Non-renewable Resource Development in the NWT; Impact and Benefits Agreements as Instruments for Aboriginal Participation in Non-renewable Resource Development.*

détenteurs d'enjeux pour qu'ils progressent sur ce plan.

Ce Programme visait à définir les mesures à prendre pour veiller à ce que le développement des ressources non renouvelables dans le Nord canadien au cours des 10 à 25 prochaines années favorise la viabilité économique, l'autonomie et la prospérité sociale des collectivités autochtones sans compromettre l'intégrité écologique de l'environnement. Une réunion de planification a, en juin, rassemblé un groupe pancanadien de participants représentatifs de l'industrie, de l'environnement, des pouvoirs publics et des collectivités autochtones pour définir les conflits relatifs à l'extraction des ressources non renouvelables près des collectivités autochtones et pour recommander comment le processus de table ronde pourrait contribuer à rassembler les détenteurs d'enjeux pour qu'ils progressent sur ce plan.

Les Autochtones et le développement des ressources nordiques

Un grand atelier multipartite, très fructueux, a permis de passer en revue et d'évaluer les questions générales soulevées par ces études de cas, et les conclusions alors formulées servent de base à un rapport de la série « Débats » qui est en cours de rédaction. Les recommandations préliminaires ont été examinées avec des hauts fonctionnaires de Santé Canada et d'Environnement Canada, et le rapport final paraîtra en automne 2000.

été commandées pour illustrer les carences ainsi que les qualités d'un fonctionnement harmonieux de mécanismes décisionnels. Ces études portaient sur le lindane, sur l'essence à faible teneur en soufre, sur le MMT (méthylcyclopentadiényl manganèse tricarboxyle) et sur l'hormone bovine Revalor-H.

réactions. De même, il est à noter que les activités des programmes de la TRNFE cadrent avec les priorités générales du gouvernement qui sont énoncées dans le *Discours du trône* d'octobre 1999 (voir encadré).

2.4.1 Présentation des renseignements financiers

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie		
Dépenses prévues	3 308 000 \$	
Autorisations totales	3 498 000 \$	
Réel 1999-2000	3 320 000 \$	

2.4.2 Examen des réalisations de l'organisme

Le millénaire

Ce Programme a pour but de décrire les nouvelles tendances marquantes du développement durable, ainsi que les problèmes, les défis et les débouchés qui se présentent au Canada sur ce plan pour la première décennie du nouveau millénaire.

Trois assemblées plénières ont eu lieu en 1999-2000 pour recueillir des renseignements et des avis auprès d'experts dans trois domaines : environnement et santé; environnement, économie et emploi; préservation de la nature. Ces réunions ont eu lieu à Halifax, à Toronto et à Calgary respectivement, et des manifestations publiques, organisées conjointement aux assemblées plénières pour stimuler un débat élargi sur les questions définies par les experts, ont remporté un succès retentissant. Une quatrième et dernière session sur l'habitabilité en milieu urbain a eu lieu à Montréal en mai. Les manifestations publiques ont attiré environ 1 500 personnes.

Le processus adopté jusqu'ici a réussi à définir le fondement d'une déclaration finale qui sera signée par les membres de la Table ronde nationale. Cette déclaration, qui sera publiée lors de la conférence du Projet de recherche sur les politiques en novembre 2000, sera ensuite diffusée au grand public dans l'ensemble du pays pendant 12 mois.

La santé, l'environnement et l'économie

Ce Programme a surtout porté sur les mécanismes stratégiques et décisionnels. Après le lancement du Programme au début de l'année, un groupe de travail multipartite a été mis sur pied pour en assurer l'orientation et la supervision. Quatre études de cas ont ensuite

Les attentes en matière de rendement des programmes qui sont décrites dans le Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000 figurent ci-dessous.

Programme	Résultats escomptés
Programme du millénaire	Formuler des recommandations pratiques et stratégiques aux pouvoirs publics, à l'industrie et aux groupes de protection de l'environnement sur les priorités stratégiques du développement durable pour le nouveau millénaire.
Environnement, économie et santé	Elaborer des recommandations, des instruments et des politiques qui amélioreront la qualité du processus décisionnel en matière de protection de la santé humaine contre les substances polluantes dans l'environnement.
Autochtones et développement des ressources nordiques	Définir les éléments essentiels d'un processus visant à orienter le développement des ressources non renouvelables au cours des 10 à 25 prochaines années de manière à bien doser les intérêts économiques, environnementaux et sociaux des industries, des collectivités autochtones, des organisations non gouvernementales de l'environnement, et des pouvoirs publics établis dans le Nord du Canada.
Ecologisation du budget	Faire reconnaître au gouvernement fédéral, dans son budget 2000, l'importance des liens entre l'économie, la collectivité et l'écologie.

Trois priorités ont été également fixées sur le plan opérationnel :

1. achèvement d'un remaniement de fond de la base de données de la clientèle;
2. installation d'un système d'attribution des coûts par activité pour retracer plus efficacement les frais de la TRNEF et, par le fait même, contribuer à améliorer la budgétisation, la planification, l'évaluation et la production des rapports;
3. ajustements mineurs aux systèmes informatiques pour achever la mise à jour de l'an 2000 pour la TRNEF.

2.4 Réalisations en matière de rendement

La TRNEF surveille de près les échéanciers et les budgets de chaque programme, et procède tous les ans à l'évaluation officielle d'un programme. En outre, la TRNEF est dotée de nombreuses politiques et pratiques internes qui lui permettent d'assurer l'évaluation constante ou formative de ses programmes. Au départ, la planification et la conception des programmes sont très fortement axées sur les «résultats», c'est-à-dire sur la définition des résultats et des effets recherchés pour chaque programme. Les délibérations des groupes de travail et des comités, ainsi que les séances plénières périodiques permettent ensuite aux membres de se prononcer sur l'évolution et la valeur des travaux entrepris, et les programmes sont régulièrement révisés ou ajustés selon ces

Les principaux défis qui se posent à la Table ronde nationale découlent de la complexité intrinsèque et des multiples facettes des questions de développement durable, qui concernent généralement un vaste éventail de détenteurs d'enjeux qui ont des points de vue contradictoires. En conséquence, elle doit faire preuve d'une grande rigueur conceptuelle et organisationnelle pour réussir à rassembler les intervenants et à gagner leur confiance dans un mécanisme visant à doser sagement la protection de l'environnement et de l'économie dans des domaines particulièrement épineux.

2.2 Tableau des principaux engagements en matière de résultats

La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) dispose d'un budget annuel de 3 308 000 \$.

Pour fournir aux Canadiens les avantages suivants :	Comme le démontre ce qui suit :
des opinions et des renseignements objectifs sur l'état du débat touchant des aspects particuliers de l'environnement et de l'économie (développement durable)	<ul style="list-style-type: none"> • de l'information et des conseils utiles et fiables qui sont fournis aux décideurs et aux leaders d'opinion • des activités et des programmes qui soient appropriés, efficaces et efficaces et qui, de surcroît, fassent intervenir les intéressés • des décideurs, des leaders d'opinion, et des médias qui considèrent la TRNEE comme une source d'information et de conseils fiable et impartiale sur l'état du débat touchant des aspects particuliers de l'environnement et de l'économie.

2.3 Attentes en matière de rendement

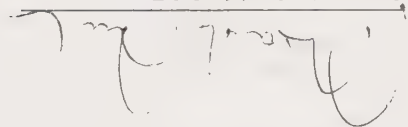
La TRNEE est un organisme consultatif sur les politiques. Au niveau le plus général, son objectif consiste à promouvoir un *avenir viable pour le Canada*, résultat qui est vraiment difficile à mesurer, et pour lequel l'attribution des tâches est encore plus problématique. De même, la capacité de la TRNEE d'*améliorer l'élaboration des politiques* dépend d'un vaste éventail de facteurs sur lesquels l'organisme a peu d'emprise. Pour ces raisons, les prévisions et les résultats du rendement de la TRNEE sont axés sur l'objectif intermédiaire qui consiste à fournir des renseignements et des conseils utiles aux décideurs et aux leaders d'opinion. Chaque fois que possible, la réalisation de cet objectif est liée aux résultats qui ont trait aux objectifs plus généraux de l'organisme.

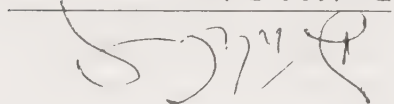
L'objectif déclaré de la TRNBE consiste à jouer un rôle de catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable. Ses activités sont orientées selon les priorités stratégiques suivantes :

- **Améliorer les politiques économiques dans une perspective environnementale et réciproquement** en favorisant une meilleure intégration de l'environnement et de l'économie dans la prise des décisions en influant sur l'élaboration des politiques au sein du gouvernement fédéral et des autres niveaux de gouvernement, et en élaborant des outils qui favorisent le développement durable dans les politiques gouvernementales et dans d'autres secteurs.
- **Assurer l'efficacité et l'efficience des programmes** en soumettant les systèmes de gestion à une certaine surveillance pour garantir que les activités menées par la TRNBE contribuent à la réalisation de son mandat et des objectifs de ses programmes, et qu'elles se déroulent aussi efficacement que possible.
- **Améliorer les communications stratégiques** en rehaussant l'image de la TRNBE, pour qu'elle soit reconnue comme la première porte à laquelle viendront en toute confiance frapper les décideurs, les leaders d'opinion et les médias qui tenteront d'obtenir de l'information fiable concernant l'état du débat sur l'environnement et l'économie.

La TRNBE est un petit organisme qui, de concert avec ses intervenants, tente de définir les interventions qui permettront de trouver un juste équilibre entre la prospérité économique et la protection de l'environnement. Elle axe ses efforts et ses messages sur les décideurs et les leaders d'opinion, y compris les médias et, ce faisant, favorise des mécanismes ouverts et participatifs, crée des alliances entre des groupes sociaux traditionnellement opposés ou sans lien commun, et éduque le grand public. La TRNBE compte sur des partenariats avec des représentants d'un vaste éventail de secteurs, qui comprennent tous les niveaux de gouvernement, le milieu des affaires, le milieu universitaire et les organisations non gouvernementales. Au sein de l'appareil fédéral, la TRNBE collabore surtout avec les ministères de l'Environnement, des Finances, des Ressources naturelles, de l'Industrie, des Affaires étrangères et du Commerce international, du Transport, de la Santé, et avec Statistique Canada.

La contribution de la Table ronde nationale se distingue en offrant un forum neutre où les détenteurs d'enjeux peuvent se rencontrer, sonder diverses questions, et cerner les points d'entente ou de désaccord. Elle produit ensuite des recommandations concrètes. Nous sommes encouragés par le fait que la valeur de ce service est de plus en plus reconnue, et que le gouvernement fédéral confie un nombre croissant de dossiers à la TRNEE.


Stuart L. Smith, M.D.
Président


David McGuinty
Directeur général et premier
dirigeant

Première partie : Message du président et du directeur général et premier dirigeant

Nous sommes heureux de présenter au Parlement le Rapport de rendement de 1999-2000 de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE).

Au cours des six années qui se sont écoulées depuis sa création à titre d'organisme indépendant du gouvernement fédéral, la TRNEE a contribué à sensibiliser davantage les décideurs, les leaders d'opinion et le public canadien aux questions complexes de développement durable, et à leur faire mieux comprendre ces problèmes. Cette sensibilisation et cette compréhension sont indispensables si l'on veut permettre aux Canadiens de prendre des décisions et de faire des interventions significatives pour atteindre ensemble l'objectif du développement durable.

Faute de quoi, les aspirations sociales et économiques des Canadiens seront forcément compromises. Nous sommes particulièrement heureux des réalisations du dernier exercice dans les domaines suivants :

- Comme c'est le cas chaque année, des recommandations ont été formulées au gouvernement fédéral sur des mesures précises à prendre dans le budget fédéral pour promouvoir l'amélioration de l'environnement au Canada. Dans le budget 2000, environ la moitié des 700 millions de dollars consacrés aux nouvelles dépenses relatives à l'environnement visaient des initiatives qui cadraient avec ces recommandations.
- Le budget 2000 comporte également un engagement de neuf millions de dollars échelonné sur trois ans envers la TRNEE et Environnement Canada pour élaborer des indicateurs d'environnement et de développement durable.
- À la demande du Greffier du Conseil privé, la TRNEE a organisé une consultation sans précédent de haut niveau entre le gouvernement, le secteur privé, les représentants du secteur non gouvernemental, entre autres, sur la planification du développement durable au sein de l'appareil fédéral.

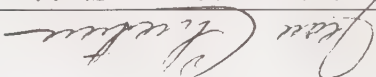
Table des matières

Première partie : Message du président et du directeur général et premier dirigeant	1
Partie II : Rendement de l'organisme	3
2.1 Contexte socio-économique.....	3
2.2 Tableau des principaux engagements en matière de résultats.....	4
2.3 Attentes en matière de rendement.....	4
2.4 Réalisations en matière de rendement.....	5
2.4.1 Présentation des renseignements financiers.....	6
2.4.2 Examen des réalisations de l'organisme.....	6
2.4.3 Examen des réalisations de l'organisme par secteur d'activité.....	9
2.4.4 Autres réalisations de l'organisme.....	9
Partie III : Rendement financier.....	11
3.1 Vue d'ensemble du rendement financier.....	11
3.2 Tableaux financiers récapitulatifs	11
Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés.....	11
Tableau 2 - Comparaison de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles.....	12
Tableau 3 - Comparaison dans le temps de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité	12
Tableau 4 - Recettes non disponibles.....	13
Partie IV : Aperçu de l'organisme.....	14
4.1 Mandat, mission et vision	14
4.2 Organisation de la TRNBE	14
Partie V : Renseignements supplémentaires.....	17
5.1 Renseignements supplémentaires de l'organisme	17
5.2 Rapports annuels législatifs et autres rapports de l'organisme.....	17

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Rapport de rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000


Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce **Rapport ministériel sur le rendement**, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilité axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/54-2000
ISBN 0-660-61387-5





Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

CA1
FN
E77



Natural Resources Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/9-2000

ISBN 0-660-61395-6



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

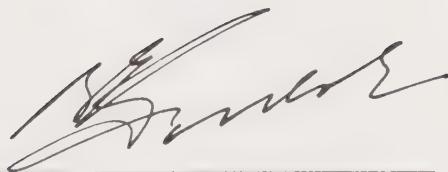
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

Natural Resources Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Goodale', is positioned above a horizontal line.

Ralph Goodale
Minister of Natural Resources Canada

Table of Contents

Page

Section I	Minister's Executive Summary	1
Section II	Departmental Performance	
	A. Societal Context	5
	B. Partners in our Accomplishments	8
	C. Chart of Key Results, Departmental Priorities and Commitments, and Speech from the Throne Themes	9
	D. Performance Accomplishments	
	1. Information to make balanced decisions regarding natural resources	13
	2. Sustainable economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations	20
	3. Strategies to manage the environmental impacts of natural resource development and use	31
	4. Safety and security in the natural resources sector	39
	5. A department that is efficiently and effectively managed	44
Section III	Consolidated Reporting	
	A. Sustainable Development Strategy	49
	B. Regulatory Initiatives	50
	C. Modern Comptrollership	50
	D. Transfer Payments	50
	E. Materiel Management	50
	F. Procurement and Contracting	51
Section IV	Financial Performance	
	Financial Performance Overview	52
	1. Summary of Voted Appropriations	53
	2a. Departmental 1999-2000 Main Estimates vs. Actual Spending and Total Authorities	54
	2b. Summary of Departmental 1999-2000 Main Estimates vs. Actual Spending and Total Authorities	55
	3. Historical Comparison of Total Net Planned Spending to Net Actual Spending and Total Authorities	56
	4. Respendable Revenues by Business Line	56
	5. Non-Respendable Revenues by Business Line	57
	6. Total Statutory Payments by Business Line	57
	7. Total Transfer Payments by Business Line	58
	8. Loans, Investments and Advances	59
	9. Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary	60
	10. Contingent Liabilities	60

Section V Other Information

A Accountability and Organization Chart61

B. Contacts for Further Information, Internet Addresses and
Statutory Annual Reports 63

Annexes

A. A Brighter Future for Cape Breton 66

B. Sustainable Forest Management Criteria and Indicators 66

C. Groundwater – A Vital Resource and a Health and Safety Issue 68

D. External Recognition 70

Subject Index 74

I Minister's Executive Summary

I am pleased to present the 1999-2000 Performance Report for Natural Resources Canada (NRCan).

At the heart of NRCan, central to our mandate and our vision, is sustainable development – the integration of environmental, economic, and social considerations in the development and use of our natural resources. Intimately connected with our quality of life and standard of living, sustainable development underlies nearly all of NRCan's work, from geological research to innovations in remote sensing, from forest management to climate change technology. As you will see in this document, we have gone a long way towards creating the conditions for the sustainable growth of Canada's natural resources industries. But with global competition getting tougher every day, we cannot afford to take what we have done as the measure of what we need to do. Much effort will be required to secure the advantages we are after, and much more will be required to retain them.



Ralph Goodale
Minister of
Natural Resources Canada

A Vision for Canada's Natural Resources Sector

As we enter the new millennium, Canada must become the world's "smartest" natural resources steward, developer, user and exporter – the most high-tech; the most environmentally friendly; the most socially responsible; the most productive and competitive – leading the world as a living model of sustainable development.

In the 21st century, the natural resources sector faces an array of challenges: economic and financial, technological and scientific, environmental and social, even aesthetic and cultural. NRCan is working to help the industry turn these challenges into opportunities – opportunities that can be exploited to improve the Canadian quality of life and standard of living throughout the country. In keeping with the priorities that the Government of Canada stated in the 1999 *Speech from the Throne* and confirmed in the federal budget of 2000, we are working to help Canada to develop a dynamic economy, a healthier environment, stronger communities and an enhanced place in the world.

Assessing our Progress

This report outlines NRCan's progress against its 1999-2000 commitments. By using the Department's Performance Measurement Framework, NRCan is able to inform stakeholders of the progress made toward advancing departmental goals related to sustainable development and good governance.

Listed below are our five departmental goals, together with highlights of our 1999-2000 accomplishments.

1. Information to make balanced decisions regarding natural resources

To make balanced decisions about natural resources, we need accurate information, agreement on desired results, and fiscal, regulatory and voluntary measures strong enough to carry our findings into effect. In 1999-2000, NRCan continued to accumulate knowledge about Canada's natural resources and to put this knowledge to use through further development of world-class programs, policy and scientific research. For example, the launching of GeoConnections in August 1999 – a five-year \$60 million national partnership initiative – will help Canadians have better access to more computerized geospatial data through the Internet. The goal is to help Canadians locate practically anything in the country with a couple of clicks. Emergency workers will be able to pinpoint phone and power lines, overall response time for 911 calls will be decreased, Canadian school children will be able to discover more about their country, and governments will be more able to protect the environment and manage Canada's natural resources (www.geoconnections.org).

2. Sustainable economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations

The natural resources sector is absolutely vital to our economy and to our society, providing sustainable economic and social benefits to all Canadians, including high-quality jobs in every region of Canada. Recent work has revealed that, based on total factor productivity, five of Canada's top ten industries were found in the natural resources sector. The significance of this finding hits home when we consider that productivity (the value of what is produced per unit of input) is the most important determinant of our standard of living. At present, our natural resource industries appear poised to continue contributing heavily toward that goal; however, we will need greater investments and innovative uses of natural resources, expanded access to international markets, and increased sustainable economic activity in resource-based communities.

3. Strategies to manage the environmental impacts of natural resources development and use

One of NRCan's goals is to help Canadians manage the environmental impacts of natural resource development and use. To achieve this goal, we are focusing on addressing climate change, developing sustainable development technologies, and adopting practices that safeguard the environment. Last year, NRCan compared its climate change performance in carbon efficiency (i.e., the ratio of greenhouse gas emissions to economic output) with that of five other OECD industrialized countries. The results showed that Canada compares favorably with similar economies in greenhouse gas emission reductions, but that continued progress will require further lowering of carbon intensity in each of the three major areas of energy use: buildings, transportation and industry. All three areas saw encouraging progress last year and further efforts are being devised to ensure this trend continues (<http://www.climatechange.nrcan.gc.ca>).

4. Safety and security in the natural resources sector

In 1999-2000, the Department helped improve the safety and security of Canadians in several areas, including natural hazards, geographical orientation, and explosives. It is instructive to consider the enormous scale on which much of NRCan's safety and security activities take place, and our work in forestry provides one of the best examples how close vigilance can be maintained over vast distances. Every year, fires claim roughly as much forested land as Canada harvests, resulting in losses of over \$1 billion in tourism, human habitat, timber and wildlife. By way of minimizing this loss, NRCan helped to develop and administer Canada's fire management information systems. These include the Canadian Forest Fire Danger Rating System, which rates the potential for forest fires and predicts their behavior; and our national fire danger maps, which have been adapted for use in Florida, Mexico, Alaska, New Zealand, and the Association of South East Asian Nations (<http://www.nofc.forestry.ca/fire/frn/index.htm>).

5. A department that is efficiently and effectively managed

Finally, in line with the Government's commitment to good governance, NRCan took decisive steps to improve its management practices, human resources, and facilities. We are working harder than ever to reduce waste and to use energy more efficiently. We are paying close attention to the needs of our employees, and will make extensive use of the Public Service Employee Survey, the results of which were released in late 1999. We are also cooperating with other science and technology (S&T) departments on one of my top priorities: making sure that the federal government's science and technology capacity is equal to its needs, now and in the future.

Conclusion

I believe that NRCan has accomplished a great deal over the past year or so. It is worth remembering, however, that the value of these accomplishments can be understood only in light of the value of Canada's resource sector. It forms part of every Canadian's heritage, and it is clear that it will hold a firm place in the future of the country. Last year, the resource industries accounted for over one-tenth of our GDP, a fifth of all new capital investment, a third of all exports, and three-quarters of a million direct jobs. It is because of the vital nature of these Canadian industries – the muscle and blood of our economy – that NRCan must continue to seek out the science and technologies, the policies and incentives that will maintain their health and increase their worth in the 21st century.

In the coming year, NRCan will work with its stakeholders to meet the challenges at hand and to make the most of our opportunities to become a world leader in sustainable development and an integral part of the new knowledge-based, technology-driven global economy.

II Departmental Performance

NRCan's Mission

Natural Resources Canada provides the knowledge and expertise for the sustainable development and use of Canada's natural resources and the global competitiveness of the resource and related sectors for the well-being of present and future generations.

(Additional information can be found on NRCan's website at <http://www.nrcan.gc.ca>.)

A. Societal Context

As Canada enters the new millennium, the sustainable development and use of its natural resources pose a number of challenges for all Canadians as we recognize the importance of resources stewardship and enhanced environmental performance to the health and well-being of present and future generations. These challenges include to:

- ensure that resource development and use are sustainable given the diverse economic, social and environmental values that Canadians view as important;
- remain competitive in an increasingly knowledge-based and globalized economy; and,
- maintain a business climate that attracts investments in the natural resources sector.

Key factors influencing the Department's policy and science and technology research activities are as follows.

Economic

According to the United Nations, global economic growth is being driven by an estimated \$22 trillion in world trade annually, doubling in the past 25 years. This level of

growth has been supported by a twelve-fold increase in world trade since 1945 and a rapid increase in foreign investment.

Canada's natural resources sector and related industries are leading contributors to the country's wealth. Canada is the world's largest exporter of forest products; its mining industry is a dominant player in international markets; its geomatics industry – which supplies surveys, mapping, remote sensing and geographical information and services – is growing at a rate of 12 percent per year; and its energy sector contributes significantly to Canada's positive trade balance. In 1999, Canada's natural resources sector accounted for nearly \$90 billion in gross domestic product with exports totaling about \$104 billion annually. This represents over 31 percent of Canada's total export sales and represents an estimated \$66 billion contribution to Canada's balance of trade.

To maintain and enhance Canada's competitive position, natural resource industries must continue to remain innovative and productive. The key challenge for Canada is to create a sound business climate for sustainable resource development so as to

enable the development of new value-added products and to promote Canada as an investment destination of choice.

Social

Approximately one and a half million Canadians are employed directly or indirectly in jobs created by the natural resources sector. As well, approximately 652 rural and remote communities across Canada, including Aboriginal communities, are dependent on the sector for their social and economic well-being.

Because the natural resources sector impacts on the lives of so many Canadians, there is a growing public need to participate in those decision-making processes affecting natural resources. Thus the Department works collaboratively with the provinces and territories, industry, advisory bodies, other federal departments, Aboriginal and non-government organizations, and environmental groups to ensure that:

- clients, stakeholders and partners have venues and opportunities to voice their concerns and suggestions;
- national and/or community consensus regarding the direction of natural resources is reached in a democratic fashion;
- national commitments are established, put into action, and monitored; and
- opportunities and lessons learned from natural resource decisions are shared across all regions of the country.

The consensus building approach, employed by the Department in establishing its strategic directions, contributes to increased public awareness and understanding of the issues, as well as to the collective vision, mission, values and goals of the natural resources sector. This approach also helps to strengthen the federation by sustaining rural communities.

Environmental

During the past hundred years, the natural environment has borne the stresses imposed by a four-fold increase in human numbers and an eighteen-fold growth in world economic output. With world population projected to increase to nearly 9 billion by 2050, from the current 6 billion, the potential for doing irreparable environmental harm is obvious. One of two jobs worldwide – in agriculture, forestry and fisheries – depends directly on the sustainability of ecosystems. Even more important, so does the planet's health – and our own.

Society's awareness of the negative effects of its activities on human health and on ecosystems has prompted governments, businesses and citizens to act in different ways. Canadians can achieve economic benefits through sound environmental practices and the development of green technologies, products and services. By adopting the principles of eco-efficiency, which encompass the reduction of environmental impacts, we can simultaneously reduce resource consumption.

Through public input processes, NRCan has learned that the public's key issues in 2000, regarding the environment, include maintaining a healthy environment; leaving a legacy, conserving biodiversity and protecting ecological systems; and measurement, indicators and accountability for the sustainable management of natural resources.

NRCan's priorities, among others, include reviewing legislation – the Canadian Environmental Protection Act, the endangered species legislation, and the Canadian Environmental Assessment Act – and addressing forestry issues, such as funding of forest research institutes. As the lead department domestically for climate change,

the Department has focused in addressing increased greenhouse gas emissions caused by natural processes (e.g. forest fires caused by lightning) and human activity (e.g. the burning of fossil fuels). These processes are believed to be the main factors causing the world's climate to change. A shift of only one or two degrees Celsius in the mean annual temperature factored over a long period of time, could cause vegetation and permafrost boundaries to shift by as much as 100 kilometers or more along with changes to river flows and the water levels of lakes. It is feared that continued global warming could trigger serious consequences for Canada's environment, economy and population health.

In response to the Kyoto Protocol (December 1997), Canada made the commitment to reduce its greenhouse gas emissions to six percent below 1990 levels by 2008-2012. To this end, the Department is pursuing the following objectives:

- to ensure that all key stakeholders have a say in the development and implementation of proposed greenhouse gas reduction approaches and in establishing acceptable methodologies in pursuing the reduction target;
- to develop S&T research and policy development strategies and options that improve national energy efficiency and that help protect the environment from natural and human disturbances while creating economic opportunities;
- to generate a sound S&T knowledge base to ensure that Canadians fully understand the impacts of climate change on Canada's environment; and
- to ensure that effective mitigation and conservation strategies are employed to help Canada's environment (e.g., forest ecosystems) protect itself from or adapt to the negative effects of climate change.

Complemented by a targeted outreach program of public education, the results of these initiatives will contribute to reaching Canada's national target and to further reduce greenhouse gas emissions over the longer term.

Good Governance

Good governance is premised on strategic partnerships with all levels of government and a broad range of stakeholders. These strategic partnerships form the backbone for furthering the public good in areas such as Canada's stewardship of natural resources, public health and safety, strengthening the federation and providing public services that are responsive to the needs of citizens.

In our knowledge-based society, the availability and easy access to sound S&T and policy information are key to achieving the government's objectives. The Government of Canada Framework for Science and Technology Advice is one meaningful tool for NRCan in meeting the challenge of improving its ability to anticipate science-based issues, draw on the best sources of science advice, and bring sound science to bear on policy and regulations. Another, is to continue to develop and make accessible user-friendly tools and databases, such as *ResSources*, for informed public decision-making. The Department will also take steps to renew, retain and recruit an adaptable workforce, well-equipped and knowledgeable in science and technology and policy capacity to address the economic, social and environmental challenges it faces. The result will be empowered employees capable of contributing to high quality government programs and services.

B. Partners in our Accomplishments

The Department exercises good governance, using innovative ways to deliver departmental programs through partnerships, in collaboration with other federal, provincial and territorial governments, and with industry and stakeholders. These partnership arrangements have produced good results in cost sharing, cost recovery and the transfer of new technology. They represent an effective and efficient approach to developing and delivering S&T and other programs that support Canada's progress toward sustainable development. By maintaining and, in some areas, enhancing a positive federal presence, NRCan and its partners are able to work together more effectively in achieving objectives in an era of resource constraints. In most cases, each partner is helping NRCan to achieve more than one goal. Therefore, to avoid repetition, a break down of partners by goal is not given. The Department's key co-delivery partners are listed below.

Other Government Departments (OGDs)/Agencies

- | | |
|--|---|
| • Agriculture and Agri-Food Canada | • Human Resources Development Canada |
| • Canada Mortgage and Housing Corporation | • Indian and Northern Affairs Canada |
| • Canadian International Development Agency | • Industry Canada |
| • Canadian Space Agency | • Investment Partnerships Canada |
| • Climate Change Secretariat | • Justice Canada |
| • Environment Canada | • National Defence |
| • Finance Canada | • National Research Council |
| • Fisheries and Oceans Canada | • Public Works and Government Services Canada |
| • Foreign Affairs and International Trade Canada | • Revenue Canada |
| • Health Canada | • Statistics Canada |
| | • Team Canada Inc |
| | • Transport Canada |

External

- Aboriginal Organizations
- Academia
- Industry
- International Governments and Agencies
- Non-Government Organizations
- Provincial/Territorial/Municipal Governments
- United Nations Agencies

Portfolio

- Atomic Energy Control Board
- Atomic Energy of Canada Limited
- Canadian Wheat Board
- Cape Breton Development Corporation
- National Energy Board
- Newfoundland and Nova Scotia Offshore Petroleum Boards

C. Chart of Key Results, Departmental Priorities and Commitments, and Speech from the Throne Themes

The table below aligns NRCan’s Chart of Key Results (CKR), departmental priorities and commitments for 1999-2000, and themes from the Speech from the Throne (SFT). The CKR outlines departmental goals and objectives which are the foundation for all departmental planning and performance reporting, as well as its Performance Measurement Framework, and Sustainable Development Strategy. The goals outline the impacts that NRCan expects to achieve for Canadians over the long-term whereas the objectives represent results or outcomes for the short- and medium-term.

Guided by the themes of sustainable development and good governance, the Minister of Natural Resources has developed a strategic plan, *Winning in the Knowledge-based Economy*, to address issues and seize opportunities in the resources sector and to contribute to the achievement of government opportunities. Elements of the action plan can be found under the NRCan priorities and commitments for 1999-2000 column below.

In October 1999, the Government reaffirmed its priorities in the SFT, which articulated a key overall objective for government: building a higher quality of life for all Canadians. The table below demonstrates the linkages between NRCan’s priorities and commitments and those from the SFT. Performance accomplishments against these commitments can be found under each goal in sub-section D.

Chart of Key Results (Goals and Objectives)		What did we aim to achieve this year?	Speech from the Throne Themes
To provide Canadians with:	As demonstrated by:	NRCan Priorities and Commitments for 1999-2000	
1. Information to make balanced decisions regarding natural resources.	<p>Easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada’s landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.</p> <p>Greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.</p> <p>Fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.</p>	<p>Resource Innovation</p> <ul style="list-style-type: none"> Improve access to resource knowledge and information for enhanced service to Canadians, through our knowledge initiative <i>ResSources</i> and <i>GeoConnections</i>. Develop a strategy for resource innovation. <p>Work Opportunities</p> <ul style="list-style-type: none"> Enhance development of skills of Canadians, including Aboriginal peoples, related to natural resources and land development, use and management, which would increase their economic opportunities. <p>Policy Advice</p> <ul style="list-style-type: none"> Provide the Minister of Natural Resources with professional, unbiased, analytically-sound and effective assessments and recommendations on natural resource policy proposals and issues based on the public interest and for the well-being of Canadians. Continue to develop strategic partnerships to carry out our mandate. 	<p>Quality of Life</p> <p>Youth</p> <p>Dynamic Economy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Knowledge Infrastructure</i> <i>Skills and Knowledge</i>

Chart of Key Results (Goals and Objectives)		What did we aim to achieve this year?	Speech from the Throne Themes
To provide Canadians with:	As demonstrated by:	NRCan Priorities and Commitments for 1999-2000	
2. Sustainable economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.	<p>Greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources.</p> <p>Expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services.</p> <p>Increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.</p>	<p>Resource Innovation</p> <ul style="list-style-type: none"> Support innovation and development of new technologies in leading export sectors such as natural resources. Support greater economic stability and diversification in rural communities and regions through the development and adoption of new technologies. <p>Resource Trade & Investment:</p> <ul style="list-style-type: none"> Maintain and expand access to international markets. Contribute to government priorities through trade promotion and international business development. Undertake ministerial and other missions to support Canadian natural resource industries on market access issues and to foster exports of value-added services and technologies in the natural resources sector. Promote Canada as an attractive destination for investment from both domestic and foreign sources. <p>Regional Approach</p> <ul style="list-style-type: none"> Develop increased regional focus to strengthen partnerships across all regions and enhance economic opportunity related to natural resources. <p>Work Opportunities</p> <ul style="list-style-type: none"> Develop a pilot Métis Forestry Program. Increase Aboriginal and Northern community capacity 	<p>Quality of Life</p> <p>Youth</p> <p>Dynamic Economy</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Trade Promotion</i> <i>Skills and Knowledge</i> <i>Knowledge Infrastructure</i> <p>Environmental Quality</p> <p>Stronger Communities</p> <p>Aboriginal People</p>

Chart of Key Results (Goals and Objectives)		What did we aim to achieve this year?	Speech from the Throne Themes
To provide Canadians with:	As demonstrated by:	NRCan Priorities and Commitments for 1999-2000	
3. Strategies to manage the environmental impacts of natural resource development and use.	<p>Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases.</p> <p>Scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of natural resource development and use.</p> <p>Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.</p>	<p>Climate Change</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lead in key aspects of climate change policy development, program development and delivery of science and technology. • Co-manage the federal process to develop the Climate Change National Implementation Strategy. • Work with other climate change stakeholders in the development of appropriate federal perspectives and actions. • For those elements where NRCan has lead responsibility, develop a package of complementary measures for reducing emissions and enhancing carbon sinks; and a path forward to develop a climate change adaptation strategy. <p>Environment</p> <ul style="list-style-type: none"> • Support research and development of sustainable development technologies and practices. • Provide policy advice to Environment Canada, based on the principles of sustainable development, for review of legislation such as the Canadian Environmental Protection Act (CEPA), the endangered species legislation, and review of the Canadian Environmental Assessment Act. • Address forestry issues, such as funding of forest research institutes. <p>Risk Management</p> <ul style="list-style-type: none"> • Develop frameworks for risk management and values and ethics. 	<p>Quality of Life</p> <p>Dynamic Economy</p> <p>Health and Quality Care</p> <p>Environmental Quality</p>

Chart of Key Results (Goals and Objectives)		What did we aim to achieve this year?	Speech from the Throne Themes
To provide Canadians with:	As demonstrated by:	NRCan Priorities and Commitments for 1999-2000	
4. Safety and security in the natural resources sector.	<p>Canadians safeguarded from natural hazards.</p> <p>A national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance.</p> <p>Safe use of explosives and pyrotechnics.</p> <p>Enhanced safety and security in Canada's natural resources sector.</p>	<p>Health and Safety Deliver on mandated responsibilities for the health and safety of Canadians in regard to explosives, geological survey and mapping, for example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • safety and security from natural hazards through environmental monitoring, risk assessments; • spatial positioning, mapping and boundary maintenance through a Canadian reference framework and current aeronautical charts; • explosives safety through improved methods and facilities. 	<p>Quality of Life</p> <p>Health and Quality Care</p> <p>Environment</p>
5. A department that is efficiently and effectively managed.	<p>Responsible use of approved resources.</p> <p>Continuous improvements of NRCan products, services and operations.</p> <p>Increased use of leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations.</p> <p>Increased waste reduction from NRCan operations.</p> <p>Increased efficiency of energy and other resource use in NRCan operations.</p> <p>Increased use of goods and services that are eco-efficient.</p>	<p>Overall Management</p> <ul style="list-style-type: none"> • Effectively manage Natural Resources Canada in a manner which is responsive to changing priorities; to demonstrate interdepartmental leadership in addressing management challenges; and to ensure NRCan's workforce will have the right skills and expertise to meet the Department's commitments and obligations now and in the future. <p>S&T Capacity</p> <ul style="list-style-type: none"> • Begin to effectively address issues related to NRCan's S&T capacity; and to raise awareness of government-wide S&T capacity issues and provide leadership in finding effective means to address them. 	<p>Youth</p> <p>Health and Quality Care</p> <p>Environment</p> <p>Aboriginal People</p>

D. Performance Accomplishments

This sub-section includes performance information against departmental priorities and key commitments for 1999-2000. In addition, given that we had made a commitment in our 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) to systematically report on all 36 performance indicators by 2003, this report provides performance information on seven specific performance indicators; that information is presented in quadrant form under each goals. Performance information against transfer payment programs in excess of \$5 million/year and achievements that reflect the spirit of the Social Union Framework Agreement accountability principles are also presented as an integral part of NRCan’s performance accomplishment story-line. Associated costs have been described, where appropriate.

Performance information on specific themes can also be found in annexes, starting on page 66. Information on other departmental achievements, not appearing in this report, is available on the various web sites shown starting on page 63 and within sectors as part of their business and operational plans.

1. Information to make balanced decisions regarding natural resources.

Objectives	Performance Indicators
1.1 Easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada’s landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.	1.1.1 User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information.* 1.1.2 Public awareness of the importance and relevance of the natural resources sector, its issues, and NRCan’s S&T. 1.1.3 Adoption of NRCan-supported technology and practices.
1.2 Greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.	1.2.1 Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to sustainable development issues. 1.2.2 Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects.*
1.3 Fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.	1.3.1 Participation in, and influence on fiscal, regulatory and voluntary sustainable development initiatives. 1.3.2 Influence of NRCan’s S&T-based recommendations on regulatory regimes.

* Performance information on the above indicators is included at the end of this sub-section, on pages 18 and 19.

What did we accomplish?

Meeting Canada’s Geospatial Challenge –Geospatial information really answers the question “Where on earth is it?”. For example, using computerized geospatial

information, remote and rural communities are better equipped to make sound business and land-use decisions. Disaster-relief workers can pinpoint the exact location of phone and power

lines, roadways, schools and administrative boundaries, enabling them to respond quickly, safely and effectively to the needs of the communities. Governments are better able to monitor the environment, manage natural resources, deliver programs and establish policies.

GeoConnections, a five-year \$60 million national partnership initiative, will provide Canadians with ready access to this information. This initiative was established to make Canada's geographic information, applications and services accessible to Canadians over the Internet, and to stimulate the geomatics industry and the knowledge-based economy.

Although Canada faces a number of challenges in creating this geospatial infrastructure, pursuing this project is important because of its benefits to Canadians and the growing impact of geospatial information on Canadian society. Economically, it is essential to the competitiveness of knowledge-based industries. Socially, it can lead to greater quality of life for Canadians because their communities, towns and cities are safer, better planned and better organized. Environmentally, geospatial information provides vital information about a wide variety of issues, such as global climate change or a local spill of hazardous chemicals.

In addition to its official launch in August 1999 and a cross-Canada public awareness campaign throughout the fall and winter, specific accomplishments over the reporting period include the March 2000 launching of GeoInnovations, a five-year \$11 million industry partnership program and the announcement of 28 industry-led projects selected to spur the development of innovative, on-line geomatics tools, applications and services. These projects are carried out across the country and include a world conservation atlas, a water-quality data system and an

emergency response system, among others. The Government of Canada's \$2.4 million contribution to these projects led to an additional \$3 million investment from private-sector and other public-sector partners.

The geomatics industry (the application and manipulation of geospatial data) is expected to expand quickly. GeoConnections' support will be important as Industry Canada is forecasting 12 percent direct employment growth per year, potentially creating 16,000 new jobs over the next five years in the geomatics sector. The initiative will also promote the geomatics industry's efforts to expand its position in the increasingly competitive \$20 billion world market, which is growing by 12 percent each year. Additional information regarding GeoConnections is available at www.geoconnections.org.

Canada Implements 121 National Forest Strategy Action Plans – The on-going pursuit of national sustainable resource development is based on public participation and in the willingness of Canadians to reach consensus on highly diverse natural resources issues.

Towards this end, NRCan is committed to bringing these diverse interests together in collectively establishing Canada's national and international natural resources agenda. For example, NRCan has been implementing Canada's second National Forest Strategy (1998-2003) and its companion piece – The Canada Forest Accord. Signed by some 44 government and non-government leaders, the strategy establishes the vision, beliefs and the nine strategic directions that Canadians are pursuing, puts forth 43 principles, 35 objectives and 121 action plans aimed at the collective goal of sustainable forests nationwide.

In 1999, the nation-wide action plans were developed and approved by the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM). Of these, 79 consist of specific federal responses to the strategy. The federal government's efforts, and those of the provincial and territorial governments and non-government organizations that signed the Canada Forest Accord, will be evaluated by an independent evaluation panel this year, and in 2003. The panel's recommendations will assist in adjusting and enhancing action plans to better face the challenges ahead and to influence the development of the successor strategy – all of this in time for its presentation at the XII World Forestry Congress, Québec City, 2003, which Canada has been elected to host.

Detailed information on Canada's National Forest Strategy is available at the following web-site address:

http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_e.html

Partnering Efforts Lead to Enhanced Community Capacity Building in Sustainable Forest Management –

Many Canadian communities depend on the forest environment for their social, cultural, and economic well-being. Canada's Model Forest Program – widely recognized for developing ongoing effective approaches to sustainable forest management – established a network of 11 living laboratories across the country where people with a direct interest in forestry, supported by up-to-date science and technology, could participate in decisions about how forests could be sustainably managed. At the heart of each model forest is a group of partners having different perspectives on the social, economic and environmental dynamics within their forest – perspectives which are necessary to make informed and balanced decisions about how to manage the forest.

Model forests are rooted in their local area and partners are engaged in activities to enhance the capacity of local people to participate in sustainable forest management. For example, a Community Development Impact Model, developed through the Lake Abitibi Model Forest, has provided community decision-makers with the ability to estimate key socio-economic impact data based on anticipated changes in benefits derived from the forest. This model is currently being modified for use within local First Nation communities.

A Long Beach Model Forest (LBMF) community internship initiative includes local people, particularly youth, trained and employed as research and project apprentices. These internships build capacity and strengthen the understanding of resource management issues in the forest dependent communities of the LBMF. Through on-the-job training, local people become aware of careers in science-related fields which have been overlooked in isolated forest-dependent communities until recently. As well, the apprentices have acquired scientific research skills and locally-relevant ecological knowledge. The positions have led to permanent placements for residents in the area's Geographic Information System, Parks Canada, local research and inventory projects, value-added industries, and tourism. Some participants return to universities to study in related science fields. According to the National Forest Strategy, "woodlot owner awareness, education and knowledge are of major importance for the attainment of sustainable development of woodlots". The Bas-Saint-Laurent Model Forest has established a highly successful voluntary wetland conservation program for private forest lands. The project aims to convince woodlot owners of the ecological importance of protecting wetlands, and encouraging them to sign a memorandum of understanding agreeing to conserve these habitats. This stewardship

formula has a strong potential for ensuring the conservation and sustainable management of environmentally sensitive areas in small private forests.

Moving Towards Sustainability –

In keeping with the adage that “you can’t manage what you cannot measure”, the Government of Canada views the development of sustainability indicators as a priority. Sound criteria and indicators (C&I) will allow us to measure society’s progress towards sustainable production and use of our natural resources.

For instance, Canada’s Minerals and Metals Policy called for a collaborative approach to the development of indicators. In response, NRCan convened an international workshop and held initial discussions on indicators for minerals and metals with the World Bank, the World Resources Institute, the U.S. Department of the Interior, the U.S. Geological Survey and Minerals and Energy Research Network in the United Kingdom. Participants from Japan, Chile, Australia and Canada – representing industry, government, and academia – were hosted by Noranda at its Technology Centre in Pointe Claire, Quebec.

NRCan recognizes that the process of development is as important as the final outcome, since success will be measured by the degree of acceptance by all stakeholders of the indicators. Moreover, given that a number of initiatives are underway internationally to develop measures of our progress towards sustainable development, if Canada wishes to influence outcomes and participation of others, then we must develop a made-in-Canada approach. To this end, NRCan established and led a 26-member multi-stakeholder group to develop a values-based framework for the development of minerals and metals indicators of sustainable development. Notably, the group achieved a consensus on the specific wording

for the vision, goals and objectives that will be used to consult more broadly. This values-based framework will provide the foundation for full indicator development in the fall of 2000.

The C&I process for Canada’s mineral and metals and energy sector continues to make steady progress. The forestry sector, through the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM) and NRCan, has also been making great strides over the past years at the national and international levels. Information on Canada’s sustainable forest management C&I and its international equivalent “The Montreal Process” can be found on the following web sites or the annex on page 66 of this report:

<http://www.nrcan.gc.ca/ccfm/pi/>

<http://mpci.org/>

Stewardship: a National Responsibility

Canadians want to protect the country’s vast natural heritage and are concerned about threats to wildlife species and losses of habitat. Stewardship is an important tool which can be used as a voluntary complement to regulation to sustain and restore biodiversity and to recover species and habitats at risk on managed and privately-owned lands.

Biodiversity stewardship can be good both for wildlife and business. Indeed, for firms in the natural resources sector, recognition for “green” practices can improve market access, yield competitive advantage and advance sustainable development.

To this end, NRCan, in cooperation with Industry Canada and the University of Waterloo, launched an *Inventory of Mining Industry Practices to Conserve Wildlife and Habitat in Canada* on the World Wide Web at <http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory/>. The Department has also completed a similar inventory to reflect the practices of logging and woodland operators, oil and gas, pipelines and

electricity industries respectively. These inventories have been used to promote biodiversity stewardship activities by industry, and have been identified as useful ways to exchange existing conservation practices between resource sectors and across Canada.

Since 1997, NRCan has been working in partnership with Industry Canada to develop the Biodiversity Stewardship in Resource Industries (BSRI) initiative aimed at promoting the use of voluntary stewardship activities by natural resource industries to conserve wildlife and habitat. The BSRI initiative involves industry, and conservation and Aboriginal groups, working in partnership to prevent species from becoming at risk and to assist with species recovery.

As part of this initiative, NRCan undertook significant preparations for the BSRI Forum in its role as promoter and facilitator. The April 2000 Forum brought together over 100 senior officials from natural resource companies, conservation groups and Aboriginal organizations to share conservation practices and to develop consensus on the path forward for a multi-sector national stewardship initiative. Consensus was reached among Forum participants that NRCan would help to facilitate partnerships among stakeholders aimed at establishing a BSRI Secretariat. The next steps will be to identify and implement pilot projects designed to conserve wildlife and habitat and to promote voluntary biodiversity stewardship activities by the natural resources industry.

Regulations also play a meaningful role in protecting our natural heritage. Moreover, they need to be based on the best available information and science to ensure that

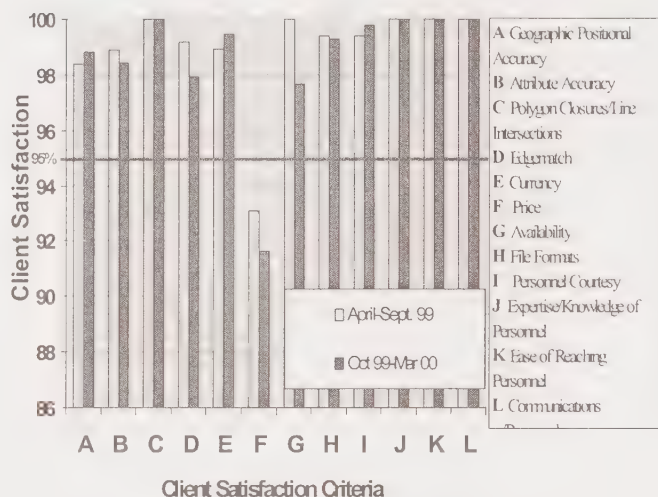
environmental protection objectives are efficiently met without needlessly limiting development of our natural resources. For example, the Metal Mining Liquid Effluent Regulations were promulgated in 1977 to protect fish and fish habitat from potential impacts of mining activity. During the process for updating and strengthening these regulations, NRCan led the Aquatic Effects Technology Evaluation (AETE) program, a four-year \$3.4 million government/industry science-based program which evaluated and identified cost-effective environmental monitoring technologies available to the Canadian mining industry to assess its impacts on the aquatic environment. AETE did not make recommendations for regulatory revisions, but has provided the tools to implement regulatory requirements. In fact, results from AETE were used by government and industry to design an environmental effects monitoring program for Canadian mines. And because questions about the validity of specific tests for determining toxicity in mining effluents remain, the Toxicological Investigations of Mining Effluents (TIME) Network was established in 1999 as a multi-stakeholder initiative coordinated by NRCan to increase knowledge regarding toxicity issues through scientific research. The Mining Association of Canada contributed \$1.2 million to the AETE program, and is sharing the cost for the first year of the TIME Network. This reflects industry's stake in a workable long-term regulatory strategy which protects wildlife and habitat. Additional information regarding AETE is available at <http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete>, whereas TIME is available at <http://envirolab.nrcan.gc.ca/time/time-e.htm>.

Goal 1, Objective 1.1 - Easily accessible and integrated knowledge.

Indicator 1.1.1: User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information.

Target: Maintain or improve current levels of use and satisfaction.

Customer Satisfaction for Digital Topographic Data (April 1999 to March 2000)



NRCan's Contribution

- NRCan recognizes the value in measuring, monitoring and reporting on client satisfaction performance. The Digital Topographic data indicator is put forward as a positive example – for the current document – of how systematic measuring, monitoring and reporting on client satisfaction performance is taking place within the Department. It is considered to be representative of the kinds of client satisfaction measurement and reporting initiatives that NRCan is pursuing.
- NRCan is currently exploring the issues associated with measuring and reporting on overall customer satisfaction in a department characterized by diversity and substantial workload.
- In areas where satisfaction levels are below 95%, NRCan ensures that client feedback is integrated into revisions and/or upgrading of product development and service delivery.
- ResSources (NRCan's knowledge management initiative)/ Government On-Line.

What Does the Graph Mean?

- The graph illustrates the level of client satisfaction with one of the NRCan products/services – 'Digital Topographic Data' – as measured for two time periods (April-Sept. '99 and Oct. '99 to March '00) against 12 criteria*. The solid line running across the graph at the 95% level represents the client satisfaction target for this product/service.
- The graph shows that client satisfaction levels have been relatively high, with slight variations, against all criteria (92-100%) for both time periods. It indicates that the level of performance has been very strong in relation to 'Product Currency' (98-99%), 'Availability' (98-100%), 'Personnel Expertise and Knowledge' (99-100%) and 'Communication' (100%). Satisfaction levels have been somewhat lower against the criteria of 'Price' (92%), below the 95% target.
- These data are comparable to the results of previous annual (1994-1998) and periodic (1998-1999) surveys, which consistently displayed satisfaction levels over 95%. Past satisfaction levels regarding Price have also been slightly lower than those associated with other criteria.

Next Steps

- NRCan is pursuing continuous improvement in the area of client satisfaction performance measurement, reporting and monitoring.
- Through ResSources, NRCan will be developing service standards for electronic service delivery.
- The data example points to areas for improvement relative to established target levels. In the case of client satisfaction with product price, NRCan is addressing issues such as cost recovery and pricing guidelines that have contributed to the gap between the target and actual scores.
- NRCan is examining options for developing common, umbrella, or "roll-up" client satisfaction performance measurement tools that can be used to provide a better understanding of overall satisfaction with departmental products and services.
- Once this feasibility assessment is complete, recommendations will be made with respect to the most suitable path forward in this area of performance measurement and, if required, a project plan will be developed.
- As a federal lead on S&T, NRCan will develop an e-cluster focused on sustainable development in support of Government On-Line.

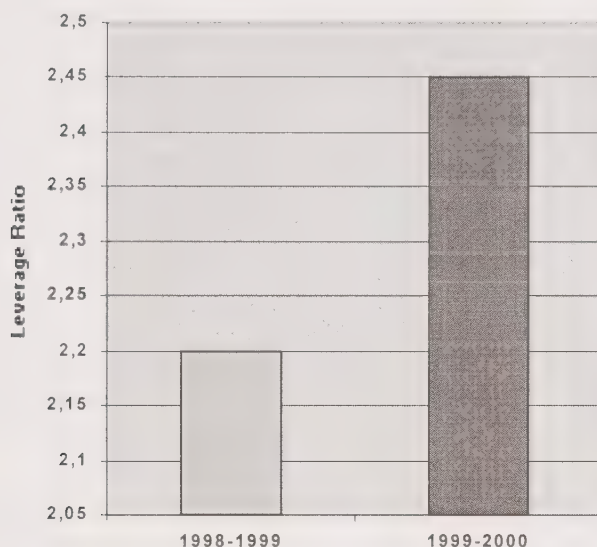
* Performance is normally assessed against 17 client satisfaction criteria. We have removed several criteria from this graph for ease of reader viewing and understanding. The results are based on 349 responses.

Goal 1, Objective 1.2 - Cooperation and consensus toward sustainable development.

Indicator 1.2.2: Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects.

Target: Maintain or improve total funds and in-kind support leveraged.

Degree of Leveraging from Shared Projects and in-kind Support



NRCan's Contribution

- NRCan places great importance on partnering, not solely for sharing costs but also as an indication of the relevance of its activities.
- Leveraging is obtained from four mechanisms as defined in the *Framework for Revenue Generation*:
 - cost-shared projects involve NRCan and partner(s) jointly funding work undertaken solely by a third party;
 - task-shared projects involve NRCan and partner(s) each funding and undertaking their part of a project;
 - joint projects involve NRCan and partner(s) undertaking and funding work, in which money may change hands; and
 - in-kind support, is payment in goods or services rather than cash and the informal support to NRCan programs that is received from clients.
- In-kind support is difficult to quantify; but the toolkit that accompanies the *Framework for Revenue Generation* includes a recommended process for assessing the value of such informal support in a consistent manner.

What Does the Graph Mean?

- In 1997, NRCan implemented its *Framework for Revenue Generation, External Funding and Collaborative Activities*¹, which established a common set of guiding principles and terminology that enabled NRCan to identify and quantify leveraged funds in a consistent manner. Data were collected in a consistent fashion starting in 1998-99.
- Leveraging increased from 2.20 in 1998-99 to 2.45 in 1999-00. This represents a degree of external support on shared projects and programs. Actual investments in shared undertakings increased by 2% for NRCan and 13.8% for partners. The actual dollar value of leveraged support may vary significantly from year to year depending on the scope and nature of the shared activities. It may, for example, be significantly higher in a year in which a single short-term multi-million dollar shared project is undertaken.

Next Steps

- NRCan will strive to enhance its leveraging capabilities through multi-partner, multi-stakeholder mechanisms and programs such as the Climate Change Action Fund, the Sustainable Development Technology Fund, the Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CliMRI), its Mine Automation Program, and its Resource Innovation Action Plan, in which multi-partnering is entrenched as a fundamental operating principle.
- These efforts will involve partnerships with a wide range of other performers - other federal departments and agencies, provincial departments and agencies, the private sector, non-government organizations and international organizations.

¹ For further information on this framework, see http://www.nrcan.gc.ca/dmo/scitech/revgen/revfrm_e.html

2. Sustainable economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.

Objectives	Performance Indicators
2.1 Greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources.	<p>2.1.1 Economic influence of NRCan S&T.</p> <p>2.1.2 Employment levels and productivity in resource and resource-related industries.*</p> <p>2.1.3 Contribution of the natural resources sector to the GDP.</p> <p>2.1.4 Capital investment in resource and resource-related industries.</p>
2.2 Expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services.	<p>2.2.1 Value and percent of exports of resource-based products.</p>
2.3 Increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.	<p>2.3.1 Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities.</p> <p>2.3.2 Employment level of Aboriginal people and northern residents in resource sectors.</p>

* Performance information on this indicator is included at the end of this sub-section, on page 30.

What did we accomplish?

Resource Innovation – As a science and knowledge-based department, NRCan must ensure it has the ongoing capacity to deliver sound science, knowledge and technology that will respond to emerging priorities and opportunities. The Department supports innovation and greater productivity throughout the natural resources sector through a number of endeavours such as lessening the environmental impacts of resource development, using our resources more efficiently, encouraging cutting-edge exploration technologies, and strengthening partnerships that will contribute to spurring resource innovation.

As one example, new staking of 30,000 hectares of land for gold exploration in the vicinity of the Meadowbank gold deposit in Nunavut is a result of the identification and delineation of a large region of highly anomalous gold and polymetallic (silver, zinc and lead) mineral showings by NRCan scientists who have been working since 1997 under the umbrella of the Western Churchill National Mapping Program (NATMAP). As well, identification of ancient crust in gold-bearing, fault-bounded blocks in the Red Lake study area of Western Superior NATMAP has defined new targets for volcanogenic massive sulphides and gold mineralization which prompted industry to mount a half-million dollar exploration program in the area.

And that's not all! Following on the success of the Exploration, Science and Technology Initiatives I and II (EXTECH), promising results were released from the first season's field studies in the EXTECH III project to address the problem of declining gold production in the Yellowknife mining district. This information has already had an effect on the activities of companies, prospectors and consulting geologists working in the area. In particular, research conducted underground at the Giant Mine has assisted company geologists in solving problems related to the detailed structural geology, leading to a better understanding of the emplacement and ultimate location of associated gold deposits. On the surface, studies have identified a key exploration target for undiscovered kimberlites in the area east of Yellowknife. In 1999-2000, the costs of EXTECH III were funded by NRCan (\$240,000) and its partners - Indian and Northern Affairs Canada and the Government of the Northwest Territories (total of \$240,000) – with in-kind support from the area's mining industry.

Regional scale geoscience mapping projects under NATMAP continue to provide immediate information on component studies at the conclusion of each field season. Mature NATMAP projects, such as Western Superior and Western Churchill, have been able to synthesize data from three to four years of observations and laboratory analyses into a better, and sometimes revolutionary, understanding of the tectonic history of the region. Such knowledge has important implications for the occurrence of mineralized zones and for increased exploration activities and new techniques.

Canada's LITHOPROBE program continues to play a critical role in unravelling the third dimensional aspect of several NATMAP

projects. This project enhances the understanding of the geological evolution of the northern parts of North America, in support of exploration for minerals and hydrocarbon resources. Leading interested industry clients on post-season field trips has become a standard facet of many NATMAP projects; this enhances the explicit knowledge contained in the published maps and reports by the addition of tacit knowledge of the scientists who have an intimate knowledge of the area.

Players in the Energy Mix: Oil Sands, Heavy Oil and Natural Gas – To create and sustain a policy framework within which our oil and natural gas resources can be developed to the maximum benefit of Canadians of present and future generations, we must encourage development that is economically viable, environmentally responsible and socially acceptable. In 1999-2000, NRCan collaborated with the Department of Finance in the development of a complex analytical model and database to calculate and analyze in context the tax expenditures associated with the ongoing burst of development of Canada's enormous oil sands resources. NRCan's contribution to this effort involved extensive work on the structure of the model used, primary responsibility for the assembly of the database of inputs, and extensive consultations with industry representatives on the veracity of the model structure and the proposed data input values.

With respect to innovative use of technology, NRCan tested a process that will allow the processing of two million tonnes of oil sand that would normally be set aside as waste. Due to high bitumen content in these sands, the value of the recovered synthetic crude oil is approximately \$30 million. The possibilities for this new technology are very promising as there is an estimated 20 million tonnes of this

type of ore in one new mine alone. Total NRCan cost for oil sands research is \$8.2 million. Revenue generated and equivalent is \$11.9 million.

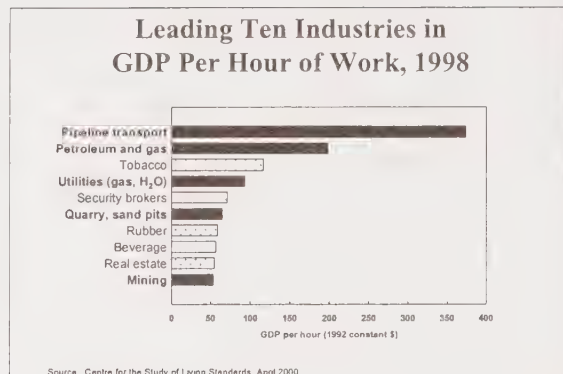
To enhance the longer-term sustainability of the oil sands, NRCan has, and will continue to work with the National Task Force on Oil Sands to develop a road map and vision for the mining, in situ, and upgrading components of the industry to 2025. The road map will also examine opportunities for new, value-added products and co-products from oil sands operations. The process will provide the industry with a longer-term direction for its evolution and will identify key technology goals and collaborative R&D efforts needed to realize that evolution.

NRCan's National Centre for Upgrading Technology (NCUT) – a federal-provincial-industry partnership – has provided advice on catalyst optimization, process assessments and upgrader-hydrocracker interactions to Alberta's major synthetic crude producers. This has allowed industry to make decisions to maximize economic benefits and minimize negative environmental impacts. NCUT is the only R&D laboratory in Canada with the facilities and expertise to provide such advice.

Through the Consortium on the Conversion of Natural Gas, NRCan – one of seven partners in this international R&D program – has realized significant achievements, including the development of a novel process for direct conversion of natural gas to value-added oxygenated products, a process that is more efficient, and that is a net producer of energy; and developed a methodology for hydrogen separation, whose performance is the highest reported in terms of permeation rates and separation. This development has the potential for a range of applications in the petrochemical and fuel cell industry.

Productivity and Innovation at its Best

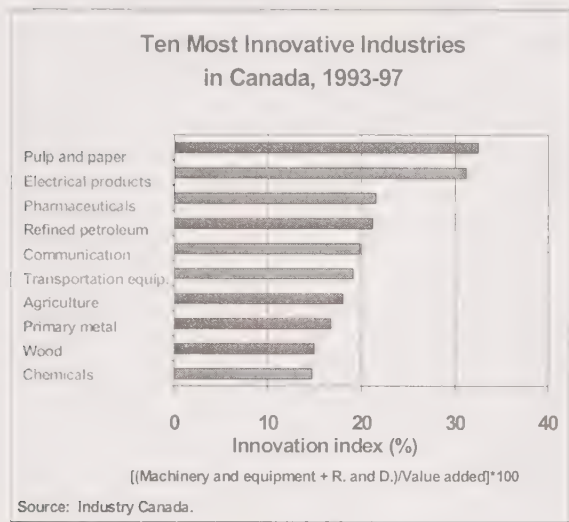
Canada's natural resources industries are high-tech and innovative. In order to sustain investment and growth in these industries, Canada must ensure the recognition and acceptance of Canada's resource industries as being an integrated part of the knowledge-based economy and a major contributor to Canada's productivity growth.



In this regard, the Department undertook activities relating to productivity of both a policy and a technical nature. On the policy front, work has been done to provide a strong base of information, analysis and policy advice to balance the debate on comparative productivity growth between Canada's resource industries and the rest of the Canadian economy. Recent work has revealed that, based on labor productivity levels, five of Canada's top ten industries were found in the natural resources sector.

Further research, undertaken by Industry Canada, has also revealed that the pulp and paper sector is the most innovative industry in Canada (expenditures on research and development, and machinery and equipment divided by value added). The pulp and paper industry invested \$4.2 billion in computer equipment over the period 1993-98 – more

than twice the level as the electronics and electrical products industry. As a result, productivity growth in this industry had averaged 2.5 percent per year over this period.



To ensure that Canada's resource sector remains competitive, NRCan conducts and sponsors scientific research to help make Canadian companies the most innovative and productive. For example, NRCan is helping small Canadian gold-mining companies work more efficiently. In 1999, NRCan increased funding of \$2.5 million over three years to its Canada Centre for Mineral and Energy Technology (CANMET) for the Narrow-vein Mining Program. The funding is being used at the Experimental Mine facility in Val-d'Or, Quebec to research innovative methods to automate the extraction of gold from narrow veins. The mechanized mining equipment and techniques used for large deposits cannot be used in narrow-vein mines, and small mining operations often lack the resources to develop new technology to operate more efficiently. CANMET can work with these operations to develop and adapt technologies to meet their specific needs, which will help them lower their production costs and stay in business.

A database of methods and equipment used in narrow-vein mining is being developed through mine site visits across Canada. A key thrust of the Narrow-vein Mining Program is to identify operators' needs with respect to the development and automation of mining methods and equipment. Information developed in this program will be made available through an Internet site, allowing for easy access to results on new mining and innovative systems. It is notable that one major Canadian mining company has recently entered discussions with CANMET regarding the program's methodology for improving mine productivity. The company recognizes the potential for this innovative approach of optimizing the mining cycle to increase its productivity, even in mines with large deposits.

The Pulp and Paper research Institute of Canada (Paprican), Forintek Canada Corp. (Forintek) and the Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC) shared a \$15 million investment by Canada allowing them to adjust to the changing structure of the Canadian industry while maintaining critical core capacities essential to maintaining the competitiveness of the forest sector. For example, with the objective of maximizing wood recovery, researchers at FERIC have been testing a portable small wood debarker to improve wood recovery in small diameter logs and tree tops; Forintek has designed the Video Tooth Inspector, which uses video imaging to assess the wear of fine cutting saws; and Paprican, in partnership with other Canadian researchers, successfully developed a process which prevents the yellowing of mechanical pulp. This opens up a range of high value-added, long life paper grades that researchers say could eventually double or quadruple the global demand for mechanical pulp.

Global Business Opportunities – Trade missions and visiting foreign government and business delegations to Canada are essential to cultivate trust, as well as an understanding about our programs and policies, and to explore and enhance business opportunities. To this end, NRCan, in collaboration with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), the provinces, territories and key stakeholders participated in international trade and investments missions and hosted many foreign delegations to Canada.

For example, the Minister of NRCan – accompanied by some 70 resource-based companies, three provincial ministers, aboriginal and municipal leaders – led a successful trade mission to China, South Korea and Japan in January 2000. The mission furthered the commercial objectives of Canadian companies already established in the China market, and introduced new companies to the market potential and to key decision-makers. This was the largest natural resources mission ever undertaken by Canada to any market. A survey of the mission, from the business participants' point of view, revealed that two-thirds of all respondents thought the mission provided good value for the time and money invested.

The implications for Canada's natural resources industries are potentially enormous even though the results of the following events are not always immediate: signature of ground breaking agreements, contracts, and Memoranda of Understanding (MOU) (i.e., Letter of Intent between NRCan and the State Forestry Administration of China to deliver a fire management training program); holding networking sessions and meetings with China's Vice Premier and more than ten senior ministers to review natural resource-related

policies and commercial issues of joint interest; and making presentations, to key Korean investors, on Canada's commitment to remain a world-class producer and supplier of natural resources. It is worthwhile to note, however, that NRCan's support to Super E™ companies, to build industry capacity for exporting Canadian energy-efficient housing, has led to the construction of 40 Super E™ houses in Japan, generating a direct benefit worth \$3 million to Canada.

In addition to this important mission, NRCan participated in ten delegations to twenty-two countries and received fifteen foreign delegations. The results from these missions and visits are expected through continued discussions and the coordination of signing of agreements with private industry. As well, NRCan's work, in partnership with South American countries to help them achieve sustainable development of their mineral resources, opened doors for Canadian consulting and supply companies. With the Canadian International Development Agency (CIDA) sponsorship, the Department is implementing capacity-building projects in environmental management practices related to mining in Brazil (\$1 million), and Guyana (\$4 million). As a result, 12 Canadian companies, so far, have been able to create links for future business with the minerals sector in these countries.

The Department is also proud to report that during its first year of operation, the Buenos Aires Trade Post for Geomatics and Geosciences has established business activities and assisted Canadian industry in securing projects in the amount of \$40 million in the countries of Honduras, Peru, Argentina, Uruguay, El Salvador, Ecuador and Venezuela. It has also facilitated the signing of three MOUs with Latin American countries for

geospatial and geoscientific projects. More information on this international business strategy can be found at:

www.nrcan.gc.ca/ess/bussite/

Promoting Access to International Markets and a Competitive Business Climate

Climate – The long-term prosperity of Canada's natural resources sector is dependent upon the protection of old and the development of new markets and continued access to new capital. NRCan undertakes initiatives to address these realities, including the countering of misinformation concerning Canadian business practices abroad, ensuring Canadian firms have continued and equal access to traditional and emerging markets, encouraging international partnerships relating to the sustainable development of natural resources, and promoting an internationally competitive business climate.

For instance, to counter-balance negative and biased forest information disseminated in European markets, NRCan, in collaboration with the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), has renewed the International Forestry Partnerships Program (IFPP) for a five year period (2000-2005). With a CCFM approved budget of \$4 million, the IFPP will: continue to promote Canada's concept and record of sustainable forest management in Europe while increasing its attention on the U.S. and Japanese markets; allow Canada to build further partnerships and alliances with foreign governments and buyers of Canadian forest products; and protect the market access of Canada's wood and paper products from the constant threat of non-tariff trade barriers.

As well, the Department, in collaboration with DFAIT and CIDA, continued to make steady progress in the pursuit of a legally binding instrument for an international forest

convention. The Costa Rica-Canada Initiative provided neutral, transparent, participatory and representative fora to facilitate technical discussion, amongst more than 600 forest experts from some 130 countries, on the range of future options for all types of forests and consider possible elements of legally binding instruments. Participants gained new insight into the crucial issues of the debate at the Intergovernmental Forum on Forests (IFF) about recommending the launching of negotiations for an international forest convention. The IFF-4 decision, with respect to the parameters of a mandate for developing a legal framework on all types of forests and the establishment of the UN Forum on Forests, will allow Canada to: demonstrate that it meets or exceeds world accepted sustainable forest management requirements; better position itself to address and defeat potential market pressures and other tactics designed to disrupt Canadian forest products trade; and help the Canadian forest industry to maintain access to established customers, and to protect jobs.

NRCan has undertaken a number of activities for building partnerships between Canada and other like-minded countries in support of the sustainable development of the natural resources industry globally. For example, the operation of a Mining Group under the Canada-Russia Intergovernmental Economic Commission has enabled NRCan to strongly advance the concerns of Canadian companies operating in Russia to the Russian Government, designed to lead to tangible changes to the Russian regulatory environment to the benefit of Canadian companies. This type of activity, the support of good governance practices by foreign governments, is aimed at protecting some \$60 billion in Canadian natural resources investments abroad against investment climate irregularities.

Furthermore, Canada actively participated in the first World Mines Ministries Forum and the Mines Ministries of the Americas Conference, where discussions focused on resource-related policy issues and the sharing and promoting best practices for the sustainable development of natural resources.

NRCan has also worked with OGDs, industry, and like-minded countries to address European Union (EU) market access challenges. For instance, Canada joined with a number of other countries to approach the EU and the World Trade Organization to formally express our concerns over trade restrictions (i.e., efforts to ban asbestos, recycled content in paper products, plant health viruses, wood products and wood packaging).

While NRCan's international activities are vital for the continued prosperity of Canada's natural resources sector, the Department also undertakes a wide range of domestic activities aimed at promoting an internationally competitive investment climate for Canada. For instance, NRCan led a government-industry task force, established under the Intergovernmental Working Group on the Minerals Industry, that made representations to the House Standing Committee on Industry vis-à-vis the Department of Finance-sponsored Mintz Report. The Report failed to recognize royalties as a form of taxation, and recommended a reduction in the tax benefits that are currently available to mining and oil and gas companies. NRCan raised concerns with the Report, noting that it would have a significant and negative impact on the international competitiveness of Canada's mineral industry. NRCan's efforts were rewarded by the fact that the 2000 Budget included the tax reduction but not the base broadening measures that Mintz had proposed. In addition, a change was made to the PCO-led

Medium Term Planning document to reflect the reality that royalties are a form of taxation.

A further example of this type of work is the Department's involvement in transportation issues. Canada's natural resource industries account for a majority of all domestic rail and marine freight shipments. As such, a competitive and efficient transportation system is of the utmost importance in ensuring that Canada's resource industries can compete successfully in international markets. Based on a solid foundation of information and analysis, NRCan played a constructive role in helping to ensure that federal transportation policy and regulations are sensitive to the economic context of Canada's exporting industries, including our natural resource industries (e.g., the Grain Handling and Transportation Review). These departmental efforts ensure a competitive domestic investment environment, thereby encouraging employment and growth in Canada's natural resources sector.

Creating Employment Opportunities and Enhancing Aboriginal Capacity to Practice Sustainable Forestry— Creating economic opportunities for Canada's First Nations communities in sustainable forest related activities is the primary goal of Canada's five year \$24.9 million First Nation Forestry Program (FNFP) (1996-2001).

As at March 31, 2000, the FNFP received 1,218 forestry project proposals amounting to approximately \$130 million in value including partner contributions. The FNFP has been highly successful in leveraging funds and has supported an estimated 800 project proposals nation wide. Since the program's inception in 1996, the total federal contribution has been estimated at \$21 million while First Nations and other partners contributed over

\$36 million. This partnership has exceeded all expectations and has brought the total value of forest-based projects to an unexpected high of \$57 million.

Since 1996, the FNFP has generated over 40 thousand person weeks of forestry-based employment for First Nations across Canada and has been the subject of three major reviews and audits. The mid-term review conducted in 1998-99, highly endorsed the FNFP by stating that “the FNFP is more than just a program, it is a concept and a process that ushers in a new relationship between First Nations, government and the private sector”. The Auditor General’s Report (released May, 2000) indicated that the main reasons for FNFP’s “credible implementation” are its clear goals, objectives and roles combined with the consensus building approach based on the on-going participation of First Nations and other stakeholders in planning, design, funding and delivery.

The FNFP’s accomplishments, however, cannot be assessed solely on the basis of measurable evidence. One must also take into account the human element – the success stories of individual projects and the many testimonials participating First Nations and other partners bring to the program. As well, one must account for the leadership element – particularly, FNFP’s flexible management structure comprised of the multi-partnered national management committee and the provincial and territorial management committee.

In terms of specific accomplishments, the FNFP funding led to the development of an on-reserve forestry management strategy including a traditional land use study in Canada’s largest reserve – the Blood Tribe’s 145,000 hectare reserve in southwest Alberta.

These projects led to the hiring of Aboriginal summer students to assist in preparing an inventory of archaeological sites. This type of forward planning will allow First Nations to sustainably manage their lands for generations to come. Another project in Alberta combined a wildfire-fighting course with industry training to increase stable employment opportunities for on-reserve First Nations.

From a national perspective, FNFP funding has increased First Nations’ technical capacity to carry out forest-related activities such as silviculture, tree planting, log building construction, and tree nursery operations and has supported business plan development, feasibility studies, and geographic information system technician courses.

In the words of Chief Vernon Syrette, Batchewana Band north of Sault Ste. Marie, Ontario, “the projects that are being funded are making positive impacts on enhancing First Nation capacity, and will create more opportunities in the long-term.....I personally feel great satisfaction when a First Nation community receives approved funding from the Ontario Management Committee (OMC) and calls to thank me”.

The joint NRCan and Department of Indian and Northern Affairs (DIAND) Program team responsible for delivering the FNFP received the Public Service Award For Excellence on June 12th, 2000. For additional information on the First Nation Forestry Program, visit its web site at the following address:
<http://www.fnfp.gc.ca>

Delivering our Northern Programs –
NRCan delivers a large and long-standing program in the North, with scientific, policy, regulatory and logistics responsibilities, and

remains strongly committed to working in partnership with the Government of Nunavut, other federal departments, and northern communities and stakeholders towards the future social, economic and environmental well-being of Nunavut. Particularly, when NRCan distributed the Map of Canada which signified the new Territory of Nunavut in April 1999, the Nunavut Government recognized departmental commitments to serving our clients well.

In conjunction with the Government of Nunavut and DIAND, NRCan agreed to establish a physical presence in Nunavut. The Department established a Geoscience Office in Iqaluit to expand the knowledge of Canada's North and help bring exploration and investment northward, and a (Legal Survey) Client Liaison Office to provide cadastral advice, training and information on Nunavut. NRCan also employed community staff in these offices. In a joint effort, NRCan, DIAND, the Nunavut Planning Commission and regional Inuit associations hosted a successful workshop which connected 35 Nunavut stakeholders who are building capacity in land, resource and wildlife management with organizations that can provide hands-on experience with Geographic Information System technologies and mechanisms to facilitate opportunities.

With increased attention for research in Canada's High Arctic, NRCan is providing the Polar Continental Shelf Project (PCSP) with an additional \$1 million in funding for increased logistics support in Canada's North. Each year, the PCSP provides ground and air support services to about 150 scientific groups from federal and territorial government agencies, northern communities, university from across Canada and international agencies working in a wide range of scientific

disciplines. It is widely believed that climate change will be felt first and most dramatically in the polar regions, possibly affecting the shorelines of coastal communities or infrastructure, such as pipelines. As quoted by the Secretary of State Ethel Blondin-Andrew, (M.P. for Western Arctic) "politicians, planners and business people in the North need the information scientists are currently gathering to help them make informed decisions for the future of northern communities and residents. PCSP is an important part of our efforts". In the past year, PCSP provided \$4 million in logistics support to Arctic research programs comprising many discipline, of which \$1.8 million was recovered from clients. It is also recognized for its support to communities and the Department of National Defence in conducting search and rescue operations and medical evacuations. More details on PCSP can be found at <http://polar.nrcan.gc.ca>

Building Canada's Capacity in

Renewable Energy – To overcome knowledge barriers and to facilitate decision making, the Department continued to develop program tools and technologies toward a more efficient use of renewable energy.

For example, the Department continued its work on the Renewable Energy Deployment Initiative (REDI) which aims to stimulate market demand for and to increase the awareness among professionals and building owners of commercially reliable and cost-effective renewable energy systems for space and water heating and cooling. To fulfill these objectives, NRCan undertook marketing and infrastructure initiatives. Major outcomes and results of this program, during 1999-2000, included increased efforts to develop the Canadian market for renewable, energy-efficient and environmentally friendly ground-

source heat pumps systems, and the launch of two pilot projects to promote the installation of solar hot water systems in residential markets. Since the inception of the program in April 1998, REDI has received 51 applications under the incentive component of the program representing more than \$4.4 million in investments in renewable energy projects and \$641,000 in REDI contributions. NRCan also sponsored eight training sessions and workshops in various locations in Canada, for more than 200 architects, engineers, product distributors and dealers, facility managers and building owners to promote and increase awareness of renewable energy heating and cooling systems.

Furthermore, NRCan developed RETScreen, a software tool to assess the potential of proposed renewable energy projects which now has 10,000 users in 160 countries around the world, and the client base is growing at the rate of 100 new users per week. RETScreen was improved in the past year with the addition of an on-line weather database, providing weather data from ground monitoring and satellite stations in over 1,000 locations in the world. In collaboration with several partners, NRCan used this tool to prepare 51 pre-feasibility studies to identify high potential cost-effective renewable energy projects in Canada's 300 remote communities. Of the 51 studies, 27 were identified as having near-term commercial viability, and more work is being done to further develop some of these projects. RETScreen can cost as little as one-tenth of the price of conventional analysis (\$20 thousand) and provides significant cost savings to users. RETScreen has made significant inroads into the world's renewable energy markets and is being used more widely than other similar software tools. It can be downloaded at <http://retscreen.gc.ca>.

NRCan, in partnership with Conservat Engineering and Enermodal Engineering, also developed and released another software tool – SWIFT, the Solar Wall International Feasibility Tool – to help design solar air heating systems and prepare quick, accurate feasibility studies. Key features include hourly weather data for more than 300 cities, and the capability to design industrial, commercial and process air heating systems, for functions such as crop drying. SWIFT is being used by industry in Canada, the United States, Japan and several European countries.

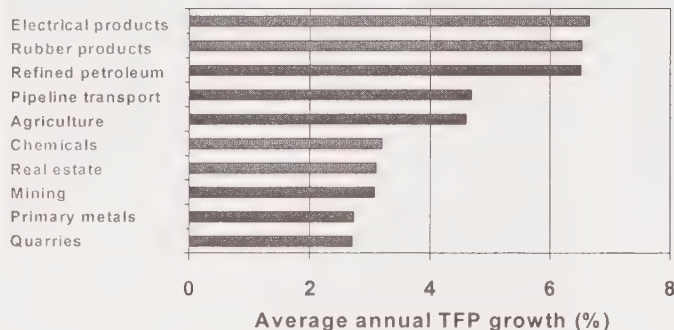
As well, NRCan helped assess, advise, design, troubleshoot or manage district heating and cooling systems in 13 communities across Canada, from downtown Toronto to Pelly Crossing in the Yukon, to Oujé-Bougoumou, Quebec, whose district energy system has attracted international attention since receiving the United Nations Award for Sustainable Communities. More recently, NRCan's support to the community of Grassy Narrows in northern Ontario was recognized with a Public Service Award of Excellence in 2000. District energy system projects delivered by NRCan in three northern communities – Fort McPherson, Northwest Territories; Arviat, Nunavut; and Watson Lake, Yukon – received support from the Technology Early Action Measures (TEAM) initiative of the Climate Change Action Fund for their potential to reduce fuel consumption and greenhouse gas emissions. When fully operational, these projects will reduce each community's annual fuel consumption by up to 12 percent, and greenhouse gas emissions by 2,665 tonnes annually.

Goal 2, Objective 2.1 - Innovation and opportunity.

Indicator 2.1.4: Employment levels and productivity in resource and resource-related industries.

Target: Trend analysis and monitoring.

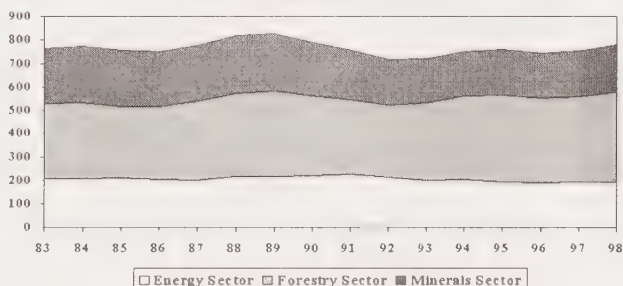
Leading Ten Industries in Total Factor Productivity Growth in Canada, 1984-98



Natural Resource Sectors

Direct Employment
1983 - 1998

Number of Employees (000's)



Source: Statistics Canada, Natural Resources Canada

NRCan's Contribution

- NRCan provides accurate measurements of employment and GDP for the resource sectors by reviewing the subject matter to ensure accuracy and applicability to the resource.
- NRCan has reviewed productivity reports to determine the significant achievements of the resource industry in this area.
- NRCan provides contributions to projects done in conjunction with private industry that will improve the productivity of workers, including:
 - ▶ focuses on economic growth and quality of life;
 - ▶ an innovation plan to spur productivity;
 - ▶ investing in science, new technologies and knowledge; and
 - ▶ supporting skills development and knowledge dissemination.

What Does the Graph Mean?

- Improving our quality of life and standard of living requires production improvements. Resources remain important to Canada's economy due to production gains.
- Six of Canada's top ten leaders in productivity growth from 1984-98 were resource based.
- More recently, the pulp and paper sector has seen productivity growth of 2.5% per year over the 1993 to 1998 time period, reflecting significant capital investments in the early 1990s.
- In 1998, five of the ten leaders in GDP per hour of work were resource industries.
- Canada's natural resources sector provides a steady and solid foundation of high paying, highly skilled jobs.
- For the period 1998-99, overall employment in the resource industries increased by 15,000.
- GDP per employee was high at an average of 96,000 per employee

Next Steps

- More knowledge will be provided by ResSources/NRCan's On-line initiative.
- Our findings will be used to improve the work opportunities for Canadians in rural, northern and Aboriginal communities.
- NRCan will continue to provide accurate employment and productivity data for the resource industries, reviewed by subject matter officers familiar with the industry.
- Productivity rates for the resource industries will continue to be calculated using the sectoral comparison data generated by NRCan.
- NRCan will continue to advance work on innovation, science and resource-related technologies that will improve productivity.
- Information for resource-related industries will be added to the performance indicators when the data is available.

3. Strategies to manage the environmental impacts of natural resource development and use.

Objectives

3.1 Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases.

3.2 Scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use.

3.3 Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.

Performance Indicators

3.1.1 a) GHG emissions compared to Kyoto protocol; and b) GHG emissions to GDP ratio compared to other countries.*

3.1.2 Trends in use of renewable energy.

3.1.3 Trends in energy efficiency.*

3.1.4 GHG emissions from federal operations.

3.1.5 Progress towards the identification of impacts and adaptation measures.

3.2.1 Environmental influence of NRCan's science, technology and stewardship practices.

3.3.1 Progress towards addressing hazards associated with resource development and use.

* Performance information on the above indicators is included at the end of the sub-section, on pages 36-38.

What did we accomplish?



The Climate Change Challenge – Under the 1997 Kyoto Protocol on global climate change, Canada committed to reducing its greenhouse gas (GHG) emissions to six percent below the 1990 level by the period 2008-2012. NRCan has primary responsibility for domestic implementation of climate change initiatives. It plays a leadership role for Canada in addressing this challenge, working

in partnership with other federal departments, the provincial, territorial and municipal governments, communities, utilities and the private sector, through a broad set of policies, programs, science and technology and international work. A summary of NRCan's accomplishments, to date, in addressing the climate change challenge is shown on pages 36 and 37.

Energy Efficiency Helps – Energy efficiency is an important element of Canada's climate change strategy. About 80 percent of

Canada's total greenhouse gas emissions are in the form of carbon dioxide mostly from the use of fossil fuels. In Canada, all levels of government have programs to reduce the market barriers to energy efficiency and to accelerate the development and adoption of more energy-efficient technologies. In addition to reducing GHG emissions, these measures are helping to foster the development of innovative technologies and processes that will lead to new economic opportunities for Canada. Additional details on NRCan's energy efficiency achievements can be found on pages 37 and 38.

Promoting Energy Science and Technology – NRCan has coordinated federal energy science and technology activities in Canada for more than 20 years, mainly through the Program of Energy Research and Development (PERD) (<http://www.nrcan.gc.ca/es/oerd/perdmain.html>).

PERD (\$57.5 million/year) is the vehicle for horizontal delivery of federal energy R&D through partnerships both within NRCan and with ten other participating federal departments. In 1999, NRCan implemented a results-based management system to incorporate performance measurement and reporting of the work conducted with PERD funds. NRCan also used impact evaluations and assessments to make decisions about resource allocation, including third-party advice and review to ensure that such decisions are unbiased and reflect energy R&D needs.

Within the restructured PERD, NRCan targeted six strategies, one of which is "cleaner transportation for the future". Canada's transportation sector is almost entirely dependent on the combustion of petroleum products for its energy source. For this reason,

it is a significant contributor to atmospheric pollutants, including 10-14 percent of overall particulate matter (Pollution Data Branch, Environment Canada 1996). New technologies such as fuel cells, and electric and hybrid vehicles are at various stages of development with PERD support, but will need some time before they impact urban air quality. In recent years, new technologies such as catalytic converters, 3-way catalysts, oxygen sensors, electronic fuel injection, combustion chamber re-design and fuel modifications have contributed to reduce emissions from conventional vehicles. NRCan worked with Transport Canada, Environment Canada, the National Research Council, Health Canada and industry to bring change and assess these new technologies in the Canadian cold weather environment. As an example of such collaboration, diesel emissions from oil sands derived fuels have been assessed and will be used to define future diesel specifications.

Lightweight Materials Cut Fuel Consumption – A key factor in improving vehicle efficiency is its weight — for every 10 percent reduction in vehicle weight, there is a six to eight percent improvement in fuel efficiency. In this regard NRCan coordinates the Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CLiMRI), a government/industry partnership aimed at developing materials and manufacturing processes for fuel efficient vehicles. CLiMRI is led by an Industry Steering Committee supported by a government secretariat. CLiMRI's technical focus is weight reduction in ground transportation. With industry targets of up to 40 percent weight reduction and a North American market of 12 million vehicles per year, there is a large potential for increased fuel economy. And with less fuel consumed comes less urban smog, cleaner air, and reduced emissions of carbon dioxide, the most

prevalent greenhouse gas. As a rule of thumb, for a lifetime of a typical vehicle, every kilogram of weight reduction will result in 17-20 kg fewer carbon dioxide emissions. Thus, one of CLiMRI's two principal goals is to reduce greenhouse gas emissions through improved vehicle efficiency.



Mining makes it happen...

Its second principal goal is to improve the competitive position of Canadian operations involved in the vehicle manufacturing chain. This sector is a major employer providing between 250,000 and 300,000 jobs in Canada. And parts manufacturing technology is changing rapidly, driven not only by R&D to combat global warming and atmospheric pollution, but also by developments in the computer and communications fields. Canada needs an innovative, well-funded research initiative to continue to develop technology for use by Canadian companies in the supply chain for automobile production. A particular strength of CLiMRI is its ability to stimulate working partnerships along the entire production chain, thereby greatly improving the chance of successful technology transfer. The CLiMRI research program started in April 1999 with an initial suite of 11 projects. Scientists are studying lightweight materials, such as aluminum and magnesium alloys, and manufacturing processes for their use in parts production. In addition to NRCan, the National Research Council and five universities perform the research,

supplemented by the work of private sector R&D centres. Progress on all projects is on track. PERD contributed \$850,000 toward CLiMRI's work, of which \$450,000 is supporting projects at NRCan. Additional financial support and in-kind contributions from industry have brought the total value of the work to about \$2.2 million. Additional information regarding CLiMRI is available at <http://climri.nrcan.gc.ca>.

Improving the Health and Productivity of Canada's Forests

– The health of Canada's forests and their productivity can be substantially increased by introducing attributes that would enable them to adapt to disturbances such as forest damaging insects, competing vegetation, and damaging molds. Canada has made great strides in its forest research and development efforts to increase the vigor and growth rate of trees in various forest science fields including genetic modification, plant propagation, and cryopreservation techniques (frozen storage at the temperature of liquid nitrogen); the development and use of biological alternatives to chemical pesticides and herbicides; and in the development, transfer and implementation of sustainable forest management practices.

For example, in collaboration with BC Research Inc. and Cellfor Inc., a plant tissue cloning method was developed for western white pine and other pine species. This method is also being used for white, black, and red spruce, tamarack, European larch, hybrid larch, Sitka spruce, Douglas fir and Loblolly pine. This cloning method allows for the production of superior seedlings from one seed for planting in about 18 months (in the case of spruce) where traditional vegetative breeding techniques could take seven or more years to achieve full production.

NRCan also developed methods for the cryopreservation of conifer culture lines developed through cloning. These tissue culture lines can now be safely stored until such time they can be properly integrated into the conventional tree breeding cycle.

In collaboration with the Ministère des Ressources naturelles du Québec, NRCan, using conventional tree breeding methods, is field-testing white spruce and pines having superior qualities from the best trees (known as plus trees). Productivity gains of 15 percent and 25 percent are expected to be realized for white pine and white spruce respectively.

In collaboration with B.C. Hydro and MycoLogic Inc., NRCan successfully developed a bioherbicide using a fungus for the control of unwanted hardwood brush in British Columbia. Currently at the pre-commercial stage, this technology is poised to become Canada's first alternative to chemical herbicides for brush control for use in the development of community level vegetation management strategies.

From a forest management perspective, NRCan continued to study the environmental effects of clearcut harvesting on site productivity and developed techniques compatible with sustainable forest management practices including ecosystem and landscape management. The Montane Alternative Silvicultural Systems initiated in 1992, has demonstrated that forestry can be done differently in old-growth temperate forests on the Pacific coast. As a consequence, in June 1998, MacMillan Bloedel (now Weyerhaeuser Company Limited) announced its intention to phase-out clearcutting in British Columbia's coastal forests. As well, findings from a collaborative study comparing stages of forest development from regeneration to old growth, are being used to guide alternative,

non-clearcut harvesting plans on privately owned lands.

NRCan has already developed a number of models of natural disturbances, including fire and pest behavior, species succession, and ecosystem maintenance to support on-the-ground forest management decision-making. In 1999, societal indicators for defining and monitoring rural community stability were developed to better understand the dynamics of economic boom and bust cycles and to understand the roles forests play in making rural communities less susceptible to these cycles. Other models will likely be developed in the future to account for multiple values in resource use, including timber, recreation, and biodiversity.

From a policy perspective, Canada's Biotechnology Strategy was revamped in 1998 to ensure that the expanding field of biotechnology will continue to be properly regulated to respect Canadian safety requirements, values and interests. This new policy framework also incorporates the social, ethical, health, environmental and regulatory considerations Canadians deem important.

With respect to the Canadian Forest Service (CFS) S&T Networks, an organizational review concluded that the networks are an effective approach for delivering CFS science that may be further enhanced by the alignment of the roles, responsibilities, accountabilities, and the organizational structure to support the work of the scientists. Detailed information on each of NRCan's ten Forest Science Research Networks can be accessed through the following web site:
http://www.NRcan.gc.ca:80/cfs/proj/sci-tech/index_e.html

Long-term Management of

Radioactive Waste – In Canada, there are three categories of radioactive waste: low-level radioactive waste, nuclear fuel waste, and uranium mine and mill tailings. The federal government is moving forward on all fronts to advance radioactive waste management as part of its commitment to safeguarding Canada’s environment.

In 1996, the Government of Canada announced its Policy Framework for Radioactive Waste which made the federal government accountable for the disposal of radioactive waste, in a safe, environmentally-sound, comprehensive, cost-effective and integrated manner.

Nuclear fuel waste continues to be stored safely at reactor sites. Following the Government of Canada’s December 1998 Response to the Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept Environmental Assessment Panel, waste producers and owners are expected to set up a waste management organization to manage their wastes in the long-term and carry out the next steps under federal government oversight. Over the past year, NRCan officials developed recommendations on how to implement federal oversight, including the development of new legislation.

For low-level radioactive waste, the federal government made positive strides this year in the management of wastes for which it has some responsibility. In Ontario, NRCan officials worked to assist Port Hope area communities develop their own conceptual

approaches to the long-term management of the area’s low-level radioactive wastes. Cabinet reviewed the communities’ proposals and gave the Minister a negotiating mandate to develop legal agreements with the communities that would establish the terms and conditions under which the communities would host long-term radioactive waste management facilities and permit a cleanup of the local contamination. The project is estimated to cost roughly \$230 million. Negotiations began in January 2000 and continue. On the west coast, in Surrey, British Columbia, the Minister agreed to implement recommendations of the Surrey Siting Task Force which resulted in the removal and disposal of thorium-contaminated soil and slag from two industrial sites in Surrey. The cleanup work was carried out by NRCan at a cost of about \$2.5 million.

With respect to uranium mine and mill tailings, the requirement for financial guarantees to cover the decommissioning costs of operating uranium mine sites in Canada has been firmly set in place. In Ontario, owners of uranium mines have financed or are in the process of financing the decommissioning of their sites, and a Canada-Ontario Memorandum of Agreement is in place to share these costs in the unlikely event that any of the sites are abandoned. In Saskatchewan, a similar federal-provincial agreement is being considered for abandoned uranium mine sites in the northern part of the province. In the Northwest Territories, NRCan is assisting DIAND in ensuring the proper decommissioning, as necessary, of historic uranium mine sites.

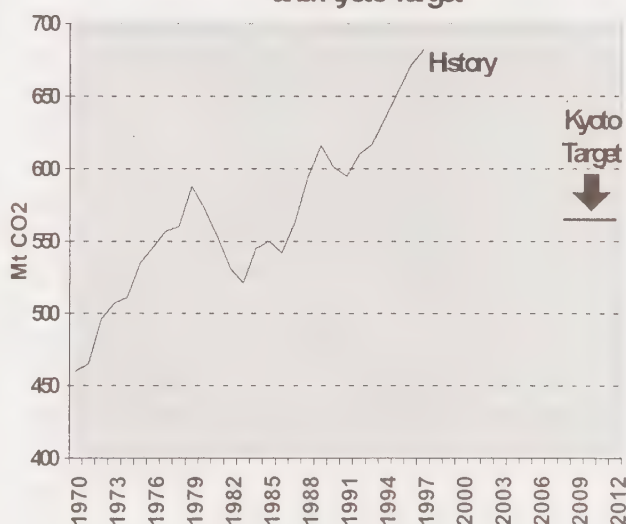
Goal 3, Objective 3.1 - Canada addressing its international Kyoto commitments to reduce greenhouse gases.

Indicator 3.1.1a): Greenhouse Gas Emissions compared to Kyoto Protocol.

Target: Reduce GHG to 6% below 1990 level between the year 2008 and 2012.

As part of the Government of Canada's plan to address climate change, the Climate Change Action Fund (CCAF)* was established in the 1998 federal Budget and renewed in Budget 2000. The CCAF invests in four components: supporting early and meaningful actions to reduce GHG emissions; promoting better understanding of the science of climate change, its impacts and adaptation measures; creating broad awareness of the challenges; and supporting foundation analysis work, including the preparation of a National Implementation Strategy (NIS). Over the past 18 months, 16 issue tables and groups consisting of more than 450 experts from the private sector, academia, interest groups and all orders of government, have identified challenges, opportunities and best practices relating to climate change. Using reports from these groups, the Government of Canada is working with other governments and Canadians to finalize the Strategy. In the interim, in January 2000, energy and environment ministers announced a baseline protection initiative to address concerns of Canadian industries that want assurances from governments that early actions to reduce GHG emissions would not be penalized under future policies. New investments have been targeted in Budget 2000, including the Sustainable Development Technology Fund, funding for the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences and measures to help municipalities take action. In March 2000, the federal and provincial Ministers of Energy and the Environment held a joint meeting to discuss how to advance the NIS. They agreed in principle to proceed with the First Business Plan and to discuss a draft at their October meeting.

Greenhouse Gas (GHG) Emissions: History and Kyoto Target



NRCan's Contribution

- Technology Early Action Measures – TEAM accelerates the pace of deployment of new, more energy efficient, technologies. Investments of \$55M over 3 years have leveraged more than 10 times that amount from partners. Projects to date have the potential to reduce GHG emissions by 50Mt by 2010.
- Science Impacts and Adaptation – The Prairie Adaptation Research Cooperative in Regina was formed to better understand the effects of climate change on regions and on human activity.
- Public Education and Outreach – This initiative has been co-chaired by NRCan and Environment Canada. NRCan continues to co-manage the public education and outreach component of the CCAF to improve awareness and understanding of climate change and encourage appropriate action.
- Foundation Analysis – Canada's Emissions Outlook update was published, providing a reference scenario for the multi-stakeholder consultations and strategy.
- Remote sensing and ground measurement techniques were applied to determine Canadian forests' ability to absorb atmospheric carbon.
- For more information, see www.climatechange.gc.ca

What Does the Graph Mean?

- As the economy and Canadian population grow, so too does energy use and hence GHG emissions. Dips in the graph are caused mainly by recessions, e.g. 1982.
- The Kyoto target is shown by the 565 Megatonnes of carbon dioxide (CO₂) for the 2008-2012 period, a level last achieved in 1987.
- Meeting this target is of particular importance to NRCan as some 80% of GHG emissions are energy-related.
- Canada has made progress in bringing emissions under control, even as the economy and population expand.
- Achieving the Kyoto target in a way that will not hamper economic growth is a significant challenge.

Next Steps

- The Government of Canada is working towards the finalization of a National Implementation Strategy.
- NRCan continues to work with Environment Canada and Foreign Affairs and International Trade Canada to develop Canada's positions on key issues for negotiation at the 6th Conference of the Parties (CoP6), and particularly, the framework for a *ratifiable package*, e.g., the elaboration of efficient and unfettered Kyoto market-based mechanisms, the comprehensive inclusion of carbon sinks and the engagement of all major developed and developing economies in the implementation of the Protocol.

*Contribution in excess of \$5 million/year. For additional details on the Climate Change Action Fund, please see <http://www.climatechange.gc.ca/english/html/fundindex.html>

Goal 3, Objective 3.1 - Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases.

Indicator 3.1.1b): GHG emissions to GDP ratio compared to other countries.

Target: Reduce carbon dioxide emissions per GDP

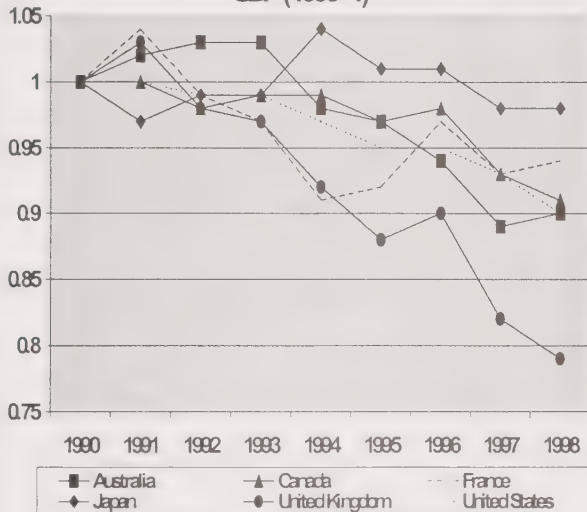
The Government of Canada annually invests approximately \$200 million towards research, technology development and deployment, programs and public education to address climate change. Improving energy efficiency in buildings, transportation and industry, and increasing the use of renewable energy minimizes negative environmental impacts, generates economic activity and helps Canada meet its climate change commitments. An evaluation study of the Federal Buildings Initiative (FBI) recommended that NRCan should continue to deliver the FBI in its present format, but with a renewed and strong emphasis on its leadership and facilitation role. Canada compares favorably with other countries with respect to performance to date on GHG emissions reductions, but in order to further reduce emissions, Canada must continue to reduce the carbon intensity of its economy. NRCan contributes to this in a number of ways (see below). For example, Canada's *Energy Efficiency Regulations* now apply to energy-using products that collectively account for 73% of residential energy use. The Regulations set out minimum energy performance standards for more than 20 residential and commercial products, and Energuide labelling requirements for 7 major household appliances. More achievements and progress indicators on improving energy performance in Canada are found in NRCan's Report to Parliament under the *Energy Efficiency Act**, at

<http://oee.nrcan.gc.ca/english/publications/reports.cfm>.

Additional information on technologies that help reduce emissions and improve energy efficiency can be found at

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/etbhome.htm>.

Index of Carbon Dioxide (CO₂) Emission per GDP (1990=1)



NRCan's Contribution

Buildings

- NRCan established and managed the successful Green Building Challenge, an international project to develop and test new methods to assess the environmental performance of buildings.
- With partners in the private sector, NRCan developed the world's most advanced biomass-fired pellet stove.

Transportation

- NRCan raised awareness on more climate-friendly vehicles and fuels by organizing and sponsoring events such as the Electrathon, the Future Car Challenge, Sunrayce and the Ethanol Vehicle Challenge.
- NRCan helped develop technology to determine the cetane level of diesel fuel, earning it a Federal Partners in Technology Transfer Award.

Industry

- NRCan field tested a gas turbine operating on a fuel with significantly lower emissions. Since power generation accounts for about 20% of GHG emissions, the potential for this new process is enormous.
- NRCan transferred technology to be used in 45 pulp and paper mills that has the potential to reduce water consumption by 80% and CO₂ emissions by 25,000 t/y.

What Does the Graph Mean?

- This chart compares the carbon efficiency (i.e. ratio of GHG emissions to economic output) of six OECD industrialized countries.
- If a country's line goes up, the emissions intensity of the economy performance is worsening.
- Canada shows a steady increase in carbon efficiency over time, comparing favorably to four of the five other countries. Only the U.K. has performed better, mainly as a result of a switch from coal to natural gas for electrical generation.
- Canada's improving emissions performance is the result of switching to less carbon-intensive fuels, and greater energy efficiency.

Next Steps

- NRCan continues to put strong emphasis on increasing energy efficiency throughout the economy.
- NRCan also works to promote the use of renewable energy, and has committed to reporting on trends in this area in the 2002 departmental performance report.
- NRCan's Energy Technology Futures initiative, which contributes to climate change awareness and mitigation strategies through the gathering and dissemination of information on future energy scenarios, is informing Canadian and international agencies about strategic directions and developments with regard to possible energy futures and responses.

*Energy Efficiency and Alternative Energy programs, reflecting a contribution in excess of \$5 million/year.

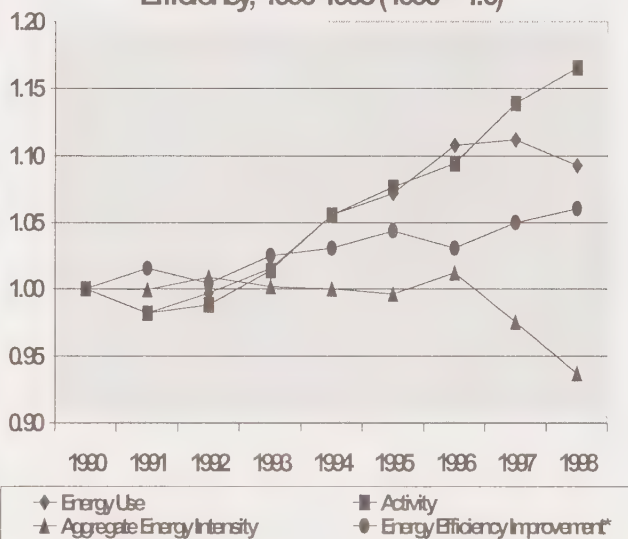
Goal 3, Objective 3.1 - Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases.

Indicator 3.1.3: Trends in energy efficiency.

Target: Improve energy efficiency

As part of its reporting obligations to Parliament and as part of the development of the Department's Performance Measurement Framework, NRCan committed to developing performance indicators for energy efficiency. These indicators, as well as changes in energy efficiency, have been determined in all five end-use sectors (residential, commercial, industrial, transportation and agriculture) and aggregated into a single index of energy efficiency, the OEE Energy Efficiency Index. This index is to be released at the 2nd annual Energy Efficiency Conference, Trade Show and Awards, October 10-12, 2000. "Energy Efficiency Trends in Canada, January 2000" (<http://oee.nrcan.gc.ca/english/publications/reports.cfm>) provides an updated overview of trends in energy efficiency, secondary energy use and associated CO₂ emissions in the five major end-use sectors from 1990 to 1998. Data collection and analysis will assist policy-makers in developing more effective responses to climate change and sustainable development issues.

OEE Energy Efficiency Index: Aggregate Energy Intensity, Activity and Energy Efficiency, 1990-1998 (1990=1.0)



NRCan's Contribution

- Several factors have contributed to saving energy. Among these are the efforts of NRCan's many initiatives aimed at moving the market toward improved energy efficiency. These 15 initiatives collectively targeted all energy consumers and emphasize partnerships and economic investments.
- For example, the Commercial Buildings Incentive Program (CBIP) offers support for the design of new buildings that are constructed to be at least 25% more efficient than the Model National Energy Code for Buildings. This financial incentive helps to offset the incremental cost associated with designing energy efficient buildings. As of March 2000, 42 buildings were covered by CBIP agreements involving \$1.97 million in financial incentives.

What Does the Graph Mean?

- In order to isolate and relate trends in energy efficiency, a factorization methodology was used to attribute the change in energy use from 1990 to 1998 across four factors: activity, structure, weather and energy efficiency.
- Secondary energy use increased by 9.2%.
- The aggregate activity (GDP) increased by 16.6%.
- Aggregate energy intensity (E/GDP) decreased by 6.3%.
- The OEE Energy Efficiency Index improved by 6.0%.

Next Steps

- As a key element in Canada's response to the climate change issue, NRCan's programs aim at improving energy efficiency in all sectors of the Canadian economy. In addition, NRCan has established the National Energy Use Database to improve our understanding of where and how energy is used in Canada. It provides information to track progress, improve Canada's analytical capability and identify opportunities to further improve energy efficiency.
- NRCan is heavily involved in the consultations and analysis being undertaken to follow up on the work of the 16 issue tables established under the National Climate Change Process.

4. Safety and security in the natural resources sector.

Objectives

4.1 Canadians safeguarded from natural hazards.

4.2 A national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance.

4.3 Safe use of explosives and pyrotechnics.

4.4 Enhanced safety and security in Canada's natural resources sector.

Performance Indicators

4.1.1 Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards.*

4.2.1 User satisfaction with aeronautical charts, the Canada Lands Survey System and the Canadian Spatial Reference System.

4.3.1 Accident and incident rate in the explosives and pyrotechnic industries in Canada.

4.4.1 Impact of regulatory frameworks for energy transmission, offshore development, and Canada's uranium and nuclear industry.

* Performance information on this indicator is included at the end of this sub-section, on page 43.

What did we accomplish?

Natural Hazards – Natural disasters occur regularly in Canada and in the rest of the world. These can have devastating effects on our livelihood. They include earthquakes, floods, landslides, shifts in permafrost distribution, tornadoes, wildfires and avalanches. The Department plays an important role in natural hazard monitoring, assessment and research. Its accomplishments are not only about reporting how many observations were made on these unfortunate incidences, but to contribute to mitigation policies, information services and response to emergencies and disasters. That is why the Department continues to demonstrate its leadership in providing appropriate information and recommendations to provincial, national and international agencies

and the Canadian public that can lead to better awareness, health and safety policies, and building codes. Additional details on natural hazards can be found on page 43.

Addressing Burning Issues Through the Development of Fire Management Information Systems – Canada's world class forest fire management information systems have been indispensable in reducing the more than \$1 billion in annual losses in tourism, human habitat, timber and wildlife caused by forest fire. Since the area burned on a national scale is about equal to the area harvested each year, fire management systems are essential for provincial and territorial fire agencies to protect lives and reduce the

number of hectares burned. Therefore, timely and accurate forest fire danger information is needed to make sound fire and forest management decisions at the local level.



firefighter at work

Based on over 60 years of research, NRCan, in cooperation with fire management agencies, has developed the Canadian Forest Fire Danger Rating System (FDRS) which uses weather, fuel and topographic data to rate the potential for forest fire ignition and to predict forest fire behavior. Fire management agencies integrate information from the system in their strategic and tactical decision making processes at the ground level. The system is increasingly being used by forest companies, environmental scientists and other researchers to evaluate the role and impact of fire on forest ecosystems.

NRCan also produces and disseminates national fire danger maps on a daily basis during the fire season. These maps are used by fire management agencies to determine their fire fighting resource needs and by the Canadian Interagency Forest Fire Centre to facilitate interagency sharing of forest fire resources. This fire information system has received considerable international attention and has been adapted for use in Florida,

Alaska, Mexico, New Zealand, and the Association of South East Asian Nations.

NRCan researchers also developed a prototype Wildfire Threat Rating System (WTRS) that advances the FDRS by incorporating spatial information. Using a prototype produced for the McGregor Model Forest in B.C, the WTRS provides a repeatable means of integrating and analyzing key factors that contribute to the threat of forest wildfires. When combined with NRCan's Geographic Information System, it allows resource managers to factor in: the effect of management actions on the threat of wildfires; potential impact on forest resources; and options to reduce the probability of wildfires.

The WTRS also provides assistance in pre-suppression planning in four areas – risk of ignition; values to be protected; suppression capability; and likely fire behavior. These are assessed and mapped separately, and combined to provide an overall fire threat rating. The WTRS will form part of NRCan's developed Spatial Fire Management System allowing fire managers to conduct threat assessment more easily. As well, incorporating the WTRS into landscape management planning will assist resource managers with decision-making and lead to a reduction in wildfire threat that will help save lives, property, timber supplies and other forest values.

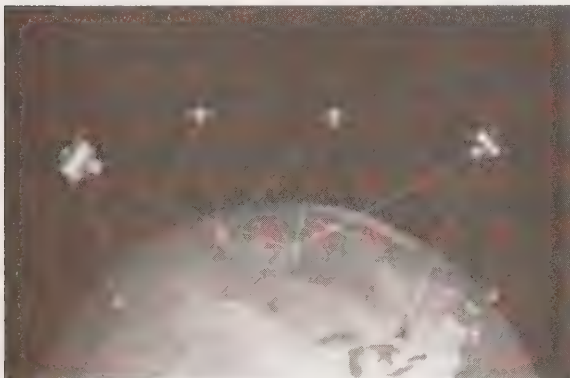
More information on NRCan's fire management initiatives can be found at the following web site address:

<http://www.fms.nofc.cfs.nrcan.gc.ca/index.html>

Aeronautical Charts - A Must for Canadian Aviation – Aeronautical charts are crucial for safe air transportation. NRCan produces and distributes these charts to Canada's navigation community as part of its mandated responsibilities. Since April 1999, the Department has produced 14,825 sets of charts making them a government best-seller.

In addition, the conversion of Air Traffic Controller charts to a digital format has made it easier to manage air traffic in major Canadian airports.

Space Age Era – The way we move people, goods and information, build communities, manage the environment, predict the weather and natural disasters, and respond to emergencies are all important issues addressed by NRCan's significant involvement in the Global Positioning System (GPS).



The reference framework for position and navigation is shifting from the ground to the sky. NRCan uses GPS satellite tracking stations to provide for precise survey and real-time positioning needs.

The GPS is a constellation of satellites whose signals to Earth have enabled a revolution in the way we live and work. Originally designed as a military navigation system, Canadian firms have responded to the phenomenal

potential of GPS applications by developing products, services and expertise in a wide range of areas including: transportation, infrastructure development, agriculture and resources, environmental applications, and scientific applications.

Now GPS users can look forward to enhanced accuracy in real time with GPS Corrections, which is derived from the GPS tracking stations of the Canadian Active Control System. NRCan has made significant advances in establishing the basis for nation-wide real corrections of GPS positioning. A public sector initiative, led by British Columbia and Ontario will provide free and open access to GPS Corrections from coast to coast and beyond by 2001. This initiative will serve as an infrastructure for the emerging wireless mobility era of information-based applications.

Burning Questions about Explosives – On August 5, 1998, a truck loaded with 18 tonnes of blasting explosives crashed into a rock cut on the Trans-Canada Highway at Walden (near Sudbury), Ontario. The crash was immediately followed by an extensive fire, and after approximately 35 minutes the explosives detonated. Fortunately, the area had been evacuated and there were no injuries, although property damage and falling debris were recorded as far away as three kilometres. The highway was closed for ten days during cleanup, investigation and subsequent repair activities.

NRCan is the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. In that context, NRCan is playing a key role in the accident investigation of the Walden truck explosion. NRCan, in collaboration with Transport Canada, the Ministry of Transport of Ontario and the

Ontario Provincial Police, conducted the on-site investigation to assess the post detonation effects of the tractor-trailer explosion. The resulting data will assist in determining the recommended safe evacuation distances for emergency response guides involving explosives-laden vehicles.

A testing program was carried out by NRCan's Canadian Explosives Research Laboratory involving samples of the explosives recovered from the site as well as fresh samples from the lots involved in the explosion. The results confirmed that the explosives met specifications, that is, the chemical composition of the explosives, their mechanical sensitivity, thermal properties and explosion sensitivity were in line with the manufacturers' declared values and values expected from blasting explosives. As well, the results confirmed that the classifications used for shipping purposes were correct.

Although most modern commercial explosives usually burn harmlessly, they may detonate when involved in an intense fire. In an attempt to better understand the behaviour of explosives in fires, and thus to determine what caused the Walden truck explosion, an extensive experimental program is underway. Development of the work for this program is being done in cooperation with Transport Canada and with guidance from explosive manufacturers/transporters. In the past year,

NRCan has conducted large scale explosives burning tests at National Defence Canada's Petawawa facilities and at a private test site in Sharbot Lake, Ontario. Phase I of the three-phase program was completed in March 2000 and indicated that without confinement, it is unlikely that a pile of burning ANFO, one of the explosives involved in the accident, will make the transition to detonation in the time available before its consumption by the fire.

This experimental program will aid in the development of improved transportation practices for the explosives industry by determining whether there are conditions under which an increased level of safety related to the transport of explosives could be attained. For example, could public or worker safety be improved by reducing the maximum amount of blasting explosives that may be transported in one truck? Implementation of this type of measure would result in increased costs associated with such activities as mining, pipeline development and construction. Therefore, to ensure that regulatory requirements do not unnecessarily increase costs to or reduce competitiveness of Canadian industry, any regulatory changes must be based on sound scientific evidence of a meaningful increase in safety. Regulators at NRCan and Transport Canada are collaborating on the accident investigation to determine which regulatory changes, if any, are appropriate.

Goal 4, Objective 4.1 - Canadians safeguarded from natural hazards.

Indicator 4.1.1: Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards.

Target: Maintain or improve upon the standard.

<div data-bbox="52 243 671 816"> <p>NRCan Emergency Mapping Service Standards</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Titles</th> <th>Hours</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Supply In Stock Existing Titles</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Reprint and supply 15 Out of Stock Existing Titles</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>Produce Custom Map Products</td> <td>48</td> </tr> </tbody> </table> </div>	Titles	Hours	Supply In Stock Existing Titles	8	Reprint and supply 15 Out of Stock Existing Titles	24	Produce Custom Map Products	48	<div data-bbox="717 187 1210 797"> <p><u>NRCan's Contribution</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • In September 1999, NRCan participated in VALIDEX, the government-wide exercise to test the readiness of federal departments to respond to emergencies that may arise. NRCan emergency mapping response met all of the standards of this exercise. • In a national emergency, the maps, which NRCan publishes, can help save lives and protect property by guiding the efforts of rescuers. For example, during the ice storm of 1998, NRCan's topographical maps were used by military and civilian emergency organizations to coordinate responses. • In collaboration with Emergency Preparedness Canada and the Department of National Defence, NRCan ensures mapping resources are available for emergency response planning and on-site tactical operations. </div>
Titles	Hours								
Supply In Stock Existing Titles	8								
Reprint and supply 15 Out of Stock Existing Titles	24								
Produce Custom Map Products	48								
<div data-bbox="39 928 684 1369"> <p><u>What Does the Graph Mean?</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The graph shows the standard that NRCan has set in which the Department can provide different kinds of maps. • We have documented (compliant with our ISO 9001 quality management system) emergency mapping procedures that enable effective emergency response planning by the Minister of National Defence. The existing standards that NRCan has set are: <ul style="list-style-type: none"> ▶ within 8 hours, NRCan will supply an existing set of in stock maps; ▶ within 24 hours, NRCan will supply any existing set of out of stock maps; and ▶ within 48 hours, NRCan will produce a customized map to service emergency requirements. </div>	<div data-bbox="717 928 1210 1275"> <p><u>Next Steps</u></p> <p>NRCan will explore ways to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • confirm emergency mapping needs and technological opportunities with client agencies; • acquire digital presses and convert paper maps to a digital format that can be reprinted on demand; and • improve disaster management preparedness for targeted areas at high risk from events such as earthquakes, landslides and floods. </div>								

5. A department that is efficiently and effectively managed.

Objectives	Performance Indicators
5.1 Responsible use of approved resources.	<p>5.1.1 Employee satisfaction with NRCan management practices.*</p> <p>5.1.2 Progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity.</p> <p>5.1.3 Savings realized from streamlining administrative processes, innovative service delivery, electronic commerce, improved facilities management, and information technology bulk purchasing and contracts.</p>
5.2 Continuous improvements of NRCan products, services, and operations.	<p>5.2.1 Implementation of recommendations from audits, evaluations and other studies of NRCan management and operations.</p>
5.3 Increased use of leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations.	<p>5.3.1 Progress of the Department's Environmental Management System towards the implementation of ISO 14000 series of standards.</p> <p>5.3.2 Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations.</p>
5.4 Increased waste reduction from NRCan operations.	<p>5.4.1 Amount of solid non-hazardous waste from NRCan operations per capita per year.</p>
5.5 Increased efficiency of energy and other resource use in NRCan operations.	<p>5.5.1 Portion of fleet converted to alternative fuels.</p>
5.6 Increased use of goods and services that are eco-efficient.	<p>5.6.1 Rate of purchasing by NRCan of green power.</p>

* Performance information on this indicator is included at the end of this sub-section, on page 48.

What did we accomplish?

Over the past 12 months, NRCan has moved on multiple fronts with a view to continuously improving its management practices. Additional information on management practices is included on page 48.

Over the reporting period, the Department has been very active in keeping pace with government-wide initiatives in the areas of Universal Classification Standard, Modern Comptrollership, and the Financial

Information Strategy on which it will be compliant by April 2001. Details on modern comptrollership and other management issues can be found in the Consolidated Reporting section starting on page 49. Information on how well we are keeping our own house in order (i.e., waste reduction and increased efficiency of energy and other resource use from NRCan operations) can be found on our Sustainable Development Strategy web site at <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/>

Measurement, A Necessary Tool in the Tool Kit – The Department implemented its Performance Measurement Framework (PMF) which is aligned with its Sustainable Development Strategy and Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). We believe that the PRAS, and the implementation of a revamped planning and reporting cycle, has and will serve the Department well in the preparation of better planning and reporting documents to Parliament.

The Department made a commitment, in its 2000-2001 Report on Plans and Priorities, to systematically report against all of its 36 performance indicators by 2003. NRCan is delivering on this commitment by reporting against seven performance indicators in this Departmental Performance Report. This enables the Department to inform stakeholders of progress made toward advancing the goals of Canadians and the Department related to sustainable development and good governance, and also provides a mechanism for informed decision-making with a view to continuous improvement.

In his May 2000 annual report, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development noted the usefulness of our approach to reporting on progress

toward sustainable development. In *Managing for Results 1999*, the President of the Treasury Board identified NRCan as having developed a distinct tracking process for performance measurement. Furthermore, NRCan's Performance Measurement Framework was acknowledged as a best practice model by the United States National Partnership for Reinventing Government – led by Vice President Al Gore – in the report, *Balancing Measures: Best Practices in Performance Measurement*, August 1999.

In addition, a Conference Board of Canada supplement to the May 15th, 2000 edition of Maclean's magazine, also recognized the Department as a best practice model in sustainable development reporting. To this end, and in the context of maintaining corporate social responsibility, NRCan was singled out as the only government department among private sector leaders meeting this goal.

Striving for Excellence – The NRCan Excellence Initiative supports departmental priorities and the Department's evolving management agenda. Successful implementation of Excellence NRCan will help ensure that our management agenda is based firmly on modern management and human resources principles. NRCan has viewed its Excellence journey as a long-term commitment which will position the organization as a best-managed department within the federal government. The current three-year Excellence Plan concluded on March 31, 2000 and produced the following results:

- implementation of NRCan Operating Principles;
- promotion of a Guide to Good Management;
- implementation of sectoral client satisfaction measures (surveys); and
- registration of thirteen ISO divisions and laboratories.

We are now working on the development of a new three-year work plan which will focus on improving management practices, client satisfaction measurement and upgrading ISO registrations to the new ISO 9000-2000 standards.

Retention, Rejuvenation and

Recruitment – Our human resources (HR) are vitally important to our ability to promote and encourage the sustainability of Canada's natural resources. In terms of advancing the federal agenda related to retention, rejuvenation and recruitment, NRCan leads a number of initiatives with science-based departments and agencies (SBDAs) to advance HR management in the S&T community. In terms of recruitment, the challenge is targeting young professionals with scientific training for recruitment in the federal public service. Having recognized this issue and the timeframes required to recruit and train young professionals, NRCan and the SBDAs are working at developing a proposed Graduate Opportunities Strategy. While the proposal is still in its developmental stages, NRCan has recently been recognized by the Treasury Board Secretariat (TBS) for its efforts. Our leadership in this initiative has been positive in bringing together federal science departments to collaborate on issues of mutual interest and to work on common solutions. Implementation of this strategy could result in the Department employing approximately 150 S&T workers. These workers will not increase the number of S&T employees over the long term.

The Scientific Management Development Program, championed in NRCan, is intended to recruit, retain and develop new S&T managers. The program, which will be implemented in 2001, has been developed by the community in partnership with the Canadian Centre for Management

Development. NRCan also leads the S&T Aboriginal Working Group which is exploring opportunities to partner with Aboriginal S&T organizations to support Aboriginal students pursuing studies in S&T. These interdepartmental initiatives are the result of collaborative, horizontal management of HR S&T issues by the S&T Community. As well, the Geomatics Professional Development Program (\$554 thousand annually) is an excellent example of NRCan's strategy for providing hands-on training to university graduates in various fields of geomatics and geoscience, creating an opportunity to acquire marketable skills for future employment. In the planning period, 14 were recruited and 5 graduated from the program (two-year program).

As part of Phase II of La Relève, NRCan developed a five-year Retention, Rejuvenation and Recruitment (3R) strategy to address HR priorities, including fostering a representative workforce to meet the challenges of today and tomorrow. The strategy – developed at the corporate, sector and functional community level – identified priorities under five pillars: Recruitment; Employment Equity; Career Development, Learning; and Succession Planning. Some of the results to date include career planning workshops, and the development and implementation of a pilot mentoring program. The retention and development of existing employees is also taken very seriously at NRCan. For example, in the past year, we have provided training to departmental employees and assisted in the development of individual learning plans. This type of training provides our employees with the tools and support they need to take charge of their public service careers. Specific programs include participation in an Aboriginal Career Development Initiative developed by Health Canada, as well as the Career Assignment Program (CAP), the

Management Trainee Program and Aboriginal CAP.

Additionally, NRCan’s 0-tolerance harassment policy responds to some of the concerns raised in the Public Service Employee Survey and stresses the importance of both prevention and early intervention. In this regard, we have presented sessions to 3,246 employees including our Regional Offices. Since the sessions have been given, the number of formal complaints has not increased; however, more situations were dealt with on an informal basis. These mandatory sessions are ongoing.

Strengthening our S&T Capacity – As a science and knowledge-based economic department, one of NRCan's primary concerns is our ongoing capacity to deliver the science, knowledge and technology required by our legislative base.

We have undertaken an extensive strategic review of S&T capacity gaps, both current and projected over the next five years. This review has been holistic, encompassing all that is needed to deliver S&T – skills, facilities,

platforms and equipment, as well as the necessary supporting infrastructure such as information technology. This initiative will lead to the development of a long-term strategy to address gaps.

With regard to the supporting real property infrastructure required to deliver on our departmental mandate and objectives, we recently received authority to draw down on \$49 million, over the next five years, for critical health and safety upgrades to our aging facilities inventory. In addition, \$1 million was provided for equipment replacement in our explosive research laboratory. The funding, which will address health and safety aspects, is critical to our approach of mitigating risks. Furthermore, the conducting of due diligence review of all buildings in the National Capital Region lead to the launching of a Safety and Health Special Effort in December 1999. The initiative involved a comprehensive assessment of safety, health and environmental risks and the prompt actioning of corrective measures to minimize or fully eliminate the risks.

Goal 5, Objective 5.1 - Responsible use of approved resources.

Indicator 5.1.1: Employee satisfaction with NRCan management practices.

Target: Maintain or improve upon satisfaction levels.

<div><p style="text-align: center;">Departmental Response: Public Service Employee Survey 1999</p><table><caption>Data for Departmental Response: Public Service Employee Survey 1999</caption><thead><tr><th>Question Category</th><th>AGREE (%)</th><th>DISAGREE (%)</th></tr></thead><tbody><tr><td>Balanced Workload</td><td>90</td><td>10</td></tr><tr><td>Workload Issues</td><td>42</td><td>58</td></tr><tr><td>Expectations</td><td>76</td><td>24</td></tr><tr><td>Career Development</td><td>68</td><td>32</td></tr></tbody></table></div>	Question Category	AGREE (%)	DISAGREE (%)	Balanced Workload	90	10	Workload Issues	42	58	Expectations	76	24	Career Development	68	32	<div><p><u>NRCan's Contribution</u></p><ul style="list-style-type: none">• NRCan's primary goal was to use the Public Service Employee Survey to engage all employees in dialogue about their work environment.• This survey complements three NRCan upward feedback surveys.• Since November 1999, issues requiring action at the departmental level were identified. The issues are: workload, harassment and discrimination, career development and fairness and cynicism.• NRCan's Deputy Minister is committed to sharing with his deputy ministerial colleagues, the work NRCan is doing in taking the Public Service Employee Survey from results into action. The Department's Public Service Employee Survey Champion is working closely with central agencies and other government departments to respond to the survey results requiring government-wide support.</div>
Question Category	AGREE (%)	DISAGREE (%)														
Balanced Workload	90	10														
Workload Issues	42	58														
Expectations	76	24														
Career Development	68	32														
<div><p><u>What Does the Graph Mean?</u></p><ul style="list-style-type: none">• In 1999, the Public Service Employee Survey was conducted in all federal departments and agencies. The graph shown above illustrates NRCan's employee response to that survey:<ul style="list-style-type: none">- Balanced Workload is based upon questions 5 and 10;- Workload Issues is based upon questions 11 to 17;- Expectations is based upon questions 23 to 29;- Career Development is based upon questions 36 and 37.• NRCan employees' response to Public Service Employee Survey questions about flexibility to balance personal, family and work needs, as well as their current work arrangements were overwhelmingly positive.• Responses to survey questions concerning workload highlighted that employees believe their quality of work suffered because of constantly changing priorities, lack of stability, and having to do more with less. In NRCan, only 50% of employees responded that they considered their workload reasonable, which is below the public service average of 56%.• Departmental employees generally agreed that they know what their supervisor expects of them in the job, that they are allowed to determine how they do their job, and that they get feedback on their job performance.• While employees responded that they are allowed to take training for their job, only 54% of respondents agree that their immediate supervisor helps them to determine their learning needs.</div>	<div><p><u>Next Steps</u></p><ul style="list-style-type: none">• NRCan will develop and implement an Integrated Management Agenda (IMA) in response to the issues surrounding workload. An IMA would encompass priority-setting and allocation of resources, two areas cited by employees as impacting on their quality of work.• NRCan will continue to refine its "Guide to Good Management" to ensure the Department understands what are considered exemplary practices in all areas of management. Supervisors and managers throughout the Department will be encouraged to use this tool.• NRCan is committed to continued implementation of its five-year Retention, Rejuvenation and Recruitment (3R) Strategy. The 3R Strategy places career development and succession planning at the forefront, by providing employees with necessary tools to advance career path and development.• NRCan will continue to promote the benefits of alternative working arrangements to enhance employees' ability to balance their personal, family and work needs.</div>															

III Consolidated Reporting

A. Sustainable Development Strategy

Sustainable development is the responsibility of every Canadian. As advanced in the October 1999 Speech from the Throne, each of us has a part to play in building a higher quality of life for all Canadians. NRCan's Sustainable Development Strategy (SDS), *Safeguarding our Assets — Securing our Future*, continues to be a critical departmental tool for advancing change and leading the way on sustainable development.

The strategy, which was tabled in Parliament on December 10, 1997, sets out a framework to assess the Department's work in advancing change. In 1999, NRCan released *Sustainable Development: From Commitment to Action — A Report on the Progress of the Natural Resources Canada Sustainable Development Strategy* which described progress made over the first sixteen months of the three-year implementation period (December 1997 to March 1999). The report revealed that 71 of the strategy's 125 targets were achieved, with 16 ahead of schedule. The one target that was behind schedule, a reduction of the Departmental vehicle fleet size by 40 percent from 1995 figures, has now been met.

All 17 targets scheduled for completion in fiscal year 1999-2000 have been met, as well as one additional target scheduled for completion in 2000-2001. This brings the total NRCan action targets completed to date to 89, meaning that 71 percent of NRCan's targets have been completed in the first 2 years of implementation.

One accomplishment of note is a comprehensive policy research study of the drivers, challenges and best practice applications of eco-efficiency across industry, which was led by NRCan under the Sustainability Project of the Government-wide Policy Research Initiative. Achieving the target involved the coordination and partnership of Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada, Finance Canada, Industry Canada, Statistics Canada and Transport Canada, as well as the cooperation of 15 Canadian and international companies which were interviewed during the course of the study. The study has provided the federal government with an improved understanding of why leading industries are adopting eco-efficiency as part of their management systems.

Indicators of NRCan's progress toward advancing its sustainable development goals and objectives are reported throughout Section II-D. An internal review of the strategy's implementation indicated that NRCan has made significant progress; however, further improvements could be made to enhance the utility of its Internet-based tracking system (Sustainable Development - Action Items Management System) which facilitates the reporting of progress to staff and stakeholders. Furthermore, the review recommended that NRCan provide references to action items not scheduled for completion during the reporting period to facilitate transparency and that the accountability structures within some parts of the Department be reviewed.

NRCan is on track in meeting its commitment to work with stakeholders to ensure the sustainable development of Canada's natural resources. The complete list of action commitments and associated targets, additional information on the implementation of the strategy, as well as the reports referenced above are available on the NRCan sustainable development web site at <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev/>.

B. Regulatory Initiatives

NRCan has moved forward on a number of regulatory initiatives in support of worker safety in offshore oil and gas exploration, energy efficiency, and the safe manufacture and use of explosives. While not falling in the major or significant category for reporting in this document, an update on the status of each of those initiatives is available at the following web site: http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/acts/consid99_e.html.

C. Modern Comptrollership

Modern comptrollership is about using sound management practices to make better program and resource decisions. In 1999-2000, the Department launched its Modern Comptrollership initiative by assessing its capacities to identify areas for improvement and to establish a benchmark against which future work can be assessed. The results were shared with other modern comptrollership pilot departments and posted on NRCan's Internet web site at <http://www.nrcan.gc.ca/css/fmb/mc/index.html>. Next steps include the development of an action plan and the integration of the modern comptrollership initiative with other management initiatives in the Department to minimize overlaps and maximize the use of resources.

Over the longer term, this initiative will emphasize performance and provide managers with integrated financial and non-financial performance information, a mature approach to risk management, appropriate control systems and a shared set of values and ethics. The end result will be better managed programs and improved accountability to Parliament and Canadians.

D. Transfer Payments

During the period covered by this report, NRCan had three transfer payment programs in excess of \$5 million/year. They were: (i) the Model Forest Program – \$8.2 million; (ii) contribution in support of new and expanded measures under the Energy Efficiency and Alternative Energy Programs – \$12.4 million; and (ii) the Climate Change Action Fund (CCAF) – \$17 million.

Information against these transfer payment programs are presented as an integral part of the Department's performance accomplishment story-line in Section II-D, pages 15, 36-38.

E. Materiel Management

Given the strong interest of the House of Commons Standing Committees on Industry and Public Accounts, information is provided on the progress NRCan made on the management of moveable goods.

Through the implementation of its Fixed Assets System (FAS), which is integrated with NRCan's Government Financial System, the Department is now able to easily retrieve asset information (i.e., cost, custodian, location) resulting in improved asset management decision making.

In addition, pursuant to the Department's Assets Management Policy – crucial to the implementation of the Financial Information Strategy – the FAS tracks all assets \$1,000 and above and capitalizes all assets over \$10,000. It also has the capability to calculate the depreciation of capital assets. The policy also clarifies that “custodian managers are responsible to manage their assets by using the life-cycle approach that incorporates assessment and planning, acquisition, operation and use, maintenance, safeguarding, recycling and disposal”.

Mission critical assets have been identified and are part of NRCan's Incident Response and Business Resumption Plan, which can be made available to interested parties on request.

F. Procurement and Contracting

A Value-for-Money audit of NRCan's contracting management in the National Capital Region and regional offices revealed that opportunities exists to improve elements of the contracting management framework and promote value-for-money within the Department.

NRCan is strengthening and promoting its contracting functions. First efforts in improving administrative processes were the hiring of a procurement and contracting manager within the Department's Financial Management Branch, an enhanced focus on providing expert advice and ongoing training to managers, and the development of tools such as handbooks setting forth the contracting accountability process.

The Department is confident that these measures will help ensure increased value-for-money, minimization of risks, and fair sharing of NRCan's business.

IV Financial Performance

Financial Performance Overview

NRCan recently shifted its reporting structure from business lines (S&T, developing federal policy and regulations, promoting Canada's international interests, knowledge infrastructure, corporate management and administration, Geomatics Canada Revolving Fund, and Sunset/Special Programs) to the goals shown in Section II of this report. One of the main repercussions of this shift in this year's report is a disconnect between textual performance reporting and financial information. The financial system has now been re-tooled and the situation corrected since April 1, 2000; therefore, this is the last Performance Report in which there will be a disconnect.

Definitions

The financial tables in this section present financial information as "planned spending", "total authorities" and "actual spending". The definitions of these terms are:

Main Estimates:	These dollar figures match those in Part II Main Estimates. They represent what the plan was at the beginning of the year.
Planned Spending:	These dollar figures match those shown in Natural Resources Canada's 1998-99 Estimates, A Report on Plans and Priorities. They represent what the plan was at the beginning of the year, adjusted to include Federal Budget announcements.
Total Authorities:	These dollar figures include the main and supplementary estimates for Natural Resources Canada and match the dollar figures shown in the Public Accounts for 1998-99. They represent what additional spending Parliament has approved for Natural Resources Canada to reflect changing priorities and unforeseen events.
Actual Spending:	These dollar figures match those shown in the Public Accounts for 1998-99 for Natural Resources Canada. They represent what was actually spent.

1. Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1999-2000 - Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

Vote	Program	1999-2000 Main Estimates	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
1	Operating expenditures	407.6	431.5	455.4	437.6
5	Grants and contributions	62.5	78.7	140.3	136.3
(S)	Minister of Natural Resources - Salary and motor car allowance	--	--	--	--
(S)	Contributions to employee benefit plans	40.3	40.3	46.5	46.5
(S)	Canada-Nova Scotia Development Fund	4.2	4.2	1.2	1.2
(S)	Canada-Newfoundland Development Fund	5.0	5.0	2.9	2.9
(S)	Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board	1.4	1.4	1.6	1.6
(S)	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	0.7	0.7	0.8	0.8
(S)	Payments to the Nova Scotia Offshore Revenue Account	2.0	2.0	1.4	1.4
(S)	Payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund	0.6	0.6	0.4	0.4
(S)	Geomatics Canada Revolving Fund	(0.8)	(0.8)	6.3	1.1
(S)	Nova Scotia Fiscal Equalization Offset Payment	1.0	1.0	3.1	3.1
Total Budgetary		524.5	564.6	659.9	632.9
L15	Loan to Nordion International Inc. for the construction of two nuclear reactors and related processing facilities to be used in the production of medical isotopes	39.4	39.4	39.4	39.4
Total NRCan		563.9	604.0	699.3	672.3

2a. Departmental 1999-2000 Main Estimates versus Actual Spending and Total Authorities by Business Line (millions of dollars) (Budgetary)

Business Lines	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues *	Total Net Expenditures
Science and Technology						
Main Estimates	189.7	1.9	19.1	210.7	(16.7)	194.0
<i>Total authorities</i>	201.8	0.5	31.5	233.8	(15.6)	218.2
Actuals	199.1	0.5	31.1	230.7	(15.6)	215.1
Knowledge Infrastructure						
Main Estimates	140.8	0.9	9.5	151.2	(3.6)	147.6
<i>Total authorities</i>	139.5	—	8.1	147.6	(2.2)	145.4
Actuals	136.6	—	7.9	144.5	(2.2)	142.3
Developing Federal Policy & Regulations						
Main Estimates	61.7	1.2	18.7	81.6	(1.8)	79.8
<i>Total authorities</i>	80.1	—	99.4	179.5	(2.5)	177.0
Actuals	77.5	—	96.2	173.7	(2.5)	171.2
Promoting Canada's International Interests						
Main Estimates	11.8	0.1	0.1	12.0	—	12.0
<i>Total authorities</i>	10.9	—	0.4	11.3	(0.2)	11.1
Actuals	7.8	—	0.4	8.2	(0.2)	8.0
Sunset/Special Programs						
Main Estimates	18.0	—	29.9	47.9	—	47.9
<i>Total authorities</i>	16.2	—	12.3	28.5	(0.1)	28.4
Actuals	12.8	—	12.1	24.9	(0.1)	24.8
Corporate Management & Administration						
Main Estimates	44.0	—	0.1	44.1	(0.1)	44.0
<i>Total authorities</i>	70.5	3.1	0.1	73.7	(0.2)	73.5
Actuals	67.4	3.1	0.1	70.6	(0.2)	70.4
Geomatics Canada Revolving Fund						
Main Estimates	15.5	—	—	15.5	(16.3)	(0.8)
<i>Total authorities</i>	22.1	—	—	22.1	(15.8)	6.3
Actuals	16.5	0.4	—	16.9	(15.8)	1.1
Total						
Main Estimates	481.5	4.1	77.4	563.0	(38.5)	524.5
<i>Total authorities</i>	541.1	3.6	151.8	696.5	(36.6)	659.9
Actuals	517.7	4.0	147.8	669.5	(36.6)	632.9
Other Revenues and Expenditures						
Less: Non-Respendable Revenues **						4.8
Main Estimates						4.8
<i>Total authorities</i>						14.9
Actuals						
Add: Cost of services provided by other departments						27.6
Main Estimates						60.2
<i>Total authorities</i>						60.2
Actuals						
Net Cost of the Program						547.3
Main Estimates						715.3
<i>Total authorities</i>						678.2
Actuals						

* Formerly "Revenues Credited to the Vote"

** Formerly "Revenues Credited to the CRF"

2b. **Summary of 1999-2000 Main Estimates versus Actual Spending and Total Authorities**
(millions of dollars) (Budgetary)

	1999-2000 Main Estimates	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
Operating	481.5	541.1	517.7
Capital	4.1	3.6	4.0
Grants & Contributions	77.4	151.8	147.8
Total Gross Expenditures	563.0	696.5	669.5
Less:			
Respendable Revenues	38.5	36.6	36.6
Total Net Expenditures	524.5	659.9	632.9
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	4.8	4.8	14.9
Cost of services provided by other departments	27.6	60.2	60.2
Net Cost of the Program	547.3	715.3	678.2

3. Historical Comparison of Total Net Planned Spending to Net Actual Spending and Total Authorities

Departmental Planned versus Actual Spending and Total Authorities by Business Line (millions of dollars) (Budgetary)

Business Lines	1997-98 Actuals	1998-99 Actuals	1999-2000 Main Estimates	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
Science and Technology	203.9	200.5	194.0	195.4	218.2	215.1
Knowledge Infrastructure	137.6	137.4	147.6	159.8	145.4	142.3
Developing Federal Policy and Regulations	66.5	79.5	79.8	79.8	177.0	171.2
Promoting Canada's International Interests	6.5	8.3	12.0	37.6	11.1	8.0
Sunset / Special Programs	24.8	15.0	47.9	48.9	28.4	24.8
Corporate Management and Administration	76.6	69.5	44.0	43.9	73.5	70.4
Geomatics Canada Revolving Fund	(0.6)	0.1	(0.8)	(0.8)	6.3	1.1
Total Budgetary	515.3	510.3	524.5	564.6	659.9	632.9

4. Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	1997-98 Actuals	1998-99 Actuals	1999-2000 Planned Revenues	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
Science and Technology	13.2	13.2	16.7	15.6	15.6
Knowledge Infrastructure	3.1	3.1	3.6	2.2	2.2
Developing Federal Policy and Regulations	1.8	1.8	1.8	2.5	2.5
Promoting Canada's International Interests	0.1	0.1	—	0.2	0.2
Sunset / Special Programs	0.3	0.3	—	0.1	0.1
Corporate Management and Administration	—	—	0.1	0.2	0.2
Geomatics Canada Revolving Fund	15.9	15.9	16.3	15.8	15.8
Total Respendable Revenues	34.4	34.4	38.5	36.6	36.6

5. Non-Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	1997-98 Actuals	1998-99 Actuals	1999-2000 Planned Revenues	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
Science and Technology	1.7	1.4	0.3	1.4	1.4
Knowledge Infrastructure	2.8	2.6	0.4	2.2	2.2
Developing Federal Policy and Regulations	8.9	7.5	2.9	7.9	7.9
Promoting Canada's International Interests	—	—	—	0.2	0.2
Sunset / Special Programs	3.8	4.9	1.2	2.1	2.1
Corporate Management and Administration	0.9	—	—	1.1	1.1
Geomatics Canada Revolving Fund	0.1	0.8	—	—	—
Total Non-Respendable Revenues	18.2	17.2	4.8	14.9	14.9

* The variance between Planned Revenues and Actuals are attributed to: Refund of previous year's expenditures, adjustments to previous years payables, interest on overdue accounts, Intellectual Property and the Revolving Fund payment of overhead costs.

6. Total Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	1997-98 Actuals	1998-99 Actuals	1999-2000 Main Estimates	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
Science and Technology	—	—	—	—	—	—
Knowledge Infrastructure	—	—	—	—	—	—
Developing Federal Policy and Regulations	2.1	1.9	2.1	2.1	2.4	2.4
Promoting Canada's International Interests	—	—	—	—	—	—
Sunset / Special Programs	19.7	7.8	12.8	12.8	9.1	9.1
Corporate Management and Administration	—	—	—	—	—	—
Geomatics Canada Revolving Fund	—	—	—	—	—	—
Total Statutory Payments	21.8	9.7	14.9	14.9	11.5	11.5

7. Total Transfer Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	1997-98 Actuals	1998-99 Actuals	1999-2000 Main Estimates	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
GRANTS						
Science and Technology	0.1	—	0.2	0.1	0.1	0.1
Knowledge Infrastructure	0.1	0.1	0.4	0.4	0.1	0.1
Developing Federal Policy and Regulations	0.2	0.7	0.1	0.1	62.8	62.8
Promoting Canada's International Interests	—	—	—	—	0.1	0.1
Sunset / Special Programs	—	—	—	—	—	—
Corporate Management and Administration	—	—	—	0.1	—	—
Total Grants	0.4	0.8	0.7	0.7	63.1	63.1
CONTRIBUTIONS						
Science and Technology	17.9	20.3	19.0	19.4	31.4	31.0
Knowledge Infrastructure	4.1	4.8	9.1	9.3	8.0	7.9
Developing Federal Policy and Regulations	15.0	11.4	16.5	16.5	34.2	31.0
Promoting Canada's International Interests	0.1	0.2	0.1	14.6	0.3	0.2
Sunset / Special Programs	22.6	1.4	17.1	18.2	3.2	3.0
Corporate Management and Administration	0.1	—	—	—	0.1	0.1
Total Contributions	59.8	38.1	61.8	78.0	77.2	73.2
Total Transfer Payments	60.2	38.9	62.5	78.7	140.3	136.3

Excludes Statutory Transfer Payments

8. Loans, Investments and Advances (millions of dollars)

Business Lines	Opening April 1 st 1998	Opening April 1 st 1999	New loans issued	Repayments 1999-2000	Outstanding Balance 1999-2000
Loans					
Sunset / Special Programs					
Regional Electrical Interconnections					—
New-Brunswick Electric Power Commission					—
Atomic Energy of Canada Ltd.					—
Housing	0.3	0.2	—	0.1	0.1
Heavy Water Inventory	10.5	9.5	—	1.0	8.5
Loans to facilitate the implementation of the Hibernia Development Project	132.0	132.0	—	13.2	118.8
Nordion International Inc.	14.9	52.8	—	—	52.8
Total Loans	157.7	194.5	—	14.3	180.2
Investments and Advances					
Sunset / Special Programs					
Lower Churchill Development Corporation	14.8	14.8	—	—	14.8
Atomic Energy of Canada Ltd.	164.2	164.2	—	—	164.2
DEVCO Working Capital Advance	—	12.3	27.7		40.0
Total Investments and Advances	179.0	191.3	27.7	—	219.0
Total	336.7	385.8	27.7	14.3	399.2

* The DEVCO Working Capital Advance is not reflected in the non-budgetary amounts for the Department. Although DEVCO is included in the Minister's Portfolio, it is an Agency of NRCan and reports separately.

9. Geomatics Canada Revolving Fund Financial Summary

(thousands of dollars)	1997-98 Actuals	1998-99 Actuals	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actuals
Revenues					
Products	10,593	9,845	12,600	12,600	10,264
Services	4,158	4,433	4,900	4,900	5,290
Consulting	1,907	1,373	1,700	1,700	537
Total revenues	16,658	15,651	19,200	19,200	16,091
Expenditures	15,211	15,818	18,700	18,700	16,710
Profit (Loss)	1,447	(167)	500	500	(619)
Changes in Working Capital	207	(742)	200	200	380
Capital acquisitions	(1,771)	(517)	(200)	(200)	(891)
Other items	1,374	447	300	300	536
Cash requirements	1,257	(979)	800	800	(594)
Cash at April 1 st	(1,704)	(447)	(1,797)	(1,797)	(1,426)
Cash at March 31	(447)	(1,426)	(997)	(997)	(2,020)
Year end adjustments	(1,084)	(237)			(698)
Cumulative Net Authority Used	(1,531)	(1,663)	(997)	(997)	(2,718)

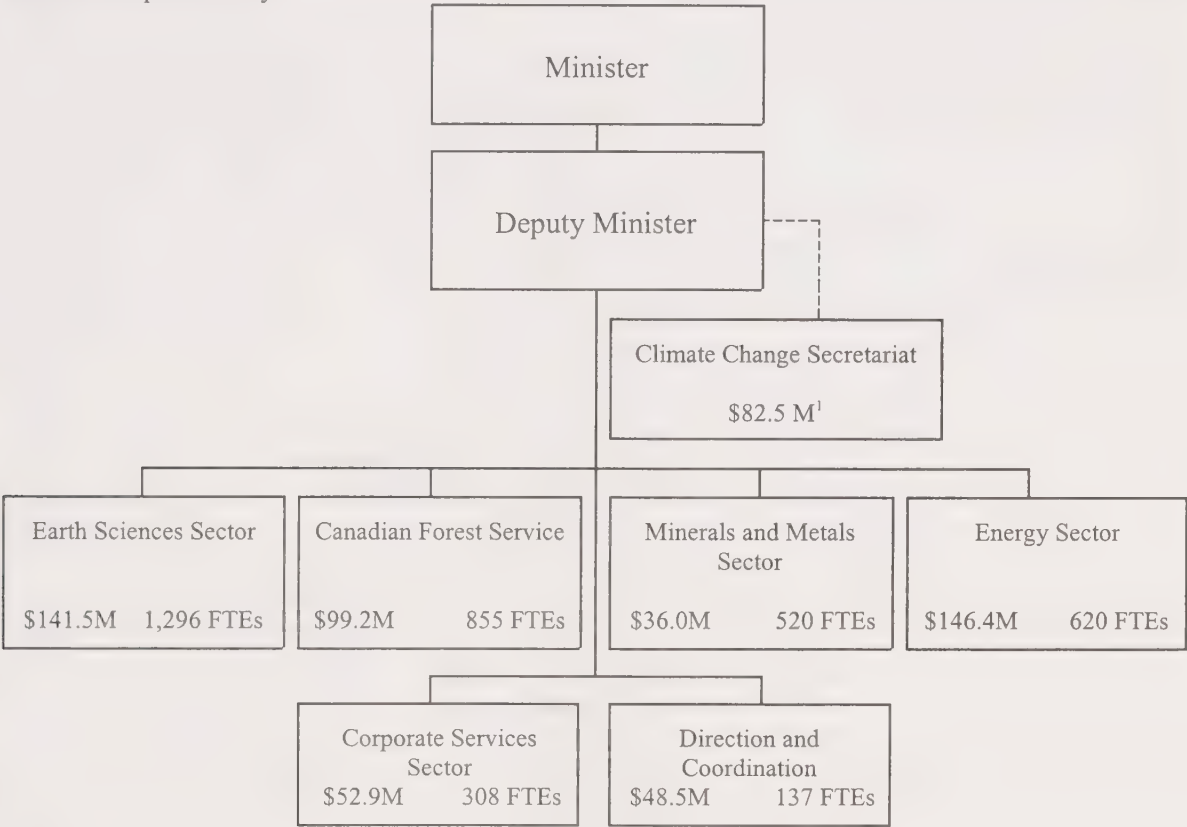
10. Contingent Liabilities (millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31 st 1998	March 31 st 1999	Current as of March 31 st , 2000
Claims and Pending and Threatened Litigation	7.9	22.4	26.7
Total Contingent Liabilities	7.9	22.4	26.7

V Other Information

A. Accountability and Organization Chart

The Deputy Minister of Natural Resources Canada is accountable for the key achievements identified in this document. The Assistant Deputy Ministers and Corporate Directors General are accountable to the Deputy Minister for the delivery of the key achievements within their assigned areas of responsibility.



The **Climate Change Secretariat**, in cooperation with the provinces and territories, coordinates the development of the National Implementation Strategy on Climate Change, acts as a focal point for developing the federal government’s domestic policy and programming on climate change, and manages the Climate Change Action Fund. The Secretariat reports to the Deputy Ministers of NRCan and Environment Canada.

¹ The Climate Change Secretariat (CCS) reports to the Deputy Ministers of NRCan and Environment Canada. The resources for 1999-2000 are allocated as follows: \$60.0 million to NRCan, \$15.8 million to Environment Canada and \$6.7 million to Industry Canada.

The **Earth Sciences Sector** provides the comprehensive geoscience and geomatics knowledge base to support public sector activities in Canada and investment decisions and operations by the Canadian private sector at home and overseas. It extends logistics support to Arctic science through the Polar Continental Shelf Project. Geomatics Canada provides geographical information, topographic maps and aeronautical charts, legal surveys of Canada Lands, geodesy for accurate positioning, and the archive and application of earth observation data. Through the Geological Survey of Canada, the Sector provides the framework for mineral and petroleum exploration and helps Canadians mitigate the impact of hazards such as earthquakes and toxic substances in the environment.

The **Canadian Forest Service** promotes the sustainable development of Canada's forests and the competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. As the premier forestry science and technology (S&T) research and national policy coordination agency in Canada, the Canadian Forest Service plays a pivotal role in building a consensus on key forest issues, shaping national and international forest agendas, and generating and transferring knowledge through its world-class forestry research. Its policy development and S&T research programs are delivered through a headquarters establishment and ten national science research networks operating out of five forestry research centres located across Canada.

The **Minerals and Metals Sector** promotes the sustainable development of Canada's minerals and metals resource industries by integrating economic, social and environmental objectives. It provides policy advice, S&T, and commodity and statistical information to support decision-making. It is also the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. The Sector promotes globally the safe use of minerals and metals, as well as the application of sound science to decisions involving minerals and metals, and facilitates the development of domestic and international partnerships to address important challenges concerning the responsible development and use of minerals, metals and their products.

The **Energy Sector** fosters the sustainable development and responsible use of Canada's energy resources to meet the present and future needs of Canadians. It focuses on S&T, policies, programs, knowledge and international activities in the areas of energy efficiency, renewable energy, alternative transportation fuels, and conventional energy to further sustainable development. Through its work, the Sector helps address the climate change challenge, promotes better environmental and consumer choices, contributes to technical innovation, job creation and economic growth, facilitates environmental protection and increased public safety and security, and helps to ensure competitively-priced, reliable and secure energy supplies for Canadians.

The **Corporate Services Sector** provides central financial, administrative, information management and technology, real property and human resource services.

Direction and Coordination provides services to the Department's Executive Offices as well as strategic planning and coordination, legal, communications, and audit and evaluation services.

**B. Contacts for further information, Internet Addresses and
Statutory Annual Reports**

Natural Resources Canada

Headquarters Library
Public Enquiries
Main Floor, 580 Booth Street
Ottawa, ON, K1A 0E4
Telephone:(613) 995-0947
Fax: (613) 992-7211
E-mail:questions@NRCan.gc.ca

Statutory Annual Reports:

- 1. The State of Canada’s Forests**
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/>
- 2. State of Energy Efficiency in Canada**
<http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec.summ.htm>

Headquarters and Sector Internet Sites:

Natural Resources Canada Home Page	http://www.nrcan.gc.ca
Canadian Forest Service	http://www.nrcan.gc.ca/cfs
Climate Change – Government of Canada	http://climatechange.gc.ca/english/html
Climate Change – NRCan	http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/english/html/index.html
Climate Change Secretariat	http://climatechange.gc.ca/english/html/feature/feature.html
Corporate Services Sector	http://www.nrcan.gc.ca/css/css-pe.html
Earth Sciences Sector	http://www.nrcan.gc.ca/ess
Energy Sector	http://www.nrcan.gc.ca/es
Minerals and Metals Sector	http://www.nrcan.gc.ca/mms
<i>Resources</i>	http://www.nrcan.gc.ca/ressources
Statutes and Regulations	http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html
Sustainable Development	http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev

Canadian Forest Service Internet Sites:

CFS Atlantic Forestry Centre	http://www.fcmr.forestry.ca
CFS Great Lakes Forestry Centre	http://www.glfc.forestry.ca
CFS Laurentian Forestry Centre	http://www.cfl.forestry.ca
CFS Northern Forestry Centre	http://www.nofc.forestry.ca
CFS Pacific Forestry Centre	http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca
Costa Rica-Canada Initiative	http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/
Criteria and Indicators (C&I)	http://www.NRCan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/
First Nation Forestry Program	http://www.fnfp.gc.ca/
Model Forest Network	http://mf.ncr.forestry.ca/
Montreal Process C&I	http://www.mpci.org/
National Forest Strategy	http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_e.html
United Nations Framework Convention on Climate Change (english only)	http://www.unfccc.de/

Earth Sciences Sector Internet Sites:

Aeronautical and Technical Services	http://aero.nrcan.gc.ca
Canada Centre for Remote Sensing	http://www.ccrs.nrcan.gc.ca
Canadian Earth Observation Network	http://ceonet.cgdi.gc.ca
Canadian Geoscience Publications Directory	http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca
Canadian Geospatial Data Infrastructure	http://cgdi.gc.ca
Other Information	

Earth Sciences Sector (continued)

Canadian National Earthquake Hazards Program
Canadian National Geomagnetism Program
Centre for Topographic Information
Centre for Topographic Information-Sherbrooke
Earth Sciences Information Centre
GeoConnections
Geodetic Survey
Geological Survey of Canada
Geomatics Canada
Legal Surveys Division
National Air Photo Library
National Atlas of Canada
National Atlas on SchoolNet
National Geoscience Mapping Program (NATMAP)
Polar Continental Shelf Project
ResSources GSC

<http://www.seismo.nrcan.gc.ca>
<http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag>
<http://maps.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic>
<http://www.geoconnections.org>
<http://www.geod.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lrd>
<http://airphotos.nrcan.gc.ca>
<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca>
<http://atlas.gc.ca/legacy/schoolnet>
<http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap>
<http://polar.nrcan.gc.ca>
<http://rgsc.nrcan.gc.ca>

Energy Sector Internet Sites:

Auto\$mart and EnerGuide for Vehicles
CANMET Energy Diversification Research Laboratory
CANMET Energy Technology Branch
CANMET Energy Technology Centre
CANMET Information Centre
CANMET Western Research Centre
EnerGuide for Houses
Energy Policy Branch
Energy Resources Branch
Energy Technology Data Exchange
Energy Technology Futures
National Energy Use Database
Nuclear energy, uranium and radioactive waste
Office of Energy Efficiency
Office of Energy Research and Development
Renewable Energy Deployment Initiative
RETScreen™

http://autosmart.NRCan.gc.ca/online_E.htm
<http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb>
<http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetchome.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cicintro.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html>
<http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index.html>
<http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnetde.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>
<http://oe.e.nrcan.gc.ca/neud/>
<http://nuclear.nrcan.gc.ca:80/english.pdf>
<http://www.oe.e.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/oerd/index.html>
http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/reed/redi_e.htm
http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/e/index_e.html

Minerals and Metals Sector Internet Sites:

Applied Mineralogy
Aquatic Effects Programme
Annual Conference of the Mines Ministers of the Americas (CAMMA)
Biominet
Business Climate for Mineral Investment
Canadian Explosives Research Laboratory

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mineralogy>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete/>
<http://www.camma.org>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/>
<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/cerldireng.htm>

Minerals and Metals Sector (continued)

Canadian Certified Reference Materials Project (CCRMP)	http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp
Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CLiMRI)	http://climri.nrcan.gc.ca
Canadian Minerals Yearbook	http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index_e.html
Canadian Mining Technology Network (CMT-Net)	http://cmt-net.nrcan.gc.ca
CANMET Environment Laboratory	http://envirolab.nrcan.gc.ca
CANMET Experimental Mine (Val-d'Or)	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor
CANMET Materials Technology Laboratory	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl
CANMET Mineral Technology Branch	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb
CANMET Mining and Mineral Sciences Laboratories	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm
Certifying Agency for Nondestructive Testing	http://ndt.nrcan.gc.ca
Economic and Financial Analysis Branch	http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/
Explonet	http://www.nrcan.gc.ca/explonet
Explosives Regulatory Division	http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/
Ground Control	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/bells/encorpge.htm
Inventory of Mining Industry Practices to Conserve Wildlife and Habitat in Canada	http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory/
MEND 2000	http://mend2000.nrcan.gc.ca
Minerals and Metals – A World to Discover	http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/e_mine.htm
Minerals and Mining Statistics Division	http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/
Mining and Mapping MMS Knowledge	http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/maps/
Mining Taxation World	http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/
Proficiency Testing Program for Mineral Analysis Laboratories (PTP-MAL)	http://132.156.144.82/ptp/main.asp
Recycling Technology Newsletter (R-Net)	http://RNET.nrcan.gc.ca

Annexes

A. A Brighter Future for Cape Breton

In January 1999, the government announced the future direction of Devco, which included a workforce adjustment package for affected workers, the privatization of Devco assets, and a \$68 million Economic Adjustment Fund for Cape Breton Island, which was subsequently topped up by \$12 million in October 1999, by the Nova Scotia Government.

With respect to privatization of Devco assets, the Department oversaw a sale process that included Devco engaging a financial adviser, the evaluation of bids, the recommendation of a preferred bidder and the signing of a letter of intent between Devco and a potential buyer in July 2000.

The Department also initiated Bill C-11, *An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation and to amend the Cape Breton Development Corporation Act*. The Bill was introduced by the Minister in October 1999, passed by the House of Commons and the Senate in June 2000 and received Royal Assent on June 29, 2000. A final sale, will require the approval of Devco's board of directors and approval by Cabinet.

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), the Enterprise Cape Breton Corporation and NRCan developed a strategy for the \$80 million Cape Breton Island Economic Adjustment Fund. To this end, a seven-person consultation panel was appointed and began its work in November 1999. Over a fifteen-day period, the panel held nine days of hearings across Cape Breton with 214 presentations being made.

In May 2000, the final consultation panel report for the Fund was released to the public. The report emphasizes the importance of taking advantage of the growth potential of key sectors, facilitating the impact on established industries, enriching Cape Breton Island's investment climate, fostering trade to grow wealth, and the opportunities associated with the decentralization of new government services and programs. As well, the panel highlights the importance of both short- and long-term solutions, given the extraordinary economic circumstances facing Cape Breton. This report will form the foundation for the Fund, which will be implemented in the fall of 2000.

B. Sustainable Forest Management Criteria and Indicators

As the premier agency responsible for Canada's natural resources, the Department is committed to demonstrating to the world that Canada practices sustainable natural resource development. Towards this end, NRCan is establishing national frameworks consisting of economic, social, and environmental criteria and indicators (C&I) to measure, monitor and report Canada's progress towards sustainable resource development.

As Canada is steward to ten percent of the world's forests, the Department views the development of measurement and reporting tools as a prerequisite in meeting Canada's national and international sustainable resource development commitments, protocols and obligations.

NRCan, under the auspices of the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), released its national C&I framework in 1995 entitled, *Defining Sustainable Forest Management: A Canadian Approach to Criteria and Indicators*. The report, which consists of 6 criteria and 83 indicators, identifies a wide variety of forest values (criteria) that Canadians want to sustain and enhance, and describes the factors (indicators) that will be used to measure the condition of these values. Major milestones and accomplishments since the Framework's release have included:

- the 1997 release of the *Criteria and Indicators of Sustainable Forest Management in Canada: Technical Report* which describes Canada's capacity to report on the indicators and the parallel release of a shorter *Progress Report* which provides a synopsis of the technical report; and
- CCFM agreement on an *Implementation Plan* to report on a core set of indicators in the year 2000 and an agreement to have the 83 indicators in the framework reviewed for continued relevance.

Canada's first report on sustainable forest management using the CCFM's C&I framework entitled, "*Criteria and Indicators of Sustainable Forest Management in Canada: National Status 2000*", was released at the CCFM meeting August 14, 2000 in Nunavut.

Additional information on Canada's C&I initiative is available at the following web site address: http://www.nrcan.gc.ca/ccfm/pi/4_e.html.

Internationally, Canada participates with 11 other countries in developing and implementing C&I for the sustainable conservation and management of the world's temperate and boreal forests. Established as the Montréal Process in September, 1993, member countries – Argentina, Australia, Canada, Chile, China, Japan, Republic of Korea, Mexico, New Zealand, Russia, United States of America, and Uruguay – represent about 90 percent of the world's temperate and boreal forests and 60 percent of all of the forests world-wide. NRCan provides the Montréal Process liaison office. To date, major results of the Montréal Process have included:

- endorsement of the international framework for the C&I by member countries in Santiago, Chile, February, 1995 and the world's forest ministers meeting in Rome, March 1995;
- release of the Montréal Process First Approximation Report assessing each country's ability to report on the C&I to the intergovernmental Panel on Forests in February, 1997 and to the World Forestry Congress in October, 1997; and
- collaborating with the Pan-European Processes Liaison offices in exploring joint project opportunities (October 1999).

A C&I progress report entitled, Progress and Innovation in Implementing Criteria and Indicators for the Conservation and Sustainable Development of Temperate and Boreal Forests, was presented and finalized at the 8th session of the U.N. Commission on Sustainable Development in April 2000.

Addition information on the Montréal Process is available at the following web site:
<http://www.mpci.org>.

C. Groundwater – A Vital Resource and a Health and Safety Issue

Groundwater and the Environment

Rapid global change is widely seen as one of the most serious environmental threats of the future. The public often interprets the term global change to mean climate warming when in fact, this is only part of the wider global change picture. There is growing scientific consensus that this environmental threat could cause world-wide changes in climate, growth of deserts, altered vegetation patterns and change in sea level caused by the melting of glaciers and ice sheets. In the last few years, changes and associated concerns about the quantity and quality of our surface and ground water has in many instances been largely ignored. Our water resources are too often taken for granted until some catastrophe occurs and solutions to address critical issues are sought.

So What?

Groundwater is an integral part of the hydrological cycle and ecosystems. The effects of diminished discharge or degraded groundwater quality on 30 percent of Canadian wetlands, lakes and rivers and the plants and wild life inhabiting these areas are hence major concerns. Water is vital to the health of Canadians, our economy and environment. A growing concern is the lack of knowledge of the current groundwater capacity in Canada and how this might be affected by climate change in the coming decades. In addition, there is a growing interest of other countries demanding the export of Canadian water. These emerging pressure requires the federal government to quantify the complete integrated hydrological cycle (surface and groundwater) of this precious Canadian resource. The effects of climate change on groundwater are poorly known, with respect to impacts on water quantity and quality, and the potential for increased reliance.

What is NRCan doing about this critical issue and how is it involved?

Natural Resources Canada has much to offer Canadians and decision-makers in terms of technical and scientific knowledge about the geology of major Canadian aquifers¹. The Department is playing a major role in gaining an understanding of the potential for climate change impacts on groundwater, advancing groundwater databases, estimating groundwater capacity, monitoring glaciers, assessing flood risk, using water in energy, mining and forestry production, and linking water quality to naturally occurring metals in the geological environment.

¹ An aquifer is a layer of rock or soil able to hold or transmit large volumes of water.

Through partnership arrangements, NRCan has undertaken detailed investigation of aquifers to develop methods and tools to assist provincial partners on resource management. For example, geoscientific methods and tools were developed to address groundwater issues of the Oak Ridges Moraine² in the Greater Toronto area. The knowledge is now being applied to other critical areas in Canada facing drought and other water-related issues. NRCan has participated as expert witnesses in several hearings dealing with issues related to groundwater and land use. Earth sciences satellite data and models are helping to define the physical characteristics of drainage basins and in evaluating water resources. This data is also used to monitor and map floods, assess the damage they cause and add a predictive component.

Recognizing there is a knowledge gap related to the nation's main aquifers, NRCan organized a national workshop of experts in June 2000. Federal, provincial, territorial and municipal governments, academia and the private sector identified the key groundwater issues that Canada must address in the coming years to gain a better understanding of the knowledge gaps in Canada. The main objectives were to assess the current knowledge of the aquifers of the main regions of Canada, to evaluate the status of those aquifers by identifying issues and stresses to which they are exposed, to identify, on a broad perspective, problems common to different aquifers as well as specific regional problems, and to initiate a dialogue among provinces and federal agencies. The results of this meeting will be used to define orientations and identify priorities of groundwater research and form a basis to establishing a Canadian strategy and eventual partnerships to address knowledge gaps.

What's Next?

NRCan will continue to actively be involved in joint groundwater-related programs and in providing sound scientific advice on key water issues that will assist governments in making decisions on growing issues associated with groundwater, recurrence of floods and water management in general. It will continue to further its dialogue between federal and provincial officials on a broad set of priority water issues in Canada and demonstrate its role and contribution to the understanding of scientific techniques, processes and models pertaining to the sustainable development of groundwater resources. In addition, it will continue to report progress on water files to the Minister's National Advisory Board on Earth Sciences and respond to the Board's recommendations. NRCan welcomes the opportunity to provide Parliamentarians, and other decision-makers, presentations on this vital resource which is intimately linked to the health and safety of all Canadians, as well as Canada's economy and environment.

² A moraine is an area of debris carried down and deposited by glacier.

D. External Recognition

NRCan is pleased to report that the following NRCan employees, organizations and partners, have received special recognition awards for their achievements.

Dr. Aicha Achab received the J. Willis Ambrose Medal from the Geological Association of Canada for her contributions to the earth sciences.

Andy Beregszaszy of CANMET's Energy Technology Centre in Ottawa and **Craig Fairbridge** of the National Centre for Upgrading Technology in Devon, Alberta, along with private sector partners **Gary Webster** and **Luc Allard** of Advanced Engine Technology Ltd., received a 2000 Federal Partners in Technology Transfer Award. The research team, and the engineers from Advanced Engine Technology Ltd, received the award for developing their diesel Ignition Quality Tester.

Dr. Robert Boyle received the American Association of Exploration Geologists Gold Medal for his key role in developing science in Canada, advancing knowledge of precious metals, applying geochemistry to mineral exploration, and to environmental issues in Canada and around the globe.

Goodfellow Technologies, a division of Stantec Global Technologies Ltd., won Canada's National Energy Efficiency Award for the Industry Process Tier II category for its Expert Fume System Optimization Process. This process is a computer based system developed specifically for electric arc furnace steelmakers. This system will save energy and effect post-combustion control. CANMET Energy Technology Centre, through its Emerging Technology Program, is financially supporting Goodfellow Technologies in developing this technology.

The Canadian Hydrogen Association awarded **Dr. Martin Hammerli** of CANMET's Energy Technology Centre, the Medal of Recognition for "Outstanding Services for the Advancement of Hydrogen Energy and Hydrogen Economy in Canada". This event took place at its 10th Canadian Hydrogen Conference held in Quebec, May 28-31, 2000. Dr. Hammerli was one of the founding members of the Canadian Hydrogen Association in 1982 and organized its first "Canadian Hydrogen Workshop" in 1983, which was held in Vancouver.

During its 85th Annual Meeting, the Pulp and Paper Technical Association awarded **J.F. Houle**, École polytechnique de Montréal, **Yves Brousseau**, Donohue Forest Products Inc., **J.G. Dorica**, Paprican, and **Jean Paris**, CANMET's Energy Diversification Research Laboratory, the I.H. Weldon Award for their paper entitled *Reduction of Fresh Water Consumption for Process and Non-Process Uses in an Integrated Newsprint Mill*. This award is bestowed upon members who present the best paper from six months before to six months after the previous Annual Meeting.

Dr. Ted Irving received an honorary Doctor of Sciences from the University of Victoria for his contributions to the understanding of large-scale plate motions.

In 1999, **Dr. Krystyna Klimaszewska** received the Governor General's Meritorious Service Medal for research into somatic embryogenesis of pine trees. Dr. Klimaszewska achieved a breakthrough in somatic embryogenesis of pines, which provided Canada with the tools to be a front-runner in the development of a Canadian industry. Her creativity and innovation in the field of scientific research have also fostered major advancements in knowledge and expertise.

Dr. Tadeusz Kudra, senior research scientist at CANMET's Energy Diversification Research Laboratory, was honored by a Certificate of Recognition from McGill University for his services as Adjunct Professor of Chemical Engineering. The certificate recognizes his past and present teaching activity, and contribution to the success of the course "Project Laboratory". The course's objective is to teach students how to solve actual problems in industry, write progress reports, and give presentations.

Dr. Jason Lo presented the keynote lecture at the Sixth Annual International Conference on Composite Engineering in Orlando, Florida, USA. This world conference is one of the two largest in the field of composite materials with more than 600 papers presented.

Dr. V.M. Malhotra, Emeritus Scientist, gave the keynote presentation to more than 350 Indian engineers at the Conference on Sustainable Development and Concrete Technology in Hyderabad, India. A banquet was held one evening during the conference in honor of Dr. Malhotra's contributions to concrete technology worldwide. Dr. Malhotra also spent two weeks as Senior Visiting Fellow at the National University of Singapore, and he gave the keynote presentation to the attendees at the International Conference on Chemical Admixtures for Concrete in Mexico.

Dr. Larry Morley, the first Director General of the Canada Centre for Remote Sensing (CCRS), received "Officer" status of the Order of Canada. He was recognized for a number of achievements, especially founding the CCRS in the early 1970's.

Dr. David Piper received the Michael J. Keen Award from the Geological Association of Canada for his outstanding achievements in marine geoscience.

Dr. Winston Revie was elected a Fellow of the National Association of Corrosion Engineers and a Fellow of the Canadian Institute of Mining, Metallurgy and Petroleum.

The Korean Academy of Science and engineering and Dong-A University, Pusan, South Korea sponsored **Dr. Mahi Sahoo** to give two talks on casting technology. Their interest was in thin wall iron castings for automotive applications. The Academy also arranged for Dr. Sahoo to visit 11 Korean foundries and provide technical advice.

Dr. Denis St. Onge was featured in "Great Canadians: Scientists" for contributions to promoting earth sciences in Canada.

Dr. Thierry Toutin (Philip Cheng and David Stanley PCI Geomatics) received a Federal Partners in Technology Transfer Award for the development and transfer of algorithms and methods for the mapping applications of remote sensing and the commercialization of 3D rectification and visualization.

Dr. Bill Tyson became the 23rd recipient of the Canadian Metal Physics Medal for his contribution to the understanding of fracture mechanisms and to the application of fracture mechanics to engineering structures. He received the medal at the 11th Canadian Materials Science Conference held in June at the Royal Military College in Kingston, Ontario.

Dr. J.E. Udd, senior research scientist, was recognized by the Association of Professional Engineers of Ontario through their Peer Recognition Program for his technical achievements as well as his extensive volunteer services to the community.

Dr. Cees van Staal received the Geological Association of Canada's Past President's Medal in recognition of his achievement in the field of structural geology.

At the June 2000 conference of the Canadian Standards Association (CSA) International, **Valerie Whelan**, Equipment Standards Officer for the Energy Performance Regulations program, was honored with a CSA Award of Merit for her leadership in developing Canadian voluntary standards.

In 1999, **Dr. Eleanor White** received the Head of the Public Service Award of Excellence for the development of a unique DNA technology to identify illegally logged trees.

Lori Wilkinson, Jeff Harris, Cameron Bowie and Dr. Bruce Kjarsgaard received the Best Presentation Award at the International Conference on Geologic Remote Sensing.

The International Global Positioning System Service presented an "Outstanding Service" award to **NRCan for sponsoring Geodetic Surveys coordination of international Analysis Centres.**

Chapter technology awards were presented during a meeting of the American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers Ottawa Valley. The First Prize award in the Existing Industrial Facility category was given to **NRCan for work done at CANMET Bells Corners.** This project was represented by Kevin Courneya of Rose Technology Group.

NRCan's Mapping Services Branch achieved official registration to the ISO 9001 international standard for quality management systems. The branch publishes Canada's topographic and related maps and data, provides mapping services including emergency mapping, and publishes Canada's aeronautical charts.

NRCan's EnerGuide Labeling Program for major household appliances received an Award of Merit from the Toronto Chapter of the International Association of Business Communicators, for its package of information developed for the 1998 EnerGuide Month activities. The package included point of sale information, and pocket cards for appliance sales people.

NRCan's Fire Monitoring, Mapping and Modeling (FIRE/M3) project won the 1999 annual Agatha Bystram Award given by the Council of Federal Libraries. The award honors "excellence and innovation in the management of information resources and services within the Government of Canada". This project also won a Technology in Government Bronze Medal.

In 1999, 15 team members from **NRCan's Canadian Forest Service and Earth Sciences Sector** received the Bronze Award for Excellence in the Management of Information and Technology in the Public Sector for the Fire M3 Project (Fire Monitoring, Mapping and Modelling).

In 1999, 49 team members from **NRCan's Canadian Forest Service (CFS) and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA)** received the Head of the Public Service Award – Excellence in Policy Category. This innovative partnership between the CFS and the CFIA has shown how science, policy and trade, when integrated together, can help develop programs that will aid in alien species inspection and enforcement to protect Canada's forests. This partnership contributed to the development of import regulations designed to keep the Asian long-horned beetle from entering Canada.

NRCan's map depicting Canadian land cover won two awards at the International Cartographic Association conference in Ottawa. The map was a collaborative effort between the Canada Centre for Remote Sensing and the Canadian Forest Service.

The Halton Catholic School Board of Southern Ontario presented to the **NRCan's Office of Energy Efficiency (OEE)** Energy Innovators Initiative a *Certificate of Distinction in recognition of Natural Resources Canada's financial contribution and ongoing support of their Environmental Awareness Initiative*. In the fall of 1998, the Board approved a \$12 million Learning Environment Improvement Program aimed at slashing energy costs by 35 percent and improving the school's learning environment. These targets will be achieved through better lighting and air quality control, ultimately enhancing personal comfort levels. The OEE financed \$350,000 of a pilot project of a \$1.6 million investment in three schools. The incentive allowed the school board to implement a more comprehensive energy efficiency program.

As well, the first National Energy Efficiency Awards were presented to external organizations as part of the National Energy Efficiency Conference. The Minister presented fifteen awards in six categories. The awards recognize Canadian innovation and progress in making more efficient use of energy resources. The six categories were buildings (4 awards), industry (4), transportation (3), equipment (2), outreach (1) and a student competition (1).

Subject Index

Aeronautical charts	12, 39, 41, 62, 72
Biodiversity stewardship	16, 17
Biotechnology Strategy	34
Buenos Aires Trade Post for Geomatics and Geosciences	24
Canadian Forest Fire Danger Rating System	3, 40
Canadian Lightweight Materials Research Initiative	19, 32
Cape Breton	8, 66
Climate change	2, 6-8, 11, 14, 19, 28, 29, 31, 32, 36-38, 50, 61-64, 68
Criteria and indicators	16, 64, 66-68
Energy efficiency	7, 31, 32, 37, 38, 50, 62, 63, 65, 70, 73
Explosives	3, 12, 39, 41, 42, 50, 62, 64, 65
First Nation Forestry Program	26, 27, 64
GeoConnections	2, 9, 14, 63
Geospatial information	13, 14
Global Positioning System	41, 72
Groundwater	4, 68, 69
International forest convention	25
International Forestry Partnerships Program	25
Low-level radioactive waste	35
Mintz Report	26
Model Forest Program	15, 50
Modern Comptrollership	3, 45, 50
National Centre for Upgrading Technology	22, 70
National Forest Strategy	14, 15, 64
National Mapping Program	20, 21, 64
Natural disasters	39, 41
Oil sands	21, 22, 32
Performance indicators	13, 20, 30, 31, 38, 39, 44, 45
Performance Measurement Framework	1, 9, 38, 45
Productivity	2, 20, 22, 23, 30, 33, 34
Public Service Employee Survey	3, 47, 48
Renewable Energy Development Initiative	28
Retention, Rejuvenation and Recruitment	46, 48
RETScreen	29
S&T Capacity	12, 47
Solar Wall International Feasibility Tool	29
Trade missions	24
Transportation	2, 26, 32, 37, 38, 41, 42, 62, 73

Index des sujets traités

Biodiversité	7, 12, 18, 19, 35, 39
Cadre de mesure du rendement	1, 10, 43, 51
Capacités en S-T	13
Cap-Breton	3, 9, 72
Cartes aéronautiques	13, 44, 46, 79
Centre national des technologies et valorisation	24
Changement climatique	1, 2, 7, 9, 12, 15, 21, 31, 33, 35, 36, 41-43, 56, 67-69, 74, 75
Comptoir de géomatique et des géosciences de Buenos Aires	27
Convention internationale sur les forêts	28
Critères et indicateurs	3, 17, 71-74
Déchets faiblement radioactifs	40
Désastres naturels	44, 46, 49
Eau souterraine	74, 76
Efficacité énergétique	36, 42, 51
Explosifs	3, 13, 44, 47, 53, 68, 70
Fonction moderne de contrôle	2, 56
GéoConnexions	2, 10, 15, 69
Incendies de forêt	3, 44, 45
Indicateurs de rendement	14, 22, 34, 36, 43, 44, 50, 51
Information géospatiale	15
Initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers	21, 37, 70
Méthode canadienne d'évaluation des dangers d'incendies de forêt	3, 45
Maintien en poste, renouvellement et recrutement	52
Missions commerciales	26
Outil de faisabilité international Solar Wall	32
Productivité	2, 22, 24, 26, 34, 38
Programme de foresterie des Premières nations	29, 31
Programme de forêts modèles	16, 56, 71
Programme d'encouragement aux systèmes d'énergie renouvelables	32
Programme de recherches sur l'exploitation des mines à filons étroits	25, 26
Programme international de partenariats en foresterie	28
Programme national de cartographie géoscientifique	70
Rapport Mintz	29
RETScreen	32
Sables pétroliers	23, 24, 37
Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux	3, 53, 54
Stratégie de la biotechnologie	39
Stratégie nationale sur les forêts	16, 17, 71
Système de positionnement global	46
Transport	2, 3, 29, 37, 46, 47

SCF et l'ACIA a démontré comment les sciences, les politiques et le commerce, quand elles sont intégrées, peuvent aider à élaborer des programmes qui faciliteront les inspections visant à intercepter les espèces exotiques et l'application des lois connexes, afin de protéger les forêts du Canada. Ce partenariat a contribué à l'élaboration de règlements ayant trait à l'importation conçus afin d'empêcher le longicorne asiatique d'entrer au Canada.

Une carte de RNCan illustrant la couverture terrestre du Canada a mérité deux prix lors la conférence de l'Association cartographique internationale à Ottawa. Cette carte était un effort conjoint du Centre canadien de télédétection et du Service canadien des forêts.

Le *Huron Catholic School Board of Southern Ontario* a présenté un certificat de distinction à l'Initiative des innovateurs énergétique de l'**Office de l'efficacité énergétique (OEE) de RNCan**, afin de reconnaître la contribution financière et le soutien constant accordés par

Ressources naturelles dans le cadre de son initiative de sensibilisation environnementale. À l'automne de 1998, le Conseil a approuvé un programme d'amélioration du milieu d'apprentissage, de 12 millions de dollars, afin de réduire les coûts énergétiques de 35 p. 100 et d'améliorer le milieu d'apprentissage des écoles. Ces objectifs seront atteints en améliorant l'éclairage et la qualité de l'air, ce qui rehaussera les niveaux de confort personnel. L'OEE a contribué 350 000 \$ au projet pilote dans trois écoles, d'une valeur totale de 1,6 million de dollars. Cette contribution a permis au conseil scolaire de mettre en oeuvre un programme d'efficacité énergétique plus exhaustif.

De plus, les premiers Prix nationaux d'efficacité énergétique ont été présentés à des organisations externes dans le cadre de la Conférence canadienne sur l'efficacité énergétique. Le Ministère a présenté quinze prix dans six catégories. Les prix rendent hommage à l'innovation et au progrès en matière d'utilisation efficace des ressources énergétiques. Les six catégories étaient destinées aux étudiants (1),

En 1999, **Eleanor White** a reçu le Prix d'excellence du Chef de la fonction publique pour le développement d'un technique basée sur l'ADN qui permettra de lutter contre la coupe forestière illégale.

Lori Wilkinson, Jeff Harris, Cameron Bowie et Bruce Kjarsgaard ont reçu le prix pour le meilleur exposé lors de la Conférence internationale sur la télédétection géologique.

Le Service international du système de positionnement mondial a présenté un prix pour service exceptionnel à **RNCAN pour avoir parrainé la coordination de centres d'analyse internationaux par la Division des levés géodésiques.**

Des prix en technologie ont été présentés lors d'une réunion de l'*American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers*, section de la vallée de l'Ontario. Le premier prix dans la catégorie « installation industrielle existante » a été remis à **RNCAN pour le travail effectué au complexe de CANMET à Bells Corners**. Kevin Courneya du *Rose Technology Group* représentait ce projet.

La Direction des services cartographiques de RNCAN a obtenu l'enregistrement officiel de sa conformité à la norme internationale ISO 9001 relative aux systèmes de gestion de la qualité. Cette direction publie les cartes et les données topographiques et connexes du Canada, fournit des services cartographiques y compris la cartographie d'urgence, et publie les cartes aérospatiales du Canada.

Le Programme d'étiquetage EnerGuide de RNCAN, visant les principaux appareils électroménagers, a reçu un prix d'excellence de la section de Toronto de l'*Association internationale des professionnels en communication*, pour la trousse d'information sur les activités du mois EnerGuide de 1998. Cette trousse comprenait de l'information pour les points de vente, et un carton aide-mémoire à l'intention des vendeurs d'appareils électroménagers.

Le projet de surveillance, de cartographie et de modélisation des feux de forêts (Feu/SCM) de RNCAN a obtenu le prix annuel Agatha-Bystrom pour 1999 décerné par le Conseil des bibliothèques fédérales. Cette distinction honore « l'excellence et l'innovation dans la gestion des ressources et des services d'information au sein du gouvernement fédéral ». Ce projet a également reçu une médaille en bronze de la technologie dans l'administration gouvernementale. En 1999, 15 membres de l'équipe du **Service canadien des forêts et du Secteur des sciences de la Terre de RNCAN** ont reçu la médaille de bronze pour l'excellence dans la gestion de l'information et de la technologie dans le secteur public pour le projet Feu/SCM (surveillance, cartographie et modélisation des feux de forêts).

En 1999, 49 membres de l'équipe du **Service canadien des forêts (SCF) de RNCAN et de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments (ACIA)** ont reçu le Prix d'excellence du Chef de la fonction publique dans la catégorie « Politiques ». Ce partenariat innovateur entre le

M. Malhotra a également passé deux semaines en tant que *Senior Visiting Fellow* à l'université nationale de Singapour, et il a présenté le discours-programme lors la Conférence internationale des adjuvants chimiques du béton au Mexique.

Larry Morley, le premier directeur général du Centre canadien de télédétection (CCT), a reçu le titre d'Officier de l'Ordre du Canada. Il a été reconnu pour de nombreux réalisations, particulièrement la création du CCT au début des années 1970.

David Piper a reçu le prix Michael J. Keen de l'Association géologique du Canada pour ses réalisations exceptionnelles en géosciences marines.

Winston Revie a été reçu *fellow* de la *National Association of Corrosion Engineers* et de l'Institut canadien des mines, de la métallurgie et du pétrole.

L'Académie coréenne des sciences et du génie et l'université Dong-A, à Pusan, en Corée du Sud a demandé à **Mahi Sahoo** de présenter deux causeries sur la technologie du moulage. Elles s'intéressaient au moulage de fonte à parois minces pour les applications automobiles. L'Académie a également organisé la visite de 11 fonderies coréennes par M. Sahoo afin de permettre à ce dernier de leur fournir des conseils techniques.

On a fait mention, dans *Great Canadian Scientists*, des contributions de **Denis St. Onge** à la promotion des sciences de la Terre au Canada.

Thierry Toutin (Philip Cheng et David Stanley, PCI Geomatics) a reçu un prix des Partenaires fédéraux en transfert de technologie pour le développement et le transfert d'algorithmes et de méthodes pour les applications cartographiques de la télédétection ainsi que la commercialisation de logiciels de redressement et de visualisation 3D d'images-satellite.

Bill Tyson est le 23^e récipiendaire de la médaille canadienne en physique des métaux pour sa contribution à la compréhension des mécanismes de rupture et l'application de la mécanique des ruptures aux ouvrages civils. Il a reçu la médaille lors de la 11^e Conférence canadienne sur la science des matériaux tenue en juin au Collège militaire royal à Kingston, en Ontario.

J.E. Udd, chercheur scientifique principal, a été reconnu par l'*Association of Professional Engineers of Ontario* par l'entremise de son programme de reconnaissance des pairs pour ses réalisations techniques ainsi que l'ampleur de ses services bénévoles à la collectivité.

Cees van Staal a reçu la médaille de président sortant de l'Association géologique du Canada afin de reconnaître ses réalisations dans le domaine de la géologie structurale.

Lors de la conférence en juin 2000 de la *Canadian Standards Association (CSA) International*, **Valerie Whelan**, agent des normes de l'équipement pour le programme des règlements sur le rendement énergétique, a reçu un prime d'excellence de la CSA pour son leadership ayant trait à l'élaboration de normes volontaires canadiennes.

L'Association canadienne de l'hydrogène a décerné à **Martin Hamerli**, du Centre de la technologie énergétique de CANMET, la médaille de reconnaissance pour des services exceptionnels liés à l'avancement de l'énergie associée à l'hydrogène et de l'économie connexe au Canada. Cet événement a eu lieu lors de la 10^e Conférence canadienne sur l'hydrogène tenue à Québec, du 28 au 31 mai 2000. M. Hamerli était l'un des membres fondateurs de l'Association canadienne de l'hydrogène en 1982 et il a organisé, en 1983, son premier Atelier canadien sur l'hydrogène, qui a eu lieu à Vancouver.

Dans le cadre de son 85^e Congrès annuel qui se déroulait au Palais des Congrès de Montréal, l'Association technique des pâtes et papiers a rendu hommage à **J.F. Houle**, Ecole polytechnique, Montréal, **Yves Brousseau**, Produits forestiers Donohue Inc., **J.G. Dorica**, Paprican, et **Jean Paris**, Laboratoire de recherche sur la diversification énergétique de CANMET, en leur remettant le Prix I.H. Weldon pour leur présentation intitulée *Reduction of Fresh Water Consumption for Process and Non-Process Uses in an Integrated Newspaper Mill*. Ce prix est accordé aux membres ayant présenté le meilleur texte à une réunion tenue durant la période de six mois précédant et suivant le dernier Congrès annuel.

Ted Irving a reçu un doctorat honorifique en sciences de l'université de Victoria pour ses contributions à la compréhension des grands mouvements de plaques.

En 1999, **Krystyna Klimaszewska** a reçu la médaille du service méritoire du gouverneur général pour ses recherches sur l'embryogénèse somatique des pins. Mme Klimaszewska a réalisé une percée en embryogénèse somatique des pins, laquelle a permis au Canada d'être à l'avant-garde des outils nécessaires au développement d'une industrie canadienne. Sa créativité et son innovation en recherche scientifique ont également permis un avancement majeur dans ce domaine en termes de connaissance et d'expertise.

Tadeusz Kudra, chercheur scientifique principal au Laboratoire de recherche sur la diversification énergétique de CANMET, a reçu de l'université McGill un certificat de reconnaissance pour ses services comme professeur auxiliaire de génie chimique. Le certificat décerné à M. Kudra reconnaît ses activités pédagogiques précédentes actuelles, et sa contribution au succès du cours Laboratoire de projets. L'objectif du cours est d'enseigner aux étudiants comment régler des problèmes réels dans l'industrie, rédiger des rapports d'étape et présenter des exposés.

Jason Lo a présenté le discours-programme lors de la Sixième conférence internationale annuelle sur l'ingénierie des matériaux composites à Orlando, en Floride, aux États-Unis. Cette conférence mondiale est l'une des deux plus importantes dans le domaine des matériaux composites et plus de 600 communications ont été présentées.

V.M. Malhotra, scientifique émérite, a présenté le discours-programme à plus de 350 ingénieurs indiens lors de la Conférence sur le développement durable et la technologie du béton, à Hyderabad, en Inde. Pendant l'une des soirées de la conférence, un banquet a eu lieu afin d'honorer la contribution de M. Malhotra à la technologie du béton partout au monde.

Quelles sont les prochaines étapes?

RNCan continuera de participer activement à des programmes mixtes sur les eaux souterraines et de fournir des avis scientifiques éclairés sur les principales questions relatives à l'eau. Il aidera ainsi les gouvernements à prendre des décisions sur des problèmes croissants liés à l'eau souterraine, aux inondations récurrentes et à la gestion de l'eau en général. Il continuera d'approfondir son dialogue avec des représentants fédéraux et provinciaux sur un large éventail de problèmes hydriques prioritaires au Canada et de démontrer son rôle et sa contribution à l'égard de la compréhension des techniques, des processus et des modèles scientifiques liés au développement durable des ressources en eau souterraine. De plus, il continuera de rendre compte des progrès accomplis dans le dossier de l'eau au Conseil consultatif national du Ministère pour les sciences de la Terre et de donner suite aux recommandations du Conseil. RNCan est heureux de pouvoir présenter des exposés aux parlementaires et à d'autres décideurs sur cette ressource essentielle, qui est étroitement liée à la santé et à la sécurité de tous les Canadiens de même qu'à l'économie et à l'environnement du Canada.

D. Reconnaissance externe

RNCan est heureux de signaler que les employés, organisations et partenaires suivants de RNCan ont reçu des primes spéciales de reconnaissance pour leurs réalisations.

Aicha Achab a reçu la médaille J. Willis Ambrose de l'Association géologique du Canada pour ses contributions aux sciences de la Terre.

Andy Beregszaszy du Centre de la technologie de l'énergie de CANMET à Ottawa et **Craig Fairbridge** du Centre national des technologies de valorisation à Devon, en Alberta, ainsi que leurs partenaires du secteur privé **Gary Webster** et **Luc Allard** de *Advanced Engine Technology Ltd.*, ont reçu un prix 2000 des Partenaires fédéraux en transfert de technologie. L'équipe de chercheurs, et les ingénieurs de *Advanced Engine Technology Ltd.*, ont reçu un prix le développement d'un testeur de la qualité d'allumage du carburant diesel.

Robert Boyle a reçu la médaille d'or de l'*American Association of Exploration Geologists* pour le rôle clé qu'il a joué dans le développement des sciences au Canada, l'avancement des connaissances sur les métaux précieux, l'application de la géochimie à l'exploration minière et aux questions environnementales au Canada et partout au monde.

Goodfellow Technologies, une division of *Stantec Global Technologies Ltd.*, a obtenu le prix national d'efficacité énergétique dans la catégorie Industrie, procédé. Volel Il pour son *Expert Fine System Optimization Process*. Ce système informatisé a été développé précisément pour les fours électriques à arc utilisés au sein de l'industrie de l'acier, ce qui rend possible la récupération d'une partie de l'énergie perdue à cause d'une combustion incomplète. Le Centre de la technologie de l'énergie de CANMET, par l'entremise de son Programme de la technologie émergente, accorde un appui financier à *Goodfellow Technologies* pour le développement de cette technologie.

souterraines, notamment en ce qui concerne les incidences sur la quantité et la qualité de l'eau, et de la possibilité d'une dépendance accrue.

Quelles sont les mesures que prend RNCan à l'égard de cette question délicate et comment y participe-t-il?

Ressources naturelles Canada a beaucoup à offrir aux Canadiens et aux décideurs sur le plan des connaissances scientifiques et techniques relatives à la géologie des principaux aquifères¹ du Canada. Le Ministère joue un rôle de premier plan dans la compréhension des incidences possibles du changement climatique sur les eaux souterraines, l'avancement de bases de données sur les eaux souterraines, l'estimation des réserves d'eaux souterraines, le contrôle des glaciers, l'évaluation des risques d'inondation, l'utilisation de l'eau dans la production d'énergie, l'exploration minière et la sylviculture et l'établissement d'un lien entre la qualité de l'eau et les métaux d'origine naturelle se trouvant dans l'environnement géologique.

Dans le cadre d'accords de partenariat, RNCan a entrepris l'étude approfondie des aquifères afin de mettre au point des méthodes et des outils destinés à aider des partenaires provinciaux à gérer les ressources. À titre d'exemple, des méthodes et des outils géoscientifiques ont été élaborés pour traiter les questions relatives aux eaux souterraines de la moraine² d'Oak Ridges dans la région du Grand Toronto. Les connaissances acquises sont maintenant appliquées à d'autres régions critiques du Canada aux prises avec des sécheresses ou d'autres problèmes concernant l'eau. RNCan a participé en tant que témoin expert à plusieurs audiences sur des questions relatives aux eaux souterraines et à l'utilisation des terres. Des modèles et des données satellitaires sur les sciences de la Terre aident à déterminer les caractéristiques des bassins de drainage et à évaluer les ressources hydriques. Ces données servent également à contrôler et à cartographier des inondations, à évaluer les dommages qu'elles causent et à ajouter un élément de prévision des inondations.

Conscient du manque de connaissances au sujet des principaux aquifères du pays, RNCan a organisé un atelier national réunissant des experts en juin 2000. Des représentants fédéraux, provinciaux, territoriaux, municipaux, universitaires et du secteur privé ont relevé les principales questions liées aux eaux souterraines que le Canada doit aborder au cours des prochaines années afin de combler son manque de connaissances. L'atelier avait pour principaux objectifs d'évaluer les connaissances actuelles des aquifères des principales régions du Canada, d'évaluer l'état de ces aquifères en déterminant les facteurs et les pressions auxquels ils sont exposés, de définir de façon générale les problèmes communs à différents aquifères de même que les problèmes propres à certaines régions et d'entamer un dialogue entre les organismes provinciaux et fédéraux. Les résultats de cette rencontre permettront de déterminer les orientations et les priorités de la recherche sur les eaux souterraines et serviront de fondement à l'établissement d'une stratégie canadienne de même qu'à la conclusion de futurs partenariats pour acquérir les connaissances manquantes.

² Une moraine est une accumulation de sédiments glaciaires.

¹ Un aquifère est une couche de roches ou de sable capable de retenir ou de transmettre de grandes quantités d'eau.

- la diffusion du premier rapport d'approximation du Processus de Montréal, qui évalue la capacité de chaque pays de présenter des rapports sur les C-1 au Forum intergouvernemental sur les forêts en février 1997 et au Congrès forestier mondial en octobre 1997;

- la collaboration avec les bureaux de liaison avec les Processus pan-européens, afin d'explorer les possibilités de projets conjoints (octobre 1999).

Un rapport sur les progrès des C-1, intitulé *Progrès et innovations dans la mise en œuvre des critères et des indicateurs pour la conservation et l'aménagement durable des forêts tempérées et des forêts boréales*, a été présenté et parachevé lors de la 8^e session de la Commission sur le développement durable des Nations Unies en avril 2000.

D'autres renseignements au sujet du processus de Montréal se trouvent sur le site Web suivant : <http://www.mpci.org>.

C. L'eau souterraine – Une ressource essentielle et une question de santé et de sécurité

L'eau souterraine et l'environnement

L'évolution rapide du changement mondial est généralement perçue comme l'une des plus graves menaces pour l'environnement au cours des années à venir. Bien des gens croient à tort que le changement mondial est synonyme de réchauffement climatique, alors qu'en fait, ce dernier n'en représente qu'une partie, le changement mondial étant beaucoup plus vaste. De plus en plus de scientifiques s'entendent pour dire que cette menace pour l'environnement pourrait entraîner, et cela à l'échelle planétaire, des changements climatiques, la désertification, la modification des groupements de végétation de même que le changement du niveau de la mer par suite de la fonte de glaciers et de nappes glaciaires. Au cours des dernières années, les changements survenus et les préoccupations connexes au sujet de la quantité et de la qualité des eaux de surface et des eaux souterraines sont maintes fois passés inaperçus. Trop souvent, nous tenons nos ressources en eau pour acquises à moins que ne survienne une catastrophe et que nous cherchions alors des solutions à des questions importantes.

Et alors?

Comme l'eau souterraine fait partie intégrante du cycle hydrologique et des écosystèmes, les effets d'une quantité moindre ou d'une qualité diminuée de l'eau souterraine sur 30 p. 100 des terres humides, des lacs et des cours d'eau du Canada ainsi que sur la flore et la faune de ces régions revêtent une importance particulière. L'eau est essentielle à la santé des Canadiens, de notre économie et de l'environnement. On s'inquiète de plus en plus du fait que l'on ignore quelles sont les réserves canadiennes actuelles en eau souterraine et en quoi les changements climatiques peuvent les affecter au cours des prochaines décennies. De plus, ces questions suscitent un intérêt grandissant de la part de pays qui voudraient que l'on exporte de l'eau du Canada. Ces nouvelles pressions amènent le gouvernement fédéral à quantifier l'ensemble du cycle hydrologique intégré (eaux de surface et eaux souterraines) de cette précieuse ressource canadienne. On sait peu de choses au sujet des effets du changement climatique sur les eaux

- et indicateurs (C-I) économiques, sociaux et environnementaux afin de mesurer, de surveiller et de signaler les progrès du Canada vers le développement durable des ressources.
- Puisque le Canada est le gardien de dix pour cent des forêts du monde, le Ministère considère qu'il est essentiel d'élaborer des outils de mesure et de rapport afin de répondre aux engagements et protocoles nationaux et internationaux du Canada en matière de développement durable des ressources.
- RNCan, sous l'égide du Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF), a diffusé son cadre national de C-I en 1995; il s'intitulait *Définir la gestion durable des forêts : Une approche canadienne aux critères et indicateurs*. Le rapport, qui comprend 6 critères et 83 indicateurs, cerne les valeurs de la forêt (critères) que les Canadiens veulent maintenir et améliorer, et décrit les facteurs (indicateurs) qui seront utilisés afin de mesurer l'état de ces valeurs. Les principaux jalons et les principales réalisations depuis la diffusion du Cadre comprennent :
 - la diffusion en 1997 du document *Critères et indicateurs de l'aménagement durable des forêts au Canada : Rapport technique*, qui décrit la capacité du Canada de présenter des rapports sur les indicateurs, et la diffusion parallèle d'un rapport d'étape plus bref, qui fournit un sommaire du rapport technique;
 - l'approbation par le CCMF du plan de mise en oeuvre, afin de faire rapport sur un ensemble d'indicateurs de base en l'an 2000 et une entente de faire examiner les 83 indicateurs du cadre pour déterminer s'ils sont encore pertinents.
- Le premier rapport du Canada sur l'aménagement durable des forêts au moyen du cadre des C-I du CCMF, intitulé *Critères et indicateurs de l'aménagement durable des forêts au Canada : Bilan national 2000*, a été diffusé lors de la réunion du CCMF du 14 août 2000 à Nunavut.
- D'autres renseignements au sujet de l'initiative des C-I du Canada se trouvent sur le site Web suivant : http://www.mrcan.gc.ca/ccfm/pi/4_f.html.
- À l'échelle internationale, le Canada participe avec 11 autres pays à l'élaboration et à la mise en oeuvre des C-I pour la conservation et l'aménagement durable des forêts tempérées et boréales du monde. Établi en tant que Processus de Montréal en septembre 1993, les pays membres - l'Argentine, l'Australie, le Canada, le Chili, la Chine, le Japon, la République de Corée, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, la Russie, les États-Unis et l'Uruguay - représentent environ 90 p. 100 des forêts tempérées et boréales du monde et 60 p. 100 de toutes les forêts du monde. RNCan fournit le bureau de liaison du Processus de Montréal. Jusqu'à présent, les principaux résultats du Processus de Montréal ont compris :
 - la ratification du cadre international pour les C-I par les pays membres à Santiago, au Chili, en février 1995 et la rencontre des ministres des forêts du monde à Rome, en mars 1995;

A. Un avenir plus prometteur pour le Cap-Breton

En janvier 1999, le gouvernement a annoncé l'orientation future de Devco, qui comprenait un programme de reconversion des ressources humaines destiné aux travailleurs touchés, la privatisation des biens de Devco, et un Fonds de rajustement économique de 68 millions de dollars pour l'île du Cap-Breton, qui par la suite a été haussé de 12 millions additionnels grâce à la contribution de la province de la Nouvelle-Écosse.

En ce qui concerne la privatisation des biens de Devco, le Ministère a supervisé un processus de vente qui comprenait le recrutement d'un conseiller financier par Devco, l'évaluation des soumissions, la recommandation du soumissionnaire préféré et la signature d'une lettre d'intention entre Devco et un acheteur éventuel en juillet 2000.

Le Ministère a également mis en branle le projet de loi C-11, *Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*. Ce projet de loi a été présenté par le Ministère en octobre 1999, approuvé par la Chambre des communes et le Sénat en juin 2000 et a reçu la sanction royale le 29 juin 2000. La vente finale devra être approuvée par le conseil d'administration de Devco et le Cabinet.

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), la Société d'expansion du Cap-Breton et RNCan ont élaboré une stratégie pour le Fonds de rajustement du l'île du Cap-Breton, d'une valeur de 80 millions de dollars. À cette fin, un comité consultatif de sept personnes a été nommé et a entamé ses travaux en novembre 1999. Au cours d'une période de quinze jours, ce comité a tenu neuf jours d'audiences dans tout le Cap-Breton et a reçu 214 mémoires.

En mai 2000, le rapport final du comité consultatif pour le Fonds a été diffusé au public. Ce rapport insiste sur l'importance de tirer profit des possibilités de croissance des secteurs clés, d'atténuer l'impact sur les industries établies, d'enrichir le climat d'investissement du Cap-Breton, de favoriser le commerce pour accroître les richesses, et les occasions associées à la décentralisation des nouveaux services et programmes gouvernementaux. De plus, le comité insiste sur l'importance de solutions à court et à long terme, étant donné les circonstances économiques extraordinaires auxquelles le Cap-Breton est confronté. Ce rapport servira de fondement au Fonds, qui sera mis en place à l'automne 2000.

B. Critères et indicateurs d'aménagement durable des forêts

En tant que principal organisme responsable des ressources naturelles du Canada, le Ministère s'est engagé à démontrer au monde que le Canada assure le développement durable des ressources naturelles. À cette fin, RNCan a établi des cadres nationaux se composant de critères

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux (suite) :

Neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier (NEDDM 2000)
Programme des effets aquatiques
Programme d'essai des compétences des laboratoires d'analyse minérale
Projet canadien des matériaux de référence (PCMR)
Réseau canadien de la technologie minière (CMT-Net)

Sites Internet du Secteur de l'énergie :

Avénir des technologies énergétiques
Bureau de la recherche et du développement énergétiques

Centre de la technologie de l'énergie CANMET
Centre de recherche de l'Ouest CANMET
Centre d'information de CANMET

Consommation de l'énergie au Canada
Direction des ressources énergétiques

Direction de la politique énergétique
Direction de la technologie de l'énergie de CANMET

Energy Technology Data Exchange

Energuides pour les maisons
Laboratoire de recherche en diversification énergétique CANMET

Le bon Sens au volant et Energuides pour les véhicules

Office de l'efficacité énergétique
Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables

RETScreen^{MD}

Uranium, énergie nucléaire et gestion des déchets

Sites Internet du Service canadien des forêts :

Centre de foresterie de l'Atlantique du SCF
Centre de foresterie des Grands Lacs du SCF
Centre de foresterie du Nord du SCF

Centre de foresterie du Pacifique du SCF
Critères et indicateurs (C&I)

Initiative Costa Rica - Canada
Le processus de Montréal

Programme de forêts modèles du Canada
Programme forestier des Premières nations

Stratégie nationale sur les forêts

<http://www.nrcan.gc.ca/mets/mend/>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/aete/>
<http://132.156.144.82/pip/main.asp>
<http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccmp/default.htm>
<http://cmt-net.nrcan.gc.ca>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/erf>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/oerd.htm>

<http://nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/cetichome.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/wrcehome.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cicintro.htm>

<http://oee.nrcan.gc.ca/bnce>
http://www.nrcan.gc.ca/es/erf/erf/index_f.htm
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquirit2f.htm#Politique>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/etbhome.htm>
<http://nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cdnctdef.htm>
http://energuede.nrcan.gc.ca/houses/choose_f.htm

http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/index_f.html
http://autosmart.nrcan.gc.ca/online_f.htm

<http://www.oe.nrcan.gc.ca>
http://www.nrcan.gc.ca/es/erf/erf/erf/redi_f.htm
http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/f/index_f.html

<http://nuclear.nrcan.gc.ca:80/french.pdf>

<http://www.fcmr.forestry.ca>
<http://www.glfc.forestry.ca>
<http://www.cfl.forestry.ca>

<http://www.nofc.forestry.ca>
<http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/>
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/>

<http://www.mpci.org/>
<http://www.ncr.forestry.ca/>
<http://www.hfp.gc.ca/>

http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_f.html

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre (suite) :

Photothèque nationale de l'air
Programme national de cartographie géoscientifique du Canada (CARTNAT)
Programme national de géomagnétisme
Programme canadien de sismologie des tremblements de terre
Répertoire des publications géoscientifiques canadiennes
Ressources CGC
Services aéronautiques et techniques

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux :

Agence d'accréditation des essais non destructifs
Annuaire des minéraux du Canada
Biominet
Carte des connaissances minières du SMM
Climat commercial et les investissements dans les minéraux
Conférence annuelle des Ministères des Mines des Amériques
Contrôle du terrain
Direction de l'analyse économique et financière
Direction de la technologie minière CANMET
Division de la statistique sur les minéraux et sur l'activité minière (DSMAM)
Division de la réglementation des explosifs
Explonet
Inventaire des pratiques de l'industrie minière en matière de la conservation de la faune et de l'habitat au Canada
Laboratoire de la technologie des matériaux de CANMET
Laboratoire de l'environnement de CANMET
Laboratoire des mines et des sciences minérales de CANMET
Laboratoire canadien de recherche sur les explosifs
Les minéraux et les métaux - Un trésor à découvrir
L'initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers (ICRML)
L'Univers de la fiscalité minière
Mine-laboratoire CANMET (Val-d'Or)
Minéralogie appliquée

<http://airphotos.nrcan.gc.ca>

<http://nlserv.gis.nrcan.gc.ca/natmap>

http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/fr_main.html

<http://www.seismo.nrcan.gc.ca>

<http://nlserv.gis.nrcan.gc.ca>

<http://www.rgsc.nrcan.gc.ca>

<http://agro.nrcan.gc.ca>

<http://ndt.nrcan.gc.ca>

http://www.nrcan.gc.ca/mins/eny/index_f.html

<http://www.nrcan.gc.ca/mcts/biominet/>

<http://www.nrcan.gc.ca/maps/>

<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/default.htm>

<http://www.camma.org>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/canmet-mtb/bells/fcorpgec.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/ms/dac/>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/canmet-mtb>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/efab/mmsd/>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/explosif/>

<http://www.nrcan.gc.ca/exploinet>

<http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/business/inventory>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/canmet-mtb/mtl>

<http://envirolab.nrcan.gc.ca>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/canmet-mtb/mmsl.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/explosif/incertif.htm>

http://www.nrcan.gc.ca/mins/school_f_mine.htm

<http://climtri.nrcan.gc.ca>

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/efab/umrd/>

http://www.nrcan.gc.ca/mins/canmet-mtb/valdor_menu_e.htm

<http://www.nrcan.gc.ca/mins/canmet-mtb/mineralogy>

B. Personnes-ressources, adresses Internet et Rapport annuels législatifs

Ressources naturelles Canada

Bibliothèque de l'administration centrale
Renseignements au public

580, rue Booth, rez-de-chaussée

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Téléphone : (613) 995-0947

Télécopieur : (613) 992-7211

Courriel : questions@NRCan.gc.ca

Sites Internet de l'administration centrale et des secteurs :

Changement climatique - Gouvernement du

Canada

Changement climatique - RNCan

Développement durable

Lois et règlements

Page d'accueil de RNCan

Ressources

Secrétariat du changement climatique

Secteur de l'énergie

Secteur des services intégrés

Secteur des sciences de la Terre

Secteur des minéraux et des métaux

Service canadien des forêts

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre :

Atlas national du Canada

Atlas national sur le Rescol canadien

Centre canadien de télédétection

Centre d'information sur les sciences de la Terre

Centre d'information topographique

Centre d'information topographique de

Sherbrooke

CEONET (Information sur l'observation de la

Terre)

Commission géologique du Canada

Division des levés officiels

Étude du plateau continental polaire

Géomatique Canada

GéoConnexions

Infrastructure canadienne des données

géospatiales

Levés géodésiques

Renseignements supplémentaires

Rapports annuels législatifs :

1. L'état des forêts au Canada

<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/proj/ppiab/sof/common/latest.shtml>

2. L'état de l'efficacité énergétique au Canada

http://oee.nrcan.gc.ca/seec/exec_summ.htm

<http://climatechange.gc.ca/french/html/index.htm>

<http://www.climatechange.gc.ca/french/html/index.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>

http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_f.htm

<http://www.nrcan.gc.ca>

<http://www.nrcan.gc.ca/ressources>

<http://climatechange.gc.ca/french/html/feature/feature.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/esf.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/css/css-fp.htm>

<http://www.nrcan.gc.ca/css>

<http://www.nrcan.gc.ca/mms>

<http://www.nrcan.gc.ca/cfs>

<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca>

<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca/schoolnet/>

<http://www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/homepg.pl?f>

<http://www.nrcan.gc.ca/ess/essic>

<http://maps.nrcan.gc.ca>

<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>

<http://ceonet.cgd.gc.ca/cs/fr/top/pub/fs.html>

<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>

<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lst>

<http://polar.nrcan.gc.ca>

<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>

<http://cgdi.gc.ca>

<http://cgdi.gc.ca>

<http://www.geod.nrcan.gc.ca>

Géomatique Canada produit des données géographiques, des cartes topographiques et aéronautiques, exécute des levés officiels sur les terres du Canada, établit les canevass géodésiques nécessaires au géopositionnement de précision, et assure l'archivage et l'application des données d'observation de la Terre. La Commission géologique du Canada établit le cadre de l'exploration minière et pétrolière et aide les Canadiens à atténuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances toxiques dans l'environnement.

Le Service canadien des forêts (SCF) fait la promotion du développement durable des forêts canadiennes ainsi que de la compétitivité de ce secteur pour le bien-être des générations actuelles et futures au Canada. Le SCF est le premier organisme de coordination de la politique nationale et de la recherche scientifique et technique dans le domaine des forêts au Canada. Il joue un rôle essentiel pour bâtir un consensus sur des questions forestières fondamentales, formuler les programmes forestiers au niveau national et international, créer des connaissances et les diffuser, grâce à ses recherches scientifiques parmi les meilleures du monde. Ses programmes d'élaboration de politiques et de recherche scientifique et technique sont exécutés par l'intermédiaire d'une administration centrale et de dix réseaux nationaux de recherche poursuivant leurs activités à partir de cinq centres de recherche en foresterie situés partout au Canada.

Le Secteur des minéraux et des métaux (SMM) favorise le développement durable dans l'industrie canadienne des ressources en minéraux et en métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Il prodigue des conseils en matière de politiques, exerce des activités de la S-T et fournit de l'information sur les produits de base ainsi que des données statistiques qui alimentent le processus décisionnel. C'est également le principal organisme du gouvernement fédéral à fournir de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la promotion de l'utilisation sécuritaire des minéraux et des métaux, et fait valoir la nécessité d'asseoir les décisions concernant les minéraux et les métaux sur une base scientifique solide. Il facilite l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que posent la mise en valeur et l'utilisation responsables des minéraux, des métaux et des produits qui en sont dérivés.

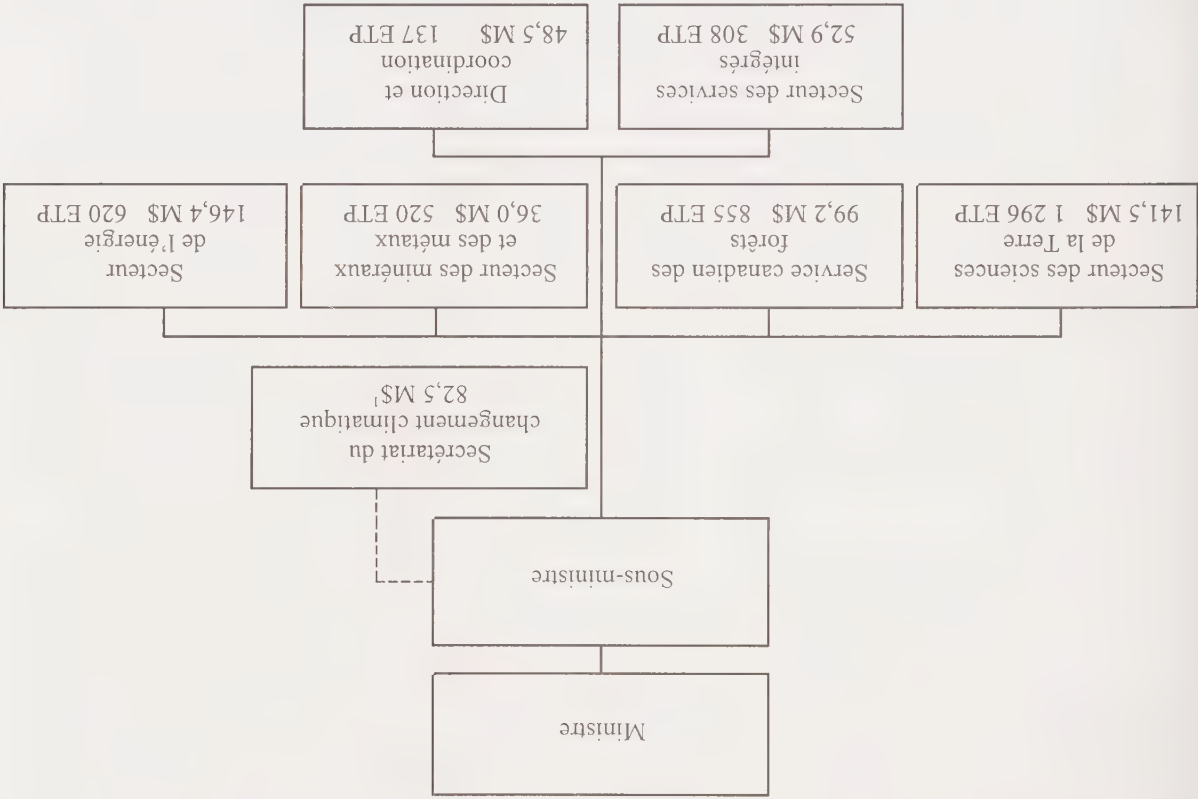
Le Secteur de l'énergie (SE) fait la promotion du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources énergétiques afin de répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Ses activités portent sur la S-T, les politiques, les programmes, les connaissances et les activités internationales dans les domaines de l'efficacité énergétique, des sources d'énergie renouvelable et de remplacement, et des sources d'énergie traditionnelles afin de faire progresser le développement durable. Par son travail, le secteur contribue à relever le défi du changement climatique, favorise de meilleures décisions au sujet de l'environnement et de meilleurs choix par les consommateurs, il contribue à l'innovation technique, à la création d'emplois et à la croissance économique, il facilite la protection de l'environnement, la santé et la sécurité accrues du public et aide à garantir des approvisionnements en énergie fiables et sûrs, à des prix compétitifs, pour les Canadiens.

Le Secteur des services intégrés (SSI) offre des services centraux dans les domaines des finances, de l'administration, de la gestion et de la technologie de l'information, des biens immobiliers et des ressources humaines. Le volet **Orientation et Coordination** comprend les services aux bureaux de la haute direction du Ministère, de même que les services juridiques et les services de communication, de planification stratégique et de coordination, et de vérification et d'évaluation.

V Renseignements supplémentaires

A. Responsabilisation et Organigramme

La responsabilité attachée aux résultats et aux objectifs définis dans le présent document incombe au Sous-ministre de Ressources naturelles Canada. Les sous-ministres adjoints et les directeurs généraux des directions ministérielles répondent au Sous-ministre de l'obtention des résultats attendus de leur sphère de compétence respective.



En collaboration avec les provinces et les territoires, le **Secrétariat du changement climatique** (SCC) coordonne l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre du changement climatique, sert d'agent de liaison pour l'élaboration de la politique et des programmes canadiens de lutte contre le changement climatique et gère le Fonds d'action pour le changement climatique. Le SCC relève des sous-ministres de RNCan et d'Environnement Canada.

Le Secteur des sciences de la Terre (SST) produit une base de connaissances exhaustive en sciences de la Terre et en géomatique, pour soutenir les activités du secteur public au Canada et aider l'industrie canadienne à prendre ses décisions d'investissement et à exercer ses activités à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, il fournit des services de soutien logistique aux scientifiques qui travaillent dans l'Arctique.

¹ Le Secrétariat du changement climatique (SCC) relève des sous-ministres de RNCan et d'Environnement Canada. Les ressources pour 1999-2000 sont réparties de la façon suivante : 60,0 millions de dollars à RNCan, 15,8 millions de dollars à Environnement Canada et 6,7 millions de dollars à Industrie Canada.

Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
----------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------------	----------------------------

Recettes	Produits	10 593	9 845	12 600	12 600
	Services	4 158	4 433	4 900	4 900
	Consultations	1 907	1 373	1 700	1 700
Total des recettes					
		16 658	15 651	19 200	19 200
Dépenses	Dépenses	15 211	15 818	18 700	18 700
	Bénéfice (Perte)	1 447	(167)	500	500
	Changements dans le fonds de roulement	207	(742)	200	200
Acquisitions d'immobilisations	Autres postes	1 374	447	300	300
		(1 771)	(517)	(200)	(200)
		380	(891)	536	
Besoins de trésorerie	Encaisse au 1 ^{er} avril	1 257	(979)	800	800
		(1 704)	(447)	(1 797)	(1 797)
		(594)	(1 426)		
Encaisse au 31 mars					
		(447)	(1 426)	(997)	(997)
Rajustements de fin d'exercice					
		(1 084)	(237)		(698)
Utilisation cumulative nette de l'autorisation					
		(1 531)	(1 663)	(997)	(2 718)

10. Passif éventuel (en millions de dollars)

Montant des éléments du passif éventuel	Courant au 31 mars 2000	le 31 mars 1999	le 31 mars 1998	le 31 mars 1997	Total du passif éventuel
Revendications et causes en instance ou imminentes	26,7	22,4	7,9	22,4	76,5
	26,7	22,4	7,9	22,4	76,5

8. Prêts, investissements et avances (en millions de dollars)

Domaines d'activité	Solde d'ouverture au 1 ^{er} avril 1998	Solde d'ouverture au 1 ^{er} avril 1999	Nouveaux prêts	Remboursements 1999-2000	Solde impayé 1999-2000
Prêts					
Programmes temporisés/spéciaux d'interconnexions régionales de réseaux d'électricité	—	—	—	—	—
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	—	—	—	—	—
Energie atomique du Canada limitée	0,3	0,2	—	0,1	—
Logement	—	—	—	—	—
Inventaire des stocks	10,5	9,5	—	1,0	8,5
d'eau lourde	132,0	132,0	—	13,2	—
Projet Hibernia	14,9	52,8	—	—	118,8
Nordion International Inc.	157,7	194,5	—	14,3	52,8
Total des prêts	157,7	194,5	—	14,3	180,2
Investissements et avances					
Programmes temporisés/spéciaux	14,8	14,8	—	—	14,8
Lower Churchill Development Corporation	—	—	—	—	—
Energie atomique du Canada limitée	164,2	164,2	—	—	164,2
Avance de fonds de roulement - DEVCO	—	12,3	27,7	—	40,0
Total des investissements et avances	179,0	191,3	27,7	—	219,0
Total	336,7	385,8	27,7	14,3	399,2

* L'avance de fonds de roulement versée à DEVCO n'est pas reflétée dans les montants non budgétaires pour le Ministère. Bien que DEVCO fasse partie du portefeuille du Ministre, il n'est pas un organisme de RNCan et il présente des rapports distincts.

7. Paiements totaux de transfert par domaines d'activité (en millions de dollars)

Domaines d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Budget des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
---------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------------	----------------------------	---------------------------------	----------------------------

SUBVENTIONS	0,1	—	0,2	0,1	0,1	0,1
Science et technologie	0,1	—	0,1	0,1	0,1	0,1
Infrastructure de connaissances	0,1	0,1	0,1	0,4	0,1	0,1
Elaboration de politiques et règlements fédéraux	0,2	0,7	0,1	0,1	62,8	62,8
Promotion des intérêts internationaux du Canada	—	—	—	—	0,1	0,1
Programmes temporisés/spéciaux	—	—	—	—	—	—
Gestion et administration ministérielles	—	—	—	0,1	—	—
Total des subventions	0,4	0,8	0,7	0,7	63,1	63,1

CONTRIBUTIONS	17,9	20,3	19,0	19,4	31,4	31,0
Science et technologie	17,9	20,3	19,0	19,4	31,4	31,0
Infrastructure de connaissances	4,1	4,8	9,1	9,3	8,0	7,9
Elaboration de politiques et règlements fédéraux	15,0	11,4	16,5	16,5	34,2	31,0
Promotion des intérêts internationaux du Canada	0,1	0,2	0,1	14,6	0,3	0,2
Programmes temporisés/spéciaux	22,6	1,4	17,1	18,2	3,2	3,0
Gestion et administration ministérielles	0,1	—	—	—	0,1	0,1
Total des contributions	59,8	38,1	61,8	78,0	77,2	73,2
Paiements totaux de transfert	60,2	38,9	62,5	78,7	140,3	136,3

Ne comprend pas les paiements de transfert législatifs.

6. Total des paiements statutaires par domaines d'activité (en millions de dollars)		Domaines d'activité						Total des paiements statutaires	
Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Budget des dépenses 1999-2000	Recettes prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000			21,8	9,7
Science et technologie	—	—	—	—	—			—	—
Infrastructure de connaissances	—	—	—	—	—			—	—
Elaboration de politiques et règlements fédéraux	2,1	1,9	2,1	2,1	2,4			—	—
Promotion des intérêts internationaux du Canada	—	—	—	—	—			—	—
Programmes temporisés/spéciaux	19,7	7,8	12,8	12,8	9,1			—	—
Gestion et administration ministérielles	—	—	—	—	—			—	—
Fonds renouvelable de Géomatique Canada	—	—	—	—	—			—	—
								11,5	11,5

* L'écart entre les recettes prévues et les dépenses réelles est attribuable aux éléments suivants : le remboursement des dépenses des exercices précédents, le rajustement des créditeurs des exercices précédents, l'intérêt sur les comptes en souffrance, la propriété intellectuelle et le paiement de frais généraux à partir du Fonds renouvelable.

5. Recettes non-disponibles par domaines d'activité (en millions de dollars)									
Domaines d'activité		Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Recettes prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000	Total des recettes non-disponibles		
Science et technologie		1,7	1,4	0,3	1,4	1,4	18,2	17,2	4,8
Infrastructure de connaissances		2,8	2,6	0,4	2,2	2,2	0,1	0,8	—
Elaboration de politiques et règlements fédéraux		8,9	7,5	2,9	7,9	7,9	—	—	—
Promotion des intérêts internationaux du Canada		—	—	—	0,2	0,2	0,9	—	1,1
Programmes temporisés/spéciaux		3,8	4,9	1,2	2,1	2,1	—	—	—
Gestion et administration ministérielles		0,9	—	—	1,1	1,1	—	—	—
Fonds renouvelable de Géomatique Canada		0,1	0,8	—	—	—	—	—	—
							14,9	14,9	14,9

3. Comparaison historique des dépenses totales prévues nettes contre les dépenses réelles nettes et autorisations totales

Dépenses prévues du Ministère versus les dépenses réelles et autorisations totales par domaines d'activité (en millions de dollars) (Budgétaire)

Domaines d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Budget des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Science et technologie	203,9	200,5	194,0	195,4	218,2	215,1
Infrastructure de connaissances	137,6	137,4	147,6	159,8	145,4	142,3
Elaboration de politiques et règlements fédéraux	66,5	79,5	79,8	79,8	177,0	171,2
Promotion des intérêts internationaux du Canada	6,5	8,3	12,0	37,6	11,1	8,0
Programmes temporisés/spéciaux	24,8	15,0	47,9	48,9	28,4	24,8
Gestion et administration ministérielles	76,6	69,5	44,0	43,9	73,5	70,4
Fonds renouvelable de Géomatique Canada	(0,6)	0,1	(0,8)	(0,8)	6,3	1,1
Total du budgétaire	515,3	510,3	524,5	564,6	659,9	632,9

4. Recettes disponibles par domaines d'activité (en millions de dollars)

Domaines d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Recettes prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Science et technologie	13,2	13,2	16,7	15,6	15,6
Infrastructure de connaissances	3,1	3,1	3,6	2,2	2,2
Elaboration de politiques et règlements fédéraux	1,8	1,8	1,8	2,5	2,5
Promotion des intérêts internationaux du Canada	0,1	0,1	—	0,2	0,2
Programmes temporisés/spéciaux	0,3	0,3	—	0,1	0,1
Gestion et administration ministérielles	—	—	0,1	0,2	0,2
Fonds renouvelable de Géomatique Canada	15,9	15,9	16,3	15,8	15,8
Total des recettes disponibles	34,4	34,4	38,5	36,6	36,6

2b. Sommaire du Budget des dépenses 1999-2000 du Ministère contre dépenses réelles et autorisations totales (en millions de dollars) (Budgétaire)

	Budget des dépenses 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Fonctionnement	481,5	541,1	517,7
Capital	4,1	3,6	4,0
Subventions et contributions	77,4	151,8	147,8
Total des dépenses nettes	563,0	696,5	669,5
Moins:			
Recettes disponibles	38,5	36,6	36,6
Total des dépenses nettes	524,5	659,9	632,9
Autres recettes et dépenses			
Recettes non-disponibles	4,8	4,8	14,9
Coût des services fournis par d'autres ministères	27,6	60,2	60,2
Coût total du programme	547,3	715,3	678,2

2a. Budget principal 1999-2000 du Ministère contre dépenses réelles et autorisations totales par domaines d'activité (en millions de dollars) (Budgétaire)

Domaines d'activité	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins: Recettes disponibles	Total dépenses nettes
Science et technologie	Budget principal 189,7	1,9	19,1	210,7	(16,7)	194,0
	Autorisations totales 201,8	0,5	31,5	233,8	(15,6)	218,2
Infrastructure de connaissances	Budget principal 140,8	0,9	9,5	151,2	(3,6)	147,6
	Autorisations totales 139,5	—	8,1	147,6	(2,2)	145,4
Elaboration de politiques et règlements fédéraux	Budget principal 61,7	1,2	18,7	81,6	(1,8)	79,8
	Autorisations totales 80,1	—	99,4	179,5	(2,5)	177,0
Promotion des intérêts internationaux du Canada	Budget principal 11,8	0,1	0,1	12,0	—	12,0
	Autorisations totales 10,9	—	0,4	11,3	(0,2)	11,1
Programme d'importations/spéciaux	Budget principal 18,0	—	29,9	47,9	—	47,9
	Autorisations totales 16,2	—	12,3	28,5	(0,1)	28,4
Gestion et administration ministérielles	Budget principal 44,0	—	0,1	44,1	(0,1)	44,0
	Autorisations totales 70,5	3,1	0,1	73,7	(0,2)	73,5
Fonds renouvelable de Géomatique Canada	Budget principal 15,5	—	—	15,5	(16,3)	(0,8)
	Autorisations totales 22,1	—	—	22,1	(15,8)	6,3
Dépenses réelles	16,5	0,4	—	16,9	(15,8)	1,1
Total	Budget principal 481,5	4,1	77,4	563,0	(38,5)	524,5
	Autorisations totales 541,1	3,6	151,8	696,5	(36,6)	659,9
Autres recettes et dépenses	517,7	4,0	147,8	669,5	(36,6)	632,9
Moins: Recettes non disponibles						
Budget principal						
Autorisations totales						
Dépenses réelles						
Ajout: Coûts des services offerts par d'autres ministères						
Budget principal						
Autorisations totales						
Dépenses réelles						
Coût net du programme						
Budget principal						
Autorisations totales						
Dépenses réelles						
Dépenses réelles						
Budget principal						
Autorisations totales						
Dépenses réelles						

* Précédemment « Recettes à valoir sur le crédit »
 ** Précédemment « Recettes à valoir sur le Trésor »

1. Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1999-2000 - Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	Programme	Budget des	Dépenses	Autorisations	Dépenses
		1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000
		dépenses	prévues	totales	réelles
		1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000
1	Dépenses de fonctionnement	407,6	431,5	455,4	437,6
5	Subventions et contributions	62,5	78,7	140,3	136,3
(L)	Ministre des Ressources naturelles - Traitement et allocation pour automobile	—	—	—	—
(L)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	40,3	40,3	46,5	46,5
(L)	Fonds de développement Canada- Nouvelle-Ecosse	4,2	4,2	1,2	1,2
(L)	Fonds de développement Canada-Terre- Neuve	5,0	5,0	2,9	2,9
(L)	Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers	1,4	1,4	1,6	1,6
(L)	Office Canada-Nouvelle-Ecosse des hydrocarbures extracôtiers	0,7	0,7	0,8	0,8
(L)	Paiements au compte des recettes extracôtières de la Nouvelle-Ecosse	2,0	2,0	1,4	1,4
(L)	Paiements au Fonds terre-neuven des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtiers de Terre- Neuve	0,6	0,6	0,4	0,4
(L)	Fonds renouvelable de Géomatique Canada	(0,8)	(0,8)	6,3	1,1
(L)	Paiements de péréquation compensatoire à la Nouvelle-Ecosse	1,0	1,0	3,1	3,1
Total du budgetaire		524,5	564,6	659,9	632,9
L15	Total du non budgétaire Prêt à Nordion International Inc. pour financer la construction de deux réacteurs nucléaires et des installations de traitement connexes qui seront utilisés pour la production d'isotopes médicaux	39,4	39,4	39,4	39,4
Total NRCan		563,9	604,0	699,3	672,3

IV Rendement financier

Aperçu du rendement financier

RNCan a récemment modifié sa structure de rapport; celle-ci ne s'articule plus autour des domaines d'activité de RNCan (Sciences et technologies, Politiques et règlements fédéraux, Promotion des intérêts internationaux du Canada, Infrastructure de connaissances, Gestion et administration ministérielles, Fonds renouvelable de Géomatique Canada et Programmes temporisés/spéciaux) mais plutôt autour des buts indiqués à la section II du présent rapport. Une des principales conséquences de ce changement est qu'il n'y a plus de correspondance cette année entre le texte et l'information financière. Le système de rapports financiers de RNCan a maintenant été remanié depuis le 1er avril 2000; en conséquence, ceci est le dernier rapport sur le rendement dans lequel il n'y aura pas de correspondance.

Définitions

Les tableaux financiers contenus dans cette section présentent les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles, qui se définissent comme suit :

Budget principal des dépenses : Ces montants d'argent correspondent à ceux de la Partie II du Budget principal des dépenses . Ils indiquent ce que l'on prévoyait dépenser au début de l'exercice.

Dépenses prévues : Ces montants correspondent à ceux qui figurent dans *Ressources naturelles Canada, Budget des dépenses 1998-1999 - Rapport sur les plans et les priorités*. Ils indiquent ce que l'on prévoyait dépenser au début de l'exercice, rajusté en fonction des annonces contenues dans le discours du Budget fédéral.

Autorisations totales : Ces montants englobent ceux des budgets des dépenses principal et supplémentaire de RNCan et correspondent aux montants figurant dans les *Comptes publics de 1998-1999* pour RNCan. Ils représentent les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon de consentir à RNCan pour tenir compte des changements de priorités et des imprévus.

Dépenses réelles : Ces montants correspondent à ceux qui figurent dans les *Comptes publics de 1998-1999* pour RNCan. Ils indiquent ce qui a réellement été dépensé.

E. Gestion du matériel

Compte tenu du vif intérêt manifesté par les comités permanents de la Chambre des communes sur l'industrie et les comptes publics, des renseignements sont fournis sur les progrès qu'a réalisés RNCan quant à la gestion des biens mobiliers.

Grâce à la mise en oeuvre de son Système des immobilisations (SI), qui est intégré au Système financier du gouvernement de RNCan, le Ministère peut maintenant récupérer facilement de l'information sur les biens (p. ex., coûts, gardien, emplacement), ce qui permet d'améliorer le processus décisionnel lié à la gestion des biens.

De plus, conformément à la politique de gestion des biens du Ministère -- qui est essentielle à la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière -- le SI suit tous les biens de 1 000 dollars et plus et capitalise tous les biens de plus de 10 000 dollars. Il peut également calculer la dépréciation des biens d'immobilisation. De plus, la politique précise que « les gestionnaires gardiens ont la responsabilité de gérer leurs biens au moyen d'une approche fondée sur le cycle de vie qui tient compte de leur évaluation et planification, acquisition, opération et utilisation, entretien, protection, recyclage et élimination. »

Les biens essentiels à la mission du Ministère ont été déterminés et font partie du Plan de reprise des activités de RNCan, que les personnes intéressées peuvent obtenir sur demande.

F. Acquisition et passation de marchés

D'après une vérification de l'optimisation des ressources en ce qui concerne la gestion des contrats dans la région de la capitale nationale et les bureaux régionaux, il est possible d'améliorer certains éléments du cadre de gestion des contrats et de promouvoir l'optimisation des ressources au Ministère.

RNCan est à renforcer et à promouvoir ses fonctions liées à la passation de marchés. Les premiers efforts déployés pour améliorer les processus administratifs ont consisté à embaucher un gestionnaire pour l'acquisition et la passation des marchés à la Direction de la gestion financière, à mettre davantage l'accent sur la prestation de conseils d'experts aux gestionnaires et la formation continue de ceux-ci ainsi qu'à mettre au point des outils comme des guides établissant le processus de responsabilisation à l'égard des contrats.

Le Ministère a confiance que ces mesures contribueront à améliorer l'optimisation des ressources, à minimiser les risques et à partager équitablement les activités de RNCan.

Les renseignements sur ces programmes comportant des paiements de transfert font partie intégrante du synopsis des réalisations du Ministère présenté à la section II, aux pages 16, 41-43.

Au cours de la période visée, RNCan a versé trois paiements de transfert de plus de 5 millions de dollars par année : (i) le Programme de forêts modèles – 8,2 millions de dollars; (ii) les contributions à l'appui des nouvelles mesures élargies dans le cadre des programmes liés à l'efficacité énergétique et aux énergies de remplacement – 12,4 millions de dollars; et (iii) le Fonds d'action pour le changement climatique (FACC) – 17 millions de dollars.

D. Paiements de transfert

À long terme, cette initiative mettra l'accent sur le rendement et fournira aux gestionnaires des renseignements financiers et non financiers intégrés sur le rendement, une démarche raisonnée sur la gestion des risques, des systèmes de contrôle appropriés et un ensemble commun de valeurs et de règles d'éthique. On obtiendra en bout de ligne des programmes mieux gérés et une meilleure responsabilisation à l'égard du Parlement ainsi que des Canadiennes et Canadiens.

plus possible les chevauchements et d'utiliser les ressources de façon optimale.

moderne de contrôle à d'autres initiatives de gestion en cours au Ministère afin de réduire le comprennent l'élaboration d'un plan d'action et l'intégration de l'initiative de la fonction Web de RNCan, à <http://www.mrcan.gc.ca/css/fmb/mc/index.html>. Les prochaines étapes ministères pilotes de la mise en oeuvre de la fonction moderne de contrôle et affichés sur le site point de repère pour l'évaluation de travaux futurs. Les résultats ont été communiqués à d'autres capacité d'exercer la fonction de contrôle pour déterminer les secteurs à améliorer et établir un Ministère a lancé l'initiative de modernisation de la fonction de contrôle en évaluant sa prendre de meilleures décisions concernant les programmes et les ressources. En 1999-2000, la La fonction moderne de contrôle porte sur l'adoption de saines pratiques de gestion pour

C. Fonction moderne de contrôle

http://www.mrcan.gc.ca/dmo/spcb/acts/consid99_f.html.

document, vous trouverez un compte rendu de chacune de ces initiatives sur le site Web suivant : font pas partie des initiatives d'envergure ou importantes sur lesquelles porte le présent l'efficacité énergétique et la fabrication et l'utilisation sécuritaires d'explosifs. Comme elles ne sécurité des travailleurs des opérations pétrolières et gazières dans les zones extracôtiers.

RNCan a réalisé des progrès dans un certain nombre d'initiatives réglementaires concernant la

B. Initiatives réglementaires

<http://www.mrcan.gc.ca/dmo/susdev/>

susmentionné, sur le site Web de RNCan sur le développement durable à la liste complète des engagements à l'action et des objectifs connexes, ainsi que le rapport afin d'assurer le développement durable des ressources naturelles du Canada. On peut consulter RNCan est sur la bonne voie pour respecter son engagement à travailler avec des intervenants

A. Stratégie du développement durable

Le développement durable dépend de chaque Canadien et Canadienne. Comme il est mentionné dans le discours du Trône d'octobre 1999, chacun de nous a un rôle à jouer pour bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens. La Stratégie du développement durable de RNCan, intitulée *Protéger notre actif, assurer notre avenir*, s'avère toujours un outil essentiel pour promouvoir le changement et paver la voie au développement durable.

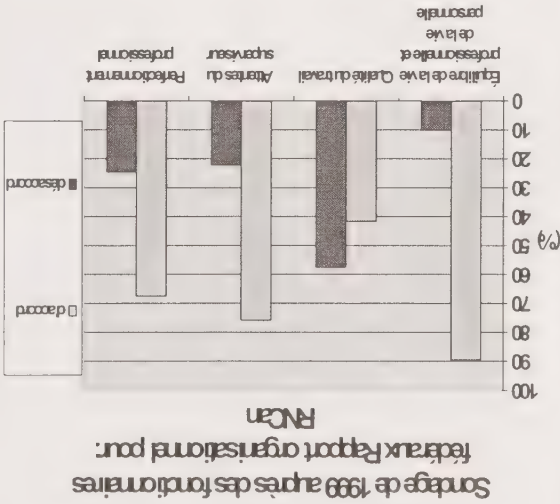
La Stratégie du développement durable de RNCan, déposée au Parlement le 10 décembre 1997, sert de cadre d'évaluation aux activités que déploie le Ministère pour favoriser le changement. En 1999, RNCan a publié *Le développement durable : de l'engagement à l'action — Rapport sur les progrès de la Stratégie de développement durable de Ressources naturelles Canada*. Le rapport expose les progrès accomplis quant à la mise en oeuvre de la Stratégie du développement durable de RNCan au cours des seize premiers mois de la période de mise en oeuvre triennale (soit de décembre 1997 à mars 1999). Selon le rapport, 71 des 125 objectifs de la stratégie ont été atteints, dont 16 avant la date prévue. L'objectif pour lequel on accusait du retard la réduction du parc automobile du Ministère de 40 p. 100 par rapport au nombre de véhicules que le Ministère possédait en 1995 est maintenant atteint.

Lors du dépôt du présent rapport, RNCan a réalisé les 17 objectifs devant être atteints en 1999-2000 de même qu'un autre objectif que l'on prévoyait atteindre en 2000-2001. Ce qui porte à 89 le nombre d'engagements à l'action réalisés à ce jour, RNCan a donc atteint 71 p. 100 de ses objectifs au cours des deux premières années de la mise en oeuvre.

Une réalisation à souligner est l'étude approfondie de recherche sur les politiques qui porte sur les moteurs, les défis et les meilleures pratiques d'efficacité énergétique dans l'ensemble de l'industrie. RNCan dirigeait cette étude dans le cadre du Projet de développement durable, qui s'inscrit dans l'Initiative de recherche sur les politiques lancée à l'échelle du gouvernement. L'atteinte de cet objectif a nécessité la coordination et la collaboration d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, d'Environnement Canada, de Finances Canada, d'Industrie Canada, de Statistiques Canada et de Transports Canada, de même que la collaboration de 15 entreprises canadiennes internationales, qui ont été consultées au cours de l'étude.

Les indicateurs des progrès réalisés par RNCan afin de faire progresser ses buts et ses objectifs en matière de développement durable sont signalés à divers endroits dans la Section II-D. Lors d'une étude interne de la mise en oeuvre de cette stratégie, on a indiqué que RNCan a fait des progrès considérables; toutefois d'autres améliorations pourraient être apportées afin d'accroître l'utilité de son système de suivi sur Internet (Système de gestion des points de suivi - développement durable) qui facilite la communication des progrès aux employés et aux parties intéressées. De plus, on recommandait dans cette étude que RNCan fasse mention des points de suivi dont il ne prévoit pas l'achèvement pendant la période examinée, afin de faciliter la transparence et l'examen des structures de responsabilités dans certaines parties du Ministère.

Objectif 5.1 – L'utilisation responsable des ressources approuvées.
Indicateur 5.1.1 – Employés satisfaits des pratiques de gestion de RNCan.
Cible : Maintenir ou améliorer les niveaux de satisfaction.



Interprétation du graphique

- En 1999, on a entrepris le sondage auprès des fonctionnaires fédéraux dans tous les ministères et organismes fédéraux. Le graphique ci-dessus illustre les réponses à ce sondage des employés de RNCan.
- « Équilibre de la vie professionnelle et familiale » se base sur les questions 5 et 10;
- « Questions liées à la charge de travail » se base sur les questions 11 à 17;
- « Attentes » se base sur les questions 23 à 29;
- « Perfectionnement professionnel » se base sur les questions 36 et 37.
- Les réponses des employés de RNCan aux questions du sondage auprès des fonctionnaires fédéraux concernant la possibilité de concilier leur obligations personnelles, familiales et professionnelles, ainsi que leurs régimes de travail actuels, étaient extrêmement positives.
- Les réponses aux questions du sondage concernant la charge de travail ont révélé que les employés sont d'avis que la qualité de leur travail est minée parce que les priorités changent constamment, que l'organisation manque de stabilité et qu'ils doivent faire plus avec moins. À RNCan, seulement 50 % des employés ont répondu qu'ils croyaient que leur charge de travail était raisonnable, ce qui est inférieur à la moyenne de 56 % pour l'ensemble de la fonction publique.
- Les employés du Ministère étaient généralement d'accord qu'ils savent ce que leur superviseur attend d'eux dans leur travail, qu'on leur permet de décider comment faire leur travail, et qu'ils reçoivent des commentaires sur leur rendement au travail.
- Bien que les employés aient répondu qu'on leur permet de prendre la formation nécessaire à leur travail, seulement 54 % des répondants sont d'accord que leur supérieur immédiat les aide à cerner leurs besoins en formation.

Contribution de RNCan

- Le principal objectif de RNCan était de se servir du sondage auprès des fonctionnaires fédéraux pour susciter un dialogue avec tous les employés au sujet de leur milieu de travail.
- Le sondage complète les trois sondages de rétroaction ascendante effectués par RNCan.
- Depuis novembre 1999, on a déterminé les questions nécessitant des mesures de suivi au niveau ministériel, soit : la charge de travail, le harcèlement et la discrimination, le perfectionnement professionnel et l'équité et le cynisme.
- Le Sous-ministre de RNCan s'est engagé à partager avec les autres sous-ministres le travail effectué par RNCan pour transformer les résultats du sondage auprès des fonctionnaires fédéraux en mesures concrètes. Le champion ministériel du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux travaille étroitement avec les organismes centraux et les autres ministères afin de répondre aux résultats du sondage exigeant un soutien à l'échelle de toute l'administration fédérale.

Perspectives

- RNCan élaborera et mettra en oeuvre un Programme de gestion intégrée (PGI) en réponse aux questions liées à la charge de travail. Un PGI englobera l'établissement de priorités et l'allocation de ressources, deux domaines qui, selon les employés, ont une incidence sur la charge de travail.
- RNCan continuera d'améliorer son *Guide de la saine gestion*, pour que le Ministère comprenne les pratiques qui sont considérées exemplaires dans tous les domaines de la gestion. On encouragera les superviseurs et les gestionnaires de l'ensemble du Ministère à utiliser cet outil.
- RNCan s'est engagé à continuer de mettre en oeuvre sa Stratégie de rétention, de renouvellement et de recrutement (3R). La Stratégie 3R accorde la priorité au perfectionnement professionnel et à la planification de la relève, en fournissant aux employés les outils nécessaires pour faire progresser leur carrière et leur perfectionnement professionnel.
- RNCan continuera de promouvoir les avantages des régimes de travail souples afin de permettre aux employés de mieux concilier leur obligations personnelles, familiales et professionnelles.

Améliorer nos capacités en S-T – À titre de ministère à vocation scientifique et fondé sur l'économie du savoir, l'une des principales préoccupations de RNCan concerne le maintien de sa capacité à offrir les ressources scientifiques, les connaissances et la technologie qu'exige son fondement législatif. Nous avons entrepris un examen stratégique approfondi des lacunes dans les capacités en S-T, actuelles et prévues au cours des cinq prochaines années. Il s'agissait d'un examen global sur les besoins en S-T – compétences, installations, plateformes et équipement – ainsi que sur l'infrastructure nécessaire, comme la technologie de l'information. Cette initiative conduira à l'élaboration d'une stratégie à long terme pour combler ces lacunes.

En ce qui a trait à l'infrastructure des biens immobiliers nécessaire pour remplir notre mandat ministériel et atteindre nos objectifs, le Ministère a récemment reçu l'autorisation d'utiliser 49 millions de dollars, au cours des cinq prochaines années, pour apporter des améliorations essentielles à l'inventaire de ses installations, de plus en plus désuètes. De plus, le laboratoire de recherche sur les explosifs a reçu 1 million de dollars pour remplacer son équipement. Le financement, qui tiendra compte de la santé et de la sécurité, est essentiel à notre approche sur l'atténuation des risques. En outre, la réalisation de l'examen en matière de diligence raisonnable pour tous les bâtiments de la région de la capitale nationale a conduit à un projet spécial en matière de santé et de sécurité, lancé en décembre 1999. L'initiative comprenait une évaluation globale des risques en matière de santé, de sécurité et d'environnement, et a accéléré la mise en place de mesures correctives afin de limiter ou d'éliminer complètement les risques.

représentative afin de relever les défis d'aujourd'hui et de demain. La stratégie, élaborée au niveau ministériel, sectoriel et fonctionnel, a établi des priorités en fonction de cinq volets : le recrutement, l'équité en matière d'emploi, le perfectionnement professionnel, l'apprentissage et la planification de la relève. Jusqu'à maintenant, au nombre des résultats, on compte des ateliers de planification de carrière et l'élaboration et la mise en oeuvre d'un programme pilote d'encadrement. RNCan prend également très au sérieux le maintien en poste et le perfectionnement des employés actuels. Par exemple, au cours de la dernière année, nous avons offert de la formation aux employés du Ministère et nous avons participé à l'élaboration de plans d'apprentissage individuels. Ce genre de formation fournit à nos employés les outils et le soutien nécessaires pour prendre en charge leur carrière dans la fonction publique. Les programmes spécifiques comprennent la participation à l'Initiative de perfectionnement professionnel des Autochtones, élaborée par Santé Canada, ainsi qu'au Programme cours et affectations de perfectionnement, au Programme de stagiaire en gestion et au Programme cours et affectations de perfectionnement pour les Autochtones. De plus, la politique de tolérance zéro en matière de harcèlement de RNCan répond à certaines préoccupations soulevées dans le Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux et insiste sur l'importance de la prévention et de l'intervention précoce. À cet effet, nous avons offert des séances à 3 246 employés, y compris à ceux des bureaux régionaux. Depuis ces séances, le nombre de plaintes officielles n'a pas augmenté; cependant, plus de situations se sont réglées à l'amiable. Ces séances obligatoires sont offertes sur une base continue.

- mieux gérés du gouvernement fédéral. Le plan triennal sur l'excellence, qui a pris fin le 31 mars 2000, a produit les résultats suivants :
- mise en oeuvre des principes directeurs de RNCan;
- promotion d'un guide de la saine gestion;
- mise en oeuvre de mesures de satisfaction de la clientèle (sondages) dans les différents secteurs;
- certification ISO de treize divisions et laboratoires.

Maintien en poste, renouvellement et recrutement

recrutement – Nos ressources humaines

(RH) sont essentielles pour que nous puissions promouvoir et favoriser la mise en valeur

durable des ressources naturelles du Canada.

Pour contribuer au programme fédéral lié au

maintien en poste, au renouvellement et au

recrutement, RNCan dirige un certain nombre

d'initiatives auxquelles participent des

ministères et des organismes à vocation

scientifique (MOVS) en vue d'améliorer la

gestion des RH au sein de la communauté S-T.

Sur le plan du recrutement, le défi consiste à

cibler de jeunes professionnels formés dans le

domaine des sciences en vue de les recruter au

sein de la fonction publique fédérale.

Consistent de la situation et des délais

nécessaires au recrutement et à la formation de

jeunes professionnels, RNCan et les MOVS

travaillent à mettre au point la Stratégie des

possibilités pour les diplômés. Bien que la

proposition soit encore à l'état de projet, le

Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) a

récemment salué les efforts de RNCan. Grâce à

notre leadership, les ministères fédéraux à

défendre des questions d'intérêt mutuel et

trouver des solutions communes. La mise en

oeuvre de cette stratégie pourrait conduire le

Ministère à embaucher environ

150 travailleurs en S-T, sans toutefois

augmenter à long terme le nombre d'employés

en S-T.

Le Programme de perfectionnement des

gestionnaires scientifiques, parrainé par

RNCan, vise à recruter, à maintenir en poste et

à former de nouveaux gestionnaires en S-T. La

communauté S-T a élaboré le programme en

partenariat avec le Centre canadien de gestion;

il sera mis en oeuvre en 2001. RNCan dirige

également le Groupe de travail des

Autochtones sur la S-T, qui explore les

possibilités d'établir des partenariats avec des

organisations autochtones en S-T pour aider

les étudiants autochtones à poursuivre leurs

études en S-T. Ces initiatives

interministérielles sont le résultat d'une

gestion horizontale de la communauté S-T,

axée sur la collaboration relativement aux

questions de RH en S-T. De plus, le

Programme de perfectionnement professionnel

en géomatique (doté d'un budget annuel

de 554 000 \$) constitue un excellent exemple

de la stratégie de RNCan en vue d'offrir une

formation pratique aux diplômés universitaires

dans divers domaines de la géomatique et des

sciences de la Terre, en leur permettant

d'acquérir des compétences recherchées pour

des emplois futurs. Durant la période de

planification, on a recruté 14 diplômés dont

cinq ont réussi le programme de deux ans.

Dans le cadre de la deuxième étape de La

Relève, RNCan a élaboré une stratégie

quinquennale de recrutement, de maintien en

poste et de renouvellement (Stratégie des 3R)

pour favoriser une main-d'oeuvre

Ressources naturelles Canada

dispose également d'un mécanisme pour prendre des décisions éclairées dans un souci d'amélioration continue.

Dans son rapport annuel paru en mai 2000, le Commissaire à l'environnement et au développement durable a mentionné l'utilité de notre approche en rendant compte des progrès accomplis dans le cadre du développement durable. Dans le document intitulé *Une gestion axée sur les résultats* 1999, le président du Conseil du Trésor a indiqué que RNCan avait élaboré un processus de contrôle de la mesure du rendement. En outre, le United States National Partnership for Reinventing Government, dirigé par le vice-président Al Gore, a reconnu que le Cadre de mesure du rendement de RNCan était un modèle de pratique exemplaire, dans le rapport *Balancing Measures: Best Practices in Performance Measurement*, d'août 1999.

De plus, le supplément du Conference Board du Canada, paru dans l'édition du magazine Maclean du 15 mai 2000, a également reconnu le Ministère comme un modèle de pratique exemplaire en matière de rapport sur le développement durable. À cette fin, et dans le contexte visant à maintenir la responsabilité sociale du Ministère, RNCan est le seul ministère à avoir été choisi parmi les chefs de file du secteur privé ayant atteint ce but.

À la poursuite de l'excellence –

L'Initiative de l'excellence de RNCan appuie les priorités et le programme de gestion du Ministère, qui ne cesse d'évoluer. Si RNCan réussit à instaurer l'excellence au sein du Ministère, son programme de gestion reposera sur de solides principes modernes en matière de gestion et de ressources humaines. RNCan considère son parcours vers l'excellence comme un engagement à long terme qui lui permettra de devenir un des ministères les

Au cours de la période visée par le rapport, le Ministère s'est attaché à suivre le rythme des initiatives en cours au gouvernement

relativement à la Norme générale de

classification, à la fonction moderne de

contrôle et à la Stratégie d'information

financière, à laquelle il sera conforme d'ici

avril 2001. On explique plus en détails la

fonction moderne de contrôle et d'autres

questions de gestion dans la section intitulée

Groupe ment des rapports, à la page 55. Pour

obtenir de l'information sur notre façon

d'assainir nos activités (c.-à-d. réduction des

déchets, meilleure efficacité énergétique et

autres utilisations des ressources dans le cadre

des activités de RNCan), consultez le site Web

de la Stratégie du développement durable à

l'adresse suivante :

<http://www.mrcan.gc.ca/dmo/susdev/>

La mesure du rendement, un outil indispensable –

Le Ministère a mis en oeuvre son Cadre de mesure du rendement, qui est aligné sur sa Stratégie de développement durable et son Cadre de planification, de rapport et de responsabilité (CPRR). Nous croyons que le CPRR et la mise en oeuvre d'un cycle remanié de planification et de rapport ont permis au Ministère d'améliorer ses documents de planification et ses rapports destinés au Parlement.

Le Ministère s'est engagé, dans son Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001, à rendre compte systématiquement de ses 36 indicateurs de rendement d'ici 2003. RNCan remplit une partie de cet engagement en rendant compte de sept indicateurs dans le présent Rapport ministériel sur le rendement. Il informe ainsi les intervenants des progrès accomplis pour atteindre les buts que les Canadiens et le Ministère se sont fixés relativement au développement durable et à la saine gestion des affaires publiques, et il

5. Un ministère gère avec efficacité et efficacie.

Objectifs

Indicateurs de rendement

5.1 L'utilisation responsable des ressources approuvées.

5.1.1 Employés satisfaits des pratiques de gestion de RNCan.*

5.1.2 Progrès dans le maintien et l'amélioration de l'intégrité des programmes de RNCan.

5.1.3 Économies réalisées grâce à la rationalisation des processus administratifs, à l'innovation dans la prestation de services, au commerce électronique, à une meilleure gestion des installations, ainsi qu'aux achats en nombre et aux contrats de technologie de l'information.

5.2 L'amélioration continue des produits, des services et des activités de RNCan.

5.3 L'utilisation accrue des outils et des pratiques de gestion environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCan.

5.4 La réduction accrue des déchets qu'entraînent les activités de RNCan.

5.5 L'efficacité accrue de l'utilisation de l'énergie et des autres ressources associées aux activités de RNCan.

5.6 L'utilisation accrue de biens et de services éco-efficients.

5.6.1 Quantité d'énergie verte achetée par RNCan.

5.5.1 Nombre de véhicules convertis aux carburants de remplacement.

5.4.1 Quantité de déchets solides non dangereux générés par les activités de RNCan par personne par année.

5.3.2 Progrès relatifs à la mise en oeuvre des vérifications d'hygiène et de sécurité du milieu et des évaluations environnementales menées sur les activités de RNCan.

5.3.1 Progrès dans l'application de la série de normes ISO 14000 au Système de gestion de l'environnement (SGE) du Ministère.

5.2.1 Mise en oeuvre des recommandations découlant de vérifications, d'évaluations ou d'autres études sur les pratiques de gestion et de fonctionnement de RNCan.

5.1.3 Économies réalisées grâce à la rationalisation des processus administratifs, à l'innovation dans la prestation de services, au commerce électronique, à une meilleure gestion des installations, ainsi qu'aux achats en nombre et aux contrats de technologie de l'information.

Qu'avons-nous réalisé?

Au cours des 12 derniers mois, RNCan a progressé dans plusieurs dossiers en vue d'améliorer continuellement ses pratiques de

gestion. On peut trouver de l'information sur les pratiques de gestion à la fin de cette sous-section, page 54.

* Des renseignements sur le rendement ayant trait à l'indicateur ci-dessus se trouvent à la fin de la présente sous-section, à la page 54.

Objectif 4.1 - La protection des Canadiens contre les risques naturels.

Indicateur 4.1.1 - Impact de la S-T de RNCan sur l'identification des désastres naturels, l'atténuation de leurs effets et les mesures d'intervention.

Cible : Maintenir ou améliorer la norme.

<p>Normes de service de la cartographie d'urgence de RNCan</p> <table><tr><th>Catégorie</th><th>15 titres en rupture de stock</th><th>24 heures</th><th>48 heures</th></tr><tr><td>Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 15 titres en rupture de stock</td><td>0-15</td><td>0-24</td><td>0-48</td></tr><tr><td>Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 24 heures</td><td>0-15</td><td>0-24</td><td>0-48</td></tr><tr><td>Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 48 heures</td><td>0-15</td><td>0-24</td><td>0-48</td></tr></table>	Catégorie	15 titres en rupture de stock	24 heures	48 heures	Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 15 titres en rupture de stock	0-15	0-24	0-48	Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 24 heures	0-15	0-24	0-48	Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 48 heures	0-15	0-24	0-48	<p>Interprétation du graphique</p> <ul style="list-style-type: none">Le graphique indique la norme établie par RNCan afin de permettre au Ministère de fournir différentes sortes de cartes.Nous avons documenté (conformément à notre système de gestion de la qualité ISO 9001) des procédures pour la cartographie d'urgence qui permettent au ministre de la Défense nationale d'établir des plans d'urgence efficaces. Voici les normes établies par RNCan :dans un délai de 8 heures, RNCan fournira des cartes à même les titres en stock;dans un délai de 24 heures, RNCan réimprimera des cartes en rupture de stock; etdans un délai de 48 heures, RNCan produira une carte sur mesure afin de répondre à des besoins urgents.
Catégorie	15 titres en rupture de stock	24 heures	48 heures														
Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 15 titres en rupture de stock	0-15	0-24	0-48														
Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 24 heures	0-15	0-24	0-48														
Appvisionnement à réimpression et production de cartes en 48 heures	0-15	0-24	0-48														
<p>Contribution de RNCan</p> <ul style="list-style-type: none">En septembre 1999, RNCan a participé à VALIDEX, l'exercice pangouvernemental visant à déterminer si les ministères fédéraux étaient prêts à réagir aux situations d'urgence. Le plan d'intervention en cas d'urgence de RNCan a répondu à toutes les normes établies pour cet exercice.En cas d'urgence nationale, les cartes publiées par RNCan peuvent contribuer à sauver des vies et à protéger des biens en guidant les efforts des sauveteurs. Par exemple, pendant la tempête de verglas de 1998, des organismes d'urgence militaires et civils ont utilisé les cartes topographiques de RNCan afin de coordonner les mesures d'urgence.En collaboration avec Protection civile Canada et le ministère de la Défense nationale, RNCan s'assure que des ressources cartographiques sont disponibles pour la planification des mesures d'urgence et les opérations tactiques sur place.	<p>Perspectives</p> <ul style="list-style-type: none">RNCan examinera les façons :de confirmer les besoins en cartographie d'urgence et les possibilités technologiques avec des organismes clients;d'acquiescir des presses électroniques et de convertir les cartes sur papier sous forme numérique, afin de pouvoir les réimprimer sur demande; etd'améliorer les plans de gestion des désastres pour certains endroits où il existe de fortes possibilités que des événements comme des tremblements de terre, des glissements de terrain et des inondations se produisent.																

minage pouvant être transportée par camion? La mise en oeuvre de ce genre de mesures entraînerait une augmentation des coûts associés à des activités comme l'exploitation minière, le développement et la construction de pipelines. Par conséquent, afin d'éviter que les exigences de la réglementation n'augmentent inutilement les coûts ou ne réduisent la compétitivité de l'industrie canadienne, tous les changements

réglementaires doivent reposer sur de solides preuves scientifiques voulant qu'ils augmentent la sûreté de manière significative. Les organismes de réglementation de RNCan et Transports Canada collaboreront à l'enquête sur l'accident afin de déterminer quels changements apporter à la réglementation, s'il y a lieu.

par la Colombie-Britannique et l'Ontario, permettra le libre accès au Service GPS•C d'un océan à l'autre et au-delà d'ici 2001. Cette initiative servira d'infrastructure pour les applications axées sur l'information de la nouvelle ère de la technologie sans fil.

Questions brûlantes sur les explosifs –

Le 5 août 1998, un camion transportant 18 tonnes d'explosifs de sautage a percuté un débris de roche sur la route transcanadienne à la hauteur de Walden (près de Sudbury), en Ontario. Il a immédiatement pris feu, et environ 35 minutes après l'impact, le chargement a explosé. Heureusement, on avait évacué la zone; on n'a rapporté aucun blessé, même si des propriétés ont été endommagées et que des débris ont été retrouvés jusqu'à trois kilomètres à la ronde. L'autoroute a été fermée durant dix jours, le temps de nettoyer, de mener l'enquête et d'effectuer les réparations.

RNCan est la principale source d'expertise du gouvernement fédéral en matière de règlements et de technologie sur les explosifs. En l'occurrence, il joue un rôle clé dans l'enquête de l'explosion du camion à Walden. En collaboration avec Transports Canada, le ministère des Transports de l'Ontario et la Police provinciale de l'Ontario, RNCan a réalisé une enquête sur le terrain pour évaluer les effets du souffle de l'explosion. Les données recueillies aideront à déterminer les distances d'évacuation sécuritaire recommandées dans les guides de mesures d'urgence dans le cas des véhicules chargés d'explosifs.

Le Laboratoire canadien de recherche sur les explosifs de RNCan a réalisé un programme d'essai sur des échantillons d'explosifs retrouvés sur le site ainsi que sur de nouveaux

échantillons provenant des mêmes lots. Les résultats ont confirmé que les explosifs répondaient aux spécifications, c'est-à-dire que leur composition chimique, leur sensibilité mécanique, leurs propriétés thermiques et leur sensibilité concernant leur tendance à exploser respectaient les valeurs déclarées par les fabricants et les valeurs prévues pour les explosifs de sautage. De plus, les résultats ont confirmé que les classifications utilisées pour l'expédition étaient conformes.

Bien que la plupart des explosifs commerciaux modernes brûlent habituellement sans causer de dommages, ils peuvent détoner s'ils sont exposés à une chaleur intense. Afin de mieux comprendre leur comportement lors d'un incendie, et de déterminer ainsi ce qui a causé l'explosion du camion à Walden, un vaste programme expérimental est en cours. Le travail s'effectue en collaboration avec Transports Canada et en consultation avec des fabricants/transporteurs d'explosifs. Au cours de la dernière année, RNCan a réalisé des essais à grande échelle sur l'inflammabilité des explosifs aux installations de la Défense nationale du Canada, à Petawawa, et dans un site d'essai privé à Sharbot Lake, en Ontario. On a complété la première des trois étapes de ce programme en mars 2000; elle montrait que si les explosifs n'étaient pas confinés, il est peu probable qu'une pile de nitrate-fuel en flammes, un des explosifs impliqués dans l'accident, détonne avant d'être consumée par le feu.

Ce programme expérimental aidera au développement de pratiques de transport améliorées pour l'industrie des explosifs, en déterminant les conditions qui permettraient de transporter des explosifs de manière plus sécuritaire. Par exemple, peut-on améliorer la sécurité des travailleurs ou du public en réduisant la quantité maximum d'explosifs de

climatiques et les désastres naturels et dont nous réagissons en cas d'urgence sont toutes des questions importantes sur lesquelles se penchent RNCAN en participant activement au Système de positionnement global (GPS).



C'est du ciel que proviennent maintenant les données de position et de navigation. RNCAN utilise des stations de poursuite des satellites GPS pour combler les besoins en matière de précision des levés et de positionnement en temps réel.

Le GPS est une constellation de satellites dont les signaux reçus sur Terre ont révolutionné notre façon de vivre et de travailler. Conçu à l'origine comme un système de navigation militaire, les entreprises canadiennes ont tiré profit du formidable potentiel des applications GPS en développant des produits, des services et une expertise dans un large éventail de domaines, notamment les transports, le développement des infrastructures, l'agriculture et les ressources et les applications environnementales et scientifiques.

Aujourd'hui, les utilisateurs du GPS peuvent s'attendre à une meilleure précision des données en temps réel grâce au Service GPS•C canadien de contrôle actif. RNCAN a accompli des progrès importants en établissant une base pancanadienne de correction GPS en temps réel. Une initiative gouvernementale, dirigée

dresse des cartes pour chacun d'entre eux, et on les combine pour obtenir une évaluation globale de la menace d'incendie. La MEMIF fera partie du Système de gestion spatiale des feux de forêt développé par RNCAN, qui permet aux gestionnaires des incendies d'évaluer plus facilement les menaces d'incendie. De plus, le fait d'incorporer la MEMIF dans la planification de l'aménagement des paysages aidera les gestionnaires des ressources à prendre des décisions et réduira la menace de feux de forêt, ce qui contribuera à épargner des vies, des propriétés, des stocks de bois et d'autres valeurs forestières. On peut obtenir plus d'information sur les initiatives de gestion des feux de RNCAN à l'adresse suivante : <http://www.fms.nrc.ca/index.html>

Cartes aéronautiques – Un outil indispensable pour l'aviation

canadienne – Dans le cadre de ses responsabilités, RNCAN produit des cartes aéronautiques et les distribue à tout le personnel canadien de navigation; elles sont essentielles pour assurer la sécurité du transport aérien. Depuis avril 1999, le Ministère a produit 14 825 ensembles de cartes qui sont des best-sellers parmi les publications gouvernementales.

De plus, la conversion des cartes des contrôleurs aériens en format numérique a facilité la gestion du trafic aérien dans les principaux aéroports canadiens.

Époque de l'ère spatiale – La façon dont circulent les gens, les biens et l'information, dont nous bâtissons les collectivités, gérons l'environnement, prévoyons les conditions

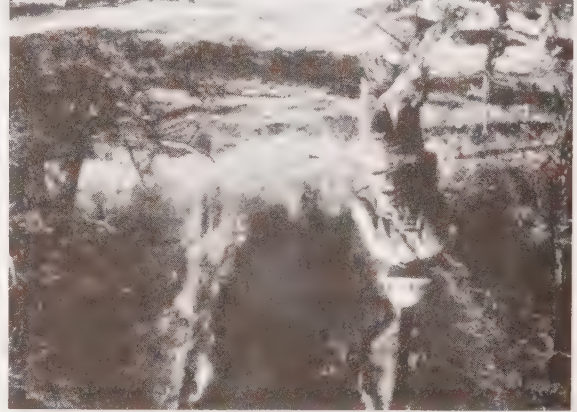
et d'autres chercheurs utilisent de plus en plus cette méthode pour évaluer le rôle et l'impact des incendies sur les écosystèmes forestiers.

De plus, durant la saison des feux, RNCAN produit et diffuse quotidiennement des cartes sur les dangers d'incendie à l'échelle nationale. Les organismes de gestion des incendies les utilisent pour déterminer les ressources dont ils auront besoin pour lutter contre les incendies, et le Centre inter-services des feux de forêt du Canada Inc. s'en sert pour faciliter le partage des ressources entre les organismes. Ce système d'information sur les incendies a suscité beaucoup d'intérêt à l'échelle internationale, et la Floride, l'Alaska, le Mexique, la Nouvelle-Zélande et l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est l'ont adapté à leurs besoins.

Les chercheurs de RNCAN ont également mis au point un prototype de méthode d'évaluation de la menace d'incendie de forêt (MEMIF), qui a amélioré la MCEDEF en incorporant des données à référence spatiale. Grâce à un prototype produit pour la forêt modèle de McGregor, en Colombie-Britannique, la MEMIF fournit un moyen récurrent d'intégrer et d'analyser des facteurs clés contribuant à la menace d'incendie de forêt. Quand on la combine avec le Système d'information géographique de RNCAN, elle permet aux gestionnaires des ressources de prendre en compte : l'effet des interventions de gestion sur la menace de feux de forêt; l'impact potentiel sur les ressources forestières; et les options en vue de réduire la probabilité d'incendie de forêt.

La MEMIF aide également à planifier l'extinction des incendies dans quatre secteurs : risque d'inflammation; valeurs à protéger; capacité d'extinction; comportement probable de l'incendie. On les évalue et on

l'habitat humain, le bois d'oeuvre et la faune, pertes s'élevant à plus d'un milliard de dollars par année. Comme la superficie des terres brûlées à l'échelle nationale est à peu près égale à la superficie des terres déboisées chaque année, les systèmes de gestion des incendies constituent, pour les organismes provinciaux et territoriaux de gestion des incendies, des outils indispensables pour sauver des vies et réduire le nombre d'hectares ravagés par les incendies. Il va sans dire que l'information sur les risques de feux de forêt doit être exacte et communiquée sans délai afin que les autorités locales puissent prendre des décisions judicieuses en matière de gestion des incendies et des forêts.



Un pompier luttant contre un incendie

Reposant sur plus de 60 années de recherche, la Méthode canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt (MCEDEF), mise au point par RNCAN en collaboration avec des organismes de gestion des incendies, évalue la possibilité de début d'incendie et prévoit le comportement des feux de forêt au moyen de données sur les conditions climatiques, sur les combustibles et sur la topographie. Les organismes de gestion des incendies intègrent l'information obtenue, grâce à cette méthode, à leurs processus stratégiques et tactiques de prise de décision sur le terrain. Les entreprises forestières, les spécialistes de l'environnement

4. La sûreté et la sécurité des Canadiens dans le secteur des ressources naturelles.

Objectifs Indicateurs de rendement

4.1 La protection des Canadiens contre les risques naturels.

4.1.1 Impact de la S-T de RNCAN sur l'identification des désastres naturels, l'atténuation de leurs effets et les mesures d'interventions.*

4.2 Un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières.

4.2.1 Clients satisfaits des cartes aéronautiques, du Système d'arpentage des terres du Canada et du Système canadien de référence spatiale.

4.3 L'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques.

4.3.1 Fréquence des accidents et des incidents survenus dans les industries des explosifs et des pièces pyrotechniques au Canada.

4.4 Améliorer la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles du Canada.

4.4.1 Impact des cadres de réglementation sur la transmission de l'énergie, la mise en valeur des régions extracôtières et l'industrie canadienne de l'uranium et du nucléaire.

* Des renseignements sur le rendement ayant trait à l'indicateur ci-dessus se trouvent à la fin de la présente sous-section, à la page 49.

Qu'avons-nous réalisé?

Risques naturels — Tremblements de terre, inondations, glissements de terrain, déplacements des zones de pergélisol, tornades, incendies et avalanches sont autant de catastrophes naturelles qui surviennent régulièrement, au Canada et ailleurs dans le monde, et leurs effets peuvent être désastreux. Le Ministère joue un rôle important dans la surveillance et l'évaluation des risques naturels, ainsi que dans la recherche dans ce domaine. Sa contribution ne se limite pas à faire rapport sur les observations enregistrées relativement à ces sinistres; RNCAN met aussi en place des politiques d'atténuation des effets et fournit des services d'information et d'intervention en cas d'urgence et de catastrophes. C'est pourquoi le Ministère fait preuve de leadership, formule des

recommandations et fournit des renseignements opportuns aux organismes provinciaux, nationaux et internationaux ainsi qu'à la population canadienne afin d'améliorer la sensibilité, les politiques de santé et de sécurité, et les codes du bâtiment. On trouvera de plus amples renseignements sur les risques naturels à la page 49.

Aborder des questions brûlantes d'actualité en mettant en place des systèmes d'information sur la gestion des incendies — Les systèmes canadiens d'information sur la gestion des feux de forêt sont parmi les meilleurs au monde, et ils ont permis de réduire les pertes causées par les feux de forêt que subissent le tourisme,

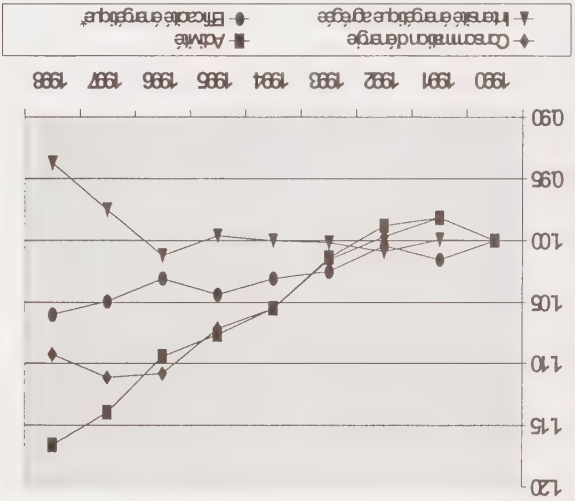
Objectif 3.1 - Mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Indicateur 3.1.3 – Tendances de l'efficacité énergétique.

Cible : Améliorer l'efficacité énergétique.

Dans le cadre de ses obligations en matière de présentation de rapports au Parlement et de l'élaboration du Cadre de mesure du rendement du Ministère, RNCan s'est engagé à élaborer des indicateurs de rendement pour l'efficacité énergétique. On a déterminé ces indicateurs, ainsi que les modifications de l'efficacité énergétique, pour les cinq secteurs d'utilisation finale (résidentiel, commercial, industriel, transports et agriculture) et on a regroupés en un seul indice de l'efficacité énergétique. Cet indice doit être diffusé à la 2^e Conférence annuelle sur l'efficacité énergétique, qui comprendra un salon commercial et la remise de prix, du 10 au 12 octobre 2000. Le rapport *Evolution de l'efficacité énergétique au Canada, janvier 2000* (<http://oee.nrcan.gc.ca/transcais/publications/repports.cfm>) fait le point sur les tendances de l'efficacité énergétique, de la consommation secondaire d'énergie et des émissions connexes de CO₂ dans les cinq principaux secteurs d'utilisation finale entre 1990 et 1998. La collecte et l'analyse subséquente de données aideront les décideurs à prendre des mesures plus efficaces face à des enjeux comme le changement climatique et le développement durable.

Indice d'efficacité énergétique : intensité énergétique agrégée
Activité et consommation d'énergie, 1990-1998 (1990=1,0)



Interprétation du graphique

• Afin de cerner et de relier les tendances en matière d'efficacité énergétique, une méthode de factorisation a été utilisée pour attribuer les variations de la consommation d'énergie à l'un des quatre facteurs : l'activité, la structure, les conditions météorologiques et l'efficacité énergétique.

• La consommation d'énergie secondaire a augmenté de 9,2 p. 100.

• L'activité agrégée (PIB) s'est accrue de 16,6 p. 100.

• L'intensité énergétique agrégée (E/PIB) a diminué de 6,3 p. 100.

• L'efficacité énergétique s'est améliorée de 6,0 p. 100.

Perspectives

• En tant qu'élément clé des mesures prises par le Canada afin d'aborder la question du changement climatique, les programmes de RNCan visent à améliorer l'efficacité énergétique de tous les secteurs de l'économie canadienne. De plus, RNCan a établi la Base de données nationale sur la consommation d'énergie afin de nous aider à mieux comprendre où et comment l'énergie est utilisée au Canada. Elle fournit de l'information afin d'améliorer les possibilités d'analyse du Canada et de contribuer à relever les occasions de déterminer les progrès et d'améliorer davantage l'efficacité énergétique. RNCan participe activement aux consultations et aux analyses qu'on entreprend afin de donner suite aux travaux des 16 tables de concertation établies dans le cadre du Processus national sur le changement climatique.

Objectif 3.1 - Mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Indicateur 3.1.1b – Rapport des émissions de GES au PIB, comparé à celui des autres pays.

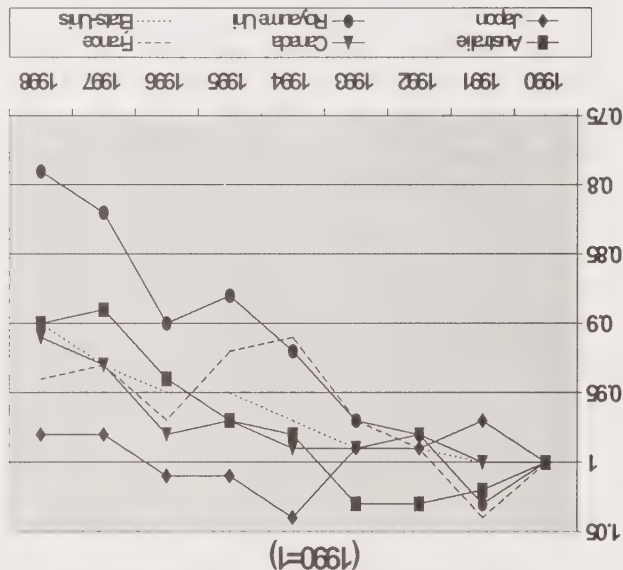
Cible : Réduire les émissions de bioxyde de carbone en fonction du PIB.

Le gouvernement du Canada consacre chaque année environ 200 millions de dollars à des recherches, au développement et au déploiement de technologies, à des programmes et à l'éducation du public afin d'aborder le changement climatique.

L'amélioration de l'efficacité énergétique dans les édifices, les transports et l'industrie ainsi que l'accroissement du recours aux énergies renouvelables minimisent les effets environnementaux négatifs, constituent une source d'activité économique et aident le Canada à respecter ses engagements liés au changement climatique. Une étude d'évaluation de l'Initiative des bâtiments fédéraux (IBF) a recommandé que RNCAN continue d'offrir l'IBF sous sa forme actuelle, mais en mettant un accent renouvelé sur son rôle de leadership et de facilitation. Le Canada se compare avantageusement aux autres pays en ce qui concerne son rendement jusqu'à présent en matière de réductions des émissions de GES, mais pour réduire davantage ses émissions, le Canada doit continuer de réduire l'intensité carbonique de son économie. RNCAN contribue à cet objectif par de nombreux moyens (voir ci-dessous). Par exemple, le *Règlement sur l'efficacité énergétique* du Canada s'applique maintenant aux produits consommant de l'énergie qui représentent collectivement 73 p. 100 de la consommation résidentielle d'énergie. Le Règlement fixe des normes minimales de rendement énergétique pour plus de 20 produits résidentiels et commerciaux, et des exigences d'étiquetage EnerGuide pour 7 principaux appareils électroménagers. D'autres réalisations et indicateurs de progrès ayant trait à l'amélioration du rendement énergétique au Canada se trouvent dans le Rapport présenté au Parlement par RNCAN en vertu de la *Loi sur l'efficacité énergétique**, à <http://oee.nrcan.gc.ca/francais/publications/rapports.cfm>.

D'autres renseignements sur les technologies qui contribuent à réduire les émissions et à améliorer l'efficacité énergétique se trouvent à <http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cib/home.htm>.

Indice de gaz carbonique, émission par PIB



Interprétation du graphique

- Ce graphique compare l'efficacité du carbone (c.-à-d. le rapport entre les émissions de GES et le rendement économique) de six pays industrialisés membres de l'OCDE.
- Si la ligne représentant un pays grimpe, l'intensité des émissions du rendement économique du Canada augmente constamment et se compare avantageusement à quatre des cinq autres pays. Seul le Royaume-Uni a obtenu de meilleurs résultats, surtout en raison de son remplacement du charbon par le gaz naturel pour la production d'électricité.
- L'amélioration du rendement en matière d'émissions du Canada découle de son recours à des combustibles de moindre intensité en carbone, et d'une plus grande efficacité énergétique.

Perspectives

- RNCAN continue d'attacher une grande importance à l'amélioration de l'efficacité énergétique dans tous les secteurs de l'économie.
 - RNCAN s'efforce également de promouvoir l'utilisation des énergies renouvelables, et a pris l'engagement de communiquer les tendances dans ce domaine dans le rapport sur le rendement du Ministère de 2002.
 - L'Initiative d'innovation technologique au développement contribue à la sensibilisation au changement climatique et aux stratégies d'atténuation au moyen de la collecte et de la diffusion d'information sur les scénarios énergétiques futurs, informe les organismes canadiens et internationaux des orientations stratégiques et des faits nouveaux ayant trait à l'aventure de l'énergie et aux interventions possibles.
 - RNCAN a effectué des essais sur le terrain d'une turbine à gaz consommant un combustible aux émissions considérablement réduites. Puisque la production d'énergie représente environ 20 p. 100 des émissions de GES, les possibilités de ce nouveau processus sont énormes.
 - RNCAN a transféré la technologie devant être utilisée par 45 usines de pâtes et papier qui pourraient réduire la consommation d'eau de 80 p. 100 et les émissions de CO₂ de 25 000 t/a.
- Contribution de RNCAN**
- RNCAN a établi et gère le Défi des bâtiments écologiques, un projet international visant à développer et mettre à l'essai de nouvelles méthodes d'évaluation du rendement environnemental des édifices.
 - Avec des partenaires du secteur privé, RNCAN a développé le poêle à granulés faits de résidus de biomasse le plus perfectionné au monde.
 - RNCAN a fait connaître les véhicules et les carburants qui perturbent moins le climat en organisant et participant aux événements comme l'Électathon, le Défi voiture de l'avenir, la course *Sunrallyce* et le Défi des véhicules à l'éthanol.
 - RNCAN a aidé à développer la technologie permettant de déterminer le niveau de cétane du diesel, se méritant ainsi un prix des Partenaires fédéraux en transfert de technologie.
 - RNCAN a effectué des essais sur le terrain d'une turbine à gaz consommant un combustible aux émissions considérablement réduites. Puisque la production d'énergie représente environ 20 p. 100 des émissions de GES, les possibilités de ce nouveau processus sont énormes.
 - RNCAN a transféré la technologie devant être utilisée par 45 usines de pâtes et papier qui pourraient réduire la consommation d'eau de 80 p. 100 et les émissions de CO₂ de 25 000 t/a.

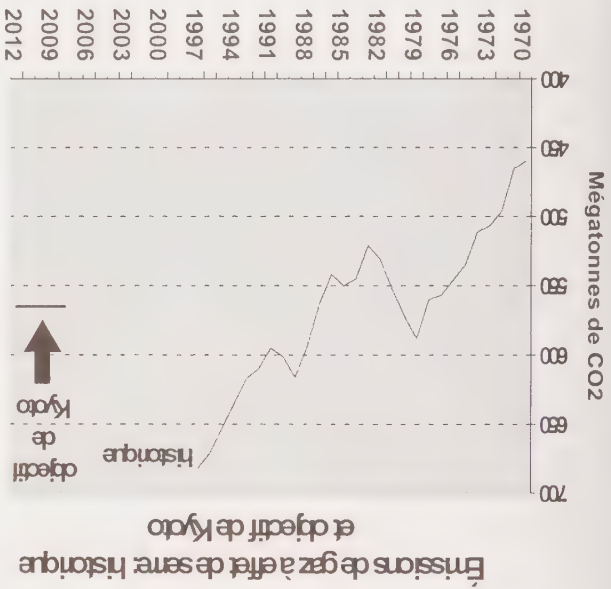
* Programmes d'efficacité énergétique et d'énergies de remplacement, reflétant une contribution dépassant 5 millions de \$.

Objectif 3.1 - Mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Indicateur 3.1.1a) - Émissions de GES par rapport au Protocole de Kyoto.

Cible : Réduire les GES à 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 entre 2008 et 2012.

Dans le cadre du plan élaboré par le gouvernement du Canada pour aborder le changement climatique, le Fonds d'action sur le changement climatique (FACC)* a été établi dans le Budget fédéral de 1998 et renouvelé dans le Budget 2000. Le FACC comporte des investissements dans quatre domaines : appuyer des actions rapides et constructives pour réduire les émissions de GES; promouvoir une meilleure compréhension de la science du changement climatique; de ses impacts et des mesures d'adaptation; créer une sensibilisation générale aux défis; et appuyer les travaux liés aux analyses en profondeur, y compris la préparation d'une Stratégie nationale de mise en oeuvre (SNMO). Au cours des 18 derniers mois, 16 tables de concertation et groupes de travail se composant de plus de 450 experts du secteur privé, des milieux universitaires, des groupes d'intérêts et de tous les paliers du gouvernement ont cerné les défis, les possibilités et les meilleures pratiques liées au changement climatique. Au moyen des rapports de ces groupes, le gouvernement du Canada collabore avec d'autres gouvernements et les Canadiens afin d'établir la version définitive de la Stratégie. Entre-temps, en janvier 2000, les ministres de l'Énergie et de l'Environnement ont annoncé une initiative de protection de base visant à rassurer les industries canadiennes qui auraient adopté des mesures hâtives pour réduire les GES et qui ne voudraient pas s'en trouver pénalisées par suite d'éventuelles politiques des gouvernements. De nouveaux investissements ont été prévus dans le Budget 2000, y compris le Fonds d'appui technologique au développement durable, des fonds pour la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère, et des mesures visant à aider les municipalités à agir. En mars 2000, les ministres fédéral et provinciaux de l'Énergie et de l'Environnement ont tenu une réunion conjointe afin de discuter de la façon de faire progresser la SNMO. Ils ont convenu en principe d'élaborer un premier plan d'affaires et de discuter de la version préliminaire lors de leur réunion d'octobre.



Interprétation du graphique

- À mesure que l'économie et la population canadienne augmentent également, les baisses dans le graphique sont surtout attribuables aux récessions, p. ex. celle de 1982.
- L'objectif de Kyoto est illustré par les 565 mégatonnes de dioxyde de carbone (CO₂) pour la période 2008-2012, un niveau atteint pour la dernière fois en 1987.
- L'atteinte de cet objectif revêt une importance particulière pour RNCAN puisque presque 80 p. 100 des émissions de GES sont reliées à l'énergie.
- Le Canada a réalisé des progrès au chapitre du contrôle de ses émissions, alors même que son économie et sa population croissent.
- L'atteinte de l'objectif de Kyoto sans nuire à la croissance économique constitue un défi de taille.

Perspectives

- Le gouvernement du Canada est en train d'établir la version définitive de la Stratégie nationale de mise en oeuvre.
- RNCAN continue de collaborer avec Environnement Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada afin d'élaborer les positions du Canada sur des questions clés pour les négociations à la 6^e Conférence des Parties (CdP6), et particulièrement le cadre pour une série de mesures ratifiables, c'est-à-dire, l'élaboration de mécanismes axés sur le marché qui sont efficaces et sans entraves dans le contexte du Protocole de Kyoto, l'inclusion intégrale des puits de carbone et l'engagement de toutes les principales économies développées et en développement à la mise en oeuvre du Protocole.

Contribution de RNCAN

- Mesures d'action précoces en matière de technologie - Le programme TEAM accélère le rythme de déploiement de nouvelles technologies plus éconergétiques. Des investissements de 55 millions de dollars sur 3 ans ont permis d'obtenir, par effet de levier, plus de 10 fois ce montant de différents partenaires. Les projets entrepris jusqu'à présent pourraient réduire les émissions de GES de 50 Mt d'ici 2010.
- Science, incidences et adaptation - La Coopérative des Prairies pour la recherche en adaptation a été établie à Regina afin de mieux comprendre les effets du changement climatique sur les régions et l'activité humaine.
- Sensibilisation du public - Cette initiative a été coprésidée par RNCAN et Environnement Canada. RNCAN continue de cogérer le volet sensibilisation du public du FACC afin d'accroître les connaissances du public au sujet des changements climatiques, et de l'encourager à adopter des mesures appropriées.
- Analyses en profondeur - Le rapport *Perspectives des émissions du Canada : une mise à jour* a été publié, afin de fournir un scénario de référence pour la consultation des nombreux intervenants et l'élaboration de la stratégie.
- Des techniques de télédétection et de mesure au sol ont été appliquées afin de déterminer la capacité des forêts canadiennes d'absorber le carbone atmosphérique.
- Pour plus d'information, voir www.climatechange.gc.ca

*Contribution dépassant 5 millions de dollars par année. Pour plus de détails sur le Fonds d'action pour le changement climatique, consulter <http://www.climatechange.gc.ca/french/hml/fund/index.html>

année, les fonctionnaires de RNCan ont formulé des recommandations quant à la façon dont le gouvernement s'acquitterait de sa tâche de surveillance, suggérant entre autres l'adoption de nouvelles mesures législatives. Cette année, on constate que des améliorations notables ont été apportées à la gestion des déchets faiblement radioactifs dont la responsabilité incombe en partie au gouvernement fédéral. En Ontario, les représentants de RNCan ont aidé les collectivités de la région de Port Hope à élaborer leurs méthodes conceptuelles de gestion à long terme des déchets faiblement radioactifs qui se trouvent dans la région. Le Cabinet a revu les propositions des collectivités et a donné au Ministre le mandat de négocier en vue d'élaborer avec les collectivités des ententes établissant les conditions selon lesquelles les collectivités implanteraient des installations de gestion des déchets radioactifs à long terme et autoriseraient la décontamination des sites locaux. Les négociations en vue de mettre en marche ce projet, évalué en gros à 230 millions de dollars, ont commencé en janvier 2000 et se poursuivent. Sur la côte ouest, à Surrey, en Colombie-Britannique, le Ministère a consenti à mettre en application les recommandations du groupe de travail de Surrey sur le choix des emplacements, permettant ainsi l'extraction et l'élimination des sols contaminés au thorium à deux sites industriels de Surrey. Les travaux de décontamination ont été effectués par RNCan, et ont coûtés environ 2,5 millions de dollars. Quant aux résidus des mines et des usines d'uranium, l'obligation a été imposée d'obtenir des garanties financières pour assumer le coût du déclassement des sites de mines d'uranium en exploitation au Canada. En Ontario, les propriétaires de mines d'uranium ont financé, ou sont sur le point de financer, le déclassement de leurs sites, et un protocole d'entente Canada-Ontario prévoyant le partage des coûts dans l'éventualité improbable où l'un de ces sites serait abandonné, a d'ores et déjà été mis en place. La Saskatchewan envisage de conclure une entente fédérale-provinciale semblable portant sur les mines d'uranium abandonnées dans le nord de la province. Dans les Territoires du Nord-Ouest, RNCan, appuyant les efforts du ministère des Affaires indiennes et du Nord, veille au déclassement des anciennes mines d'uranium.

coupes à blanc dans les forêts côtières de la Colombie-Britannique. En outre, les résultats d'une étude conjointe comparant les divers stades du développement forestier, à partir de la régénération jusqu'à la maturité, guident l'élaboration des nouveaux plans de déboisement, sans coupe à blanc, sur les terres privées.

RNCan a déjà élaboré un certain nombre de modèles pour la représentation de perturbations naturelles, comme le comportement des incendies et des ravageurs, le remplacement des essences et le maintien des écosystèmes, afin d'appuyer le processus décisionnel de la gestion sur place des forêts. En 1999, on a établi des indicateurs sociaux permettant de définir et de surveiller la stabilité des collectivités rurales, le but étant de mieux comprendre la dynamique des cycles d'expansion et de ralentissement économiques, ainsi que le rôle que jouent les forêts, afin de rendre les collectivités moins sensibles à ces cycles. Sans doute d'autres modèles seront-ils créés à l'avenir pour tenir compte des multiples valeurs de cette ressource, utilisées notamment comme bois d'oeuvre, pour les loisirs et la biodiversité.

Sur le plan des politiques, on a procédé, en 1998, à la refonte de la stratégie de la biotechnologie du Canada pour s'assurer que le secteur de la biotechnologie, en pleine expansion, continuerait à faire l'objet d'une réglementation appropriée, dans le respect des valeurs, des intérêts et des exigences en matière de sécurité des Canadiens. Ce nouveau cadre politique tient compte également des aspects sociaux, éthiques, médicaux, écologiques et réglementaires que les Canadiens jugent importants.

En ce qui concerne les réseaux de S-T du Service canadien des forêts (SCF), un examen organisationnel a conclu que les réseaux

constituent un moyen efficace de diffuser la science du SCF, dont on pourrait tirer meilleur parti si leurs rôles, leurs responsabilités, leur obligation de rendre compte et leur structure organisationnelle étaient davantage axés sur le soutien des scientifiques. Des renseignements précis sur chacun des dix réseaux de recherche en sciences forestières de RNCan sont disponibles sur le site Web suivant :

http://www.NRcan.gc.ca:80/cfs/proj/sci-tech/index_e.html

Gestion à long terme des déchets radioactifs

Au Canada, on compte trois catégories de déchets radioactifs : les déchets faiblement radioactifs, les déchets de combustibles nucléaires et les résidus des mines et des usines d'uranium. Soucieux de protéger l'environnement du Canada, le gouvernement fédéral adopte une démarche tous azimuts dans la gestion des déchets radioactifs.

En 1996, le gouvernement fédéral a publié son Cadre d'action pour la gestion des déchets radioactifs qui le rendait responsable d'éliminer les déchets radioactifs d'une manière sûre, respectueuse de l'environnement, complète, rentable et intégrée.

Aujourd'hui encore, les déchets de combustibles nucléaires sont entreposés en toute sécurité aux sites des réacteurs. Suite à la réponse du gouvernement du Canada, publiée en décembre 1998 aux termes des travaux de la Commission d'évaluation environnementale qui a étudié le concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire, les producteurs et les propriétaires de déchets sont censés instituer un organisme chargé de gérer les déchets à long terme et de mener les étapes subséquentes sous la surveillance du gouvernement fédéral. Au cours de la dernière

valeur totale des travaux réalisés dans le cadre de l'Initiative. Pour obtenir des renseignements complémentaires concernant l'ICRML, on peut consulter le site <http://clim.mrcan.gc.ca>.

Améliorer la santé et la productivité

des *forêts canadiennes* – Il est possible d'améliorer considérablement la santé et la productivité des forêts du Canada en leur conférant des propriétés qui leur permettront de s'adapter à des perturbations, telles qu'insectes ravageurs, végétation concurrente et moisissures nuisibles. La recherche et développement en vue d'augmenter la vigueur, ainsi que le rythme de croissance des arbres, a fait un bond énorme dans divers champs des sciences forestières : modification génétique, propagation des végétaux, techniques de cryopréservation (entreposage à froid à la température de l'azote liquide), mise au point et utilisation de produits biologiques capables de remplacer les pesticides et les herbicides chimiques, et élaboration, transfert et mise en application de modes de gestion forestière respectueux de l'environnement. À titre d'exemple, une méthode de clonage de tissus végétaux, applicable au pin argenté et à d'autres espèces de pin, a été élaborée en collaboration avec BC Research Inc. et Cellfor Inc. Cette méthode est aussi employée pour l'épinette blanche, l'épinette noire, l'épinette rouge, le mélèze laricin, le mélèze d'Europe, l'épicéa de Sitka, la fausse pruche et le pin à encens. Elle permet d'obtenir, à partir d'une semence, des semis supérieurs prêts à planter au bout d'environ 18 mois (dans le cas de l'épinette), tandis que, selon les méthodes traditionnelles par multiplication végétative, il faudrait sept ans ou plus pour atteindre l'étape de la pleine production.

RNCan a aussi conçu des méthodes pour la cryopréservation des cultures de lignées

cellulaires de conifères créées par clonage. Ces cultures de lignées cellulaires peuvent maintenant être entreposées de façon sécuritaire jusqu'à ce qu'elles puissent être intégrées adéquatement dans le cycle classique d'amélioration génétique des arbres.

En collaboration avec le ministre des Ressources naturelles du Québec, RNCan a recours aux méthodes classiques d'amélioration génétique des arbres pour mettre à l'essai sur le terrain des épinettes blanches et des pins blancs dotés des qualités supérieures des meilleurs arbres (dits arbres plus). On compte ainsi réaliser des gains de productivité de 15 et de 25 p. 100 pour le pin blanc et l'épinette blanche, respectivement.

Avec le concours de B.C. Hydro et de MycoLogic Inc., RNCan a réussi à mettre au point un bioherbicide utilisant un champignon pour limiter l'éten due des buissons de feuillus indésirables en Colombie-Britannique. Cette technologie, qui a maintenant atteint le stade précommercial, pourrait bien devenir le substitut par excellence des herbicides chimiques pour la lutte contre l'embrousseaillement et les collectivités pourraient s'en servir dans le cadre de leurs stratégies de gestion de la végétation.

Du côté de la gestion des forêts, RNCan a poursuivi son étude des effets des coupes à blanc sur le potentiel du site et a élaboré des techniques compatibles à des modes de gestion forestière respectueux de l'environnement, comprenant la gestion des écosystèmes et l'aménagement des paysages. Le projet des Systèmes sylvicoles de substitution en forêt montagnarde, instauré en 1992, a démontré que la foresterie pouvait se pratiquer différemment dans les vieilles forêts tempérées de la côte du Pacifique. C'est ainsi que, en juin 1998, MacMillan Bloedel a annoncé son intention d'éliminer progressivement les

l'épreuve. On a ainsi évalué les émissions de diesel provenant des combustibles dérivés des sables pétroliers, et on s'en servira à l'avenir pour définir les spécifications du diesel.

Réduire l'utilisation de combustibles

grâce aux matériaux légers – Le poids du véhicule constitue un facteur déterminant de son efficacité une diminution de 10 p. 100 du poids du véhicule entraîne une amélioration de six à huit p. 100 du rendement du combustible. À cet égard, RNCan coordonne l'Initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers (ICRL), un partenariat gouvernement-industrie visant à mettre au point des matériaux et des procédés de fabrication pour véhicules à haut rendement énergétique. Cette initiative, qui relève d'un comité de direction industriel appuyé par un secrétariat gouvernemental, oriente ses travaux vers la réduction du poids des véhicules de transport terrestre. Comme l'industrie vise une réduction du poids de plus de 40 p. 100, et compte tenu d'un marché nord-américain de 12 millions de véhicules par année, il va sans dire que le potentiel d'accroissement des économies de combustible est énorme. Et ces économies de poids de plus de 40 p. 100, et

de la qualité de l'air et une diminution du smog urbain et des émissions de dioxyde de carbone, le gaz à effet de serre le plus commun. En règle générale, on peut dire que pour la durée de vie d'un véhicule type, une réduction d'un kilogramme entraînera une diminution des émissions de dioxyde de carbone de 17 à 20 kg. Ainsi, l'un des deux principaux objectifs de l'ICRL consiste à diminuer les émissions de gaz à effet de serre en améliorant le rendement énergétique des véhicules.

L'ICRL vise, comme second grand objectif, l'amélioration de la position concurrentielle du Canada sur le plan des processus mis en cause dans la chaîne de fabrication des véhicules.

Nos mines sont à la source...



secteur, l'un des plus importants au pays, procure de 250 000 à 300 000 emplois. La technologie de la fabrication des pièces évolue rapidement, non seulement grâce aux travaux de R-D effectués pour lutter contre le réchauffement de la planète et la pollution atmosphérique, mais aussi sous l'impulsion des découvertes réalisées dans les domaines des ordinateurs et des communications. Pour continuer à élaborer des technologies à l'intention des entreprises canadiennes participant à la chaîne d'approvisionnement pour la production d'automobiles, le Canada doit pouvoir compter sur une initiative de recherche innovatrice et dotée d'une bonne assise financière. L'ICRL a l'avantage de pouvoir susciter des partenariats de travail dans toute la chaîne de production, ce qui accroît grandement les chances de réussite du transfert technologique. Le programme de recherche de l'ICRL a démarré en avril 1999 avec une série initiale de 11 projets. Les scientifiques étudient les matériaux légers, comme les alliages d'aluminium et de magnésium, et les procédés de fabrication servant à la production de pièces. Outre RNCan, il y a aussi le Conseil national de recherche et cinq universités qui effectuent des recherches, de même que des centres de R-D du secteur privé. Tous ces projets vont bon train. Le PRDE a apporté une contribution de 850 000 \$ aux travaux de l'ICRL, dont 450 000 \$ appuient des projets réalisés à RNCan. Le soutien financier et les contributions non financières de l'industrie portent à quelque 2,2 millions de dollars la

gouvernements provinciaux et territoriaux, les municipalités, les collectivités, les services d'utilité publique et le secteur privé et mettre en oeuvre une gamme de politiques, de programmes, d'activités scientifiques et technologiques et d'initiatives internationales. On trouvera aux pages 41 et 42 un résumé des progrès accomplis jusqu'à maintenant par RNCan en matière de changement climatique.

Effcacité énergétique – L'efficacité

énergétique est un élément important de la stratégie canadienne en matière de changement climatique. Le dioxyde de carbone, provenant principalement de l'utilisation des combustibles fossiles, représente environ 80 p. 100 du total des émissions canadiennes de gaz à effet de serre. Au Canada, tous les ordres de gouvernement ont institué des programmes en vue de diminuer les obstacles commerciaux nuisant à l'efficacité énergétique et d'accélérer la mise au point et l'adoption de technologies à haut rendement énergétique. En plus de réduire les émissions de GES, ces mesures favorisent le développement de technologies et de procédés innovateurs qui ouvriront de nouvelles perspectives économiques pour le Canada. Les réalisations de RNCan en matière d'efficacité énergétique sont exposées en détail aux pages 42 et 43.

Favoriser le développement des sciences et des technologies

énergétiques – Depuis plus de 20 ans, RNCan coordonne les activités fédérales en matière de sciences et de technologies énergétiques au Canada, principalement par le biais de son Programme de recherche et de développement énergétiques (PRDE) (<http://www.nrcan.gc.ca/es/oerd/perdmain.html>). Le PRDE (dont le budget s'élève à 57,5 millions de dollars par année) sert à l'exécution des activités horizontales de R-D

fédérales dans le domaine de l'énergie, tant au sein de RNCan qu'entre les dix autres ministères fédéraux participants. En 1999, RNCan a mis en place un système de gestion fondé sur les résultats incorporant des indicateurs de rendement et des mécanismes de rapport pour les travaux financés par le PRDE. Il s'est aussi servi des évaluations d'impact pour prendre des décisions concernant l'affectation des ressources, faisant appel au besoin à des avis et à des examens indépendants pour s'assurer de l'impartialité de ses décisions et de la prise en compte des besoins de R-D dans le domaine de l'énergie. Dans le cadre du PRDE restructuring, RNCan a ciblé six stratégies, parmi lesquelles l'assainissement des transports de l'avenir. Le secteur canadien des transports tire presque toute son énergie de la combustion des produits pétroliers. C'est donc l'un des grands responsables de la pollution atmosphérique, contribuant dans une proportion de 10 à 14 p. 100 à la pollution totale par les particules (Direction des données sur la pollution, Environnement Canada, 1996). Les nouvelles technologies, comme les piles à combustible et les voitures électriques et hybrides, ont atteint divers stades de développement grâce au soutien du PRDE, mais il faudra attendre quelque temps encore avant qu'elles n'aient un effet positif sur la qualité de l'air en milieu urbain. Ces dernières années, les nouvelles technologies des convertisseurs catalytiques, des convertisseurs catalytiques à trois voies, des détecteurs d'oxygène, des systèmes d'injection électronique, ainsi que les modifications apportées aux chambres de combustion et aux carburants, ont contribué à réduire les émissions des véhicules classiques. RNCan a travaillé en collaboration avec Transports Canada, Environnement Canada, le Conseil national de recherches, Santé Canada et l'industrie, pour adapter les technologies aux rigueurs du climat canadien et les mettre à

3. Des stratégies pour gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.



Objectifs

Indicateurs de rendement

3.1 Les mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

3.1.1 a) Émissions de gaz à effet de serre (GES) par rapport au Protocole de Kyoto; et b) Rapport des émissions de gaz à effet de serre au produit intérieur brut, comparé à celui des autres pays.*

3.1.2 Tendances de l'utilisation des énergies renouvelables.

3.1.3 Tendances de l'efficacité énergétique.*

3.1.4 Émissions de gaz à effet de serre générées par les activités du gouvernement fédéral.

3.1.5 Progrès en matière d'identification des impacts et des mesures d'adaptation.

3.2.1 Influence sur l'environnement de la science, de la technologie et des pratiques de gestion de l'RNCan.

3.3.1 Progrès dans l'élimination des dangers associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.

3.2 Des recherches scientifiques, technologies et pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.

3.3 La protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.

* Des renseignements sur le rendement ayant trait aux indicateurs ci-dessus se trouvent à la fin de la présente sous-section, aux pages 41-43.

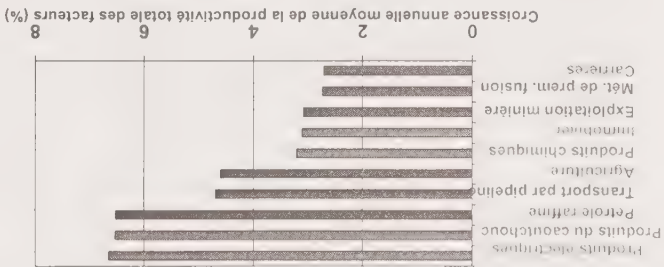
Qu'avons-nous réalisé?



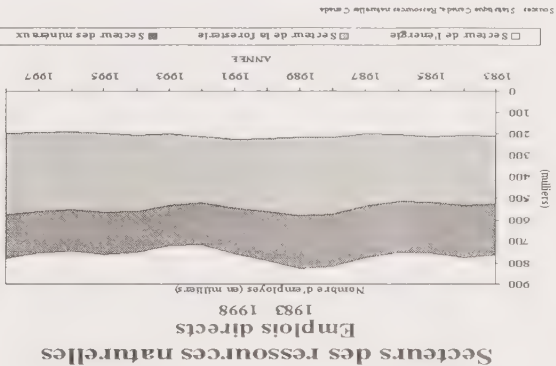
Le défi du changement climatique –
 Dans le cadre du Protocole de Kyoto de 1997, portant sur le changement climatique mondial,

le Canada s'est engagé à ramener ses émissions de gaz à effet de serre (GES) à 6 p. 100 sous le niveau de 1990 pour la période de 2008 à 2012. RNCan est responsable au premier chef des initiatives en matière de changement climatique à l'échelle nationale. Appelé à jouer un rôle de chef de file, il doit, pour relever ce défi, travailler en partenariat avec les autres ministères fédéraux, les

Les dix industries en tête de liste pour la
Croissance de la productivité au Canada, 1984-1998



Les dix industries en tête de liste pour le PIB par heure
de travail au Canada en 1998



Interprétation du graphique

- L'amélioration de notre qualité de vie et de notre niveau de vie exige des améliorations de la production. Les ressources revêtent encore de l'importance pour l'économie du Canada en raison des hausses de la production.
- De 1994 à 1998, six des industries du secteur des ressources étaient en tête de liste pour la croissance de la productivité.
- Plus récemment, le secteur des pâtes et papiers a connu une croissance de la productivité de 2,5 % par année entre 1993 et 1998, par suite des investissements de capitaux au début des années 1990.
- En 1998, cinq des dix des chefs de file en termes du PIB par heure de travail étaient des industries du secteur des ressources.
- Le secteur des ressources naturelles du Canada fournit une source constante et sûre d'emplois bien rémunérés et hautement spécialisés. Pendant la période de 1998-1999, 15 000 nouveaux emplois ont été créés par les industries du secteur des ressources.
- Le PIB par employé était élevé, se situant en moyenne à 96 000 par employé.

Perspectives

- D'autres connaissances seront fournies par l'initiative Ressources/RNCan en ligne.
- Nos constatations seront utilisées pour améliorer les possibilités d'emploi des Canadiens dans les collectivités rurales, nordiques et autochtones.
- RNCan continuera de fournir des données exactes sur les emplois et la productivité pour les industries du secteur des ressources; ces données seront examinées par des experts qui connaissent bien l'industrie.
- On continuera de calculer les taux de productivité des industries du secteur des ressources en utilisant les données de comparaison sectorielles produites par RNCan.
- RNCan continuera de faire progresser les travaux liés à l'innovation, aux sciences et aux technologies productives.
- Des renseignements concernant les industries du secteur des ressources seront ajoutés aux indicateurs disponibles.

Plus récemment, en 2000, RNCan a reçu le Prix d'excellence de la fonction publique pour l'aide qu'il a donnée à la collectivité de Grassy Narrows dans le nord de l'Ontario. Les projets de systèmes énergétiques de quartier mis en oeuvre par RNCan dans trois collectivités nordiques – Fort McPherson, dans les Territoires du Nord-Ouest; Arviat, au Nunavut; et Watson Lake, au Yukon – ont été financés par l'Initiative des mesures d'action précoce en matière de technologie (TEAM), associée au Fonds d'action pour le changement climatique, car ces systèmes peuvent contribuer à réduire la consommation de combustible et les émissions de gaz à effet de serre. Lorsqu'ils seront fonctionnels, ils permettront de réduire, dans chaque collectivité, la consommation annuelle de combustible de 12 p. 100 et les émissions de gaz à effet de serre, de 2 665 tonnes.

aux heures les données météorologiques de 300 villes, ainsi qu'une fonction qui permet de concevoir des systèmes de chauffage solaire des locaux à des fins industrielles et commerciales, qui peuvent être utilisés notamment pour le séchage des récoltes. Ce logiciel est utilisé par le secteur privé au Canada, aux États-Unis, au Japon et dans plusieurs pays européens.

En outre, RNCan a contribué à évaluer, à recommander, à concevoir, à mettre au point et à gérer des systèmes énergétiques de quartier dans 13 collectivités du Canada, que ce soit au centre-ville de Toronto, à Pelly Crossing au Yukon ou à Oujé-Bougoumou au Québec. Cette dernière collectivité a fait l'objet d'une attention particulière sur la scène internationale après avoir reçu le Prix des Nations Unies pour les collectivités durables grâce à son système énergétique de quartier.

Développer la capacité du Canada

dans le domaine des énergies

renouvelables – Pour remédier au manque de connaissances et faciliter la prise de décisions, le Ministère a continué d'élaborer des programmes, des outils et des technologies afin que les énergies renouvelables soient utilisées plus efficacement.

C'est ainsi que le Ministère a poursuivi l'exécution du Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables (PENSER), qui vise à stimuler la demande de systèmes d'énergies renouvelables fiables et rentables pour le chauffage des bâtiments et de l'eau et pour la climatisation, ainsi qu'à mieux faire connaître ces systèmes aux professionnels et aux propriétaires. Pour

atteindre ces objectifs, RNCan a entrepris des initiatives de marketing et des projets d'infrastructure. Mentionnons, au nombre des principales réalisations issues de ce programme pendant l'exercice 1999-2000, la multiplication des efforts visant à créer un marché canadien pour les pompes à chaleur géothermiques qui sont économiquement et respectueuses de l'environnement, ainsi que le lancement de deux projets pilotes ayant pour objectif de promouvoir l'installation de systèmes de chauffage solaire de l'eau dans les résidences. Depuis le lancement du programme PENSER en avril 1998, le

Ministère a reçu 51 demandes dans le cadre du volet d'incitation, ce qui représente plus de 4,4 millions de dollars d'investissements dans des projets d'énergies renouvelables. La contribution provenant du programme se chiffre à 641 000 \$. En outre, RNCan a parrainé huit séances de formation et ateliers qui ont été offerts dans diverses collectivités du Canada à plus de 200 architectes, ingénieurs, distributeurs, concessionnaires, gestionnaires d'installations et propriétaires dans le but de faire connaître et de promouvoir

les systèmes d'énergies renouvelables utilisés pour le chauffage et la climatisation.

De plus, RNCan a élaboré RFTScreen, un logiciel qui permet d'évaluer les possibilités des projets d'énergies renouvelables. Actuellement, 10 000 utilisateurs de 160 pays se servent de ce logiciel, et le nombre de clients augmente au rythme de 100 utilisateurs par semaine. Au cours de la dernière année, on a amélioré le logiciel en y ajoutant une base de données en ligne sur la météorologie, qui contient des données provenant de plus de 1 000 stations terrestres et satellitaires situées un peu partout dans le monde. En

RNCan s'est servi de cet outil pour préparer 51 études de pré-faisabilité afin de repérer les projets d'énergies renouvelables rentables et prometteurs qui pourraient être réalisés dans les 300 collectivités éloignées du Canada. Il a établi que 27 des 51 projets avaient une viabilité commerciale à court terme, et l'on est en train d'approfondir certains de ces projets. Le logiciel RFTScreen peut ne coûter qu'un dixième du prix d'une analyse traditionnelle (20 000 \$) et permet aux utilisateurs de réaliser d'importantes économies. RFTScreen a fait des percées majeures sur les marchés mondiaux des énergies renouvelables et est plus utilisé que les autres logiciels semblables. Vous pourrez le télécharger en vous rendant à l'adresse suivante : <http://retscreen.gc.ca>

En partenariat avec Conserva Engineering et Enernodal Engineering, RNCan a élaboré et diffusé un autre outil logiciel appelé SWIFT – Solar Wall International Feasibility Tool (outil de faisabilité international Solar Wall) – et qui est utilisé pour appuyer la conception de systèmes de chauffage solaire des locaux et pour réaliser rapidement des études de faisabilité exactes. Ce logiciel comporte notamment une fonction qui permet d'obtenir

PFPN a reçu le Prix d'excellence de la fonction publique. Vous trouverez davantage de renseignements sur le Programme de foresterie des Premières nations à l'adresse suivante : http://www.fnfp.gc.ca/fnfp_f.html

L'exécution de nos programmes

nordiques – Depuis longtemps, RNCan met en oeuvre dans le Nord un vaste programme comportant des volets scientifique, stratégique, réglementaire et logistique. Le Ministère est bien résolu à travailler en partenariat avec le gouvernement du Nunavut, d'autres ministères fédéraux, ainsi que les collectivités et les intervenants du Nord en vue d'assurer le bien-être social, économique et environnemental des habitants du Nunavut. Lorsque, en avril 1999, RNCan a distribué la carte du Canada qui délimite le nouveau territoire, le gouvernement du Nunavut a reconnu que le Ministère honore son engagement à bien servir ses clients.

des organismes qui ont une expérience pratique des technologies et des mécanismes associés au Système d'information géographique.

Afin d'intensifier la recherche sur l'Arctique, RNCan a attribué à l'Étude du plateau continental polaire (EPCP) des fonds supplémentaires d'un million de dollars pour accroître le soutien logistique dans le Nord du Canada. Chaque année, l'EPCP fournit des services de soutien terrestres et aériens à environ 150 groupes oeuvrant dans diverses disciplines scientifiques et provenant d'organismes des gouvernements fédéral et territorial, de collectivités nordiques, d'universités canadiennes et d'organismes internationaux. Il est généralement reconnu que les effets du changement climatique seront d'abord et plus intensément ressentis dans les régions polaires, peut-être sur les rivages des collectivités côtières ou dans les infrastructures (p. ex. les pipelines). Selon la secrétaire d'État Ethel Blondin-Andrew (députée de l'Arctique de l'Ouest), les politiques, les planificateurs et les gens d'affaires du Nord ont besoin des données collectées par les scientifiques pour prendre des décisions éclairées concernant l'avenir des collectivités nordiques et de leurs habitants. L'EPCP est un important intervenant à cet égard. L'année passée, l'EPCP a donné aux divers programmes de recherche sur l'Arctique un soutien logistique d'une valeur de 4 millions de dollars, dont 1,8 million a été recouvré auprès des clients. En outre, l'EPCP donne du soutien aux collectivités et au ministère de la Défense nationale pour réaliser des opérations de recherche et de sauvetage et des évacuations sanitaires. Vous trouverez davantage de renseignements sur l'EPCP à l'adresse suivante : <http://polar.mrcan.gc.ca>

De concert avec le gouvernement du territoire et le MAINC, RNCan a accepté d'assurer une présence concrète au Nunavut. Il a créé un bureau géoscientifique à Iqaluit afin d'accroître les connaissances sur les régions nordiques du Canada et de favoriser les investissements et les activités d'exploration dans cette région. Il a aussi créé un bureau de liaison avec la clientèle (Division des levés officiels) qui doit donner des avis, de la formation et des renseignements liés au cadastre. En outre, RNCan embauche, pour ces bureaux, du personnel provenant des collectivités du Nunavut. En vue de multiplier les possibilités, RNCan, le MAINC, la Commission d'établissement du Nunavut et des associations inuites régionales ont organisé un atelier qui a permis à 35 intervenants du Nunavut, chargés du développement des capacités en gestion des terres, des ressources et de la faune, d'entrer en communication avec

de dollars celle des Premières nations et des autres partenaires. Ce partenariat a dépassé toutes les attentes et a porté la valeur totale des projets de foresterie au montant exceptionnel de 57 millions de dollars.

Depuis 1996, le PFPN a fourni plus de 40 000 semaines-personnes d'emploi dans le domaine de la foresterie pour les Premières nations du Canada et a fait l'objet de trois importants examens et vérifications. Les responsables de l'examen semestriel de 1998-1999 ont fait l'éloge du PFPN et déclaré qu'il ne s'agit pas d'un programme purement et simplement : c'est un concept et une démarche qui marquent le début d'une nouvelle relation entre les Premières nations, le gouvernement et le secteur privé. Selon le rapport du Vérificateur général publié en mai 2000, cette réussite est attribuable au fait que les buts, les objectifs et les rôles du PFPN sont clairement définis et à l'approche consensuelle basée sur la participation des Premières nations et des autres intervenants aux étapes de la planification, de la conception, du financement et de la mise en oeuvre.

Cependant, on ne peut évaluer les résultats du PFPN en se basant uniquement sur des données mesurables. Il faut aussi tenir compte de l'aspect humain – l'histoire de chaque projet qui a donné de bons résultats et les nombreux témoignages des Premières nations participantes et des autres partenaires. Sans oublier le leadership, et en particulier la structure de gestion souple du PFPN, qui comporte un comité de gestion national multipartite et un comité de gestion provincial et territorial.

Au nombre des réalisations du PFPN, mentionnons l'élaboration d'une stratégie de gestion de l'aménagement forestier dans les

réserves, qui comporte une étude sur l'utilisation traditionnelle du terrain dans la plus grande réserve du Canada, la Tribu des Blood (145 000 hectares), située dans le sud-ouest de l'Alberta. Ces projets ont permis d'offrir à des étudiants autochtones des emplois d'été, dont les tâches consistaient à contribuer à la préparation d'un inventaire des sites archéologiques. Grâce à cette planification à long terme, les Autochtones pourront assurer la gestion durable de leurs terres au profit des générations futures. Dans un autre projet se déroulant en Alberta, on a combiné une formation sur la lutte contre le feu intérimé à une formation donnée par l'industrie afin d'accroître les possibilités d'emploi stable pour les Autochtones vivant dans des réserves.

À l'échelle nationale, le PFPN a accru la capacité technique des Premières nations dans des domaines liés à la foresterie tels que la sylviculture, la plantation d'arbres, la construction en pièce sur pièce et l'exploitation d'une pépinière. Il a financé l'élaboration de plans d'activités, d'études de faisabilité et de cours de technicien pour le système d'information géographique.

Selon le chef Vernon Syrette de la bande indienne de Batchewana, à Sault Ste. Marie (Ontario), les projets financés contribuent au développement des capacités des Premières nations et créeront d'autres possibilités à long terme. M. Syrette dit éprouver une grande satisfaction lorsqu'une collectivité autochtone qui a reçu des fonds approuvés par le Comité de gestion de l'Ontario l'appelle pour le remercier.

Le 12 juin 2000, l'équipe formée de représentants de RNCAN et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) chargée de mettre en oeuvre le

et d'autres pays ont présenté officiellement à l'UE et à l'Organisation mondiale du commerce leurs préoccupations concernant les restrictions au commerce (c'est-à-dire les tentatives d'interdire l'amiante, les matières recyclées dans les produits du papier, les virus de végétaux, les produits du bois et les emballages de bois).

d'activité nationale. La plupart des marchandises expédiées par train et par bateau proviennent du secteur des ressources naturelles. C'est pourquoi l'accès à un réseau de transport concurrentiel et efficace revêt une importance capitale pour la compétitivité internationale des industries canadiennes des ressources naturelles. En s'appuyant sur une base solide de renseignements et d'analyses, RNCan a contribué à la mise en place de politiques et de règlements fédéraux en matière de transport qui sont adaptés au contexte économique des industries exportatrices du Canada, notamment les industries des ressources naturelles (p. ex. la Commission d'enquête sur la manutention et le transport des grains). Ces efforts ont amélioré le climat d'investissement du Canada et favorisé l'emploi et la croissance dans le secteur canadien des ressources naturelles.

Créer des occasions d'emplois et rehausser les capacités des

Autochtones de pratiquer la foresterie durable

Le Programme de foresterie des Premières nations (PFPN), doté d'un budget de 24,9 millions de dollars sur cinq ans (1996-2001) vise principalement à améliorer les perspectives économiques des collectivités des Premières nations du Canada dans le domaine de la foresterie durable.

Au 31 mars 2000, quelque 1 218 projets de foresterie, d'une valeur approximative de 130 millions de dollars incluant les contributions des partenaires, avaient été présentées dans le cadre du PFPN. Les responsables du programme ont réussi à rassembler des fonds pour quelque 800 projets dans l'ensemble du pays. On estime à 21 millions de dollars la contribution totale du gouvernement fédéral depuis le lancement du programme, en 1996, et à plus de 36 millions

Les activités internationales sont essentielles à la prospérité du secteur canadien des ressources naturelles, mais le Ministère réalise également au pays même une vaste gamme d'activités qui visent à instaurer au Canada un climat d'investissement concurrentiel à l'échelle internationale. RNCan a dirigé par exemple un groupe de travail mixte du secteur public et du secteur privé, faisant partie du Groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minière (GTIM), qui a présenté au Comité permanent de l'industrie de la Chambre des communes des observations au sujet du rapport Mintz, parrainé par le ministère des Finances. Dans ce rapport, on ne reconnaît pas que les redevances sont une forme d'imposition et l'on recommande de réduire les avantages fiscaux dont jouissent actuellement les entreprises minières, pétrolières et gazières. RNCan a fait valoir que ce rapport nuirait considérablement à la compétitivité internationale de l'industrie minière canadienne. Ses efforts ont été récompensés : en effet, le Budget 2000 prévoit une réduction d'impôt, mais non pas les mesures liées à l'élargissement de l'assiette fiscale proposées dans le rapport Mintz. De plus, le document de planification à moyen terme du Bureau du Conseil Privé a été modifié de façon à ce que les redevances soient considérées comme une forme d'imposition.

Le Ministère s'intéresse vivement aux questions de transport, autre exemple

Ainsi, pour rectifier l'information biaisée concernant les forêts qui circule sur les marchés européens, RNCan s'est associé au Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF) pour renouveler le Programme international de partenariats en foresterie (PIPF) pour une période de cinq ans (2000-2005). Doté d'un budget de 4 millions de dollars provenant du CCMF, le PIPF aura les objectifs suivants : continuer de promouvoir en Europe les concepts et les pratiques du Canada en matière d'aménagement forestier durable, tout en accordant davantage d'attention aux marchés américain et japonais; permettre au Canada de nouer d'autres partenariats et alliances avec les gouvernements et les acheteurs étrangers de produits forestiers canadiens; et veiller à ce que les produits du bois et de papier conservent leur accès au marché malgré la menace constante que constituent les barrières non tarifaires.

En outre, en collaboration avec le MABCI et l'ACDI, le Ministère a continué de chercher un mécanisme ayant force obligatoire pour instaurer une convention internationale sur les forêts. L'Initiative Costa Rica-Canada a offert des tribunes neutres, transparentes, participatives et représentatives grâce auxquelles 600 experts des forêts provenant de 130 pays ont pu discuter de l'aspect technique des options proposées pour tous les types de forêts et examiner les éléments éventuels de mécanismes ayant force obligatoire. Les participants ont pu en apprendre davantage sur les questions cruciales qui sont débattues au Forum intergouvernemental sur les forêts (FIF) et qui portent sur l'amorce des négociations concernant une convention internationale sur les forêts. Le FIF-4 a défini un mandat pour l'élaboration d'un cadre juridique pour tous les types forestiers et pour la création du Forum des Nations Unies sur les

forêts. Le Canada pourra ainsi montrer qu'il respecte ou dépasse les exigences acceptées à l'échelle internationale relativement à l'aménagement durable des forêts, mieux contre les pressions commerciales et les autres tactiques visant à perturber le commerce canadien des produits forestiers, et aider son industrie forestière à garder ses clients et à préserver ses emplois.

RNCan a favorisé les partenariats entre le Canada et des pays qui partagent les mêmes idées. Il cherche ainsi à appuyer le développement durable des ressources naturelles à l'échelle mondiale. Ainsi, grâce au groupe de l'exploitation minière de la Commission économique

intergouvernementale Canada-Russie, RNCan a pu présenter au gouvernement de la Russie les préoccupations des entreprises canadiennes installées dans ce pays, pour l'amener à apporter des changements concrets à sa réglementation, au profit des entreprises canadiennes. Ce genre d'activité – favoriser de

bonnes pratiques de gestion chez les gouvernements étrangers – vise à protéger de l'instabilité à l'étranger les investissements canadiens dans les ressources naturelles, qui se chiffrent à quelque 60 milliards de dollars.

De plus, le Canada a activement participé au premier Forum mondial des ministères des Mines et à la Conférence des ministères des Mines des Amériques, où les discussions ont porté sur les questions stratégiques liées aux ressources naturelles, ainsi que sur l'échange et la promotion des pratiques exemplaires dans le domaine du développement durable des ressources naturelles.

RNCan s'est associé à d'autres ministères, au secteur privé et à des pays qui partagent les mêmes idées pour améliorer l'accès au marché de l'Union européenne (UE). Ainsi, le Canada

dollars) des projets de développement des capacités en gestion de l'environnement dans le domaine de l'exploitation minière. Jusqu'à maintenant, 12 entreprises canadiennes ont pu établir des relations d'affaires avec le secteur minier de ces pays.

Enfin, le Ministère est fier d'annoncer que pendant sa première année d'existence, le comptoir de géomatique et de géosciences situé à Buenos Aires a créé des activités commerciales et aide l'industrie canadienne à garantir des projets pour un montant de 40 millions de dollars dans les pays suivants : Honduras, Pérou, Argentine, Uruguay, El Salvador, Equateur et Venezuela. Ce comptoir a aussi favorisé la signature avec des pays de l'Amérique du Sud de trois protocoles d'entente portant sur des projets géospatiaux et géoscientifiques. Vous trouverez davantage de renseignements sur cette stratégie commerciale internationale à l'adresse suivante : http://www.mrcan.gc.ca/ess/bussite/home_f.html *****

Fournir l'accès aux marchés internationaux et instaurer un climat d'affaires concurrentiel – Pour assurer la prospérité à long terme du secteur canadien des ressources naturelles, il faut conserver les marchés déjà établis, en trouver de nouveaux et maintenir notre accès aux nouveaux capitaux. C'est pourquoi RNCAN met en oeuvre des initiatives visant à contre l'information erronée concernant les pratiques des entreprises canadiennes à l'étranger, à assurer aux entreprises canadiennes un accès équitable et constant aux marchés traditionnels et nouveaux, à favoriser les partenariats internationaux prônant le développement durable des ressources naturelles et à promouvoir un climat d'affaires concurrentiel sur la scène internationale.

Les retombées pour les industries des ressources naturelles pourraient être énormes, même si les résultats des activités suivantes ne sont pas toujours immédiats : la signature de premiers accords, de contrats et de protocoles d'entente (c.-à-d. la lettre d'intention entre RNCAN et le service d'administration des forêts de la Chine afin de mettre en oeuvre un programme de formation en gestion des incendies); les séances de réseautage et les réunions avec le vice-Premier ministre de la Chine et plus de dix ministres influents afin d'examiner les politiques et les questions commerciales d'intérêt commun liées aux ressources naturelles; et les expositions présentées aux investisseurs corens importants et traitant de la volonté du Canada de demeurer un producteur et un fournisseur de ressources naturelles de calibre mondial. Il vaut la peine de souligner, cependant, que grâce au soutien donné par RNCAN aux entreprises Super EMD pour l'exportation de maisons éconergétiques, 40 maisons Super EMD ont été construites au Japon et ont engendré pour le Canada un bénéfice direct d'une valeur de 3 millions de dollars.

Outre cette mission importante, RNCAN a participé à dix délégations qui se sont rendues dans vingt-deux pays et il a accueilli quinze délégations étrangères. Ces missions et ces visites devraient donner des résultats concrets, car RNCAN entretient le dialogue et coordonne la signature des accords avec le secteur privé. En outre, le travail réalisé par RNCAN en collaboration avec des pays d'Amérique du Sud afin d'assurer le développement durable des ressources minérales de ces pays a créé des débouchés pour les fournisseurs et les sociétés d'experts-conseils canadiens. Sous le patronage de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), le Ministère met en oeuvre au Brésil (1 million de dollars) et au Guyana (4 millions de

leurs besoins particuliers, les aideront à abaisser leurs coûts de production et leur permettront de rester en affaires.

Par des visites dans des mines des quatre coins du Canada, on est en train d'élaborer une base de données sur les méthodes et l'équipement utilisés pour exploiter les mines à filons étroits. L'un des grands objectifs du Programme de recherches sur l'exploitation des mines à filons étroits est de définir les besoins des exploitants en ce qui a trait à l'élaboration et à l'automatisation des méthodes et de l'équipement. Les données sur les systèmes innovateurs obtenues grâce à ce programme seront facilement accessibles par l'entremise d'un site Internet. Il faut souligner qu'une importante entreprise minière canadienne a récemment entrepris des discussions avec CANMET au sujet de la méthode proposée dans le programme pour améliorer la productivité. L'entreprise s'intéresse à cette approche innovatrice d'optimisation du cycle minier qui pourrait accroître la productivité et ce, même lorsqu'il s'agit de gros gisements.

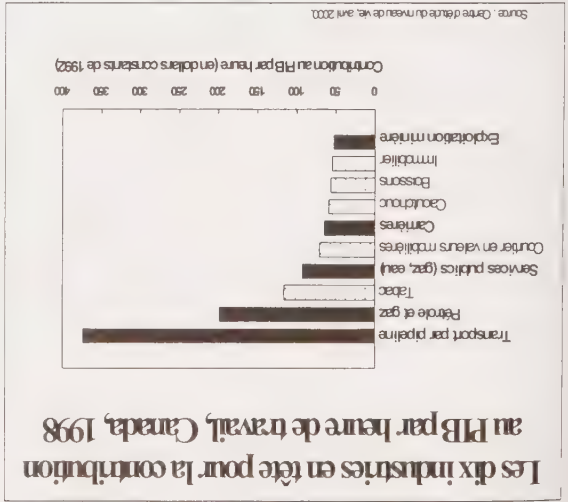
L'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers (Paprican), Forintek Canada Corp. (Forintek) et l'Institut canadien de recherches en génie forestier (ICRGF) se sont partagés un montant de 15 millions de dollars provenant du gouvernement fédéral, qui leur a permis de s'adapter à l'évolution de la structure de l'industrie canadienne tout en conservant les capacités de base cruciales au maintien de la compétitivité du secteur des forêts. Ainsi, dans le but de maximiser la récupération du bois, les chercheurs de l'ICRGF ont mis à l'essai un écorceur portatif de petit bois afin d'améliorer la récupération des petites billes et de la cime des arbres. De son côté, Forintek a conçu le vidéo *Inspecteur de dents* qui permet, à l'aide d'images vidéo, d'évaluer l'usure des scies à

Les occasions d'affaires mondiales –

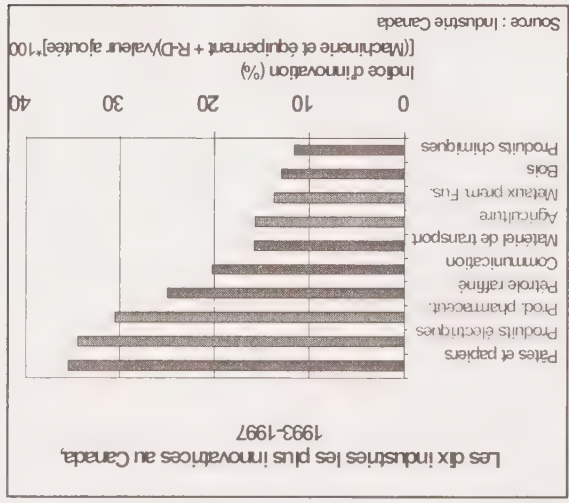
Nos missions commerciales à l'étranger et les délégations commerciales et les gouvernements étrangers au Canada sont essentielles pour cultiver la confiance, faire comprendre nos programmes et politiques, ainsi que pour explorer et multiplier les occasions d'affaires. C'est pourquoi RNCan, en collaboration avec le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), les provinces, les territoires et les intervenants clés, a participé à des missions commerciales et à des missions de financement et a accueilli de nombreuses délégations étrangères au Canada.

En janvier 2000, par exemple, le ministre de RNCan – accompagné de quelque 70 entreprises axées sur les ressources, de trois ministres provinciaux et de dirigeants autochtones et municipaux – a amené une mission commerciale en Chine, en Corée du Sud et au Japon. Cette mission a fait progresser les objectifs commerciaux des entreprises canadiennes déjà présentes sur le marché chinois et a permis à de nouvelles entreprises de découvrir les débouchés de ce marché et de rencontrer les décideurs clés. Il s'agit de la plus importante mission liée aux ressources naturelles envoyée par le Canada vers un marché étranger. Selon les deux tiers des participants, cette mission a été profitable, compte tenu du temps et de l'argent investis.

accepte que ces industries font partie intégrante de l'économie du savoir et qu'elles contribuent largement à la croissance de la productivité du pays.



électriques. La productivité dans le secteur des pâtes et papiers a donc augmenté en moyenne de 2,5 p. 100 par année pendant cette période.



Afin d'assurer la compétitivité du secteur canadien des ressources naturelles, RNCan réalise et commande des projets de recherche scientifique qui permettent aux entreprises canadiennes de devenir les plus innovatrices et les plus productives. Ainsi, le Ministère aide de petites entreprises d'exploitation aurifère à travailler plus efficacement. En 1999, il a augmenté de 2,5 millions de dollars sur trois ans les fonds attribués au Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie (CANMET) pour le Programme de recherches sur l'exploitation des mines à filons étroits. À l'aide de ces fonds, on cherche, à la

Le Ministère a mis en oeuvre à cet effet des activités stratégiques et techniques liées à la productivité. Sur le plan stratégique, RNCan a fourni une solide base de renseignements, d'analyses et de conseils afin d'équilibrer le débat sur la comparaison de la croissance de la productivité dans les industries des ressources et dans les autres secteurs de l'économie canadienne. Selon des travaux récents, six des dix premières industries au chapitre de la productivité du travail font partie du secteur des ressources naturelles.

Selon d'autres travaux réalisés par Industrie Canada, l'industrie des pâtes et papiers est la plus innovatrice du Canada (en divisant les dépenses de R-D, de machinerie et d'équipement par la valeur ajoutée). Elle a en effet investi 4,2 milliards de dollars dans le matériel informatique pendant la période 1993-1998, ce qui représente plus que le double de l'investissement fait par l'industrie des produits électroniques et

mine-laboratoire de Val-d'Or (Québec), des méthodes innovatrices pour automatiser l'extraction de l'or dans les filons étroits. L'équipement mécanisé et les techniques utilisées pour les gros gisements ne peuvent s'appliquer dans les mines à filons étroits, et il arrive souvent que les petites entreprises manquent de ressources pour élaborer la nouvelle technologie qui leur permettrait d'accroître leur efficacité. CANMET peut collaborer avec ces entreprises en vue de créer et d'adapter des technologies qui répondront à

collectivité. En 1999-2000, RNCan a collaboré avec le ministère des Finances afin d'élaborer un modèle analytique complexe et une base de données permettant de calculer et d'analyser en contexte les dépenses fiscales associées à l'exploitation intensive des nombreux champs de sables pétrolières du Canada. RNCan a travaillé à la structure du modèle, s'est chargé de l'assemblage de la base de données sur les intrants et a consulté les représentants de l'industrie au sujet de la pertinence de la structure du modèle et des valeurs proposées pour les intrants.

En ce qui a trait à l'utilisation innovatrice de la technologie, RNCan a mis à l'essai un processus qui permettra de traiter deux millions de tonnes de sables pétrolières, qui normalement auraient été considérés comme des déchets. Comme ces sables ont une teneur élevée en bitume, le pétrole synthétique ainsi récupéré vaut environ 30 millions de dollars. Cette technologie est très prometteuse, car l'on trouve dans une seule nouvelle mine environ 20 millions de tonnes de ce minerai. RNCan a déboursé 8,2 millions de dollars pour la recherche sur les sables pétrolières. Les recettes produites se chiffrent à 11,9 millions de dollars.

Pour accroître la durabilité à long terme des sables pétrolières, RNCan continuera de collaborer avec le groupe de travail national sur la mise en valeur des sables bitumineux en vue d'élaborer un plan et une vision pour l'exploitation minière sur place et la mise à niveau des composants d'ici 2025. Dans le plan, on examinera les possibilités de créer, à partir des activités liées aux sables bitumineux, des produits et des co-produits à valeur ajoutée. Cette démarche permettra d'orienter à long terme l'évolution de l'industrie, ainsi que de définir les objectifs clés en matière de

technologie et les projets coopératifs de R-D qui favoriseront cette évolution.

Le Centre national des technologies de valorisation (CNTV) de RNCan – un partenariat fédéral-provincial-industriel – a donné aux principaux producteurs albertains de pétrole synthétique des conseils sur l'optimisation du catalyseur, l'évaluation des processus et les interactions entre l'usine de traitement et l'hydrocraqueur. Ainsi, l'industrie a pu prendre des décisions qui ont maximisé les retombées économiques et qui ont réduit au minimum les effets néfastes pour l'environnement. Le CNTV est le seul laboratoire canadien de R-D apte à donner de tels conseils, grâce à ses installations et à ses compétences.

En participant au Consortium sur la conversion du gaz naturel – un programme international de R-D réunissant sept partenaires – RNCan a pu réaliser d'importantes percées. Mentionnons l'élaboration d'un processus pour la conversion directe du gaz naturel en des produits oxygénés à valeur ajoutée – un processus plus efficace qui produit de l'énergie – et l'élaboration d'une méthode de séparation de l'hydrogène, qui a obtenu le meilleur rendement sur le plan de la pénétration et de la séparation. Cette méthode pourrait avoir de nombreuses applications dans l'industrie de la pétrochimie et de la pile à combustible.

L'excellence dans la productivité et l'innovation – Au Canada, les industries des ressources naturelles sont à la fine pointe de la haute technologie et de l'innovation. Pour soutenir les investissements et la croissance dans ce secteur, le Canada doit faire en sorte que l'on reconnaisse et que l'on

Les diverses sources d'énergie : sables pétrolifères, pétrole lourd et gaz naturel – Pour créer et conserver un cadre stratégique qui favorise l'exploitation des ressources pétrolières et gazières au profit des Canadiens et des Canadiennes des générations actuelles et futures, nous devons encourager un développement rentable, respectueux de l'environnement et acceptable pour la

rapports officiels.
renseignements contenus dans les cartes et les scientifiques, qui viennent s'ajouter aux intimes et implicites de la région qu'ont les permettent de profiter des connaissances projets de CARTNAT, car elles leur une caractéristique standard de nombreux entreprises clientes intéressées sont devenues Les expéditions de fin de saison avec les de prospection des gisements d'hydrocarbures. ce fait les activités d'exploration minière et nordiques de l'Amérique du Nord. Il appuie de dimension de plusieurs projets de CARTNAT et l'évolution géologique des régions demeure crucial pour comprendre la troisième Le programme canadien LITHOPROBE

Les projets de cartographie géoscientifique régionale associés au programme CARTNAT continuent de fournir, à la fin de la saison des travaux d'exploration, des renseignements immédiats sur les études constitutives. Grâce aux projets de CARTNAT déjà bien engagés, tels que le projet du Supérieur occidental et du Churchill occidental, on a pu synthétiser des données issues d'observations et d'analyses de laboratoire réalisées depuis trois ou quatre ans afin de mieux comprendre – et même de révolutionner – l'histoire tectonique de la région. Ces connaissances permettent de détecter les zones minéralisées et favorisent les activités d'exploration et l'adoption de nouvelles techniques.

Et ce n'est pas tout! Dans la foulée du succès qu'ont connu les programmes Science et technologie de l'exploration (EXTÉCH I et II), les résultats prometteurs provenant des premières études sur le terrain ont été publiés dans le contexte du projet EXTÉCH III, études qui visaient à régler le problème de la diminution de la production aurifère dans le district minier de Yellowknife. Ces données ont déjà influé sur les activités des entreprises, des prospecteurs et des géologues-conseils qui travaillent dans cette région. En particulier, les travaux de recherche souterrains réalisés à la Giant Mine ont aidé les géologues de l'industrie à résoudre des problèmes liés à la géologie structurale et leur ont permis de mieux comprendre la mise en place et la localisation ultime des gisements aurifères connexes. Grâce aux études réalisées à la surface, on a repéré une cible d'exploration clé pour les kimberlites à l'est de Yellowknife. En 1999-2000, le programme EXTÉCH III a été financé par RNCAN (240 000 \$) et ses partenaires – Affaires indiennes et du Nord Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (un montant total de 240 000 \$) – et il a reçu un appui non financier de l'industrie minière régionale.

scientifiques de RNCAN qui travaillaient depuis 1997 dans le cadre du Programme national de la cartographie géoscientifique (CARTNAT) et qui ont repéré et délimité ce vaste territoire comportant des indices extraordinaires d'or et de métaux (argent, zinc et plomb). En outre, grâce au repérage d'une ancienne croûte dans des blocs aurifères situés dans la zone d'étude de Red Lake du projet Supérieur occidental de CARTNAT, les scientifiques ont défini de nouvelles cibles reliées à la minéralisation de l'or et du sulfure massif volcanogène, qui ont incité le secteur privé à mettre sur pied, dans cette région, un programme d'exploration d'un demi-million de dollars.

2. Des avantages économiques et sociaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

Objectifs

Indicateurs de rendement

- | | |
|-------|---|
| 2.1 | Créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles. |
| 2.1.1 | Impact économique de la S-T de RNCan. |
| 2.1.2 | Situation de l'emploi et productivité dans l'industrie des ressources et des industries connexes.* |
| 2.1.3 | Contribution du secteur des ressources naturelles au produit intérieur brut. |
| 2.1.4 | Capitaux investis dans l'industrie des ressources et les industries connexes. |
| 2.2 | Conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles. |
| 2.2.1 | Valeur et pourcentage des exportations de produits associés aux ressources. |

- | | |
|-------|---|
| 2.3 | Renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles. |
| 2.3.1 | Nombre de projets conjoints avec les collectivités rurales, autochtones et nordiques, et montant des fonds complémentaires reçueillis dans le cadre de ces projets. |
| 2.3.2 | Nombre d'emplois occupés par des Autochtones et des habitants de collectivités nordiques dans le secteur des ressources naturelles. |

* Des renseignements sur le rendement ayant trait à l'indicateur ci-dessus se trouvent à la fin de la présente sous-section, à la page 34.

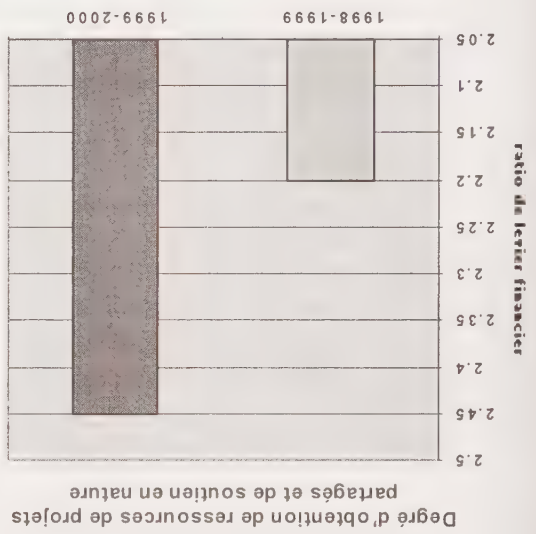
Qu'avons-nous réalisé?

L'innovation dans le secteur des

ressources – En sa qualité de ministère axé sur les sciences et le savoir, RNCan se doit d'être toujours en mesure d'offrir des connaissances scientifiques objectives et des technologies qui correspondent aux nouvelles priorités et occasions. Le Ministère encourage l'innovation et l'augmentation de la productivité dans l'ensemble du secteur des ressources naturelles, par des initiatives qui visent à réduire les répercussions

environnementales de l'exploitation des ressources naturelles, à utiliser plus efficacement les ressources naturelles, à promouvoir des technologies d'exploration de pointe et à consolider les partenariats qui stimuleront l'innovation dans ce secteur. Mentionnons à titre d'exemple le jalonnement de 30 000 hectares de terre près du gisement d'or de Meadowbank au Nunavut, à des fins d'exploration. Cette réalisation est due aux

Indicateur 1.2 – coopération et un consensus à l'égard du développement durable.
Cible : Maintenir et améliorer les fonds totaux et le soutien en nature obtenus par effet de levier.



Interprétation du graphique

- En 1997, RNCan a adopté son *Cadre des activités de production de recettes, de financement et de collaboration externes*, qui a établi un ensemble commun des principes directeurs et de définitions ayant permis à RNCan d'identifier et de quantifier de façon uniforme les fonds obtenus par effet de levier. Des données ont été recueillies de façon constante à compter de 1998-1999.
- L'effet de levier est passé de 2,20 en 1998-1999 à 2,45 en 1999-2000. Cela représente un rendement des investissements dans les projets et les programmes partagés. Les investissements dans les projets à coûts ou tâches partagés ont augmenté de 2 p. 100 pour RNCan et de 13,8 p. 100 pour les partenaires. La valeur réelle en dollars du soutien obtenu par effet de levier peut varier considérablement d'une année à l'autre, selon l'ampleur et la nature des activités partagées. Elle pourrait, par exemple, être beaucoup plus élevée au cours d'une année où on entreprend un seul projet partagé à court terme dont le coût s'élève à plusieurs millions de dollars.

Perspectives

- RNCan s'efforcera d'améliorer ses capacités d'obtenir des fonds par effet de levier au moyen de mécanismes et de programmes à partenaires et intervenants multiples comme le Fonds d'action pour le changement climatique, le Fonds d'appui technologique au développement durable, l'Initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers (ICRMLé), son Programme d'automatisation des mines et son Plan d'action pour l'innovation dans le secteur des ressources, dont l'un des principes directeurs fondamentaux est le multipartenariat.
- Ces efforts comporteront des partenariats avec toute une gamme d'autres exécutants - d'autres ministères et organismes fédéraux, des ministères et organismes provinciaux, le secteur privé, des organisations non gouvernementales et des organisations internationales.

Contribution de RNCan

- RNCan accorde beaucoup d'importance aux partenariats, non seulement pour le partage des coûts mais aussi en tant qu'indication de la pertinence de ses activités.
- Un effet de levier est obtenu au moyen des quatre mécanismes définis dans le *Cadre des activités de production de recettes* :
 - les projets à coûts partagés comportent le financement, par RNCan et un(des) partenaire(s), de travaux entrepris uniquement par un tiers;
 - les projets à tâches partagées comportent le financement et l'exécution, par RNCan et un(des) partenaire(s), de leur partie d'un projet;
 - les projets conjoints comportent le financement et l'exécution de travaux par RNCan et un(des) partenaire(s), et peuvent comporter un échange d'argent; et
 - le soutien en nature est le paiement en biens ou services plutôt qu'en argent et l'appui informel des programmes de RNCan qui est obtenu des clients.
- Le soutien en nature est difficile à quantifier, mais la troussé d'outils qui accompagne le *Cadre des activités de production de recettes* comprend un processus recommandé pour évaluer de manière uniforme ce type d'appui informel.

Pour plus d'information sur ce cadre, voir http://www.RNCan.gc.ca/dmno/scitech/revgen/revfrm_f.htm

<p>Objectif 1.1 - Créer des connaissances intégrées et facilement accessibles.</p> <p>Indicateur 1.1.1 - Clients satisfaits de la pertinence, de l'accessibilité et de la qualité de l'information.</p> <p>Cible : Maintenir et améliorer les niveaux actuels d'utilisation et de satisfaction.</p>	<p>Contribution de RNCan</p> <ul style="list-style-type: none">• RNCan reconnaît la valeur de mesurer, de surveiller et de communiquer le rendement lié à la satisfaction des clients. L'indicateur établi pour les données topographiques numériques est présent document – des moyens utilisés au Ministère pour mesurer, surveiller et communiquer le rendement lié à la satisfaction des clients. On estime qu'il est représentatif des initiatives de mesure et de rapport ayant trait à la satisfaction des clients qui sont en cours à RNCan.• RNCan explore actuellement les questions associées à la mesure de la satisfaction globale des clients et aux rapports connexes dans un ministère caractérisé par la diversité et une charge de travail considérable.• Dans les domaines où les niveaux de satisfaction sont inférieurs à 95 %, RNCan veille à ce que la rétroaction des clients soit intégrée aux révisions et/ou améliorations apportées lors du développement de produits et de la prestation de services.• Ressources (l'initiative de gestion des connaissances de RNCan)/Gouvernement en direct.
<p>Perspectives</p> <ul style="list-style-type: none">• RNCan vise des améliorations constantes dans le domaine de la mesure, du rapport et de la surveillance du rendement lié à la satisfaction des clients.• Par l'entremise de Ressources, RNCan élaborera des normes de service pour la prestation électronique des services.• Les données de l'exemple indiquent les domaines qu'on pourrait améliorer par rapport aux niveaux établis comme objectif. Dans le cas de la satisfaction des clients envers le prix du produit, RNCan se penche sur des questions comme les lignes directrices sur le recouvrement des coûts et la détermination des prix qui ont contribué à l'écart entre l'objectif et les résultats obtenus.• RNCan examine les options pour l'élaboration d'outils communs, globaux ou « de cumulé » pour mesurer le rendement lié à la satisfaction des clients qu'on pourrait utiliser afin de mieux comprendre la satisfaction globale envers les produits et les services du Ministère.• Une fois cette étude de faisabilité achevée, on fera des recommandations relatives au plan d'action qui conviendrait le mieux dans ce domaine de la mesure du rendement et, au besoin, on élaborera un plan de projet. À titre de responsable de la S-T au gouvernement fédéral, RNCan élaborera un regroupement électronique axé sur le développement durable afin d'appuyer l'initiative Gouvernement en direct.	<p>Interprétation du graphique</p> <ul style="list-style-type: none">• Le graphique illustre le niveau de satisfaction des clients envers l'un des produits/services de RNCan – 'Données topographiques numériques' – mesuré pendant deux périodes (avril à sept. 1999 et oct. 1999 à mars 2000) par rapport à 12 critères*. La ligne continue sur le graphique, au niveau de 95 %, représente l'objectif de satisfaction des clients pour ce produit/service.• Le graphique démontre que les niveaux de satisfaction étaient relativement élevés, avec de légères variations, par rapport à tous les critères (92-100 %) pour ces deux périodes. Il indique que le niveau de rendement était très élevé en ce qui concerne les critères 'Actualité du produit' (98-99 %), 'Disponibilité' (98-100 %), 'Expertise et connaissances du personnel' (99-100 %) et 'Communication' (100 %). Les niveaux de satisfaction sont un peu moins élevés pour le critère 'Prix' (92 %), puisqu'ils sont inférieurs à l'objectif de 95 %.• Ces données sont comparables aux résultats des sondages annuels (1994-1998) et périodiques (1998-1999), qui accusaient constamment des niveaux de satisfaction de plus de 95 %. Les niveaux de satisfaction précédents pour le critère 'Prix' étaient aussi légèrement inférieurs à ceux obtenus pour les autres critères.

* Le rendement est habituellement évalué d'après 17 critères mesurant la satisfaction des clients. Nous avons supprimé du graphique plusieurs critères « de cumul », afin de faciliter sa consultation et sa compréhension par le lecteur. Les résultats sont basés sur 349 réponses.

multisectorielle de gestion de la biodiversité. Les participants au Forum se sont entendus pour que RNCan facilite les partenariats entre les intervenants en vue d'établir un secrétariat de l'IGBIR. Il faudra maintenant déterminer et mettre en oeuvre des projets pilotes destinés à conserver les espèces sauvages et l'habitat, et favoriser les activités volontaires de gestion de la biodiversité dans l'industrie des ressources naturelles.

La réglementation a aussi sa place dans la protection de notre patrimoine naturel. Les règlements doivent être fondés sur la meilleure information disponible ainsi que sur des faits scientifiques avérés, afin que nous puissions réaliser nos objectifs de protection de l'environnement sans restreindre inutilement l'exploitation de nos ressources naturelles. Par exemple, le règlement sur les effluents liquides des mines de métaux a été promulgué en 1977 pour protéger le poisson et l'habitat du poisson des impacts potentiels des activités minières. Durant le processus de mise à jour et de renforcement du règlement, RNCan a dirigé une Évaluation des techniques de mesure d'impact en milieu aquatique, un programme scientifique conjoint du secteur public et du secteur privé doté d'un budget de 3,4 millions de dollars sur quatre ans. Les chercheurs ont évalué et déterminé les technologies les plus rentables de surveillance de l'environnement dont dispose

L'industrie minière au Canada pour mesurer ses impacts sur le milieu aquatique. Dans cette évaluation, on ne recommande pas de modifier le règlement, mais on propose des outils pour mettre en oeuvre les exigences réglementaires. De fait, le gouvernement et l'industrie se sont servi des résultats de l'évaluation pour concevoir à l'intention des mines canadiennes un programme de surveillance des effets sur l'environnement. Et comme la validité de certains tests pour déterminer la toxicité des effluents miniers n'est toujours pas prouvée, on a créé en 1999, un réseau d'examen toxicologique des effluents miniers. RNCan coordonne cette initiative multipartite qui a pour but de réaliser des recherches scientifiques en vue d'entrichir les connaissances sur la toxicité. L'Association minière du Canada a fourni 1,2 million de dollars au programme d'évaluation, et finance en partie le coût de fonctionnement du réseau d'examen toxicologique pour la première année. Cet engagement traduit la volonté de l'industrie de parvenir à une stratégie de réglementation à long terme qui protégera les espèces sauvages et l'habitat. On peut trouver des renseignements supplémentaires sur le programme d'évaluation à l'adresse <http://www.mrcan.gc.ca/mets/aete>, et sur le réseau d'examen toxicologique à l'adresse <http://envirolab.mrcan.gc.ca/tme/tme-e.htm>.

À cette fin, en collaboration avec Industrie Canada et l'Université de Waterloo, RNCan a inauguré sur le Web un Inventaire des pratiques de l'industrie minière en matière de conservation de la faune sauvage et de l'habitat au Canada. On peut consulter ce document à l'adresse

<http://mms1.mns.nrcan.gc.ca/business/inventory/Web41.htm>

Le Ministère a également réalisé des inventaires semblables qui font état des pratiques des exploitants dans le secteur de la forêt, des hydrocarbures, des pipelines et de l'électricité. Ces inventaires ont servi à promouvoir les activités de gestion de la biodiversité de l'industrie et ont permis aux différents secteurs des ressources et aux différentes régions du Canada d'échanger sur leurs pratiques de conservation.

Depuis 1997, RNCan travaille en partenariat avec Industrie Canada pour mettre sur pied l'initiative de gestion de la biodiversité dans les industries des ressources (IGBIR), qui a pour but de favoriser le recours aux activités volontaires de gestion dans les industries des ressources naturelles en vue de conserver les espèces sauvages et l'habitat. Cette initiative regroupe des représentants de l'industrie, des groupes de conservation et des Autochtones, qui travaillent en partenariat pour empêcher que des espèces sauvages deviennent en péril et pour favoriser le rétablissement des espèces.

Dans le cadre de cette initiative, RNCan a participé aux travaux préparatoires du Forum de l'IGBIR à titre de promoteur et d'animateur. Ce Forum, qui s'est tenu en avril 2000, réunissait plus de 100 dirigeants d'entreprises des ressources naturelles, de groupes de conservation et d'organisations autochtones, qui ont mis en commun leurs pratiques de conservation et ont dégagé un consensus sur la marche à suivre pour mettre sur pied une initiative nationale

consensus sur la formulation exacte de la vision, des buts et des objectifs qui serviront à mener de plus vastes consultations. Ce cadre fondé sur les valeurs sera le point de départ de l'élaboration des indicateurs proprement dits à l'autisme

2000.

L'élaboration de C-I pour le secteur canadien de l'énergie, des minéraux et des métaux progresse à un rythme soutenu. Le secteur des forêts, par l'entremise du Conseil canadien des ministres des forêts et de RNCan, a également réalisé des percées importantes au cours des dernières années, tant sur le plan national qu'international. On trouvera de plus amples renseignements sur les C-I qui s'appliquent à la gestion durable des forêts du Canada et sur le processus de Montréal, son pendant international, aux adresses Web suivantes ou à l'annexe qui se trouve à la page 73 de ce rapport :

<http://www.nrcan.gc.ca/ccfm/pi/>
<http://mpci.org/>

La gestion de l'environnement : une responsabilité nationale – Les Canadiens désirent protéger le vaste patrimoine naturel que recèle le pays, et ils s'inquiètent des pertes d'habitat et des menaces qui pèsent sur les espèces sauvages. La gestion de l'environnement est un outil important qui peut être utilisé comme complément volontaire de la réglementation pour conserver et restaurer la biodiversité, ainsi que rétablir des espèces et des habitats menacés dans les boisés privés et publics.

La gestion de la biodiversité peut servir la cause des espèces sauvages et celle du commerce. Ainsi, les entreprises du secteur des ressources naturelles, qui sont reconnues pour leurs pratiques écologiques, peuvent améliorer leur accès au marché et profiter d'avantages concurrentiels tout en faisant progresser le développement durable.

Sur le chemin de la durabilité –

Conformément à l'adage selon lequel « vous ne pouvez gérer ce que vous ne pouvez mesurer », le gouvernement du Canada fait de l'élaboration d'indicateurs de durabilité une priorité. De bons critères et indicateurs (C-I) nous permettront de mesurer les progrès que nous faisons pour parvenir à la production et à l'utilisation durables de nos ressources naturelles.

C'est ainsi que la Politique des minéraux et des métaux du gouvernement du Canada préconise la collaboration pour l'établissement d'indicateurs. RNCan a donc organisé un atelier international et tenu des pourparlers préliminaires sur les indicateurs pour les minéraux et les métaux avec la Banque mondiale, l'Institut des ressources mondiales, le département de l'Intérieur des États-Unis, le U.S. Geological Survey et le Minerals and Energy Research Network du Royaume-Uni. Noranda a accueilli à son Centre de la

technologie de Pointe-Claire, au Québec, des participants du Japon, du Chili, de l'Australie et du Canada, représentant le secteur privé, le secteur public et le milieu universitaire.

RNCan part du principe que le processus d'élaboration est tout aussi important que le résultat final, car le succès sera fonction de la mesure dans laquelle tous les intervenants auront accepté les indicateurs. En outre, comme diverses initiatives sont actuellement en cours à l'échelle internationale en vue d'élaborer des mesures du progrès vers le développement durable, le Canada doit se donner une démarche qui lui est propre s'il désire influencer sur les résultats et la participation des autres pays. C'est pourquoi RNCan a formé et dirigé un groupe multipartite de 26 personnes pour définir un cadre fondé sur les valeurs en vue de l'élaboration des indicateurs qui s'appliqueront aux minéraux et aux métaux.

La forêt modèle de Long Beach (FMLB) a instauré un programme communautaire de stages auquel participe la population locale, particulièrement les jeunes, qui sont formés et engagés comme apprentis pour réaliser de la recherche et des projets. Ces stages rehaussent la capacité dans les collectivités tributaires des forêts associées à la FMLB et leur permettent de mieux comprendre les questions qui entourent la gestion de la ressource forestière. La formation en cours d'emploi a permis de sensibiliser la population locale aux carrières dans les domaines scientifiques, jusqu'à tout récemment ignorées dans les collectivités isolées tributaires des forêts. En outre, les stagiaires acquièrent des compétences en recherche scientifique ainsi que des connaissances écologiques propres à leur milieu. Grâce aux stages, des résidents ont pu obtenir des emplois permanents dans le système d'information géographique de la région, à Parcs Canada, dans les projets locaux de recherche et d'inventaire, dans les industries à valeur ajoutée ainsi que dans le secteur du tourisme. Certains participants sont retournés à l'université pour poursuivre leurs études dans des domaines scientifiques connexes. Il est dit dans la Stratégie nationale sur les forêts qu'il est essentiel que les propriétaires de boisés soient mieux formés et sensibilisés pour que l'on parvienne au développement durable des boisés. Dans la forêt modèle du Bas-Saint-Laurent, on a mis sur pied un programme volontaire de conservation des terres humides pour les terres forestières privées, programme qui remporte un immense succès. Le projet vise à convaincre les propriétaires de boisés de l'importance écologique de la protection des zones humides et à les inciter à signer un protocole d'entente les engageant à conserver ces habitats. Cette forme de gestion est très prometteuse pour assurer la conservation et la gestion durable de régions écologiquement sensibles dans les petites forêts privées.

On peut trouver des renseignements détaillés sur la Stratégie nationale sur les forêts à l'adresse Web suivante : http://www.mrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_f.html

Les partenariats rehausseront la

capacité des collectivités d'assurer la gestion durable des forêts – Le bien-être socio-économique et culturel de

nombreuses collectivités canadiennes dépend du milieu forestier. Le Programme de forêts du Canada – qui doit sa renommée à ses méthodes efficaces de gestion durable des forêts – a établi un réseau de 11 laboratoires vivants partout au pays, où les gens qui s'intéressent de près à la forêt s'appuient sur les données scientifiques et la technologie de pointe pour participer à la prise de décisions sur la gestion durable des forêts. Au cœur de chaque forêt modèle se trouve un groupe de partenaires ayant chacun un point de vue différent sur la dynamique sociale, économique et environnementale de leur forêt. Ces divers points de vue sont nécessaires pour prendre des décisions éclairées et judicieuses sur la façon de gérer la ressource.

Le programme est ancré dans le milieu social, et les partenaires réalisent des activités pour que la population locale soit davantage en mesure de participer à la gestion durable de la forêt. C'est ainsi que la forêt modèle du lac Abitibi a élaboré un modèle d'impact sur le développement communautaire, grâce auquel les décideurs de la collectivité peuvent évaluer les données sur les principaux impacts socio-économiques qui se produiraient si les retombées de la forêt se modifiaient. Ce modèle fait actuellement l'objet de modifications pour mieux répondre aux besoins des collectivités locales des Premières nations.

Le Canada met en oeuvre 121 plans d'action liés à la Stratégie nationale sur les forêts – Pour que se poursuive le développement durable des ressources partout au pays, il faut miser sur la participation du public et sur la volonté des Canadiens d'arriver à un consensus sur une foule de questions liées aux ressources naturelles.

C'est pourquoi RNCan s'est engagé à rapprocher ces divers intérêts pour qu'ils constituent le programme national et international des ressources naturelles du Canada. Le Ministère a, par exemple, mis en oeuvre la deuxième Stratégie sur les forêts du Canada (1998-2003) et son document d'accompagnement, l'Accord canadien sur les forêts. Signée par quelques 44 dirigeants des secteurs public et privé, la Stratégie fait état de la vision, des croyances et des neuf orientations stratégiques que suivront les Canadiens. Elle établit en outre 43 principes, 35 objectifs et 121 plans d'action visant la durabilité des forêts partout au pays.

En 1999, les plans d'action pancanadiens ont été élaborés puis approuvés par le Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF). Signalements que 79 de ces plans d'action représentent les mesures que prendra le gouvernement fédéral pour donner suite à la stratégie. Une commission indépendante évaluera cette année, puis en 2003, les efforts déployés par le gouvernement fédéral ainsi que par les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organismes non gouvernementaux qui ont signé l'Accord canadien sur les forêts. Les recommandations que formulera la commission d'évaluation nous aideront à ajuster et à améliorer les plans d'action pour mieux relever les défis qui nous attendent et pour influencer l'élaboration d'une nouvelle stratégie, qui sera présentée lors du XII^e Congrès forestier mondial qui se tiendra à Québec en 2003 et dont le Canada sera l'hôte.

Qu'avons-nous réalisé?

Relever le défi du Canada en matière

d'information géographique – L'information géographique permet de localiser les objets situés sur la Terre. Par exemple, grâce à l'information géographique numérisée, les collectivités

éloignées et rurales sont mieux armées pour prendre des décisions judicieuses en matière de commerce et d'utilisation des terres. Les équipes de secours aux sinistres peuvent déterminer l'emplacement exact des lignes téléphoniques et électriques, des routes, des écoles et des frontières administratives, et ainsi répondre rapidement, en toute sécurité et efficacement aux besoins des collectivités. Les gouvernements se servent de cette information pour surveiller l'environnement, gérer les ressources naturelles, exécuter des programmes et établir des politiques.

Grâce à GéoConnexions, un partenariat national doté d'un budget de 60 millions de dollars sur cinq ans, cette information sera à la portée des Canadiens. Cette initiative vise à diffuser sur Internet l'information, les applications et les services géographiques du Canada et à stimuler l'industrie de la géomatique de même que l'économie du savoir.

L'édification de cette infrastructure géospatiale pose certes divers défis, mais le Canada doit la réaliser, car elle offre des avantages indéniables aux Canadiens et l'information géospatiale influe de plus en plus sur notre société. Du point de vue économique, ce projet est essentiel à la compétitivité des industries fondées sur le savoir. Du point de vue social, il peut améliorer la qualité de vie des Canadiens, car il rendra leurs collectivités, leurs villes et leurs municipalités plus sûres, mieux planifiées et mieux organisées. Du point de vue environnemental, il fournit des renseignements d'une importance cruciale sur les questions les plus diverses, du changement climatique

mondial au déversement de produits chimiques dans une localité.

Outre son lancement officiel, en août 1999, et une campagne nationale de sensibilisation qui s'est déroulée pendant l'automne et l'hiver, il faut signaler, pendant la période à l'étude, le lancement, en mars 2000, de GéoInnovations, un partenariat avec l'industrie doté d'un budget de 11 millions de dollars sur cinq ans, et l'annonce de 28 projets pilotes par l'industrie, destinés à stimuler l'élaboration d'outils, d'applications et de services innovateurs et en ligne dans le domaine de la géomatique. Au nombre des projets réalisés partout au pays, on compte un Atlas mondial sur la conservation, un système de données sur la qualité de l'eau et un système d'intervention en cas d'urgence. Le gouvernement du Canada a fourni une aide de 2,4 millions de dollars à ces projets, ce qui a amené le secteur privé et d'autres partenaires du secteur public à y injecter 3 millions de dollars supplémentaires.

On s'attend que l'industrie de la géomatique (l'application et la manipulation des données géospatiales) connaîtra un essor rapide. L'appui que lui fournira GéoConnexions sera très important, car Industrie Canada prévoit une croissance de l'emploi direct de 12 p. 100 par année dans le secteur de la géomatique, ce qui pourrait amener la création de 16 000 emplois dans ce domaine au cours des cinq prochaines années. Cette initiative viendra également appuyer les efforts que déploie l'industrie pour mieux soutenir la concurrence de plus en plus vive dans le marché mondial de la géomatique, évalué à 20 milliards de dollars et croissant au rythme de 12 p. 100 par année. On peut trouver des informations supplémentaires concernant GéoConnexions à l'adresse suivante : www.geoconnections.org

D. Réalisations en matière de rendement

Nous présentons dans cette sous-section des renseignements sur le rendement obtenu relativement aux priorités du Ministère et à ses principaux engagements pour l'exercice 1999-2000. En outre, comme nous l'avons engagé dans notre Rapport sur les plans et priorités (RPP) à dresser un bilan pour l'ensemble des 36 indicateurs de rendement d'ici 2003, nous donnons dans ce rapport des renseignements sur un premier groupe de sept indicateurs, qui figurent sous forme de quadrants pour chacun des buts. L'information portant sur les programmes de paiements de transfert de plus de 5 millions de dollars par année et les réalisations qui traduisent l'esprit des principes de responsabilité que l'on trouve dans l'Entente cadre sur l'Union sociale font également partie intégrante du synopsis de RNCan. Nous avons aussi décrit les coûts connexes, au besoin.

En outre, le lecteur trouvera de l'information sur des sujets précis dans les annexes, à partir de la page 72. Il peut aussi consulter les divers sites Web, indiqués à partir de la page 69, ainsi que les plans d'affaires et les plans opérationnels des secteurs.

1. De l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

Objectifs

1.1 Créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économiques, environnementale et sociale de leur utilisation.

1.2 Promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.

1.3 Établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.

Indicateurs de rendement

1.1.1 Clients satisfaits de la pertinence, de l'accessibilité et de la qualité de l'information.*

1.1.2 Degré de sensibilisation du public à l'importance et à la pertinence des secteurs des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et des activités de S-T que poursuit RNCan dans ce domaine.

1.1.3 Adoption de technologies et de pratiques mises au point avec l'aide de RNCan.

1.2.1 Participation à des activités multipartites nationales et internationales en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci.

1.2.2 Effet de levier des projets de S-T partagés de RNCan.*

1.3.1 Participation à des initiatives fiscales, réglementaires et volontaires en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci.

1.3.2 Influence sur la réglementation, des recommandations basées sur la S-T de RNCan.

* Des renseignements sur le rendement ayant trait aux indicateurs ci-dessus se trouvent à la fin de la présente sous-section, aux pages 20 et 21.

Résumé des principaux résultats (Buts et objectifs)		Pour fournir aux Canadiens :	Qui se manifeste par :	Que voulons-nous réaliser cette année?	Priorités et engagements de RNCan pour 1999-2000	Thèmes du Discours du trône
4. La sûreté et la sécurité des Canadiens dans le secteur des ressources naturelles.	La protection des Canadiens contre les risques naturels.	Un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières.	L'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques.	L'amélioration de la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles au Canada.	S'acquitter des responsabilités mandatées pour la santé et la sécurité des Canadiens relativement aux explosifs, aux levés géologiques et à la cartographie, par exemple : <ul style="list-style-type: none">la protection contre les risques naturels au moyen de la surveillance de l'environnement, de l'évaluation des risques;le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières au moyen d'un cadre de référence canadien et des dernières cartes aéronautiques;l'utilisation sécuritaire des explosifs au moyen de l'amélioration des méthodes et des installations.	Qualité de vie Santé et soins de qualité Environnement
5. Un ministère gère avec efficacité et responsable des ressources approuvées.	L'utilisation responsable des ressources approuvées.	L'amélioration continue des produits, des services et des activités de RNCan.	L'utilisation accrue des outils et des pratiques de gestion environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCan.	La réduction accrue des déchets qu'entraînent les activités de RNCan.	L'efficacité accrue de l'énergie et des autres ressources associées aux activités de RNCan.	L'utilisation accrue de biens et de services éco-efficaces.
Que voulons-nous réaliser cette année?	Priorités et engagements de RNCan pour 1999-2000					
	Thèmes du Discours du trône					

Résumé des principaux résultats (Buts et objectifs)		Pour fournir aux Canadiens :
Qui se manifeste par :	Priorités et engagements de RNCan pour 1999-2000	Thèmes du Discours du trône
<p>3. Des stratégies pour gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.</p> <p>Des recherches scientifiques, technologies et pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.</p> <p>La protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.</p>		<p>Qualité de vie</p> <p>Économie dynamique</p> <p>Santé et soins de qualité</p> <p>Qualité de l'environnement</p>
<p>Changement climatique</p> <ul style="list-style-type: none">• Faire preuve de leadership dans les aspects clés de l'élaboration de politiques, l'élaboration de programmes et l'exécution d'activités scientifiques et technologiques ayant trait au changement climatique.• Co-gérer le processus fédéral visant à élaborer la Stratégie nationale de mise en oeuvre liée au changement climatique.• Travailler avec d'autres intervenants dans le domaine du changement climatique en vue de l'élaboration d'optiques et de mesures fédérales appropriées.• Pour les éléments dont RNCan détient la responsabilité principale, élaborer un ensemble de mesures complémentaires pour la réduction des émissions et un plan d'action pour l'élaboration d'une stratégie d'adaptation au changement climatique. <p>Environnement</p> <ul style="list-style-type: none">• Appuyer la recherche et le développement portant sur les technologies et les pratiques liées au développement durable.• Fournir des conseils stratégiques à Environnement Canada, selon les principes du développement durable, pour l'examen de lois comme la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (L.C.P.E.), les lois sur les espèces menacées, et l'examen de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.• Prendre des mesures efficaces afin d'aborder les questions ayant trait au secteur forestier, comme le financement des instituts de recherche forestière. <p>Gestion des risques</p> <ul style="list-style-type: none">• Élaborer des cadres pour la gestion des risques et les valeurs et l'éthique.		

Résumé des principaux résultats (Buts et objectifs)		Que voulons-nous réaliser cette année?	Thèmes du Discours du trône
<p>Canadiens :</p> <p>Pour fournir aux</p>		<p>Qui se manifeste par :</p> <p>Priorités et engagements de RNCan pour 1999-2000</p>	<p>Qualité de vie</p> <p>Jeunes</p> <p>Economie dynamique</p> <p>Promotion du commerce</p> <p>Compétences et savoir</p> <p>Infrastructure</p> <p>Qualité de l'environnement</p> <p>Collectivités plus fortes</p> <p>Autochtones</p>
<p>2. Des avantages économiques et sociaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.</p>		<p>L'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles.</p> <p>Un accès élargi aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles.</p> <p>Une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.</p>	<p>Innovation dans le secteur des ressources</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyer l'innovation et le développement de nouvelles technologies dans les principaux secteurs d'exportation comme les ressources naturelles. Appuyer une plus grande stabilité économique et la diversification des collectivités rurales et des régions au moyen du développement et de l'adoption de nouvelles technologies. <p>Commerce et investissement dans le secteur des ressources</p> <ul style="list-style-type: none"> Maintenir et élargir l'accès aux marchés internationaux. Contribuer aux priorités du gouvernement au moyen de la promotion du commerce et du développement du commerce international. Entreprendre des missions ministérielles et d'autres missions afin d'appuyer les industries des ressources naturelles du Canada relativement aux questions liées à l'accès aux marchés et de favoriser les exportations de services et de technologies à valeur ajoutée dans le secteur des ressources naturelles. Promouvoir le Canada en tant que lieu propice aux investissements de sources domestiques et étrangères. <p>Démarche régionale</p> <ul style="list-style-type: none"> Élaborer une orientation régionale accrue afin de renforcer les partenariats dans toutes les régions et d'améliorer les débouchés économiques liés aux ressources naturelles. <p>Possibilités de travail</p> <ul style="list-style-type: none"> Élaborer un Programme pilote en foresterie à l'intention des Métis. Accroître les capacités des communautés autochtones et nordiques.

C. Résumé des principaux résultats, priorités et engagements du Ministère et thèmes du Discours du Trône

Dans le tableau ci-dessous, on met en apposition le Résumé des principaux résultats (RPR) de RNCan, les priorités et engagements du Ministère pour 1999-2000 et les thèmes du Discours du Trône (DDT). Le RPR décrit les buts et les objectifs du Ministère qui constituent le fondement de tous les plans et les rapports sur le rendement du Ministère, ainsi que son Cadre de mesure du rendement et sa Stratégie de développement durable. Les buts décrivent les impacts que RNCan s'attend d'obtenir pour les Canadiens et les Canadiennes à long terme tandis que les objectifs représentent les résultats à court et moyen terme.

Guidé par les thèmes du développement durable et de la saine gestion, le ministre des Ressources naturelles a élaboré un plan stratégique, *Jouer gagnant dans l'économie du savoir*, afin d'aborder les problèmes et de saisir les occasions dans le secteur des ressources et de contribuer à l'atteinte des objectifs du gouvernement. Certains des éléments du plan d'action se trouvent à la colonne intitulée Priorités et engagement de RNCan pour 1999-2000, dans le tableau ci-dessous.

En octobre 1999, le gouvernement a réaffirmé ses priorités dans le DDT, qui articulait un objectif global clé pour le gouvernement : bâtir une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens. Le tableau ci-dessous établit des liens entre les priorités et les engagements du Ministère et ceux du DDT. Les réalisations en matière de rendement par rapport à ces engagements se trouvent sous chaque but à la sous-section D.

Résumé des principaux résultats (Buts et objectifs)		Pour fournir aux Canadiens :	Qui se manifeste par :
Des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économiques, environnementales et sociales de leur utilisation.		1. De l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.	
Une plus grande coopération et un meilleur consensus, sur les plans national et international, à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.			
Des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable.			
Fournir au ministre des Ressources naturelles des évaluations et des recommandations professionnelles, impartiales, bien analysées et efficaces sur les politiques proposées et les questions liées aux ressources naturelles en se fondant sur l'intérêt public et le bien-être des Canadiens.			
Continuer de développer des partenariats stratégiques afin de nous acquitter de notre mandat.			
Innovation dans le secteur des ressources		• Améliorer l'accès aux connaissances et à l'information sur les ressources afin de rehausser les services aux Canadiens, par l'entremise de notre initiative du savoir <i>Ressources</i> et de GeoConnexions.	
Possibilités de travail		• Rehausser l'acquisition par les Canadiens, y compris les Autochtones, de compétences liées à la mise en valeur, à l'utilisation et à la gestion des ressources naturelles et des terres, ce qui améliorerait les débouchés économiques qui s'offrent à eux.	
Conseils stratégiques		• Fournir au ministre des Ressources naturelles des évaluations et des recommandations professionnelles, impartiales, bien analysées et efficaces sur les politiques proposées et les questions liées aux ressources naturelles en se fondant sur l'intérêt public et le bien-être des Canadiens.	
Qualité de vie		Jeunes	
Economie dynamique		• Infrastructure	
Compétences et savoir		• Compétences et savoir	
Thèmes du Discours du Trône		Priorités et engagements de RNCan pour 1999-2000	

B. Partenaires associés à nos réalisations

Le Ministère pratique une saine gestion en faisant appel à des mécanismes novateurs de prestation des programmes grâce à des partenariats et à la collaboration d'autres ministères fédéraux/provinciaux/territoriaux, de l'industrie et des intervenants. Ces alliances lui ont permis d'obtenir de bons résultats en ce qui a trait au partage des coûts, au recouvrement des coûts et au transfert de nouvelles technologies. Elles permettent de déployer plus d'une stratégie efficiente et efficace pour exécuter les programmes de sciences et de technologie qui concourent à faire progresser le Canada sur la voie du développement durable. En maintenant une présence fédérale positive, et dans certains cas en augmentant celle-ci, RNCan et ses partenaires peuvent améliorer l'efficacité de leur collaboration pour réaliser leurs objectifs, malgré les contraintes financières avec lesquelles ils doivent composer. Dans la plupart des cas, chaque partenaire de RNCan l'aide à atteindre plus d'un but. Par conséquent, afin d'éviter la répétition, une ventilation des partenaires par but n'est pas incluse. Les principaux partenaires de RNCan sont indiqués dans le tableau suivant.

Autres ministères/organismes	
• Affaires indiennes et du Nord Canada	• Justice Canada
• Agence canadienne de développement international	• Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
• Agence spatiale canadienne	• Partenaires pour l'investissement au Canada
• Agriculture et Agro-alimentaire Canada	• Pêches et Océans Canada
• Conseil national de recherches	• Revenu Canada
• Défense nationale	• Santé Canada
• Développement des ressources humaines Canada	• Statistique Canada
• Environnement Canada	• Secréariat du changement climatique
• Équipe Canada Inc.	• Société canadienne d'hypothèques et de logement
• Finances Canada	• Statistiques Canada
• Industrie Canada	• Transports Canada
	• Travaux publics et Services gouvernementaux
Externes	
• Administrations provinciales, territoriales et municipales	• Commission canadienne du blé
• Gouvernements et organismes des autres pays	• Commission de contrôle de l'énergie atomique
• Industrie	• Énergie atomique du Canada Limitée
• Organisations autochtones	• Offices Canada-Terre-Neuve et Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures
• Organisations non gouvernementales	• extracôtiers
• Organismes des Nations Unies	• Office national de l'énergie
• Universités	• Société de développement du Cap-Breton
Portefeuille du Ministère	

gouvernement au nom de l'intérêt public en ce qui a trait à l'intendance des ressources naturelles du Canada, à la santé et la sécurité du public, à l'unité canadienne et à la prestation de services publics qui répondent aux besoins des citoyens.

Dans notre société axée sur le savoir, il est essentiel que des renseignements judicieux sur la S-T et les politiques soient disponibles et aisément accessibles, afin d'atteindre les objectifs que s'est fixé le gouvernement. Le *Cadre applicable aux avis en matière de sciences et de technologie* du gouvernement du Canada est l'un des outils qui permettra à RNCan de relever le défi d'améliorer sa capacité d'anticiper les questions liées aux sciences, d'accéder aux meilleures sources de

conseils liés aux sciences et d'intégrer des concepts scientifiques valables aux politiques et aux règlements. Une autre consiste à continuer d'élaborer des outils et des bases de données conviviaux comme ResSources, et d'en faciliter l'accès, pour que le public puisse prendre des décisions informées. Le Ministère renouvèlera également des mesures afin de renouveler, de conserver et de recruter un effectif souple et bien équipé, connaissant bien les capacités en sciences et technologie et en politiques, afin de relever les défis économiques, sociaux et environnementaux auxquels il est confronté. Il en résultera des emplois habilités qui sont en mesure de contribuer à des programmes et des services gouvernementaux de haute qualité.

nous pouvons du même coup réduire la consommation des ressources.

Au moyen de processus permettant d'obtenir l'avis du public, RNCan a appris que les enjeux principaux liés à l'environnement, en 2000, comprennent le maintien d'un environnement sain, la préservation de notre héritage, la conservation de la biodiversité et la protection des systèmes écologiques ainsi que des mesures, des indicateurs et des moyens des responsabilisation pour la gestion durable des ressources naturelles.

Parmi les priorités de RNCan, mentionnons l'examen des lois - la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, les lois sur les espèces menacées et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale - et des questions ayant trait au secteur forestier, comme le financement des instituts de recherche forestière. En tant que principal ministre chargé du changement climatique au pays, RNCan se penche sur l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre attribuables aux processus naturels (p. ex. les feux de forêts causés par la foudre) et l'activité humaine (p. ex. la combustion de combustibles fossiles). On croit que ce sont les principaux facteurs provoquant la modification du climat mondial. Une variation de seulement un ou deux degrés Celsius de la température moyenne annuelle pendant une longue période pourrait donner lieu à un déplacement des limites de la végétation et du pergélisol pouvant atteindre 100 kilomètres ou plus, avec des modifications connexes des débits fluviaux et des niveaux d'eau des lacs. Si le réchauffement planétaire se continue, on craint que cela pourrait avoir des conséquences graves pour l'environnement et l'économie du Canada et la santé de sa population.

En réponse au Protocole de Kyoto (décembre 1997), le Canada a pris l'engagement de

réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 6 p. 100, par rapport aux niveaux de 1990, d'ici 2008-2012. À cette fin, le Ministère

poursuit les objectifs suivants :

- s'assurer que tous les principaux intervenants ont leur mot à dire lors de l'élaboration et de la mise en oeuvre des démarches proposées pour la réduction des gaz à effet de serre et de l'adoption de méthodologies acceptables pour l'atteinte de l'objectif de réduction;
- élaborer des stratégies et des options pour les recherches en S-T et l'élaboration de politiques qui améliorent l'efficacité énergétique nationale et contribuent à protéger l'environnement des perturbations naturelles et humaines tout en produisant des débouchés économiques;
- produire une base solide de connaissances en S-T, pour que les Canadiens comprennent pleinement les incidences du changement climatique sur l'environnement du Canada; et
- s'assurer que des stratégies efficaces d'atténuation et de conservation sont utilisées pour aider l'environnement du Canada (p. ex., les écosystèmes forestiers) à contrer les effets négatifs du changement climatique et à s'y adapter.

Saine gestion

Associées à un programme ciblé de sensibilisation du public, les résultats de ces initiatives permettront d'atteindre l'objectif national du Canada et de réduire davantage, à plus long terme, les émissions de gaz à effet de serre du Canada.

La saine gestion se fonde sur des partenariats stratégiques avec tous les paliers de gouvernement et une vaste gamme d'intervenants. Ces partenariats stratégiques constituent la base de l'action que mène le

Afin de maintenir et de rehausser la position concurrentielle du Canada, les industries des ressources naturelles doivent continuer d'être innovatrices et productives. Le principal défi du Canada est de créer un climat commercial favorable au développement durable des ressources, afin de permettre le développement de nouveaux produits à valeur ajoutée et de promouvoir le Canada en tant que lieu propice aux investissements.

Facteurs sociaux

Environ un million et demi de Canadiens détienent des emplois directement ou indirectement attribuables au secteur des ressources naturelles. De plus, environ 652 collectivités rurales et éloignées partout au Canada, y compris des collectivités autochtones, dépendent de ce secteur pour leur bien-être social et économique.

Parce que le secteur des ressources naturelles a une incidence sur la vie d'un si grand nombre de Canadiens, le public ressent de plus en plus le besoin de participer aux processus décisionnels qui touchent les ressources naturelles. Par conséquent, le Ministère collabore avec les provinces et les territoires, l'industrie, des organismes consultatifs, d'autres ministères, des organisations autochtones et non gouvernementales et des groupes environnementaux afin de faire en sorte :

- que ses clients, ses intervenants et ses partenaires disposent de moyens et d'occasions d'exprimer leurs préoccupations et leurs suggestions; qu'un consensus national et/ou communautaire concernant l'orientation des ressources naturelles soit atteint de façon démocratique;
- que des engagements nationaux soient établis, mis en oeuvre et surveillés;

- que les occasions et les leçons tirées des décisions prises au sujet des ressources naturelles soient partagées avec toutes les régions du pays.
- La démarche fondée sur l'obtention d'un consensus, utilisée par le Ministère afin d'établir ses orientations stratégiques, contribue à sensibiliser davantage le public à ces questions ainsi qu'à la vision, à la mission, aux valeurs et aux buts collectifs du secteur des ressources naturelles. Cette démarche permet également de renforcer l'unité canadienne en soutenant les communautés rurales.

Facteurs environnementaux

Au cours des cent dernières années, le nombre d'humains sur la planète a quadruplé et l'activité économique mondiale s'est multipliée par un facteur de 18, ce qui a exercé des pressions sur l'environnement naturel. On prévoit que la population mondiale passera de 6 milliards de personnes à 9 milliards de personnes en 2050. Il est évident que cela pourrait causer des dommages irréparables à l'environnement. Un emploi sur deux au monde – en agriculture, foresterie et pêches – dépend directement de la durabilité des écosystèmes. Plus important encore, la santé de la planète – et la nôtre – en dépend également.

La sensibilisation de notre société aux effets négatifs de ses activités sur la santé humaine et les écosystèmes a incité les gouvernements, les entreprises et les citoyens à prendre diverses mesures. Les Canadiens peuvent retirer des avantages économiques de l'adoption de pratiques environnementales judicieuses et du développement de technologies, de produits et de services écologiques. En adoptant les principes de l'efficacité qui englobent la réduction des incidences environnementales,

Mission de RNCan

Ressources naturelles Canada fournit les connaissances et l'expertise nécessaires pour voir à la mise en valeur et à l'utilisation durables des ressources naturelles du Canada et assurer la compétitivité internationale du secteur des ressources et des secteurs connexes, afin de veiller au mieux-être des Canadiens d'aujourd'hui et des générations à venir.

(On se renseignera d'avantage en se reportant au site Web de RNCan <http://www.nrcan.gc.ca>).

A. Contexte social

Au seuil du nouveau millénaire, la mise en valeur et l'utilisation durables des ressources naturelles du Canada pose de nombreux défis à tous les Canadiens, puisque nous reconnaissons l'importance de l'intendance des ressources et d'un rendement environnemental amélioré pour la santé et le bien-être des générations actuelles et futures. Ces défis comprennent :

- veiller à la mise en valeur et l'utilisation durables des ressources, en tenant compte des diverses valeurs économiques, sociales et environnementales auxquelles les Canadiens attachent de l'importance; demeurer compétitif dans une économie de plus en plus mondialisée et axée sur le savoir;
- maintenir un climat commercial qui attire les investissements vers le secteur des ressources naturelles.

Les principaux facteurs ayant une incidence sur les activités liées aux politiques et aux recherches en S-T du Ministère sont décrits ci-dessous.

Facteurs économiques

Selon les Nations Unies, la croissance économique mondiale est fondée sur des

d'emplois directs. L'importance capitale de ces industries canadiennes, nerf et moteur de notre économie, engage RNCan à poursuivre sa quête de sciences et technologies, de politiques et d'incitatifs qui sauront préserver leur vitalité et accroître leur valeur au cours du XXI^e siècle. Au cours de l'année qui vient, RNCan assurera ses partenaires de sa collaboration afin de relever les défis de l'heure et de tirer le meilleur parti possible des occasions qui se présenteront pour s'imposer comme chef de file mondial du développement durable et pour devenir intégrante de la nouvelle économie planétaire du savoir et de la technologie.

J'ai la conviction que RNCan a connu une année très féconde en réalisations. Il faut toutefois garder à l'esprit que la valeur de ces réalisations doit être appréciée dans l'optique de ce que représente le secteur canadien des ressources naturelles. Il fait partie du patrimoine de chaque Canadien et tout indique qu'il jouera un rôle de premier plan dans l'évolution de notre pays. L'an dernier, les industries des ressources naturelles représentaient plus d'un dixième de notre PIB, un cinquième des nouveaux investissements, un tiers de nos exportations et trois quarts d'un million

Conclusion

technologie soit à la hauteur des besoins actuels et futurs du gouvernement. de l'une de mes grandes priorités, celle de faire en sorte que notre capacité en sciences et en notre collaboration à d'autres ministères à vocation scientifique et technologique (S-T) au regard fonctionnaires fédéraux, dont les résultats ont été publiés à la fin de 1999. Nous accordons aussi attentive aux besoins de nos employés, et nous ferons fond sur le Sondage auprès des réduire les déchets et d'utiliser l'énergie de façon plus efficiente. Nous prétons une oreille gestion, des ressources humaines et des installations. Nous nous efforçons plus que jamais de s'est résolument mis à la tâche d'apporter des améliorations aux chapitres des pratiques de Enfin, dans la foulée de l'engagement du gouvernement à pratiquer une saine gestion, RNCan s'est résolument mis à la tâche d'apporter des améliorations aux chapitres des pratiques de

5. Un ministère géré avec efficacité

(<http://www.norc.forestry.ca/tire/tim/index.htm>). Nouvelle-Zélande et par l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est dangers d'incendie, qui ont été adaptées pour être utilisées en Floride, au Mexique, en Alaska, en d'inflammation et prévoit le comportement des incendies de forêt, et nos cartes nationales des Méthode canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt, qui évalue le risque d'information sur la gestion des incendies. C'est ainsi qu'ont été mis au point, notamment, la à réduire ces pertes. RNCan a contribué à l'élaboration et à l'administration de systèmes l'industrie touristique, aux habitats humains, au bois d'œuvre et aux espèces sauvages. Pour aider le pays peut récolter de bois, ce qui fait subir des pertes de plus d'un milliard de dollars à Chaque année, au Canada, les incendies de forêt ravagent presque autant de couvert forestier que forêts illustre bien comment peut s'exercer une vigilance étroite, même à de grandes distances. matière de sûreté et de sécurité, sans compter que ce que nous accomplissons dans le secteur des explosifs. On ne soupçonne peut-être pas l'immensité du champ d'intervention de RNCan en plusieurs domaines, notamment ceux des risques naturels, de l'orientation géographique et des En 1999-2000, le Ministère a contribué à améliorer la sûreté et la sécurité des Canadiens dans

4. La sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles

d'autres efforts pour assurer le maintien de cette tendance (<http://www.climatechange.mrcan.gc.ca>). secteurs ont progressé de façon encourageante. L'an dernier, et l'on se propose de déployer trois principaux secteurs énergivores, notamment le bâtiment, le transport et l'industrie. Les trois progrès, et de façon continue, il faudra réduire davantage l'intensité carbonique dans chacun des soutient plutôt bien la comparaison avec des économies similaires, mais que pour réaliser d'autres membres de l'OCDE. En termes de réduction des gaz à effet de serre, il s'est avéré que le Canada économique et les émissions de gaz à effet de serre) avec celle de cinq autres pays industrialisés

intervenant du progrès accompli vers l'atteinte des buts qu'il poursuit aux chapitres du développement durable et de la saine gestion.

Voici exposés ci-dessous les cinq buts que poursuit le Ministère ainsi que les faits saillants de nos réalisations pour 1999-2000.

1. De l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles

Afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles, nous devons nous mettre d'accord sur les résultats visés et pouvoir compter sur une information exacte, sur des mesures fiscales, réglementaires et volontaires qui permettent de concrétiser le fruit de nos recherches. En 1999-2000, RNCan a continué d'accumuler des connaissances sur les ressources naturelles du Canada et de les mettre à contribution par le biais de programmes de classe mondiale, de politiques et de recherches scientifiques plus poussées. Ainsi, le lancement de GéoConnexions en août 1999 – une initiative nationale mise en oeuvre en partenariat pour une durée de cinq ans au coût de 60 millions de dollars – aidera les Canadiens à accéder plus aisément à un plus grand nombre de données géospatiales informatisées en passant par l'Internet. Nous voulons que les Canadiens soient en mesure de localiser pratiquement n'importe quel pays en deux simples clics. Les équipes de secours pourront situer précisément les lignes téléphoniques et de transport d'énergie, le délai de réponse aux appels 911 se trouvera réduit dans l'ensemble, les écoliers canadiens seront à même d'enrichir leur connaissance du pays, et les gouvernements seront mieux en mesure de protéger l'environnement et de gérer les ressources naturelles du Canada (www.geconnections.org).

2. Des avantages économiques et sociaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures

Le secteur des ressources naturelles revêt une importance toute primordiale pour notre économie et notre société. En effet, il procure des avantages économiques et sociaux durables à tous les Canadiens, voire des emplois de qualité dans chaque région du pays. Une étude récente a révélé qu'en termes de productivité globale, le secteur des ressources naturelles compte dans ses rangs cinq des dix principales industries canadiennes. Cet état de fait est d'autant plus significatif que la productivité (valeur du produit final par rapport à celle de la matière première) constitue le facteur le plus déterminant de notre niveau de vie. Actuellement, nos industries des ressources naturelles semblent résolues à étayer solidement la réalisation de cet objectif; cependant, il faudra pouvoir compter sur des investissements plus substantiels, trouver de nouvelles vocations aux ressources naturelles, élargir l'accès aux marchés internationaux et intensifier l'activité économique durable des collectivités tributaires des ressources naturelles.

3. Des stratégies pour gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles

L'un des buts que poursuit RNCan consiste à aider les Canadiens à gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles. À cette fin, nous nous employons à répondre au changement climatique, à mettre au point des technologies qui favorisent le développement durable et à promouvoir l'adoption de pratiques axées sur la protection de l'environnement. L'an dernier, dans l'optique de la lutte contre le changement climatique, RNCan a comparé son efficacité carbonique (c'est-à-dire le rapport entre le rendement

Il me fait plaisir de présenter le *Rapport sur le rendement* de Ressources naturelles Canada (RNCan) pour 1999-2000.

Le développement durable est au coeur des préoccupations de RNCan : la prise en compte des considérations environnementales, économiques et sociales dans la mise en valeur et l'utilisation de nos ressources naturelles transcende, en effet, notre mandat et notre vision. Intimement lié à notre niveau et à notre qualité de vie, le développement durable est à la base même de la quasi-totalité de l'activité de RNCan, qu'il s'agisse de recherches géologiques ou d'innovations en télédétection, de gestion des forêts ou de technologies pour répondre au changement climatique. Le présent document en témoigne, nous avons fait passablement de chemin pour créer des conditions propices à la croissance durable des industries des ressources naturelles du Canada. Comme la concurrence mondiale gagne chaque jour en vivacité, il ne saurait être question de nous asseoir sur nos lauriers : nous ne saurions déterminer ce qu'il nous reste à accomplir à la seule lumière de ce que nous avons pu réaliser. Il faudra beaucoup d'acharnement pour concrétiser les avantages que nous travaillons à nous procurer et encore davantage pour les conserver.

Une vision pour le secteur des ressources naturelles du Canada

Au sein du prochain millénaire, le Canada doit devenir et demeurer le pays "le plus ingénieux" au monde dans l'intendance, la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation des ressources naturelles, c'est-à-dire le mieux équipé en technologies de pointe, le plus écologique, le plus soucieux de ses responsabilités sociales, le plus productif et le plus concurrentiel, et servir de modèle en ce qui concerne le développement durable.



Ralph Goodale
Ministre de
Ressources naturelles Canada

Mesure de notre progrès

Sur les plans économique et financier, technologique et scientifique, environnemental et social, voire même esthétique et culturel, le XXI^e siècle réservera sa part de défis au secteur des ressources naturelles. RNCan fait équipe avec l'industrie pour l'aider à tirer de ces défis des situations avantageuses – des occasions à saisir pour améliorer le niveau et la qualité de vie de tous les Canadiens. Dans le respect des priorités annoncées par le Gouvernement du Canada dans le *Discours du Trône* de 1999, lesquelles ont été confirmées dans le budget fédéral 2000, nous travaillons à dynamiser l'économie du Canada, à procurer un environnement plus sain aux Canadiens, à renforcer les collectivités du pays et à mieux positionner le Canada dans le monde. Ce rapport illustre le progrès réalisé par RNCan au regard des engagements souscrits pour 1999-2000. Grâce à son Cadre de mesure du rendement, RNCan est à même d'informer les

Section V Renseignements supplémentaires

Annexes

A	Responsabilisation et organigramme du Ministère	69
B.	Personnes-ressources, adresses Internet et Rapports annuels législatifs	69
Annexes		
A.	Un avenir plus prometteur pour le Cap-Breton	72
B.	Critères et indicateurs d'aménagement durables des forêts	72
C.	L'eau souterraine – Une ressource essentielle et une question de santé et de sécurité	74
D.	Reconnaissance externe	76
	Index des sujets traités	81

Table des matières

Page

Section I Sommaire du Ministre 1

Section II Rendement du Ministère

A. Contexte social 5

B. Partenaires associés à nos réalisations 9

C. Résumé des principaux résultats, priorités et engagements du Ministère et thèmes du Discours du Trône 10

D. Réalisations en matière de rendement 10

1. De l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles 14

2. Des avantages économiques et sociaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures 22

3. Des stratégies pour gérer les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles 35

4. La sûreté et la sécurité des Canadiens dans le secteur des ressources naturelles 44

5. Un ministère gère avec efficience et efficacité 50

Section III Groupement des rapports

A. Stratégie du développement durable 55

B. Initiatives réglementaires 56

C. Fonction moderne de contrôle 56

D. Paiements de transferts 56

E. Gestion du matériel 57

F. Acquisition et passation de marchés 57

Section IV Rendement financier

Aperçu du rendement financier 58

1. Sommaire des crédits approuvés 59

2a. Budget principal 1999-2000 du Ministère contre dépenses réelles et autorisations totales par domaines d'activité 60

2b. Sommaire du Budget des dépenses 1999-2000 contre dépenses réelles et autorisations totales pour 1999-2000. 61

3. Comparaison historique des dépenses totales prévues nettes contre les dépenses réelles nettes et autorisations totales 62

4. Recettes disponibles par domaines d'activité 62

5. Recettes non-disponibles par domaines d'activité 63

6. Total des paiements statutaires par domaines d'activité 63

7. Paiements totaux de transfert par domaines d'activité 64

8. Prêts, investissements et avances 65

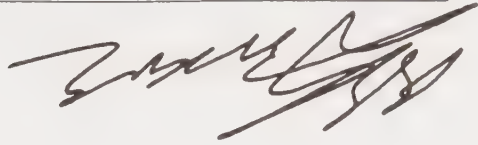
9. Sommaire financier du Fonds renouvelable de Géomatique Canada 66

10. Passif éventuel 66

Ressources naturelles Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000



Ralph Goodale

Ministre de Ressources naturelles Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/9-2000
ISBN 0-660-61395-6





8755

Ressources naturelles Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

3 1761 11548645 8

